

گەنجىنەيا زمانى كوردى

بەرھەمىن كوردىن يەكيتيا سۆڧىھتە

بەرگى يەكەم

گەنجینەیا زمانى كوردى

بەرھەمىن كوردىن يەكيتىيا سوڧىيەتّى

بەرگى يەكەم

ب سەرپەرشتىيا:

تۆسنى رەشىد



دەزگای چاپ و بڵاوكردنەوهى ئاراس

هەولێر - هەرێمى كوردستانى عێراق

هه‌موو مافیک هاتووته پاراستن ©
دهزگای چاپ و بلاوکردنه‌وهی ئاراس
شه‌قامی گولان - هه‌ولیر
هه‌ریمی کوردستانی عێراق
هه‌گبه‌ی ئه‌لیکترۆنی aras@araspress.com
وارگه‌ی ئینته‌رنیت www.araspublishers.com
ته‌له‌فۆن: 00964 (0) 66 224 49 35
دهزگای ئاراس له ٢٨ تشرین (٢) ١٩٩٨ هاتووته دامه‌زران

گه‌نجینه‌یا زمانێ کوردی - به‌رگی به‌که‌م
ب سه‌ره‌رشتییا: تۆسنی ره‌شید
کتیبه‌ی ئاراس ژماره‌: ١٢٨٠
چاپی به‌که‌م ٢٠١٢
تیریتژ: ٦٠٠ دانه
چاپخانه‌ی ئاراس - هه‌ولیر
ژماره‌ی سپاردن له به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گشتی کتبخانه گشتیه‌کان ٥٦٢ - ٢٠١٢
نه‌خشاندنی ناوه‌وه و رازاندنه‌وه‌ی به‌رگ: ئاراس ئه‌کره‌م
هه‌له‌گری: عه‌لی شێخۆ

ژینک:

ژماره‌ی پێوانه‌یی ناوده‌وه‌له‌تیبه‌ کتیب
ISBN: 978-9966-487-47-1

سەرھەما پەرتووكان

11	عەفراندىنى نەيسكارى كورمانجا سۆڧىتىيى
141	خەزال - سىما سەمەند
205	نوور - سىمۆيى شەمۆ
234	تىلى حمزە - ئۆردىخاننى جەليل
293	كلامىد جماعتا كوردا
367	مىڧاننى رۆيى - ئوسىبى بەكو
403	ئەسكەرى بۆيىك - شىڧەرى
423	مەسەلە و مەتەلۇكى جماعتا كوردا - ئۆردىخاننى جەليل

پيشگوڤتن

ويژھيا كوردېن يه كيتيا سؤقييت ژ چاپ كرنا رۆژناما "رييا تهزه" ل ئهرمه نستانى (يئريفان)، ئادارا سالاى دەست پى دبه و ههتا ژ ههقبه رانا يه كيتيا سؤقييت، سالاى ۱۹۹۱، دؤم دكه.

راسته يه كه مين بهرهما ويژه يى ب زمانى كوردى، پييسا عه ره بى شه مۆ "كۆچه كى دهره وين"، سالاى ۱۹۳۱ چاپ دبه، لى مرؤف دكاره بيژه، وهكى بنگه هى ويژه يه كوردى ل يه كيتيا سؤقييت ب وهرگه ران و بهر هفكرنا فؤلكلؤرا كوردى هات دانين. ژ سالاى ۱۹۳۱ ههتا ۱۹۳۷ ان دؤر ۱۵ پرتووكين ژ زمانين ئهرمه نى و پووسى وهرگه راندى تين چاپ كرن. ژ ئاليكى مايى فه، ئيدى داوييا سالتين ئهمين، يين سه دساليا بيستى، دەست ب بهر هف كرن و چاپ كرنا نمونين فؤلكلؤرا كوردى دبه.

ئهموننا بهر هف كرنا فؤلكلؤرا كوردى بال رهوشه نبيرين ئهرمه نيا ژ ميژ فه هه بوو، يه كه مين نمونين فؤلكلؤرا كوردى د ده ستئفيسين ئهرمه نيا، يين سالا ۱۷۷۴ ئان راستى مه تين. ئه گهر وهرگه ر ژ بؤ هؤستاتيا نقيسكار يى و پيشخستنا زمانى نقيسكى بوونه ئهموننه كه باش، فؤلكلؤرا كوردى ب خوه ره دهوله مه ندييا زمان و هشمه ندى، فه لسه فا كوردايه گه لهرى دانى.

پرانيا نقيسكار يين نقشا يه كه مين ژ جفا كين كوردا دهر مهن ببون؛ عه ره بى شه مۆ ل گونده كى رووسا مهن ببوو و خورتانيا خوه ل رووسيا دهر باس كربوو، حه جيبى جندى، ئهمينى عه قدا ل، جاسمى جه ليل، جه ردؤيى گينجول سئويخانان مهن ببون، ئوسقى به كؤ د مالبه ته كه ئهرمه نيان ده مهن ببوو.

تو پيوهنديين وان ب رهوشه نبيرين كوردايه دهر قايب يه كيتيا سؤقييت ره تونه بوون، زانه بوونين وان سه ر ويژه يه كورديه كلاسيك ژى ژ ناغان دهر باس نه دبوو.

چه نده ك ژ وان ب داخوهزا ده مى بوونه نقيسكار؛ د ناف كوردين وه ليت ده هه ما بيژى بلى وان كه سين خوه ندا تونه بوون. لى ديسان ژى ژ وان ره ل هه ف هات د جيهه كى قالا بنگه هى ويژه يه كوردى ل وى وه لاتى داينن.

ژ بۆ یه که مین نقشه نقیسه کارین کورد ل ئهرمه نستانی تۆماس بۆس د ئه نسیکلوپیدیایا ئیسلامی ده دنقیسه:

"ئهو که سین د فی واری ده پییۆنیر بوون، کو پرانییا وان ئیزدییین په نه بهرین ژ ترکیبی یه نه خوهندی بوون، ژ رهوشا جفاکییه نوو سوود گرتن. بییی کیمترین زانه بوونین چاندا ئیسلامی، بییی تو پیوهندییین ب ئیلیتا رهوشه نبیرین کورده مایین ره، به رهه مین وان پر جار ان یین ئیدیۆلۆگی بوون، لی ب هونه ری خوهزایی".

داوییا سالی ۵۰ - ئه مین و ده ستپیکا سالی ۶۰- ئه مین دهسته نقیسه کارین نوو هاتن ناف ویزهیا کوردی. تایه تیا فی نقشی ئهو بوو، وهکی پرانییا وان د گوندین کوردان ده، د جفاکین کوردان ده مهن ببوون، ب خوه ره بین و بۆخسا زمانی کوردی، هشمه ندییا جفاکین کوردا دانین. پاشی ژی ئه ف کهس نه ب داخوهزا ده می ببوون نقیسه کار، لی ئهو نقیسه کار هاتبوون دنی، وان نکاریوو نه نقیسن. ب تایه تی چاپ بوونا یه که مین پرتووکین فیریکی ئوسف چه فکانی و شکۆیی هسه ن قالچیچه ک د وهژهیا کوردین یه کیتیا سوؤفیت ده ده ورانه که نوو فه کرن.

ژ ده ستپیکا سالی ۶۰- ئه مین، یین سه دسالییا بیستی هه تا هه فه برانا یه کیتیا سوؤفیت، ل ئهرمه نستانی ژماره که مهن پرتووک ب زمانی کوردی چاپ بوونه. بلی کتیبین ویزهیی ژماره ک پرتووکین ژ بۆ دبستانان، پرتووکین زانیاری، جفاکی، دۆختری و سیاسی چاپ بوونه. لی ژ تاله به ختان ره پرانییا وان پرتووکان نه بوونه هه بوونا خوهنده فانی کورد و سه به ب ئالفابینه.

یه که مین ئالفابیتیا کوردی ل یه کیتیا سوؤفیت سه ر بنگه ها تیپین ئالفابیتیا ئهرمه نی ژ ئالییی ها کۆب خازاریان ده (لازۆ)، سالا ۱۹۲۱ ئی تی ئاماده کرن و ب وی ئالفابی پرتووکا ب نا فی "شه مس" تی چاپ کرن.

لی ئهو ئالفابی ل کۆمارین گورجستان، نازاره جان و توورکمیستانی نه هات په ژراندن. ژ ئالیکی مایی فه کۆنگرا ئیزدییین ئهرمه نستانی سالا ۵ ئان ژ حوکوماتی خوهست، کو ژ بۆ وان ئالفابیتیا سه ر بنگا تیپین لاتینی ئاماده بکن. ئهو کار عه ره بی شه مو و ئیساهاک مؤرۆگولۆف پیک ئانین و سالا ئان یه که مین پرتووکا کوردی ب ئالفابیتیا سه ر بنگه ها تیپین لاتینی چاپ ده. دقیت بی گۆتن د نافه را فی ئالفابی و یا جه لادهت به درخان ئاماده کری، جه پتیکه مهن هیه. که سین ئالفابیتیا جه لادهت به درخان زانین، نکارن پرتووکین ب

ئالفابىيا عە . شەمۆ و ئى . مۆراگولۇڧ ئامادە كرى، ب ھىسانى بخوين .
 سالا ۱۹۳۸ ان رېژىما ستالين ب كار ئانىنا ئالفابىيا كوردى، يا سەر بنگەھا تىپىن
 لاتىنى، چاوان يا ئىمپىرالېستان، قەدەخە دكە .
 سالا ۱۹۴۱ ئى ھوكوماتا كۆمارا ئەرمەنستانى برىيار دا ئالفابىيا كوردى سەر بنگەھا
 تىپىن كىرىلى ئامادە بكن . ژ بۆ ڧى كارى كۆمىتەك ھات دامەزاندن و ئەو كار سپارتن
 ھەجىيى جندى . سالا ۱۹۴۴ ئان ئالفابىيا نوو ئامادە بوو .
 ژ سالا ۱۹۴۴ ئان ھەتاي ۱۹۹۱، ل يەكىتى سۆڧىيىت پرتووكىن كوردى ب ئالفابىيا سەر
 بنگەھا تىپىن كىرىلى چاپ دبن .
 ژ سالا ان دەستپىكرى ھەتاي ب سەدان پرتووك ل يەكىتيا سۆڧىيىت ب زمانى كوردى
 چاپ بوونە . لى ژ تالەبەختان رە ئەو پرتووك ب سى ئالفابىيان؛ يىن سەر بنگەھىن تىپىن
 ئەرمەنى، لاتىنى و كىرىلى ھاتنە چاپ كرنى، كو ھەرسى ئالفابى ژى ئىرو نايىن ب كار
 ئانىن و خوندەھانن كورد نكارن وان پرتووكان بخوين .
 چقواس ژى فان سالن داوى تىپگۆھىرنا چەند پرتووكان ھاتىە كرن و ئەو ب ئالفابىيا
 جەلادەت بەدرخان ھاتنە چاپ كرنى، لى ئەف نە بەسە . دڧىت رۆژەكى زوو وان پرتووكا
 گشكان بگۆھىزن ب تىپىن لاتىنى و ەرەبى .
 بەرى گشكى ئەف بەرھەم بەشەكى وىژەيا كوردى، يا گشتى نە و دڧىت ب تىپگۆھىرنا
 بىنە ھەبوونا خوندەھانن كوردا گشكان . ئەف بەرھەم ئوسان ژى خزنەكە پەيڧىن كوردى
 نە، كو ژ بۆ لىكۆلينا زمانى مە دكارن بىن بنگەھەكى كىراھاتى . گەلەك پەيڧىن د فان
 بەرھەمان دە راستى مە تىن ئىرو ئىدى نايىن ب كار ئانىن .
 كوردىن يەكىتيا سۆڧىيىت، بىيى تو پتوھندىيىن ب بەشىن گەلى كورده مايى رە، بىتيرى
 ۷۰ سالى ژىيانا خوە دۆماندەنە . گەلۆ د ناڧ وان سالان دە چ گۆھاستن د زمانى وى بەشى
 گەلى كورد دە چى بوونە؟ گەلۆ باندۆر، كارىگەرىيا زمانىن رووسى و ئەرمەنى سەر زمانى
 وان چقواسە و ب چ رى بوويە؟ ب باوهرىيا مە پسپۆرىن زمانى كوردى د فان بەرھەمان دە
 دكارن بەرسفا فان پرسان و گەلەك پرسىن مايى بىين .
 گۆھاستن د زمانى بەرھەمان دە نەھاتىيە كرن، تەنى ژ بۆ ھىسا كرنا خوندەنى مە
 ھنەك بەشىن پەيڧا، گۆر رىنقىسا دەما مە، ژ ھەڧ جەھى كرنە .

تۆسنى رەشىد

عەفراندنى نەيسكارى كورمانجا سۆقتىي

نەشيرهتا حوكومهتى

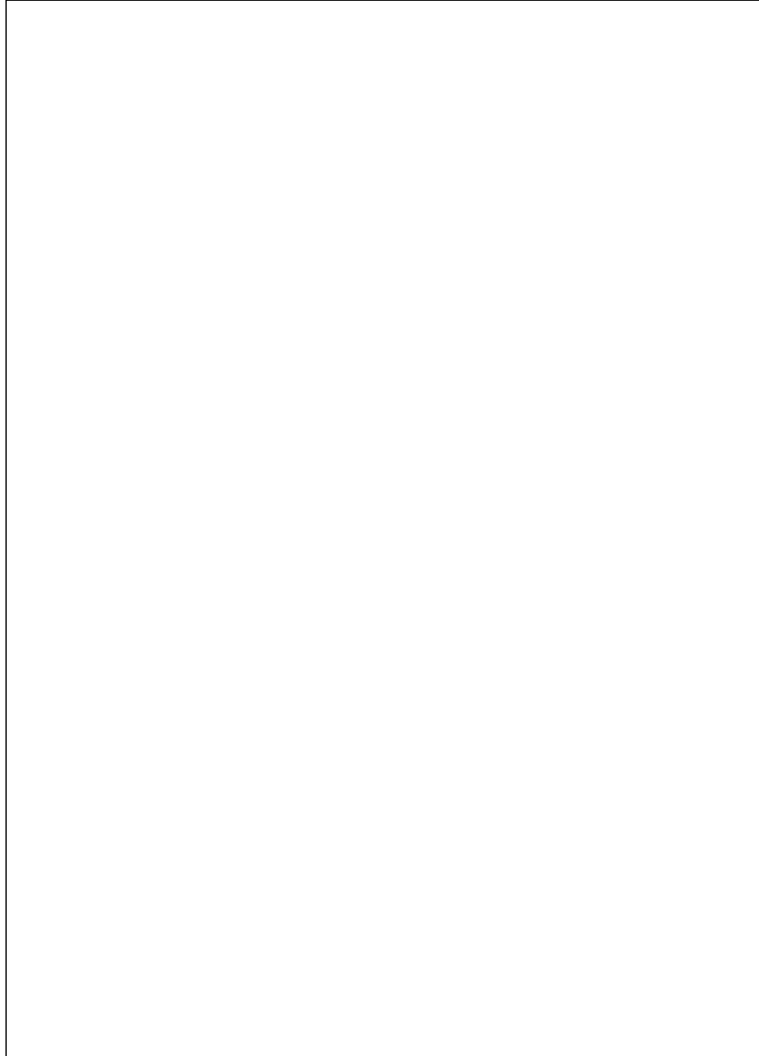
يا ء ئا

هازر كر:

جاسمى جەليل

نەشيرهتا حوكومهتا نەرمەنىستانى

بىرىئقان



حه جیی جندی

دهسته براك

«هه رگي سهه رها تيا من دپرسی، نهو گه له کی دريژه، گه ره کی بينم بيرا خوه بهرخفانی و شفانیا خوه و گه له-گه له تشتید دنی. یه کی ژي: منرا دهست ناده، وه کی نه ب خوه بیژم، لی تو وهره نه زئی دهره قا هه قاله کی خوه ته را گلی بکم، پاشی ئاقلی ته چاوا دبره، ئوسا ژي بکه»، ب قی ته هه ری خه بهردانا خوه، دهست پی کر ریوی هه قالی من.

- نه ز دچووم نه له گه زئی، گوندید کورمانجایه ته زه؛ من دخاست دیسا و دیسا بنقیسیا دهره قا کولخوزا دا، چکا چقا پیتشدا چوونه، چکا چقا و چقا کادر پیتشدا هاتنه، چکا ژنا کورمانجا نازابووی پیتشدا چوونی چاوا دهست ناینه، چکا و هه زار چکایی دنی...
چیا یی نه له گه زئی پیتشبه ری مه بوو؛ خانی دکرن به له کیید به رفی، هه واسا میرف ب وانارا دهات.

پوژه سایي بوو و خوهش. نه ری، جماعتی گوتییه: «رؤژا خوهش، سبه ده خوهشه». و نه ز دنیرم و دفکریم. بيرا من تی زاروتییا من، وه کی من هه ما وه عده کی کندا ل نه له گه زئی دهر باز کر بوو. نهو وهخت-وهختی برچی بوونی بوو، وهختی کوشتنی، وهخته کی ئوسا، وه کی خه لایا میرا بوو... سالا هه زیر نه هسد حیژدا: سالا شه ری نه رمه نییا و پومی... چ بیژی، وه کی من بهر چه عقی خوه نه دیتن، جهو و کانیی ب خون، تالان و تاژان، هیسیر بوون، قوول بوون، ژنی مه لوول و... ل هه ر، هه ر ده را، ل چولی، که وشه ن، ل هه ر ماله کی ترس و خوف... گه لو، گه لو قه دهه، وه کی مه رف پوژید ئوسا ژ بیر بکه...

«به لی، ره ویی هه قالی من، مه رف دقئ تشته ک ئانی بيرا خوه، فکرا منه به لابیوی بهر ب خوه ته گلپ کر و دیسا دهست ب دووما یا خه ههردانا خوه کر، نه ز وهخته کی لرایونا نه له گه زئی دخه قتیم: زه مانئ سو قیتی؛ ل هه ر ده را دهاته دهنگی کلامی ته زه، جماعت نازا بوو بوو: نه وی دهست ب عه مرئ ته زه کر بوو: دهست ب خه قاتا گومروه بوو بوو. پارتیی، حوکومه تا سو قیتی دابوو پیتی مه، وه کی نه مراییونی بوو د پرسا مالهه بوونا گومروه دا،

يا تهشكيلرنا كۆلخۆزادا، پرسا كۆلتورايييدا، پيشدا بىن و هلبهت، بۇنا قهاندانا وان دهرجا، بهرى عهولن لازم بوو هازركنا كادرا.

ئەز قى گافى نكارم بينم بيرا خوه، چكا مه چقا كادر د ويپايونيدا دانه هازركنى، لاوكى ئەرمهنى، كورمانج، لى ههما ژ وانا، ههلا د وي چاخيدا يهكى دها بهر ب چه عىف بوو، ئاكتيف. ئەو زلاما رۆژهكى هاته جهم من، ئەز دقيم رۆژهكه وا خوهش بوو. وهختا خهفهردانى ئەشقا من ئوسا پيرا هات، وهكى ب زار نايى گوتنى. مهرى دگوت، من و ئەوى، مه خهونا

شهفادا ههف ديتيه و گهلهكى بهريدا ههفدو ناس كرييه. ئەوى نافي من هادا، من زى نافي وي و چاوا دخوهنيا، ئەوى زى ژ من حركر. ژ وي رۆژى شوندا خهفاتيدا مه باوهريونا خوه ل ههف ئانى و ئاريكاري ددا ههفدو. ئەفا يهكا ئاي هاي بۇنا خهفاتارايونى زى زهعف پند بوو.

لى تو وهره، ههفالتيا مه و خهفاتا مه گهلهكى نهكشاندا. ئەم هندكى ل چيايى ئەلهگهزى گهرييان، مه هندكى ئاقيد كانىي وي يه سار فهخار و يا سهري ئەو بوو، مه هي د نافي جماعهتيدا خهفاتا پيشيا مه هاتبوو دانيني، ب تهمامى نهدابوو قهاندانى...

چاوا زانى، ههزار نههسد چل و يهكى سالى، بيست و دودى ئييونى، تهقيان توپ و تفنگ، دنيا ههف چوو هات، بوو گوره-گورا توپا و پيليميوتا، بوو قرجه-قرچ و قره-قزا گولا، بوو ههوار و گازى ب هيوهرزه، دهست ب رۆژا ئوغرمى گران بوو؛ رۆژا باقو-باقويى... و هلبهت، چاوا ئەز ئوسا زى ئەو ههفالى منى جاهلى دهف ب كهن هازربوون ههرنه شهري وهتين. لى ئوسا قهومي، ئەز نهچووم شير، پارتىي ئەز شاندمه سهر خهفاتكه دنى جافدار، ههما ههفالى من، ههفالى منى عهزىن، وهكى شيرنبوونا من، ژيرا دگوت شيرن، مينا ميخرخاسهكى سيلهه، قهپهچهكر و بهري خودا جىي ئيگر، شير، وهكى وهتين خاي بكه. ئەرى، بهرى چوييني، ئەز زى نزانم، چاوا ئەم چوونه رووى ههف، و ئەوى گوت: «برى من، ئەز ئيدى دچم، توئى دمىنى، كى زانه جاركه دنى ئەمى ههف بقينن، يانى نا. ئەز دخازم ههرم مؤسكفايى خاي بكم، مؤسكفايى»، ئەوى دوجار كر، «گهلو، مؤسكفا نين بوويا، حالى مهيى چاوا بوويا، حورمهته هه، ههر بازارفانهكى وهتنى مهرا، وهكى ههتا خوونا خوه زى وي بازارى ئازايى، ل كيديرى پروودنى ستاليني مهزن، خاي بكه». كهلا ويپابوو، من ل چه عىف وي ئاگرى

نہیڙی و گۆت حورمه ته . حورمه ته بؤنا هر وهته نحره کی، یی کو وی مؤسکفا رهنگین خای بکه ... و ئەم جارا دودا ژى چوونه رووی ههف، مه دهستى ههف گرت، نزام چاوا ئەوی وی له زى گوندی خوه بهرئ نانی بيرا خوه، جاره کی ژى ل ئەله گه زى نهیڙی، من ژى زارۆتیا خوه؛ مهرف دگۆ، مه ههسافدارى ددا ههف، چکا ئەم کی بوون و نها بوونه کی... چقا پيشدا چووین...

پاشى ئەوی ل زارۆ خوه پۆرکوریشکی، باقى کال و دیا پیر، ل برئ خوهی به دهنشیر نهیڙی و گۆت: «چقا شهرمه، ههركی ئەم فاشیستی گیرمان بهه لن بی هیلۆ بگیژه چیا یی مه، فی گوندی مه، بی فان دهره بهه رمینه، ئیدا ئەز، ئەم بؤنا کیژان رۆژى نه. خایکرنا مؤسکفایى، ئەو خایکرنا ئەله گه زى یه» و ئەوی و دئ باف هه میزکرن. باقى کال نانییا وی رامووسا و گۆت: «ۆخر به تهرا، هه ره لاوی من، هه ما ناقى میرخاسیى ژ بیر نه کی: برا مهرف میر به، رۆکی ل دنئ به». دئ نه گریبا، دیسا چه عقید کورئ حرکیری ب شهوات رامووسا و گۆت: «شیرئ من ب ته هه لال به، شوورئ ته شوورئ برا به، ئوغر به لاوی من، کیدهرئ كهفی، شیرئ من ژ بیر نه کی». هه تا ک شیرن نیژیکی کور و قیزا خوه دبوو، من جاره کی ژى ل دیا وی زه ره دهسته میرانه نهیڙی و خوه-وهرا گۆت: گه لۆ، هه ما سه فا قى کولفه تی نه گۆتته، کو «شیر شیره، چ ژنه، چ میره».

و شیرنی مه ریکهت، ژ ئەله گه زى ده رکهت، وهکی مؤسکفایى-هه د و سه دا مه ب سینگی خوه، ب خوونا خوه، ته فی هه زار-هه زارا خای بکه، وهکی وهته نی سۆفیتیه خای بکه، کو دیا وی تمئ سه رفناز به، وهکی باقى وی کۆلۆزى خوه قۆت گریده، وهکی جماعه تا وی، جماعه تید سۆفیتیی د ناقا دهست و پیا دا پیپهس نه فن، قوول نه فن...

و ژ وی رۆژى دهستى مه، دهستى مه دهسته براكا ژ هه ف قه تیا. هه ما ژ بيرا من نه دچوو خه بهرئ وی پاشن: «خایکرنا مؤسکفایى، ئەو خایکرنا ئەرمه نیستانا سۆفیتیه، خایکرنا چیا یی ئەله گه زى». و ئەز ژى گا ف و سه حهت دخه قتیم، خه وه نه ده ته چه عقی من، گه له جارا من نان نه دخار، من مال و زارو بیر کر-بوو بوون: ته نی و ته نی دخه قتیم، وهکی ب جماعه تیرا ته فایى ئالی فرۆنتى بکم، ئالی شیرنی دهسته براكی خوه. و رۆژ دهریا ز-دبوون، من جا ف نه دهسته ند. شه ف و رۆ شیرن ل بهر چه عقی من بوو. شه فا من هه ی د خه ونا خوه دا ددیت: ئەوی دل ددا من، من دل ددا وی و پاشى، پاشى، گا فا من بانز ددا سه ر خوه، هه و دنیرى خه ونه... گه له کی بهر خوه دکه تم. جارنا ژى ئەز دچومه گونده باقى وی؛ گوندی سه نی. من باقى دپرسی، باقى ژى ژ من دپرسی، لئ كه سه کی، تو كه سه کی دهره فا

شیرندا نزان بوو: «گهلۆ ساخه، يانی... مری یه؟» لى مه، ههما وان رۆژى چه تندا مزگینیکه گهلهكى خیرى بهیست، شابوونا لنگى مه عهد نه دگرت. ل ههرا بوو گممين، بوو ههیداده، گۆتن «مۆسكفایى ئالتكر»، گۆتن: «دژمن د بهر دهرگى مۆسكفایى هاته ئالتكرنى، هنجراندى»، گۆتن: «ئهسكهرى سؤفیتى بهرى فاشیستا دان، فاشیست درهفن»، گۆتن و ل ههرا دهرا ئه و خه بهرى شایى دگۆتن. و گاڤا ئه فا خه بهرا چه عفرۆنكایى گوندى سهنیى عهیان بهیست، گۆ: ئى، شكر ژ فى گاڤیرا، وهكى ئوسانه، كورى منى ساخه... مۆسكفایى ئالتكر!

و راستیى ژى، چهندهكى دنى، من كاخهزا دهسته براكى خوه ستهند. من ستهند و لهزهكى جیى خوهدا بوومه كهفر، من تاقت نه دكر فهكرا خوونا سهه كانفیترى تشتهكى پاك نه دگۆت... لى چاوا هه بوویا،

من بهر خوهدا و هیدی ب فهسال فهكرا. خه بهرا پيشن وا بوو. «مهترسه، ئهزى ساخ-سلامهت!» بىنا من ههكه فهبوو، مهرف دى كه لا من دانى، هيسا بووم و هیژا، من دهست ب خاندنى كر، ئهوى نفیسی بوو؛ «برى منى عهزیز، من نكاربوو نچى كاخهزا خوه ب خوون نهكرا، ب خوونا میرخاسا، ب خوونا وان عهفاتا، وهكى مۆسكفا دانه خایكرنى.

مۆسكفایى ئالتكر، مه دژمنى دهف ب خوونى هار هنجراند و گاڤا مه ئه و شووندا دا، هیژا تو، دى و باقى من، زاروى من كه تنه بىرا من و من نفیسی... ئهز، ئهوى نفیسی بوو، وهكى دنى، دهرهقا لاقردیى مه خورتانىى نانفیس، ئهز دهرهقا خوهدا ژى نانفیس و ئهزى چما ژى دهرهقا خوهدا بنفیس. كا من چ كرییه. ئهزى بنفیس دهرهقا شىرۆدا، دهرهقا سوودیى ههلال، وهكى خوونا وى ل سهه كاخهزا ته به. خازل، خازل، من ئه و دى رۆژیدا نه دیتا. خازل، ههفت میرى خازل، قه نا، من بهریدا ئه و ناس نهكرا. جا خورت دفیژم، میر دفیژم و نها، نها، برا تهفا عهیان به، چقاسى ژى تو نهخازى باوهر بكى، ئه و، به لى، ئه و میر لنگهكى به لهنگاز بوویه... شىرۆ ب دارا رى دچه... شىرۆ ئیدی نكاره برهقه، ببهزه... شىرۆ... گهلۆ تویى باوهر بكى... لى پرس هه لا ئه و يهك نینه، پرس ئه و پرسه، گاڤا ئهز نیزیكى وى بووم و من ب كه لۆبىن چه عقید وى وهكه تاس رامووسا، ئیجار ئهوى دل دا من. شیرنى برا، ئهوى گۆت، تو چرا بهر خوه دكهفى، كا من چ كرییه، حوكومه تا سؤفیتى گهله تشته مه پرا كرییه، جماعه تا مه ژ مرن و زه لولویى خلاس كر، كا من، كا من چ...»

و ئهز كهه بووم، لى ئهوى هه لا من دنیرى و مهرف ترى هى دگۆ: «كا من، كا من چ

کریه؟ لئ ئەز د فکریم، کو عهوله دئ جماعه تئ مه سوؤفیتئ

گهیشتنه سهر چ فهمداریکه بلند، چقا پئشدا هاتنه چقا وهته نحرزن... کا، من ژ بؤنا وهتئن چ کریهه. من وهکی دنئ تو تشت نه گوئئ و گاڤا خوونا وی یه گارم هی دنقتی سهر بهر فا سپییه یهک شهفی، من که ره-که ره ئەفا کاخهزا دا بهر نقتکئ خوونا سوؤر وهکی تهرا بشینم، وهکی بشینم پئسپووبلیکا مه بهر ب پؤ، بؤنا کیژانئ شئرو شهر کر، بؤنا کیژانئ ئالت کر..

شیرن نفیسی بوو: خوونا من دکه له. من ههما وان پؤژا د ناڤا جنیازادا جنیازئ لیباریت دیت، بی وی لاوکی بهنگرزهوش، خیرهتی هلال، بی وی خوؤرتی، وهکی ب مهرا تهفایی خهفاتارایوئ پئشدا دبر و گاڤا ک نیژیک وی بووم، من کاخهزهک ل پهخ وی دیت، من بی حهمدی خوه هلدا: «من ب ناڤئ وهتئن شهر کر، من ئالتکر» نفیسی بوو. گهلؤ، کی نفیسییه ئەفا کاخهزا، دڤه ههما لیوؤ نفیسی به. من خوه و حالارا گوؤت و نیژیکی جنیاز بووم، ئەوی ههلا گهرم بوو، من دهڤئ خوه کر گوئی وی، سی جارا گوؤت، برئ منی شیرن، ههقیئ ژئ «ب ناڤئ وهتئن ته شهر کر، ته ئالت کر». و من کومئ خوه هلدا، ل سفهتئ وی نهئیری، ئەوی ئیدی پاژا بوو، کهتبوو خهوهکه شیرن و کبیر... جاڤا من نه دا، لئ من، من گاڤا خاتر خاستنئ، ئەو کاخهز هلدا، وهکی بشینم گوندئ ه و گوؤت: بهلئ برایی من، مئری مئرخاس وا دمرن، لهما گوئنه: «مئری دمره، ناڤ دمیینه».

و سیله د دهستئ مندا، ئەز پئشدا چووم: ئاها ژنئید زارئ خوه ئونداکرنه، گوندئ شهوتی، باژارئید تارم-تاخکری، من گاڤا ل وانا دنئیری، من هه و زانبوو ئاگر ب دلئ من کهتییه؛ هیسانا، کهربا ئەز د خوهدا دخه نقیم و وهختئ ئوسا من تهخمین دکر وهکی دو دهست هندکن، وهکی دو لنگ کئیر نایین.

«من دخاست، من دخاست ببووما هه ر تشت، وهکی پؤژهکئ زوو تهختئ هیتله ریئ وهلگاراندا، وهکی ئاڤا هیسیر بوون، مهرووم بوون نه که تا دنیا بی... وهلات نه دیتا...» پاشئ ژئ نفیسی بوو. «چاوا بکم، چهتنه، گهلهکی چهتنه نفیساندن، دئ چاوا ههڤه، تو دنئیری، هه رگئ ب زار تهرا نکارم بیژم، لئ ب نفیسارئ دنقیسم. ئەز دڤیم تو فیئرزئ گوندیئ ق. ناس دکی. ئەو کؤلخوؤزنیکی عهیان، شقانی بهرئ، ئەوی پئسپوؤر. حهیف، سه د و سه د حهیف، ئەو ژئ نهها نه کوتهنئ ژ لنگهکی، له ژ ههردو لنگا ژئ مهرووم بوویه... فیئرزئ ک تهمام دهشت و زهڤئ دده بن لنگئ خوه، ئیدی نکاره سهر لنگئ خوا بسهکنه. فکرا کئیرا

دەرياز دبوو، كى باوهر دكه، يانئى ژى گهلۆ تشتئى باوهر بوونئى يه. و وهختئى شه رهكى زۆر، گاڤا ك ههڤالئى وى گشك تئنه كوشتنئى، ئەو تهنئى دمينه. پاشئى، چاوا دڤيژن، ئەو لنگيد خوه كهلهمچه دكه، وهكى «كوشتنا وى ههيه، رهڤا وى تونه» و تهك-تهنئى پيشيا ئەسكهري پر شه دكه، چهندهسد فاشيست ژ گولا وى مئيشندارى دهڤهروويى عهردئى دبن... و وهختئى ههواريبيا ئەسكهري مه خوه ب وى زلاميرا دگينه، هاما وى چاخى ژى فيرز لنگا ئوندا دكه... گو، وى چاخى ژى هئى دسترا و دگۆت: «ده ليخن، برانو ليخن، چكا: كى ژ مه بهرخه، كى بارانه».

«نزانم، قه نزام، كا، دهرهڤا كيژان ميڤرى چئدا بنڤيسم، وهكى دلئى من دينچ به، هئيسا به...؟» نفيسى بوو: «برئى منى عهزير، گاڤا ك ئەز زۆرئى ددمه قهلهما خوه و فان خه بهرا ل سه سهر كاخه زئى رۆ دكم، دلئى من هندك دمينه دهڤئى منرا دهرئى، تهڤى كاخه زئى، يانئى ژى ههما بئى كاخه ز ههوا برهيه، بئى جام ته، بئى بيژه، بيژه و بيژه، نها ديسا ناگر و ئالاف پئى كه تيبه، من ددافينه بهر ب ههيفئى، لئى گهلۆ ئەزئى بكاربم ههيفئى هلم، گهلۆ ئەزئى «تشتهكى» بؤنا وهتئى مه حركرى بكاربم بكم، يانئى نا، گهلۆ ئەزئى... «خه بهري وى پاشن، چقا بيرا من تئى، ئەڤ بوون: «ئيدا، فئى گاڤئى، ئەز تهرا نانڤيسم. دو رئى ل پيشيا من هه نه - يانئى مرن، يانئى ژى سهرفناز دهركهتن. من گومانه دهرهڤا يا پيشندا ژى، يا پاشندا ژى بئى شاندا كاخه زئى من، ل كو ههڤه، تويئى ببهئى ژ دهسته براكئى خوه شهرم ناكى، ههما، برايۆ، مهرف ب عهمرئى دريژ دگيژا مازا».

شيرنئى ته

«مهرف ب عهمرئى دريژ دگيژه مازا»، من خوه-خوه گۆت و جارا دودا ژى خاند. من ئانى بيرا خوه باژارئى مۆسكڤايئى، ل كئيدهرئى هين بووبووم، ل كئيدهرئى ئەو ژى هين بووبوو، باژارئى لئنينگرادئى، ل كئيدهرئى شيرن و شيرۆ خاندبوون و عهوله دئيد گونديد ه. و ق، نافدار... وان گوندا، وهكى د بهرپالا ئەله گه زئى په ره دابوون. ئەز خوهدا گهلهكى كه وگريم، خوونا سه نه مئى گهله تشت منرا دگۆت، و من ژى ههما ل قرا، دخاست، وهكى خه و برچيبوون بهاتانا هلدانئى، كو ب جماعه تا مهرا تافايى دها و دها ئالى فرۆنتئى، شهركرا بكارا. نه هشتا، وهكى خوونا شهركريد نۆلانى شيرۆ برژيا سه عهردئى. دژمنئى هارى داف ب خوون، دها زوو بهاتا ئالتكرنئى و ههما سه سهر فان فكارا، ئەز ژى نزانم، چكا چاوا رۆژهكه هاقينئى چووما بهر ب كهوشه ن. چه عڤئى من ب سملئى تئى كهتن، زاڤيئد بئى سه رۆبن، بينا

من هه‌کی قابوو: ئەز پەخ کۆلخۆزنیکارا دارباز دبووم، ئەوانا ب کود و جەعد درووت، دلەزاندن، وه‌کی نان پۆکی زوو بگه‌ین فرۆنتی. بۆ وئ ئەز ب وانارا ته‌فایی شا دبووم، ههما تو وەرە ئەوی یه‌کی گه‌له‌کی نه‌کشاند. ئەز راستی مه‌رفه‌کی دنێ ژێ هاتم. من دینا خوه‌ دایی، وه‌کی ئەوی گا به‌ردانه‌ ناڤا زه‌ڤییا کۆلخۆزی، وئ دلێ خوه‌را هێدن-هیدی دچیرینه. من له‌زاند، چوومه‌ نیزیك و گۆت: قوربا، من گۆت، تو ناڤینی، ئاخ‌ر ئەڤا زیڤی یه، چرا دچیرینی؟ ئەوی ژێ گۆت: «خراف نینه، وه‌کی ب پیا خوه‌دا هه‌ری». جانم، من گۆ، - ئەز دڤیم، زوو بکه، گا ژ ناڤا زه‌ڤییا دهرخه. «ته ژ من خیره، ویدا هه‌ره، ئەوی ناڤیریدا خه‌فه‌ردانا، من، ناڤینی فاشیست تین، یه‌که، ئەز نه‌چیرینم، ئەوی بچیرین» چاوا؛ فاشیست، من گۆ، کۆلی تو د مندا بیی، لاوک ناڤا شپردا خونێ بریژن، بۆنا ناڤی مه، بۆنا که‌وشه‌ن، بۆنا وه‌ته‌نی مه‌ بینه‌ کوشتنی، ئەڤا بی پۆ ناڤا نیفرۆ ئوسا بیژه؟ من ئیدا شڤدارا ده‌ستی وی نه‌هێری و هه‌ر قولخا خوه‌ بیر کر...

ئیدی بوو هه‌وار و گازیای وی... لئ من، من خوه‌ ئوندا کربوو... نه‌ا ئەز وئ پۆژی تینم بیرا خوه‌ و خوه‌ ب خوه‌ دکهنم. لئ وی چاخی، ئەزی لایی باشقه‌ بووم.

دیسا خه‌و نه‌دکه‌تن چه‌عقید من؛ من هندک دخار و گاف و سه‌حه‌ت دخه‌فتیم، لئ تو وەرە، تو جارا ژ خه‌ڤاتا خوه‌ نه‌رازیبووم. خه‌لقی دگۆت: «تو پند دخه‌فتی»، لئ من تی دهرنه‌دخست.

و دیسا پۆژ دهرباز دبوون، پۆژید وه‌که‌ سالا، گاڤا ک ده‌اتمه‌ مالی، منی به‌ری عه‌ول پرس بکرا، گه‌لۆ نه‌مه‌ تونه‌نه، سه‌حه‌تا ئەز دچوومه‌ ئیداری، من نه‌مه‌ ژێ دخاندن... کاخه‌زا شیرن تونه‌ بوو، تونه‌...

و سه‌قه‌کی زوو هاتن منرا گۆتن، کو «گازیتیدا مقاله‌ک سه‌ر ناڤی شیرن هاتییه‌ نقیساری» شابوونا من هه‌ر خه‌ڤاتا مالی هشت، و ئەز ب له‌ز چوومه‌ کتیبخانی، من ئەو ئۆچتیرک دیت، چه‌ندک-چه‌ند جارا خاند.

من جارا عه‌ولن فکرا خوه‌دا خاند، که‌ره‌ که‌ر، لئ ئەو نه‌بوو، ئیژا من بلند خاند، زمانێ من گه‌ریا، گوهه‌ من به‌یستن، لئ تو وەرە - دسا نه‌دبوو. د ئۆچتیرکیدا هاتبوو نقیساری؛ هه‌زار نه‌هسد چل و چاری سالی شیرنی پۆدپۆلکۆڤنیک ل پاره‌جیا مینسکی- بۆیروویسکی بوو. ل پێشیا وی پرسه‌که‌ گه‌له‌کی فه‌رز هاتبوو دانینی. ئەوی و شه‌رکری خوه‌ ڤا گه‌ره‌کی حجوومی سه‌ر دژمن بکرا. شیرن پۆ دکر و دپیفا، لئ وه‌خته‌ک دهرباز

نەبوو، بەشەرا وی خوەش بوو و وەختی حجومکرنی پەى ھەر گلییا گۆت: بافی من، وەختی فەریکرنی، منرا گۆتییه، وەکی «برا مەرئ میڕ بە، برا رۆکی ل دنی بە»، نھا ژى ئەز وەر دفتیژم، گەرەکە ئەم ب میرائی شخولی خوە ئیروین بینن سیرى. وی چاخی ئەسکەرەکی ئورس، عەمردا نە ئاقا چوک گۆ: «ھەفالی پۆلپۆلکۆفنیك، گەلۆ ئەو ب چ زمانى ھاتییه گۆتنه؟» ب زمانى کوردی، پۆدپۆلکۆفنیك جاڤا وی دا. «ب زمانى کوردی، ئەسکەر دیسا گۆ، لی گەلۆ نافى، وەکی ئەم ژى وی مەسەلی رند ھین بن؟» چرانا، پۆدپۆلکۆفنیك ب بەشەرەکە خوەش گۆت و عەمردا: «پیشدا، گەلی ھەڤالا، برا مەرئ میڕ بە، رۆکی ل دنی بە!» و گشکا ئەو خەبەر وەکلاند و حجوم کرن. ژ وی شووندا نە ک تەنى وانا بەرى دژمن دان، ژ جیى ویراکرن، لی وەکە پەنجسد نەفەرى ژى پلین (ھیسیر) گرتن». ئەو رۆژ بۆنا ئەسکەری پۆدپۆلکۆفنیك زەعف رند دەرباز بوو، لی تەنى ژ وی رۆژی ھەیا ئیرو، نافى وی ئەسکەری ئورس، وەکی ھەقیی ژى میرائیکە زۆردا کفشکرنی، بۆنا حزکرنی ئیدا نەدگۆتن فاسیل، لی دگۆتنی: «برا مەرئ میڕ بە، رۆکی ل دنی بە».

ئۆچیرکیدا ھاتبوو نفیساری، وەکی رۆژەکی ژى شیرن و ئەسکەری خوە گھیشتن چەمە نارڤایی. ل پیشیا وی ئەسکەری وی ھات بوو دانینی، وەکی ژ چیم دەربازی وی بەرى نافى بڤن، وەکی پلاتسدارمی چیکن، کو کۆمید ئەسکەرید دنی بین بگیژنی وانا بۆنا حجومکرنی و پیشدا چووینی. ئەو دارباسبوون گەلەکی چەتن بوو، لی گەرەکی بەھاتا سیرى، وەکی دنی تو ری و مکەن تونە بوو. و ئەو پارا ئەسکەری ب سەر ویریا شیرن دەرباز بوون، دژمن دانە ئالتکرنی و پیشدا چوون. ئەڤا، ئۆچیرکیدا ھاتبوو گۆتنی، دەست ئانینەکە مەزن بوو و نھا دیسا ب میرخاسی ئەسکەری وی عەفاتى پی-پی دانە پەى دژمن. تەنى تشتەک ل پیشیا وانە، پیشدا ھەرن و دژمنى ھارى-ھور ئالت بکن ئۆچیرکە مەزن بوو، قى گافى گشک نایى بيرا من، لی تەنى تشتەک ژ بيرا من ناچە: دلی من زەرپ دکوتا و من د وی دلی خوہی شابوویدا دگۆت: دەستەبراکی من، تە سەحەتە خوەش، ناف و حۆرمەت ژ تەرا، دھا ب سیانەت بی و نزام چاوا تەمیی دیا وی ھاتن بيرا من، پاشى من خوە-خوہرا گۆ: لیخە، برايو، لیخە، شووری تەیی برا بە دەستى تە سەر دەستارا بە! مەرڤید رەخ من ل من و ل قى بەژنا منە بلند نھیرین. وانا تى دەرڤست، وەکی ئەز دەرەقا یەکیدا ئاقا تەف ھەف بوومە، لی تەفی ھەف بوونا من، ئەشق و حزکرن من ئاقارابووبوو، کو چاوا دفتیژن سرى دەر بوون، لەما ژى وا تەھەرکی عەجیقمای مان.

ئاخر، نە پرس دەرەقا وی باتراکی ئوندا بووی بوو، وەکی حوکومەتا سوڤییتی دەستى

وی گرت دا هینکرنی، پیتشدا کشاند، کره خهفاتچیکی بهر ب چه عف، دهرهقا وی مهرقیدا بوو، وهکی ژ تونه بوونی پرا بوو، بوو پودپولکوفنیک، وهکی گهیشته وی فمداری، کو خاییکرنا مۆسکفا سۆر، خاییکرنا وهتهنی سۆفیتیی، ژ ههر، ههر تشتی بلندتره، لی چاوا ئەز شا نه بووما، چاوا تهقی ههف نه بووما، چاوا بهشهرخووش نه بووما؟

ئەز چاوا شا نه بووما، گاڤا چهندهکی دننی من بهیست، وهکی ئەوی دهسته براكی من، بهرخقانی بهری بوویه قهرهمانی (عهگیتی) تفاقا سۆفیتیی. من له زاند چوومه مالی من تیله گرامه که چه عفرۆنایی شاندا، تیدا نفیسی بوو: شیرنی بری من، ته سهحه ته خووش، ئەم ب ته کوپارن. دهرباز نه بوو وهختهک، من نامهک ژئ ستیند، ئەوی سلاقی من و مهرقی مالی کربوو، دلرازا خوه گۆتبوو دهرهقا تیلنگراما من و پاشی ژی زیده کربوو: «کا، ههلا من چ کرپییه، حوکومهتا مه سۆفیتیی گهلهک دایپییه مه، لی من هی هندک کرپییه...»؟

پۆی ههقالی من گلیی خوه کوتا کر، ئەم ژی دها دگهیشتن ئەلهگهزی و گاڤا ک ئەم ژ ئاقتۆمۆبیلی پهیا بوون، ئەوی خاترا خوه ژ مه خاست و بهر ب مالهکی چوو.

ههما وی چاخی، تهزه ئەز خوه حسیام، وهکی من تشتهکی مهزن بیرکرپییه، من ههقالی خوهره گۆ:

- پاه، مالا من ئاقابه، من ژ وی جامیری نه پرسی ژی، چکا ئەو ب خوه کی بوو.
ههقالی من گۆ: -ههیف، ئەز ژی نزانم، لی ل سهه پتیسیرا وی نشانا دپپووتاتییا سۆفیتا تهوره بلند یا تفاقا سۆفیتیی سۆسیالیستی پتیسپووبلیکی ههبوو.

- لی کودا دچه، -من دیسا ژی پرسی؟

- ئەز دقیم دچه مالا دهسته براكی خوه.

- مالا قهرهمانی تفاقا سۆفیتیی؟ چرا ئەو هاتییه؟

- بهلی، -ئەفا چهندهکه، -ئەوی جاڤا من دا.

- ده وهکی ئوسانه، ئیدا ئەز چرا دچمه جیئ

دوور، هازر، وهره، ئەم ههلا دهرهقا فان ههردو داسته براكی خودان ناڤی ئەیان بنقیسی و پاشی... من گۆت و ههما وی ئیفاری دهست ب قی گۆتتا خوه کر.

مۆسكفا

و قوورتينا ماشينى بوو د راستيد مه زن.
ئەوئى بين ھالابوو يا بايى مۆسكفايى،
ئۇ جماعت پىرا دل و شا دبوو،
چەقنھېرىيا باژارنى مۆسكفايى بوو.

و ئاھا ئەو: ھەد و سەدا مەزن،
شەوق ژى دبارە-ژ ەرد و ەزمان،
ئۆ، سەلام مۆسكفا، تو کوورا ئېگر،
ژ بەرخقانئ ئەلەگەزى پرىسكەكى ژى ھلبر!

ئەز ژ چيى تيم، ژ نافسەرا ئەلەگەزى،
ژ ويدهرى، ژ ھەزار-ھەزار كەسى،
ب دەقى من، ب دلى منى بەر
شاندە سەلام-پالە و كۆلخۆزقان.

ھلدە مۆسكفا، ھلدە سەلاما من،
ژ كۆچەرى بەرى، كۆلخۆزقانئ ئىروين،
ژ بندەستى بەرى، سەربەستى ئىروين،
تو سەلامەكە شەوات، يەكە ب ئاگر!

مۆسكفا، نافى تە دلى شكەستى قەنج دكە،
تو زۆرى، بەختيار، ستالين ب خوە،
خان و مانى تەدا پروودنى مۆسكفا.
مۆسكفا، مۆسكفا، دلى سوڧيىتى مۆسكفا!

سەلام، سەلام ژ دەنگيىژى نھا،
ژ كال و پىرا، ژنى زەمین مۆسكفا،

ژ بووک و زه عقی ته زه، ژ که چ و کورئ تفال،
ژ چیا یئ ئەله گه زئ، حه موو ژ ته را مؤسکفا!

د ناڤا ستیر کئ ئەله گه زئ

ته رچمه

ژ ئا . ئیساهاکیان

ئەله گه زئ ها ل ناڤا ستیرکا،
دور و جه واهری تاجی ل ستیری،
ژ چیا بلند، ژ عه ورا ژورتر،
پالا خوه دایبیه ته ختی زمووخت.

په ر و باسکید سینه می ب منرا
فردم، بچمه ئەله گه زئ،
ئانییا منه ب ستیرکئ گه شن،
دلئ مندا خه ونه زئیر.

دلئ مندا شابوون هه یه
گول و بلبل، موحبه تی ساز..
زه رۆکا من، وهره حه می،
فردن، بچنه ئەله گه زئ.

ئەله گه زئیرا

(ژ ئا . ئیساهاکیان)

ئەله گه زئ، تو مه رتالا ئالماس
شووری برق و برووسکی.
سه ر سه ری ته نو تلا کؤنا
عه ورید گه رۆک فه گرتنه .

ل سەر زنارید ته یه بلند-هیلینا رۆی،
گۆلید ته زهلال، هن پیرووزه،
جهوکیڤ ته، چاوا کو کهمبهر؛
کهمبهر ژ کهمبهر زێر و زیف.

کانیڤ ته، ههر شهف و ههر رۆ
ب ههفر کهتنه خهبرئ.
لئ نهرقید ته، ب خوشه-خوش،
چارهلقه دکن ههفرمش.

پرپرکیڤ ته ب ناگر و ئالاف
کولیکید ته ب بهنگزئ خوش،
د نافا خهونئ ژ مێرف تری
ژ عهردی هلبوون، سلاف دان ته.

تو پادشا ئال، ناخیر، ئال-وهله،
تو چه عفاکانییا بیهن و بوخی،
کولیکئ ته ههزار پهنگی،
ههزار ناخی، ههزار بیهنی.

بهارا هیشین

ژ ئا. ئیساهاکیان

گۆندی ئارانئ بهارا هیشین،
ب کهری و سووریا چوونه زۆزانا؛
و وانا چیئ، ل نافا کهفرا،
هۆلک چیکرن، ههه کۆن فهگرتن.

شقان و گافانا ب هیله-هیل،
دهوار و پهز دانا پیتشییا خوه،

دڦن دوور، بهر ب چيىٰ خواهشچيره،
پاشىٰ، وهختىٰ دهعنا، ڦهدهگهريبن بهر ب مال.

كوركيده بهرخقان، هوٽاخيد پچووك،
ل سهر جهوكيد گهلينگىٰ نيزيك،
بهرخ و گولكا ههىٰ دچيرين
و ههتا ئيفارىٰ دسترين، دليزن.

كهفانييد ژير بهريانگا سبيدا،
چاربهرا داددن، نانىٰ لوش ليدخن،
مهشكىٰ دكليين، مهشك دچن و تين،
و پروونىٰ نقيشكىٰ ب نادانىٰ هلتىٰ.

ئيفارىٰ، دهرهنگ ژ چاربهر و كوچكا،
دوو نولىٰ شهقىٰ ب ههمدىٰ خواه دكشه،
مهرقىٰ چيىٰ كهسرىٰ نانىٰ خواه دخون،
و شيرن-شيرن دلىٰ خواه پادزن.

له تيفه

ژ سارميين

ئهز و له تيفه-قيزهكه كوردا ديمقه مهر:
يهكه ب ناف و دهنگ-ب خواه ئينژينير،
ههسپيد شينبوز سيار، ههسپيد مهش كحيل،
د رپا پيهه فرازدا - يهكه ب چفانه،
كوژ سيار زنارا ئه وهاتبوو گرتن:
ژ چل و چيا، چهما ئه م دهرباز دبوون.
لى ل پيشيا مه نيڦهكا عه زمانىٰ هيشين
زهراكه مه زن ل وي سهكنىٰ بوو،

هیف ته قه‌ی دگۆت گۆهاره‌که مه‌زنه،
کو وئ شه‌فا بهاری شه‌وق-شه‌مال ددا
و د بن سمی هه‌سپید مه‌ کحیل-
که‌فرید هه‌سته ئاگر هه‌ی ددان.

ئهم داژۆن یالی ستالینافی،
مه‌سکه‌نی هه‌فالا من، گوندی وئ به‌ری،
له‌تيفه‌ دلباره و کوبار-کوبار،
ب دل و جه‌گهر دکه‌ گاله-گال
دستری کلامه‌که کۆرمانجا ته‌زه:
یه‌که پر مقام، یه‌که دلی ب دل،
ئۆ، د وئ کلامیدا هه‌بوو که‌ل و بین،
مه‌رفی ته‌زه، دنیا نوه‌، عه‌مری ته‌زه، گوندی نوه‌...
و کاو-کوبارییا چیا و زنار-یی وه‌ته‌نی مه‌،
گلیی سه‌ره‌ده‌ی د وئ کلامیدا بوون.
ئۆ، بلقین وئ که‌تیبو کوبرا وئ خواهش بووبوو،
چاوا کو کانیک، نا خیر چه‌عقکانیک...
به‌ده‌و بوو ئه‌و، ته‌ قه‌ی دگۆت هیفه،
د نا‌قا عه‌زمیندا دچوو، هه‌ی ده‌ات،

و کتیبیا عه‌مری خواه ئه‌وی ب خواه د‌خاند،
وه‌کی د دلی مندا هاتبوو نفیسار.
ئه‌و قسه‌ دکه‌، چاوا کو شه‌فه‌کی:
وه‌ختی فه‌رواری ده‌ری دکوتا،
وه‌ختی چری بزر ته‌مام فیسیا بوون،
به‌خیری هوندوردا دکره‌ گوره‌-گور
و ئه‌وی ب خواه چه‌عف نه‌دانه هه‌قدو،
پر فکرییه، پلانکه‌ک دانییه

و ههما وختی بانگدانا دیکا
 پکنی چیکرنا گوند، هیژا دانییه...
 و وا، ل کو عه ورا دکر نه گوڤه ند،
 ته لپید ره شه-تاری برووسکی فه ددن،
 و بایئ ساری هار گه مه قه تاندى،
 ڤی ئالی، وی ئالی دکره فیکین،
 و چه می لال مایی خوشینا وان نین بوو،
 ژ سه رمی جه مدی نه و ژى کهر بوو بوون،
 لی نها، نه و چیاپی وی دهری ته ف خه ملیدا بوون،
 ب کولیلکی رهنگاواز نه وه نه قشی بوون،
 و ئاها، ل وی دهری، فا یه گوندی ته زه بی شین،
 مالید ته زه و چه ند قاتانی،
 و ههما ئیمانئ ته عقی زه رقاند،
 نه ز و هه قالا خوه گه یشتن وی گوندی.
 ئاها نه م سه کنینه سه مته که بلنجی،
 د حه وشا ئافاییکی گه له کی رۆنایی،
 فیژا ویدا باخی رهنگ-رهنگی
 و ژ هه ر چقی وی حه وش لی خه رقی.
 یه ک ژ هوندور دهرتی، نیزیکی مه دفه؛
 دهرسدارئ ئاهل به شه ر لی خوه ش دفه،
 دهستی من گفاشت، چاوا ناسی به ری
 و گه له-گه له کی ب دل و شه وات،
 نه م مژوول دبن ب هه قرا یه کجار.
 و ل حه وشا فرهدا مه مژوولی دکر،
 هه ر ئالی بین، بوخ، ره زی کولیلکا،
 و ل وی دهری من نزانبوو چ بگوتا.

دہما گہری زہنگل کرہ زنگین،
 ہلشیان دہرقا پر شاگرتی ژیر،
 ئہز ب خوہ ژی ب وانا شا دقم،
 نؤلا کہسکہسؤری ب وانا ئہشوق دقم.
 حہوش ب زارا ہاتہ خہملاندنی:
 زارید سہرہوخت، ب ئاقل و کہمال،
 د دلی واندنا ئاگر و شہوات
 چہعقی وانا ب چروس، چاوا یہک شہمدان.
 دہقہکہ بہتال بادلہہوا ناچہ،
 ئاھا دہست ب مہشوق و لیستکا سفک دقہ:
 ئہوہ ب تفاقن، ب یہک ئہبوورن،
 چہعقیڈ وان شہمدان، دلید وان ب ئالاف.
 ئہمہ ل وی دہری نہ ئالیی سہرہدئی،
 دبہیم دہرسہکی ژ لیتیراتووری،
 دہرسدار فاتی یہ ژنہکہ بہژنبلند.
 گلیا دقیزہ ژ فیردووسی مہزن،
 خہبہردان ب خوہ ب زمانی دئی یہ،
 گلی-گوتن، کلام ژ «شاہ-نامی»،
 و چاوا کانیک، کو دہرتی ژ عہردئی،
 خہبہری وی ژی ل دوو ہف پیل ددن،
 و ناقی ہاینی جار-جارا ہلددن.
 قسا دقیزہ ژ نفیسارا ہؤمیر،
 و، چہعقیڈ وانا ستہیرکیند نکاندی،
 من دکن رساس، من ژ ئاقل دقن.
 کی ئالی دنیرم تہمز و لہتیفہ،

دەرسخاننىدا رۇنكايىكە بەعەرە،
 و ژ پەنجەرارپا چىيىد مە بلند،
 ھوندور دننر، چاوا كو ئەژدەھا،
 و ژنا كورماناجە چەعقبەلەك كىمىك
 ژ جىكى-جىيى دنى نىشانى مە ددە.
 مەرەم دكە، كو ئەم ژ وئىدەرى ھەرن،
 ھەرنە مووزىيى، كەلا كەقنە ژورن.
 د فىزا مەدا تو عەور تونە نە،
 و لەيلان توقەى دقئىژى ئالاقى پىنگرتىيە-
 ئەم ژ ھەوشا مەكتەبى يەكجىرگە دەرتىن،
 دچن بەر ب كەلى، ئالىي مووزىيا گوند.
 مووزىيا گوند تەمام كۆچك-سەراكە،
 د بژانگى گرەكىدا ئەو چىكرنە.
 ئەز و ھەقالىد خوە پىنھەقراز دچن:
 جارنا كەرۆ-كەر، جارنا ب كەن
 سەرى فان چىا ئەسل بەارە،
 ل وى گول و چىچەك تە دگۆ خەملانە.
 و پرىسكى لەيلانى بى ئالاف دچرووسن،
 لەيلانى رووى عەردى تەمام گرتىيە،
 و مېرف ترى تەف ژى ب دلەكى سۆتە،
 ئەينى ئۆلى ھەسن، وەختى دحەلە،
 و مەرف دگۆ ژ وى رەنگى ھىشىنە،
 وەكى تىرىنژا رۆيى گورز-گورز دبارە.
 ب ئەشق و دل ئەو منرا دقئىژە
 دەرەقا دلکەتتا سىابەندى سلىقى،

كو خه جا به دهو چاوا حركرييه،
ئاخريي ب شهر ئهوي ژ ئيلي برييه،
پيشيا مالدارا تهنى شهركرييه،
ئهو لاوكي كهسيب، ئهو زلامي كوچهر

گهلهك مير، بهگ و ئاخاييد ئيلي
ب تيرا ميشندار جهنمه كرييه.
ئو چووويه سهري سيباني خه لاتي
بوويه ههفال هوگرى بزنيده كووشى،
ئهو خوړتي چي، ئهو ميخراسي باقچي.

ئو، گلي دكه دهراقا سهرهاتيكي:
شهرى بندهست پيشبهري مالدار،
ب شهوات دقيژه، دوجار زي دكه.
ههر، ههر خه بهر كه ژ كهچكا دله،
ئوسا يهكو-يهكو دوو ههف رۆ دكه،
و ههر خه بهر كه وي دلي من دسوت،
لي من ديسا دخاست گوهداري وي بكم.
گافا ئهم چوون هوندوري مووزي،
ل وي دهري مهلول، گهلهكي پهريشان،
سهراكه تهزه پيشيا مه فهبوو،
و هه ما ل وي بهر مه ديهار بوون
گهلهك شخوليد دهورانيد بهري.

ئاها عه رها كهفنك، جووتي بيراتب،
چرا بزر، چه عقيد ب هيسر
و نيري گران، ل ستوي گايي ژار:
يهكو-يهكو تينه پيشيا من،

لی چہ عقی من شکلہ کی دنی دقین،
ئیدا نالقم، د جیدا مخ دقم.
شفانہ کی کورمانج داری د دیستدا،
ئاها سہکنی بوول نورتا دو پریا،
کنجید وی جہلہب-جہلہبی بوون،
کولوز ل سپری نولا قووجا بہرفی،
و جی ب جی دەست ب گوتنا دکہ:
یہک شفانی زہماندہ، یی دنی ئەز ب خوە.

ناقا گونددا دچم و تیم،
چووین و هاتنی ئەز میزہ دکم:
ئیدی کہس لیناخہ ب فیقی قامیش،
کہس ناستری دھا «دلۆ وہی دلۆ»
ئۆ، فی بہاری، نہ شہبہقا سقی،
دستریژ دانگیژئی کورمانجایی خہباتکار:
کلامی ب شہوات، یی ب عہگیتی.
د ناقا کہنی وانا کال-رہقاس ہہیہ:
تہقلایا سہوتا، کوبرا خوہش دہنگا،
ب دہنگی خوہ زیز خہباتی دستریژ،
یی ئوسا دہلال، یی ئوسا ب شہوات.

کورمانجی کۆموناتار ب زمانہ دئ،
گہلہکی ب حەواس ہۆمەرۆس- دستریژ،
و کہچکئد پر دہلالہ سہرہبہست
د ناقا خہفاتیدا دھا جہبری،
منرا دقیزن دہرہقا دنیاپی،
پرسید بہری و یہ نہا، یی تی،
کا، کانین گلیید گوہدی مہ بہری؟

بووکید لال و یی بیزار و زمان،
چاوا کو رۆکه ب عه‌ور و عه‌زمان،
ئهو ئیدی ناخه‌وینن، تونه‌نه ئیدی،
ئهو رۆژید زه‌لوول-رئوید مه‌لوول،
دها توجارا فه‌ناگه‌رن ئیدا .

کا، کانین شقان، که‌سیب و کۆچ؟
کانین کۆنید عه‌شیرید کورمانجا؟
گهلۆ هلاتنه، گهلۆ تونه‌نه؟
کا، کانین ژنید نه‌زانه بنده‌ست؟
یی نه‌خاندی، لالمایی، بیخه‌به‌ر...
چاوا زفستانا چیایی مه‌ بلند
ئهو ژی چوونه، دها فه‌ناگه‌رن.

کا ئهو کین و دژمنیا قه‌بیلید وانا؟
شهری وانا، یی ب خوونا میرا؟
بستری له‌تيفه، بستری ب دهنگی زیز
نه من گۆ: رۆژا خواهش سبه‌دا خواهشه .

ئەمىنى ئەڧدال

زەڧيا كۆلخۇزىدا

هاڧىنە، پۇژ دقزلىنە،
عەزمان ژۇرى شىن دخويىنە،
پۇژ پىشتا مەريا دىشەوتىنە،
مەرف دخەبتن كەلۈ-بىنە.
كۆلخۇزقانا ب جىرگى پر،
ب دلى ھەڧرا خەڧاتا گۆر،
ب كۆمباينى، ب كىلەندىي،
ئەو بەرەڧ دكن پوويى زەڧىي.
لى پۇ دىشەوتىنە ژۇردا،
خەڧاتكار پۇيى ئندا ناكن،
نان دكشىن ژ ناڧ زەڧيا،
ھنەك ژى ب ئەشق ساپ بار دكن.
سڧىدا، ھەتا ئىڧارى،
دخەڧتن ب ئەشق و دل،
بۆ ھەبوونا كۆلخۇزا مە،
بۆ ۋەلىت، بە ئۇردىا مە.

۱۹۴۶

بهارا خواهش

چقاس خواهشن،

پوژيڊ مه هان،

ئهم گولهشن:

ب روھ و جان.

بهارا ئيرو

پو دكهنه

وي شهوق فهدايه،

مينا هر پو.

كوليك فهدانه،

داري رهنك-رهنكي،

وان پهر فهدانه،

حهواسن ئهم بهنكي.

بنيرن ههلا هوون،

گول ژي دها فهبوونه،

په لگيد وان مينا خون،

هر جيا خهباته، شابوونه

خهفاتا ههقرا؛ ئهم دلبارن،

ئهم ب ههقرا خهفاتكارن،

بينا بهاري چقاس خواهشه،

مينا بهاري پوژي مه گولهشن.

۱۹۴۷

فرندەچیى عەگىترا

فرندەچیى عەگىت، ھوون بفرن،
سەر ولاتى مەى پر مەزن،
دھا زىدە قەواتا خوھ نىشاندن،
ھوون زۆر بىن، دھا قەوین بن.
برا ئەو مەرڤ ژ مرنى بترسە
بى ترسۆنەكە، ھناقى وى زراف؛
رۆژىد ئۆغرمىد گران ئەو،
پاشدا تى گاڤ پەى گاڤ.
دە ب فرن ھوون ئازا،
سەر چىارا و بانىا،
ژ كانىي مە، ژ زەڤيا؛
سەلاما وانا ژ وەرا.
ب فرن، فرندەچیى سۆڤىتى،
دلى وەدا عەمر ژىين ھەيە،
ژ فرىنا وە فرىقەت، ژۆرى،
ھەمىن تمى دلى مە شا يە.
ب عەمرى مە ھوون شانە،
ھوبيا ولاتى مە با وھ يە؛
لەما جەم وە خوڤ تونە ،
ئەو ئەڤىنا ولات دا يە.
لەما ژى ل ھەر جيا،
ولاتى مە گشكىدا،
پەيى وە ددن، دڤازن،
تمى ھوون ساڤ و سلامەت بن
لەما ژى ئەم دىين

ژ جماعه تا مه دیتی،
ژ چیاپی مه، ژ چهما،
وهرا سه لاما ئالافی.

۱۹۴۷

لوری

پازئی لاؤ، ده لالی من،
پازئی، هشیار نه مینه،
بنیر باقی تهی ئامن،
که تییه بهرا ده فینه!

باقی ته بوو بهریی سۆر،
سه ر ئاقتیه تمی دۆر،
پازئی لاؤ، ده لالی من،
تهیری بی خهم، سه رۆ-بن!

بهری مه زتر، بهرا وا،
هر وهلاتی مهیه ئازا،
ئۆکتیا بری ئه و دا پهوا،
پازئی لاؤ، حوبا دلا!

بهری هوکم، بی دهوله تیا بوو،
ب خوونی وهلات مه دهست ئانی،
نها مهرا، هر مهرا نه،
پازئی لاؤ، هر مهرا نه!

ئەم

ئەم دىنىدا ھېسىر و قوول بوون
پۆژىد مە ب شىن و گرى بوون
لنگى مە بووبوون قەيد و چىدار
زەممەتتى مە پر، دلى خەدار.

ھات ئۆكتىباير، ئازاي ئانى،
ملەتارپا ئازاي ئانى،
ئوسا ژى بۆ مە
ئەم گشك قال بوون.

ئەم ژ قەيد و چىدارا ئازا بوون،
مە پروويى پۆيى دىت، ب ئەشق و شاي،
ئاغا و كەدخور ژ ئۆرتى رەت بوون،
ژ ئۆرتى ھلات برچىبوون، خەلاي.

ب داينا لىنن-ستالين،
ئەم پيشدا دچن تەمامى.
زار و مەزن بوون ھەمىن
ئەو دخوونن ب روھ و جان.

بھار

چ پۆژنە گەرم و تەعفن،
بەرف و بووز ھەقرا دھەلن،
خولە-خولا ئاقى بەلەكيا،
دچن بەرب چەم و كانيا.

گوندى پىز-دىوئىر دەر دخن،
دقن دەلافا ئاف ددن،

حەيان درەفن، بانز ددن،
هەف بين دکن، شا دبن.

کۆلخۆزخان هەفرا کەتنه قالى،
بو راکرنا ئەکنى سالى،
وهكى تەمز نان بافئژن،
بو پر کارى ژى هليين.

۱۹۴۶

پيۆنپران

تمى جىرگە دچە پيشدا،
هەرگاف خوەشە بەنگزى وانا.
يەك، دو، يەك؛

بەيراقى وانا دململن،
دەفى وانا رنگە رنگن،
يەك، دو، يەك.

ئەو جاھلى مەيە ژيرن،
ئەولەدى مە پر تقيدين،
يەك، دو، يەك.

وہلاتحزن پيۆنپران،
دلى مە دکن ئەشق و شا،
يەك، دو، يەك.

ب دل و جەگەر ئەوان يەکن،
ئەوانا ب هەف گ شيرنن.
يەك، دو، يەك

۱۹۴۶

لوڙي

لوڙي، لوڙي، لوڙي جان،
له وڙي ته ي تلتلان،
لوڙڪه، بهنگزخوڙهش بيه،
كولا پيڇهڪي ڙ بيرڪه.

تو زوڪه، مه زن بيه،
تو ده لالي دلي مه،
بڪهن، بڪهن، بڪهن
تو ڀونايا چه عقي مه.

لوڙي، لوڙي، لوڙي جان
له وڙي ته ي تلتلان،
لوڙڪه، بهنگزخوڙهش بيه،
كولا پيڇهڪي ڙ بيرڪه.

هه جهه جڪ

دايي، تو بنير هه جهه جڪي،
دانينا زلي هيلينا وي،
ئه شقا مه ريا پيرا تي.

وهختا دڦه بهار،
ئه و بير ناکه توچار،
ديسا مه دڦه ديار.

چقا ڀندن، به له کن،
نڪولي وانا خه له قن،
لي هر پشيك پي ناکن،

لاؤ:

گهرهک مهرث وانا خوہی کن،
ئو پورئ سملئ نان دخون،
ههجههچک وانا دگرن، قردکن.

پيؤنير

ئو ل زهفيا كؤلخؤزئ نه،
دخهبتن، زباره نه،
چهگيل دکن، كهفرا تينن،
كهنار دکن، ژ زهفیی شينن
جيكي دنئ ئو قووج دکن،
هنهك كؤكا دادوهشينن،
مينا مووريا دلهزينن،
پيرا دستريئن، دليلينن.
مه می سهركار كره گازی،
ههلا بنيرن هوون ههرفازی،
گشكا ب ههفرا پشت راست کرن،
ب دي می كه ن گوه لئ کرن.
گهلی زارا، مه کوتا كر،
كارهكه رند مه عهيان كر،
كارا زهفیی بؤ گشكانه،
بؤنا پالا و خهفاتچيانه.

لاوکی دهلال

خازل ب ته، لاوکی دهلال،
موحبا ته پر، فکره زهلال،
کینفا ته جییه، دهنگی تهی زین،
کورئی ته مز، شیرنی عه زین،
ته نه دیتییه پوژئید مه لولول،
تو نه بووی دز، تو نه بووی قوول
سه لام قئی ریا ته ته زهرا،
شاپوون گۆتی عه مرئی ته را.

ناف ئا گردا

شهر سه کنی، ههر تشت کهر بوو،
هۆلکیندا خه بهر ددان زوو،
گلیی زوودا بیر تینه هوور:
شه کرۆ د فکره کوور و دوور.
پۆ هییدی-هییدی دچوو ئاقا،
سه ر دارئ میشی چامیتر
شه کرۆ عه مرهک سته ند دزیکا فا،
پۆ هلانینا دژمنا.
خه وله گهرهک ئه و پیکه فن،
گهرهک شتابا دژمن بی دیتن،
دهقه کیندا ئه وئی ئورتی هلدن،
ب دله کی شا زوو فه گهرن،
چوو!... شه فه که ترسه خو ف بوو،

چوو و ب ناڤ و نامووس فهگهريا،
لى وئ گاڤى ديسا نهو تى بوو،
بو فهخارنا خوونا دژمنا

شهفه، شهفه ره شهه كه كه ره،
هولكيدا ناگر فئدكهفه،
شهكرؤ دفكره كوور و دوور،
كليى زودا بير تينه هوور.

۱۹۴۴

گه ميبى مه

گه ميبى مه قهوين، زورن،
ئاڤيد مه شين دقه ليشن،
حه زار-حه زارى دچن و تين،
گه ميبى مه قهوين، گه ميبى زورن،

دژمن نكارن مه ئالت كن،
گه ميبى مه قهوين، گه ميبى زورن،
گه ميبى ب هازريا خوه با تهمام،
بو وهلاتى خوه هازرن ب روھ-جان

گه ميبى مه قهوين، زورن،
ئاڤيد مه شين دقه ليشن،
كهڤى-كهڤى دگه رن گه ميبى مه
گه ميبى قهوين، زورن گه ميبى مه.

۱۹۴۶

بۆ ناموسی، بۆ وهتهن

ل دهشتا شیر عهگیت کهت،
خوون ل عهردئ بوو مینا خهت،
ئهوی، وهکی عهمرئ خوه دا:
«ئاخ» نهکریوو کولا دلا.

ئهو کئ دهردئ یه، لی کئ ئالتکر
دفکری عهگیت خوهدا
لی خووشکئ نیزیکی پیرا کر،
کهنهکی باش هاته لیقا.

لی ئهو نهما، دیمه گولهش،
عهگیتئ مهی دیمئ وی خوهدش
تهقا رۆژئ ژئ پیدئا-پیدئا
سینگئ مری رادموسا.

گول-گولی بوون سوورتئ وی،
ئهو بهدهو بوو مینا چرا،
خهبهرا خوه پاشن ژئ
وی نکاربوو قه بگۆتا،

ههفالی وی شیر گۆتن ژیرا
مه ئالت کر، تورازئ خوهدرا،
وهکی ل دهشتا فره، تو
تو جارا نهمینئ دو دله.

دیسا دوور کهتن ئهوانا،
دلئ واندا خهمهک ما،

ديسا دهنگي سيلها هات،
بو نامووسي، بو وهلات.

۱۹۴۱

به کو

(پوئيم)

برال وان به خازلا من
بي ک فيرزن عهگيت-زورن.
ئهگهر وانا خوون زي ريتن،
لي نالت کرن، وهلات پيتن.

خازلا من بهکوي عهفاترا،
ب سياري ئه و پيشدا چوو، وهکي،
ناقئ عهگيتي قازنج کر خوهر:
بو دژمنا ئه وي مرن ئاني.

بو دژمنا ئه وي مرن ئاني،
بو-ماينا وهته ئي شيرنه،
ئهقين زي ژ وي خواهشتر نينه:
چاوا حزرکن ئه و ههر دمينه،

بهکو بن عهسماني وهلاتي خودا،
چه عه فهکرن و زوو مهزن بوو،
بينا کويلکا ئه وي هلدا،
زماني دي ئه فينيا وي بوو.

ئهوي ک سهري خواه داناني،
شووري نالتکرن پاشدا ئاني .
ئهوي دژمن رند پهرتاند،

ناقەكى تەزە وى ئەفراند .

چاوا چەماڧ وا پىل ددە روھى من ،

ئەوانا تەڧھەڧ دىن سەرۆىن .

دكە دەڧى چىمىرا فىر بدم ،

بۆ مەرخاسىيا تە ئەز خەبەردم .

بۆ عەڧاتى ، عەمرى تە ئۆكىان ،

ئەز وا بىژم زەعڧ چەتتا پەيا دان ،

بۆ دەرھەق تە باتا گۆتن چاوا شىر ،

سەڧا وى يەكى گەرەك ھەبىيا ھەر ھۆمىر .

۱

بەكۆى دەلال بەژنە زراف بوو ،

ب كەمال بوو ، ھم خوون شىرن .

دىلى وى ئالى خەڧاتچىا بوو ،

دۆر-بەرى وى ژى حزدكرن .

بەكۆ دچوو مەكتەبى .

ئەو رانەدزا رۆژ و شەڧى .

كتىب وىرا ھەڧال بوون ،

خىر و شەر پى عەيان بوون .

وہلات ددىت وى بەر چەعڧا ،

ڧكرا خوہدا ئەو دگەرىا ؛

كەلۆشكارا ، چىا و بانىا :

مەرف دگۆت دڧرىا .

دڧرىا ، دچوو ئىرىڧانى

ژ ئىرىڧانى مۆسكڧايى :

باجارئ مەى لاپى رند؛
ب رۆنای، ئاقايە بلند.

ئەوى ویدەرى لىنن دىت،
چاوا مری: كو بهیتیدا،
باقئ مە ستالین ئەوى دىت،
وەكى پیرا خەفەر ددا.

رند هین بیه، ئەوى دگۆ،
كۆمسۆمۆلى باش، بەكۆ، لاۆ.
ئاقل بە، خەفاتى حركە،
ئەز رازى بىم وەكى ژ تە.

بەكۆ دىسا ئەشق شا دبوو،
دچوو كلووبى هەقالارا،
خەلق ژ وىيا هیندبوو،
ئەو بەنگزخووش بوو، دكەنیا.

بهارئ گوندى خووش بوو،
حەزار جوورە كولىك فەبوون،
ويلینا ئاقید كانيا،
زوو پیل ددان بەر ب چەما.

كۆلخۇزنىك دچوونە دەشتى
بۆ خەفاتا خوۋە جماعەتى:
خەفاتچى ب هەقرا دلبار،
دخەقتىن ئەوان بى قار.

مىنا عەيدى ل ھەر جيا،
ل سەرى چيا، ل دەشتا،

سووری دچوو زوزانا

نافا کولیکا، رھانا.

فیز ژى ب ديمى گولەش،

چووبوون دەشتى، خەقاتى

ھنەك وانا ژ ئەفینى سەرخوش،

دووربا ھەواس خورتا دنھيرين.

ئىفارەكى ژى ژ كلويى،

بەكو ھىدى ھات مالى،

دى، باقتىرا خەقەر نەدا،

كوور كەتبوو خيالى.

شىكرۆ گۆ، چرا ئوسىنى بەكو؟

دو رۆژە، وا دىكرى شەف و رۆ

دقە تو نەخوشى، وا نەشاي؟

تو خەقەر نادى، فكريدا بەلاى.

وى دەرى بەكوى كەر بوو،

جاھلى مەيى دلسار بوو؛

مەرف دگۆت فكريدا،

ئەو تىشتەكى دگەريا.

ل وى دىرى دگەريا،

ل وى دەرى دگەريا،

ل كىلەكا جەوى،

ل سىنگى چىي.

شەما دى رابوو، جى دانى،

کور ب وانرا ههفهکی کهنی،
پاشی پابوو کهت ناف جیا:
ناف متالا، خیالا.

بهکو ناڤا جیی خودا،
رئ دیتن، دپیڤا
خه وهدهاتئ، وهلدگه ریا،
ههی دکهنیا، دگۆت خوهرپا:

پاسته، ئەم دخهفتن،
خهفات رنده، کار ژئ تئ.
لئ ناخ، دهر دئ حزکرنئ،
ئەڤین قه نایی بیرکرنئ!

بهکو سهری کر ناف بهعلگی،
کر کرازئ ئەو پاکی،
لئ متالی خراب وئ گاڤئ؛
دگه ریان چاوا رهشی شهڤئ.

بهکو ئوسا متالادا؛
خه وهک هاتئ، خو ههش-خو ههش پارا .
ئهوئ حزکریا خو هه سهران دی:
به ده وهکه جهه م چیم روونشتی.

ئهو قیزا بهکو پئ دفکری،
قیزا دهلال، شاگرتا بکوری؛
دلکه تیا بهکو، کهوا حزکری؛
ئهو سهران بوو، کهڤۆتکه که پیجری.
وهختا نئزیک بوو، بو پئرا خهڤه رده،

ژيړا بيژه، يا دلې خوه: دهرده،
لې نشکيڼفا بوو بلبلهکي،
و فری چوو باشقه-جیکي.

بهکويې دلهکه تي خهويډا دلخوړ بوو،
ئو گهريا، بهرب هر ئاليا چوو.
ئووی سهيرانا خوه دهلال قه نهدي
بو جهم حزرکيې دل قهکرا وي.

شهفا دريژ ئانجاخ کوتا بوو،
ستهيرکيد زيقين ههوا رازان،
هيڅا گولوقهر ژي ئوندا بوو،
هيديکا قولبي ناڅ عهزمان.

بهار بوو، پوژ گهرم دبوون،
کوليلک و گيا شين بوو بوون:
دکشيان ئاڅيد چه عڅکانيا،
دحليان بهرفيد بهلهکيا.

تهبييته خواهش بوو، دکهنيا،
مهرف ژي ناڅدا کيڅف ددا،
زاروژ سهرمي ئازا بوون
ئو دگهريان، شا دبوون.

لې گوند هشييار بوو ديسا،
ديسا پوژي تيرنج قهدا،
سهر دهرهختا، سهری چيا،
ئاڅيت سهر پشتا بهرخا-ميا.

بهڪو چوو فيزا گونده،
پهه ريجا كه قوتكا خوه،
وهكي ژ تو كه سهكي نه خه يده،
ويتيا بيينه، پيرا خه فهدره.

لي سهيرق تونه بوو،
تو دبي نندا بوو؛
دفكري نه و گهلو،
دهرهقا شكو؟

بهڪو، سهيرق ناف گوندا ههف دين،
دل و جهگه ژ نه فيني پهرتين،
شيرن-شيرن ب ههفرا خه فهدان،
دهستي ههف گرتن و مزدان.

نهوي عهدهتي بهري بير كر:
باقى قيزي نه پاك ژي نوسا؛
دلي خوه پيشيا وي زوو فهكر
گو. ته حز دكم مينا دينا.

رهنگ و پرووي سهيراني فهبوو،
نه لپتي، جيا دا نه چوو؛
شهرم كر نهوي، روونشت-رههت،
ئاگر و نالاف دلي وي كهت.

بهكوي دهلال حزنهكه، چاوا،
وي عهگيتي جاهلي گوندا؟
لي برا وي گلي كهس سه نهكه:
سوري با شكو ناشكه رهكه.

ب خاترى تە، ھەقرا گۆتن،
دلئى واندا ئەقىنا شيرن،
وئى دەرى كەقەرەك، چەقەنەبار بوو،
ھەر وانرا تەك شھاد بوو.

۲

ئىقارەكى بەكۆ چوو مالى
كاخزەك دىستدا، ب ئەشق بوو.
دئى ژپرا گۆ:
چىيە بانز ددى مينا چىكا،
مينا منمىكا سەر كولىكا.

دايى جان، دايى، دچم ئەسكەرىي،
كنجى ئەسكەر خوه كم ل وئى دەرى،
بىنم بازار، گوندئى تەزە،
ستويى خوهدا كم شوورى ئەسكەرى مە.

دئى ھەقەكى بەر خوه كەت ئوسا،
چاوا ژ بەكۆ بقەتە ئەوا؟
ب دلئى خوه-نازك-نەرمينه،
پۆژئى جارەكى ئەوى نەبىنە؟

ئەوى لئى نھىرى ئەو تەنئى نىنە،
ھەقالئى بەكۆ ھەنە: قاسى وينە،
ھەر جاھلەك وئى بۆرج بقەدىنە،
بۆ سۆفئىتى شخولەكن دەست بىنە.
پاشئى رابوو تۆرپە رند گرىدا،
سەقا رىفا بەكۆ برچى نەمىنە،

سهريّ خوه داني بهر خوهلي-كهفرا
بوئا بيّ قهدا مرازئ خوه بيينه.

بهكوّ سهيروّ ديت، ب خون و قنيت،
ژ ليثيّ زراف هنگف ميّت؛
كيلهكيّ سهكني مينا چياكي،
گو، ئەزيّ بيّم، گهرهك سهبركي

سفيّ زو، بوئا لاوكيّ ئەسكهريّ،
تهختيّ كيتفيّ رند هازر كرن،
ب دهف و زورنه، بوّ ريتباريّ،
هتا چياييّ نيزيكي گوند برن.

بهكوّ هلانين مهكتهبا ئەسكهريّ،
ئهو كورهكي ئاقلئ سهروهخت چاوا،
وهكي هينبه شخوليّ ئەسكيريّ،
پهيي وي بيّ داين، مينا ميّرخاسا.

ئهوئى حز دكر ژ شوور-ليستكيّ،
وهختا بهزيّ سيار دبوو ههسپيّ:
ههر دچوو، ديسا پهيا دبوو،
چيا-بانيارا، ئەو گهليارا دچوو.

وهختا كيتفيّ، شايا و عهيدا،
بهكوّ ههفالارا دسترا،
مهرف دگوت سهيروّ ديينه
چيا و بانبيّ وهليّت بير تينه.
كوّسفين ب ئەشفا دلارا دگو،

جاسمۆ بېژە ، ئىتتۆ خۆرۆشۆ؛
بى دن ژى ب ھەقرا کرن قيرين،
بەلى، بەلى جاسمۆ، بليلىن.
چقا دچوو، بەكۆ شا دبوو،
دلى وى، ب وھلىتى بار بوو،
پېرا ھەقالى عەگىت ھەبوون،
لى عەزمان ژى تژى ستەيرک بوون.

و بەكۆ بوو قۆماندار،
ستاييرکا سۆرە سەرى سەركار،
بۆ خوەليا مە وھتەنى؛
وئ ب ئەشق بچوويا، شەر بکرا.

مالى بېرىدا، تەمام دو سال،
بەكۆ، ب تھدير، قىگەريا مال،
گوندى-جینار دۆرى تۆپ بوون،
سەر ئەشق کرن، پېرا شا بوون.

دەلۆ ھات: باقى سەيرو ژى،
ئەوى سەلامەک وانا ھەدا،
سەلام ھەگرتن وانا ژى،
بۆنا بەكۆ چەغفرۆنايەک رندا.

بنيّر، كورەكى ئاقلی چاوانە، ھش
گوھى دەلۆدا ھەسۆ کرە پەسە-پس:
وھكى قيزا من قاسى سەيرو بيا،
منى پېشكىشى جانى وى كرا.

رەنگى دەلۆ دەست-دەست خەيدى،

ئەو چ پەرسە، ب ھەرس گۆ ئەوی
ئەو پیکە دنی دچە، زانی،
قیزی چاوا بدم وی کوری؟

ژ جی رابوو، چەعفی ل دیری،
خاتری خوی خوەست و تەنی چوو،
شکەکە گران کەت دلی وی،
لی کەنەکی دورووتیی هاتە روو.
ئەوی دلی خوەدا دگۆت و دچوو،
شکۆیی ببە زەعفی من، شکۆ:
ئەفە فکرا من، کوتا بوو چوو،
برا ھەرە بەر دەری خەلقى بەکو.

لی تا-تێوھکی سەیرانی گرتبوو،
ئالیکی فا ئەو یەک ئەوی دخاست.
دل دکوتا، چەعف ھەر ئالی قوو،
بەکوویی شیرن بوو، ھەر وی خوەش هات.

ھەر بەکو بوو، دھا خینژ وی،
کەس تونە بوو، مینا وی لیتیفی:
بۆ ویرا، سەری دانیا سەر بەعلگی،
و پیرا بخەفتیا پاکی.

و ئیفارەکی، گەلی نیزیکی،
وانا ھەقدو ب کەل ھەمیز کرن،
بی خەو روونشتن، خەفەردان ھەقرا،
ستەیرکا ل عەزمان میزە دکرن.
باقی من برا زوو-زوو بخەیدە،

و ب عەدەت بېشىككەرتمە بىكە،
سەيران زانە، وئى ب دلىٰ خوە بىكە،
عەدەت مر، دها ئەو حوكوم ناكە.

ئاخر نە ئەز كۆمسۆمۆلم،
سەر مەرەمىٰ لىنن ستالينم،
هەر مرن دكارە ب خايىنى
نەھىلە بژين ئەم ئەقىنى.

بەكۆ ب ئەشق گوهدارى كر،
چەغقىٰ وى سۆرۆ-مۆرۆ بوون،
دنيايىٰ وى ئوسا مەرەم كر،
مەرڤ دگۆت ئەو ژى شا بوو.
سقىتەترىٰ ئەلامەتى دان،
وا بوو دەنگى و خەڤەردان،
وەكى شەرە ئاف مە و فىنا،
ئەم ھازر بن پىشيا وانا.

ئەڤا يەكا بەكۆ ژى بهيست،
چەغقىٰ لى سۆر بوون، تامارا لىست،
گۆ، خرابى مە وان نەكريبە،
لى ھنەكا فىنا ھەرەم كريبە.

ژ بۆ وەلىت ئەو دىشەوتى،
دل-ھناف با ئەو دپەرتى،
گۆ، عەيبا گران ل من،
ئەگەر ئەز نەينم كۆكا دژمن.

برا شوور جىيٰ خوەدا زەنگ نەگرە،

ب نامووسی ئەم فەگەرنە مال؛
بەكۆ ئەسكەر ھالانی: خوون گەرمە،
كەتە كووراننا شوور و ھەرەمە.

تۆپ-تفنگی مە كرنە گمین،
تەببید دژمن ئاقیتن عەزمین،
تانكا عەردی واندا خوولی قەلاشتن،
ئەسكەری مە پێشدا دچوو بەرۆ-پشتن.

تانكا عەرد و دەرەخت وەلگەراندن،
عەگیتی مە گومرە ئاگر درەشانندن؛
گۆل، چیا و بانى، مێشە پارا مان،
چوون مێوھكى دن، بەیراقا سۆر ھلدان.

مەیتی دژمن مانە عەردی،
سەر وانرا دەھات ھولما سەرمی،
شەف سەردا ھات، عەزمان بوو تاس؛
عەرد جەمدی، پێشا بوو پساس.

نشكیفا دژمن دۆر وانا گرتن،
نزام ژ كوھاتن، خوہ راگرتن،
ب تەمامیا خوہ وانا دخاستن؛
ئەسكەری بەكۆ زوو تەسلیم بن.

بەكۆ ھیرس بوو، و پاشی گۆ، نا،
گەرەك ئەم شەر كن، ئەوی عەمر دا؛
دیسە دەنگی پلیمۆتا ھات،
گۆلە ئاگر بوون، دژمن بوو بەربات.

بوو شهره کی وای زه عفی گران،
بریندارا دگۆتن واخ دایئ جان!
سی کورئ قوچاخ ژ مه هاتن کوشتن،
لی مهیته دژمن مه گهله هشتن.

بهکۆ ژ ملی خوه بریندار بوو،
ئهو ملی خوه گریدا، دلدا بهر خوه،
ئهو ئالیئ دندا دوور کهت، زوو چوو
ب ئهسکه ربا، بهرب مفرقی قل بوو.

سور و سه رما بوو، بی دکر گورین،
با پهی ههف دهات و بینا ساردا،
مینا هرچی دکره هولین؛
بهرف دره شاندا سه جقلی دارا.

بهکۆئ عهگیت پیتشدا دچوو،
بو ئهسکه ری مه ببینه زوو،
مهرف دگۆت ئهو قهره تاژدینه،
عهفاتی دلساخ شهردا قهوینه.
ری ژ بهکۆرا قه بوو،
بهکۆ بهر ب گۆله کی چوو،
ئهو کهت گۆلی نفۆ بوو،
کهته ئافی منا بوو.

بن بووزیرا ئهو دچوو،
دهردی بینئ خوه دیوو
قاتید بووزی زراف بوون،
بینا بهکۆ چکیا بوو

ئەو ئېيىجە كەڭىيىش دورى كات،
پاشى ژ ئاقى ئەو دەرگەت،
مىكايىل، شاھىن خۇە گەياندنى،
پىرا كەنيان، دان كىلماندى

ھۆلكەكتىدا ئاگر دادان،
بەكۆ وا پىند گەرم كىرن،
ئايرۇپلانى مە بانزدان:
خۆجۇومى سەر دۇمن كىرن.

لەزەكى دن شۇوندا بوو ھەوار،
ئەسكەرى سۇر ژى ھاتە خار،
بوو پىنگىنا تۇپا، بۇمبا،
ئوسا ژى دەنگى مىنىمىتۇتا.

چقا چوو، شەر گران بوو،
ئەسكەرى مە ئالت دىكر زوو،
ژ وى پىا مانەرھەيمى؛
پەرچى ھەسن مان وى دەمى.

ب ئەشق ھەگەرىا مالى بەكۆ،
وى سەيران دىت، حىزكرىا خۇە،
دەرھەقا شەرى دىتى گىشكارا گۆ.
كولىلكا بىن خۇەشپرا، بەيبوونا خۇە.

۳

ھەلا گەلەك وەعدە دىرباز نە بووبوو،
ژ رۇئاقايى عەورەكى رەش قىردا قل بوو

ئەو فاشىستى گىرمانىيا بوون:
و پەر قەدا تەمام قەبوو.

چوو ئاڧ خوهلى، وهلاتى چىخا،
چاوا مار، كشيا و ھەى كشيا؛
ئەو كەتە بىلگيا، كەتە فرانسىيا،
گەلەكى چوو، گەپىشت نۇرڧىگيا.

خوونا مەريا بوو چەم و كشيا،
ئاگر بارى سەر، مەريادا،
ژ ئىڧاردا، ھەتا تەعقيدا:
ھەزار و يەك تۆپ ھەڧرا تەقيان

دژمنى نەتير، نەيارى مە،
دزىكاڧا كەت ناڧا خوهلىا مە،
لاپ لى پۆشمان بوو، ئەو گلييدا مە،
تەماميا دنى شاش و مەت ما .

فاشىستا ب نەپاكي، بىئار،
بۆمب ئاڧىتن سەر وهلاتى مە،
وانا ھلشاندن گوند و باچار،
ئاگر رەشانندن سەر دەشت و زەڧىي مە

ھەئىف ھلانين دلى مەدا ھەبوو،
ئەم رابەرى پىشيا دژمن بوون،
دەنگى مە چوو ھەر جيا، بوو گازى:
ئەم سەر راستىي نە، ئەمى ئالتكن .

و ومختا بوو شەرى وەتەنى،
ب گليى سەركارى مە ئامن،

مه گۆ، ئەمى بى گلى ئالتكن،
ناھىفشىين، ئەمى دژمن بەربات كن.

بەكۆر ابو، بەر ب راستى چوو،
بۆ ناموس-خىرەتى شەرکە ئەو،
سەيرو، بەسى ژى خوھلىي پاكن،
دايكي وانا ژى ئالى وانكن.

دەنگى تۆيا دەات، گەلەكى گومرھ
دەنگى تىنگا دەات بىقەيدەيە.
وانا دافىتن، نەپاكي بيروح،
ئوسا پۆناي بوو، چاوا سقەيە.

نشىكىفا ويدا سى سيار هاتن،
بەرب مىي مه چەپى هاتن،
بەكۆ يەك ژ وان وەلگەراندا
لى ئەوانى دنى قەنەگەريان.

پەي بەكۆ ھىدى، كەرە-كەر،
ھاتن ميكاييل و ئازات.
وانا خوھ قەشارتن، خۆرتى شەر،
تىنگ و بۆمب ژى دەستدا.

حەقەكى دن ژى... نەلەت،
بەكۆ بۆمبەك وەركر زوو،
پەي ويرا ژى شاھىن ئاقىت،
پەي ھەقرا بەردان ئاگر و دوو.

ژ سسيا دودو كەتن مان،

لی یی سسیا ههسپی فا گرتن،
و ب لهز برن شتابا مه
ئەوان وی دەری پرس وی کرن.

جەم وی دیتن کاخەزی لازم،
ب نقیسارەکه جوورەکی دن.
لی ئەو یەک هات عەیان کرنی،
کلیتارپا ئاناخدار تی دیتنی،

بەکو وی شەقی پارزا بوو،
شنیلی خوە ئافیتبوو سەر خوە،
ئەو چەند پوژە رحەت دبوو
وی بیر دانی خەمید خوە.

پاشی ئەوی قەلەم و کاخەز هەلانی،
سەپروپا نقیسی کاخەزەکی دلشەوتی،
نقیسی، وەکی وەختا شەر مرنی،
دیسا دلی ویدا سەپرو نایی بیر کرنی

ئەو قەوہتی ددە ملی بەکو،
دەرد و کۆلی وی بەلا دکە هەر پو
ئەو دلامنییە، دوو و دەرمان،
مینا چرا زێر، بەر دلی وی شەمال.

نقیسی: هیتلەر تەنی نینە،
چەند دەولەت ژێ پشتا وی نە،
پشتینە: ئیتال و هونگار،
پوومین و فین، هم ژێ بولخار.

دژمن دوروووییە، قەوہتە هەلا،

خوه داڻي هوندور ئه و مينا رهورا .
ب ريتنا خونئي، پيشدا تي، همينه،
باجار و گوندا ئه و هلدشينه .

لي تو جارا وا نامينه،
ئهمي گومره وان فهگهرن،
ئيجار وي وان ببه شينه،
ئهمي بكن ئه و دؤر ههف فهگهرن .
هيدىكا بهرف دهات ژوردا،
دگرت سهري چيا و ميشا،
مالي خراب بووي، ري گ گرتن،
دهشت و زوزان گ فهشارتن .

بهكول چيايي بهرفي دنهيري،
دلي نهرههت بوو، دفكري
وهختا دهري فهبوو، كاخزهك نانين
سهلام دانئي، ئه و كاخهز بهر دانين .

ميكاييل كه نيا، هيدىكا ب دل گو،
وا مه لولوييه، گالويچيك بهكو،
عهمر هاتيه، گهرهك ئه م بقهدين،
شهف ئه م دهريين، دژمن بتهوين .

شهفه تاري بوو، شهفه رهش بوو،
ديسا ژ عهزمين بهرف دهات،
خورتتي مه قلخ فا سپي بوون،
مينا بهرفا قات ب قات .

لاوکه هه ر جيا رند بهلهد بوون،

ئەوانا گاف ب گاف پيشدا چوون،
ب گافى نەرم، دزىكا فا،
چوون ناف سىنۆرى گيرمان ئەوانا.

چوون، دەرياز بوون ئەوانا بى خەو،
بەكۆ گۆ. دقە ئەفا يا پرا يە؟
راستى زى وى دەرى قەراتوك ھەيە،
بەكۆ قەرچماند بورىي خوە.

ئەو قەراولن وى جىي سار،
ئەم بەرى تىلا زوو بىرن،
پاشى وان بكوژن يەك جار،
لاوكا گلىي خوە يەك كرن.
وان قەراوھ لارا خوە گھياندن،
قركى وان گرتن، فەتساندن،
وانا دكر، ئاگر كن:
ھەوار، گازىي خوە پر كن.

ئەوانا چار مېر، خوونا دژمن رېتن،
پاشى پروونشتن، شىور پېتن،
ب لىز بەر ب پرى چوون ئەوانا،
عەرد كۆلان ھەفەكى ھەفرا.

نىقى شەفى بوو، وەختا،
پرا تەمام گ پى فا،
كرە گورين زوو تەقيا،
ھاتە خارى، وەلگەريا.

پاشى لاوك كەتن چەعلكى،

بەرف ژۆردا ھات، رووی چەعلی گرت
فریتس ب ئیشق وانا گەریان،
تشت نەدیتن، دیسا ڤیگەریان.

ب ریگە چەتنە دوور،
سی خۆرتی مە ڤەگەریان،
دلی واندنا شابوونەکە کوور،
ئەوانا خوهرای رحەت پازان.

نیفرۆ شوون دا، وختاپرابوون،
بھیستن دەنگی گورینی؛
ئەسکەرئ مە سینۆر دەرباز بوون،
وان جیی تەزە دان خالاز کرنە.

۴

پاش نەنھیری ئەسکەرئ مە زۆر،
پیشدا چوو، و دژمن خست دۆر ب دۆر،

سوورئ ھەسن و چەپەر ھلشاندن،
خوون پیش خوونئفا، دژمن قەورانندن..

ئالت کرن شابوونە، بەر دلی،
وی چاخی مەرڤ دبه میتر،
لی ھەبوون دەمی سەحەتی مەلوولی،
چەتنای بۆ عەفاتا، بۆنا میتر.

ئەسکەرئ مە زۆری زۆردار،
ناف رۆستۆڤئیرا دەرباز دبوو
گشکا لی دنھیرین دلبار،
زەعفەتر دلی جاھلا شا دبوو.

کټله کا خوه نهټیری، بهکۆ دلخۆر بوو
گیرمان ئه و شه هه ر خراب کر بوو،
سه ر وی با جاریدا ئاگر ره شان دبوو،
جاهل، مه زن داردا کر بوون.

جنیاز دیتن، بی خوه ی-خوه دان،
به ر دارا، نټزیکی چه ما،
زارید دهرگوش، به ده وه ده لالی:
که تبوون پټخاس، برچی، جیی خالی.

حه یف هالانین، ئه وی دلی خوه دا گۆ،
هه سپی خوه ئاژۆت و پټشدا چوو به کۆ؛
برا قه دا شیریی وی مه رقی که فه،
وه کی فه گه ره مالی، هه یفی هلنه ده.

ئۆه! به له کی ده ا که تبوون عه ردی،
لی دیسا به رف رادیوو به ر بی،
مه رف دگۆ دگری به ر رۆژی،
هیدی-هیدی ده ات بینا بهاری.

پا پاخی لی خار، به کۆ دچوو،
گولا سووره ل سووره تی بوو،
ئه شقا شابوونی دلی ویدا بوو،
بو نه ما سهیرانی نفیسی بوو.

دلکه تیا وی ژ گوند دنقیسی:
خینژ ته تونه حزکرن چه م من،
ته کاخه زا دلی من نفیسی،

تو حزکری، تو ده لالی دلی من.

بهرفا چولی وئی بحهله،

ئهمی دیسا زوو عهردی راکن،

وهکی زهقی شین به، زیل بده،

ب دلی ئەشق ئەمی کتف بدن.

یا راست من باقی خوهره گۆ،

شکو نافه زافی ته، باقۆ

دلی خوهدا گهلهک شابوو بهکۆ،

بهه ب شتابی چوو نیزیکی نیفرۆ.

بهکۆ سهکنی، فایه ئەو کۆن،

ب ئیشی ئەسکه ری وئی بچوو یا وئی،

وئی بسهکنیا هتا ئیفاری

و ئافیسیتر دهاتن سرئی.

و سهه تهختهکی مهزن،

ههفالی باخرامیان کارتهک فهکر،

ئهو ی سهرئی خوه سهردا بهرژیر کر،

پی قهلهمی نیشان لی کر.

ئهو ی کارت نیشانی گشکا دا،

دا پروگراما سهردا ئافینتی،

ئهو ی جاقا پرسا گشکا دا،

نیشان کرنا ویدا عهیان کرنی.

شهف بوو، شهفهکه تاری،

بایی سار دلییلاند،

با عهور دقهلشاند،

ژۆرى ستهير دچرووسين.

خوهليا وهلاتى مه كهس نكاره،
ئهو دهست بدى، خوهرا بكه كاره
ئازاي، مالىد مه ژ مه رانن:
ههر ئهمن، ئهم خوهيى وانن

ئانجاخ نيقي شهفى هه بوو،
وهختا ئورديا سوڤيىتى ژور،
يا ب دهستى سهركار چيىبوو،
دا نيشانا شهرة وا دۆر.

بن عه ورارا، سهه عه ورارا،
ئايروپلانا ب هه زارا،
ئاگر پيىتن ئهوان ژوردا،
ئاگر رژيا سهه فاشيستا.

و مينا گورى هار بووى،
دهنگى تۆپ-تفنگا هات،
ژ دهنگى تانكى پيشدا چووى،
دژمن ترسا گرت هيىبهت.

چاوا سيلافا بهارى،
ملى چهپى، ئوسا ژى راستى،
پيخوتا مه نهسهكنى،
ئهو پيشدا چوو ب ميرانى.

و مهرث دبى نشكى فا،
عهرد-عهزمان گهپشتن ههڤدو،

ل عەزمان سۆر بوو، حەلیا رۆ،
ئوسا چووک بوو، مینا تۆپکا.

ب وئ قەواتا مەزنرا،
دچوو بەکۆیی مەى مێرخاس،
وی دلەزاند بکۆما خوهر،
مینا مێرئ زۆرى قەياس.

توجار نەدقەتیاڻ ژ بەکۆ
ویرا دچوون میکاییل، کارۆ،
کو دەستئ فاشیستا وانا،
ب مێرانی ببریانا.

ب شەر، ب خوونا مە،
وہلاتئ مە بین کشاند،
مە ب ھەزارا مەیتئ گێرمان،
تۆتۆ کرن، ل عەردئ دان.

دەشتئ خوونا رەش مێت،
مەرئ دقئ رەحەت بوو،
مێشە ژئ ھلدا خوون-قنیت،
ئەوئ گاڤئ بینە بەر بوو.

چاوا چەمئ بہارئ،
عەمرئ مە پیرا تەزە،
مە وەلات خوہى کر دیسا قئ جارئ،
دیسا ئازا بوو جیئ مە بەرئ.

و ھەر جیا، ھەر دەرا،
کەن و ئەشق بوو، شابوون.

عه‌زمانی تژی ب سته‌یرا،
 هنه‌ک ژ مالی کتیفی دچوون.
 سه‌ری چیا پاییزی به‌رف گرت بوو،
 قرش و گهیا ژی زهر بووبوون،
 ئاقتد کانیا زه‌لال دکشیان،
 ب دلّی خوهرّا خه‌فه‌ر ددان.
 سووری ژ زۆزانی دهاته خارّی،
 ریڤا بارینا می و به‌رخا بوو،
 بی‌نا هیشنا‌ی هندک بوو قیّ جارّی،
 مه‌رف زانبوو، کو پاییز بوو.
 ریڤ هیندیکا دچوو ئاڤا،
 کو حه‌تا سقیّ ره‌حه‌ت بی‌ا.
 دوو هلکشیا ژ ناڤا گوند
 مینا گولیّ قیزا بوکور.
 لیّ قیزه‌کی مینا خالفیا،
 ب خه‌ونا دیتی دگه‌ریا،
 شوّشی دنیری، د شقه‌ریا،
 دچوو ئوسا، خه‌فه‌ر ددا.
 خازل ب ته، ئاڤا زه‌لال،
 دهردی ته تونه‌گه‌لو تو جار؟
 تو هیڤیا دلکه‌تیا خوه نینی،
 زوو دکشی ب که‌لو‌بینی.
 دهره‌ق به‌کو زوودا نزانم،
 ئه‌ڤا دو ساله، ئاڤا زه‌لال،

ئەزى بى بەكۆ چاوا بكم
ئەز قوربان بىم رۆژا وى شەمال؟

تو ویدا دچى پشتا چيا،
مەرى رەورا دبىنى ھەر جيا،
چما ژ وان خەبەرى نايىنى،
بۆ ئەز زى بىم خويى بەختەكى؟

چەغى ل وى رەشە بەدەو بوون،
بەژنا وى مينا سپندارى بوو؛
ئەو خۆرتەكى پەش بوو جاھلى ب نائف،
كىلەكا وى ئەز مينا تىلەكى زراف.

ئەوى نقيسى بوو، ئەزى بىم مالى،
مە دژمن دايە بەر دەقى تۆپى.
گشكى بلندترە نامووسا مە،
ب عەگىتى ئەمى بىن ھىژە.

بىژە، كىدەرئىيى يە بەكۆيى من نھا،
ئەو دىكەرە دەرھەرق سەيرانى؟
دبىنە ئەوى خەونىدا جارا؟
ئاخ، ئەز قوربانانا وى خەبەردانى!

ئاقى گۆ. گومانانا خوە نەبر
شەفا مە وى چوو، رۆژ زى وى بى.
بەكۆيى تە وى قىگەرە ژ شىر،
ئەمى بكن عەيدى، دەعاتى.

و سەيرۆ دلى خوەدا گەلە شا بوو،
فكرە ئاقىرا قلى جىي دوور بوو،

گۆ، دژمنی مه مه لولول به برا،
پاشی بهر ب مالی زوو فه گهریا.

ئه وپازا، خشینا ئافی گۆهدا،
حه تا سقی خه ونی شیرندا،
شکلی دلکته تی بهر بوو تمی،
ئه و بهار بوو، رۆژه که ته عقی.

دیسا رۆژ هاتن، زوو چوون،
سته بیرک هه وا د چرووسین،
ژ چیی باکی سار دهات،
ب بین و بۆخزا پایزی پاک.

قیزی کورمانجا گۆتن هه قرا،
سهیرانا ده لال، جان سهیرۆ،
ته را، نه مه مه ئانییه قرا.
چکا چ نفیسییه ته را به کۆ.

ژ شابوونا سهیرۆ گریا،
هیسر ژ چه عفا هاتن خاری،
نه مه خوهند، شابوو ژ خوهرا،
وئ هه میز کر کاخه ز فی جاری-

ئه زی ل ریمه سهیرۆنگا من،
توفان رۆژا هیقییا من به،
ئه زی ئیجار گه له کی جه م ته بم،
بهارا ته زه وئ ل مه فه به.

گه له ک گلیا ئه زی ته را بیژم،
دهر هه قا شه ری قهومی پر گران

فاشیستارا نهله تئ بیژی وهکی،
پهحمه تئ بدی عهگیتئ مه که تی.

من ژئ فی شه ریدا خون ری تییه،
نامووسا باقی خوه خوهی کرییی،
ئوردینا عهگیتئ پیسیرا منه،
چ دخازی، خوه سننا من نهئینه؟

و ته بریک هات، زوو به لا بوو،
ژ دلا، ده ربازی دلا بوو،
و چاوا شه مالا چرا
دلئ دیا به کؤدا شه وق فه دا،

باقئ سهیرانئ که ت ناف متالا،
چاپ کر، پیفا، که ت شکا دلا.
ئه و فکری: به کؤ وئ هیژ به،
وهکی قیزا وی ژئ ژپرا به.

و مینا هه فیر دلئ وی سوو،
وی سهیرانا رندک نه پیری زوو،
دها وی شکؤرا خه قهر نه دا
بؤنا نهئینا هه ردو دلکه تیا.

ئه وی دژمن ئالت کر وا،
ئه ز شا بووم ته مام پیپرا.
برا ب هه قرا به اختیار بن،
برا بی قسوور، بی قار بن.

رؤ ته زه هییدی ده رکه ت بوو،

ئاقىتېبوو سەرى چيا، مالا،
وہختا ئاھل، جاھل تەف ھەف بوون،
تەختى ئەشقى فەكرن خالا.

ب دل و ئەشق گۆفەندەك گرتن،
دەف و زورنە ھەقرا لىخستن،
جماعەتتى ب دلەكى شا،
دكر دەعواتا بووكى-زەعفا.

لى مينا پۇا دچرووسە ل عەزمان،
پەنگى شەمىي گولەش بوو،
كور-بووكى دنھىرى، تىر نەدبوو،
ب پۇژا خوہ زەعف قايل بوو.

شەمى دكەنيا، دلدا دگۆ،
بمرم ژى، وەكى ئەز نھا،
من تالاش نىنە، بىم چۆ،
لى ئەز گھىشتم بەختەكى چاوا.

ئەوئ تەختى دەعوەتتى فەكر،
گۆشت و بىرنج خارن بر،
شەرافا ئارتاشاتى ئانى،
قەليا سىلى، تۆماست دانى.

خارن، قەخارن، تارى ھەتا،
ھەتا شەف ھات، ھىفە زوودا
چا بووكا پروخىلى كەت بن عەورا،
لەزەكى دنى دەرکەت ئەو ديسا.

شەكرۆ دووربا خازلا خوہ،

ب شه مئى، بهكۆ ئانى،
كولا مهزن دلئى ويدا ما،
سهريئ خوه ههژاند، بر و ئانى.

قسا جماعهتا ئه پرمه نيا
(ژ ئا . ئيساهاكيان)

دبيژن، وهكى، وهختهك هه بوو، زه عف زودا،
ل عهردئى مى و بهرخ تونه بوون،
هه ميريگ و چيمانئى جنهتئى رندا،
مى و بهرخئى - عه زمان ب ژيين دهبرى بوون.

خورتتهك ژ حركرنئى بهرخو كهتى،
ل سينگ و بهريئ ئه له گه زئى دگه ريا،
دگه ريا، بيئ هه فال بهرخو كهتى،
ژ گاكوويئى خوه قهتياى چاوا.

پئى بلوورا قاميش ليديخست فه ره،
يا دلئى خوه، تهئى بوونا مه لولوى،
ژ كانيا، قهئيا دكر ره جا،
بو ببن هه فالئى وى ژئى نه قهتيا.

كانيا كرن ئاخين، گوئن:

«ئهم ژ چوو يانه، ئهم چا فا جه م ته بمين»؟

قهئيا ژى كرن ئاخين، گوئن:

چاوا ب ته را هه رن ئهم دمين»؟

په زئى ب ئاقل، مه عريفهت گوهداريا

دلخوريا وى خورتئى دهردلو كرن،

و كرن كالين، ژ جنهتئى ره قيان،

بو حه واسا كلامي ژ چي هاتن خار.

بهرف بوون دؤرا وي بهرخ و مي،
دؤرا بلوورئ يا دلا، شهواتي،
هه جيا ب مهعريفات دان په ي وي،
بي قه تانندن، ب دل-هه قالتی.

وي رۆژيدا شقان و سووري، بساخله مي،
هیلين دانين ل چيايي بهورتي؛
وي رۆژيدا ژ بلندايا چيايي بهورتي،
دنيدا به لا بوو، هات خاري قهنجی.

نادويي دلکته تي

(ژ ئا . ئيساهاکيان کومه ئيت)

نادويي عهفات هه سپي سور ئاژوت،
زوزانا نه له گهزي،
ئاژوت، هات، هات سه کنی
پيشيا کوني گوليزه ري.

ئاليي کون راستي، ژ هه سپي بانزدا،
هه سپي سور چقيي کوتايفا گريدا،
نيزا تووژ کوتا عه ريديا،
ئاليي کوني چه پي کوتا عه ريديا.

سه ري خوه بلند گرت کاوي،
دهستي خوه دا سه ر دهستي
زيرين، يي خه نجه را داغستاني.
نادويي عهفاتي بي خوف،
چوو کوني بافي گوليزه ري.

نادۆ بئى سەلام داين
پيشبەرى گوليزەرى سەكنى،
دزىكا فا دلى وانا هەف زانبوو،
هەف هز دكن ئەوانا وهكى
لى هەردو زى كائوو-كوپار بوون،
نادۆيى عەفات و گوليزەر.

يەكى دخاست بەرى يە دن؛
يا دلى خوه بئژە،
وهكى فەقيرى ستوخار،
تەوهقه ژ يارا كوپار بكه.

ئاوا، بئى سەلام داين،
نادۆ گوليزەرىپرا گۆت؛
كى تەرا گۆتية
توخەجا جەعدو،
وهكى حركريا من هەيه،
حزكرنا من ژ تە هەيه.

كى تەرا گۆتية
توخەجا جەعدو؛
وهكى شەف و رۆ
دلى من دشەوتە
متەهيري سوفەتى تە مە.

ئەفينا تە ب مژ
چەعقى من نەگرتييه،
ب مژى چيا و قورنە نەگرتيه

هه‌بوونا ته چييه؟
تو خه‌جا جه‌عدو،
وه‌كى بيم قوولى به‌ژنا ته،
بجه‌لم، بماشم.

پاسته، وه‌كى چل گوليى ته هه‌نه،
وه‌كى دؤرا ته د ئالن،
لى بينا گوليى ته خواهش نين
مينا هه‌فرمش ئه‌و نابرقن.

پاسته، چه‌عفى ته رهش هه‌نه،
دو مه‌عري رهشه وا فتقى؛
لى چه‌عفى ته‌دا حركرن تونه،
مرينه، مينا دلى ته رهش، ته‌مري..

پاسته، به‌ژنا ته بلنده،
به‌ژنا ته بلنده، ناڤه زراف،
لى به‌ژنا ته مينا دارا چينارى،
ناململه.

و مينا قاميشى خان-ئارازى،
ناڤا ته قه‌وين نينه.
ته ل خوه كريبه گريدايه،
ئاتله‌س، قنائووز.

و دو خالى كه‌سك سه‌ر سوورتى ته هه‌نه
لى سوورتى ته په‌لگى گولى نين،
سوړ و گولگولى، مينا گولى شيرن.
حزكرنا ته ب مژ
چه‌عفى من نه‌گرتييه،

ب مژى چيا و قورنه نهگرتيه .
تو پاک زانبه، بى دلتيشى،
ئەزى ھەرم، ژ تە دوور کەشم نھا .

بى ئاخين، بکەشم چيا، بانيا،
كى بى پيشيا من، پيتر شەر کم،
چولا دووماندا بکەشم بريندار،
ئەزى بمرم، ناقي تە نادم،
و ناخازم، وەكى جارا پاشن،
بەر شيمیکا خوه بمرم
چەعقى تە ببينم .

ئاوا نادۆگۆ،
قىزكى تشت نهگۆ،
كىلهکپرا دەرکەت نادۆ.
رما خوه ژ ەردى دەرخت،
ب موويى ەسپى گرت،
گرت، وەكى سيار بە .
يەكى ژى پاشدا ڤهگەريا،
و ل شيمیکا کۆن چۆک ڤەدا :
«تو مەلەكى، ھۆرى-پەرى،
دلکەتيا من گوليزەر،
خوهدى زانە، تو ژى زانى،
وەكى دەرەوا دکم، دەرەو
دمرم بۆنا تە، ئاخ،
رۆحى من ھاتيه بەر دەڤى من يار،
د دنياييدا، سەر بەرا،
يا مينا تە تونە، يا مينا تە تونە،

گولیزه‌را شیرنه به‌دهو،
تو پندی، پندی، پند
هه‌زار جاری، هه‌زار».

وہزیرِ نادری

دیسا ہات بہ رچہ فی من

دیسا ہات بہر چہ عقی من،
ژنا تہزی، زاری برچی و زاری،
ہیسر تژی چہ عفا، کہل قرکیدا
ئہو یہکی ئاخ و کہسہر دا من.
ئہفا یہکا دکر گیرمان،
ب سہرکاریا موفتہ خوران،
ئاوا دیسا گیرمان مرنی تینہ،
ژن، زارا دکوژہ، شہہرا ہلدشینہ،
ہاتنا ویرا ژی تی برچی بوون،
زولوم و ہہر دہر دبہ خوون.
زہبیر و ئہسکہری وی سہرخاشہ ہار.
ئاہا دہجال دگیژہ کافکازی.
لی ئہم سؤند دخون ب نامووسی،
وہکی ئہسکہری گیرمان ہی،
یہک ساخ فہنہ گہری ژ کافکازی.

۱۹۴۳

خازل

(گۆتتا كورهكى چووك)

خازلانن خورتتهكى چاردهسالى بووما،
يان زى ئهسكهركى دهست سيله بووما،
ئەزى ب دل و جان بچووما،
پيشيا ئەسكەرى هيتلير.
باقى من چوويه، وى ل پيسيرى نيشانه،
ديا منه مەزە، بريگادفانه،
من زى هندك سال مانه،
كۆ تىنگى هلم مينا وانه.
خازل بچووما ناف ئەسكەرى سۆر،
لى من بكوشتا ئەسكەرى هيتلير،
سيار بووما هەسپى، گريدا شوور.

۱۹۴۳

كلاما من

نه ژ بير دكم، نه دگريم ئەن،
ناترسم ژ كوشتن، و خوونا گەفەن
ژ مالى خرب، چرايى تەمرى
باژارى كەر، مەرقي مرى.
ژ قيرينا فاشيستا، تالانچيا،
قوورينا تانكا، چنگينيا مسريا؛
ژ زارينيا و ژنى كهفگى،
ژ نالينيا بريندارا، دهنكى گرى.
برا خوونا گەرم، ل ناسيمان،

تهڻي عهورا به، چاوا تهلپ و دوومان
هيسري دنيا لپيدن، بين تووفان،
چيڪن نوكيائي، سهركهڻه لودڪا نالمان،

ديسا ناگريم، نه ڙي بير دڪم نه
ناترسم توجار، ڙ ڪرنيڊ وانه لهڙ
قهوين هينڪريا دي نهڙ
هيڏي چووي دها زوو دگيڙهه، نه ڪو بلهڙ.

هر دپڪه وهلات سيمره، پوئيت دپيڙهه،
هيليني بهرنهه، تو دڙمن بڪوڙهه،
هلده هيڏا زاري ڪوشتي، ميڙي مري،
بستينه تالان بري وان شههريڊ خرابڪري.

من ڙ وهليت هلدا تيريز و مهيا،
پاشليدا مهڙن بووم مينا هميا،
نيرو ب خوونا من چيڪرن، گول دان،
ب نه شق دل ددم بهري هميان.

نيڙوڙي هيسر دڪنه ناڻا هيري،
زولم ڙ دهنڪي نه سيمانا ههگهري.
هردهر ڪوشتي، برينداري نالمان،
تانڪي خراب، ڪول سهر نقيسينه «گيرمان».

تالان، تووره، دهست ل فاشيستا سار بوويه،
نيزيڪه نهو پوڙ، بي گلي گوٽن،
ڪو نهيني وي بيه ناخر دهوران،
گيرمانيا وي بيه ديموڪراتستان.

لهما نه دگريم، نه ڙ بير دڪم نهڙ،

ناترسم ژ کوشتن، و ژ خوونا گهښه،
کورید وهلیت، لودکا هیتلیږ وهلگهرین،
قولبا بگرن، ئاتماسفیرا برجفین.

دژمن نکاره کهوشه نئ مه داینه،
عهرده هژ نکاره دنیا مه هلنینه،
بوی نامووس کرنی هی دهرنگ نینه،
کو گۆتیه: «میر دمره، ناف دمینه»

ئیزی کاوم، چمکی ژ جنه تا شیورستان،
ل کیدهری تو فرقی ناف ئینسان،
ئیز ژی تهف وه، هیتی رووسس، ئهرمه نی، ئازریجان،
ئازا کن مه خلووک ژ جهنما ئالمان.

لیخن، مینانی بی، برووسکی رهقین،
زهرپی خواه تهف زهرپی میرخاسا کن،
مه خراب کر دهرگی هیتلیږه پرانی،
هلشین، خراب کن، ژ سهر هتا بنی!

وی چاخی ئهم شابن، بکه نن همین،
دیسا شین کن، وهلاتی خواهی توونجین،
ل بهرخن ستوونی چریسونه که زیرین،
میرخاسی بستین نیشانا «لینین»

ئازای ساسوونیرا داڤید ئانی،
کلاما توومانیان تهنی پیک ئانی.
ناف دهنگی کورؤگلی جماعه تی سترا،
لی لاشید هیتلیږ وهلگهریان.

لی یا عهگیتی وهلاتی منی رند،

ژ گه لئی کور، چیا یی بیحه ساب بلند،
ژ راستی فره، بازاری مه زن، گوند،
چووک و سهره، بووکی بدهو، قیزی رند،

بلورقان و ساز بهندی وه لاتی مه،
نقیسارکار و ره قاسچی مه سکه نی مه،
وی بنقیسن، بستری، ب په سن،
پاریزی، بیلینی و سته مبولی پی به سین.

۱۹۴۲

جاسمى جەليل

ئىرىقان

ئاڧا يىرىقان، بازارى مەي تەزە،
چىكرىە ژ بىتتون، كەڧر و پولا،
ئاوا ئوردىا مە ب قەوات،
ئوردىا جىرباندى ھازر ژ ەگىتا.

ل ۋەدەرىيە ئوسا ژى تىخنىكووما مە،
ل كىدەرى زارى كورمانجا ئەشق و شاي،
كەتنە ناڧ ئولم كووراي،
ھازر دىن بۆى رۆژىد مە تەزە.

ل ۋى دەرى قىزى كورمانجا بىخەم،
بى ك ھاتنە ژ ەمەرى تارى، پاش ماي.
كلامى دىيژن ب ەمەرى تەزە، و شاي
ب كەن، ب تەڧا شىورى، ئازاي.

ۋ قىز و كور پر شا دىن،
دخوونى، رىند ھىن دىن،
چمكى قەۋەتا تەزە لازمە ەمرا،
ك رۆنايىي بە لا كن ناڧ كۆلخوزا.

ۋ ئىرىقان بىيە ەدادخانەكە مەزن،
ب ئولى لىنن چەك و سىلەھ بووى
يا ك رۆنايىي ددە ملەتى چووك

ئەشق و شا دبە ب پېشدا چووينى مە .

جماعەتا ئەلەگەزى گازی وان دکن
خونکارىد مە قەوات ب گومان،
وهرن، زوو وهرن، قەلام دلى مە،
كۆلخۇزقان هيثيا وه نه!

ئيرىقان، بکه زنگين، مينانى ئەلەگەزى،
بلند بە، ب كويار، ب قەواتا گومرە،
ئەمى ب سينگى خوه تە خوهى کن
مينانى ئەسكەرى عەفات، سيلدهار!

۱۹۳۲

كورى من

كورى منى بەدەو بهارا منە گولداى،
تو مەزن دى بن تەعفا شپورىتە زەلال!
بەژن ددى ب شای و بيخەم،
تو قوچاخى سقى، شەردارى منى ب گومان،
لى ژ وەلاتى مە دەر، ل جيى باشقە،
هى ھەنە گەلەك زارى مينا تە بەدەو،
و بۇنا وان گەلەك پالە و گوندى:
شەر دکن، وانا ئازا کن ژ زولومكارا .
ئەو ھەقالى تە ھى بەلەنگاز و بى تيرنجن،
و ل وى دەرى ھى بەرفە، زۇستانە، چەتنە،
ھەلا ئەوانا سەرمىدنن، بيئىلاج .
دژين كەسيبيدا: تى، برچى و تەعزى .
تەمى جوورە-جوورە، كنجى رند،
و بهارى ب گول، بۇنا وانا نينن.

ئەوانا دگەرن شاش بووی و مەتەل،
 مینانی ئیتیمای بی ئولم، بی خوەندن.
 کورئی منی بە دەو، بەهارا منی گولدا،
 زووتری وورا ژى وى ببە شەر،
 زووتری وورا ژى وى خوون برژە،
 بۆنا نازایا پالا و گوندا وى ببە دەعو.
 بۆنا وان ژى وى بلند بە،
 ئۆکتیابرا تەزە، چاوا ک یا مە،
 وى بېرە دەستى زولومکارى زوربە،
 بقیە نازای بۆنا پالا و گوندا!
 و وى چاخى ئەوانا مینانى تە
 وى بستریین و بکن شای،
 وى مینانى تە بخەفتن
 سۆتسیالیزمى چىکن ب ئەشق و شای.

گولانا سۆر

جان، دیسا هاتن پوژى گولانى،
 چار ئالى فەبوون گولى رەنگ-رەنگى،
 تو گولانا سۆر، شای و زەلال،
 چاوا کو ملەتى تفاقى ب هەزار.
 گولانا عەزیز، چاخى کو تو تى،
 کەوشەنى هاسلەتى ژ تە دبرقن،
 تو پوژى شەواتىیە زىرین ددى مە.
 تو نیشانانا خەباتى، پيشدا چووینى.
 چاوا سۆر و سەرما زفستانى،
 مە زوورى دەرخستن ژ مەیدانى،

زاقۇد و خوهلى، هاسلەت يى مە نە،
ئەمن نەھا خوهى و خودان.

لى ئاقاس نىزىكى مە، وهلاتى مە دەر،
ديسا زەغف مە دەر ھەنە ورا،
ئەوانا ئازا نىن، لى چاوا مەرى،
پوهى وان ھەسنە، دەستە وان پۇلا.

ئەوانا ژى زووترى وى بىن مېنانى مە،
وى بزوزى، ئاغا و دەولەتيا دەرخن،
لىنن ژى نەمى ل وى دەرئ دگەرە،
پيا شەرکرنى نىشانى وان ددە.

و پۇژى گولانى وى ديسا بېن،
چار ئالى وى قەبن گولئ رەنگ-رەنگى،
ئەمى دھا ب ئەشق کلاما بسترين،
بى پاتشايى زولومکار و خوهى.

زىنى

چەغقى تە رەش، برو قەبتان، زىنا مە،
چەغقى تە قەمەر، ب ئاگر تىرى زىنا مە،
ناف زەقيادا چرپانگ ددى زىنا مە،
ب دەنگى خوهش، ب کلامى تەزە، زىنا مە!

وختا ناف بۇستانى كۆلخۆزىدا،
تە دگۆت دەردي خوهى دەرپاز بووى،
وھكى ب زۆر، تو ددانه مېر،
بۇنا نەفسا جانى تەرا تونە بوو خېر.

تو مینا منمنیکا که وشه نی،
 و تهزه پی دکی شیمیکا چارده سالی،
 تو دخازی هین بی و ب خیرهت بخوونی،
 و خوهندنئی، ئولی بلند دست بینی.
 ته جهفا کشاند، گهلهک وهخت،
 ته پیپهسکر عهدهتی کهفن
 ته ویدا دا، هینبوونا کهفن، زراردار،
 چووی ناف پیونیرا دل فهکری و کوبار.
 ته گو وانرا ئەز دخازم بخوونم،
 بیم پیونیر، کتلهکا وه ئەز روونم،
 وهکی تو تشتهکی تاری نه مینه دؤرا من،
 ئەز هی زارم، ئەز دخازم پیشدا ههرم.
 و پیونیر ب ئەشق و دل هاتن پیشیا ته،
 گوئن، وهره فرا، تو هه فاللا فکر فره،
 چ ک تو بخازی، ئەمی بگهینن، بدن ته،
 بهسا، چقاس تو بی کولیک، بی گول بووی!
 ژ وی رۆژی چار سال ته مام دهرباز بوون،
 بوو کۆلخۆزقان زینا مه یه، چه عف قه مهر،
 دخهفته ب دلی ته مز ب جه گهر،
 خوهیا عه مری تهزه، زینا مه جاهل، دیندار.

رۆژی من

ئەز دەرباز بووم، ژ کەوشەنئى خره-خالى،
ژ گونده بيخوهى و مهلوول،
باقئى من، ئەز دبرم ب ترس، زوور بووى،
ئەم درهقيان، دچوون، مه خوه ژى نزان بوو بهرب كو.

چهعئى من ب هيسر، خوونئى فا تئى،
دؤرا من تئى جنياز، مرن و كهتن بوو،
و كووچك ژى بي خوهى سهه خانيا كهتى بوون،
دكرن كووزه-كووز و تمئى بي خه و بوون.

ئەم ژ كەوشەن كەر و لال دەرباز دبوون،
وئى دەرى زهقييد ب ئاف زوو فا هسك بووقوون،
وئى دەرى خوونا گهرم گول گرتى، سهكنى بوو،
وئى دەرى مرن ههيوو، ههه تشت خراب بووى.

عهزمان ژى نهرازى بوو، ب عهور و بي تهف،
ئەم وهستياى بوون، برچى بوون و تاقهت كهتى،
لى ئەم تمئى درهقيان ب لهز و بي قهوات،
ب رپا گهلهك چهتن، ژ دهشت و بانئى بي مهرى،

ژ وان رۆژئيد زهلووله و ب خوون،
رپابوون سهه رپا پاله، گونديى خهباتچى،
و وانا ئالت كر، قهيوو شهقهقا تهزه،
و هات ئوكتيابرا سووره ئازادار...

باقئى من دلشا، بانزدا مهيدانى،
گازى كر، گووت، لاق، ئەم ئازا بوون

ئىدى دەشت-كەوشەنى مە نامىن بى چاندن،
زووترى مالى مە وئ ھەبە ئوسا زى نان.

مەرف كو رەقى بوون چيا، ژ چيا فاگەريان،
و ژ گەلييد كوور، ژ مېشا هاتن،
گوند چيكرن مينانى جىرگى مرجانا،
ر ابوون كوليلك دان و ھيشناى گريدان.

و باقى من گۆت، ھەرە كورى من،
بخونە، ھين بە و باش ئولم ھلدا،
ئەم ئىدى برچى، تازى ناگەرن،
ئەم ئىدى بى كام، بى نان نامىن!

من كتيب، قەلەم و دەقتەر ھلدا،
چوومە مەكتەبى تەف ھەقاليد خوە،
ئەز تمى ھين بووم و خەقتيم،
وھكى ژ ھەقالى خوە شووندا نەمىنم.

نھا گوندى مەدا مە كۆلخۆز چى كرىه،
خەقاتا خوە زى ئەم پيشدا دېن،
خەقاترۆژيد مە ھەر يەكى زى ھەيە،
ب تراكتور-ماشينە كەوشەنى مە تژينە.

ھيشناى ھەر دەرا بەلا بوونە،
چيا و بانى كنجى خاس خوە كريا.
عەمرى تەزە كوليلك ددە ب خەقاتا مە،
و ب خوودانا تە گول قەدېن.

لى چاخى دبا ئىفغار و تارى،

ئەم بەرەف دېن ل كلووبا خوه تەزە،
ستالینى مەزن ژى ب مەپرا خەقەر دە،
تووی بیژی قى لینین ژى سەکنیه، سەرکاریی دکه.

و ئەم دبهین و دیسا هین دېن،
ناف مەکتەبا شەرى سنفتدا،
وهكى ئەم چى دکن عەمرى تەزە، باش،
ئیسانەتتى تەزە، بى سنف و بى خەم.

مارژ

(تەرجمى ژ ه. توومانیان)

۱

ئەوه گوندی مە، کو کوبار،
ناف زنارادا مژ گرتى،
گەلیی کووردا، دەف زنیئر،
دەست دایە بەر ئەنیا خوه
فکرى دکه مەلوولى،
چ دخازە، نزانم...
ئەم ل وى دەرى پاریزی ناخون
و ب دلی ئەشق دوعاىی دکن،
هەر رۆ ئەم دچن دیری
لی هەرتم دەردی تەزە،
هەرتم زرارەک دەردەک،
دگهیژن تە هەرتم،
ئاوا، قەومانندنەکی وەپرا بیژم،
سەرھاتیک، کو تو جارا،
بیرانینەکە مەلوولى،

پرحەتیی نادە دلّی من.

۲

ژ گوندی مە ژۆرتەر حەتانی ئیرو،
دارەکی بیی مەلوولی وی دەرییە،
ژ میتشی مەزن ئەو باشقا بیە
ژ بالتی مەریا ئەو ئازا بیە،
ئەو سەکنیە ھەلا وی گەرمی،
و سیی ددە پینجەەر.

جەوھکە چیی دین بیا،
و دخولخولە ل بن وی،
دلێزە ناف شینکاییدا،
نیفرۆ ئەم وی جەویدا،
چاخی کو ژ گەرمی ئەجز دبوون،
ئەم دچوون، دکەتنە ئافی.
تەعزی، ب کۆما شای.
ب قیرین، قیژین
مە دلێست و ئەم دبهزیان،
د ناف خیزگا رەنگرەنگیدا
یان ژى ئەم پەى منمنیکا
درەقین، ھلکینا مە بوو،
و ھەرتەم، وەختی وەستیای،
بن وی دارى تەکدا،
مەلوول روودنشتن سەر کەفرەکی،
سەر تریا مارۆ.
مارۆئا بی بەخت زوو مری،
تو ھەفالا زارۆتیا من،

چقاس مه لیستییه ب ههڤرا،
مه ههڤ حزرکیه و ههڤ کوتایه.

۳

مارۆ ژى بوو، دهلال بوو،
تهزه ئه وه نهه سالی بوو،
چاخى پۆژهکى دو ریوی،
هاتن مالا وان میقان،
چاخى کو سنی ئانى،
تژی دانی بهر وانا،
گۆتن، ئه م زهعف پازینه؛
تهشتا وه تژی نان به،
دهرى وه ههرتم فهکری به،
ئه م نان نهخوهزن ژ وه،
خوهلیی بدن مه ژ مالا خوه...
وی چاخى باقى مارۆ
ئاراق ستهند
ستهکانا وی تژی، گۆت:
عهمری ته به، خوهدی...
نیشان کرن مارۆ،
دانه شقان کارۆ.

۴

کارۆئى شقانى چىای
ئه و شقان بوو تهركى،
وهختى بهژنى دنیری،
ساو دکهته سهر مهريا:

لیٰ خوہسیا وی گہلہکی
 ھہرتم حز دکر ژ وی،
 مارۆ ژى زهعف ژىٰ حز دکر،
 ئەوئى دگۆت، باشه، کارۆ،
 منرا ھەر پۆژ تینه،
 کانفیت، کشمیش و سیف...
 یهکی ژى کارۆ ب ھيورزه
 ھات ب دھف و زورنہ،
 و مارۆ خەملاندن،
 تەمەزى ئاقیتن سەر سەرى،
 حنہ دەستى وئى خستن...
 کەشیش خاچ فا ھات
 بەر دیرى، دا سەکناندنى.
 تو خوہیى وئى، لائۆ، ژى پرسى
 کارۆیى مە گۆت خوہى مە!
 مارۆ کەر ساکنى بوو تمى،
 باق ژى ھات وئى عەيدى،
 وا دوائى لیٰ زهعفى کر:
 ئاشى تەدا، تمى سرى بە،
 پشتا تە کە لا متين بە...
 لیٰ کەنگى کو گۆتن «برن وا»،
 ئەوئى برن مالا زاڤى.
 دانە میر مارۆ،
 دانە شقان کارۆ.

۵

ب کرنا فہلچہی نہ پاک،
ب نفیسارا وی، چرینا وی،
دلی وی، جاہل برین،
دوئی گور، پیرا جہ دو
ب نیپاکی، نیتا خراب
ثانی ل کنجی ویدا ...
تہو تو کہ سہکی نہ بہیست زہ لال،
تہی بووکا تہزہ ہاتی.
مارو حز نہ کر ژ میری خوه،
رہفی، پاشدا ہات مالا باقی خوه.
تہو ہات گریا ب کول
تہز ناچم جہم وی،
تہز ژ دیا خوه حز دکم،
تہز ناخازم بقم ژن.

۶

باق وی سہحہتی ہیرس بوو،
تہو کوتا و گو:
دہرکہفہ ژ مالا من، روو رہش،
تو پاشدا مہ نہنہیرہ،
لنگی خوه دہا دانہینہ مالا من،
تہ ناہی من خراب کر...!
مارو ب گری، رووی خوه گرتی،
تہو ژ سفدہرا باقی خوه دہرکہت.

۷

باقى مارۆ بەرى دايى،
مارۆ رەقى ژ كارۆيى شفان،
برچى، ب كنجى قەلشى،
ئەو ئندا دبوو ب پوژا.
دقەفلى ب بەلەنگاز،
ل بەر ئوچاخى خەلقى،
يان ژى دگەريا تمى،
ل دەشتى مە، چۆلى.

۸

گەلەك مەھ دەرباز بوون...
ژ چيايى پيش شفانەكى
پوكى دەنگ دا مە:
بزانبن، وەكى وا
ب كنجى سۆر قيزەك
كەتە رپا خار گەليدا...
ئەم ژ گوند دەركەتن،
دوور سەكنين ژ ترسا.
مە ديت، وى گەليى مەزندا،
چاوا دگەريا و قيژيا،
باقى مارۆ كال بووى،
دى دگەريا، شين، گرى،
و كارۆ ژى زەعف گريا...
مارۆا مە مر و چوو.

۹

لی جنیازی وی بی بہخت
دائین بہر دارہکی،
ژ گوند دوورتر، ہتا ئیرو،
ہہیہ دارہکی نہ شین بووی.
بن وی داری تہکدا،

چہلہکہ کووری لی کولان،
بی دیر، بی پاتاراگ
مارق دائین ہوندور،
کہفیری رہش ژی تہشانندن،
نائین دائین سہر وی.

۱۰

من زہعف دیتیہ، چاخی ب گری،
دی ب تہنی، ب کنجی رہش،
قووز دبوو سہر وی کہفیری
دہی مارق دکر
کی تو کوشتای، مارق جان،
کی نفری کر، مارق جان،
تو رہفی کو، مارق جان؟
وہرہ، وہرہ مال، مارق جان!
پازای، پانابی تو، مارق جان،
دہا ہشیار نابی، مارق جان؟
ئہو قووز دبوو، سہر وی کہفیری،
دہنگ ددا مارق.
خوونکی دوو دکر، مووم دشخولی،

گهلهک وهخت، ژ چيايي دور
ئهو دبرقي ب تهنئ،
ئهو شهفا تهرئ.

جەردۆيى گىنجۇ

بەرب گوندى كۆلخۇزفانىي

۱

ھاڭىنى تەزە دەست پى كىرپوو. دەشت و زۆزانى سەرھەدى: گەلى گوھىرا، مېرگ و چىمانا
ھەلا خەملى خوە نە شىلاندىبون، دگول-گولېن.
سەھەكى ئەم رابوون ئوسا زوو، وەكى تەزە كەو كەتېوو سقى، باژارى رەوانى د خەوا
شىرندا بوو، تەنى خرىنا دەنگى ترامفا، يى كو ھەرتم وى وەختى بەرى گشكا سلاڧ ل
سۆقاسى شمشاتكرى دكرن، كوپار و سەربەست، ھەرفاز، بەر ب سەرى باژارە ژۆرىن
ھلدكشىان، پاشى شووندا قەدكشىان عەگىت و دەرىدارى زاقۆد و فابرىكا بەرژىر، بەر ب
سەرى باژارى ژىرن ھلدكشىان.
ل وى دىرى، ھوون زانن، چقاس فابرىكا و زاقۆد ھەنە. ب سىرى، ل پەى ھەف، ئۆھ!
ھەساف تونە...

گەلۇكى ژ وە دىتېوو باژارى رەوانى بەرى؟ ئەگەر تە فان سالىد پاشن نەدىتېيە، تو
چقاسى ژى ب زىن و سرافەت بى، چەتن كارى ناسكى...
ئەو كراسى كەفنى، ھزھزى زوو با ژ خوە شفتاندىيە وىدا ئاقىتېيە، شەوتاندىيە.
نھا، پر خەملىيە، سۆر گرېدايە.
كۆچك و سەرا، برج و بەدەنا، گىگاننى ئەژدھا سەرى دانە سەر ھەف بلند وەكە چيا.
برجىد بەدەو، باخى تۆركرى، سۆقاسى شمشات ب دارى خەملى گۆفەند گرتنە، تەف
دلىزن، ئۆھ! د وى گۆفەندى دا، ھوون زانن، چقاس عەگىتى دەرىدار ھەنە... ب ئۆردىي
گران، ھەزار-ھىزار مېر و ژن، قىز و خۆرت...

۲

بوو وىقىنا ماشىنا مە، دوو ل پەى خوە كرە پىز، سۆقاق-سۆقاق فرقا ز كر.

چهند دهقا شووندا ئەم ژ باژار دەر بوون.
 ماشینا (ئاقتوئا) مە روو قەکری بوو، مە چارنکالی خوە فریقهت ددیت، لی ماشینا مە
 ئوسا ب زەرپ قل دبوو پروباری عەردی، تە قەبی دگۆت ئەو، وی هلیپارکی عەزمان بە.
 خێلەکە ئیپتجە ئەم چوون. تەزە تەعفی دا، پەنجی خوە کوتا ناف سەرا چیا. ریا مە،
 وەختا خوەدا ریا دو قۆناخا بییە، لی نەها، دەقە دژمرین.
 جیترگی گوندا کەتبوون پیشیا مە، هەنەک ئەم د ناقری دەر باز دبوون، هەنەک د کێلەکیپرا.
 دوور با زەلال خویا دکرن گوندی بەر پالا چیا: جی-جینا دووی تەندوورا قولپ-قولپ
 هەقراز هەلکشییا بەر ب عەزمانی شین، د ناف هەویدا تەلپ دگرت، ل هەف بەلا دبوو ل
 سەر گوند دسەکنی.

وهدا گهیا دروونا گوندی چیا یه، خهبات ل کهوشه نی
 سووسیالیستی دکله، عهگیت و دهربداری کۆلخۆزا رهو گرتنه چارنکال، قیرینا
 خۆرتانه، شنکینا کێلەندیا یه، دسترین کلاما کۆلخۆزییه هەرچار.
 ماشینا مە مینا برووسکی قل دبوو ب ئاواکی، نافا سەحەتەکیندا ناقریدا ۶۰ کیلۆمیتەر
 ری، ۶۰ ئیدا ل نیشیا مە قەبوو وەلاتەکی تەزە.

ئەم سەر ئاخبارانیدا دقولین. گوندەکی هێسا د گەرەکا فرەدا پەر قەدایە، ئوسا، چاوا
 گەلەک گوندید مە بوونە وی قراری، لی نافی ئاخبارانی د قرنادا هاتییه گلی کرنی، گەلەک
 نەحیی ئەرمەنیستانی و زاکا فکازی، گەلەک نافی گوندی هەف نزانن، لی ئەو گشک ب
 هەقرا نافی ئاخبارانی رند زانن، چما ک وەختا خوەدا ئاخباران گەلێکی شووندا مای،
 تارییدا بییە، لۆما ژی، گاڤا ک گەلەک گوندی و باژارقانی ئەرمەنیستانی قار و قسوور
 دانه سەری هەف، ئەفا پرسا هانا وەکلاندانە، «تو کوری ئاخبارانی، بیفەمی، نەزانی،
 سەر هسکی، سەرگەدانی»

هەمی گدی! زەمانی منی شیرن، ئەفا ئەو گوندە، بی ک نۆلا قیزا بکوره ل بەر مرزا، لی
 نشکیڤا وەختا خوەدا روورەش بوو، کەسی پۆز پی نەدکر، ژئ حز نەدکر، ئەفا باژاری
 چووچکی بەداو چەند سال پیشدا گوندەکی کەڤنک بوو، لی نەها، تو وەرە بنهپەرە، تو
 گەلەک نەخش و نمووشی تەزە ببینی.

برج و بەدەنی وی دەرێ ژی سەری دانه سەر هەف: کارخانا مەرمەر، زاڤودا شیر،
 حمام، فرنا نان، ئاشپێژخانە، میڤانخانە.

چار-چارنکالی گوند داری باخا تهزه نکاندنه بنی گرتنه، شین بووش، ل همبه ری ئافایی دیوانخانا و قولخدارا، گهره که پر فرهدا، ب سرئی و قهیده، هه لا پار فا دار نکاندنئی. باخه کی سهیرائی تۆر کری ئوسا چیکرنه، وهکی مهرث هواس-حژمه کاره لی بنهیره، چ سه ری وه بیثینیم، ئەز نزانم کیژائی بیژم، وهکی سفه تی ئاخبارائی عه یان کم. دو دهقه شووندا ئەمه ل ناڤا ئاخبارائی بوون، ل بهر ده ری دیوانخانا مه زن.

رۆژا رهحه تی بوو، لی دیوان فه کری بوون، وهکه بیست مه ری ل بهر ده ری باخچی تهزه سه کنی بوون، مه سلهت دکرن، دو-سی خۆرتا به ری هه ف ددن، یه کی سیفه ک ژ دهستی هه فالی خوه ره فاند، فرقاس کر، ژ ناف وان ده رکهت، یی دن دانه په ی، لی نکار بوون بگرتانا، خۆرت چوو دوور سه کنی، دهستمالا خوه ژ جیبا خوه ده رخست، سیفا خوه ته مز کر، دوورفا دهی ل هه فالی خوه کر، وهکی ببینن، ئەو عه یناتی وانرا سیفا خوه شیرن- شیرندا بهر گهزا.

وه گرته خوه، گۆت یه کی ژ وانا، ل بهستا همبار وهکه دهه-دۆنزهده خۆرتا هه سپی هه سنی فی ئالی وی ئالی دچرخاندن، ئوسا سه ره بهست، قه ی ته دگۆت زکماکیدا ل سه ر پشتا وان هه سپا مه زن بوونه.

ب ملی راستی کیله کا چه می سپی ئافای هه بوو، من به ری خوه ژ لیستکی خۆرتا گوهاست و خوه ل ئافایی ته ماش گرت.

ئافای نه پر مه زن بوو، لی شکلی وی نیشان ددا، وهکی ب مۆجی تیخنیکا پاشن هاتیه چیکرنئی. ل بهر ده ری ئافای وهکه شه ش-ههفت ئاقتومۆبیل په ی هه ف سه کنی بوون، هوندور ئافایدا چار گووشی باشق-باشقدا سنه تی ته شکیل بوویوو ژ چار قسما، سی سنه تخانادا کهس تونه بوو، ته نی ده زگی چیکری، ل سه ر هه ر ده زگه کی جووره-جووره هاجهت و په رگالی هۆستاتی ته مز و تۆندرست دبرقین. رۆژا رهه لتیا وان بوو، د هه ر ئۆتاخه که سنه تی دا یه ک ساندقی دوو-دهرمانا داردا کری بوون.

ته نی ژ سنه تخانا چارا شنگینا چاکوچ و زندانا دهات، گاڤا ک ئەم چوونا هوندور، خه باتچیا ب ته مامیا خوه با به ری خوا دان من، سلاڤ ل من کرن، من سلاڤا وانا فه گرت.

فیره-فیرا کوورما هه دادا بوو، پریسکی سپی فی ئالی وی ئالی دپه کیان، خۆرته کی سه ره بهست سرنیکی فرخوونا ژ کوورمی ده رخست، دا سه ر زندان، دو خۆرتی دن ب قرانی یه ک پووتی هاتنه ناف چه عقی هه سنی سوور بووی.

ئەز نيزىكى تەنەكچيا بووم.

ھۆستا، قى ومختى ئاقاس سۆبە چ ھەوالە؟

بۆنا مەكتەبى نە؛ ئەم گەرەك ومختەكە كندا ۲۵۰ سۆبەى تەمام كن.

ى، چ ھەساب ئە؟ نەھيا ئاخبارانى ۲۵۰ گوندە، ئاقاس ژى برا مەكتەبى وان ھەبن، لى ئاقاس سۆبە؟ مە ھەقەكى ھەنەك ب ھەقدو كرن، و ئەز دەرکەتم چووم بازارا ئاخبارانى. وئى دەرئى گەلاک ژن و مېرل ھەف دو دگەريان، چ بېژى نانى بوون؛ روون، پەنئير، ھنگف، ھېك، مريشك، ساقار، برنج، كنج و مداس، سووك ھاتبوو خەملاندنى، ھەر گوندىكى كۆلخۆزقان: ئەرمەنى، كورمانچ، ئەجەم ھاتبوونە سووكى.

ھەواسا من ب سووكا ئاخبارانئىرا دەت، ئەز مەتال مام، چمكى ەمرئى ئاخبارانئىدا ئەو چ ك من بەر چەعقى خوه ديت، تىشتى تەزە بوو، چمكى ئەز زودا نەچووبووم ئاخبارانى. نھا گوندىا، كۆلخۆزقانا گرتنە پيا دەولەند بوونى، ئەوانا دھا ستويى خويى ل بەر كوولاكا خار ناكن، ژ وانا جۆت و نير رەجا ناكن. ئەوانا خوهيى كەدا خوه نە خوهيى ئيزن و ئازايا خوه نە.

قاچاخی مراد

سہمہ ندی سیابہ ندرا

ھیفا تہزہ خرخالی تہ،
گول و سوؤسن بہرپالی تہ،
ئہز ہہیرانا رھالی تہ،
جہواہرا سینگی بووکا!
ناقا میرادا تو تاجی،
تہ عفا گہشی ل گیدووکا!
ژ بہنگزی تہ زمان لالم
ستہیرکا زہرین وی گہش دبہ
سینگی کوردی کہلہش دبہ
نسلا ستالینرا خاش دقہ
سہرفنیازی کال و چووکا!

وہزیری نادررا

بن شووشیدا دانیہ شکلی وی بہر من،
خوودانہ کہ سار داکہ تہ ل سہر من،
ئہو دکہنہ، ئہز مرووزم سہبا وی
من دپرسہ، ئہز نامی جابا وی.
بہریدا ئہم برا بوونہ دل حہلال،
نۆلی شرکی ئافی ژ کانیا زہلال.
وہختا ب شا، ئہو دمہشیا ناف باخا
نۆلی برا ددا حہموویا تہمی خوہ!

كى باوار دكر، وهكى قهزىا بى ئامن
 وئ جلهتكه، خورتى تاليان-حوبا من
 وئو بهژنا نازكه و نازانى
 تىكه خورى خاليا ساره بهياني.
 كى باواركه، وهكى ئو ناف مه نينه،
 كى باواركه، كوئو نافئيره «ههفال»
 كى باواركه، بن خالييدا ديم زهلال!
 ئهز سوند دخوم فرا ل بهر شكلى ته
 ژ هوريا چيتر كهنى ههروئ كهلى ته
 ب ئهفينتى وهتهن حركن شقيتا ته،
 مياسهركن ئم ههر جارا نيتا ته!

مه يانه

قيزكا دهلال تو، مه يانه
 كى ههژانديه بيشيكا ته؟
 ژ چ گولا نافا باخا
 ته هونايه گهردنا خوه؟
 گوليى بهدهو، رۆژ و شهف
 ل بهر رۆيى دچرووسه ئو!
 دبه، كو ژ ديلبهرا فهقيى تهيرا
 بهدهويا وئ ته ژئ هلدا؟
 يان ئادانا وهلاتى مه،
 نولى ميخكى باخى دهله،
 بوو شهمالا پهنجى رۆيى
 گرته ژ ته و خهفخه فكى!
 ل ستوى تهدا دهستمالا سؤر
 سهردا خارن چهعقى ته مؤر،

نۆلى گولا، حەواسا تە
ب ئەفئىنتى ھەرچار سەرە!
توژى زانى، چ مسكەنە
ناقدا شىن بووى، نۆلى گولا!
توژى زانى شاي ھەنە
جەم مە تونە ئىسكىنا دلا!
دە تو بلىز، دەلال بلىز!
شا بە، نۆلى گولباخانا
ھوون بىستىرئىن و دەنگى زىز
برا دەرئى ژ پالا ھانا!

وہلاتى شېورپرا

دچمە گوند ژ باژئىر،
كەوشەنى گول دبھى،
ژ ئادانا تەعمە تىر،
مسكەنى منى شېورئى!
وہتەن - وہتەنى تە
كانىي ئاقاز ل سەر.
ماشوقم ل رحانى تە
ل پەزئى تەى نەدەر!
تو گولا دەف گىلىدا،
تو ئيور زارئى دىبە!
وہتەنى من تە زىلدا
ب كوبرەكە تەزە.
ژ ھەزار تەرىيى تەجىبەتى ئەز،
ژ دلئى وانى ئىتوون،
فرى شابوون پىدا بوو پەز،

پیدا بوو گول فه بوون.
تو هلدا فی شایری
ژ توسحیدئ خوای تهزه
مقامهک دانیه وی
مقامی حوبا ته.
سهر تهدا تیم ب تال
تالا من تهرا کلام.
بچووک، جاهل و کال
دشینن تهرا سهلام!

گوندئ مهرا

ته گول فهده ده لالو،
ژ دهست قهواتا زور.
نه بی بهری گوندو،
ب بان فهبووی ژور.
ئهو نینی، توئهو نینی،
ومختا کووخی بووم ژ ته،
د من بوو کیړئ خوونی
تووژه نولی نژده.
ئهز بیر تینم پایزی،
بهر تهفیا ل بهر گولی.
بن نفیژا دارا گووزی
ته ئهز شاندمه چولی.
لی حوجهتی ئهز نزانم
تونه قهلیپی جهم من،
ب کوپرا ته ئهزی جانم
یا شیرنه ب ئامن

كەوشەنى تە گولدايى
تراكتور ناكا دقووژە،
و شەوقا تەقى ب شاي
سەر تەدا درژە.
چنگرى تەيى ھەقدا
ئەو بوونە دەشت، چيمان
كۆمسۆمۆل وى نائف رەزادا
دخەبتن ب گومان.
نھا وھختا دنھېرم
ل كەوشەنى تەيى ھەواس
ھم شا مە، ھمى تېرم
ژ كۆلخۆزا تەيە خاس.

ژنى وەلاتى شېورپرا

ب گازيا وە و شابوونا دلى ئالاف
و وەلاتى ەمرى ئازا ھوونە د نائف،
خووشكنۆ، ئاقل و قەلەما منە زراف
شکل دكن وە و بەژنا وە دىمى گولاف!
من ناس دكن؟ برى وە مە ئەزى تووسن،
نايف پېچەكى سۆفیتستانى ئەز خواى كرى،
خووشكا منە نائف وەلاتى تەورى دەنگز
پېشیکا من ھەژاند دەلال و حركرى.
ئۆ، خووشكنۆ! تفاقا مە شايبە و حركرى!
ئەو چاوا پۆلا وى قەيمبە ھەتا-ھەتى!
وى ژى بقة زورەتا مەيە نەئالتكرى
زورەتا ستالينە، كو دىبنە مەعرفەتى!

بیرا وه تی، خوشکنۆ، ئایکی دلی قولای؛
بیرا وه تی قهتلا بهری پادشی ئورس؛
بیرا وه تی خوونی خووشکا، کهربا دلا؛
ژ دلی مه دهات بینا بارووتا مز.

بیرا وه تی، سهر مه بلند قامچی پولا،
لی دهستی بهگا قنییاتتی مه دهنجراند،
ژ پشتا مه چهرمرا دکرن، نۆلی زولا
و تهیاخه خوه، ژینا پاشن مه دکشاندا.

و ئەم بووبوون کفاقا پهتییه ل سهر ئاگرئ
ئانجای دوور دململی نۆلی چرئ.

مه دهملاند پاشن عهری چهتهن
و هیثیی بوون دهرئ بهار-برا مهزن!

نها، یهک وه شوڤیر، یا دن پیلۆت د عهزمانا،
هوون داربدارن، هوون سهدرئ کۆلخۆزقانا.
ئیزنا وه ژی نکا همبهره ئیزنا میرا،
باقی ستالین ئانی سیری ئەف قرارا.

ئهم شاییشا ناکشین ژ تو که سا،
و چیدکن سوسیالیزمی ب دلی بهر
کی جلهتکه، دهست درێژکه وهلاتی مه شا،
ئهمی پشتی لی بشکین لی تیخنه باگهر!

عہیدا یہ کی گولانی

ژ جماعتی ب فینجانا سؤر
من حوبا گہرم ژئی ہلدا .
تیرینجا تہفا ژیر ہاتہ خار،
شابوونہک کہتہ دلئی من دا!

شہمالا کار پڑیا عہردی،
بینا گولانی تہف وی تی،
مینا کہقری بری تہعتی
پیلا مہریا دچہ تی .

دچن و تین پیلی مہریا،
کال، جاہل، بچووکئی دەست دیا،
کلامی برژہ حہموو گہلیا
برا تہ بستریں حہموو جیا .

زمینہکہ گران کہتہ عہردی،
دہنگی ویی زیز دچہ دنی،
ہہفال کیف بن ہوون وی عہیدی،
عہئیدا ئازا، پوحی دنی!

تاقی خالیی مہ ژ ہہف فہژاند
ب ملی قورہیہ نہئالتکری .
عہگیتید مہ دنی ہہژاند
دہست ہونوری خوہ حزکری!
ئہم کو لنگی خوہ داڤیژنہ جیا

دەست داڧىژنە چ پېشەى،
ناڧى ستالين دەنگ ددە ھەر جيا،
ستالين گۆتى، مەرا شاى!

عەيدا ئۆكتيا بىرا

ھەزار تولى عەمر دىخولە و بەنگزى تە تىنە بىر .
بىست و نەھ سال، نۆلى دور لال كەغبى ھىشىن دىت
تقدىر .

ژ تە فالدىيە و قال بوونە قەھرمانى مە پەرگال،
بىك بۆى وەتەن شەر دكرن نۆلى رۆستەم-زال!
تەك تە شووشتىيە ب كوتاسى ئىسكىنى و عەمرى تىسى
چەغقى نەپاك، دلى قۆمىسى، دەستى زۆرىيى عەورنىسى .
ئەز بىر تىنم سى سالىا خوە-رەفا پاشن خوون دكشىا .
جىياز سەر ھەڧ ل بەر تەڧى، خوونا كول عەردى پڧيا .
دى ئەولادى خوە داڧىت و دەست داڧىتە تڧنگى
دچوو تىپپا و شەر دكر، كو ھلاتا زولما ھنگى .
ئەز بىر تىنم ناڧا قەتلى عەمرى كۆچەر و كورمانجىي .
نىڧ بەيانى، ھنى فەقىر، شىڧدارە دەست ل سەرى چىي،
ل بەر سورى، ل بەر شۆيى ئەو گافانى گوهى گوندا
تە دەين لىكر، وى تڧنگ ھلدا كەتە تەڧيا رۆژا
تە دا .

چى مەرا بوو تەبىيەتا ئەكل و بى فەيدە دەستى نەداى،
چى مەرا بوو ئەو عەمرى كن ھن زىراندى، ھن لىنداى،
چى مەرا بوو چەغقى ل دەستا، نەفسا برچىيە قشا گرتى،
ياك چووكتىيدا نەسەقرى و رۆژا خوەش قەت نەدىتى!
ئەم بىر ناكن وى ھىيامى، خەدەر ناڧا دەلكا؛
مە تۆخمى بەختى مرووز درەشانده سەرى سووكا،

ب قهريالې ناڅا مالا نهم دگهريان ل گيدووکا،
وهکي دهرين نهم ژ وي پارسا چير ليکرن ل بهر دهریا،
کو هلچينه نازايا شا، نهو چه عقی ل دهستا، چه عقی، کو
زیریا.

نها، وهختا دنهیرم، بهنگزی مهريا گولفه دایه!
گوندي، کو بهري دخه نقي ناڅا ته ریا مژا سهقر
ب هزار له مپی ئیلیکتریکی، نها نهوی شه مال دایه!
نها تراکتور گور دقووژه ل سهر عردی دهورایی قر!
سی سالی کهل قهفہسا ته دا نهم دهست تین بهری رهزا!
نولی بهرا بی سهر بنی، وهلاتی مه سی پیلدا خوه،
هه پیله کیدا پيشدا چووين، هه پیله کیدا عه مری نازا.

ته یار

که لپی کووردا، تیریک دله مه ب گور،
گهش هه نالیا بهار دهرتی ژ بوهور،
و قالچیچکه بوونه خه ملی تیتال،
شرکی سپی نافی کانیا نه زه لال.
هی تی خانې تیپی جهنگی پش زنار
کو لا ته بی ته خوهر کرپی یه که وار
ل وي دهری، جیپی کو دوژمنی بهدی هار
دخاست چه علکه ژین، نازاتی، نامووسی،
و خه لقی چییا تیکه قولی عه مر مرووز.
لی روکنادا نافی کالا و باڅا
ب گازییا خوه گوره، نولی نالافا
ته می ددان خایکن دلادا کینی،
و وهته ندا فاشیستا بدنه ته لینی،
کو نامووسی دکه پولی کوری پوچ،

هم دکورڙه زارځي دهرگووښه بي سووچ،
 دهنګي دايکا دهرتځي شيرن و باش،
 و دبېژه حزن و هتن، ب حوبا خاس،
 چهوا وانا ژځي حزن دکر ب ناري،
 چهوا وانا ټو خاي دکر ديهاري!
 لي دهغي ري بن سيبا دارا چينار
 قازاخهک ديت، نولي تهفا پهنج شهمال؛
 وي دهوونا گهولهزي کوليلکي بين
 و داداني سهر کهفري تربا ټهفين!
 ب دهستي هوستا، يان قهلهما نوهه دار،

ب حهرفي زيړ سهر مهرمه ردا بوو شهمال
 سهرهاتيا وي؛ «ميترخاسيدا هات کوشتن»
 خه بهر کيمن، خو سهرهاتيا وي گشکي
 نانقيسن ب هيکيلا زوو داني
 لازمه وهخت کتبي هه زار بهلگاني،
 وهعهه ژي دچوو، نولي مهرفا دليفي
 بهر ب وي رځي، کو نالتکرن دخاني،
 پيري نه رما فه گه ريا بهر ب قيزي
 و گوټيدا ب زارځي شيرن، کيلما دي:
 «بيژه دهلال ميږي ته يه، ياني باف
 ټهسکه کوشتي، کو دباريني هي سر-ټاو»؟
 «نا، نا... ټه هه قالبوو ناف قالي،
 وهختا برووسک دچرووسي ل پالي،
 و دهشتي مه خاکربوو خيليا رهش
 خوه فه دشارت دي دهرگووښا خوه نه خاش،
 نولي کورکا، ژ تهيري دهجالي قهرتهل.

وهختا عهردی دکر گازی، نه‌له-نه‌عل،
 چه‌وا برینداری خهداری به‌تحال؛
 هاته جه‌م مه ژ ئیلا ئەله‌گه‌زا دور
 خۆرتی ته‌یار ب سغه‌ته‌کی گه‌له‌ک نوور،
 کورئ کوردا، پر فراسه‌ت و که‌مال،
 ده‌فی ب که‌ن، خالا سووره‌ته شه‌مال.
 وی شرو دکر سه‌ره‌اتیا خوه ئیقارا،
 نۆلی شاروور، دبلبلاند ژ دارا
 ژ عه‌مرئ خو و جاهلتیا مه‌ عه‌یان
 ژ خه‌باتا ناف کۆلخۆزئ بوو بلیان.
 پۆژه‌که سار، زیپک دباری عه‌ردئ،
 وا گوندئ مه، تو دبینی وی ته‌پئ،
 ئەم ورا بوون و چرکینیا سار ده‌ات،
 عه‌رد و عه‌سمان هه‌ر ئالیافا دنقات
 ژ ده‌ست بۆمبا، گولا، تۆپئ هار،
 بی کو زیپکی ژوردا ده‌اتنه‌ خار؛
 مه‌ری نکاریوو سه‌ری ده‌رخه ژ تیپیا
 هه‌ر ئالیا فا گۆله‌ گورتي دزووکیان
 جه‌نگ گه‌له‌ک بوون، لی تو جارا جه‌نگئ وا
 نه‌قه‌وییه ل تو ده‌ورا، ل تو جیا؟
 پاشئ فریتسا کریه گازی و هه‌وار،
 به‌ر ب مه‌ هاتن ئەو جه‌لاتئ خوونخور،
 ژ وان چیه‌که که‌ت، یا دن رابوو و قیژیا
 خوونا وان ژئ ل عه‌ردئ سار نخم پژیا.
 لی ل به‌ر من شه‌ش فریتسی بی ئامن
 ژ جی رابوون و برکرن قه‌ستا من،

من ئاگر كر، يهك كهت، يى دن وي شووندا
 گوله من كهت عهرد سنجرى بن مندا
 بهر چه عقى من عهسمان بوو عهرد زقرى
 پونكايى بهره بهره تهمرى،
 ئەز بهستى مام، نۆلى مهيتى دهمنى.
 كزبهتتى من يهكى دهستى خوه ئالاند،
 ئەز كشاندم بووزى برين بهركاند،
 من چه عف فهكر، قيزيام نۆلى گؤرا چيا.
 دوژمنا زوو ئەز دبهرمه ئاليى خوه
 لى فر تهيار، ئەو تهيارى دل جهگهر
 بانزدا ورا ههچار كوشتن ب ركا گهرم
 و ئەز ئانيم، لى نشكىفا بوو گورين
 تانكى «پلنگ» سهر مهدا زوو دخورى
 لهزهك مابوو، لى وي شووندا خو زانى
 نها تهرا شروون دكر فى جاني .
 تهيار فرا بوو پلنگهكى شپووك،
 مينهك هدا مچقيبوو دهفدا تووك،
 و شوولكى بهرب ههژدادى ب لهزى،
 مين گريدا ل بهژنا خوهيه نازى،
 خوه ئاقىته بن تانك بهلووى، عهردى ما!
 و ئالاقى تهوشه وى زوودا بهر خوه.
 بهرى ژى ههيوون عهگيت، ميخراس و بهدهو،
 لى ميرى وا دبوو نيئا خهونا شهف،
 ئەز تهقرىم، ژ من دكشيا خوونا ئال،
 پور سهرى من بووبوو پهنيرى رىچال،
 من دى ئانى بىر دى شيرنه و دهلال؛

نزام چما وهختا مرن بهر چه عفه
تی بیرا ته ئهفینتیا دی و باقه
مهرف ترئ ئه و مرنئ هیسا به.
من تو لهزا ئوندا نه کر خوه گومان.
و چه عفه پیریا هوار و گازیا دمام،
ویدا دکر بهر ئیشقا خوه دوومان.
کۆ هیسایم ژ فکرا دووره و نه خیر،
لی تهوشی ته یار، ئه و ته یاری نۆلی شیر،
بهر چه عفی من دبه خایی جله تی،
و پۆلارا دکه سه فهر حوجه تی.
و ئه و ورا مر، عه گیتی مه.

لی وئ شووندا هه قالا ئه ز ئانیم مال،
برین ساخبوون، کوتا بوو سه فهر و قال.
کی چه عمل کۆلا، ئه و خۆخوه که ته چه علی،
نۆلی حرچا که تی ته لا ناڤ ده علی.
و ناکا من کریه قه سه م و قه رار،
حه تا ساخم روو دونیایی، ئه ز هه ر جار،
ژ کولیلکی نوه بهارا مه رهنگین
ئه ز ته یار را تیکم هیکه لا بهنگی.

هاتنه خار چه ند هیسر ژ چه عفی پیری
بهر ب قیزی چوو و ئه فینتی گۆته وئ:
«ته بیه تا مه دهوله تی یه، دهوله تی!»
ژ وئ دوهلدن عه گیت وهلاتی مه گشکیدا
و قه وزهک گول وه زی چنی، گولی ئال
و دانی سه ر تریا خۆرتی مه تایار.

عەتارى شەرۆ

عەتار و ئاف

ئاڧا زەلالە رەنگ ھېشىن،
ھى دوخولخولى شۆردا تىيى
بەسە بکە ھەوار و گمىن،
ل بەر تە تى ئافدانى ئەکن و زەڧى،

ل دەشتى كۆلخۆزا ھەموو ئالى،
ھىڧيا تەنە رەز و قنىيات
ئەوئى ل تە بڧنە ئافى
تو شىن دكى بەرپ وەلات.

جەم وە دنيا شەڧ و پۆك،
ھىن شىن دکن وەلاتە مە ،
بەر وە نە زاقۆد و ئاشى بتۆك.
كارى ژ وە دستىن كۆلخۆزى مە.

وہتەنى مە

وہلاتى سۆڧىتستانى دەلال،
ب ھەبوونا مەزن تو بوويى بەر،
تە شەوق ڧەدايە چەوا شەمال،
تو ب پوكونبا بوويى ملكى جەبار.
تو وەتەنى مەى گەلە شىرن،

ل ناه ته ئەم دخهفتن ب چه عف و گاڤا
ب سهركاريا حوسنى پؤلا ستالين،
تو شيرنى مهرا ژ دى و باڤا.

وهتهنى مهى مهزن شير و زور،
ئەم ته خوهى دكن مينا شيرا
ههنه ناه تهدا ل ههزارا عهگيت
تو مهرا ملكى ديسا ژ مهرا.

تو وهتهنى مهى عهسل دى،
دهربى خهدار ژ مه بهرب دژمن:
ئەوى كو خرافى بهرب ته بى.
تو وهتهنى مه، شيرنى مه.

عهمرى كۆلخوزا

ئەو كار-ههبوونا مال ژيينى،
تفقيه عهمرى شاي ل روو دى،
تەمام گوندى و هەر باژارڤان
ب وى ههبوونى دڤنه قايل و خنى.

ب خيڤاتا سوڤساليستىيه عهزين،
چهوا ب محوبهت ههڤرا بن خورت و قيز،
تهڤ-ههڤ شا دڤن ب ئەشقا دلا،
يان ژى وهكه حزكرنا نورتا دو برا.

عهمرى كويار تهڤ شهمالى،
پيشدا وهرهق دده سال ب سالى،
خهڤات دقهده قهوهتا توكى،
كرنا دهه رۆژا دكن رۆكى.

ل سەر عەردئ، بن عەزمانئ هئشین،
ب گافئ مەزن دقەدن پلان،
ب سەرکاریا حوسنئ پؤلا سنالین
سؤسیالیزمە ئیدی مەرا زەمان.

قیزا بەدەو ب خوە خەفاتچی

ب مئزەکرنا ئەشوق و دلا،
کەزیئ زئیرین ل سەر ملا،
کویار-کویار هە دململی،
بەردا بەردایە جۆتەک گولی.
ئەو قیز نین بوو، جەمالەکە زەر،
ژ فابریکئ دەتە دەر،
مینا شکلهکی ل دکانا،
گولی ژۆردا هاتبوونە سەر بستانا.
حەوەس تئ ب وئ ریفاجوونا مەش،
ئەنیا کەقەر دئمی فرە قەرقاش،
مەری نە نان بخو، نە ئاقئ
تەنئ ل وئ بکە سلاقی...
دلئ من ب شابوون کەلیا،
ئاقل و سەودا ژ سەری من فریا،
ب وئ قزکا خەفاتچیە دەربدار،
ئەز شاش و حەیری مام بەندەوار،
م دلئ خوە زەفت نەکر،
چوومه پیشیی، من ژئ پرس کر:

- وەرە بیژە من گلیی پاستی

تو ژ کیندەرپی و ژ کوهاتی؟

ب زمانی نهرم لیقید تهنک خه بهردا

هیدی-هیدی نهوی جاها پرسی من دا،

ب گلی و خه بهردانا وی یه شیرن،

ئهز ئوسا شا دبووم، روحی من بووقوو گولی بین.

شوفیر ئاقتودا سهکناندنی،

که ره مکه! گو، ئاقتوییدا پرونی!

پهنگی ئاقتوییدی دبرقی که سک شین،

دهر که تبوو ژ زاقودا سهه ناخی ستالین.

ژ جی ئوردام پابوو گولیزهر،

ئاقتوییدا پرونشست دهستور خوهست،

تهزه ئهز بوومه دل خراف و سهوداسهر،

من تری خه ونه که، من دیتییه ب قهست.

ئهو دیتنا قیزییه ب قیمه تی،

من ژ وی هلدا مه عریفه تی،

ل بهژن بالی قاماتی ته مام،

ئهز جیدا شاش و چهیری مام

ئهو قیزا کورمانجه خه فاتکار،

ب سهدا قیز کربوونه دهربدار،

ب بولشیفیکی دکر خه فات،

ب خوه زی بژارتیویون دییوونات.

بۆنا نامووسى ئەو خۆرت چوو

وئى تارىقا چل و يەكادا،
فاشيستا پىي خوه ل گوھى خوه دا،
وهتن مەى مينا گولا گەش
ئەوانا ئاڧيتنى لەپىي خوه يە رەش،
ئەو فاشيستي گيرمانە لەپ گور،
مينا سەيئد برچپە و بىي هونر،
دادانە سەر وەلاتى سۆڧيتستانى
لى ب خوه كەتنە ناڧ قەبرستانى.

ب هونرى ستالينى مەزنى پۇلا،
جەندەكى فاشيستا مانە دەشت و چۇلا،
ئەوانا خوه دانە جىرباندى،
ل سەر چەرمى خوه هاتنە ھنجراندى.

ئەو شەرى سەر ستالينگرادى،
چارنكال دژمن ھا دەھاتى،
ل فاشيستا بووڧوو ھەوار،
ئەو تالانچى بوون مينا سەيى ھار.

ئەو خۆرتى لىيىنانتى توونسز،
بەرب دژمن ڧەكربوو ئاگر و بەيسووز
دژمن ل كووچا ھەڧ دگەراند
جەندەك ل سەر جەندەكا وەلدگەراند.

فاشيست ھاتنە راقەتاندى،
وى شەريدا خۆرت ھاتە كوشتنى،

ئۆرديا بۇلشېڧىكا حجووم لېدان،
ب ميلۇنا حەيفا خۆرت ھلدان.

كەوى

بېر ھا بېر، پەزدا بېرى،
دەرگىستىيى ويى ل ئەسكەرىيى،
كۇفيا ب لقاف خەملا سېرى،
حەقت سال تەمام بوو چەقنەھېرى.

شنگ ھا شنگ ھرى با دا،
ب رەنگى قىچك ملك زەندا،
دەستا و پېشا كەدا شيرين،
ب ئەشق و حەواس دكە گمىن.

مينا گولا ل زۆزانا،
كەو ب خوه قىزا كۆلخۆزقانا،
بەر چادرا گەورە سىيسە،
قىز ب رەنگا دتەيسە،

دەف و درانا خەبەردانى،
گولپى رەش ل بەر قەتانى،
وەرەق ددن مۆرىيى نارىنج،
خەمل ھاتىه سەر كتانى.

ب ئۆرداما چەعف و گاڤا،
ئەنيا كەقەر دەوسا زېرا
نامووس خويكرىه وەكە گاڤا
سوورەت سۆرن دەم-دەمپىرا.

كەوا بەدەوہ ئەسل زادە،
ئەو گەردەنا خالە و نیشان
زۆر ل سېرى بوونە شەعدە
خۆرتى قەرى لى بىقە مېقان.
خەفاتا شېرىن داىە بەر خوە،
حەتا بەختى وى ژى نەبرە،
ناقى مېركرنى ناينە سەر خوە،
خۆرت ژ ئەسكەرىيى قەنەگەرە.
ل نامووسا وى بەلەدن خاس و خام.
سەر دسترىن دنيا و ئوم.
ئەو سەركارا فېرما كۆلىكتىقى،
شەمال ددە وەكە رۆژ و هېقى.
ئەو سىنگ و بەرى خالى دەفتەر،
هېقىشاندىە بۇنا خۆرتى ئەسكەر،
نامووس نە پەرەتتە، كو ئەو بكرە
لى ئەو دوور و كوور خوەرا دىكرە
سوورەتتى وى سۆر تەقى خالە،
ئەشق و محوبەت ژى دبارە،
كەوا بەدەو كۆمسۆمۆلە
ناف خەقاتى ئەو دەرىدارە.
مىنا گولا ل سەرى چيا
محبوبەتتى دكە دلى حەمىيا،
ئەقىنيا دلا دكە بېتال،

ل سەر كۆلتوورى ئۇو بىه هه وال.

شه فه كه پايزا وه كه جه بار،
وه شه قى بى گومان رازا قيزا ده لال،
ل سەر كه ت حسه كه نه ناس،
ئۇو جيدا بوو ئاف و روساس.
ژ خه ريبىي ميقانه ك هات،
دهرى كوتا ب دله رعته،

جاره كى نهرم گوت: كه وئ
دهرى فه كه ل ميقانى شه قى...

كه وه هه زنگ راهشت ب دلى كور،
دهنگ ل بهر گوها بوو خه ونا دوور...
ديسا نيتا خورت كه ته دلى وئ.
ئى، گو، كى گازى من بكه قى شه قى»

خورت ل خوه نانى سكان،
جار ماین دهنگ دا، گو، كه وئ جان
هشيار به ژ خه وئ...
ئهم ميقانى تهى شه قى...

چوو دهرى فه كر كه وا قيز،
ژ دهردا چوو ئۇو خورت هه زير،
ب ديتنى هه قىدو نازكرن،
بى قه ياس هه ف هه مپزكرن...

به سه قهلهن

لی ئه و چهوا دل بوون نه حه لیان،؟
یان پؤلا بوون جیدا نه ته قیان،؟
خراف به حالی به ری و تونه بوونی،
ئه و زی به رانه ر بوو وه که مرنی.

باقی زلفوی بی ئینساف،
ئهوی روحی خوه دانیبوو مهیدانی،
قرار کریوو و دخوست قه لنی زه عف
بوئا قه لن و قیز فرۆتانی...

ئه و پۆزه، خازگینه روونشتینه،
خه به رددن ژ قه لنی زلفو
کا وی چقاس قه لن بستینه،
لی تکه-تکا دلی سیفدینه.

ئه و باقی بی ئینساف و بی کیر،
ته نی ناف قه لن بری دهه زیر،
گو قیله نی من زی چل می نه
هه سپ و زین زی بی ریسپی نه.

بی، ژ کو بینه سیفدینی به له نگاز،
عه یانه، وه کی ناقه ده ئه و مران،
... ری و نیت ل سیفدین بوونه قات،
خینجی وی قه لنی دیسا هیه سی خه لات.

خورت زانه مال تونه ل بهر ده ری،
قیز زی زانه ئه و مران ناچه سه ری.

ئەو عەدەتتى كەقنى بېقەياس

وئى كو بقرەدە ئەو مران؟

خانگىنى ژ مال دەر كەتن پۆخسىدە،
بىي، گۆ خراف بە ئەو ناقتى ل سەر تە.
ئەف شخولە كە نەھەقە بىي ئىتبارىە،
كى ب قەلەنا حەتا نھا تىر خوارىە؟

زلفۆ د حالى خوەدا كره پۆرە-پۆر،
تەزە دلى وئى بوو پەلەت ئاگرئ سۆر.
سىفدىن ئاخىن كر ب كەوگرى رابوو،
دلى وى ژ ئاخىرى زەعف سار بوو...

دیا وئى قىزا دەلال،

سەر مئىرى خوە بوو ھەوال،
گۆ من كرىە مەرئ نىفكوشتى
بۆنا تمايا دنئى، ئەو بەدەو

دېسا ۋەكلاند دیا پىر،

وئى ئەوقا قەلان كو بىنە؟
ئەو بەلەنگارئ فەقىر،
لى قىزك ئاشكەلا وى دستىنە.

مىرك، ۋەرە گونا مەكشىنە،

مران ژ ھەف مەقەتىنە،
ئىنسافا نەھەقىي ژى نابە،
برا قىزكا مە مران شابە.

نابە! ھىرس كەت ئەو بىي ئىمان،

دئ و قيز جيڊا هس بوون و مان...
ڙ ڪه ربا ته شي هلدا و بادا،
لي دلي وي ب ٽاگر مينا ڪوورئ هدادا.

خورت دخوهست قيزئ برهئينه،
لي تهڪ ميڙهيه پشت-بهزا وي تونينه،

باقي قيزئ بي ئيساف
قيز دفرؤت ب پهن و دهوار.

ئهو قيزا خه ملي ڙ سور و گولاقئ،
جپر هلدا، ب ڪوپار مهشيا ٿاقي.
سيڻدين ديت قيز وي لهز تي،

ئهو هيڊيڪا بيڙ ب وي چوو، سهري پئ

ئهوانا تهف چوونه سهر ڪانيئ و بهر زنارا،
ديسا ب ڪيف و هه نهڪ وهڪه چارا...
لي مخبور هه بوون ل سهر وان...
ب ئهئيني ترس نه دهاته بيرا وان.

ئهوانا ئوسا خواهرا ڪر تفدير،
نشڪيڙيا شڪ چوو دلي دايڪا پير،
ئ، گهلؤ زلفؤ، چرا ئهگل هيه،
دٺهڪ ئهوي سيڻدين هه ٺڌو ديه؟

ئي، چ بڪه هندافا خواهدا زه عف دترسه،
زانبوو تهف سيڻدين قيز ئهگل هيو،
گؤ وهي، تو وهره ئهو بي ئيمان پئ بحسه؟
ر ابوو قهستا ڪانيئ ڪر و بهر بي چوو.

هه خه بهردا خوهر ا و داخوشيا ژير،
گازى كر نه رم: زلفو، زلفيا،
ته چرا فرا بيخوهى هشتيه نهفى جير؟
وهره، پور-كور دنيا ل ته حسيا!

ئاپي زلفورا گوتن گليي باش،
دلي زلفو بوو گولا گهش...
لي نهوي نزان بوو جيي سيفدين،
بووقوو مينا ميريكه عهوتهر و دين...
سيفدين نيدي هلدابوو سالخي وي،
هما نه ويروبوو بهر به وي بي...
دي وهختي نهوي زي زانبوو نينگلابه
دگو هي برا ل وان دهره به...

نهو سالهك بوو زلفو ل كالي بووقوو چه عفناس
هي قهوماندا خوه ل ور نه كروبوو به عس.
نيدي ديوانا نازا عهفري ژ جمعهي،
عهمر بوو شايي ناف فريقيه تي...

پوكي ئاپي كال چووويو نهحيي
زلفو لي گوهدار بوو، كهنگي بي؟
نهوي دينا خوه تووژ دابوو ري.
ديت، سيارهك وي بلهز داژو و تي...
سيار هات ناغا گوند، نيزيكي مالا،
پرس-كر ژ دهر و جينارا:

كيژانه مالا دهوريش؟
بنيشان دايني، نهوي ئاژوت، هاته پيش.

پيرى ژ مال دهرکه ته دهر،
خورته کى مه حبوو بوو سه کنى ل بهر،
سه لام، ديا پير، خورت گوت!
ئه ليکم، سه لام، پيرى گوت.

پاشى ههف هه مئز کرنى،
پيرى پى هاته حساندنى،
وهکى ئه فانا سهر ههف بهنگينه،
بهريدا ب دله ئه فينى نه...

ئيفارى ئاپى کال ژ نه حىي هات،
ئه و ژى پى حسيا و شابوو
سبى ههر داپا کره کئف و دهووت.
ئيدى مرانى ههر د ئه فينيا بوو.

ئورسىكى بە كۆ

زەڧيا كۆخۇزا مە

چقا شىنە زەڧيا مە،

چقا ئەشقه دلى مە،

تو كولىكا گوندى مە،

بەژندە، شىنبە زەڧيا مە.

ب خەملە، تژى بە،

سەلام تەرا، زەڧيا مە،

ھەر سال ھاسلەتتى ددى مەرا،

تو زەڧى تونە سەر تەرا!

وختى بەھارا شىن دى،

مىنا كولىكا بىن ددى،

تو زەڧيا مە يە كوبار،

تو نازكى، ئامندار.

لى ھافىنى سەرگران،

سملېد تى يە تژى نان،

چقا باشى تو ھىران،

تە رازىنە كۆلخۇزقان.

داينا تە يە گەلە گران،

ژ چۆلى دىن كۆلخۇزقان،

تژی دبن عه مباری مه،
تو گوماننا دلی مه .

لهما ژی ئەم شەف و رۆ،
ئەشق و کوبارن هەر رۆ،
کلاما ته ئەم دسترین،
ئامنیا خوه ته دسپیرن .

چقا شینه زهفیا مه،
چقا ئەشقه دلی مه،
تو کولیکا گوندی مه،
بهژنده، شینه، زهفیا مه!

٨٠٠ سالیا مۆسکفیرا

سه لام، مۆسکفا عه زیز،
گوماننا دلی مه،
رۆنایا چه عقی مه،
نهفه سا بهر مه،
تو کانیا عه مرئ مه،
مه رکه زا نیتا مه،
ستهیرکا عه زمانئ مه .
باژارئ براتیئی،
تو سه روپیریا ژینا مه
کوباریا وه تانئ مه!

ژ چییایی ئەله گه زئ
من کولیک ئانییه،
رهنگ-رهنگ، هه موو بینا،

ژ وی چىيايى، كى دهرى
دفرىا تهنى تهيرى
سىمر، كوبار، فرۆنه.

ناقى چيىئە «ئەلەگەن»
كۆلۆز سىپى ژ بهرفى،
ناق كولىلكى خەملاندى،
پاتشى گەلىا و كانىا
شەعدى بەرى و نها.
كلامىر، دنيا دىتى،
چىيايى بلند سەر سىپى.

ئەو كولىلكىد، كو من
بۆنا تە ئانىيە،
ئىزنا جمەتا
مە يە بەرى بىن.

ئىزنا عەمرى كەفن،
عەمرى زەلوولتىيى،
بى بن بەر فا حەتا
حەتايى گران.

نەپەدىيى، سەرم، سار
تو جارا شىن نەدبوون،
نە بلند دبوون،
نە بىن ددان، نە رەنگ.

تو جارا تەعفى گەرم
نىدكر ئەو ئىزنا مە،
تو كەس نە دشەوتى

سەر وان پوچبەرا،
حوکومەتا بەرئ
گوھ نەددا وانا،
نەخەندیا، بی ئەختەریا.

ئاوا، بن تەفا تە یە
گەرم پوھرەهم، رۆنای
بن شەوقا تە یە زەلال،
بن دەنگی ستالینی
مەزن، باف و برا،
ئەو کولیک هیشین بوونە
و رابوونە نھا
بین خوش بوونە، کوبارن.

بن ئازایا فرەوی
بن کانستیتوسییا رۆنای،
ئەو کولیک خەملاندنە
چییا، جەو، کانیا و گۆلی،
گۆفۆند گرتنە،
دەف کەنن، شا دفن،
و ناغی تە ددن.

جاسمی پێخەسی شقان
ئیدی ناخەفتە بۆنا
دەوی ترش، زکەکی نان،
ئیدی ناغیژە «ئاخ»
ئاخ، پشتا من، بافۆ!»
ئەو پێشدا هاتیە

ناڤ جيڙگيڊ مهريا .
 بڙنا ستاليني مهن،
 بڙنا ته مڙسڪفا
 بڙنا وهتهني مه به
 حرڪري و شيرن،
 تهڻ ههڻاليد ٿوروسا
 ٿوڪرايينا، بيلڙووسا .
 و گهله ملهتيد ٿوسا
 ٺهه ڙي رابوون پيا
 توپ بوون ڙ گوندا گهليا، چييا،
 ڙ بانٽارا و هه مو جيا .
 مه سوندا مهن خاربوو
 سوڙ دابو ستاليني
 عهزيز و مهن
 ههتا دڙمن ٺالت نهڪن،
 ههتا پيرا خو ٺازا
 نهڪن، تو رههت نهڦن
 ب خوونا خوفه سوڙ
 مه ٺهه سوڙ فه داند
 وههدهڪي چهتن و زور:
 نهه لاييقي مهريي
 ٺالت ڪر نه به ره مبهه
 هاتمه عهيدا هه پشتهسد ساليا
 ته بڦينم ٺهه ههيران .
 تو، مڙسڪفا، گولگههش،

ژ سينگي ٺهله گيزي
ژ چييايي بهرفا قهراقاش،
ٺانيه كوليلكي بينخوهش،
يي بن تهفا ته يه
حزكري، گهرم و خواهش
فهبوونه و گرته
گهلي چييا و كانيا
ٺانيه تهر پيشكهش!

خاتري ته، باژارا رٺونكايي
تو نازكي، تو سهركاري،
ئيرٺ نينه مه تو بير ٺاني،
ٺهف كوليلكا تهر ٺاني
نافي ته، سهر ليقيد مه،
قهوات و نيت بين بونا مه.
ب نافي ته و بونا ته،
مي ٺالت دكر نهپاري ته.
ٺهو، نافي تهى كوبار
بين سفك، چهوا بهار،

نيزيكي دلي مه، ٺامندار.
رپيا خوهر و دوور نيزيك دكر،
بهرفا قورنا دحهلينه،
چهعفي دژمنا دهرتينه.
بهرا ههبووني يه بونا مه،
باث و برائهيه بونا مه
ٺولم و زمانه بونا مه.

ئەز، ۋەكىلى جمعەتا مە،
دېسا ۋى بېمە جەم تە،

ۋ كۆلىكىد تەزە بېنم،
كوچىد ھى تە بخەملىنم.
پكىنى پۆنكايى، ئولما.
خوھستنا من ئەۋە، كو
ھەرتەم بسەكنى تو
حەزار-حەزار قورنا،
شەققى، پۆنای بدى
ۋەتانى مەپرا.

گوماننا دللى مە،
پۆنایا چەعقا مە،
نەفەسا بەر مە،
تو كانىيا ەمرى مە.

۱۹۴۷

میکاییلیں رہشید

پایزا ئیریفانی

پایزہ، پایزہ ہیتسا و ہینیک،
چقا بہدہوہ ئەف شہہری مہ،
باخی وئی زین، باخی وئی رندن،
کیہ مینا مہ بہختیوار و شا!
تو، شہہری مہ، چقا بہدہوی،
چقا عہزیزی تو دلی مہرا
ناخ، چ بخازی، حہمووژی تہ پہ،
روحی من تہرا، دلی من تہرا!

زہفیا کۆخۆزی

زہفی چ زیرہ و چ بلندہ،
باکی تہنک وئی سہرا دگہرہ،
زہفی دہہژہ مینا بہرہکی،
جان، ئوسا ہیدی، نازک و ہیتسا.

و کۆمبایین ناڤا زہفیا زیردا
ہیدی تی-دچہ و نان ددہ ہہف.
هان، چقا زہعفہ ئیسال نانی مہ
سافا وی نانی کی ناخہفتہ!

رېداكتور: سارمېن

كۆريكتور: گاريگېن

ئۇف ۰۳۸۸۴، تەمبە ۵۶۸، تيراژ ۲۰۰۰

ئيدارا نەشرخانا حوكومەتى، ئىريقان، ۱۹۸۴ ز.

خه زال

سيما سه مه نند

نه شه رتهو كوم

بيري تان ١٩٦١

СИМА СӨМӨНД

Хэзэл

Нәшәрмһөкөм

Երեւան

1961

خه زال

بهار بوو، بهارا ئەله گزى يه گولينه هينک.

کى چوو يه ئەله گزى زه عف پند دکاره بير بينه وى وه عدى جنه تى، وى وه عده يى ، گاڤا کوليلکى وى دبشکفن، گول-سۆسنى وى شين دبن، ئى کو روح ددنه مهرڤ. لى خوله-خولا ئاڤا کانيد وى يه سار، کو به لا دبه دهشت و ميرگا، چيا و بانى وى، ژ کيزانا ب سهوته که خواهش چيفه-چيفا چفیکا و قبه-قبا که فۆتکا تى، کو ته فى دهنگى کلاميد قيز و خورتا ددن و ناڤا پيلى هه ويدا دچن و دگهيژنه هه يلۆ جىي دوور...

فى جىي جنه تيدا نه گوندى ئەله گزى. چار چارنکاليد وى چيا و بانى نه، ژ ئالىي مفرقى فا بلند دبه و کۆلۆزى چيل و قهرقاش سىرى تى خانىکرن چيايى ئەله گزى. بنه لىي فى دهرى گشک ژى خه باتهزن و مه ريفهت.

چقا رۆژه سبى شه به قى هه ر کهس له ز بهر ب خه باتى، بهر ب دهشت و فيرميد کۆلخۆزى دچه.

سبه که بهارى يه خواهش بوو، کۆلخۆزقانى گوندى ئەله گزى دله زاندنه بهر ب خه باتى.

ب له ز ئوسا ژى دو هه قال-کارى و خه زال دچوونه خه باتى.

لى کارى مه لوول بوو. خه زالى نه پىرى کارى مه لووله و خه بهر ناده دهست خوه دا ژى پرس کر: - کارى، چرا ئوسانى، دڤه ديا ته، باقى ته، ناهيلن؟

خه بهردانا خه زالى هى دىڤدا کارى گۆت:

- ئاخ، خه زال، ئەز ئيشه ف قه رانه زامه، هه تا نيڤى شه فى مه ئوسا بهر هه ف دا يه، باقى من ناهيله ... ئەوى کتیبى من گشک فه لاشتن، چ بيژى ئانى سه رى من و ديا من. دڤه: "نا کو نه بوويه، گه ره قيزا من ئيدا هين نه به، هه تا کۆما ده ها خوه نديه به سه، قيز چ يه، وه کى خوه ندىخانا بلندا هين به".

خه زالى گاڤا ئەف يه ک سه کر رساسه که سار سه رى هه تا بنى لنگا هاتى، چه عقى وى تڤى هيسر بوون، لى خواه زه فت کر، کارى هه ميژ کر، بهر دلى ويدا هات.

- کارى، تو لاپ ئەفسه نه يى، ئيزا چ، زه عف ژى جاره کى گۆت، ته تڤى وى نه هيله؟ باقى

من ژی دگۆت ناهیلیم، لی ئەز و دیا خوه، ب لافا دیلهکا هاتنی، ههیران، ههتا ئەو قاییل بوو روحی مه کشیا. تو قه گوماننا خوه نهبره، وئی بهیله، ئەزی ژی بییم لافا لی بکم. ده بهشهر خوه خوهش که، ئوسا لیف-لۆپهر ئەز نکارم تهرا بییم، وئی بیژن چکا مه شهر کریه. ئەوئی کارئی ههمیز کر، رامووسا و ههردا ب کهن چهعقی ههف نهییرین تهیی بگۆتا ههردا ژی دخوهست بگۆتا: ههفالتی چقاس شیرنه.

وئی دهمی پش واندا دهنگی لنگا و خهبردانی هات، گاڤا ئەوانا پارا زفرین خهباتچیید برگادا وان-قاچاخ و باخچۆ نیزیکی قیزا بوون، سبهخیری دانه وان و تهفایی چوونه دهشتی.

کارئی و خهزال نیزیکی ههفالتی خوه بوون و ب کهن گۆتن:

- سهلام، ههفالنۆ، وهرا قهوات به!

- سهلام، سهه چهعقا، سهه سهرا، - وان جاب دا، پاشی یهکی پرسی:

- گولنۆ، هوون کو بوون، چرا دهرهنگی کهتنه؟ وهله بیی وه ئەم مهلولن.

- راستی ژی هوون گولید بریگادا مه نه، - برگادیر ئافاگیان گۆت.

- ده بهسه ههکه مه بکن، دها رنده ئەم بخهبتن. ههردا گۆتن و ب دیمهکی گولین دهست ب خهباتا خوه کرن.

کارئی و خهزال ب کهن و جهعد دخهبتین.

ئەوانا شالک سهه شالکی پنجاژ ژ ناڤا زهڤییا تۆپ دکرن و قالا دکرن. ههتا قاچاخ و باخچۆ قووچکهک تۆپ دکرن دبرن سهری کهوشان، ئیدا ئەوانا قووچکا دنئی بلند دکرن. ههتا وهختی نانی نیڤرۆ ئەوانا ئوسا ب ههواس دخهبتین، لی قاچاخ و باخچۆ، ته هه و دنهیری دسهکنین، ههڤرا ب هیس خهبر ددان. وهختی نانی نیڤرۆ هه دو ئیدی کرت و کال کهتبوون. ئەوانا روونشتن و ههڤرا خهبر دان. باخچۆ ب پرچووگری قاچاخ نهییری و گۆتی:

- قاچاخ، ئەف گشک کرنا ته یه، ته ئەم کرنه فی ئاگری، عهسه گهره بال خهزالی بخهبتی، ته یا من بکرا، ئەمی بال سینهمی و مهیۆ بخهبتیانا. ئەوانا خوه مینا فان بی خودییا نین، دڤینی چقا رههت دخهبتین.

فانا مالک مه خراب کریه، پشتا مه کرنه بهر مه. کورۆ، تو قه گورا من ناکی، یهکه خهزال تو جارا ته ناستینه، وهله ههردا کۆرا هاتیه بهر چهعقی ته، تو نافینی ئەو قه نزانه

تو ههیی یانئ تونهیی. لئ، ئەز تەرا راست بێژم، ئەو قە سیفا دەقی تە نینە. کورۆ، ئەوئ تە تی بڤه سەر ئافی، تی ژی بینە. ئەو خوە قیز نینە، ئاشیتە-ئاشیت! تو چ دبێژی، مەروم، تو نکاری ب وئ میرانیا خوە خەباتیدا وپرا بگهینی، بنهیر، ئەم کرت-کال کەتنە، لئ ئەوانا ئیدا قووچکەک بلند کرنە قاسی بەژنا تە و قە نەوستانیانە ژی.

- باخچۆ، بەس نینە قال-بال خەبەردی، من جارەکی تەرا گۆتیە، ئەز گەرە وئ قیزی بخوێزم، هەرکی ئەو من نەخوێزە، ئەزئ وئ برهڤینم، ئەزئ ... ئەزئ ...
وئ دەمئ خەباتچید دئ گازی وان کرن، وەکی هەرن نان بخون.
خەزال و کاری ژی هاتن. خەباتچی گشک توپ بوون سەر هەف و ب ئیشتەکی خوەش دەست ب نانخوارنا خوە کرن.

بەر ئیفار بوو، ژ دەشتئ کۆلخۆزفان فەدگەریانە مائی. دوور فا دەنگئ کۆلخۆزفانیان شیرن، کلامید قیز و خۆرتا دها تە بهیستنی.

کەفانیید کۆلخۆزئ فیدرو ملی وانادا بەر ب فیرما چیلەکا دچوون، خەزال و کاری ژی ژ خەباتئ هاتن. گاڤا خەزال هاتە مائی، دئ رامووسا، روونشت نانئ خوە خار. دئ قەیی بێژی تشتەک دخوەست بگۆتا قیزا خوە، لئ دنهیری و جارەکە دئ بەر خوە ددا. گاڤا خەزالئ نان خار خلان کر، دئ گۆتی:

- دیا قاچاخ-هەنی، مالا مە بوو، گەلە خەبەر بەر منرا ئاقیت دەرەقا تەدا، فردا خەبەر دا، ویدا خەبەر دا، لئ من تشتەک ژیرا نەگۆت. ئەوئ پاشئ ب کەن گۆت، وەکی ئەمئ زووئری ببنە خنامیئ هەف. وئ فان رۆژا بیئە خازگینیئ تە.
خەزالئ، کو ئەف یەک سەکر، هیرس بوو و دیرا گۆت:

- دایی، تە گەرە ژیرا بگۆتا، وەکی بادیههوا نهیین، خوە سفک نەکن، و وی کورئ خوە، قاچاخە چ کورەدەرە شیرەت کە، ئەو هی زارۆیه، گەدە، ئەو چیه، زەواج چی یە، چەعف بەژن-بالا کورئ خوە کەتنە، لئ نزانن دارا پووکه، بی هس و فەرەسات. دایی، ئەم جیکی دخەبتن و ئەز ویه پند ناس دکم، ئوسایی جانکەسرە، ئوسایی قورە و قوتانە، توئی بێژی ئەو کەو هەیه. ئەز حەتا ئەوی ددمە خەباتئ روحتئ من دکشە، ئەو ژی ژ من زەعف فەدکشە. لئ خەباتچید دئ کەسەک نکارە لئ خەبەردە، ئوسا جابا وان ددە، وانا بێحورمەت دکە. و هەما سەبا وی خەیسەتئ وی ئوسا بەر چەعفی من رەش بوویە، من تری نانی بەر پارا من دخوە. زەعفی بێخەیسەتە.

- لئى خەزالا من، مالا وانا خوەشه، تو چرا دەرەقا ویدا ئوسا دفكرى، هەلە جاھلە، وئ
ئافل بە، ئەز چاوا دئى تەپرا دببىژم خۆرتەكى نە خرابە.

- ئاخ، دايبى جان، وەختى من مپىركرنى نينە، من تەپرا گۆتیه دخوەزم هين بم. ئەز هەلا
زارۆ مە، ئەزى هين بم بېم دۆختر.

- دۆختر؟

- ئەرى ئنى جان، ئیدا ناھيلىم، وەكى سەرى تە بيشە، ئەزى تەپرا جوورە-جوورە دوو و
دەرمانا ھازر کم، وەكى فەخوى و پاک بى.

- گليكى پندە، راستى ژى تشتەكى پاک بووى، لاوۆ، ھوون چقا بەختەوارن، وەكى
دژين وەلاتەكى وايى ئازادا، كيدەرى تو فرقى ئورتا ژن و مپىرادا تونە. لئى بەرى ...
تشتەكى عەتب بوو، وەكى قيز دەرەقا خوەندنىدا دوشورميش بوويه، ھەما ھەنەكى
بەلەنگازا چەغقى خوە فەكرانا، ژ دنى فەعم كرانا، دەست خوەدا وئى بدانا مپىر. بئى قە
پرس دكرن گەلۆ قيز دخوەزە، يانى نا. ھەگەر دئى و باقى وئى دخوەستن، ئيدى قيز چى يە،
ئەو ددانە مپىر و ئەو ژى خوە نە مپىركرن بوو، وەلە ھەما دفرۆتن. تە ديت ئىقارى ۵-۶
گرەگرئى گوند ھاتن و دەست ب ئارشقىرشا خوە كرن، بئى پازىبوونا قيزئى. باقى قيزئى
دگۆت بىست پەزە قەلەنى قيزا من، يانى دگۆت پانزەدەھ ھەزار و ئاوا باقى كور و قيزئى
ھەتا نىقى شەقى بەر ھەقدو ددان. پاشى وەختا پازى دبوون گازی قيزئى دكرن
گوستيلەك، شەەرەك پىقا دكرن و دچوون، ئيدى نەدپرسين گەلۆ ئاخريا وان وئى پاشى
چاوا بە. لاوۆ، ئەو بببەخت بوون. ھاقا جاھليد ئوسا چوونە، يەكى خوە كەربا دكوشت،
يەكە دنى ژى نكاربوو دەستى وان دەردا تەيەميش كە جاركە دنى قەدگەريا مالا باقى،
يەكى ژى ژ دۆر بەرى خوە شەرم دكر، ئوسا ب دەرد و كول عەمرئى خوە دەرباز دكر. ئاھا
لاوۆ، ئەف بوو عەمرئى مە بى بەرى. ھوون بەختەوارن، بەختەوار، وەكى دژين قى وەلاتئى
ئازا دا.

- ئەرى دايبى، ئەز پازى مە، زەعف پازى مە ژ عەمرئى خوە، بۆنا وئى يەكى ئەم
بۆرجدارئى لئىنى مەزن و پارتيا كۆموونىستىي نە، گەرەكى ئەم بۆنا خەباتئى توقەواتا
خوە نەھىقشيين. گەرەكى ئەم رند بخابتن، وەكى سەربەست وەتەنى خوەدا كۆموونىزمى
چيكن.

- لاوۆ، خوەدى تەپرا بە، ھەركئى تو حەفەكى من شا كى، من رۆژئى گران، دەرد و كول

زەعف دیتنه، زەعف هاتمه زیړاندنې، هرکې تو دهوسا وان دهردا دهرمان کی، دیا خوه شا کی قیزا من.

خه زال نیژیکې دئ بوو، حه میژ کر.

– ئه ری، دایکا منه عه زیز، ئه زئ حه موو تشتی بکم، چقا دهستی من فا بی، وهکی دایکا خوه یه عه زیز شا کم. ئه ز نه مه زن بوومه و حه موو تشتی فه عم دکم، ئه زئ ئوسا بکم، وهکی رۆژئد خوه پاک دهر باز کی، وهکی حه زار حه ف خوه زلا خوه ته بین...

زهینه فی گلیئ قیزا خوه سه دکر و دلئ خوه دا شا دبوو، گهلؤ ئه ف خه زالا وئ یه و هیسری شابوونئ مینا ته فیئ ته یروکئ ژ چه عفا دبارین.

– ده رابه، رابه، که فوکتکا من، به سه، رابه خوه دئ ته را به، ئیدی نیفی شه فی یه رابه رازئ، وهکی تو سبئ زوو رابی، ده لالیا من.

ته عربیانا سبئ بوو، گا فا زهینه ف رابوو، هه ره ته ولا دیویر، ئه وئ گا فا دینا خوه دا جیئ خه زالی، ما تما، – خه زاله پشتگرئدای سه ر جیا روونشتبوو و کتیب دیستدا دخوه ند، ئه و ئوسا نقویئ ناف خوه ندنئ بوو بوو، وهکی ته خمین نه کر، کو چاوا دئ نیژیکې وئ بوو، کیله کی روونشت.

– خه زال، قیزا من، نه تو گونه بی، چرا ها سه ری خوه دکې، چقا رۆژا حالئ ته ئه فه، هی چه عفی سبئ رۆن نه بوویه تو ئیدا روونشتی دخوونی.

خه زال چه عفی خوه یه ره شه نولی حه بی تریا ژ کتیبی بری دئ نه پری، ئه و حه میژ کر.

– لی، چاوا، دایی جان، بی چه ره رهنک نکاری بگهیژی مرازئ خوه. ئه ز دخوه زم بکم دۆختر، بؤنا وئ یه کی ژی گه ره بچه رچرم، هین بکم، وهکی بکاریم ئینتهامی قه بوولکرنئ بکم.

زهینه فی کره نچه نچ، سه ری خوه هه ژاند.

– ده ره بی ئاله می مرازئ ته بینه سیری و ئه ف جه فی ته ده یا نه چه، لاوؤ، ئه ز چ بیژم؟ دئ گوؤت و رابوو چوو. خه زالی دیت، وهکی حه تا خه باتئ وه عدئ وئ هه لا هه یه، جار که مایین نقویئ ناف خوه ندنئ بوو. ئیمئ سه حه ته کی ئه وئ ئوسا خوه ند، گا فا نه پری ئیدا وه عدئ خه باتئ یه رابوو، ها هانگا ئه و دهر دانه هه ف، دهر سفدر گیزی کرن، فیدرو هلا و چوو ئافی. هه ما وئ دهرئ ئه و راستی کارئ هات، یا کو دله زانده مالا وان. ئه وئ کو دوور فا خه زال دیت، لی کره گازی:

- خه زال، زوو بکه، دهرهنگه! ئەو لەز نیزیکی وئ بوو، هەردو تەقایی چوونە مال، خەزالی نائف فالایی کورن کر، دەرئ کورن گرت، دو-سئ نانی تەندووری یە لۆش هەدا چوو کۆخ بال دئ، یا کو کۆخدا دەو دکلا.

- دایی، ئەز دچم، چ خوەرا بېم بۆنا تەشتی؟ زەینەف هاهانگا چوو و ژ سیتلا قاتخ تیدا مەیانبوو توئی سەر نۆلی زۆلی چەرم سەرا گرت، کرە ناڤا نانی لۆش پێچا، پاشی جیکی تەرکی روونی بەرکلی ژێ کرە ناڤی پێچا و دا خەزالی.

- هان، قیزا من، دە هەرە، حەتا نیفرۆ دیا تەیی نانی تە بینە. خەزالی نان دەستی دئ گرت و ژ کیلەرئ دەرکەت. سفدەریدا ئەو راستی مەجیتی باڤی خوە هات، ئی کو پەز و دەوار راست کربوو و هاتبوو مالی. مەجیت، کو چەعف هەردو هەڤالا کەت، ب کەن گۆت:

- سبیا وە خیر، قیزید دەلال، هوون بلەزینن هەرن سەر خەباتی، ئەری؟ دە هەرن، هەرن، وەعدئ وە و خەباتی هەندک ما، هوونی دو-سئ مەهی دنی شووندا هەرن خوەندنی و مە تەنی بەیلن.

- حەف خوەزل وئ پۆژی،- هەر دو قیزا هەڤرا گۆتن و چوونە خەباتی.

گاڤا ئەوانا گەیشتنە جیی خەباتی هێوهرزە کەتبوو نائف خەباتچیا، ئەوانا جیکی تۆپ ببوون نەدخەبتین. خەزالی و کارئ چەعفی هەف نەڤیرین، دخوەستن پئ بحەسیانا گەلۆ چ بوویە، لی هەردا ژێ تاقەت نەدکرن ئەو پرس بدانا هەف. ئاوا هەردو ژێ کەر و لال بوون بال هەڤالید تۆپ بووی و حەتا کفشی چ قەومیە. خەباتچی گشک تۆپی سەر قاچاخ و باخچۆ ببوون. سەرئ باخچۆ گریدای بوو و بەر لاچکیدا خوونا گەڤەز دابوو دەر. ئەوی خوە ڤردا-ویدا با دکار، لی ئەو بەرنەدان. قاچاخ ژێ خوە خورووشی وی دکر، لی ئەو ژێ بەرنەدان. قیزکا خەزالی و کارپرا گلی کرن، وەکی قاچاخ پیا ن هاتیە دەشتی و چاوا تمئ نائف هیشنایتدا رازایە. باخچۆ هاتیە دینا خوە دایە ئەوی پیا نە، گۆتی، وەکی هەرە مالی، چمکی سەدر، یانی ژێ بریگادیر ببینن نە پاکە. وئ دەمی ئەو رابوویە، چیری باخچۆ کریە و حیتەک هەدایە دایە نائف قافی باخچۆ.

خەباتچی گاڤا ئی یەکی دبیین، دچن ناھیلن ئەوانا هەف خن و گازی بریگادیر دکن. ئەف نە جارا پێشن بوو، کو قاچاخ ئەف نەنەرەت دکرن. لەما ژێ خەزالی پرا ئەف نە تەشتەکی تەزە بوو. وئ دەمی، دوور ڤا سەدرئ کۆلخۆژی، بریگادیر و چەند خەباتچی بەر ب وانا دەهاتن.

ئەوانا چەئقئى ھەف نەيەرين، سەدر قاچاخ و باخچۆ نەيەرين، پاشى پرس-پرسیار ژ خەباتچیا کر. ئەوى گۆتە خەباتچییى دنى، وەكى ئەوانا بخەبتن. لى باخچۆ و قاچاخ و پیرا ھەرن گوند و گۆت، وەكى پاشى خەباتى خەباتچى گشک بىنە کانجیلەرئى، جقاتى. گاڤا ئیڤارى خەباتچى گشک تۆپ بوون، سەدر دیسا رابوو چەند خەباتچیا پرس کر، پاشى خوە خوە خەبەر دا، وەكى خەباتچییى نۆلى قاچاخە ترال و سەرخووش کۆلخۆزىرا نە لازمن. سەروپرتیى قرار کریه کو نەهیلن قاچاخ کۆلخۆزىدا بخەبتە، حەتا حشى وى نەيى سەرى، سەر رپا راست نەسەکنە.

خەباتچیا گشکا ئەو قرار بەگەم کرن.

خەزالى سۆز دابوو کارئى، وەكى بەرئىڤارى، پاشى خەباتى، ھەرە مالا وانا و دەرھەقا ھىنبوونا ویدا باقى ویرا خەبەر دە. گاڤا ئەو گەيشتە بەر دەرى دەنگى مەريى نەناس ئەودا سەکناندنى. ئەو خپلەكى بەر دەرى سەکنى، پاشى چوو ھوندور. سفدەرىدا ئەو راستى دیا کارئى ھات، یا کو گاڤا خەزال دیت، زەعف شا بوو. ئەوى خەزال برە مالى بال کارئى. کارئى مەدەدەکرى بوو، سۆرۆ-مۆرۆ ببوو، مئیش بەرا بچوويا وئى ئالەپەرچەبى ببوويا. ئەو بەر ب خەزالى ھات خوە ئاقیتە پئیسیرا وئى و بوو ئیسکە-ئیسکا وئى.

- خەزال، من تەرا نەدگۆت، باقى من ناھیلە ئەز ھین بم؟ تە دیت گلیى من چاوا راست دەرکەتن؟ ھەلا سەردا ژى من ددە مئیر، ددە یەكى ئوسا، کو من ەمرئى خوەدا ئەو نەدیتى، نزانم کی یە، کی نینە؟ ھەما سەر ئان گلیادا بوو چرینا دەرى و برۆیى باقى کارئى دەردا ھات. ئەوى کو دیت کارئى دگری تامارئى ئەنیى تەڤهەف بوون، ئرنەكى ئوسا ھاتى تەيى بگۆتا وئى قئى سەحەتئى پەرچە-پەرچە بە. ئەوى چەئقئى خوە کارئى جنوو کرن و کرە ئرین.

- قانجخ، بەس نینە تو من سەکەسز کی، تو حەتا کۆما دەھا چووی، تە کوتاکر ئیدی بەسە. ئەز ناھیلیم، تو ھەرى خوەندنى، ئەو ژى ییترئىڤانى، تەنى، ناڤا مئیرادا ... ھا-ھوو، قەى من سەرئى خوە دانیه ئاخ بەرئى سار، ئەرئى؟ کیژان قیز کو دخووزە ھەرە ھین بە ئەو ھە پئىڤانە، بئى خوەیە، لئ ئەز، برۆیى شەمۆ، ساخی نەمریم و قیزا من تەنى ھەرە جیى دوور. نا قوربا، ئەو یەکا نابە. خەزالى کو ئەف یەک سەکر، ئرنئى وئى رابوون، ئەوى ئیدا نکاربوو پاشى ھاڤا رەحەت خەبەر دا.

- ئاپى برۆ، ئەز ئیسال دەھ سالە تە ناز دکم، تئیم-دچم چاوا قیزا مالى و من تو چارا

باوار نه دکر کو تو گلیی نوسا بیژی.

خه زالی ئەف گلی گۆتن، که لوگری نیزیکی کاری بوو. ئەو راموسا.

- کاری، ده لایا من، - خه زالی دلشهووات گۆتی، - گلیی ته راست بوون، من نه زانبوو باقی ته ... ئەوئی گلیی خوه کوتا نه کر و ده ری فا ده رکهت.

وئ شهقی حهتا به ربانگی خه و نه که ته چه عقی خه زالی. ئەو دوشورمیش دبوو، گهلۆ چاوا بوو حالی کاری. کاری ژێ هلبهت وئ شهقی قه رانهزا، ب گری، ئاخ، که سه سه سبه سه ر خوه را سافی کر. ته عریبانا سبی ئەو رابوو هاهانگا کنجی خوه خوه کر، گوستیلکا کو کربونه تلیی که وکی قوتیی کر و فیډرۆ هلا چوو ئافی. ئەوئی تری وئ خه زالی وئ ده ری بیینه، لی نا، خه زال هی نه هاتبوو ئافی، چمکی زه عف زوو بوو.

ئەوئی فیډرۆیی خوه تژی کرن، پۆر-پۆشمان فه گه ریا مالی. گاڤا ئەو هات دیا وئ ئیدا رابوو بوو، گاڤا ئەوئی کاری دیت شا بوو، ب که ن گۆتی:

- قیزا من، چ ته قه ومیه فی ته عریبانا سبی چووئی ئافی؟ تو شهقی دنی ده رهنگ که تی جی هنه کی، خوه را رازای. کاری جابا وئ نه دا و چوو هوندور. ئەوئی ئەو ده ر دانه هه ف و چوو بال خه زالی. خه زال ئەو هه ف تیک بوو نه دچوو خه باتی، چمکی هازر دبوو، وه کی چه نه کی دنی هه ره بیڤیڤانی ئینتهامی قه بوولکرنی بده.

به ر خه زالی تژی کتیب و تیتراک بوون دنفیسسی، دخوهند، گاڤا ئەوئی کاری دیت شا بوونا لنگی وئ عه رد نه گرت، به ر ب وئ چوو، حه میز کر.

- وی، کاری، ته چ ئاقلی کر، وه کی هاتی، من نکاربوو بخوهندا. راسته من ده فته ری دنه پیری، لی روحی من بال ته بوو، ده زوو بیژه چاوا بوو، ئیڤاری چ ئانین سه ری ته؟

- خه زال، چرا ئەز نه بیژم تو نزانای چ کر، ئەز دامه میر، کوتا بوو چوو، چاوا خوه ست نوسا ژێ کر، نه ا ئەز نزانم چ بکم، بیژه چ خوه لیی سه ری خوه کم؟
خه زالی نزانوو چ جاب بده، چ بکرا. ئەوئی دلۆڤانی کاری نه پیری.

- کاری، خووشکا من، ئەز چ دکارم بیژم، چ کو مه قرار کربوو نه هاته سه ری، نه ا ژێ ئەز چ دکارم بیژم؟ گاڤا باقی ته مه ریکی نوسانه، کو ته نی خه به را خوه دکه، گه ره تو ژێ نوسا بکی، چاوا کو ئەو دیژه. ئەوانا ئیڤیجه خه به ر دا، پاشی کاری رابوو چوو خه باتی، لی خه زال مالدا ما و بوئا ئینتهاما هازر دبوو.

چه ند رۆژی دنی شووندا خه زال فه ری کرن. ته فی هه فال-هۆگریډ خه زالی قاچاخ ژێ

هاتبوو خه زالی قهری که، لی خه زالی قه گوهندا وی. قاچاخ کهر و لال وی دنهیری و قه لن
سه ر قه لنی دکشاندا.

مه ها ئا فگووستی یه، مه ها هافینی یه هره گهرم، بن بایی گهرمدا به لگید دارا یه
هیشین هیدی دچوون و دهاتن. قی مه هی بهر ده ری کیژان ئینستیتووتا بی ری قانی بنهیری
تویی ب سه دا شاگرتا ببینی، ئید کو هاتنه ئینتهاما بدن، وان خوهندخانید بلنددا هین بن.
بهر ده ری ئینستیتووتا دۆختریی جاهل به رهف ببوون و پرس ددانه ههف، ته قه ی تری
یه کی دخوهست قه وهتا ئی مایین زانبوویا، ئه و بجیربانددا. بهر ده ری ئوتاخه کی وه که سی -
چل قیز و خورت به رهف ببوون. وانا ژ کیمیایی ئینتهام ددا. ئیدا پینچ-شهش خورتا
ئینتهام دابوون و قیمه تی رند سته ندبوون، لی "زه عف رند" هه لا که سه کی نه سته ندبوو.

- ئه ز زانم ئه و قیزکا به ژن بلند وی "ه" بستینه، تی کفشی، وه کی ئه و رند هازر بوویه،
- خورته کی دیمقه مه ر ئاوا گۆت، ئی کو ژ قه لیشه کا ده ریرا هوندوری ئوتاخی دنهیری.

- دستینه برا بستینه، قه ی دبیزی وی ژ سه سایی مه دستینه، - یه کی مایین جابا وی
دا. ئاوا وهختی خه بهردانا وان ئه و قیزکا به ژنبلنده چاقرهش ژ ئوتاخا ئینتهاما ده رکه ت.
سووره تی وی ئوتلانی هبی هئارا سو ر ببوون، ژ شابوونا نزانوو چ بکرا. ده ست خوه دا
هه قالید وی تویی دؤرا وی بوون و ژی پرس کرن:

- ته چ سته ند؟ - "پینچ" - کو بار ئه وی گۆته قیز و خورتا.

- ده ما خاتری وه، وه را ئاچخیا دخازم، وه عدی ئینتهامید مایین ئه می راستی هه ف
بین.

ئه و قیزک خه زال بوو.

ئاوا رۆژید ئا فگووستی یه گهرم ده رباز بوون. خه زالی به ری فا ئینتهامید خوه زه عف رند
دان و - ئی ئا فگووستی ته ف خلاز کرن. رۆژترا مایین نافنیشا وان مه رفا دیواری
ئینستیتووتی خستبوون ئید کو هاتبوون قه بولکرنی. دؤرا وی نافنیشی گه له ک خورت و
قیز به رهف ببوون، ژ وانا نیقی مه عده کری بوون، نیقی ئه شق بوون.

خه زال ژی ور بوو. ئه وی نافنیشی نهیری و ناخی خوه دیت، شابوونا به نگزی وی بی
شوره ت ته یبسی. پاشی ته ف هه فاله خوه یه سیدا بی، کو وهختی ئینتهامید قه بولکرنی
هه قرا ببوونه ناس، ب سو قاقا ئابؤقیانیرا به رژی ر بوو. وان هه ردا قرار کر بوو، وه کی وی

رۆژێ رند بگهرن، ههرنه تیناتری.

رۆژترا مایین خه زال ب دلەکی شا چوو ئەلهگه زێ و پیرا-پیرا چوو جهه کاری. وهختی کاری حهسیا ئەو هاتیه قهبولکرنی ب دل ههفالا خوه پاچ کر و بمبارهک کر. ناڤا وان چهند رۆژادا، کو خه زال گوندا ما، ئەو دیسا رهحهت نه ما، دچوو بریگادا خوه، کۆمهک ددا خه باتچیا.

٣١ ئاڤگوستی یه، خه زال تهفی ههڤالید خوه بهر ئاڤتۆبوسی سهکنی بوو، خه بهر ددا، پاشی خاتری خوه ژ وان خوهست ئاڤتۆبی سیار بوو. ئاڤتۆ هیدیکا ری کهت، پاشی با گرت، ناڤا دهشت و چیا یید ئەلهگه زێرا بهر ب ییریڤانی قل بوو. چهند سهحهتی دنی شووندا خه زال ژ ئاڤتۆبی پهیا بوو، ترامڤایی سیار بوو و بهر ب پازانخانا ئینستیتوتی چوو.

١ ئی سینتیابری یه، سهحهت نیڤی ههیشته. ئیرو سههتی باژاری ییریڤانی ب چارهکی فا هاتیه گوهاستنی، سوڤاڤید وی تژینه ب خۆرت و قیزا فا، ئید کو ب کهن ههڤرا خه بهر ددان و بهر ب ئینستیتوت، تیخنیکوما و مهکتهبا دچوون. خه زال ژ ناڤا واندا بوو. ئەو تهفی ههڤالید خوه بهر ب ئینستیتوت خوه یه حزکری دمهشیا و شیرن-شیرن وانرا دهرهقا ئەلهگه زێدا شرۆڤه دکر.

سهحهت ههیشته، زهنگلی سالا خوهندنیی پیشن لیدخه، لی ئەو نه زهنگلی مهکتهبی بوو، ئەو زهنگلی عهمری تهزه بوو بۆنا وان خۆرت و قیزا، ئید کو وی سالی خوهندخانید بلندا تهزه هاتیه قهبولکرنی، ب وی زهنگلی فا ئوسا ژ عهمرهکی تهزه قه دبوو خه زال کوردرا.

دهرسخانهکه ئینستیتوت دۆخترییدا سهه رپوونشتووکا خوهندکار رپوونشتیوون، ناڤا واندا ئوورس، ئهرمهنی، گورج، ئادریجان، کورد و وهکیلید ملهتید مایین ههبوون، گشکا مینا مهرفهکی گوداریا لیکتۆر دکر. پاشی دهرسا سیدیایی و خه زالی ملی خوه کرنه ملی ههڤ و ب ئەشق بهر ب پازانخانای چوون.

ئاوا رۆژید خوهندکارا پهی ههڤ دهر باز دبوون. زووترهکی بوو جڤاتا تهشکله تا کۆمسۆمۆلا و خه زال بژارتن چاوا کاتبا تهشکله تا کورسا وان. خه زالی تهفی هینبوونی خه باتا مهخولقهتی ژ دکر، کۆمهک ددا وان ههڤالید خوه، ئید کو ژ دهرسا شووندا دمان.

پوڙهڪي جفاتا ته شڪيله تا ڪومسومولا دا خوهندڪارا پرس داني، وهڪي خه زال ڪومهڪي ددا ئاحمو و ئانيڪي. پاشي وي جفاتا مهرف هر گاف دڪاريوو بديتا چاوا خه زال و ئهوانا تهفائي پروونشتي هين دبوون، هازري ئينتهاما دبوون.

ئينتهام دهستپي بوون، ئهههڪي وان هر سيڪا دهيا نهچوو، جماعت راست دبيڙه: " چ بافيڙي ته وي ڙي بچيني ". وانا ئينتهاميد خوه زهعف رند دان.

پوڙهڪي ئاحمو نزيڪي خه زالي بوو و گوٽ:

- خه زال من بليتي ئوپيرايي ڪريه، وهره ئهه تهفائي ههزن.

- تو زاني، وهڪي سبي ئينتهاما مه يه پاشنه، ههتاني ئهه ئهوي ڙي نه دن نهز ناچمه جيڪي، ئوسا ڙي گهرهڪي تونهچي، نها ههره جارهڪه مابين ڙي رند بخونه. ب گليڪي ئهه ئيرو ناچنه جيڪي.

پوڙترا دني ئينتهاما پاشن ڙي زهعف رند دان و ههما وي شهفي ئهوانا ب ڪوم تهفائي چوونه ئوپيرايي.

پاشي ئوپيرايي ئهوانا ب ئهشق خه بهر ددان و بهر ب مالي دچوون، لي خه زال و ئاحمو هيدي-هيدي دوو وانا دهاتن. ئاحمو دگوته خه زالي:

- خه زال، تو جار نهز عهمرئ خوهدا بير ناکم ههفالتي و دلوقانتيا ته، وي ڪومهڪداري، ڪو تهدا من. خه زال، نهز دخوهزم وهختي ڪانيڪوولي هافيني تهرا نهما بنقيسم، تهواقه دڪم جابا من بدی.

- ئهو چ گلي يه، - خه زالي گوٽ، - لي مهرف جابا نهما ناده؟ هلبهت نهزي جابا نهمي ته بدم.

ئهوانا گهيشتنه رازانخانئ، خاتري خوه ڙ ههف خاستن و بهر ب ئوتاخيد خوه چوون.

ئاحمو نشڪي ڦا ڪره گاري:

- بباخشينه، خه زال، تويي ڪهنگي ههري؟

- سبي نا دوسبا. ده شهفا ته بمينه خواهش!

وي شهفي ئاحمو قه رانهزا و بهر خوهدا دوهڪلانڊ " سبي نا دوسبا " و جارهڪه دني دوشورميش دبوو. نشڪي ڦا نهو رابوو ناف جیادا پروونشت. ئهوي خوه-خوه خوهرا دگوت: " نا، نهزي سبي بيڙمي، ئيدي بهسه چقا من خوه ڪهر ڪر، نا، ئيدي نڪارم تهياميش ڪم،

ئەز گەرەككى بېژمى، يانى نا دو پوژى دنى شووندا وى ھەرە."

ئاحمۇ رابوو، لەمپووشكە قىخست، كاخەز دانى بەر خوہ و دەست پى كر نەمە خەزالىرا
نقىسى. وەختى كوتا كر جارەكە دنى ژى خوہند.

ئاحمۇ نەمە دېسا خوہند، خالز كر، پاشى قەت كر كرە بن بەعلگىي خوہ، وەكى سبى
بە خەزالى. ب وى فكرى ژى ئەو پارا. سبى زوو رابوو، ژ بن بەعلگى نەما خەزالى
دەرخت، جارەكە دن ژى خوہند، لى قى جارى لى خوہش نەھات و قەلاشت.

"نا، ھا نابە، گەرەككى ئەز خوہ-خوہ بېژم دېە ھنگى ئەو فەعمكە، ئەف كاخەزا، دەوسا
دلى ئەقىنى شەوتى چ دكارە بېژە"؟ ئاحمۇ وا فكرى و ژ مال دەرکەت. وەختى ئەو دەرکەت
خەزال و سېدا ژى پەيا دېوونە ژىرى، زەمبيل دەستى واندا دچوونە بازارى. وەختى ئاحمۇ
ئەو دېتن ئىدى بېر كر، وەكى ب چ فكرى ژ مال دەرکەتتە و بەشەرخوہش بەر ب وان چوو.

- سبە وە خېر، قى شەبەقى ئاوا لەز ھوونى كودا ھەرن؟

- ئەمى ھەرنە بازارى، دخوہزى تو ژى وەرە، - خەزالى گۆتى و سۆر بوو. ئاحمۇ ب
ئەشق تەقى وان چوو. ئەو پەخ خەزالىرا دچوو و تە قەى ترى دنى يا وى يە. گاڤا گەپشتنە
بازارى وانا ئىمىش كرىن و قەگەريان ھاتنە مالى. پى فا سېدايى گۆت، وەكى سەھەتا
يەككى گەرەككى ھەرە مالى و ئەو چوو.

وەختى ئاحمۇ و خەزال تەنى مان تەزە ئەوى بېر ئانى، وەكى گەرەككى چ بېژە خەزالى.

لى ھەما وى دەمى خەزالى گۆتە ئاحمۇ:

- ترامقاي ھات، دە ئەم ھەرن. ئەوانا چوون و ئاحمۇ ئوسا ژى نكاربوو تىشتەك بگۆتا
خەزالى. پوژترا ماين سبى زوو ئاحمۇ چوو ئوتاخا خەزالى بونا وى قەرى كە.

ئەو چوو ئوتاخى سبەخېرىدا خەزالى و گۆت:

- خەزال، ئىدى سەھەت ۸-ە، زوو بکە ئەم ھەرن.

- ئەز ژى ھىڤيا تە بووم، ئەز ھازرم.

ئاحمۇ، سېدا و خەزال نافا ۱۵ دەقادا ئىدى گەپشتنە ئاقتويى. ئەوى ھوور-موورى
خەزالى جىوار كر و پەيا بوو، لى خەزالى دەستى وى گرت و گۆت:

- ئاحمۇ بباخشىنە، من ئەفا دو پوژە زەعمەت دا تە، لى بسەکنە، تو چرا ئوسا
مەلوولى، تە چما رەنگى خوہ ئاقىتتە، دېە بىكىڤى؟

- نا، ئەز زەعف پاك، لى ...

- چ لى، دە بىژە، چرا نافيژى، توژ من شەرم دكى، چى يە؟

- نا ئەز ناھا نكارم تشتەكى بىژم، وەختى فەگەرى ئەزى گشكى بىژم، گشكى و تويى
- هنگى بزانبى. سىدايى چەغقى خەزالى نەپىرى و خەزالى ژى وى نەپىرى، سۆز بوو و لەز
ئافتويى سيار بوو. خىلەكى شووندا ئافتو پى كەت. سىدا و ئاحمۆ ئەپچەبى سەكنين و
پەي ئافتويى نەپرين، يا خەزالا وانه حركى دبر دوور، ناف دەشت و مېركى ئەلەگەزى.

ئاحمۆ كىلەكا سىدايى سەكنىبوو و بىدەنگ-حس پەي ئافتويى نەپىرى، ئەوى بىر
كربوو، وەكى سىدا بال وى يە. ئەو كەتبوو ناف متالا.

ئەو ھاقا وەخت ئوسا سەكنى كەتا كو ئافتو ل بەر چەغقى وى ئوندا بوو، پاشى سەرى
خوە كرە بەر خوە و كەسەرەكە كوور ھاتى.

- چوو، مرازا من چوو، خەزالا من...

سىدا كەنيا، وى چاخى ئەو فەجنى، سىدا بى نەپىرى و شەرم كر، لى سىدا بى مىلى
خوە مىلى وىرا كر.

- توژ من شەرم نەكە، ئەز خووشكا تە مە، لى، ناھا ئەم ھەرن، دەرەنگە، دوشورمىش
نەبە، خەزالى زووترەكى دىسا بى. سىدايى دلوفانى گۆت. و ئاوا ئەوانا چوون. ئاحمۆ ھاتە
مالى، ھوور-موورى خوە گرېدا، كارى خوە كر و ئەو ژى سبەترى چوو ئارتاشانى- مالا
خوە.

ئەو ھەقتىك بوو، كو خەزالا گوند بوو. دىا وى نەدھىشت، وەكى جىكىدا ھەرە.

چقاس ئىقار بوو ئەو كىلەكا دى باقى خوە روودنشت و وانرا دەرەقا ھەمرى
خوەندكارادا، دەرەقا بىرىفانى و بنەلى وىدا، دەرەقا سىدايى، مالا وان، دى و باقى
ویدا، كو گەلەكى ھەيفن، گەلەكى مەرىفەت و زەعف ژى حز دكن، شرؤفە دكر. ئەوئى ئوسا
ژى گۆت، وەكى سىدا دقەومە ۲-۳ پۆژا بى بال وان. ئەوئى تمى پارسا كارى ژ دى باقى
خوە دكر. كارى ئىدا سى-چار مەھ بوو جامووشفانى مېر كربوو.

خەزالى زەعف دخوەست ئەو بدىتا، لى نزانبوو چ تەھەرى. ئەوئى پۆژەكى دىا كارى دىت
و پارسا كارى كر و پى ھەسىا، وەكى چەندەكى دنى وى بىنن زەبى. خەزالى كو ئەف يەك
سەكر زەعف شا بوو ب ئەشق ھاتە مالى گۆتە دىا خوە.

دیا وی ژی گهلهکی شا بوو، چمکی ئهوی ژی کاری حز دکر. خه زال چهندهکی مالدا ما، لی تاوهتی نه دکه تی. هه فالید وی دخه بتین، ئه و نکار بوو مالدا پروونشتا و قرار کر ئه وی هره خه باتی، کومه کی بده هه فالید خوه. ئه وی ئوسا ژی کر. پوژا هه یشتا سبی زوو رابوو و گوته دیا خوه، وهکی وی هره دهستی و کومه کی بده هه فالید خوه.

وهختا ئه و چوو دهستی و نیئا هاتنا خوه هه فالارا گوته، ئه وانا پیشی قاییل نه بوون، خه زالی را کر نه شهر وهکی ئه و هاتیه هیسابه، نه کو بخه بته. لی وهختا خه زالی گوته وان کو ئه وی دو مه ها فرا بمینه و دخوهزه عهسه بخه بته، ته نی وی چاخی هه فالید وی قاییل بوون.

ژ وی پوژیدا دهستی کری هه تانی پوژا چووینا خوه خه زال کولخوژیدا خه بتی. وهختا ئه و ئیقارا دهاته مالی نان دخار، رهعت دبوو دیا خوه را شیرن-شیرن خه بهر ددا، لی وهختی دکه ته ناف جیا دکه ته ناقا متالا، ئاحمو دهاته بهر چه عفا و گلی وی دهاته بی ری: - "نا، فه گهره، پاشی".

ته فا نیفر و دقر لاند. ژ گوند دهنگی کاله-کالا پین، کو ته زه ژ چیری فه گهره ریا بوو، دهات. په ز دوشا دل زاند کو زوو بگهیژنه بی ری، لی که فانی مالا دل زاندن نانی پالا زوو-زوو بشین پاشی هرن گو ما په ز. وی ده می ئاقتو بووسا بی ری فانی گهیشته گوندی ئه له گه زی. مه رقی ئاقتو بووسیدا ته ف په یا بوون.

حه موویا دهره نگر ژ ئاقتو بووسی قیزه که نه ناس په یا بوو. پی را-پی را دهاته کفشی، وهکی ئه وه نه ژ ئه له گه زی یه، چمکی دور به ری خوه دنهیری و نزان بوو کی ئالی هره. ئاوا ئه وی چند دهقا دور به ری خوه نهیری، وی ده می چند زارید بچووک بهر ویرا ب ره ف دهر باز بوون.

ئه وی گازی وان کر، کانفیتدا وان، پاشی ژ وانا پرسی، گهلو ئه وانا خه زالی ناس دکن. زارا هه فرا کره گازی، وهکی ئه وانا زه عف پند خه زالی ناس دکن و زانن کیده ری ژی دژی.

ئه وانا پیشیا وی که تن و برن بهر دهری خه زالی. هنگی دیا خه زالی بهر بی ری بوو. ئه وی، کو دیت قیزه که بهر ب مالا وان تی و پیشیا وی ژی بره زارو، پی را-پی را تی دهر خست، وهکی قیزه که نه ژ فان دهرانه. گا فا ئه و نیزیک بوو قیزکی سه لام دایی و پرسا خه زالی کر. هنگی ئه وی ژی پرسی دبه ک کو ئه و سی دا به؟ قیزه که نیا، زهینه ف هه می ز کر.

- دایې جان، راسته، ئەز سېدا مه، ته چاوا تې دهرخست، قهه خه زالی گوتیه، ئه ری؟
زهینه قی ژی سېدا همیز کر، ئەنیا وئ راموسا.

- لی چاوا، ده لالیا من، خه زالی هر پو دهرهقا ته دا گلی دکر. من ئیدا ب گلیکرنا وئ
زانبوو توقیزه که هایه. لی بسه ته چرا عه لامه تی نه دا مه، وهکی توی بی، زانی ئیرو
چهنده که نه می ته نه دهاتن، ئەو بهر خوه دکهت.

سیدایې چارکه مایین ئەو همیز کر و گوت، وهکی عه لامی وان نه کریه، چمکی
نه خوه سستی زعمه تی بده وانا، وهکی بینه بهر ئاقتوی، پاشی ژی ئەوی خوه سستی
خه په خه پ سهر خه زالی دا بگره.

زهینه قی ئەو بره مالی، گوتی، وهکی خه زالی زووتره کی بی، ئەو سهر خه باتی یه.
زهینه قی زانبوو شابوونا چ بکرا. ئەوی سېدا دا پروونشتاندنی، هاهانگا ئاف ئانی،
میقانی سهرچه عقی خوه شووشت، پاشی نان دانی. سیدایې خارن هندک خار، لی تاسا
قاتخ کشانده بهر خوه و تیر خار. زهینه قی په ز بهر دهنو کر و بهردا، پاشی دهست پی کر
شیر سیدایې ته وهقه کر، کو ئیزنا وئ بده وهکی ئالی وئ بکه.

زهینه قی خاتری وئ نه کهت و ئەوی دهست پی کر ملی سیدایې بادا. گاڤا توخافک ژ
شیر فهقه تیا ئالیکیدا هات و شیرئ بنی ژی ئالی دنیدا، سیدایې نولی زاره که چه عقی
خشمشکی به دهو کهفه و فرناخ به تماکار لی دنهیری. ئەو هتا بهر یقاری دهقه کی
پروونشت، بهر دهستی زهینه قی دچوو-دهات.

گاڤا خه زال ئیقاری فهگه ریا مالی، سیدایې خوه فهشارت و ژ زهینه قی هیقی کر، وهکی
تشته کی نه بیژه. خه زال هات، سهرچه عقی خوه شووشت، پروونشت، دی نان ئانی دانی.

- دایې ژ سیدایې نه مه نه هاتیه؟

زهینه قی وئ نهیری ته خمین کر کو قیزی چقاسی شا به، وهکی ئەو بیژه، به لی هاتنه، لی
ئەوی خوه زهقت کر.

- نا، خه زال، قیزا من، وهکی بهاتانا منی پیرا-پیرا بدا ته. خه زالی سهری خوه کره بهر
خوه.

- ئاخ، گهلو چما هاقا وهخت ئەو نه ما ناشینه، یانی ژی نایی؟ نا دایې، هه به-تونه به،
تشته ک سهری سیدایې قهومی یه، یانی نا ئەوی تو جارا جابا نه ما من ئەوقاس دهرهنگ
نه دخست.

وی چاخی بوو پیرقینا سیدایی و ژ پشت دهری دهرکته. خهزالی دهمهکی وی نهپیری و ژ چهعفی خوه باوار نهکر، چهعفی خوه مز دان، گرت، فهکر، دیت دیسا سیدا بهر وی سهکنیه و دکهنه.

هنگی ئه و ژ جیی خوه رابوو، ههفالا خوه همیز کر، رامووسا، تهیی بگوتا ئهفا دهه ساله نه دیتیه.

پاشی ههردو ههفال کتلهکا ههفدو روونشتن.

خهزالی دهست ب پرس-پرسیارا کر، دهرهقا ههفال - هؤگرید خوهدا، دهرهقا مالا واندا. سیدایی ژی پرس دانه وی و ئاوا ههتا نیقه شهقی ئهوانا ئوسا روونشتن خه بهر دان. خهزالی جیی خوه و سیدایی ئوتاخا ژوریدا دانی و گاغا گشک رازا بوون، سیدایی نه رمی خوه دهرهقا ئاحمؤدا گوتته خهزالی، وهکی ئه و سهبا خهزالی دین دبه. ئه وی گوت، وهکی پهی چوونا خهزالی پرا رۆژترا مایین ئه و ژی چووویه، لی زهعفی مهلول و دلشکهستی بوویه. خهزالی دهنگی خوه نه دکر، ئه وی کهر-لال سهکر و دلی خوهدا شا دبوو، کو سیدایی خوه خوه دهرهقا ئاحمؤ سهری گلیا فهکر. ئه وی دخوهست، وهکی سیدایی دیسا خه بهردا، لی سیدایی خه بهرا خوه گوهاست:

- خهزال، راست بیژه، دلی ته ئاحمؤدا ههیه؟ من زوودا ته خمین کر بوو، لی جولعت نه دکر، وهکی ژ ته پرس کرا. خهزالی باوار نه دکر کو سیدا پرسه که ئوسا بده وی، لی وهختا کو دابوو گهره جابا وی بده.

- سیدا، ئه ز هی نزانم ئاحمؤ حز دکم یان نا، لی ته خمینا من ئه ز خینجی وی ژ که سهکی مایین حز ناکم، ئه و کورهکی باشه...

ئه وی چه ند گلی دهرهقا قاچاخدا سیدایی گلی کر، وهکی هنگی ئه و ژ بیریقانی هاتیه شهف رۆ ته رکا وی ناکه، دجه-تی دخوزه خه بهر ده، لی ئه و ناهیله، گلیی دنی دکه ئورتی. ئه وی دهرهقا کاریدا ژی، یا کو ئه و دو رۆژ بوو ئانی بوون زایی، گلی کر. و ئاوا ههتا بهر بانگی وانا خه بهردا. بهر بانگی ههردو ژی خه ورا چوون. خهزال شه بهقی رابوو، چوو سهر چه عفی خوه شووشت، گاغا هات دینا خوه دایی سیدا ژی رابووویه و جیا چیدکه. ئه وی کر-نه کر وی نکار بوو، سیدایی جی چیکرن، خهزالی ژی دهر سفدر پاقش کر و ههردو ههفال چوونه ئافی.

وهختی سیدا دهرکته دهرفا بینا جنه تی ژ میترگ و دهشتا دهات. ئه وی ئه و بینا خوهش

دکشاندا، دؤر بهرئ خوه دنهپیری و بهدهعهوتیا تهبییهتیرا، وان چیا بانیاپا، وان گول سؤسنئ دهشتارا، ئید کو رهنگ-رهنگی دوور فا دهاتنه کفشی فرناخ دبوو. سهر کانیا سار سیدایئ سهرحهعقی خوه شووشت و پاشئ ئهوانا فهگهریانه مالی. حهتا ئهوانا هاتن زهینهفئ ئیدا تهشتئ هازر کریوو: هیکهروون چیکربوو، تویی قاتخ، هنگف، شهلبکهک زی توخافکا تهزه دانیبوو. ههر دو ههقالا تهشتیا خوه و تهفایئ ئهشوق و شا چوونه دهشتئ.

خهزالئ سیدا خهباتچیاپا کره ناس، ئه و بره ناغا زهفیا، گهراندا. سیدایئ کو دیت گشک دخهبتن، لی ئه و سهکنیه، وانا دنهپیره، تهموول نهکر، لاغا خهزالئ کر کو ئهوانا تهفایئ بخهبتن. پیدیشیئ ئهوی نزانبوو ترمخ کرا، ترمخ فی ئالی-وی ئالی با دکر، لنگئ خوه دخست، گیها نهدهکته بهر، لی حهتا نیفرؤ ئه و ئهپتجهیی هین بوو.

ب فی تهههری سیدایئ ئیدا لنگئ خوه ژ دهشتئ نهبری، ئه و خهزالئپا دهاته خهباتئ و ویرا فهدهگهریایئ مالی.

پاشئ خهباتئ ئهوانا دچوونه بال کاری، یانئ زی کاری دهاته بال وان و حهتا دهرهنگ خهبر ددان. کاری خهزیا خوه خهزالئ و سیدایئ دانی. ئهوی گلیئ میئرئ خوه، مالا خوه دکر.

- خهزال جان، تو نزانئ بافی من چ ئانی سهری من. من زهعف ئه و خورتا ناس دکر، قه خهونا شهفادا زی من ئه و نهدیوو، پاشئ وئ یهکی قه نا پاک به، قهدرئ من بزانبه! کول ئه و کوله، قه نزانه ئه ز ههمه یانئ تونهمه، نزانم کودا ههرم، چ خوهلیئ سهری خوه کم، بهیلم و بیم نابه، ئه ز ژ ناغئ خوه شهرم دکم، وئ سبئ تیکنه قار بدنه سهری من، نه هیلم نه بیم زی ئه زئ وئ دهرئ ژ دهست ههرم، ئاوا کهتمه ئورتا دو کهفرا نزام کی ئالیدا ههرم. کاری ئاوا گلی دکر و پیرا زی دگریا، چهعقی خهزالئ و سیدایئ زی تژی هیسر ببوون.

ئیفارهکی، گاغا ئاوا دهرهنگ سیدا و خهزال ژ مالا بافی کاری دچوونه مالی، ریتفا ئهوانا راستی قاچاخ هاتن، وانا ئیفارخیری دایئ و دخوهستن دهرباز بوونا، لی ئه و پیدشبهری وان سهکنی و گوئی خهزالئ:

- خهزال، تو چما ئوسا بی ئیسافی، ئه ز ئیشهف چهند شهفه قهرهولی ته مه، کو چاوا ته ببینم و دهردی دلئ خوه تهرا شرؤفه بکم، قه خودئ ته تونه، نابینی ئه ز بؤی حویا ته بوومه سهودهسهر دین و هار بوومه، لی تو قه ناخوهزی دو خهبره منرا بیژی و دلئ من رهعت کی. خهزال، روچی من دهستئ تهدا نه، بخوهزی تویی من بکوژی، بخوهزی بهیلی.

سهری من منفا نینه، ئەز نزانم شەف و رۆ سەر چ، بەر چ مە، لئ وئ چاوا بە حالئ من،
بێژە، هۆریا من، ئیشقا چەعقئ من، بێژە، ئەز کودا هەرم؟

خەزالی زانبوو چاوا بکە، چاوا رۆ ببینە و ژ دەستئ وی خلاز بە. گاڤا ئەوئ دیت چارە
تو، نکارە ژ دەستئ وی خلاز بە، گۆتئ:

– قاچاخ، شەرمە، قئ نیقئ شەقئ، چرا تە ریا مە گرتیە و ناھیلئ ئەم هەرن، شەرمە،
گوندیک ناھا راستئ مە بئ یانئ ژئ باقئ من ببینە وئ چ بێژە؟ چ کو تە هێژا گۆت، من
ئەفا دەھ جارە سەکرێە و جابا تە ژئ دایە، ئیدا چما هەرتم دوھکلینی، من تەرا گۆتیە و
جارکە مایین ژئ دبێژم، ئەز ناھا تو جارا مێر ناکم، حەتا خوەندنا خوە کوتا نەکم، پاشئ
ژئ ئەگەر مێر کم ژئ، گەرە مێرئ من ب گۆتئا من بە، ب دلئ من، یەکی ئوسا، چاوا کو
ئەز دخوەزم، خەیسەتئ وی نۆلئ یئ من بە، لئ ئەز و تو، قاچاخ، توجارا نکارن هەقرا
یۆلئ هەرن، چمکی ئەم زەعف ژ هەف دوورن... ناھا بەھیلە ئەم هەرن، دەرەنگە و تەوقئ
خوە ژ من بقەتینە. ئەف گلیئد خەزالی نۆلئ تیرا ناف دلئ قاچاخ هنگاڤتن، لنگ لئ
لەرزین، بەر چەعقا بوو دوومان، نۆلئ مەریئ سەرخوەش ئەو شەوشئ و جئ ب جئ
پوونشت. ئەوی سهرئ خوە کرە ئورتا هەردو دەستئ خوە و کەر بوو. خەزالی و سیدایی
دەماخاتری دانئ و لەز چوون.

رۆژ دەھاتن و دەرباز دبوون و کەسەکی تئ دەرەدخست چاوا تین و دەرباز دبن، چمکی
هەرکەس شوخولئ خوەدا گیرۆ بوو. ئوسا ژئ سیدایی و خەزالی تئ دەرەدخستن کو
چاوا رۆژ دەرباز بوون. سیدئا هاتبوو گفا پینچ-شەش رۆژا بمینە، لئ ئیدا پانزدئ وئ بوو
ئەو هئ نەچوو بوو. وئ دیسا بما، وەکی دیا وئ پئ تیلئ گازی نەکرایئ. لئ دئ و باقئ
خەزالی قە نەدخوەستن کو ئەو هەرە، ئەوانا قاسئ خەزالی سیدئا حز دکرن. سبەترئ سیدئا
قەرئ کرن، سئ رۆژ ژ چووینا سیدایی دەرباز بووبوو خەزالی ژ سیدایی ژئ، ژ ئاحمق
ژئ نەمە ستەند. ئەو گەلەک-گەلە شا بوو.

ئینقارئ، گاڤا خەزال هاتە مالی، پیرا-پیرا پوونشت سیدایی و ئاحمقرا نەمە نقیسی.
ئەوئ ئیدا نقیسارا نەما کوتا کربوو گاڤا کارئ هات. کارئ هەردو نەمە دیتن پرس کر، کو
خەزالی کیرا نقیسی. پئشیی خەزال سۆر بوو، پاشئ نیشان دایئ و گۆت، وەکی یەک یا
سیدایی یە، لئ یا دنئ یا هەقالئ وئ یە، ژ کوورسا وان. کارئ خەزالی نھێری و کەنیا.

– ئەرئ، دەلالا دلئ من، تو من تشتە نەگۆتیە، هەقالئ تە یە، لئ وەکی ئوسانە تو چرا
ئوسا سۆر بووی. خەزال دەھا سۆر بوو، کارئ حەمیز کر و پاچ کر.

- کارځ، تو زانی ئەز تشتهکی ژ ته فهناشیرم. ئورتا من ئاحمۆدا تشتهک تونه، ئەز وی بهگهه کم. خورتتهکی زهعف باشه، لئ نزام پاشی وی چاوا به، هاقا تشت، ئیدا چ ههیه، وهکی تو ئوسا من دنهیری، قهیی دبیزم من گونهکاری کریه. ئاوا ئەوانا زهعف خه بهر دان، پاشی خه زال کاری قه ری کر و هاته مالی.

ژ چووینا سیدایی ئەپیجه وهعهده دهرباز ببوو، لئ خه زالی تهنی نه مهک ژ وی سته ندبوو یهکی ژ ی ئاحمۆ. ئەوی سئ-چار نه مه شانددبوون، لئ جاب تونه بوو. و ئوسا ژ ی ئیرۆ، ئەو چاوا هاته مالی پیرا-پیرا ژ دئ پرسی، لئ ب ترس، نۆلی تشتهکی بیژه "دبهک قئ جاری ژ ی بی-نا، تونه نه". تهیی بگۆتا زهینه قئ نیتا قیزی فه عم کر و گۆت:

- نه ما ته ههیه، قیزا من، چرا دترسی، پرونی نانئ خوه بخوه، ئەزی نه ژ ئوتاخا دنئ بینم.

خه زال ب شان خه بهرید دیرا فرناخ بوو. ئەو هیقیا دئ نه سه کنی، بهر ب ئوتاخا دنئ چوو، نه مه هلدا و لئ نهیری، ئەو دهستنفیسارا سیدایی بوو. ئەوی هاهانگا فه کر و خوهندا.

سیدایی دنقیسی:

"سه لام، خه زال جان، بباخشینه، وهکی خراب و کورت دنقیسم. خووشکا منه شیرن، من گه لهکی بیرا ته کریه، زوو وه ره، ئیدا وه عدئ خوهندا مه هندک مایه. ئاحمۆ نه خوه شخانی دانئ و گه له تهعله. دیسا ببیزم هه رکه دکاری زوو وه ره. ئالیی مندا دیا خوه، باقئ خوه و هه فال-هۆگرا گشکا سلاف که".

سیدا.

خه زالی خوهندا و هیسر ژ چه عفا بارین، وی سه حه تی تشتهک بهر چه عقی وی نه دهات، ئەوی دخوهست وی سه حه تی ژ ی هه ره، زوو هه ره با ئاحمۆیی خوه، لئ نکار بوو، چمکی دیا خوه را گۆت بوو، وهکی دو رۆژئ دنئ شووندا وی هه ره.

ئهو هه ردو رۆژ بوونه سال بۆنا خه زالی، خه وی شهفا وی ببوونه حزرهت، تشتهک نه دخوار، نه دکر، خه بهر نه ددا، لئ وهختی دیا وی ژئ دپرسی چ قه ومیه ئەوی دگۆت:

- تشته تونه، ئنی جان!

دو رۆژا شووندا خه زال ژ گوند ده رکهت. بهریتفاری، سه حهت شهش بوو، وهختی خه زال گهیشته بیتریفانی. ئەو ژ ئاقتۆیی پهیا بوو و راست چوو مالا سیدایی. وهختی ئەو گهیشته

ورا ترپه-ترپه دلّی وی بوو. زهنگل خست، دیا سیدایي شووشاني، دهری فهکر. ئەوی کو خه زال دیت زهعف شا بوو، ئەو همیز کر.

- تو سهر چه عقی مرا هاتی، خه زال جان! که رهم که مالی، که رهم که قیزا منه دهلال! مه بیرا ته کربوو، سیدایي هه رۆ دهرهقا ته دا خه بهر ددا، لی فان ئاخريا ئیدی رۆژا هاتنا ته ههساب دکر. لی ته سه کریه، وهکی ئاحمو ژ گوند ئانین فرا کر نه نهخوه شخانی؟ دبین زهعف ته عله، سیدا رۆژی دهه جارا دچه بالی، خوهرنی دفه، لی مه لوول فه دگه ره، جارنا ژی دگری و دبیزه، وهکی زهعف ته عله.

خه زالّی ئیدی خوه ئوندا کر، ئەوی پی دهستی خوه چه عقی خوه گرتن و ئیسکه-ئیسک پیکهت، تویی بیژی هه ر خه بهر که شووشانی کولهک دلّی وی. وهختی ئەو هه نهکی ره ههت بوو گۆت:

- خاتیا شووشان، زانی کیژان نهخوه شخانیدا نه، نهخوه شیا وی چیه؟
- سیدایي دگۆت ئەو ژ بیتریفانی چوو به گوند و ریفا ئاقتویا کو پی چوو نه وهلگه ریایه، لی ئاحمو پاک خلاز بوویه. دبین زهعف ژ سه ری خوه دگازنه.

- خاتیا شووشان، برا هوور-مووری من فرا بمین، ئەز هه رم بنه یرم دکارم ئاحمو ببینم، یانی نا، ب ته خمینا من سیدایي ژی ور به، ئەمی ته قایی بینه مالی.
خه زال له ز چوو نهخوه شخانی. سیدا، ئانووشافان و چه ند مه ریید نه ناس، کو کنجید کوردی لی بوون، روونشتیوون. سیدا، کو ئەو دیت، بهر ب وی رهقی، خوه ئاقتا پیسیرا وی.

- خه زال جان، چ پاکه تو هاتی، ئیرو چه ند رۆژه چه عقی مه ریا ته قهرمی، مه تری ئیرو ژی نایی. ئانووشافان ژی هات سه لام دایی لی خه زال سار ببوو سه کنیبوو، نکار بوو خه بهر ده.

- هوون وی بیژن ئاحمو چاوانه، ناهیلن ئەز هه رم بالی؟
- زهعف ته عله، لی یا هشتنی ناهیلن.

مه ئەوقاس لاقا کر نه هیشن. تشته ناکه دو رۆژ مانه، ئەمی بینه پراکتیکایی و هنگی ئەمی وی ببین، لی ئەوانا ژی دیا ئاحمو، باقی وی و بری وی نه. خه زال سوور بوو، سه ری خوه کره بهر خوه، نیژیکی وان بوو، سه لام دا وانا. دیا ئاحمو خه زال هه میز کر، که لوگری گۆتی:

- ئەولەدا من، تویی خەزال؟ ئاحمۆیی من چقاسی دەرھەقا تەدا گلی دکر، چقا پەیی تە ددا، وەختی نەمی تە دەرەنگ دەھاتن نزانبوو چ بکرا، لی رۆژا ئەوی دەستاند شابوونا لنگی وی عەرد نەدگرت.

چەعفی خەزال ژی تژی هیسەر بوون و ئەو ژی گریا، سیدایی وانرا شەر کر.

- وە خیرە، هوون چما دگرین؟ ئاحمۆیی فان رۆژا پاک بە و بی دەرسی.
ئەوانا گەلەکی وی دەری پروونشتن. لی دینا خوە داننی کەس وانانەھیلە ھەرنە ھوندور، چوونە مالی.

۱- سینیٹیابری یە، خەزال و سیدا دچوونە دەرسی. ئەوانا وی رۆژی قرار کربوون عەسە ئاحمۆ ببینن. ئوسا ژی کرن. پاشی دەرسی چوونە بال لیکتۆری خوە، کاخەز ژی ھلدان، وەکی وان پراکتیکانتا بەیلی ھەرنە نەخوہشخانن. ئەوانا پرس کر ئاحمۆ کیژان ئوتاخنی دانە و چوونە ورا. ئاحمۆ ناف جیادا بوو، چەعفی وی گرتی، سەری وی گرتی وی بوو و ناف گەرمیدا دەسجری. خەزالی وەختی ئەو دیت چۆکی وی سست بوون، نیزیکی کەرھەقاتا ئاحمۆ بوو، دەستی وی گرت:

- ئاحمۆ جان، سەلام، چاوانی؟ - ئەوی دلۆقانی پرسی.

ئاحمۆ چەعفی خوہ فەکر، تویی بیژی خەونیدا خەزال و سیدا دیتن و وانرا کەنیا، دەستی خەزالی نەرم گوفاشت و جارەکە دنی چەعفی خوہ گرتن. خەزالی ئیدا نکاریبوو خەبەر دا، هیسری وی نۆلی تەقیی باران ژۆردا دەھاتن.

- ئاحمۆ جان، بیژە، چاوانی، ئیرۆ ھەکی پاک؟ - سیدایی پرسی.

ئەوی سەری خوہ ھەژاند، دخوہست بگۆتا، وەکی ئیرۆ ھەکی پاکە. ئەوی نکاریبوو خەبەر دا، لی پی دەستا ددا فەعمکرنی. خەزال و سیدا چوون گەرمپیفۆک ئانین گەرما وی پیفان، ئیرۆ ۳۹ (س.گ) بوو، دەرەجەک ژ یا ھەر رۆ کیمتر، ئەوانا شا بوون و گۆتتە ئاحمۆ:

- ئاحمۆ جان، ئیرۆ گەرما تە ژی ھەکی کیم بوویە، شکر چەند رۆژا دنی شووندا تو پی بیی دەرسی، تو دەرھەقا دەرسادا دوشورمیش نەبە، ئەمی لیکسیایی تە ژی بنقیسن.

و ئاوا رۆ ب رۆژا ئاحمۆ بەر ب پاکبوونی دچوو.

خەزال و سیدا تمی دچوونە بالی. رۆژەکی خەزالی گۆتە سیدایی، وەکی پاشی دەرسا ھەرن کولیلکا بکرن و ھەرنە بال ئاحمۆ، لی سیدایی گۆت، وەکی ئیرۆ نکارە، چمکی

گهرهکې پاشی دهرسا تهف دیا خوه هره مالا خووشکا خوه. خهزالی قرار کر تهنی هره
 و پاشی دهرسا چوو کولیک کرین چوو بال ئاحمو. فی جاری ئیدی ئاحمو پاک بوو. ئەوی
 خهلات خوهکربوو و ناف جیدا پروونشتبوو، قهلهم دهستدا دنقیسی. ئەوی خهزال نه دیت.
 خهزال چوو هیڈیکا کیلهکې پروونشت و دیت وی شیړهکې دنقیسه و ب کهن گوت:
 - ئاحمو، تو بووی شاییر، ئەری، ناخوهزی قه فی ئالی زی بنهپیری؟ ئاحمو کو خهزال
 دیت سار بوو، ئەوی ژ چه عقی خوه باوار نه کر، پاشی گوت:
 - خهزال، بباخشینه من تو نه دیتی- و شیر زوو هلدا.
 - تشت ناکه، لی ته چما شیرا خوه زوو رهقاند، تو چما ژ من قه دشیړی ئەوی شیر؟
 ئاحمو سار بوو، ئیدا تشته نکار بوو بکرا، شیر دهرخست و دای.
 - هان، بخوونه تشتهک تیدا تونه، ئەز قالا بووم من گوت خوهر بنقیسم. خهزالی
 خوهند. ئەوی نقیسی بوو دهرهقا قیزهکې دا، وهکی ژ وی حز دکه، لی قیز وی نا. خهزالی
 خوهند کهنیا و دای.
 - قه ی ته بوئا وی یهکې ژ من شهرم دکر، وهکی تو قیزهکې حز دکې.
 - خهزال ... ئەری، راست دبیژی، ئەز قیزهکې حز دکم، ئەو ژی ئوسا حز دکم، وهکی تو
 کهسی هتانی نها ئوسا حز نه کریه.
 - ئەری، زه عف پاکه، لی کی تو حز دکې، یانی کی ته حز دکه و تو ئوسا مهلولی، وهکی
 دهرهقا وی یهکیدا شیرا دنقیسی؟ بیژه، دبه ئەز تهر چارهکه بییم.
 - ئەری خهزال، ههما تو یی، وهکی دکاری دلی منی بریندار دهرمان کی، تو چاوا
 بخوهزی، تویی ئوسا ژی بکی، بخوهزی تو یی من بکوژی، بخوهزی تو یی من پاک کی.
 ئاحمو ئەف خه بهرانا قه ی بیژی بی همدی خوه دگوتن. خهزالی وهختی ئەف خه بهرا
 سه کرن، تو یی بیژی تهزه روح هاته بهر. خهزالی ئاحمو نهپیری و شهرما سهری خوه کره
 بهر خوه و گوت:
 - ئاحمو، تو چ دبیژی، ئەز چاوا دکارم ته بکوژم، نه وهکی ئەز ته بکوژم ئەزی ژی بمرم،
 چمکی تو ژی ههکیمی دلی منی. ئاحمو شابوونا نزانوو چ بکرا، دهستی وی گرت:
 - خهزال، دنیاکه تهزه منرا قه بوو.
 خهزالی دها شهرم کر، رابوو، لی نهپیری، خاتری خوه ژی خوهست و چوو.
 چهندهکی شووندا ئاحمو ژ نهخوهشخانی دهرکهت، لی چمکی هی پاک سهر خوهدا

نه هاتبوو، دؤخترا ئه و چندهكي ژ دهرسا نازا كر و ئه و چوو گوند. چندهكي دنئ ئه و هاته
دهرسي.

حوب و حركنا خه زالي و ئاحمو رؤژ ب رؤژ دها زه عف دبوو، بيئي هه فدو نه دچوونه
جيكي، بيئي هه فدو تشت نه دخارن، ته فايي دچوونه كتيبخاني هين دبوون و ته فايي دهاتن.
ئينستيتووتيدا ب په سن دهرهقا هينبوونا وان، ئاقل و كه مالا واندا خه بهر ددان. ئاوا
پينج سال دهربازبوو، پينج سالي ئه فينتيي و خوهندكاريي يه شيرن.
و ئاوا ئه ف هه ردو جاهل كوورسا شه شادا بوون. ئه وانا ته فايي بوئا ئينتهاميد دهوله تي
هازر دبوون.

رؤژيد گولاني يه خوهشن، دهشت و زؤزان، بهر و بوستان ته ف خه ملينه. هه ر گاف، سبي
شه به قي، خه زال و ئاحمو كتي بييد خوه هلتيين و دچن ناغا باخي سه ر ناغي
ريفؤليوو سيؤني ر عه يان خووكاس خووكازيان و بوئا ئينتهاما هازر دبن. پاشي جار-
جارا ومختي هيسا دبن، دهرهقا عمرئ خوه يي پاشوهختيي خه بهر ددان، دفكرين چاوا
مالي داين، خوه را هوور-موورئ ناف مالي بكرن و ب دلي خوه وانا ناف مالايدا جيكن.
جارنا زي پاشي خوه ندنا كتيب و ليكسيائيد خوه دهست پئ دكرن پرس ددانه هه ف. قي
ته هه ري رؤژي به ري ئينتهاما دهرباز دبوون.

ئيدا رؤژا ئينتهاما دهوله تي يه پيشن بوو. ئه وانا گه ره كي ژ ئانائؤميايي ئينتهام بدانا.
وي رؤژي چاوا خه زال و ئاحمو، ئوسا زي خوه نديكاريد مابين قهت ره حهت جيئي خوه دا
نه سه كنين، ياني دچوون-دهاتن، ياني زي بي دنگ و حس سه را ئينستيتووتيدا
روونشتي دبه يستن چكا هه قالييد وان چاوا ئينتهامي ددن.
وي رؤژي ئاحمو و خه زالي زي ئينتهاما خوه ب قيمه تي زه عف رند قا دان.
ژ شابوونا لنگي وانا عه رد نه دگرت.

ئه وانا شا بوون، چمكي ب سه ر فنيازي ئينستيتووت خلاز دكرن. خه زال كفش كر بوون
دؤخترا نه خوه شخوه نا گوندي ئه له گه زي، لي ئاحمو ل ئارتاشاتي.

دو رؤژ پاشي ئينتهاما ئاحمو خه زال قه ري كره ئه له گه زي و گوئ، وه كي زوو-زوو جابا
نه ميد وي بده، ئه وي زووتره كي ته قي دي باقي خوه بي.

وانا خاتري خوه ژ هه ف خوه ست، شكلي خوه دانه هه ف و ژ هه ف قه تيان، چمكي ئاقتؤ
ئيدا ري دكه ت. ئاحمو ده ستي خه زالي نه دخوه ست به ردا، ئه وي چه عقي وي دنه پيري و مينا

زارهکه کو دخوزه بگری لیفا خوه دالقاندبوو.

خه زال ژى حالهکى پاکدا نه بوو، نه وى ژى چه عى برویى خوه ته فههف کربوون، نکاربوو
ئاحمو بنهیریا، نه وى تری کو وی بنهیره وى بگری. ئاحمو ب دلەکی بریندار ژ ئافتوئى
پهیا بوو و ئافتو پى کت.

خه زال گهیشته مالى هه لا رو نیفرۆ بوو، زهینهف تهنى مالدا بوو. نه وى خه زال دیت، دنیا
لى پون بوو، نولى قیزهکه چاردهه سالی بهر قیزی رهقسى نهو همیز کر، راموسا و
گوت:

- شکر، شکر روژا ئیرویینرا، قیزا منه شیرن، ته سهرفنیاز خوه ندنا خوه کوتا کر و
چاوا دوختر فهگه ریایی مالى. نهو منرا مالى دنى هیژا یه. نهز ئیرو گهیشتمه مرانزى خوه،
مهرامى من هاته سهری، شکر قى گافیرا. لى خه زال، ته نهگوت تو یى کیده ری بخهبتى.
گافا دى حهسیا نه وى گوندا بخه بته ده شای بوو. قیزا وى دوختر گوند، چ که ره مه که
مه زنه! وى دهمى باقى خه زالى، جینار وى وان هاتن. باقى وى ژ دى زه عفر شای ببوو. وى
شهقى حهتا بهر بانگى نهوانا رانهزان، دى و باف کيلهکا قیزی روونشتى پرس-پرسیار لى
دکرن. حهفتیک ژى دهباز نه بوو، گافا خه زال گوندى نهلهگه زیدا چاوا دوختر خهبتى.

مالا حه میددا شین و گری بوو. کور وى وانى بچوک-نهرفووت بهتعال بوو، قرک-قهویری
وى تزی ببوون و نه وى نکاربوو خه بهر دا. جینارهک دچوو یهک دهات، گشکا دگوت وى
بمره.

ئیفار وى، گافا خه زال هاته مالى، دیا وى ژیرا دهرهقا نهرفووتدا گلی کر و گوت، وهکی
دیا وى ناخوزه گازی دوختر که، نهو دبیزه دوختر کور وى ببنه "بالنسی" و وى دهر وى
باقیژنه بن کیری.

خه زالى ئیدا نان نه خار، خه بهرا دى نیفجیدا هیشت، دهرمان و دهرزی هلدان دهریفا
دهرکهت. دیدا پهی، لى مالا حه مید دووری مالا وان نه بوو، زووترکی نهوانا گهیشتمه مالى.
گافا خه زالى دهری فهکر دیت ههوا زه عفر گرانه، کیده ری کو نهخوش پالدا بوو تزی
ببوون، لووبه-لووبی وان بوو، دیا نهخوش بهر سهری روونشتى دیرۆک دگوتن، ئى دنینا
ژى دگریان. شیخا گوند، وهدى، کيلهکا دیا نهخوش روونشتبوو. نه وى ژى قهول دگوتن و
دیا نهخوشرا دکره شهر، کونهکه قازین، گهده دو روح نهکه. گافا خه زالى نهف یهک دیت

ئیدا تەموول نەکر. ئەو نۆزیکى نەخووش بوو ئى کو بى حەمد و حش ناف گەرمیدا بوو
 ھلکە-ھلکا وی بوو. خەزالی دەستى وی گرت، گەرما وی پيشا، پاشى دەرزى ھازر کر،
 ۋەکی دەرزى کە. ۋەردا شىخ، یا کو قەولا خو ھى تەمام نەکر بوو، کرە قازین: "وی خو ھەدى،
 گونى من زەعفن، ئەف قیزکا چ دکە، چ ژ فى تفالى دخو ھزە، وی گەدە بەھرمینە پى وان
 دەرزى خو یە حەرەم، گەدى جنەتى وی گور ب-گور کە. سینەم، تە پۆرى خو کور کرى،
 تو چ سەکنى و دنھىرى، بەر چەعفى تە دەرگوشا تە دەرەمین، گەدە فا جان دە،
 رۋحستینى خو ھرا شەر دکە ئە ھاتیە وی دەرەمین، خودى تو کەفر-کوچکا سەر مەدا
 ببارینى، زولما ھا ژى دې، من گونەکارى؟!".

حەتا ۋەردە ۋا خەبەر ددا خەزالی دەرزى ھازر کر، دەرمان کرى و نۆزیکى گەدە بوو. وی
 دەمى سینەمى کرە قارین، خو نأفیتە سەر گەدە:

- نا، کو نەبوویە ئەز ناھیلەم ھوون کورى من دەرزى کن. خەزالی ب لاقا، دیلەکا،
 قوربان، حەیران، ئانجاخ سینەم سەر ۋەخت کر و ئەوی ب دلەکی کول ھیشت. ۋەردا شىخ
 گاڤا ئەف یەک دیت ئرنى خو ھرا کر و خاست ھەرە، لى سینەم بەر سەکنى، لاقایى ھاتى:
 - دایىکى، ئەز خولیا بنى لنگى تە مە، من گونەکارى چ کرى، چرا دچى، بسەنە، من
 تەنى نەھیلە.

لى ۋەردا گورا وی نەکر، ئەو ۋیدا دا دەرى فەکر و گۆت:

- ئیدا لنگى من فى مالى ناکەفە. تو بى ئاقووبەت بمینى، سینەم، دەفى کووچکا ھەرى!
 تو بى وی دنى ناڤا قیر-قەترانیدا بقچقچى، تو بووی سەبەبا ئەولەدى خو. - ئەوی دەرى
 قاییم گرت، چوو.

گاڤا ۋەردا شىخ چوو چەند ژنى سەرە ژى دانە پەى وی و دەرکەتن چوون. مالدا، خەزال،
 زەینەف، کولفەتا مالا حەمید و چەند کولفەتید مایین مابوون. خەزال حەتا سبى بەر گەدە
 روونشت، دەرزى سەر دەرزى لىخست، کۆمپریس کر، زۆرى دەفى وی فەکر دەرمان دایى.
 سبى شەبەقى جینارا ترى ئەرفووت ئیدا مریە، لى نا، ئەرفووت ساخ بوو. رۆژترا مایین
 خەزالی ئەو گوھاستە نەخووشخانا گوند.

ئەرفووت دەھ رۆژا نەخووشخانا ما و پاک بوو. وی چاخى ئیدا نافى خەزالی ناف گوند
 بەلا بوو، چاوا دۆخترا باش. دى باقى ئەرفووت نزانبوون چ بکرانا، ۋەکی بن قەنجیا
 خەزالی دەرکەتانا ...

دوخترخانا کو خه زال تيدا دخه بتی گهله نه خواهش هه بوون. ئەوانا سرى دچوونه بال وئ
و ب ئەشق و شا دهر دکه تن، ته يى بگوتنا ئەو، نه خواهش ناف چهند ده قيقا پاک دبن.

ئەوانا ومختى دهر دکه تن، هه ر کهسى هنداقا خواهدا په يى خه زالى ددا.

وئ دەمى دهرى نه خواهشخانى قه بوو و خورتته کى به ژنبلندى چه عقره ش دهر دا هات. ئەوى
سه لامدا گشکا و پروونشت. ئەوى کهسه ک ناس نه دکر و کهسه کى ژى ئەو، له ما ژى ئەوى
خه بهر نه ددا، تهنى سه دکر دهره قا خه زالىدا کى چ دببژه. ئەوى قه لن سه ر قه لنى دکشاندا
و دهرى دنه پيرى، پرته پرتا دلئ وى بوو.

ئەوى باوار نه دکر وئ خه زالا خوه يه ئەقین ببينه، پيرا خه بهر ده. کى کو ژ بال خه زالى
دهر دکه ت ئەوى خازيا خوه چه عقى وانا دانى. ئەوى دکر رابه هه ره بال وئ، لى شهرم دکر،
نه دخوه ست خه باتا خه زالى پاش بيخه.

لى ئەوى ئيدا سه بر نه کر، رابوو، هه نکى سه کنى، جارکه مابين پروونشت. دلئ وى قايم
ليدخست، ئەو سوږ ببوو. ژ هوندور ژنه ک دهر که ت و خورت چوو هوندور. خه زال خه لاتا
چيلقه رقاشى لى، بهر ئيستولئ پروونشتى له ز دنقيسى. ئەوى سه رى خوه ژ بهر خوه
دهر نه خست گاقا دهرى نه رم قه بوو و خورت دهر دا هات، ئەو سار بوو، بهر دهرى سه کنى
بوو. خورت نکار بوو تشته ک بگوتنا، ژ چه عقى خوه باوار نه دکر، گهلؤ يا پروونشتى خه زاله
يانئ خه ونه.

پاشئ ئەوى هديکا نافئى خه زالى دا. خه زالى، کو نافئى خوه سه کر سه رى خوه هلبرى و
وى نه پيرى. ئەوى کو خورت ديت رساسه ک سه رى هه تا بنئ لنگا هاتئ، ئەو ژ جى قولوز
بوو، لى خوه زهفت کر، ئەوى ژ خوه باوار نه دکر، چه عقى خوه پى هه ردو ده ستا گرتن، لى
خورت هنگى نيزيکى وئ بوو، هه ر دو ده ستئ وئ ژ بهر چه عقا هلدا، رامووسا:

– ده لاليا من، گولا بهر بينا من، خه زالا من تو باوار ناکى، ئەزم، بنه پير، نه ترسه، خه ون
نينه، راسته، شيرنا من!

خه زالى کو ئەو گلى سه کرن، کره ئيسکين وى نه پيرى.

– ئاحمو، تو چاوا هاتى، ته قه منرا فان روژا نه مه ژى نه دشاندين، ئەز زه عف دفکر يم.
من دگوت دبه بيکيفى، لى پاکه، شکر تو ساخ سلامه تى و بال منى. ئاحمو ب کهن ويرا
گوت، کو قه ستى نه مه نه شانديه، چمکى خواهستيه خه په خه پ بئ، وهکى ئەو نزانبه. پاشئ
ئەوى گوت، وهکى دئ باقى وى ژى هاتنه، ئەوانا مالا باقى خه زالى نه. شابوونا خه زالى

نزانبوو چ بکرا، ئاحمو وئ دنهئیری ئهوی ژی وی ... ئهوانا ئاوا ئهپیجه کهر و لال سهکنین، تهیی بگوئا دخوهزن حهیفا خوه یه چهند مهها ههقدو هلدن. لی نا، ئهوانا چقا ژی ههف دنهئیرین ژ ههقدو تیر نه دبوون.

ئاحمو نهئیری کو نهخوهش دهری فهککن و دگرن، گوته خهزالی:

— ده، ئهئینا من، ئهز ههرم مالی، نهخوهش هیفیا ته نه. ته چاوا کوتا کر زوو وهره، ئهمی بیسهبر چهغهئیری ته بن.

خهزال ئهوه حهتا بهر دهری فهری کر و ژی پرسى گهلۆ دئ و باقی وی وئ تشتهکی نهبیژن، وهکی ئهوه سهرفهکریه. ئاحمو کهنیا و گوته خهزالی، کو شهرمه، گلیی ئوسا نهبیژه.

دئ باقی وی ئهوقا ژی پاشدامایی نین.

ئاحمو، دئ و باقی وی دو رۆژا ئهلهگهزئ مان. ئهوانا ههما رۆژا پيشن خهزال نیشان کرن و رۆژترا دنئ دخوهستن فهگهريانا، لی مالا باقی خهزالی نههیشته. وانا عهزهت قولخهکه مهزن وانرا کر. پاشی، رۆژترا مایین ئهوانا فهری کرن.

دئ باقی ئاحمو دخوهستن خهزال چهند مههی دنئ شووندا بيرانا، لی دئ باقی خهزالی نهان، ئهوانا پهف کهتن هافینی، پاشی گیهادروونی.

ئاحمو زهعف بیسهبر هیفیا هاتنا هافینی بوو، دئ ئوسا زوو وهعهده دهرباز بوو، کو ئهوی زندهگرتی ما. مالا وان ئیدا کارئ دهعهوت دکر. ئهوانا ئیدا تۆپایی خوه دگهراندن، کار و تفدانهکی خوهندیا ددیتن. مالا باقی خهزالی ژ وانا شووندا نه دما. خهزال و باقی وی چهند رۆژا هاتنه بیتریفانی، چ کو وان لازم بوو بوئا جهیز کرین و فهگهريانه مالی. گاڤا خهزال و مهجیت هاتن چهند جیناری وان مالدا بوون. و وانا دیت، کو چقا هور-موور کنج-رحهل خهزالی کرينه. جینارا زنده گرت. سورمی، کو جینارا وانه لاپه نیزیکی بوو، گوته:

— ئی، مهجیت، برئ من، تو دبیزی، وهکی ته قهلهن نهستهندیه، لی چرا هاقا تشته کرییه؟ بو، ئهز سهری کوری خوه کم، برئ مهجیت، تو زولی، لی مهری رابه قیزی بی قهلهن بده خهلقی، و سهردا ژی مالهکی پیرا دایینه؟ نا قوربا، ئوسا توجاری نابه، تو ئوسا حورمهتا قیزا خوهرا دلیزی، تو قیزا خوه سفک دکی، قیزا بی قهلهن، بی روومهته، برئ من.

تو چاوا خوهدی ناترسی و قیزهکه نۆلی خهزالی بی قهلهن ددی؟ تو گووه بده خوشکا

خوه، ئەز تەرا گلیکی بیژم، ئەف گلی گلیی کال باقی مه یه: "گو، جارەکه یهکی قیزەک بی قەلەن-تەلەن خوەست. وەختی قیزی سیار دکن دبن، ری فا دخوەزن ژ چەمەکی دەریازین. بووکا کو سەر هەسپیی بوویە، ئاف لی دخه و هندک دمینه پۆدا هەرە، وی دەمی مەری دگهیزنه، وەکی ئازا کن. لی خەزوری وی دکه گازی:

"هەسپیی من ئازا کن، هەسپیی من، جەنما بووکی، ئەو بی پەرە یه! گاڤا بووک فان گلیا سە دکه کەر و لال قەدگەرە مالا باقی خوه و دبیتۆه حەتا قەلەن نەین ئەو ناچە. گاڤا قەلەن تین و بووکی دبن، خەزوری وی ئیدا تەرکا وی ناکە، تمی مقاتی لی دکه و وەختی دگهیزه چیم ئەو دکه گازی: "وی گدینۆ، بەختی وه مه، مقاتی بووکا من بن". ئاها، بری من، بووکا بی پەرە، بی رومەتە ژی.

مەجیت ئەو گلی کو سەر زەعف هیرس کەت، لی خوه زەفت کر و گۆت:

- خووشکی، ئەو زەمان ئیدا چوون، زەمانی قەلەنی قلییر، لی ئاها ئەز تو جارا نکارم قیزا خوه ب قەلەن بدم. ب گلیی تە گەرەکی من خەزال ب پەرەتی بدا، پاشی ژیرا جەیز بکریا. منی ب چ دلی هەبوونا مالا کو قیزا منی هەرە تالان کرا و قیزا خوه بشاندا سەر مالهکی رەقە-رووت؟ پاشی ئەزی چ رووکی رووی مالا وی، مییری وی، بنهیرم، ئەزی چ رووی قیزا خوه بنهیرم، ئەو قیزی نەبیتۆه، گەلۆ ئەف باف بوو، یانی توچارێ مەرڤا، مالا مییری من تالان کر پاشی دام. نا، خووشکا سورمی، ب تەخمینا من، من زەعف پاک کریه، برا بمبارەک-پیرۆز به. هەر تەنی برا هەردو هەڤرا پاک بن، ئەو منرا مالی دنێ یه.

جینار چەند هەڤا گلیی مەجیترا پازی بوون. خەزال روونشتبوو و کەر-لال گوهداری دکر.

پۆژەکه هافینی یه خوەش بوو، بەر دەری مالا باقی خەزالی تژی ببوون، قیز و خۆرت کەتبوونە چرپیکێ ب دەنگ دلستان. گوند-گوندیتی هیڤیا مالا زەعفی بوون، هیڤیا خوەندیا. دی باقی خەزال کەتبوونە پۆچکێ و دلستان. لی خەزال و کارێ مالدا رەخ هەڤ روونشتبوون، شیرن-شیرن هەڤرا خەبەر ددان.

ئەوانا هەڤ حەمیز کربوون و روونشتبوون. وی دەمی ژ دەرفا دەنگ گهیشته هوندور کو هاتن. خەزال و کارێ رابوون. ئەوانا چەعفی هەڤ نەیرین، خەزال سۆر بوو و سەر سوورتی هەناریدا هیسر بارین، لی کارێ حەنەک کرن و بەزی دەرفا کو راستیی بزەن به.

گاڤا ۽و دهرکه ته دهرڦا، ههوشا مالئ ب گونديا ڦا کمکمی بوو، ته دهرزی باڤیتا نه دکه ته
عهردی. کاری ئانجاخ ژ ناف وان دهرکهت و ئوسا سهکنی، وهکی ریا بیږیڦانی بهاتا
کڦشی. ۽وئ نهیږی و دلئ وئ ئافیت، چهند ئافتویا نیږیکای گوند دکرن.
دوور ڦا دهنگی دهف-زورنی و کلاما دهات؛ کاری دینا خوهدا ئافتوی و تهخمین نهکر،
کویهک لهز بهر ویرا دهرپاز بوو.

پش خوه ڦا ۽وئ دهنگی کهن و قالهقالئ سهکر و بهر ب مالئ چوو. گاڤا ۽و گهیشته
مالئ ۽هجهیماین ما. چهند خورت و قیز دؤرا خورتهکی دچوون دهاتن، دخوهستن ئافی
سهردا کن، لی ۽هوی خوه دانهدانی، وهکی "رووڦیا". ۽و کؤلیا بوو، ههڦالئ خهزالئ و
ئاحمؤ.

وئ دهملئ خهزال دهرکهت و گاڤا کؤلیا دیت، بهر ب وی چوو، سهلامدا یئ و ۽و بره
مالئ، لی پشت-مشتئ وی ئیدا ئافیدا مابوون. کاری پهی وانا چوو مالئ، خهزالئ ناسیا
ویدا کؤلیا و بوئا کؤلیا کنجئ خوه بگوهزه خهزال و کاری چوونه ئوتاخا دنئ. وئ دهملئ
بوو گرمه-گرما دهف-زورنی، گرینا ئافتویئ.

سیار، بهربوو، ژ ئافتویا پهیا بوون و کهتنه گؤڦهندي.

پاشئ ۽هوانا چوون بال بووکی. خهزال و کاری ئوتاخا ژورئ بوون. بهربوو چوونا بال
وان. خهزالئ ناف بهربوویاندا سیدا ناس کر، ههتا ۽وئ کر بهر ب وئ ههره، ئیدا سیدا
ههمیزا ویدا بوو. ۽وئ خهزال پادموسا و سرئ نهدا وئ. پاشئ ۽وئ خهزال بهردا بهر
ب کاری چوو.

گونديا هازریا خوه دیتبوو و ۽هوانا هیڦیا خوهنديا بوون. نیڤرؤ گونديد کو کاری خوه
کربوون نیږیکی میڦانا بوون برنه مالید خوه، ههتا نیڦاری ته دهرئ کیژان مالئ ڦهکر
کڦ بوو، شایی بوو.

نیڦاری، بهر دهرئ مهجیت گؤڦهند گران ببوو. ب دهف و زورنه دچوونه پهی خوهنديا.

گاڤا گؤڦهند رند گران ببوو، قاچاخ رابوو سهدماناتهک دا دهڦچي و خهزال، کاری، سیدا
کرنه سهرگؤڦهندي. سیدا ئوسا رند "سی پی" دلیست هواسا مهرڦا دانی، لی قاچاخ
خهزالئ دنهپری و قهلمن سهر قهلمنی دکشانند.

ههتا نیڦئ شهڦئ ئوسا گوند-گونديتی ڦا لیستن، کڦ کرن. لی چمکی خهزال وئ سیئ
زوو سیار کرانا دهعهوت بهلا بوو، وهکی خوهندی ههکی هیسابن، بوئا سبئ بکاربن ریا

دوور بقه دینن.

ته عریبانگا سبب بوو، خو هندی گشک ئیدا هازر بهر دهری مهجیت بوون. گرمه-گرما دهف و زورنی بوو. بهر دهری تهخته راست کربوون کیتف دکرن، شا دبوون. ئهوانا ههتا دو-وسی سههتا ئوسا کیتف کرن، پاشی باقی ئاحمو ئهشقا مالا باقی خه زالی، دی باقی وی ئه خوه و گوته مهجیت:

- مهجیت، بری من، پزمامی من، نه زه عف بری خوه پازی مه. تو تمی وا سهرفنیازی پرووسپییی، ئه م ئوسا زی ژ جیناری ته، مه رفی ته، ژ گوندیا زه عف پازی نه، ئید کو ئیرۆ دو پۆزه ئه وقاس زه حمهت کشانندن و ئه وقاس ب قه در و قیمهت بوون. ده گه لی برا و پزماما، هاتیه چووینه، ده ستوورا مه بدن ئه م بووکا خوه ببن. ئه وی گوته و کاسا خوه ئه خار. مهجیت و گوندیا فا پازیوونا خوه دانه وان و ده ستوورا بووکا دان. جه پزی خه زالی کرنه ئاقتوی، تیدا جی کرن، پاشی ب دهف و زورنه ئه و ژ مال دهر خستن. سیدا که تیبوو ملی وی، ئاحمو زی په ی وان دچوو. خه زال وی دگریان؛ ئه وی دی و باقی خوه رامووسا، خاتری خوه ژ هه فال و هۆگرید خوه خوه ست و ئاقتوی سیار بوو. ئاقتو ری کهت...

بوو ئیسکه-ئیسکه خه زالی. ئاحمو، کو ئه ف بهک دیت، دهستی وی گرت و نه رم گوفاشت و گوته:

- عه زیزا من، لی پۆزا ها مه ری دگری؟

ئاحمو خه زال ده زمان دهر خست هیسرید وی پاقش کر.

خه زالی وی نه پیری، پاشی سیدایی، یا کو کیله کا وی روونشتیوو و کهر بوو، سه ری خوه کره بهر خوه.

نافا چهند سهه تادا ب ئه شق و کیتف ئهوانا گهیشته نه حیا ئارتاشاتی، کیده ری کومه کور و قیز هاتنه پتیشیا وانا. ته فا زوتر به لگا دیا ئاحمو گهیشته بووکا خوه و ئه نیا وی پاچ کر، بهر ره قسی و بره مالی.

سی پۆزا ته مامیا گوندیا ده عوهت کر و ب کیتف و ئه شق شایا ئاحمو و خه زالی دهر باز کرن.

پاشی ده عوهتی ئاحمو و خه زال چووونه نافا باخ، بن داره که زه رده لا به هیشیندا سه کنین، ده قه کی چه عقی هه ف نه پیرین و که نیان...

پهڻا رحانئ

۱

زفستان بوو، زفستانه که سار. بهرف قاسی بهژنا مەریا که تیوو دەری کولهک ختمان دبوو، فزنیبا بایی بوو، ئی کو دکره باگەر، فزلدوومانه که ئوسا، وهکی چه عقی مەریا نه دگرت دۆر بهرئ خوه بنه پیره. ئەو باگهرا ئورتا خاچ و خدرنه بیدا بوو. بنه لیلی گوندی سەنگه رئ شه به قدا رابوو بوون بهرفا بهر دەری خوه، سەر خانیی خوه، پاقش دکرن. ئیرۆ گشکه رۆژی بوون. ئیدا رۆژیا پاشن بوو. سفه ترئ گهره عهید بوویا، له ما ژئ گشکا بهر دەری خوه ته مز دکرن، نه گهره کی مەری بهاتانا، مالید وانا، عهیدا وانا بمبارهک کرنا. پاشی شوخول قیزی گهیشتی تۆپ دبوون تۆتکی شور دپه عتن. مالا حه سه نی پیریدا ژئ تۆتکا شور دپه تن. ئەو چار قیزی د بهرمراز بوون، چار ههڻال؛ به سو، زۆزان، ئالماس و رحان، قیزا وی مالی.

دلئ هەر یه کیدا نیتهک هه بوو، گهلۆ کی خه ونیدا وی ئاقئ بدە وانا. وانا گازی خودئ دکر وهکی زوو ببه ئیفار، وهکی تۆتکا بخون و رازین، خه ونئ حزرکی دلئ خوه ببین.

- رحان، تو راست بیژه، دخوهزی کی خه ونیدا ئاقئ بدە ته؟ __ ئالماسئ گۆت:

- ئالماس، تو چقا بیفه عمی، چرا کی نزانئ رحان دخوهزه وهکی مراد، مرادئ شفان، ئاقئ بدە، ئەوی و رحانئ زوودا چه عه بهردانه ههڻ. گاڤا ئەو چه عه وی دکهڻه تو بی بیژئ روحئ وی تهزه دبه، دنیا وی رۆن دبه، ئاوا ب حه نهک به سو گۆت.

رحان سوژ بوو، دها پند بوو. هه رگه سووره تی وی مینا گولا بوون، نها سوژ بوون، بوونه مینا خاشخاشکا.

- ده، رحان، شهرم نه که، چرا سوژ بووی، ئەم گشک ژئ بهنگی نه. ئەز مه سه له ب دل دخوهزم، وهکی سووتۆ بی خه ونا من، ئاقئ بدە من، زۆزانئ گۆت.

- ده قیزنۆ، به سه، وهرن روونین- دیا رحانئ، خه زئ، گۆت، - رابن، دهرهنگه. ئارئ "خدرنه بی"، ئەله ککن. قیز رابوون، هەر یهک چوو مالا خوه. ئەوانا سوژ دانه هەر شه به قئ

مالا حساندا توپ بن و ههفرا گلی کن کی چ خهون دیتیه .

پحانی پاشی فتاری خوه خهملاند و دهست پی کر مالی پی نار بنهقشینه . ئهوی سهر دیوار قلافهتی کولفهتی مالی گشک لیکر ، پاشی قلافهتی پیژ و دیویر پی نار لیکر . پاشی وی یهکی ئهوی خیلی ئافیته سهر سهری خوه و ئاری "خدرنهبی" ئهلهک کر، دانی سهر سنیر، شهر ئافیته سهر و گووت:

- دایی، ئهز زهعف تی مه، فره ئاف فهنهخوم، چ دبیزی؟

- نا قیزا من، ههتا نها ته بهر خوه دایه، ههکی زی بهر خوه بده . رابه، توکتا خوه بخوه و رازی .

پحان رابوو چوو توکت ئانی ئانجاخ ههک خار، کهریی دنیدا بن بهعلگیی خوه و رازا . شهبهقی شهفدا ئه و دی رابوون، تهندوور دادان، ساغار ئافیتتی، ئه و دهر دانه ههف و روونشتن . پحانه مهعههکری بوو، دیا وی پرسی چ بوویه، ئهوی دیرا نهگووت . وی سهههتی ههفالید وی هاتن . ئهوانا چوونه دهری مالی و ههر یهکی خهونا خوه گلی کر . زوزانی ب ئهشق گلی کر چاوا سووتو پی شهلبکهکی مهزن ئاف دایی، بهسو و ئالماستی زی ب دلکی شا خهونا خوه گلی کرن .

پحانه مهلوول بوو . پیشیی ههفالا شابوونا ئه و یهکا تهخمین نهکربوون . گاغا سریا پحانی هات، ئهوانا تهزه تهخمین کرن، وهکی ههفالا وانه بیکیفه .

- پحان، چ بوویه، دقه ته یهکی دنی خهونا خوهدا دیتیه؟ ئالماستی پرسی .

پحان سهری خوه ههژاند، دخوهست بگووتا نا .

- ئاخ نزام ئه و چ خهون بوو، من دیت، لی ههتا ناها زی بهر چهعقی منه ئه و مهرا، کو ستوی مراد ئالیا و نههیشت ئه و ئافی بده من، - پحانی گووت و کهسههکه کوور هاتی .

قیزکا چهعقی ههف نهپیرین، مهلوول بوون و ژ پحانی هیفی کرن، وهکی خهونا خوه یهکو-یهکو شرؤفه که .

- من دیت، وهکی ئهز زهعف تی بووم، ئاف تو جیا تونه بوو، من دکره قارین، قیرین، کهسه تونه بوو، ئهز نافا دهشتهکه مهزندا تهنی بووم .

ئهز بهر زنارهکی روونشتم و گریام، من نهپیری نشکی فا مراد من فا دهرکهت، جیرهک تزی ئاف دهستیدا . پیشیی من شهرم کر، پاژدا چووم، پاشی من وی نهپیری، ئه و دکهنیا،

بهر ب من دهات و جيړي نافي دريڙي من دکر. هنگي نهز بهر ب وي چووم، گاڦا من دست نافيته جيړ نشکي فا ژ پش زنيړ مه عرهکي ته رکي دهرکهت و لنگي مراد نالیا .
 من کره قووزين، جيړ ژ دهستي من کهت، بوو دو جيا . مهر ژ لنگا گرتي هتاني قهفسي مراد نالیا بوو. من کره قيرين نهز بهر ب مراد چووم، لي ژ قيرينا خوه نهز هشييار بووم، من نهيري خونه...
 قيزکا گشکا لئفا خوه گهست.

- خودي بده خاتري نافي خوه، مراد گونه يه، تايي تهني يه، وانا گوټ و نوسا مهلولو چوونه هوندوري مالي، کيدوري نيدا جينار تزي ببوونا بوئا ههفرا بچوونا مالا سهيدو نأغا .
 گشک ژي دترسيان.

نيدا سبه پون ببوو، گاڦا گشک بهر ب مالا سهيدو نأغا چوون. دوورفا ژ مالا وي دهنگي دهف و زورني، دهنگي کهن، خه بهر داني دهات. گونديي فهقير بهر دهری سهکني بوون و جولعت نه دکرن هه رنه هوندور، چمکي پيشکيشا وانا في جاري هندک بوو، تهني پهزهک بوو.

نهوانا دترسيان، وهکي سهيدو نأغا پارا بده و ژ وانا بخه يده. ناف وانا قاسم ههکي جولعت بوو پيشي چوو و گوټ: - مالا وه نأغا به، په ي من وهرن، چما گه ره بخه يده، نه م چقاس عه يده پيشکيشا ژيرا تين، ژ دهفي کولفه تي خوه دبرن، في جاري زي قه وهتا مه نانجاخ گه يشته ميکي، چارکه مابين نه مي تشتهکي ده رند بينن.
 نهوانا ههکي پيشدا چوون. عهيدا سهيدو نأغا و کوري وي بمبارهک کرن و کهره-کهر پاشدا هه گهريان. گاڦا دهرکهتنه دهرفا نهوانا نازا بينا خوه کشاندين، گونديکي گوټ:
 - شکر في جاري دهنگي خوه نهکر، ههکي سهرخوش بوو...

ژ روژييد "خدرنه بي" دو-سي مه ه دهر باز ببوو، لي رحاني نکاريو خه ونا خوه بير کرا، نهوي ژ في روژي ب دلي کول، چه عقي هيسر، بهرخ و کارا دنهيري. نهوي گه لهکي ژ پيز حز دکر، لي بهختي ويرا پهزي مالا بافي وي هندک بوو-چار مي و بهرانهک. چقاس روژ بوو نهوي دچوو گيها وانرا داني و بال وانا روودنشت نالف ددا وان. نهوي دهردي خوه

پيڙڙا گلي دکر، په زید کو بهر دهستی مراد بوون. ئەوی سهری وانا مز ددا، چه عقی وانا پاچ دکر، که لا وی تزی دبوو ب دلەکی کول دگریا.

- ناخ، هوون حیوانه تی بی زار و زمان، هوون حویا دلا قه فہعم ناکن. هوون پرس ناکن چما گهلۆ ئەز وه پاچ دکم، نه ئاخر هوون هەر رۆ وی دبیین. ناخ حەیف هوون نکارن کولا دلئ منە گران بیژن.

رۆژەکی رحان تەفی ئالماستی و بەسۆ، گیها پشستی دچوو مالی. ئەوانا خەبەر ددان، دکەنیان، لی رحان مه لولول بوو.

- رحان، چما مه لولولی، چ بوویه؟ - هه فاللا ژئ پرسى.

- هوون نزانن چ بوویه؟ ئەفا چەند رۆژە دیا من نه خوہشه، لی ئیرو زه عف تهعله. دنیا سهری من بوویه دۆژە.

- تشت ناکه رحان، سهبر که، خودی رحمه، چ دترسی، کی نه خوہش ناکه فہ، دیا ته تمی ژئ نه خوہش دکه فہ، پاشی شکر پاک دبه - بهسۆ گۆتی.

- نا، فی جارئ مینا هەر جار نینه، تشتەکی ناخوه، ئانجاخ خەبەر دده.

ئاوا ب خەبەر ددان ئەوانا گهیشتنه بهر دهرئ سهیدۆ ئاغا، کیزان نیزیکی مالا حەسان بوو. جاسمی کورئ ئاخئ بهر دهری سهکنیوو. ئەوی ژ سهری حەتانی لنگا قیزکا نهیژی و ب دهنگه کی بلند گۆت:

- رۆژخیرا وه، قیزنۆ، هوون چقاسی لهن، وهکی سهلهمی ژئ نادنه مهرف. هوون ژ کو تین ها؟

- ئەم کو تین، نافینی کو، گیها په زرا تین، - ئالماستی گۆت و لهز چوو.

- ده پاک، قیزکا دهلال، چاوا تی کفشئ تو زه عف لنگئ خوه گوہئ خوه دخی، ئەزئ ههقی ته بیمه دهر. لی حەیف رحان تهرا نه... یانی نا من تو ئوسا بهرنه ددای، - جاسم گۆت و چوو مالی. وی وهختی ژئ رحان گهیشته مالی، لی وی جارئ بال پیژ گهلهکی نه سهکنی، لهز گیها، ئافدا وانا چوو هوندور، تهلبی دیا خوه یه نه خوہش.

خهزئ ناف جیدا بوو، سهر پشستی پال دابوو، چه عقی وی گرتی بوون، خوودانی زپک - زپک سهرا ئافیتبوو. رحانی قاسهکی لی نهیژی و کر ههره، وی تری دئ رازایه. خهزئ چه عقی خوه فهکر قیزئ نهیژی:

- رحان، عهمرئ من، وهره کپلهکا من روونی، ئەز تیر ته ببینم، دفه ئیدا ته نه بینم، ناخ

من چقاس دخوست دهوہتا تہ بدیتا، چاوا یا خوشکا تہ، بری تہ دیت و پاشی بمراما .
دہا ئەز نزانم تو یی کی بستینی، بہختی تہیی چاوا بہ، یا سہیرانا خوشکا تہ و کنویی
بری تہ ئەز ئیدا زانم، پری-ہندکی خوہرا دژیم، ئاخ، قیزا منہ ہرہ حزکری، لی بہختی
تہیی چاوا بہ، تو یی بی من چ بکی؟ تشتہکی تہنی، لاوق، خہبہرا دیا خوہ بیر بینہ، تمی
گورا باقی خوہدا بہ، خہبہرا وی دہرنہیی...

ئەف گلیی دئی مینا تیرہکە تووژ دلی رحانیدا دچوون و دلی وی یی برین ہی
دشہوتاندن. ئەوی نزانبوو چ بیژہ، دلی وی دشہوتی، ئاگر-ئالاف پی کہتبوو، ہیئسری وی
مینا تہفی-تہیروکی ژ چہعفی رہش دبارین. ئەوی خوہ ئاقیتنہ سہر جیی دئی.

- دایی، تو چما تشتی ئوسا دبیژی، تو تمی ژی ہا نہخوہش کہتی، تو یی پاک بی،
خوہرا تشتی ئوسا نہبیژہ.

خہزی کرہ نہعلین و گوٹ:

- نا، قیزا من، راستہ ئەز تمی ژی نہخوہش کہتمہ، لی فی جاری ئەز نکارم... بینا من
دچکہ. ئەز ئیدا زانم، وہکی ئەزی ...

وہختی خہبہردانا دئی و قیزی کنۆ و سہیران ژی ہاتن جہم دیا خوہ. ئەوانا ژی
سہنگہریدا دمان.

گافا خہزی ئەوانا ژی دیتن بہشہرا وی خوہش بوو.

- شکر فی گافیرا ہوون ہاتن، کوما من سہر ہہفہ، دہ ناہا ئەز دکارم رحہت بمرم.
کنۆ و سہیرانی خوہ ئاقیتنہ سہر جیی دئی پاچ کرن.

- دایی، تو ئوسا نہبیژہ، ئەم بی تہ چرانن؟

- نا، ئەزی بمرم، لی حہیف من نہدیت بہختی رحانا منی چاوا بہ. کنۆ، تو و سہیران
ئیدی مہزنن، گوہی وہ سہر رحانی بہ.

ئاوا وانا حہتا دہرہنگ خہبہر دا، پاشی چوونہ مالی بال حہسہن. دیسا رحان تہنی بال
دیا خوہ ما. ئەو گہلہکی پروونشت. ژ شہفی گہلہ دہرباز ببوو، خہزی ئیدا تہمژی بوو،
رحان شا بوو، لحتیف بہردا کرہ خاری و چوو وہکی ئەو ژی ہنہکی رحہت بہ.

راستہ ئەو چوو رحہت بہ، لی فکر و وی بال دئی بوو، ئەوی ہما کنجا فا پال دا، گہلہ
وہعدہ نکاربوو رازا، سہر خہبہرا دیا خوہ دوشرمیش دبوو، بہر چہعفا دبوو مژ،
دوشرمیش دبوو، چرا دئی ئەو خہبہر گوٹن، گہلۆ دہ دئی راست دگوٹ، وہکی وی، ... ئاخ،

نا، نا، دیا منی پاک بہ، ئەوی دل ددا بہر خوہ، ئەو نکارہ من تەنی ستوخار بہیلہ، نا، ئەو خورا دبیزہ چمکی فی جارئ ہنہکی خرابہ.

ب فی فکری ئەو خەوړا چوو. وی چاخئ حەسەن ہاتبوو بال خەزی.

- خەزی، چاوانی بہختی تە مە، مە زراف قەتی نەکە، تە زارۆ ترساندنە، سەیران، کنۆ ہاتنە بال من گەلەکی مەلوول بوون، نەدخوہستن رازین، من زۆری شاندن، وەکی ہنہکی رەحەت بن. لی رحان ژ رۆژا تو نەخوہشی حەتا ناھا دچە تی، تویی بیژی سەرژئی کریہ، نە خەبەر ددە، نە کەن بہر دیتف دکەفہ.

- ئاخ، حەسەن، من زەعف دخوہست، نەمراما، من بدیتا رحانا من بہختەوارە، لی چ بکم فی جارئ ئەز زەعف خرابم...

- خەزی، دە بەسە، ہنہکی بہر خوہ بدە. ئەز تەرا گلیکی بیژم، لی تو ہەلا نەبیژہ رحانی، تویی گەلەکی شا بی گافا سە کی. رحانا مەیی بہختەوارە. ئیرۆ من گلیکی وا سەکر: کورئ سەیدۆ ئاغا، جاسم، رحانا مە دخوہزە، لی دی باقی وی ناخوہزن، دبین کورئ ئاخئ نکارہ قیزا کەسیبا بستینہ. لی جاسم دبی خینجی رحان ئەو تو قیزەکە مایین ناحەبینہ. دیا وی، باقی وی ئەوا مەہەکە زمانئ خوہش دکن-ناکن پئ نکارن، باقی وی ترس لی فراندنہ. جاسم لاقا دیا خوہ کریہ و دی زۆری باف دایہ رازیکرنئ. ناھا وی قان رۆژا بیتنە مالا مە رحانی بخوہزن.

- ئاخ، حەسەن، ئەز نە کو شا بووم، دھا کولئ من ہەف رابوون. ئالیکی فا پاکە، وەکی مالہ خوہشە، دەولەتی نە، لی ئالیی دنئ فا خرابہ، وەکی ئەم کەسین، ئەوانا دەولەتی. وی ہەر رۆ تیکنہ قار بدنہ سەرئ قیزا من. ئالیکی فا ژی رحان ب تەخمینا من ئەوی ناخوہزە، ئەوی منرا نەگۆتیہ، لی ئەز تی دەر دخم حوبا وی سەر مرادە.

- مراد... قیزی تو چ دبیزی؟ مراد شفانئ وانہ. ئەو ئاغا قیزا تە دخوہزە و تو نەقایی.

رحان تشتەکی نزانہ، وەکی پئ بحەسە وی گەلەکی شا بہ، ژنک تو چ دبیزی؟

- دە حەسەن، ئەز دبیزم، برا قیزا مە ئەوی نەستینہ، کیژان بەلانگازی خیر وانا دیتیہ، وەکی ئەم ببین؟ کورا ئەوی قیزا منہ بەلەنگاز دیت، لی دبە دەرہو بہ، کی تەرا گۆت؟

- دەرہو نینہ، منرا ئیبۆ گۆت، بەردەستی جاسم، ئی کو شەف و رۆ مالا وانہ.

- ئاخ، حەسەن، من دخوہست گەلە خەبەر دا، لی ئیدا نکارم، تاقتە ناکم ... ئہ... ئہ..

چ ... چاپ... ئہ... ئہ..

حەسەن دەستی وئ گرت مزدا، ئاف دایئ. و ئاوا حەتا بەربانگا سبئ حەسەن بەر
نقینئ کولفەتا خوہ پروونشت.

بەربانگئ حەسەن سەرئ خوہ دانی ہنہکی رازئ، خەزئ ژئ تەمژئ بوو. حەسەن
ہشیار بوو و دیت خەزئ پروونشتبوو و گازی رحانئ، زارا دکر. گونئ وانا ستویئ تە...
زوو... گا... زی... کہ...

حەسەن چوو دەین گشکا کر، رحان، سەیران، کنۆ ھەفرا ھاتن، لئ دەرہنگ بوو، خەزئ
سەر پشئئ کہتبوو، سەرئ وئ بەردا ھاتبوو، چەعقئ وئ تەنئ فەکری بوون، تەبئ بگوتتا
ہشیارہ پیا وان دنھیرہ، کرہ قیژئ.

- دایئ، عەزیزا من، چرا ئوسا دنھیری، ئەم ھاتنہ، دە بیژہ، تە گازی مە کربوو، دە
بیژہ... لئ دئ ئیدا تونہ بوو... سەیران، کنۆ، حەسەن فەعم کرن، وەکی خەزئ ئیدا تونہ،
مینا دینا خوہ ئافیتنہ سەر مەیتئ وئ، لئ رحانئ تەزە فەعم کر، وەکی چ قەومیہ.

- ئاخ، دایئ، تە چ کر، تە چما ئەز تەنئ ھیشتم...

ئەز ئیدی کئرا بیژم دایئ...

جینار ھاتن تژی مال بوون، بەر دلئ واندا ھاتن.

۳

سبە بوو، سبە بہارئ یە ھینک. بہار چقا خوہشە، مەھا بہارئ یە عەولن، تو یئ بیژئ
حەموو قین، خۆرتئ جاھل قئ مەھیدا گول ددن، حزکری و شا دبن. لئ رحانئرا ئەو مەھا
خوہش، ئەو مەھا کو ئەوئ گشکا زەعفتەر حز دکر، ئیسال تونہ، بیژئ وئرا نەھاتبوو. ئەوئ
گەلە دخوہست مینا ھەر جار چیا و بانیا بنھیرہ، ئید کو ھاقا حز دکر، ئید کو ژئرا تو یئ
بیژئ دکەنیان، لئ بہارا ئیسالن ھەر تەنئ ژئرا کول و دەر د ئانی بوو.

پەئ مرنا دئرا ۲-۳ مەھ دەرہاز ببوو، لئ رحانئ ژ دلئ کول چقاس ھیسر پئتبوو سەر
سوورتئ مینا گولئ سۆر.

ئەوئ باوہر نە دکر، وەکی ئەوہ بئ دئ یە و چقا جار بوو دچوو سەر مەزالئ وئ،
پروونشت، چ دەر دئ وئ ھەبوو ژئرا گلی دکر.

ئەوئ کولیلک دچنن عەزیز-عەزیز گرئیدان، باق-باق دادانی سەر مەزالئ دئ دکەوگری
دگۆت:

"دیا منہ عہزیز، تہ کولیک گہلہکی حز دکر، ئەزئ تہرا ہەر رۆ بینم، مینا ہەر جار، لئ وہکی نہچلمسن ئەزئ پئ ہیسرائی خوہ وانا ئاؤدم" و ئاوا ئەو ہەر رۆ دہات، کولیکئ تہزہ دانئ، گہلہکی روودنشست، دگریا، دلئ وئ دادانئ و دچوو. ہەر جار مہریک پەہی وئ دہات، لئ ئەوئ نہدیت، ئەوی خوہ فہدشارت و وہختا ئەو دچوو دیسا پەہی دچوو ہتا گوند. ئەو ژئ تہفی رحانئ دگریا، رادبوو دزیکا فا دچوو خوہ نیشانی وئ نہددا. دلئ رحانئ ہلا شکہستی بوو و ئەوی عہیب حەساب دکر ہەرہ بالئ و دہرہقا کولا دلئ خوہدا خہبەر دە. ئەو خۆرت مراد بوو، حزکریئ رحانئ.

ئیرۆ مینا ہەر رۆ رحان کولیک دەستدا مہلول و سہری بەردا ریا خوہ یہ ہەر رۆدا دچوو. دہنگ-حس جیکی نہدہات، تہنئ جارنا ل بہر لنگئ وئ دبوو خشہ-خشا ہئشنایئ، یان ژئ سہر سہرئ وئرا دبوو چیفہ-چیفہا چفیکا دفریان. رحانئ سہرئ خوہ ہلدبری، وان چفیکا دنہئری و دلئ خوہدا دگۆت: "ئہفانا چقا بہختہوارن، نہ دہردئ وان ہہیہ، نہ کولا وان، ئازا نہ، کودا دخوہزن دچن، چ دخوہزن دکن".

ئەو ئاوا دوشورمیش دبوو گاڤا دہنگہک سہکر. ئەوئ ترئ وئ کرہ گازی، لئ نا، - فئ جاری ئیدا نئزیک فا ئەوئ دہنگ سہکر و سہرئ خوہ ہلبری، مراد بہر ب وئ دہات.

رحان جیدا سہکنئ، چۆکئ وئ سست بوون. چہعئ وئ رەشہفہ دان، سوورہتئ سۆر بوونہ مینا گول و لئفئ سۆرہ کاخہتی نہرم چوون-ہاتن.

مراد... و ئیدا نکاربوو تشتہ بگۆتا. وی چاخئ مراد نئزیکئ وئ بوو.

- رۆژا تہ خیر رحان، عہمرئ من! توژ من نہخہیدہ ئیدا من نکاربوو، دہردئ من ہاقا زہعفن، وہکی من نکاربوو تو نہدیتای و تہرا شرۆفہ نہکرا.

- مراد، تو چ دبئژئ، برا دہردئ تہ تونہ بن، تو چما ئوسا دبئژئ، شکر دیا تہ پاکہ، نہخوہش نینہ، حالئ تہ پاکہ، ئیدی چ دہرد و کول، کولفہتئ مالا وئ نہ گرانہ، تو یی و دیا تہ.

- ئیہ، رحان، تو ہلا زارۆیی، ہلا نزانی چ دلئ مندا نہ، زارہکہ ئوسانی، چاوا چہند سال پئشدا، وہختئ مہ چہعڤگرتۆک دلہست و تہ گشکا زہعفتتر تہف من دخوہست بلیستا.

لئ ناھا رحان، ئەز ئەو زارۆ نینم، راستہ من بہرئ ژئ ژ تہ حز دکر، تمئ مہ تہف ہہف دلہست، لئ ناھا جوورہکی مایین ئەز تہ حز دکم، تو ناھا منرا حەموو تشتی، دنیا منہ

ڀوڻي، ڀڄان، ٺٺسقا ڇهه عقي من، بيبي ته ٺهن نڪارم بڙيم. تمڻي دخوهزم بال ته بم، ته ڀرا
خه بهردم و ته بنهيڙم. ڙ وي ڀوڙي ۴ مهه دهرياز بوويه، ڇ ديا ته يه پهحمه تي وافات
بوويه، تو هه ڀو ٽي ڦرا و ٺهن ڙي ته ڀرا نم تمڻي، ٺهن نڪارم ته تهني بهيڙم. ٺاوا ته فهعم
ڪر دهريڙ من، ڪولا من چي يه، ڀڄان؟

ده ڇرا ڪه بووي، خه بهر ده!

- ٺاخ، مراد، ناها نه وهختي تشتي ٺوسانه، دلڻي مني برينداره، ٺهن نزانم ڇ ڊڪم، هاڙ
سهريڙي خوه تونه مه. ديا من گهله ستويي من خار ڪر، ناها دهههقا تشتي ٺوسادا خه بهر
نه ده.

ڀڄان ٺاوا گوت و بهر ب مهزلهي ديا خوه چوو. مراد پهي وي چوو و هيدي گوت ڀڄان:
- ڀڄان، بباخشينه، ده لاليا من، من شاشي ڪر، گهره من ته ڀرا نه گوتا، لي چاوا بڪم ٺهن
نه گونه ڪارم دلڻي مني بريندار گونه ڪاره، ٺيدا من نڪارو بهر خوه بدا. نا ڀڄان، ٺهن
نڪارم بيبي ته تهيا ڪم، گهره تو تشته ڪي بيڙي.

ڀڄان دهههڪي سهڪني ههتا مراد ٺيڙيڪي وي بوو، پاشي گوت:

- مراد، تو دخوهزي ٺهن بيڙم، تشتي دهستي من نايي، ٺهن ڇ ڊڪارم بيڙم، گهره تو بيبي
بال باڻي من، ڀيڙا خه بهر دي، ٺهو زانه.

- ڀڄان، ٺهف بوو گوتنا ته، ٺاخ ڇاوا ٺوسا دبڙي، بهلڪي باڻي ته تو نه داي من،
هنگي ٺهن ڇ بڪم؟ تو خوه بيڙه، من دخوهزي ياني نا، لي ٺهن باڻي ته سهروهخت ڪم.

- مراد، وي يهڪي ڙ من پرس نهڪه، ٺهن ڇ بيڙمه ته؟ ڀڄان، گوت و سوڙ بوو. هنگي
مراد فهعم ڪر، وهڪي ڀڄان شهرم ڊڪه، ناخوهزه گليي راستي بيڙه، لي ڇهه عقي وي راست
دبيڙن، وهڪي ٺهو مراد حز ڊڪه، ٺهو ڙي بيبي وي نڪاره بمينه، ٺهو ڙي مينا وي گهله جارا
گريا يه و خوهدا كهليا يه.

مراد ٺهف گشڪ فهعم ڪر.

- ده، ڀڄان، وهڪي ٺوسانه ٺهن ديا خوه و دو مهريڙي دني بشينمه بال باڻي ته، برا
نيتا وي بزان به.

ڀڄان شا بوو، وهڪي مراد نيتا وي فهعم ڪر.

- ٺهري مراد، ٺوسا دهها پاڪ دهه. ناها هههه، ٺهن دخوهزم تهني هههه بال ديا خوه، ڀيڙا
خه بهر دم. هههه، نه پاڪه يهڪ مه ببينه.

مراد چوو، ٺهو زه عف دوور نه كهت، بهر تلمهكي سهكني هتا رحان هات و پيرا چوو
هتا گوند، لي ٺوسا، وهكي ٺهو نه بينه، شهرم نه كه.

٤

ٺيرو مالا هسه ندا گهله مهري هه بوون، ٺه وانا هاتبوون خازگيني رحاني. گشك شا
دبوون، دكه نيان. رحان، هه ٺاليد وي، زوزان و ٺالامست، كو خدا، روونشتبوون و خه بهر
ددان.

- رحان، لي سهيدو ٺاغا هاتيه، باقي ته زي قايليا خواه دا، تو زي ناخوهزي وي چاوا
به؟ مرادي به له نگاز، وهكي پي بهسه وي چ بکه... - ٺالماستي گوت.

زوزان رحاني نهيري و گوت:

- رحان، ٺه هه رم بيٺمي، دبه ٺهو تشته كي بکه.

- ٺي، زوزان، تو چ دبيٺي، فهقيري وي چ بکه؟ - ٺالماستي دلٺفاني گوت. رحاني هه ٺاليد
خوه نهيري، ٺيمه كي فكري پاشي خه بهر دا:

- نا، دها پاكه، برا ٺهو نزانبه، زوزاني راست گوت، فهقيري وي چ بکه؟ نه دكاره
خه بهر ده، نه شهر كه. سهري باقي من بوو، وهكي ٺهوي ٺهز نه داما وانا تشته ك نكار بوو
بكر، من هاقا لافا كر، گريام، لي تشته كي زي ٺالي من نه كر، ٺاخ، ديا من، ناها ساخ
بوويا، ٺهوي گورا من بكر، وي باقي من سهروهخت كرا... باقي من دبيٺه "تو فه عم ناكي،
توي بهخته وار بي، ٺه وانا دهوله تينه، مالا وانا خواه شه، ٺهز خينجي وي ته نادم تو كه سي،
ديا ته يه رهحمه تي زي دگوت، وهكي ٺهز ٺوسا بكم تو بهخته وار بي، ستوخار نيبي. ٺفي
بهختي پاكتر تو چ دخوهزي، تو زارويي، ٺهو ٺيشي ته نينه، ٺهزم باقي ته و ٺهز زي ته
ددمه وي".

ده بيٺه، پاشي ٺان خه بهري باقي خواه، ٺهز ناها چ بكم، چ خوه ليني سهري خواه كم؟

رحان دگريا و دگوت.

هنكي زوزان رابوو و گوت:

- ٺاخ ياره بي، ٺهم چما ٺهوقاس بي بهختن، ٺهوقاس هي سير و ستوخار، كهنگي ٺهمي زي
بينه مهري، مه زي دهوسا مهريا هه ساب كن و مه ب دلي مه بدنه ميتر؟

- ٺي، زوزان، - ٺالماستي گوت - خووشكي، ته چ ٺوندا كرية، چ دگهري. باقي من زي

زۆرئ سەبا چەند كاپيكا گرت ئەز دامە وى مەرقي، كيژان من حزنەدكر، ئاها هوون خوه خوه زانن ئەفا چقاسە ئەز چ حاليدامە، شەفـرق دگريم، لئ باقى من خوهرا دگەرە، تالاشا وى يە، ئەز چ حاليدانم. وئ دو مەهئ دنئ شووندا من سيار كر. ديا منە فەقيير گۆتئ:

"كورؤ، توچ دكى، ئاخز ئەو كاله، لايبقي ئالماستئ نينه، ئەو وى كەفتارى ناخوهرە". لئ باقى من قەي بيژئ ژييرا نينن، ژ جيئ خوه رابوو و ب هئرس ديا منرا گۆت:

"قيزئ، تو هەرە شوخولئ خوهي ژنا بكة، چ گليئ حشە تە يە، توچ فەعم دكى كئ پاكە، كئ خراب؟ ئەز زانم قيزا خوه بدمە كئ، راستە دەهـپانزدهـه ساللا ژ ئالماستئ مەزنە، تشتە ناكە، مالا ميتركى خوهشە، دەولەتى، چرا تە سەنەكريە جماعت دقئـ" بكة كالا، بوخە مالا، چ بكم خۆرتئيد كوندرقالا". لئ ژنك، دە ناها هەرە سەر شوخولئ خوه، ئيدا دەرەقا فئ يەكئدا منرا نەبيژئ، من قيزا خوه دايە، چووئە". ئاوا، خووشكنؤ، ئەف ژئ باقى من، ئيدا ئەم چ دكارن بكن. هەر سئ هەفال پروونشتئ حالئ هەفدا گريان حەتا ميئفانئ مالا حەسەن بەلا بوون. پاشئ ئالماست و زۆزان بەر دلئ پحانئدا هاتن، هەنەكى ژئ پروونشتن و چوون.

گاڤا هەڤالئيد رحانئ چوون حەسەن نئزيكى قيزئ بوو و گۆت:

– ئەڤسەنە، ئاخز تە چاوا دخوهرست لنگئ خوه بەختەكى وا خستئا؟ دوـسئ مەهئ دنئ شووندا وئ تە بن، هنگئ تو يئ ببيني باقى تە چقا پاك كر، وەكى گورا تە نەكر. ناها ئاقلئ خوه تۆپ كە، دوشورميش نەبە، خەلقئ تە بکەنە، گاڤا سەكە تو كورئ سەيدؤ ئاغا ناخوهرئ.

رحانئ خوه زەعفت نەكر كەلؤـگرئ بوو.

– باقؤ، ئەز نكارم مالا واندا بمينم، ئەز هين بوومە ئازا، بئ خەم خوهرا بگەرم، لئ مالا وان مينا كەلا يە، كئ دكەڤئ ئيدا نكارە دەرئ.

– تشتە ناكە، قيزا من، تو يئ بەرەـبەرە هين بي، قە خەما نەكە.

پاشئ فئ يەكئ رحانئ ديت بۆشە، نكارە باقى خوه سەرورەخت كە، هيشت و چوو. سبئ شەبەقئ، پاشئ شوخولئ مالئ رحان رابوو ديسا كوليلك چنين، باقـباق كر و چوو سەر مەزەلئ ديا خوه، وەكى دەرـدكولئ خوه ژييرا گلي كە و هەنەكى هئسا بە. ئەو فئ جارئ بەر مەزەل گەلەكى پروونشت، گريا، كەوگرئ.

پرحانی دگۆت و دگریا . ئەوا گاڤا پش خوه فا دەنگی لنگا سەکر، پارا نەپیری و پابوو پیا سەکنی . ئەو مینا هەرچار سۆر بوو، لیڤی نارین چوون-هاتن، لی خەبەر ژ دێڤ دەرنەکەت، چەعفی رەش، کو هەرچار ژ شابوونا دبرقین، فی جاری تژی هیسەر بوون و مەلوول بەرژیر دەپیرین .

مرادی کو تما ببوو و پرحانی دنهپیری تەخمین کر، وهکی فی جاری کیتفا پرحانی قەت تونە، ئەو گەله مەلوول و دلشکەستی یه .

ئەوی ب ترس گۆت:

- پرحان، عەمری من، تو چما ئیرو بیکیفی، چ قەومیه، دبه خالی من حەسەن نەخووشە، یانی ژی تو، پرحان، دە بیژە، چما خەبەر نادی؟

پرحان کەر بوو، تەیی بگۆتا ئەوی خەونیدا دەنگی مرادی شیرنی نازک سەدکر . نکاربوو خەبەر دا، دەردی خوه بگۆتایی . نزانبوو چاوا بیژە، وهکی دلی مراد نەئیشینه، لی وەعدە کن بوو، وختی دوشورمیشبوونی تونە بوو، ئەوی چاوا ژی بگۆتا وی دلی مراد بیتشاندا و گاڤا جارکە دنی ژی دەنگی مراد سەکر، ئی کو چەعفی وی دنهپیری، پرحانی ئیدا نکاربوو خوه زەفت کە، کرە ئاخین و ب گری گۆت:

- مراد، هەرە، ئیدا من بیرکە، خوهر ا قیزەکە دنی ببینه، ئەوقاس قیزی باش، لاییقی تە هەنە، ئەز چمه تو من دخووزی، باقی من ئەز دامە یهکی دنی .

مراد جیدا سار بوو، عەرد بندا چوو-هات، سەری لی گێژ بوو، ئەوی ئانجاخ خوه زەفت کر، وهکی نەکەڤه .

- پرحان، ئەو تویی ئوسا منرا دبێژی، تو ناڤا دو پۆژادا چاوا هاتی گوهاستنی، تە چاوا ئەز بیر کرم، منرا حەنەکی ئوسا نەکە . پرحان، تو چرا من دوکوژی، بیژە، چ بوویه، ئاخر مە سۆزدا هەڤ، گەرە ئەز بەاتما خازگینیی تە، ئەو چاوا قەومی؟

- ئەو کورجی سەیدۆ ئاغا یه، مراد . ئەوانا هاتنە بال باقی من و ئەوی ژی ئەز دامی، راستە من گەله لاقا لی کر، لی تشتەکی ژی ئالی من نەکر، ئەوی گورا من نەکر . ئەوانا گوستیلک کرەنە تلپا من . مراد، ئەز چاوا بکم نزام، لی ئەز ئەوی حز ناکم، هەرگە تو دکاری تشتەکی بکە، من ژی، خوه ژی ژ فی زولمی خللاز کە . مراد، من ئازا کە! پرحان گۆت و ژ چەعفی رەش سەر سوورەتی سۆردا مینا تەفی تەپروکا هیسەر بارین .

گاڤا مراد ئەڤ یهک دیت دلی وی هی پابوو، ئەو وی سەحەتی لیلپوو حەموو ئاغا و

دهوله تيبيا، ئيد كو ئوقاس كول و دهر دكرنه دلئ كه سيب فقارئ مينا وان، په رچه- په رچه يي بكرانا ژ رووبارئ دنيايي بدا هلدانئ. لئ ئه وي چ دكاربوو بكر، وهكي رحانا خوه خلاز كرا؟ ئه وي جابا رحانئ مه لوول و دلشكه ستي دا.

- رحان، تو نه گري، نه ژي دوشورميش به، ئه زئ تشته كي بكم، ئه زئ، لئ چ، نها نكارم بيژم. ئه زئ نها ههرم مالئ ديا خوه را بيژم، پاشئ هه فاليد خوه را، بنه پيرم چكا چ دببژن، پاشئ كه ننگئ تو هاتي فرا ئه زئ جابئ بدمه ته. لئ ناها ههره مالئ و من ته را چ گوت كه سه كي را نه بيژه، دوشورميش ژي نه به، هه تا مرادئ ته ساخه توجار ناهيله تو ببئ ژنا جاسم ناغا. ده هره، نازكا من، هه تا ئه ز دوشورميش بيم چكا چ بكم.

- مراد، ده لالئ من، چقا دكارئ زوو بكي، ب گوتنا باقئ من وئ ده عواتا من زوو بكن. و ئاوا مراد مينا ههر جار په ي رحانئ هه تا په رئ گوند چوو و وردا چوو مالئ، بال پيره ديا خوه، چكا ئه و چ دببژه.

گاغا دئ مراد ديت، ئه وئ پيرا-پيرا تئ دهرخست، وهكي ئه وله دئ وئ بيكي فبه، يانئ ژي تشته كه قه وميه، بهر ب وي چوو، ترسه-ترسه ژئ پرسئ:

- مراد، سه هه ت-قه وه تا من، تو چما مه عده كرى بي، چ بوويه، دبه تو بيكي فبه، يان كه سه كي فا ته كه تيه، ده خه بهر ده ئه وله دئ من، چ بوويه، ديا خوه را بيژه، دبه ئه ز كومه كي بدمه ته، ده بيژه په رئ من!

مراد ب دله كي كول چ كو هاتيه سه رئ وي گلي كر.

- ئه فبه مه عنه، ديا من، ئاها سه با چ ئه زئ مه لوولم. ده نها بيژه ئه ز چ بكم، ئه ز تو جارا ناهيلم، وهكي كورئ ناغا رحانئ ببه خوه را بكه ديل. ئه ز كو مرم پاشئ ئه و تشتئ ببه. دا بيئ تو چاوا دئ، چاوا دنديتئ و مه زن، شيره ته كه بده كورئ خوه بي دل كول، چ بكم، چاوا بكم، وهكي رحان نه به خورئ وي كه لبئ؟

پيره ديا مراد، يا كو پاشئ فان گليا سار ببوو، ده ستي وئ بهر دا هاتبوون، گوت:

- مراد، ئه وله دئ من، ئه ز زانم تو زه عف ژ رحانئ حز دكي، لئ تو بيئ چاوا بكي، وهكي هم وئ خلاز كي، هم ژي خوه، پيره ديا خوه. تو زانئ روحي من، بينا من تو بي، وهكي تشته كه ته بي، ئه زئ دين بم، بكه فمه چولئ. وهره گورا من بكه، لاوؤ، په ي وئ يه كي نه چه، تو كي بي، كي ته دپرسه؟ تو شفانئ مالا وانئ. چقا ژي قه وه ت بي، يه كه، كه سه كه نابئ ئالئ ته، قيزه كه، برا بين...

مراد ئىدى نەھىشت، وەكى ئەو خەبەردە، رابوو. ئەو دلەرزى ھىرسا.

-دایى، بەسە وان گلیان منرا بیژى، ئەم گشک نۆلا تە دوشورمیش دېن، لەما ژى ئەم کەتنە قى رۆژى. چاوا ئەز تەنى مە، كى تەرا گۆت ئەز تەنى مە، گوندی نیقى پرى ژ روحستینی خوە رازینە، لى ژ سەیدۆ ئاغا نە رازینە. لى ئەوانا نزانن چاوا ھەقى وی بیئە دەر، وەكى یەك قەواتا خوە نیشانده گشكى ژى بیئە پشنا وی. ئەوی سەیدۆ ئاغایی مالا خەلقى خراب کریه.

- دە، دەلالی من، وەكى ئوسانە، وەكى رحان ژى تە حز دکە، سۆزى خوە بکنە یەك، مالا خوە بهیلن و ھەرنە ئالیی تلیسی.

کەسە ھنگى نكاره رحانا تە ژ تە بستینە. ئەز و تو یى ورا بخەبتن ئەمى ئەبوورا خوە بکن. چەند ناسى من ژى ورا ھەنە. گاڤا مراد ئەف خەبەر سەكرن ئورتا وی و ئەزمیندا بهوستە ەرد ما.

- دایى، تە تشتەكى چقاس پاک گۆت. ئەزى ناھا ھەرم بال ھەڤالید خوە، وانا سەروەخت کم، وەكى کەنگى، چ چاخ ئەم ھەرن. لى توژى کارى خوە بکە، بنھیر ئەم چ خوەرا بېن، چ نا، ھەموو تشتى نەیینە، چ کو زەعف مە لازمە، ئەوی ژى بیئە. دە ئەز چووم بیژمە ھەڤالید خوە، - ئەوی گۆت و ژ مال دەرکەت.

۵

ھاڤین بوو. قزە-قزە تەڤى بوو، کەتبوو گەرما نیڤرۆ. دەنى پیزی نیڤرۆ بوو، لى ئەو ئەگلە دبوو، چمكى شقان تشتەكى مایین فا مژوول دبوو. مراد وى رۆژى ھىڤیا رحانى بوو، ئەو نەدھات، وەكى گلیى خوە بگۆتا یى، چکا ئەوی چ دگۆت، رازى دبوو، یانى نا. ئەف سى رۆژە مراد تى بال مەزەلى دیا وی، سبى ھەتا ئیڤارى دمیئە، لى ئەو تونە. مراد کەتە متالا گەلۆ دبه رازییە جاسم بستینە، لەما نایى. وى رۆژى ژى رحان نەھات. رۆژا چارا، گاڤا مراد باوار نەدکر، وەكى رحان بى، ئەوی ژ چەڤى خوە باوارنەکر وەختا دوور فا تەخمین کر کو ئەو نۆلا ھەر جار باقە کولیک دەستدا مەلوول بەر ب مەزەلا تى. ئەوی مراد نھیری و گاڤا دیت ئەو دکەنە روح بەردا ھات، نیزیکی وی بوو.

- مراد، تو چقا شایى، خازیا من تە، دبه تە تشتە کریه منرا ژى بیژە. ئیرۆ چەند رۆژە ئەز مرم، کنۆ و سەیران ھاتبوون کارى من دکن بۇنا دەعوەتى، نەدھىشتن ئەز بىم سەر

مهزه لا ديا خواه ژی، دگوتن، "ئەمى تهفایى هەرن"، لى ئیرو من ئانجاخ خواه ژ وان فهدى و هاتم فرا. دوه سهیدو ئاغا هاته مالا مه و گوت گههكى من هى زوو بن، چقاس زوو ئەوقاس باش و باقى من، برى من سوز دان سهرى قى مههه دهعههه بكن. ما دهه روژ. زوو تشتهكى بكه مراد، ئەز نكارم، ئەزى خواه بكوژم، لى ناچم.

- تشته ناكه، رحانا من، تو فكارا نهكه، ئەزى ئوسا بكم، وهكى تو جهه من بى.

مراد رحانپرا، چ كو قرار كرىو يهكو-يهكو گوت. رحان شابوونا گريا، خواه ئافتهه مى مراد: "ده زوو من ئازاكه"، گوت و شابوونا گريا. گاغا دلى وى رحهه بو مراد گوت، وهكى پىنج روژا شووندا وى هەرن، وهكى ئەو كار-تقدارهكى خواه بكه و شهف ئەوى بال مالا وان هيفيا وى به و ژ ورا تهفایى وى هەرن تلبسى.

- ئەرى، مراد، ئەزى هازر بم و هيفيا ته بم. تهنى زوو، ئەز زهعه دترسم، من ترى، ئەم نكارن هەرن، وى مه ببين. ئاخ، مراد ئەز چقا وى جاسمى حز ناكم، من ترى دژمنى منى هەرى خرابه. تو زوو من ژ وى خلازكه، بيه كودا دخوهزى، ئەز يا ته مه، كودا ژى ببى. جماعهه راست گوتيه: "برا دلى دل به، برا توپى پارسى مل به، برا ئەو ژى قول به". برا ئەم بال ههه بن، برا تى بن، برچى بن.

- كولىكا من، دنيا منه روژن، تو راست دپىژى.

ئەز وهكى بمرم ژى، ئەزى رحهه بمرم چمكى زانم تو ژى من حز دكى، - مراد ب ئەشق گوت، لى رحان سوور بوو، چهعقى رهش بهرژير كر، عهردى نهپىرى، پاشى هلبرى ب بهشهرا خواه مراد نهپىرى.

- ده، مراد، ئەز هەرم، ههلا كهسهكى ئەم نهديته، پىنج روژى دنى شووندا ئەزى هيفيا ته بم، - گوت و بهر ب مهزهلى ديا خواه چوو.

گاغا رحان دهاته مالى، ريفقا راستى ئالماسهه هات، و تهفایى ب خهبهردان ئەوانا چوونه مالى.

ماليدا ئالماسهه ژى پرسى كو مراد پى ههسيابه، يانى نا. رحان گوت:

- ئالماسهه، مه قرار كرىه، يانى بمرن يانى ژى بگهيژنه مراننى خواه، پىنج روژى دنى شووندا ئەزى پىرا هەرم. هنگى سهیدو ئاغا چ دخوهزه برا بكه، ئەز ئيدا ژ مرنى ناترسم، برا من بكوژه، نه ئەزى بال مراد بم، كپلهكا وى. گاغا ئالماسهه ئەف يهك سهكر هيسرا چهعقارا ئافتهه.

- ئاخ، رحان، چقا پاكه، مراد شپيره، وهكى چهند مهرقا ژى مينا وى بركرا، ئيدا وان
ئاغا ئوقاس پروو نه دستهندن.

- ئالماس، لى ئهز زهعف دترسم، من ترى ئه و مه عرى خه ونا مندا جاسمه، ئه و چاوا ژى
مابه ناهيله ئه م بگهيژنه مراننى خوه.

- ئى، دين-دين خه بهر نه ده، تو چ دبىژى، هوون ئى ئوسا هه رن وهكى ئه و قه وه نه بينه
ژى.

- نزانم، ئه ز ژى ناخوه زم دوشورميش بم، لى...

ئاوا هه ردو هه قاللا هه تا دهرنگ خه بهر دان. گاڤا ئالماست چوو رحاننى گوت، وهكى بىژه
زوزان، به سو ژى بىن وانا بينه.

٦

گوندى سهنگه ريدا گه له كا هازريا خوه دديت. ده عوه تا كورنى سه يدؤ ئاغا نيزيك دبوو مالا
باقى بووكى ژى هازريا خوه دديت، سه يران، كنؤ هاتبوون مالى. ئه وانا كنجى رحاننى
كريبوون، جه يژى وى يى دنى هازر دكرن. هه سه ن ژى ته فى چهند جينارا په ز سه رژى
دكر. ئه وى كولفه تى جينارا ئانيبوون سه ر سيلى نان دپه عتن. وى مالىدا گشكا هازرى
دديت، گشكا شوخول دكر، گشكه شا بوون به شه رخوه ش. وى مالىدا ته نى يه كى شوخول
نه دكر، ته ف تشته كى نه دبوو، مه لولول سه كنيبوو و دوشورميش دبوو.

- رحان، تو چما مه لولولى، ئومدا من، شكر به خته كى پاك هاتيه سه ر ته، تو قه
دوشورميش نه به، - ژنيد جينارا دگوتن.

هنه كا ترى ئه و شه رما، شابوونا ئوسا سه وس بوويه. كولا رحاننى ته نى وى قا عه يان
بوو. ئه و وى سه حه تى دوشورميش دبوو، گه لو وى ئيقارى چاوا به، وه ختى مراد گازيكه
وى كاربه ده رى. وى چاوا ده رى، وهكى كه سه ك نه بينه، وهكى تو زرار نه گهيژه مراد. يا وى
هيچ، ئه و دهره قا خوه دا دوشورميش نه دبوو، ته نى سه با مراد كه تيوو متالا. ئه وى زانبوو،
وهكى رپا وان گرتييه زه عف چه تنه. كورنى سه يدؤ ئاغا وانا ئوسا به رناده. زووتره كى
هه قاليد وى هاتنه بال. ئه وانا هنه كى خه بهر دا، لى ته خمين كرن، وهكى ل وى جيى خه بهر
ددان، جارى مالا سه يدؤ ئاغا سه كنيه، يا كو وانا شانديبوو بوئا ئالى سه يراننى بكه. ئه و
بال وان سه كنيبوو و گوهى خوه به ل كربوو خه بهر دانا وان سه دكر. زوزاننى ته ف يه ك تى

دەرخست و گۆت:

- رحان، قرا ئەم سەرئ رى نه، ئەم ناھىلن، وەكى شوخول بكن، ئەم ھەرنە كۆخ، خوھرا لەزەكئ خەبەر دن. وانا ئوسا زى كر.

پىرۆ، جاريا سەيدۆ ئاغا، ب نەرمئ خوە پەى وانا چوو و گوھئ خوھدا بەر دەرى. ھنگئ قىزكا دەرھەقا مراددا خەبەر ددان. ئالماست چووبوو مالا وان و پئ حەسىابوو، مراد چ كرىه، وئ كەنگئ بئ پەى رحانئ. ئالماسئ دگۆت:

- ئەز چووم، مراد ب ئەشق بەر ب من ھات، پرسا تە كر و ئەز برمە تەولئ، ھەسپئ كرى نیشان من كر. ئەوى گۆت نىقئ شەقئ وئ بئ، وئ چاخى، وەكى گشك رازاى بن. تو ھازر ھىقىيا وئ بە. چاوا دەنگئ وئ سەكى ب نەرمئ خوە دەرئ دەرئا، كەسەك پئ ناحەسە، چمكى ئەوانا مال داندن، ھەر كەس تىشتەكى فا مژوولە. دە ناھا ئەمئ ھەرن، ئيدا ئىقارئ، تو زى كارئ خوە بكە. مراد دگۆت برا خىنجى كنجئ خوە تىشتەكى ھلنەدە، ھەموو تىشت ئەوى ھلدايە. ھەقائىد رحانئ نىزىكى وئ بوون، ئەو پاچ كرن و ھەر چار سەر ھەقدا گريان.

- ئاخ، خوھدئ، ئەف چ زولە تە ئانىە سەرئ مە. ئاخىر چما گەرە رحان ژ مە بقەتيا، چما ب دلەكى كول مالا باقئ خوە بەھىشتا بچوويا جىكى خەرىب، - بەسۆ دگۆت و دلووېاند، دلشەوات دەھاتە رووئ ھەقلا خوە.

- رحان مقاتى خوە بە، دوشورمىش نەبە، خورتهكى مينا مراد پىشتا تە يە، دە ب خاترئ تە، ھەقلا مە يە عەزىز، ئەم ھەتا خوھشن رووبارئ دنئ، تو چار تە بىر ناكن، زۆزانئ گۆت و چاركە دن زى ئەو ھاتنە رووئ ھەف و چوون. پىرۆ خەبەردان تەمام سەنەكر، چمكى مەرى دەھاتن-دچوون، گازی پىرۆ دكرن، لئ ئەوئ فەعم كر، وەكى رحان ئىشەف دخۆمەزە تىشتەكى بكە و لەز چوو مالا سەيدۆ ئاغا، بال جاسم، ئئ كو ئەو شاندىبوو بۆنا بزانبە رحان و مالا وان چ خەبەر ددن. چاخئ ئەو چوو مالا سەيدۆ، بەر دەرى راستى جاسم ھات، ئئ كو تەقى چەند ھەقائىد خوە خەبەر ددان و دەرەكەتنە دەرئا. پىرۆ خوە لەزاند وەكى بىژە جاسم، لئ ھنگئ خانما وئ گازی كر: قىزئ پىرۆ، تو چما ھاتى، نە من تو شاندىبوو، وەكى ئالى وان بكى، چمكى ھەتا سبئ ئەوانا پىرا ناگھىن، ژنا مەزن مالدا تونە. زوو ھەرە، بگھىژە وان!

پىرۆ چقا قودووم چۆكئ وئدا ھەبوو لەزاند، ھلبەت نە بۆنا وئ يەكئ، وەكى بگھىژە مالا

ههسه، لئ وهكى خوه جاسمرا بگهينه، ژيټرا گليكه چ كو سهكريه. لئ جاسم چوو بوو،
ئوئ نهديت. پيټرو هنگي دوشورميش بوو هه ره بيټره خانمي، لئ دودل بوو، وهكى ناب،
چمكي ئو جاسمرا پهف كهتیه ئوئ بوئا وي يهكي پهرا بده، لئ خانمي ئو يهك نه دكر.
ئو پيټرو دوشورميش دبوو دچوو، گاڤا پش خوه فا دهنگهك سهكر. ئو جاسم بوو.

- پيټرو، من تو ديتي هاتم، دبه ته تشتهك سهكرهه؟ زوو بيټره، چ كو لازم به ئوزئ بدم ته.
- ئوئ، ئاغائي من، راستيي ههركي دخوزه بزانى تشتهك ههيه. رحان ئيشهف
دخوزه تشتهكي بكه، لئ چ، ئهز نزانم، چمكي ئوئ ههفالي خوهرا خه بهردا، دگريا، لئ
مهري دهاتن-دچوون من نكاربوو پاك سهكرا چما ئوانا دگريان و زهغف هيدي خه بهر
ددان.

جاسم چه عقي خوه جنوو كرن، پيټرو نهټيري ب هيټرس خه بهر دا:

- من ئو زانبوو، وهكى ئيشهف رحان دخوزه تشتهكي بكه، لئ چي يه زانبوو، بوئا
وي يهكي زي من تو شاندي، وهكى بزاني رحان چ دخوزه بكه؟ ده، نهسه، هان تهرا
قان پهرا و زوو هه ره، گوهداري كه رحان چ دكه، هه ما شكا ته چوو تشتهكي، زوو وه ره
منرا بيټره. گاڤا پيټرو په ره ديت، چه ع لئ چرووسي، كه ن بهر ليټف كهت و لهز چوو.
وهختا ئو هات، رحان كه تبوو كوڅ، كنجي خوه هازر دكر. گاڤا پيټرو مه نيا شه لېك
هاته كوڅ رحان لهز پارا فه گه ريا، ديت پيټرو يه و وي دهمي هه ردا ب ته هه ره كي، هه ف
نهټيري. پيټرو ئوسا ل رحاني نهټيري ته قهي بگوت دخوزه زي بپرسه "تو چ دخوزه
بكي، ئاخ خوهزل من بزانبوي و سه با وي يهكي گه له په ره بستاندا"، لئ چه عقي رحاني
دگوتن: "گه لو ئه قئ تشتهك تي دهرنه خست، ئو چما هاته بال من، گه لو نه ديت من كنجي
خوه جي كر؟".

لئ وانا هه فري تشتهك نه گوت، پيټرو قهست وان دهرا نهټيري كو شه لېك تونه چوو.
وي چاخي رحان ديسا كه ته ناف كنجي خوه چهند هه ف بزارت و ئي دنئ جار كه مايين
كره قوتيي. ئيدا ئوئ كاري خوه كربوو، لئ هه لا زوو بوو، بوئا تو شكا نه بنئ، ئو چوو
مالي بال سهيران و جينارا، ئيد كو بوئا ده عوتئ خوه رن چئ كربوون، پاشي ديسا چوو
كوڅ، روونشت. دلي وي ليټدخست، چقا ژ شه قئ دهر باز دبوو، هاڤا ئو نكاربوو جيئ
خوه دا هيټسا رووني. ئو دچوو-دهات، پاشي دسه كني، گوهي خوه ددا سه ر مالي، لئ
كه سهك هه لا رانه زابوو، ئوانا دچوون-دهاتن.

ڀڄائي ڀارا نهڀيري ديت ڀيڙو ڀڙ وي ڦا سهڪنيه.

گاڦا ڀيڙو ديت، وهڪي رحان وي دنهڀيره گوت:

- رحان، سهيران دبي برا بي نان بوخوه، و پاشي چوو.

رحان كهته ناڦا متالا- "چما نهڦ فيزڪا ها وي دنهڀيره، دبه سهر حسه-حسا كهتیه، لي وهڪي زانبوو، گهلو وي بيڙه؟ و دلي وي دگوت-نا. ناوا رحان دوشورميش دبوو، گاڦا دنهڪي سهيراني سهڪر و دهرڪهت.

- رحان، خووشڪا منه شيرن، تو چما نايبي نان ناخوي، ته تشتهڪ نهخوهريه، وهره هنه نان بخوه و رازي، تو يي سبي زوو رابي، لي نه مي هه لا ڦي گاڦي روونن. رحان شا بوو، وهڪي خووشڪي نوسا گوت و بهر ب مالي چوو. نهوي نان خوار، رابوو.

- سهيران، نهز وهستيامه، نهزي سبي زوو رابم، لي هوون هه لا ههتا دهرهنگ گهره روونن، نهزي جي خوه ڪوڏا چي ڪم، ورا خوهشه و هينڪ.

- ده، وهڪي دخوهزي، ناترسي، ههره شيرنا من، تو نيشهڦ ميڦانا مني، چاوا دخوهزي نوسا زي بڪه.

رحان چوو، ڀيڙو زي پي-پي پهي چوو، لي رحاني نهو نه ديت و خوه-خوه خوهرا گوت:

- ناخ، خودي، وي كهنگي بي، نهز ئيدا نڪارم، - گاڦا نهوي ڀڙ خوه ڦا ڀيڙو ديت، زوو خههرا خوه گوهاسٽ، - ناخ ڀيڙو سبهبي كهنگي بي، نه م ههرن؟

ڀيڙو ب كهن گوت:

- زهعف لهز دڪهڦه، خانما منه دهلال، هندڪ ما.

تو تهني ناترسي، نهز بيمه بال ته؟

گاڦا رحان نهڦ خههبر سهڪرن چوڪيد وي سست بوون و گوت:

- نا، نا، ڀيڙو تو ههره نالي سهيراني بڪه، نهو گونه يه، تهني يه، جيناري نهها ههرن، نهزي زي نهها رازيم.

ڀيڙو ليڦا خوه گهست چوو مالي، تهواتي نه دڪهته، نهوي شوخولهڪ دڪر پاشي دچوو گوهي خوه ددا سهر دهرن ڪوڏ. ئيدا نيڦي شهڦي بوو. باران هوور-هوور دباري. شهڦه رهش بوو، شهڦه رهشهڪه نوسا، وهڪي ميرڦ تلي چهعڦي ههڦرا ڪرنا ههڦ نه دديتن. مالا هسهن گشڪ رازابوون. تهني رحان رانه زابوو، گاڦا نهوي چخڪينهڪ سهڪر دلي وي

داقیت، ئەو بەر ب دەری درهڤیا. ل فئی شهفه رحسئی و بارانی ئوسا ژى پیرۆ رانه زابوو، ئەو مالا حەسەندا مابوو، چمكى دەرەنگ بوو و نەهیشتبوون ئەو هەرە.

گاڤا چخکینهک دەهات ئەو ژى، رادبوو سەر خوه، روودنشت و چار ئالى دنهپىرى رادبوو بەر ب کۆخ درهڤیا، دنهپىرى تشتهک تونه جارکە مایین پالدا. ئاوا حەتا چار-پینچ جارا ئەو رابوو.

لى ئى دنى گشک رازابوون. خرە-خرا حەسەن دنى هلدا بوو، ئوسا قایم دکرە خرین، وهكى نەدهیشت پیرۆ دەنگا سەکە.

وى چاخى رحان سى جارا دەنگەكى مینا دەنگى چفیکا سەکر. ئەوئى زانبوو ئەو مراده، ئازادارى وئى یه، لى چاوا هەرە، وهكى کەسەک پى نەحەسە، دلى وئى داقیت، دەستى وئى دلەرزین.

ئەوئى خوه-خوه ژى نزانبوو چما دگريا، دەستى وئى درجفین. ئەوئى هدیكا دەرى ڤهکر، نهپىرى کەسەک تونه ههكى ژى پيشدا هات. ئوسا ب ترس هات گهيشته دهرى سفدهرى دهرقا. ئەو بەر دەرى سەکنى، ئالىئى مالى نهپىرى، کو برى وئى، باقى وئى، خووشکا وئى ل ور رازابوون، کەسەرەک هاتى و دەرى ڤهکر. ئیدا ئەو دهرقا بوو، دو دهقه ژى و ئەو بال مراد به، ئیدا تو کەس نکاره دەستى وان ژ ههڤ بکه. گاڤا ئەو دهرکەت بارانى ئیدا برى بوو، هیڤا کو دهرکەت بوو، تهئى بگۆتا ئەو ژى وانرا شا دبوو، ههوا خووش بوو و هینک. ئەو بەر ب مراد و ههڤالید وئى، کو سەکنیبوون، هیڤیا وئى بوون، چوو. ئەوانا لەز رحان هلدان و ناڤا تهرییدا ئوندا بوون. ئەوان تەزە ژ مال دوورکەت بوون گاڤا پیرۆ چوو کۆخ دیت رحان تونه دەرى ڤهکر و بەر ب مالا سەیدۆ ئاغا رەڤى.

هنگى مراد رحان دابوو بەر دلى خوه و لەز بەر ب ئالىئى مەزەله دچوون، کیدهرى گەرە دیا مراد و ههسپ هیڤیا وان بوونا. ئەوانا گهيشته جى. دیا مراد خوه ئاقیتە پيسيرا رحانى، ئەو پاچ کر:

- دەلالیا من، سەحەت و قەوہتا من، ئەوئى گۆت، - ئەز ئیدا نامرم، من ئەڤ رۆژ ژى دیت، خودى وه ههڤرا کال و پیر که.

مراد و ههڤالید وئى زوو-زوو چ کو لازم بوو ئاقیتنه سەر ههسپا و گۆتن، وهكى رحان ههسپى سيار به، لى رحان لاڤا کر وهكى بهیلن ئەو هەرە سەر مەزەلى دیا خوه، خاترى خوه ژى بخوهره.

رحان و دیا مراد چوون، لی مراد بال ههسیا و ههقالید خوه ما .

رحان گهپشته مهزلهئی دی، ئەو پاچ کر .

- دایی، شیرنا من، ده ما خاتری ته .

توقیزا خوه گونہکار نهکه، ژ من نهخهیده، ئەز کودا ژى ههرم، تویی تمی منرا بی،
عهزیزا من! رحانی گۆت، جارہکی ژى مهزلهئی دی پاچ کر و تهقی خوهسیا خوه ژ مهزله
دوور کهتن .

ئەوانا گهپشتنه جی، مراد زوو-زوو رحان ههسپئی سیار کر و دخوست ئەو ژى ههسپئی
سیار به، گاڤا دهنگی گولہکی ژ نیزیکیایى هات. رحانی کره نهعلین و ژ سهر ههسپئی کهته
سهر دهستی مراد، ئی کو دهستیڊ خوه دریژ کربوو، وهکی رحانی پهیا که. ئەوی ب ترس
مراد نهیری و گۆت:

- مراد، زوو برهڤ، ئەوانا پی ههسیانه، وی ته بگرن، ههره...

مراد رحان نهیری، دنئی سهری وی بوو دۆژه. ئەوی گاڤا دیت دهستی وی بن پشتا ویدا
ناڤا خوونیدا شل بوونه، دیا خوهرا، یا کو دگريا، گۆت:

- دایی، زوو پینهکی بده من. دی پینه دایی، ئەوی لهزی-لهز برینا رحانی پتچا و ئەو
حهمیژ کر، ئوسا سینگی خوهڤا گوڤاشت، ته دگۆت قهی دخوزه بیژه، وهکی کهس نکاره
دهستی وی و رحانی ژ ههڤ بکه .

ئەوانا تهعله-تهعل، فهسال کهتنه بهر مهزالا، بهر کومهیتا و پاشی دهرکهتنه سهری پی.
وی ئالیی پی چیاک ههبوو، ههقالید مراد- شمو و مستو گۆتن، وهکی بال وی چیاپی گهله
شکهڤت ههنه، لازمه ههتا سبی ورا بمینن، لی شهڤا تی ری کهڤن. ئوسا ژى کرن .

مراد رحان سهر ملا، هلکشیا وی چیاپی. پاشی ههقالید وی چوون جیکی خوهش دیتن
و ئەوانا برنه ور .

وانا گیها چنی ئانی، رحان دانین سهر. ئەو هاژ خوه تونه بوو، گاڤا مراد ژ وی پرسى:
"رحان، دهلالیا من، بیژه کیدهری ته دیتشه، ده منرا خه بهر ده، تو دخوهزی ئەز دین بم
رحان!.." هنگی ئەوی چهعقی خوه نهرم فهکرن مراد نهیری و جارکه دنئی چهعقی خوه
گرتن .

زهلخویا دیا مراد پیسیرا وی پیرا-پیرا فهکر، جیی برینی تژی پیسو کر و گریدا. ئەوی
دلنی ددا بهر دلئی مراد .

- شکر تشتهک تونه، رحان منی چہند رڙا شووندا پاک بہ۔ ہہ فالید مراد ژی دلنی ددانہ بہر دلا، وہکی تشتهک تونه، برینا ویئ ئهوقاس کوور نینہ۔ پاشی وانا گاڤا دیت سبہ ئیدا زہلال دبہ گوتنہ مراد:

- مراد، ئہمی نہا ہرن گوند، بنیرن چ ہہیہ چ تونہ، ئہو کی بوون ئیفاری پھی مہ کہتیبوون، و ئیفاری دیسا بین و ہر تہنی رحان ہنہکی پاک بہ، ئہمی شہبہقی ریئ کہفن۔ ہہردو ہہ فالید مراد چوون۔ مراد ژ کتلہکا رحانی رانہدبوو، دستی ویئ یی مینا بہرفی قہرقاش گرتبوو مز ددا۔ لی رحان ہاژ خوہ تونہ بوو، ئہوی جار-جارا دکرہ ناخین و جارکہ دنی کەر دبوو۔

سبہ رند سافی بوو بوو، تہعفی پاشی بارانی دابوو و بینا جنہتی کہتیبوو وان بہرا۔ زہلخوژ شکہفتی دہرکہت بنیرہ ئہوانا کیدہری نہ، گہلو گوندہکی نیریک تونہ، وہکی ہہرہ رحانیرا دہرمانہکی، تشتهکی بینہ۔ ئہوی تو تشت نہدیت۔ گاڤا مراد دیت ئہو تہنی بال رحانی مایہ دستی ویدا سہر چہعفی خوہ، راموسا و دہین لی کر:

- رحان، عہمری من، شیرنا من، چہعفی خوہ بہ رہش قہکہ، برا دنیا من دیسا روں بہ، رحان!..

رحان چہعفی خوہ قہکرن مراد نہیری و ئانجاخ لیٹی ویئ چوون-ہاتن۔

- مراد، توفرا یی، ناخ، چقا پاکہ، وہکی تو کتلہکا منی، ئہزی بمرم، لی تشته نابہ۔ مراد دہا پاکہ، نہ کو مالا سہیدو ئاغا۔ دہلالی من، مراد، ئازاداری من، تو بہر خوہ نہکہفہ، ئہز دہا بال تہ مہ، یا تہ، وہکی بمرم ژی زانم، وہکی یا تہ مہ۔ ناخ، لی چقاسی دخوہزم بڑیم، بال تہ بم، تمی بال تہ، دنیدا ژ ویئ پاکتر تشته تونہ، گاڤا مہرف بال حزکریی خوہ بہ، من ئوسا دخوہست، لی مرازی من نیفجیدا ہیشتن۔

- رحان، ئوسا نہبیژہ، تو یی قہنج بی، ئہمی تمی بال ہہف بن، بینا من، ئہزی بیی تہ دین بم۔ و ہیسر سہر سوورہتی ویدا ہاتن۔

ہنگی زہلخو پنجاہ دستدا دہردا ہات۔ ئہوی ئہشق گوت:

- مراد، تو ئیدا تو فکرا نہکہ، ئہزی رحانا خوہ قہنج کم۔ رابہ ناگر منرا دادہ۔

ئہوی ناگر دادا، ب دلہکی مہلوول و شکہستی۔ زہلخو پنجاہ شہلیکی خوہدا کہلاند، چی کر ودا سہر برینا رحانی، یا کو سفک بوو کوور نیبوو، گوہ سہر چہرمرا دہریاز بیوو۔

بهري ئيفارئي هه فاليد مراد هاتن. گاڤا مراد ئهو ديتن رابوو بهر ب وانا چوو.

- ده، لاوكنو، بيژن چ ههيه، چ تونه؟

هنكي هه فاللا گلي كر، وهكي سهيدو ئاغا گهله هيرس بوويه، مهرييد خواه شاندينه سهر
هموو پيا، لي وانا نكاربوونه تو تشتي ژي بحهسن.

- لي ئه وانا پيشيي چاوا پي حهسيانه؟ - مراد پرسى.

- پيرو يا جاريا وان جاب دايه وانا.

ئهو مالا حهسهندا بوويه، گاڤا نهيري رهان تونه چووويه و گوڤتیه جاسم.

ئهو ژي مهرييد خواه گشك راكرنه پيا و پهي مه كهتنه. وهختا پيا بال مهزه لارا تين
يهك مه دبينه، لي ئيد دنن ديژن ئه وانا چما گهرهكي بهر ب مهزه لا بين و بسهكنن، نها
ئه وان ئوسا درهفن، وهكي برووسك بهر وانا دجه. لي ئي دنن ديسا باوار ناكه، و هنگي
ديژن: ئه م ئاگر كن، وهكي ئه وانا بن، وي جابا ئاگرئ مه بدن. جاسم پيشيي سهكني
بوويه و ئه و ئاگر دكه. دنهيري ئه م جابي نادن، ئه وانا ديپن كهسهك قرا تونه و ريكه
مايينرا دچن.

- لي نها ئه وانا تهخمين ناكن ئه م كيدهرينه؟ - مراد پرسى.

- نا، ئه وانا نزانن، له ما ژي رند ناگهرن. بنهيران ههركي رحان ههكي پاك به، سبي
شه بهقي رابن و ري كهفن، هه لا ئه وانا نه هاتنه فان دهرا، ئيسانه، ته هه و دي هاتن، كي
زانه؟ - هه فاللا جابا وي دان.

ئيدا گهلهك ژ شهقي دهرياز بوو، رحانن چه عقي خواه گرتبوون، لي هشيار بوو،
خه بهردانا مراد و هه فاليد وي دبهيست. گاڤا خه بهردانا خواه كوتا كرن، ئه وي چه عقي خواه
شه كرن، دهستي مراد گرت و نه رم گوڤت:

- مراد، ههركي سهبا من هوون قرا سهكنينه و ناچن، هه ما ئيشهف ژي كارئي خواه بكن
ئه م ههرن، ئه ز پاك، راسته قي سبي ئه ز زهعف خراب بووم، لي نها پاشي وي دهرماني
ههكي پاك، ئه ز بيتم، نه ترسه. هه تا سبي ئه ز پاك بم، ئوسا بكن ئه م زوو ژ قرا ههرن.

گاڤا مراد ئه ف گليانا سهكر، روحي وي تهزه بوو، قودووم پيدا هات و ب ئه شق گوڤت:

- ده وهكي ئوسانه، ئه مي سبي ئيفارئي ري كهفن، برا ههكي ژي برينا ته بكه وه.

و ئوسا ژي قرار كرن پوژترا مابين ري كهفن.

وئ شہقی رحان دھا رحعت رازا، نہ کو شہقا پیشن. سبئی ئەوانا کارئ خوہ کر، وہکی شہف ری کہفن. ہہفالیڈ مراد دیسا چوو بوونہ گوند، ئەوانا دەرہنگ ہاتن:

گاڤا مراد چہعف وانا کہت گہلہ شا بوو، ئەوی چہعقی وان نہیتری، دخوہست تی دەرہخہ، گہلو تو قہزیا نہقہومیہ. وانا نیتا مراد فہعم کر و ب کہن گۆتنی:

– قہ دوشورمیش نہبہ، حہموو تشت پندہ، تہنی دمینہ رحان زوو پاک بہ و ہوون زووترئ ریکہفن. سہیدۆ ئاغا و کورید وی خوہ دوکوژن، لی نزانن کودا ہہرن، کی ئالی ہہرن، کی ئالی نہچن. گوندی گشک دەرہقا تہدا خہبہر ددان و شادبن، وہکی فی جاری گلیئ سہیدۆ ئاغا نہہاتہ سہری، برا بزانبہ، وہکی گوندی زی مہری نہ... لی مراد ہوون چقاس زوو ژ فرا ہہرن ئەوقاس پاک.

– ہوون راست دبیزن، چقاس زوو ئەوقاس پند، سہیدۆ ئاغا ئوسا ناہیلہ، ئەو نہا شہف زی مہ دگہرہ، ئەمی ئیشہف ری کہفن، – مراد و رحانی گۆتن.

و ئوسا زی کرن. ئەوانا کارئ خوہ کر. رحانی نیشاندا، وہکی ئەو زہعف پاکہ، لی راستی برینا وی ہلا گہلہک دیشیا، ئەوی بؤنا مراد دہنگی خوہ نہدکر و خوہ ئەشق دگرت. گاڤا ژ شہقی گہلہ بھوری بوو، مراد نیزیکی رحانی بوو، و گۆت:

– رحان، راست بیژہ، تو ئیرو دکاری ری کہفی یانی نا، بیژہ، ہہرگی نکاری ئەمی ئیرو زی بمینن.

رحانی مراد نہیتری و کہن گۆت:

– ئەز پاکم، زہعف پاک، تو نہترسہ، ئەز نامرم، تشتہ من نایی، چمکی تو بال منی. نہا تو کہس، تو جارا نکارہ مہ ژ ہہف بقہتینہ. دخوہزی ئەم ہہما نہا زی ری کہفن.

مراد ب ئەشق رابوو چوو بال ہہفالیڈ خوہ، کو دہرقا بوون.

– دہہ، ہہفالیڈ منہ عہزین، ئیدا وعدہ نیزیک دہہ، ئەم ری کہفن. ئەوانا ہہسپ ئانین، رحان لی کرن، پاشی مراد سیار بوو و بہری خوہ دانہ ریا تلیسی.

ہہفالیڈ وی ئەو دو-سی رۆژ بوو پیرا دچوون. گاڤا نیزیکی تلیسی کرن مراد گۆت:

– لاوکنۆ، ہوون ئیدا قہگہرن، ژ وہ زہعف رازی مہ، من بیر نہکن.

– مراد، تو زانی مہ چقاسی ژ تہ حز دکر و ئەم تمی ہہقرا بوونہ، ئەم تو جارا تہ بیر ناکن. ئەو میزانی تہ کر و ری مہرا قہکر زہعف تشتہکی مہزنہ. ہہفالیڈ مراد نیزیکی وی بوون چوونہ دہست-روویئ ہہف، خاتری خوہ ژ ہہف خوہستن، ہنگی بہکی ژ مراد

پرسی:

- تو یی کهنگی ئالیی مه دا بیی؟

- هنگی ئه زئی بییم، وهختی کو سهیدۆ ئاغا تونه به، ده، دهما خاتری وه، - ئهوی گۆت و ههسپی خوه ئاژۆت.

پحان و مراد سهه ههسپی ههف راموسان. دایکا زه لخوا شابوونا نزانبوو چ بکرا، وان نهیری و روحی وی تهزه بوو...

مزگین

پوڙهڪه بهارتيه خواهش بوو، پوڙهڪه بهڙنه بلند بڻيو. تهعقي دابو چيا، بانيا، دهشت-
زوزانا، كيڙان ڪو دوور ڦا دخويان نولي خاليجيد رهنگ-رهنگي. نافييا ڪو نيقاردا ڪهتبوو
سهر گول-سوڻا، نوسا دبرقي، تهبي بگوتا پهنجي تهعقيرا ڪهتبه لهجي. ڙ گوند دهات
ڪاله-ڪالا ڪار و بهرخا، دهنگي هوڪه-هوڪا شقان و ڪافانا. هنهڪي ڙ دووري گوند، ناف
دهشتيدا دهنگي تراڪتورا دهات. ڦي دهمي بهديل و قيزا ويه زيني تهزه ڙ فيرمي
ڦهدهريانه مالي، هردو ڙي فير، نهءا چيلهڪدوشي پيش بوون. دي و قيزي ب ڪهن و نهشق
خهبر ددان و هيدي بهر ب مالي دچوون. نشڪي ڦا وانا تهخمين ڪر، وهڪي ڪوري جيناري
وان-مهجيت، وي بهر ب وان درهفي، دڪر گاري: -خاتيا بهديل، زيني، مزگينيا من وهرا،
سهليم هاتيه!

گاڦا دي و قيزي نافي سهليم سهڪرن، دنيا وان پون بوو. نهوانا بهر ب مالي بهزين.
زيني پيشيا دي گهيشته مالي، نهوي برا هميز ڪر، راموسا.

- بري مني شيرن، پهرا من، من چقا بيرا ته ڪربوو...

وي دگوت و بري خواه راموسا. سهليم ڙي نهو راموسا. گاڦا بهديل گهيشته مالي،
نهوي ڪور هميز ڪر، دا بهر دلي خواه، ڙ شابوونا هيتر ڙ چهعفا دبارين. پاشي دي و ڪور
ڪيله ڪا هف روونشتن. خووشڪ و برید سهليم ڏورا وي توپ بڻيو، نهو وانا شا دبوو.

پاشي نهوي گوته دي: - دايي، لي تاهار چاوانه، وي ڪهنگي بي؟

- بري من، نهوي منرا نفيسي بوو، وهڪي وي زووترهڪي نينيها ما خلاز ڪه و بي.

وي دهوي چند جينار دهرا هاتن، وانا چهعفرنابي دا بهديلي، چوونه نهيا سهليم. هي
نهوانا روونشتبوون گاڦا سهر شيميڪي مهريڪي قههري بهڙنبلندي، بهشهرخوهش هاته
خانيڪرن، ڙ ديمي وي دهاته ڪشي، وهڪي نهوي زهعفي ڪهسري بوو. نهو سهدي
ڪولخوزي، نوسبي خهتو بوو.

- سبا وه خير، چهعقي وه پون!

پاشی ئەو نیزیکی سەلیم بوو، چوو ئەنیا وی، قاسەکی سەلیم نەپیری، سمیلێ خوە بادا و گۆت:

- ماشەلا، سەلیم، ماشەلا! تو ناڤا دو سالادا چقاس هاتی گوھاستن، چقاس تژی بوویی، وەلە کاوی تە ببینە، قەت تە ناس ناکە. سەلیم سۆر بوو، سەری خوە کرە بەر خوە. ئووسب نەپیری سەلیم شەرمەدکە، گلی خوە گوھپیری و ژێ پرسی: - لێ بسە، تو چاوا ئاوا زوو هاتی؟ سەلیم ئووسب نەپیری، پاشی ژێ دێ، یا کو هیڤیا جابا وی بوو.

- هەڤالی ئووسب، ب قرارا حوکومەتی ئەپێجە ئەسکەر ژ وەعدی قولخکرنا خوە زووتر ڤهگەریانە مالی. ژ وانا یەک ژێ ئاھا ئەزم- ئەوی گۆت و ب کەن چەغفی ئووسب نەپیری.
- ئەری، ئەری راستە، وەلە بباخشینە ئەو یەکا من بیر کریوو. بەدیلی، کو ناڤی کاوی بەیست ب ئەشق کور نەپیری و گۆت:

- ئەز قوربانا تە و دەرگستیا تە بم، تو چرا شەرم دکێ؟ کاوی قیزەکە دەلالە، ئینگنە، نامووس و دەستەمەلە، ئەوقاس وەخت گونددا نە یەکی هی نەگۆتیە ئەڤه ڤیلا وی.
هنگی ئووسب گۆت:

- ئەری وەلە، بەختی من کوری مندا بە. کاوی قیزەکە هیژا یە، ژیرە، نۆلی پریسکی یە، گاڤا تی ڤیمری و دەست ب شوخولی خوە دکە حەووس - هژمەکاریا مەرڤا پیرا تی. ئەو چاوا چیلە کدۆشا پێش وی ڤان رۆژا زینتیرا هەرە مۆسکڤا یی.

سەلیم کو ناڤی زینی سەکر، پیرا-پیرا ڤهگەریا سەر خووشکا خوە و گۆتی:
- خووشکا منە دەلال، ئەز زەغف ب دەستانیند تەرا شا دیم.
حەتانی ئەوانا وا خەبەر دان، بەدیلی هاھانگا تەختە راست کر، کاس تژی کرن. ئووسب کاس هەدا، خیلەکی لێ نەپیری و گۆت:

- ئەز ڤی کاسی ڤه دوخوم ئەشقی مالا وە، کولڤهتی وە و بەری عەولن ئەشقی خووشکا بەدیلی، یا کو دەھ زارۆ تەربیەت کریە. دەھ زارۆ نە تشتەکی مەسقەرە یە، مەری خوویی کە، مەزن کە، فراخە و حوکومەتا سۆڤیتی زەغف راست کریە، کو ناڤی "دیا میرخاس" دایە تە. ئەوی کاسا خوە ڤهخوهر، خاتری خوە وان خووست و دەرکەت، لێ هەما بەر دەری جارەکە مایین ڤهگەریا و گۆتە سەلیم:

- سەلیم، سبێ وەرە جەم من، وەکی ئەز دیسا تراکتۆرا تە تەسلیمی تە کم. سەلیم شا بوو و پازیبوونا خوەدا سەدری کۆلخۆزی.

وئ پوژئی حهتا ئیقفاری سلهیم دهقهکی ژ مال دهرنهکته، چمکی مهري، پزمام، دهاتنه چهعفرؤنایي، دهستهک دهات يهک دچوو. ئیقفاری دهرهنگ سلهیم رازا. لی گهلؤ ئه و رازا؟ نا، هشیار بوو، ناف جیادا دوشورمیش دبوو دهرهقا وئ یهکیدا، وهکی وئ سبئی دیسا سهر تراکتؤرا خوه بخهپته، دهرهقا کاویدا دوشورمیش دبوو. ئه و شا دبوو و بیسهبر هیقیا سبئی سافی بوونی بوو. ئاوا حهتا بهریانگا سبئی ئه و هشیار ما. لی خهوا بهریانگی لی زؤر کر، چهعفی وی یه رهش گران بوون و هاتنه گرتنی. لی سهحهتهک دهرباز نهبوو گاڤا ئه و چارهکه مایین هشیار بوو. ئهوی دهقرا نهییری و دلئی وی ژ شابوونی لیخست. گاڤا تهخمین کر ئیدا سبئی یه، ئه و رابوو کنجی خوه خوه کر، پیژگیر و سابوون هلدا، چوو سهر کانئی. گاڤا ئه و دهرکهت دهرقا کهسهک تونه بوو. جی-جینا بووک و قیزید جاهل راستی وی دهاتن، کو ئاف ژ کانئی دبرن. ئهوی چهعفی خوه دگهراند، گهلؤ کاوی ئاف واندا نینه.

پاشی ئه و بهر کانئی روونشت، دهستی خوه پی ئاڤا ساره نؤلی بووز شووشتن، پاشی ئاڤا سار قهخار. وئ دهمی دهنگی لنگا پش وی هات و بوو خشه-خشا چاپری. ئهوی پش خوه نهییری و جیدا بوو رساس، بهر چهعفا رهشهقه هات، لنگ لی سست بوون، دهست لهرزین. قیزهکه کاوه-کوپار، بهژنزراڤه چهعفرهش، بهر ب وی دهات.

گولیی دریز کر بوو دو کت و نؤلی دو تیره مهعری رهش سهر ناملا نازکدا بهردا بوو. ئهوی ههڤالا خوهرا ب کهن خه بهر ددا، دکه نیا، درانی قهقاش نؤلی سهدهف دهاتنه کفشی، تهیی بگؤتا گول نوور لی دبارن. گاڤا ئه وانا نیزیکی کانئی بوون، ئهوی سلهیم تهخمین کر و کره ئیسکین، جیدا ما. سلهیم کو ئهف یهک تهخمین کر بهر ب وئ چوو و دهستی وئ گرت.

- سبا ته خیر کاوا من، تو ئهقینا دلئی من! ئهز چقاس شا مه، وهکی دیسا ئهزی بال ته مه، ده لالیا من، چرا خه بهر نادی؟

کاوی سلهیم نهییری و نکار بوو خه بهردا، ئه و سوژ ببوو چهعفی رهش دبرقین. گاڤا ئهوی تهخمین کر ههڤالا وئ چوو ئهوی گؤته سلهیم:

- تو سهر چهعفی منرا هاتی، سلهیمی من، شکر ئه م دیسا بال ههفن. ئهز ههر پؤ چهعنهییریا ته بووم. سلهیم ئه و همیز کر، ئه نیا کهقهر رامووسا و گؤت:

- کاوی، ئه م ئیدی جه م ههفن، ئه می ب دل ههقرا بخهبتن، ههڤالی ئوسب منرا گؤتییه،

وہکی ئەز ئیروۆ ھەرم دیسا سەر تراکتۆرا خوہ بخەبتم.

– چقا باشە سەلیمى من، تو گولا بەر بینا من!

لى تو زانى ئەزى فان پۆزا زینیرا ھەرمە مۆسکفایى، وردا ژى ئەز و زینى ئەمى تھارپرا
بىن.

پەى فان گلیا ئەوئى خاترى خوہ ژ سەلیم خوہست و بەر ب مالى چوو.

چەندەکی دنى شووندا کاوئى زینیرا، چاوا پيششان چوو مۆسکفایى، ل تەماشەگەھا
مالهەبوونا گوندیتیى، لى سەلیم دیسا سەر تراکتۆرا خوہ ب حوب دخەبتى...

ریداکتۆر میرۆئى ئەسەد

شکلکیش ئان. گاسپاریان

ریداکتۆرى بەدەوى. پ. بیدرۆسیان

کۆریکتۆرا کۆنترۆل ئى. بەکۆیىفا

نور

سمۆیی شه مۆ

نه شیره تا هوکومه تا

ئهرمه نیستانی

ئیریفان ۱۹۶۱

س (کورد)

ش ۱۹

СЪМОЕ ШӘМО



Нәширәтә һөкөмәтә
Әрмәнәстанә
Եреван 1961

سمۆی شەمۆ شاییری کوردایی جاھلە. شیریڤ وی گەلی جارا
نە شربوونە گازیتا "ریا تەزە دا" و ئوسا ژى ھاتنە خاندنی رادیوی
دا. ئاقتوری بەرھەفۆکی پیشەک فا دۆخترە، لی ئەو ئوسا ژى شیرا
دنفیسە. ئەف بەرھەفۆکا عفراندنید وییە پیشنە. سمۆی شەمۆ
دەنگبژی حوب و حزکرنی یە، ئەو دەرھەقا وەتەنی سۆسیالیستی،
عەمری بەختەوار، تەبیەتی دا دستری.

ئیریفان ۱۹۶۱

سىنۆر

جەماعتا مەن راي

ئەز بىشە وتم،

بىم ئاگرى گەش،

ئەز بىشە وتم،

ئاقا شەفا رەش،

رۆنایی بدم

لسەرى ریا تە،

تەنى بۇنا تە،

تەنى بۇنا تە،

بىم كانىكە

ئەلەگەزا خوەش،

و بخولخولم

ب ئەشق و گولەش،

ئاقا مەن زەلال

ب تاسى قەخوى،

كو تى نەمىنى

كو تى نەمىنى.

بىم كەڭرى

ل نەردەوانا،

ئى كو دىنە

مەكتەب، ئەيوانا،

جماعتا ئازا،
بيي، من په په سكي،
تهنئى بلند بي،
تهنئى بلد بي.

۱۹۵۸

زهرا دؤنردا

"پيكتيشى وان دؤنردهه كؤمونىستا دكم، ئيد كو سالا ۱۹۲۰ داشناكا
زهرا گه لىي جىرمووكى دا ئاقىتن."

چهم ژور دا دكشه، دكه فووره-فوور،
كهفئى دافئزه سهر كه قري زهرئى،
نؤلا زيباكي ژ وي گه لىي كوور
فتل و فتل دچه، كو دهرئى.
كانيكه زهلال شهف و رؤژ تمئى
ل رهخ وي زهرئى گولهش دبهزه،
و دؤرانا وي، وهختئى بهار تئى،
گهش دخهمله، وهك بووكا تهزه.

دؤنردهه مەرى بوون، وهك دؤنردهه گولان،
تهمام ژى جاهل و چاخئى ههف را،
ههساپ ساز-مراز ل ناڤا دلا،
دؤنردهه ژى تهمام كورئى سه خيرا.
سهكنين ههفال ههف را ميترخاسى،

ئاڤر دان دژمن ل حافا زهرئى،
تووى كهلبا كرن و كرن قيرين،
نؤلانى عهورئى ل دهر بهارئى.
ئيرؤ هوون دكن، لئى ئه و رؤژ وي بي،

پوڙا بهخته وار و پوڙا نازا،
وي عمر بينه بونا في دنى،
مرنى بينه بوى وه، به رازا.

ژور دا نافيتهن نهو دؤنزهه جاهل،
نهو دؤنزهه عهگيت ب عمرى كهزى،
چيم هيسر نانى، زهرى كوور ناخ كر،
كانى گرييا، نهره ژى لهرزى،
لى سورا نازك لسهرى وان چيا
لووياند و نقات سهر وان نهوله دا.

چهنديك چهند دؤنزهه و چهند بيستووشهش
بوى نهفى پوڙى عمرى خواهه دانين،
كو دنيا ببه بهخته وار، گولهش،
كوژ كىفر ژى دهرين گوليد بين.

۱۹۵۸

دو تاھار

لسهر چيا و بهر سهرمى
درجفين دو تاھار،
ناف دهشتى دا ل بهر گهرمى
درجفين دو تاھار.

نؤلا ههف بوون نهو ههره تاھار،
چاوا دو سيئف نؤلا ههف،
ههره و بهرخقان، لى نهو توجار
نه دچوونه دوور ژ ههف.

و سال هاتن، سال دهر باز بوون،

پۆمى ئورس فا ههف خست،
پيل دا ئاڧا ئهرز، پابوو،
ئو ههر د تاھار ههف دوورخست.

ڧى ئالى ئهرز چوو خوهندنى
نؤلا گشكا تاھارەك،

وى ئالى ئهرز چوو شڧانتىي
تەڧى گشكا تاھارەك،

ڧى ئالى ئهرز دهرسخانى دا
دهرسى دده تاھارەك،
وى ئالى ئهرز ناڧا پيز دا
هئى "ئاخ" دكه تاھارەك.

حوبا ديا من ، وهتهنى من

ههڧالا را ئەز هين دبووم
و دليستم ب ساز و كەن،
دلى من دا شاخ ڧهدابوون:
حوبا ديا من و يا وهتهن.

دهست ب شير بوو، كەن ئوندا بوو،
دژمن دهات دلى ب دەن،
ئەز چوومه شير، تەڧى من بوون:
حوبا ديا من و يا وهتهن.

تۆپ دتەقن، جنياز چيا بوون،
بەر چەڧى من خوون و مرن،
لى من را تم دل-قنيات بوون:

حویا دیا من و یا وهتن.

خوون دکشییا چاوا سیلاڤ،

دچوو بهرب بهرا بی بن،

من شهر دکر بی ترس و ساو،

دلی من دا، دیا من، وهتن.

بن تهیرۆکا تۆپ و گولا

گاف و سههت تم من را بوون،

چا مهرتالا چی ژ پولا:

حویا دیا من و یا وهتن.

دژمن ئالت بوو، ئەز هاتمه مال

دها قهوهت، دها سهرخوه،

هاتم ب ئەشق و بهختهوار

بهرب دیا خوه، وهتهنی خوه.

۱۹۶.

کهن، گریبی ئهرهز

ئاخ، وی ئالی ئهرهز، جان، فی ئالی ئهرهز،

ئۆرتی دا دکشه ئهرهز گور، ب لهز،

تهفی ههف دبه ب فکرا خیری،

وهکی ئاخینا ئاخی ژی دهری.

کهن فی ئالی ئهرهز، شین وی ئالی ئهرهز،

ئۆرتی دا دکشه ئهرهز گور، ب لهز،

شه دی کهن-گری، نیفی شا دبه،

نیفی دگری و دهرباز دبه.

ژ وی ئالی ئهرهز، ژ فی ئالی ئهرهز،
چهم دکشن بهرب ئهرهز گور، ب لهز،
یهک تی پیل دده، چا هیسری شینی،
ئی دنی، چاوا هیسری شابوونی.

تهفی ههف دبن ها کهن و گری،
چاوا شهرهکه رهش-سور نتری،
شهفی و رژی ئه و دوخولخوله،
پیکی وی گوله، یی دنی کوله.

لی رژهک وی بی، گولا فی ئالی
وی قه نجه عهسه کولا وی ئالی،
ئهله گزی ژی گولا باق بکه
و دلشا بهرب سپیان قهریکه.

۱۹۵۸

جماعه تا من

جماعه تا من، دلی شا،
کلاما عهمر دبی،
ئه و چ دکه تهف گشکا،
رژا ئیرو، یا سبی.

تهف میلیونا دهوونه،
تهفا عهمری، کو وی بی،
چاوا راستی دینه
رژا ئیرو، یا سبی.

ئه و چیدکه رینگا راست

ئەولەد پرا شا، نۆلى دى،
چ كو كالكى مه دخاست،
پوژا ئيرو، يا سبى.

لسەر قەسرا، كو مەرف،
شا قال دكن عەدلایى،
جماعەتا من چىدكە
پوژا ئيرو، يا سبى.

۱۹۸۰

ئەرمەنىستان

دەور ھاتنە ل پەى دەورا،
دەور پەى دەورا دەرباز بوونە،
و ژ تەريا ناڤا دەورا
گولئ تە سۆر ڤەنەبوونە.

تو بىكۆمەك، بى پىشت و مل،
تەڤە سار بوو بەختئ تە پرا،
تە دنقات، دلئ تە كول،
تو مسكانئ مرن، شەپرا.

ھىسر ژى تە بىوون حسرەت،
چا سىلاڤا زھا بووىى.
ئەولەدئ تە دچوون بى ھەد،
سەر كىژانى بگريايى؟

سەر كىژانى تە ڤەكرا،
چاوا داىيك بسك و گولى،

پوڙا رهش بوو بهختی ته را،
دلی ته جیی هزار کولی.

تهک ئوکتیا بیری ته را نانی
عمری تهزه، عشق و شاپوون،
و ته بیر کر هیسر-گری،
و کهسری دلی ته چوون.

هر ساله کی ل ته کریه
خه لاته که نه تلز و لال،
بهخته واری ری فه کریه،
ئهوله دی ته بوونه خوهمال.

شاییری کورد ئیرو دزی
ب عمری ته، کو ته را-جان
چاوا میلیون، دستری نه وژی:
نهرمه نیستان، نهرمه نیستان.

۱۹۶.

پوڙا نازادار

ئو، سه لام، سه لام، پوڙا نازادار،
ته عمر دا مه، ته دا مه بهار،
ته دانه هلدان زنجیر و چیدار،
ئو، سه لام ته را، پوڙا نازادار.

ئه ز یی چ بیاما، وهکی نه هاتای،
عهسه پهریشان، شقان سه ری چیا،
دهرد و کولی خوه تم پی بلووری

نۆلا كالكى خوه منى بسترا .

يانى چا خولام بهر دهرى ئاغا ،
كو مفتە خور بوو ، خوونا مه دمىت ،
شەقى و رۆژى بن بارى دهردا ،
كۆچەر و بى مال خوودان برىتا .

ته عەمر دا مه و جماعه تا من
دزى بهخته وار و ب عەمرى شا ،

و حەزار-حەزار جاھل نۆلا من
ته را دشينن موحوبه تا دلا .

ئۆ ، سەلام ته را ، رۆژا ئازادار ،
ته عەمر دا مه ، ته دا مه بهار ،
ته دايه هلدان زنجير و چيدار ،
ئۆ ، حەزار سەلام ، رۆژا ئازادار .

۱۹۵۷

ئەو رۆ ھەرن ، ھەنە گەرن

۱

ئەو بەر و ئەو لۆپ ،

ئەو كۆنى دلۆپ ،

لېقى قەلشى ،

دلى كول تزی ،

برىتا ،

ب گۆرى روپى ،

پەنى تم سۆتى ،

چا قالڪ ڪوٽي،
ڪولاڻي شفين،
ئو هه بانا نين،
چهند ڪرتول تي دا،
تم ستوي وي دا .
شقدار و بهرشفڪ،
سالي دا بي شك،
بلوور جهم زمان،

۲

چيا، باني نه مان،
وان را دل تزه،
ڪولا ناڦيڙه،
ئف بوو يا ڪوچهر،
بي مال و بي دهر،
وي دهورا تهعري،
مالا بي دهري
ئو ڀوڙا ههرن،
قه نه نه گهرن.

۳

ڪوچهر ڪوچ بهردا
دووري ڪول-دهردا،
شوڇولي ڪال-باڻا
ناڦيڙه ناڻا .
ڪون، دلڙپ بير ڪر،
خوه را مال چي ڪر .
دهوسا چارخي قول

پيڪر سوليد گول،
ئەو بلوور ديسا
ب گورژين ئوسا
دقئ: نه كولا،
رهوشا سورگولا.
كانبيا زهلال،
چا شيرئ ههلال،
كوچەر بي كهسەر،
خار دبه لسەر،
و ئاڦا وئ سار
قه دخوه كوبار.
بن قئ ته عفا گهش،
ئەقئ رۆژا خوهش،
سەرئ خوه هيدي،
بي داردا ئيدي،
دبه و تينه
رۆژا بير تينه.
دبه ژه: "كوچەر،
بي مال و بي دار،
بهري چ بووي؟
لي نها بووي
خوهي مال و دار،
عهرئ بهخته وار".

۱۹۵۹

ئەم كۆچەر بوون

ئەم كۆچەر بوون، ئەز ئى بەرخقان،
ل ئاف مەرگىد ئەلەگەزى،
و پوژىد مە دەرباز دبوون،
نۆلا ئافىد ئەلەگەزى.

دەرباز بوونە سال و زەمان،
كۆچەرى چوو... بوومە خوهندكار،
لى كولىكىد ئەلەگەزى
ئەز بىر تىنم ھەرپ، ھەر جار.

ئىرۆ ئىدى ئەز دۆخترم،
ئەز، ئەولادى ئەلەگەزى،
ب ئەشق و شا دخەبتم
گوندى پالا ئەلەگەزى.

گولان

ئەز حز دكم گولانى،
يا كو تىنە گولند گەش
يا كو ددە تەبىيەتى
خەملا پەنگىن، عەمرى خوەش.

گول و سۆسن دبارن
مەھا شىرن گولانى،
جەوئىد بلبىل دبەزن
ژ بەدەنا گولانى.

جماعەتا من بەختەوار،

گولەش مینا گولانی،
پەسن دکه چا هەرچار،
عهیدا یهکی گولانی.

۱۹۵۶

چرپیا نهخش

ئەز بچووک بووم، تى بىرا من،
کالۆ چرپىک دارى چنى،
رند نقشاند، دا دەستى من
و دوا کر: "تم پسيۆربى".

وهختا باقۆ ژى بەر پىز هات،
چرپيا دەستى من دا وى ديت،
زەغفى هيرسبوو ئەو لسەر من،
و چرپيا نهخش که وکى ئافىت.
جىي بەرشفكى، بەريا کولهف،
دەرخست قەلمه که زەغف کن،
و که نهکی ته علابى دەف
ب شيرهتى ها گۆته من:

ئەز چووک بووم راست نۆلا ته،
چرپىک رابەرى من کرن،
وى رۆژى دا عەمرى من چوو،
تمى شقان، چا پيشييد من.

ئەفا دا من ئوورسهکی،
گۆ:—هان، شقان، فى قەلمى،
و من خوویکر، وهکی رابى

دهوسا چرپیئ حز بکی قی.

هانئ لاوؤ و ریکه دن
خوه را ببین، تولئ هه ره،
ئهم کال-باڤا تمئ شقان،
تو شقانتیی فه نه گه ره.

ئهن بچووک بووم، تی بیرا من،
ئهو قه له ما من گرته خوه،
و چرپیا نه خش بهر چه عقی من
ئوندا کر چوو، ئهو رهوشا خوه.

و ئهن برم ریکا دن را
وئ قه له می، ب گول و شا،
ژحه زارا کانیتد ئولئ
من ئاف فه خار، رازلخی دا.

سال زه عف چوونه، تی بیرا من،
کالؤ چرپیک دارئ چنی،
رند نقشاندا، دا دهستی من،
و دوا کر، "تم پسیؤر بی"

۱۹۵۸

بیرانین

ئهن و شه مال مه تم دلیست
ل بن دارا ههوشا مه دا،
ئهم مه زن بوون، دار ژئ گهیشت،
سه ربه ست، ئازا وئ به لگ فه دا.

ههوارا شیر گهیشته مه،
ئهم چوون، مه هشت دار ل گوند دا،
مه کره شهر و حسرهتا
دار و گوند بوو دلی مه دا.

لی سبهکی گولا نه یار
هنگاقت عه مرئی هه فالئی من،
بن داره که دوورا کوبار
وی ته گدیر دا سهر دهستی من.

ئهن که وگرم، دار گریبا،
قه کر، داخست وی گولیی خوه،

و لووری کر، چاوا داییک،
سهر مه زهلی ئه وله دی خوه.

من کره چه عل، ئهن دهرباز بیوم،
هه یفا هوگر دلی من دا،
ئالتبوو دژمن، ئهن قه گه ریام،
دار و مه زه ل دلی من دا.

۱۹۵۴

دو سیوی

۱

دو سیوی ته عزی،
پیخاس، بی لهزی،
بهرف چیا و عه ردا،
بن باری دهردا،

پهخ ههف كه تبوون،
دچوون و دچوون،
رینگا وان دريژ،
بايي كهرى گيژ
دسترا تمى
بووى نهوى دهمى،
كو نهوه تى نه،
تهزى، برچى نه،
كو نهو سيوى نه،
بى مال و جى نه،
كو ژ گوندهكى
ناقا له عزهكى،
تهنى نهو هيشتن،
نى دن گ كوشتن،
وهكى ل دنى
نهوانا تمى
دهريا بكوتن،
ب دلفه روتن،
بووى وى عه جيبي،
تم بيژنه دنى.

۲

رۆكى جيكي ژى
جماعت بوو تژى،
ههف نوندا كرن،
بهخت نهو ههر د برن.
ههر يهك ل ريكي،

بنی دنیکی.
هەرد ژى بوون ئاشق،
ب چەغف و ئیشق،
گرتن دەستا ساز،
کرن گازه-گاز،
ب کلاما نوور
کولید کوورە-کوور
وان گلی کرن،
هیسر پۆ کرن،
کوئە و پۆژ هەرن،
قە فەنەگەرن،
تونەبە کوشتن،
سیویتی، مرن.
دەرباز بوون زەغف سال
ئەو هەرد بوونە کال.

۳

لی وەختا نها
سبا، ئیقارا،
ئەوان برید گور،
خوونخوید شه رکر،
دخازن دیسا
عەجیبید ئوسا
بینن پروو دنی،
بکوژن باقی،
سیویکن زاری،
بدنه سەری پی.

میلیون دخازن،
ب دهنگ و گازن،
دهوسا شهرئ رهش،
عهدلایا دل خووش.

ئهو ههر د سیتیوئی ژئی
ب دلی تژی،
ساز وا هلدانه،
لسهرئ ریانه،
ب عهرئ کالتی
دلی جاهلتی،
بوئی وان عه جیبا
دبیژنه گشکا.
ههر براك جیکی،
ههر د ژئی گلیکی
بوئی ههموو دنی،
دخازن تمی:
"عهدلایی گولبه،
تم روو دنیبه".

۱۹۵۸

ئهرهز

ئهرهزه، کلام و سازه،
دهشت و گهلیا را دبهزه،
بوئی ههر دهرا ب ئاڤا خوه
گول و سووسنا دخازه.

ئهرهزه، ل چیا لهزه،

کهفیی داقیژہ، دبهزه،
عهمر دده ئوردی مری،
خوهیی گولا ئال-گهغهزه.

ئهرهزه، وهک قیزا نازه،
هوسن و جهمال لی دبهزه،
بؤنا ههموو دنیاالکی
ئهوژی عهدلاییی دخازہ.

۱۹۵۸

"قیز و خوهندن"

"قیز و خوهندن؟" ئاها دگۆت
پیرکا من کاری
پی پا پرووی خوه تم فه دروت،
وی ههموو جاری.

"کولفہت دارا شکہستیہ"،
گہرہ نهچه دوور.
میڤی خوه پا بندهستیہ،
دایکا زارید هوور."

وی ها دگۆت هہرؤ-هہر جار،
وهختا خووشکا من،
هیسر چه عفا ب زارہ-زار،
دگۆتی جہم من:

"ئہز زی مینا برانگی خوه
دخازم هینبم،
ئہز ناخازم مینا دایی

بندهست بمينم .

"ئەو تە ناکە، ئىدى ئوسا
مەقېژ تو لال-دور،
مە ناڧ گوند دا مەكە روسا
تو مەبە پۆركور ."

هەرە، لاڧ، تەشىي باده،
يان كولىكە تو،
كى دقېژە، وەكى داده
ب دەست بەختى خوه ."

تەعقى دا سەر وەلاتى من،
گەپشە وى ژى،
و خووشكا من چوو خوهندنى،
هلنەدا تەشى .

هەيف، پيركا من تونە،
ئەگەر بديتا،
"كولفەت كەوا فراقەتە"
وى ھا بگۆتا .

۱۹۵۸

مەڧە سەحەت

سەحەتا بچووك نۆلا دلى من،
نۆلا تامارا خوونى لىدخە،
چا پۆژا چوويى، چاوا دەقتىد دل،
دەقتىد نھا ژى دڧە، دوور دخە .

ئۆھ، بەسە سەھەت، ئەو دەقید بەھا
مەھا قاسەکی، برا بېسەنن،
جماعتی را من هەتانی نھا
تشتە نەکرییە، برا پووچ نەچن.
کەنگی رۆکی من بۆنا جماعتی
کەفرەک ئانی ژ تامی وی را،
سەھەت، وی چاخی، ھلدە قەوہتی،
وان دەرا بقیە، عەمری من پی را.

۱۹۵۹

سینۆر

دو گوند ھەنە دەف ئەرەز دا،
یەک مەسکەنی کول و دەردا،
ئی دن چاوا میترگا چییا،
گولید حەزار پەنگی تی دا.
تمی دکشە ئەرەز ب لەز،
وی ئالی دەرد، فی ئالی پەز،
ژ ھەف دکە وان ھەرد گوندا،
چاوا شەرا پەش و گەقەز.

دکە خوشین و پیل دە،
حەزار فکر ئاقید وی دا،
دەرباز دبە ئەرەز ب لەز،
چا سینۆری دو دەولەتا.

۱۹۵۹

حوب و حزن کرن

حزن کن کلامی

کلام شابوونه، کلام عهمره،
کئی وی حزن بکه، توجار نامره،
تمی مهرتاله بؤنا دلی چی،
ئۆ، ههقالی من، حزنکه کلامی.

کلام مهرقا دکه ئالتندار،
و ئه و گهرم دکه دلی سکی-سار،
ئه وه شیرنه نؤلا حویا دی،
ئۆ، بری عهزیز، حزنکه کلامی.

ناقا قرا دا ب کلاما دل،
ناقا سار دهرتی، دکه خوله-خول،
حویا خهیدی دیسا شوون دا تی،
هوون ته مام، ته مام، حزن کن کلامی.

۱۹۵۹

دهری مالا من، نؤلا مالا من،
تم فه کرییه بهر ههقالید من،
برا که ره مکن ب کهن و گری،
ب سدقی ساخله م، نؤلا فی دلی.
ژ شیمیکا من، کو دبوهورین

جہم خوہ دہخہسیی برا نہگرن،
برا بہیلن ژ شیمیکئی دہر
و بیئہ بال من بی کین و خہدہر.

۱۹۵۹

یہک ئەز، یہک کانی، یہک ژى دلئى من

ناقا میرگا دا ب ئەشق دگہرم،
ئەز و کانی نہ تەنئى، کەس تونہ،
تەبییەت بەدەوہ، پیرا شا دبن:
یہک ئەز، یہک کانی، یہک ژى دلئى من.

ل پەخ کانئى گولەک قەبوویہ،
ئەو گول و کانی ھەف را دلین،
بینا گولئى را بی ھەد شا دبن:
یہک ئەز، یہک کانی، یہک ژى دلئى من.

چفیکەک فرى دانى سەر زنیئر،
کرە ویتە-ویت، گۆتە یەکە دن
درھەقا حویئى، تەنئى ئەو فەم کر:
یہک من، یہک کانی، یہک ژى دلئى من.

ئەزى مالدا مە، تەمام پازانە،
شەفە درێژە، بەحرەکە بی بن.
نیفئى شەفئییە، ھەفرا دسترین:
یہک ئەز، یہک کانی، یہک ژى دلئى من.

۱۹۶۰

دلی من چیاہ

دلی من چیاہ،
مہسکہنی گولی،
ہوندور دا دہوات،
تو لی خہملی .

دلی من میرگہ،
میرگہ کہ فرہ،
و چہمی حوی
قر فوورہ-فوورہ .

وہرہ، عہزیزی،
وہرہ ہا نابہ،
وہرہ بی بی بووکی
تو دہوات نابہ .

ہوورک بمہشہ،
تو ناف میرگپرا،
نیژیکی چیم بہ،
فینجان زی تہ را .

و ژ وی چہمی
فینجان داگر،
بہلکی ہیساہ
ئہف دلی ناگر .

دلی من چیاہ،
مہسکہنی گولی،

هوندور دا دهوات،
تو بووک-خه ملی.

۱۹۶۰

يار

يار نه سمه رڼ، يار قه مه رڼ،
يار زرافڼ، پشت كه مبه رڼ،
كلڼ سبحان چه عف-بور ويا،
چيا چياتيا خوه من را گريا.

يار، تو گولي، يار بلبلي،
يار، تو ته عقي، لڼ سهر دلي،
گولي يد زيرين هوور هوونايه،
ئاگر بهري دلي من دايه.

يار، تو گولي، کوورا گوري،
يار، وي چبه، کو بفری،
چا گوگه رچين، دهقه كه كن
حه واس بتيي كتله كا من.

۱۹۵۹

گهلؤ كانڼ، گهلؤ كانڼ،
كودا چوو؟
ئيشقا چه عفا، ئيشقا چه عفا،
ئوندا بوو.
ئهن بلبل بووم، ئهن بلبل بووم،
بوومه لال،
پور سپيكر، پور سپيكر،

بوومه کال.

۱۹۶.

زهريی

ئیرۆ وهره سهر کانیی،
هیڤیا ته مه سهر کانیی،
کۆڤیا زێرا تو چێبکه،
عهسه وهره سهر کانیی.

وهره، خه ما خوه بیه بکم
ب حوبا ته ب چه عقی رهش،
وهره، بی ته سه بر ناکم،
قیزا به ده وه به نکزی خوهش.

وهره سهر کانیی ئه سه،
ئه و مینا من هیڤیا ته یه،
ئه و دخوزه پی به سه،
حوبا مه چا گولفه دایه.

ئیرۆ وهره سهر کانیی،
هیڤیا ته مه جه م کانیی،
به ژنا کوبار بخه ملین،
زهريی وهره سهر کانیی.

۱۹۵۷

چه عقید رهش

کودا ههرم، هوون جه م منن، چه عقید رهش،
هوون که سه را دلّی منن، چه عقید رهش،

و دلی من ب حوبا وه دانافی،
هی دستری، دنقیژه، چه عقید رهش.

وه شه مال دا لسه ریا من به دهوی،
چه عقی من وه، به رب وه هاتم نه ز دلخویش،
هوون ئوندا بوون، دیسا ریا من ما ته عری.
گهلۆ کی بوو، کی بوو سه بهب، چه عقید رهش؟

چقا زی سال ده ریا ز بن ژ عه مرئی من،
چقا زه ری بخه ملن په نگ و په وش،
وه بیر ناکم، هوونن ل بهر چه عقی من،
هوون داغا کوور سه ر دلی من، چه عقید رهش.

۱۹۵۷

بهار تی

دارا به لگ دا چه زار دلی،
ئاقا ئه رقی شا خول-خولی،
ئازا بوو ژ قهیدا بووزی،
ب شا ستره دهنگی قیزی:
بهارا دی،
بهارا دی،

چیا کراسی سپی ئیخست،
پهخت و هیکه ل سینگی خوه خست،
گولی سورکر ناف میرگی دا،
ها گوت کانیا دهف زنیتر دا:
گ ته فی دا،
گ ته فی دا.

مؤزا هنگف فری ژ مال
و چوو بهر ب کولیکا ئال،
گۆهی وی دا هییدی گۆتی
- توژی مه را شابه خووشکی،
بهاره تی،
بهاره تی،

۱۹۵۸

خه زال

خانلا ئەز بییاما خه زال
ل ناف میثسی شین و کوور دا،
و بهاتا ناف لاوکی دهلال
ل نیچیری وی میثسه دا .
و گولا وی برا دهنگ دا،
کوور تیکه تا ناف دلی من،
تهنی-تهنی وی پهی وه را
میژه کرا ل چه عقی من.

۱۹۵۷

چه عقی ته دا تم حوب ههیه،
حوب و حکیات، گول، سووسن،
چه عقی ته دا عهمر ههیه،
عهمری شیرن پونا من .
و دلی من دبه دۆژه،

کو چه عقیّ خوه دگری،
ئەو کەسەرا دلّی تژی،
چیا ژی من را دگری.

چه عقیّ ته دا ب ئالافی
ئیشق ددن حەزار تەف،
چه عقیّ ته دا بەختەواری،
لی ئەم هەلا دووری هەف.

۱۹۵۹

سۆسنرا

عەمر تژی،
ناف دا بژی.
تەعقە گەشە
بۆنا تە.
تو خوه گولی
گولید سۆر ژی،
فەبوونە دۆر
بەری تە.

۱۹۵۹

گول و مەعر

ل ناف پەز دا سەر دارێ گەش
گول فەبوو بوو، بین ددا خوەش،
ب ملی بی، سقک و هوور،
بەلا دبوو بینا وی دوور.
وی پەزی دا، جەم گولا گەش،

ددهبری مه‌عه‌کی ره‌ش،

قه نکاریوو وی ببرا،

وه‌کی گولا گه‌شه ورا.

لی جاره‌کی ژی ته‌عقی را،

مه‌عه‌ه‌د‌ری‌از‌یوو ره‌خ گولی را،

بن لیفا را ته‌عل-ته‌عل که‌نی

و گولی را ها پی نانی:

- زه‌ع‌ف کاو نه‌به، تو گولا گه‌ش،

مرن هه‌یه هه‌مووشکا را،

نیرو شایی، به‌نگزی ته‌خو‌ش،

سبه توی هه‌ری ورا.

- راسته - گولی گوت ژ مه‌عه‌ه‌را، -

فرا نه‌ز ژی سه‌ر سوژی ته،

لی خان‌لا من وی به‌ندی را،

ئی کو گول تی، گول ژی دچه

۱۹۵۶

نه‌ز گولیمه، زه‌ر گولیمه،

نه‌ز خه‌زالا چیا کوو‌قیمه،

قه‌ید و چیدار من نه‌دیوو،

ن‌ها حوی قه‌ید کریمه.

لاوکۆ، جانۆ، من ته‌عل مه‌که،

گولا خوه سه‌ر من راست مه‌که،

گولا چه‌قی ته‌یه به‌له‌ک

ئەز ھنگاقتەم، دوجار مەكە.

۱۹۵۹

زەقى و زەرى

زەقى شىنە،

زەقى بىنە،

و دكەنە،

تەقى را،

ئەو بەرە،

نۆلا بەرە،

و دلپزە

ئەو بىرا.

قىزەكە ناز،

ب شەرا خاس،

دەشىا

وان دەرا،

خوہ- خوہ چا گول،

دەستا دا- گول،

گول شا دبوو

گولۍ را.

ئەزى دوور بووم،

بەرب وئى چووم،

وہكى گولەك

بخاستا،

وہكى ئەو گول،

ب ئەشق و دل،

هلدا سينگي
خوه خستا .
دهوسا گولي .
مينا گولي
ثاڤرووکه ته عمل
دا من، چوو،
چه عقيد رهش زي
گولا گهش زي،
لاوگي خوه را
وي بر چوو .
لاوگي دهلال،
حوبا وي بال،
دخه بتي
دلي خوهش،
خوه شوخولکار،
پيش دا هه رچار،
وي حه لال به
چه عقيد رهش .

۱۹۵۸

ئوسا مه نهير

ئوسا مه نهير، ئوسا منهير
تول من،
بي دوو، بي دوو دشه وته
دلي من،
ژ ئاڤري ته، ژ ئاڤري ته

قىزا باش،
دلکە منە، دلکە منە
تم نەخوھش.
ئوسا مەنھېر، ئوسا مەنھېر
تول من،
بەسە، ئىدى ئىشوق نەما
چەعقى من،
سىفا سۆرى، سىفا سۆرى
ل ئاڧ رەز،
تمى ژ تە، تمى ژ تە
رۆزى ئەز.
وان ئاڧرى تەعل، وان ئاڧرى تەعل
بىر بکە،
باقى گولى، باقى گولى
چى بکە
و حەلالکە و حەلالکە
تول من،
وھكى قەنجبە، وھكى قەنجبە
دلکى من

۱۹۵۶

پېداكتۆر ميكائىلى رەشىد
پېداكتۆر نەشیرتىي و كۆپىكتۆر كۆنترۆل ئى. بەكۆيىفا
شکلچى ئان. گاسپارىيان
تەخ. پېداكتۆر ف. گالستيان

تیلی حمزه

ئوردیخانې جھلیل

نہرشیرہتا حوکومتا ئہرمہنیستانې

Օրսիխանե Շճուկ

Դիւան
ԿճՅՅ



ՆՅՏԻՐԵՏԱ ՆՕԿՕՄԵՏԱ ԵՐՄՈՒՆԻՏԱՆԵ
ԵՐԵՎԱՆ 1963

س (كورد)

۱۹

پۆيىما "تېلى ھەمزە" ئاقتۇر دەرھەقا شەركارىيا جماعەتا كوردا
مقابلى زەفتچىيىد رۆمى گلى دكە، تىما بۇنا پۆيىما خوە ئاقتۇر ژ
فۆلكۇرا جماعەتى ھلدايە.

بەرەفۆكىدا ھەيە ئوسا ژى شىرېد وەتەنھزىيى و حكياتەكە جماعەتا
كوردا.

"تېلى ھەمزە" بەرەفۆكا نقيسەرېد ئوردىخاننى جەلېلە دودايە.

ئايىرتات، ئېرىفان ۱۹۶۳ ز.

ئەزى كۇبارم پىر

ئىرۆ دىسا وەك وى رۆژى،
كۇ بە لا بوو بە عسا خىرى،
كۇ گەميا مە فرى ژۆر،
ئەز دىبىنم قەواتا زۆر.

ترى ئەوى ژى عەزمانى سوت،
پەنجى خوە دامن و قاپوت،
ترى عەردى بىسەر-بنى،
كۇباريا خوە ژى ھلدچنى.

دى بېھىن ھەموو-ھەموو،
ھەموو مەرقى ھىنا مە نوو،
بوو پە راستى چ كۇ خەون بوو،
چ كۇ بەرى نەبىيانى بوو.

ل بەرب عەزمىن، بەرب سستەيركا،
ب كۇباريا بايى خوەفا،
فرى گەميا دۆرگەرا مە،
و ھىف كره پىگا پيا خوە.

ئەزى ئىرۆ كۇبارم پىر،
كۇ دنىدا جارا عەولى،
باژارقانى وەلاتى من،
دۆرا دنى دايە فتل.

ئىرۆ شەبەقى ئەز زوو رابوومە

ئىرۆ شەبەقى ئەز زوو رابوومە
ئەز زوو رابوومە ژ خەوا شەقى،
ئىرۆ شەبەقى ئەز ئەشقلوو بوومە،
ژ شەوقا پەنجى رۆنایا تەعقى.

چقاس بەیراقى سۆرن دۆرا مە،
ژ بايى پايىزى دململن نەرم،
ئەوانا بوونە شەعدى شەرى مە،
بۆنا قى رۆژا مەيە شا و گەرم.

بەیراقىد مە سۆر، ھى سالا حقد،
حنجراندنە تەخت-تاجى پادىشى،
وانا رى قەكر بۆنا مە گشكا،
كو پيشدا ھەرن ئەم پيا شەركارىي.

مە ەمەرى تەزە ئىرۆ چىكرىيە،
تمى بەیراقىد سۆرە دەست مەدا،
مە ەرشى ەزمىن دۆرگەرا شاندىيە،
ب وان بەیراقا مە ئەو نەخش كرىيە.

ول سۇقاقا خۆرت قىزىد جاھل،
بەیراقىد خوە سۆر بلند گرتنە،
ئەوانا دچن مل دايى ل مل،
وەكى جىرگىد وان مينا پۆلا بە.

ئىرۆ شەبەقى ئەز زوو رابوومە،
ئەز زوو رابوومە ژ خەوا شەقى،

ئىرۆ شەبەقىي ئەز ئەشقلوو بوومە،
ژ شەوقا پەنجى رۆنایا تەعقى.

ئۆکتىيا برا مە

من ھلدايە قەلەم، كاغەز،
و مەتحى تە ددم تم ئەز،
مەتحى بەژن و بالا دەلال،
تو ئۆکتىيا بىترا مە ئازادار.
مەرا بوويى رپا خوھ شەبەختىي،
رپا براتىي و پسمامتىي،
رپا يەكەتىي، بەختە وارىي،
پىشدا چوويىنا مەخلووقە تىي،
چاھا گەميا "ئافرۆرا" يىي،
ساللا ھەزار نەھسەد ھقدا،
زەرپا ئەولن ل دنى خست،
بەرف و بووزا ئەلەگەزى،
ژ جى ھەژيان ھاتنە خار.
و ستەيركى رووي عەزمىن،
ژ شابوونى دتەيسىن،
لى دژمنى خايىن، مەرز،
مە دنھىيرىن ب دزە- دز،
چكا ئەمى چاوا بژىن،
چاوا ئەمى پىشدا ھەرن،
چاوا ئەمى تەمىي لىنن،
ل عەمردا مياسەركن.
مىنا پروقىيا خوھ تەلاندى،
دژمن تىشتى شاپى نەدى،

ئەوى ھلدا ب خايىنتى،
سەر مەدا گرت ب نەياری،
لى مە ديسا ب ميرانى،
كولما ميرا بەر وى دائى.
من ھلدایە قەلەم، كاغەز،
و مەتھى تە ددم تم ئەز،
مەتھى بەژن و بالا دەلال،
تو ئۆكتىابرا مە ئازادار.
مە پاكريە خوھليا خۆپان،
ب خوودانا ميليۆن مەريا،
وھكى شىنبە وھلاتى مە،
و گولقەدە ھەرە پيشدا،
وھلگەراندیە چيايى بلند
و دەوسا وان بەر چىكریە،
قووم-قوومبستان مە ئاف دایە،
ئە و ژى بوویە گول-گولبستان.
چەمى ھار ژى مە زىنكریە،
مە گەمكریە گەمى ھەسنى،
و رۆنكایا گوند و باژیر
ئەم دستینن ژ چەمید خیر.
باژارید مە مینا بەرى،
تەك-تووك نینن و قنجلى،
ئەوھ پرن ل ھەر ئالى،
و شا دكن ميليۆن دلى.
لى بەیراقا ئۆكتیابەرا مە،
تەنى ل پوویى عەردى نینە

وهكى مينا چرا پړونك،
 دچرووسه و شوق دده.
 لاويد ولپت عهگيتى مه،
 مينا تهيرى هزار پهرى،
 بى ترس و خوف، ب ميرانى،
 خوه ل سينگى عهزمين دانه.
 نهويد فيرز، ميرخاسيد مه،
 ب كوم دچن بونا گهرى،
 نهو ب حنهك، ب لاقردى
 دچن عهزمين ل سهيرانگى.
 تهف خوه دبن عهرشى عهزمين،
 ستهيركا سور نهو خه ملا مه،
 تهف خوه دبن بهرب هيقي
 نيت ، مهره مى نوكتيا برا مه.
 نها هينا بهرى نينه،
 نوكتيا برا مه زارو نينه،
 نهو ب عهر پر مهزنه،
 و ناترسه ژ تو بهندان.
 نهو سهكنييه سهر رپا دژمن،
 دهوسا ناگر تهخته دانيه،
 و دخوهزه تهف خوهشبهختبن،
 كو عهدلایى دنى هه به.
 من هلدایه قهلم، كاغهن،
 و مهتحي ته ددم تم نهز،
 مهتحي بهژن و بالا دهلال،
 تو نوكتيا برا مه نازادار،

مهرا بووی ریا خواهشبهختی،
ریا براتی و پسمامتی،
ریا یهکتهتی، بهختهوهری،
پیشداچوونا مهخوولقاتی.

تیلی همزه

(ب مؤتیفا کلاما جماعهتا کوردایی میرخاسیی)

عهوری رهش-گران، مینا کارفانا،
هیدیکا دکشیان، دکشیان سهری چیا،
ئهو تهنه ههف بووبوون مینانی پهزی
کو گور ل پهپیه، بی خوویی خودان.
جارنا ژی دوورفا، ژ عهرشی عهزمین،
دهنگی گورییا عهورا دهات ور،
و نافا ئهو دهنگی عهورا
ساوا خواه گران دافیت سهر مهریا.
وی شهفا تهعری، تهعری-تهعریستان،
سیارهکی تهنی دلهزنده چیی،
ههسپا وی کحیل دپهکییا ژ جی،
دفری پیشدا مینانی گولی
ئهو ری، ئهو دریا، ئهو کهفر و کوچک،
ناسی سیار بوون هی زووفا-زووفا،
چاخی تهنه زارا هموو بهارا،
ل نااف فان گهلیا دلیستن ههفرا،
دلیستن ههفرا، ههفرا دستران،
جارنا رادبوون ههفدو دکوشتن.
و وی ئیقفاری، بن بانئ عهزمین،

بارانهک باری، تهیرۆک ژى پیرا،
چه مید مچقى تهف رابوون بهزین،
هۆلک و خانى دانه بن پیرا،
ل ناڤا گیلای وئ شهفا تارى
بوو بوو هیورزه و رابوو لیی.
سیاری تک-تهنئ دله زاند وئ ده می،
تو کهس نزانوو چ بوو نیت، مه ره م.
سبئ شه به قئ، به ربانگا سبئ،
تهزه شه دبوون پهنجید رۆئ،
تهزه چفیکا دکر ویته-ویت،
گه لیا مژ-دوو مان ژى سه ره خوه داقیت،
و بائی سبئ ژ دوورفا-دوورفا،
گه له کی زه لال ناڤ گه لیئ کوورا،
ژ چیا یئد بلند، ژ چیا یئد هیشین،
دانى دهنگی کلما دلنشین:

هیدی باژۆ، هیدی باژۆ،
هیدی باژۆ، بۆی خوه دئییه،
هیدی باژۆ، هیدی باژۆ،
هیدی باژۆ، بریندارم.

وایی، وایی، وایی، وایی، وایی، وایی،
دلئ من خه ما د خه مادا،
برهک سیار و په یایی مه،
خوه دانه بهر په رۆ عه زمانا

خوبارا قئ مژیدا،
گۆلکه بهری به دانا خه لیلی برا دانه،

گولہ مایہ د چوکتیدا .

ھیدی باڑو، ھیدی باڑو،

ھیدی باڑو، بریندارم،

ھیدی باڑو، ھیدی باڑو،

ھیدی باڑو، بوی خوهدتیہ .

وایی، وایی، وایی، وایی، وایی، وایی،

خه لیلی برا ژ مال دهرکت چوو ئیلانووکئی،

گولہ بارووتی فی کافرئی رومی

سەر خه لیلی برادا

دبارن مینا ته عقیئا فی تهیرۆکی،

گولہ کی بهری بهدنا خه لیلی برا دانه،

گولہ مایه ههستوی ل فی چوکی .

ھیدی باڑو، ھیدی باڑو،

ھیدی باڑو، بریندارم،

ھیدی باڑو، ھیدی باڑو،

ھیدی باڑو، بوی خوهدتیہ .

وایی، وایی، وایی، وایی، وایی، وایی،

خه لیلی برا ژ مال سیار بوو، سورا سار تی،

گولہ بارووتی فی کافرئی

سەر خه لیلی برادا چارنکال تی،

گولہ کی بهری بهدانا خه لیلی برا

سیاری چه عفرهش دانه .

جنیازی وی خورتی توونسز ل سەر باری

بارخانا ھیدی-ھیدی بهر ب مال تی .

ھىدى باژۇ، ھىدى باژۇ،
ھىدى باژۇ، بريندارم،
ھىدى باژۇ، ھىدى باژۇ،
ھىدى باژۇ، بۆى خوەدتيه.

ئەو تىلى ھەمزە، باقى تىلى تەمۆ،
سەكنىبوو تىك-تىك ل حافا گىلى،
ئەوى گوھددا ل وى كلامى،
كو دۆربەر ھەموو كرىبوو بەندى.
دنىپىرى ھەمزە ل بەرب گەلى،
و دىت نشكەفا كحىل ى.
ئەوى سى دەنگا تەمۆ كرە گازى:

تەمۆ لاۆ، تەمۆ، خوە ئەگلە نەكە،
دى رابە، رابە بلەزىنە،
خوە ئالىي مالپىرا بگھىنە،
دووربىنى ژ بن ستىر دەرىنە
و باقى خوەرا تو وى زوو بىنە.
ئىشەف من گەلە خەونى گران دىنە،
خەونىد تەفگەر ئىايى تەركا من نەدان،
ئىقاردا دەنگى زارا، چووك و مەزنا،
دەنگى دۆتا و كولفەتا
كەتبوو ئىلا مە ژىرىنە.
دە بکە لاۆ بلەزىنە،

خوە يالى مالپىرا بگھىنە،
دووربىنى باقى خوەرا بىنە،
سىيارەكى وى خوە دايە سىنگى چىتيه.

دبه سيار سيارئ خيړيه،
دبه سيار سيارئ شهرايه،
ده زوو بکه لاق، تو بله زينه،
خوه يالئ ماليرا بگهينه،
دوورينئ باقئ خوهره بينه.

تيلئ تهمؤ بهيست دهنکئ باقئ،
خه بهرئ گران کزrand دل و جه گهرئ،
ژ خيني بانزدا، بهزي بهرب ئودئ،
دهستئ خوه کره بن کوژئ ستير،
دوورينا دريژ گهاند باقئ.

تيلئ همزه دوورينئ هلده،
دوورينئ بهر چه عقيد خوه دگه رينه،
سيارهکئ ئاگر دورفا دبينه.
دقئ، لاق، تيلئ تهمؤ،
شيرئ دايکا ته ته حال به،
مرازئ مه شايا ته به،
ده تو بکه بله زينه،
خوه وي سياريرا بگهينه.
سيارهکئ سياران وي ژيلفا تيه،
ژ جي دپه که مينا گولتیه،
سيار سيارهکئ ئيلا ژيرينه،
فهسه لا ويرا کفشه،
وهکئ سيارئ خيړئ نينه.
تو خوه وي سياريرا بگهينه،
تمتيللا ويرا کفشه

مینا ئوسفئی جازییہ،
 خوہیئی کھیلا عہ رہیبیہ.
 دہ لاق بکہ، بلہ زینہ،
 بی، ئوسفئ براؤ،
 بائی من چہ عفی تہ رادموسہ،
 بائی من تو گہلہ سلاٹ دکری،
 توقہ ت ہاژ ئیلا ژیرین نینی؟
 شہفی دئی، نیفی شہفی بوو،
 بارانہ کہ گور ل مہ گرتبوو،
 ئو چ قالہ قالم بوو،
 ل ئیلا مہ ژیرین کہتبوو؟
 سہر خہ بہ ری بائی
 تہ مؤ خوہ گہاند ہہ سپی،
 مینا با و برووسکی،
 بہر ژیر بوو ژ سہری چیی.
 گہیشتہ سیاری ژ دورقا ہاتی،
 گو، ئوسکو، براؤ، بائی من حہ مزہ،
 تو گہلہ کی سلاٹ دکری
 دگو، توقہ ہاژ ئیلا ژیرین نینی؟
 ئوسفئی جازئی ل تہ مؤ دقیرینہ:
 مالا تہ خرابیہ سہر مالا مدا،
 وہی خوہ دایہ ئیلا ژورینہ،
 پشتید خوہ دانہ ل خاس بہ لگیانہ.
 قہ ہاژ بایئ دئی تونینہ.
 شہفا دہربازبووی، نیفی شہفی بوو،
 بارانی سہر مہ دا ژی گرتبوو،

بېنباشى پړومى، شوورى دوهلته تى،
 ب دهستى زورى خوه مه را گهاند،
 ئيلا مه زيرين گرت و شهوتاند،
 خورتى ئيلى زى وي ديل برنه.
 بېنباشى پړومى دايه بهر قامچيا
 بيستونج خورتا عهليه گى خارزيا،
 دهستى وانه كهله مچينه،
 لنگى وانه قهيدينه،
 ستويى وانه له لينه،
 خيرا گرتيا ژ خوهيارا تونينه.
 بېنباشى پړومى سميل بادايه،
 قوره سه كنيه سهر سهرى عهليه گى خارزيا،
 و كرىه گازى پيشيا جماعه تى:
 "ژ ئيرو شوندا، دبېژم وهر،
 گهيشتيه پوژا خه زه فا كوردا،
 نه زى ب زورى، ب پيلى ناگر
 بشه وتينم ئوروت-ئوجاخيډ وه.
 نه ف كوردى هانا خراف كرنه،
 ناقى دوهلته پړوميا گران؛
 ده هره همزه ميره كى چپيه،
 ميره كى سه رخوه، توتكى كولتپيه،
 برا بى ژ مه ب دهستى زورى،
 گرتيه ئيلا وه خلاسكه قه تلى".
 ئوسقى جازى هى کوتانه كر،
 خه به را پاشن نه و زى بايى بر،
 تپلى ته مؤ ب دو-سى زهنگويا

۱۹۳۳-۲

تەنشتا كحیلا عەرەبیدا،
نافا چەند دەقا ئەوی خوە گھاند
تیلی حەمزەرا .
باقۆ، شیرنۆ،
باقۆ، دەلالۆ،
باقۆ، ھەمی باقۆ،
مالا مە شەوتیۆ.

مە خوە دایە ئیلا ژۆرینە،
قە ھاژ بابی دنی تونینە،
لی تو نابیژی، وەکی ئیقادا،
بینباشی رۆمی ب دەستی زۆری،
خوە ئیلا ژیرینرا گیھاندییە،
چارنکالی وئی ناگر پیدایە،
بیستووپینج خۆرتا عەلیبەگی خارزیاقا
تەقە بیگۆنە دیل برنە.
بینباشی کافر ب دەستی زۆری،
ئیلا مە ژیرین ھااتییە خەزەقی،
جەھدەکی لاوکی مە عەشیرا،
تەف کەتنە بن سمید ھەسپی ئەسکەری رۆمی.
بینباشی رۆمی ناف نیقی شەقی،
کوردید دیل بری تینە ئۆرتا بیدەری،
وانا کێلەک-کێلەک وەلدگەرینە،
ب چیر و کوتان و بییسافی.
بەسە، وەعدەییە دھا ئەم تابکن،
دەولەتا رۆمی وا بییسافی
ھا دقەلینە کۆکا کوردایە.

تیلی همزه سی دهنگا تهمۆ دقیرینه،
 دقئ، تهمۆ لاق، تو باقئ من کربی،
 تۆیی دها وهدده مه ئوندا نهکی،
 ده سیاربه، سیاربه بلهزینه،
 خوه ئیلا مه کوردارا بگهینه،
 بیژه حال-حهوالا مه و رۆمئ ئەفه.
 چهند سیاری باقچئ-خالچئ،
 ب چهک و سیلحفا،
 ب کاری شیرفا،
 توکهکی خوهرا بگهینه،
 ههتانی باقئ ته وئ دهمئ
 تقدیرا شهرئ گران دقینه.
 یازیا گرتیید مه دهستی کافره،
 کاری ته بهردانا وان گرتیا
 برا قه تونهبه.
 ده سیاره، پهلهوانۆ،
 ده سیاره، براۆ،
 خوه کوردارا زووترکه بگهینه.
 تیلی تهمۆ، کورئ تیلی همزه،
 خوه زووترئ زینی پشنا ههسپئ دحینه،
 ریا سههتههکی نیف سهههتیدا دقه دینه،
 خوه ئیلا کوردارا دگهینه،
 دهفا ههوارئ ل ور دحینه.
 دقئ برانۆ، پزمامنۆ،
 حالئ مه دهستی رۆمیدا گرانه،
 ئیشهف نیفی شهقئ گوندئ مهیه رهنگین،

ب دەستى ئەسكەرى رۆمى بوويە خەلى.
 دە رابن، رابن، رابن،
 دە رابن ھەرنە ھەوارى.
 و چاخى تىلى تەمۆ ب مىرانى،
 كەتە پىشيا سيارا ب سيارى،
 تىلى حۆشى پارا لى كرە گازى:
 - تىلى تەمۆ، لاۆ سەبركە،
 چەند تەمىنى من ل تە ھەنە،
 برا دا شىرى سى ل تە ھەلال بە،
 دا خوەدى ل ئوغرا تەبە،
 لاۆ، باقى تە ھا كالبويە،
 ژ مەزنايى ئاقل سەرى نەمايە،
 بەختى تەمە، تەمۆ، شىرنۆ،
 تويى قى تەمى باقى خوەرا بگهينى.
 بى دايكا منە حۆشى دگۆ،
 رۆما رەشە پر خايىنە،
 برا وى ل خوە نەھەسىنە.
 كۆم ب كۆم لاوكا خوەرا نەگەرىنە،
 سيارى ئەسكەرى رۆمى سەرى رپا دەفەبۆينە،
 گىدووكا شەوتيدا رى ل وە بگرە،
 گولاً نۆلا تەعفى تەيرۆكى
 وى ژۆردا ل سەر وەدا ببارىنە.
 سيارە جاھلن، تونسىزن،
 دقەك خوە شاشكن، حوجوومكن،
 كەسەك ژ وان ساخ نامىنە.
 برا نىقى سيارا، جاھلا،

باقی ته پاشدا فهگهرینه،
و مهعنا فهگهراندنی وان پی نهحهسینه.
ده لاق شیرنو،
لاق میرخاسو،
ئوغریه وهره."

تیلی تهمو و دؤنزهه میری چی،
ب چهک و سیلیح ژ چیی چوونه ژیر.
تہمو زووترکه خوه ههمزیرا دگهینه،
دھی، باقو، خهبره دایکا حوجی ئەف بوو،
"رؤما رهش پر خایینه،
برا وی ل خوه نهحهسینه،
کۆم ب کۆم لاوکا خوهرا نهگهرینه.
سیاری ئەسکهری رۆمی سهر پیا دهفهبوینه،
گندووکا شهوتیدا ری وی ل وه بگره،
گولاً نؤلا تهعفی تهیرۆکی
وی ژورد ل سهر وهدا بیارینه.
سیاره، جاهلن، توونسزن،
دقهک خوه شاشکن حوجوومکن،
کهسهک ژ وان ساخ نامینه.
برا نیقی سیارا، جاهلا،
باقی ته پاشدا فهفهینه
و مینا فهگهراندنی وان پی نهحهسینه."
باقو، وهله ئاقلی وه سهری مهدا تونینه،
کرنا کو ته پی گرتیه،
نیتا مه تو مرازارا ناگهینه.
میری کورد چقاس ژی خورت به،

ئەو نكارە ئاشكە لا رابە،
 دەولەتا رۆما خايىن وەلگەرىنە.
 دە تو وەرە،
 سيارا گشكا بجقىنە،
 ئەوان مەعنا فەگەراندنى نەحەسىنە،
 دەولەتا رۆمى بېبەختە، دەرەوينە،
 تو وى ل مە نەحەسىنە،
 ئەوى سەرى رىا دەفەبۆينە
 گىندووگا شەوتى رى ل مە بېرە،
 گولاً نۆتلا تەعفى تەپىرۆكا بەھارى
 وى ژۆردا ل سەر مەدا بېارىنە.
 سيارە جاھلن، تونوسزن،
 دقەك خوە شاشكن، حوجوومكن،
 كەسەك ژ وان ساخ نامىنە...
 تىلى حەمزە گوھدارىا تەمۆ كر،
 ب تلىى درىژ سەمىلا پالك نىك كر،
 گو، - تەمۆ، لاۆ،
 ئاقلى دىا تە ئاقلى مىرانە،
 لى برا حوجى توجارا، بىرنەكە،
 لاوى كوردا بۆنا دژمنا،
 مىنانى قىتىكى مىرى كولى نە.
 تىلى حەمزە خەبرا خوە كوتا كر،
 ب عەينەلوويا قۆنتاخ زىفین
 سى گولە ھەویدا ئاگر كر،
 سيارا دۆرا خوە تۆپ كر،

گۆ، - گەلى سيارۆ، باقى من كرىن،
 ھوون ستوونا جماعەتا كوردا نە،
 ئىرۆ رۆژا ئۆغرمى گرانە،
 گولە دبارن مينا تەقىي تەپرۆكى،
 ھەسپى بن وە دا تەف مەعنەگىنە،
 زىنى پشت وانە مەردىنى نە،
 گەمى وانە دياربەكرى نە،
 تىنگى مى وە دا كوچك چاپى نە،
 بەختى مدا بە،
 قسوورا ئەز كو بدم سەر وە تونينە.
 دە ھەسپا سيار بن، سيار بن لاوكنۆ،
 ئەمى ھەرن پيشيا بينباشى رۆمىيە،
 و كۆما سيارا مينا با و برسكى
 بەرى خوە دانە بەر ب دەفەگۆينى.
 چاخى سيارى تىلى ھەمزە
 پشتا چييدا خار بوون،
 ئەوى سى دەنگا كرە گازى:
 تەمۆ لاۆ، تەمۆ،
 تو باقى من كرى،
 كۆنى ھانى بن پالا چيى دبىنى؟
 ئەو كۆنى مستى رەشكى يە،
 مستى-دەستەبرانگى باقى تە يە،
 خوە ل وى كۆنى را بگھينە،
 زانم مستى دەستەبرانگى من
 مپىرى رۆژى ئۆغرمى گرانە.
 دە بکہ بلەزىنە، بلەزىنە،

خوه مستی رهشکیرا بگهینه
 بیژه ناپی مستی، فهلهکه خایینه،
 ئەو ئیرو ل مه بوویه میقانه،
 بیژه دۆنژدهه میژی عەشیری یه سیاری،
 دچن پیشیا بینباشی رۆمی یه،
 قهزیاکه پر گران ل مه قهومیه،
 ئیلا ئەم گران دانه بهر گولانه،
 ئۆده و کۆن ئاگر پیدانه،
 عهلیبهگی خارزیا بیستووینچ گرتیافا
 بوونه دیلی بینباشی رۆمییه.
 برا مستی برا خوه ئاگله نهکه،
 سهه زیری دهین مهرا بشینه،
 ههتا سهلامهتی ژ فی شەری
 ئەم قهدهگەرن ب پرووسپیتی،
 کو قههگهریام هاتم، ئاد و قرار به،
 برا ل دهوسی
 بیست سهلهفی خوه سهردا بستینه.
 ده، تیلی تهمو، خوه ئەگله مهکه،
 خوه مستی رهشکیرا بگهینه.
 تیلی تهمو مینا بایی برووسکی،
 چرپیا ههسپیرا پیرا-پیرا
 خوه ل کۆنی عهههیرا دگهینه،
 دفی، -کهکی مستی، رۆژا ته خیر،
 قهزیکه گران ل مه قهومییه،
 دۆنژدهه میژی عەشیرهتیه سیاری،
 دچنه پیشیا بینباشی رۆمی یه.

ئیلا مه گران شهف نیقی شهقی،
 دانه بهر گولما، ئاگر پی دانه،
 عهلیبهگی خارزیا بیستووینج گرتیافا
 بوونه دیلی رۆما رهش خایین
 باقی من همزه وا گۆت:
 "برا مستی خوه ئەگله نهکه،
 قهدهرا سهه زیری دهینی بشینه،
 چاوا قهگهریام ژ شهرئ گران،
 سهدی بیست سهلهفی زنده بستینه".
 مستی رهشکی پانکا خوه خوراند،
 ب لهز و بهز خوه ستیرا گیھاند،
 قوران ژ بن ستیر ها-هانگا دهرخست،
 سی جارا دهستی خوه ل قورانی خست،
 بهر تیلی تهمو سۆند خوار،
 گۆ: - تهمو لاۆ، خوهدی شهعهه یه،
 مالا من میرات به،
 خیرئ ژئ نهبینم،
 روحی مستی وی دنی
 قیرئ دا بکهلین،
 لقهک زیر مالا من دا نابین.
 گلی دهقی مستی دا نیقی ما،
 تیلی تهمو رابوو سهه پیا،
 گۆ، -مالا مستی گرانه، پر گرانه،
 تی سۆرکرنی ژ پهنگی زیرانه،
 برا بهر دهستی خوهدی ئاد و قرار به...

تېلى تەمۆ لىنگ دكە زەنگۆيىيە،
بەرى خوە ددە ئالىي باقى يە .
مستى رەشكى سىپچۆلكى
قەدگەرە تى ئالىي مالى يە،
دېنا خوە ددە كەقانىا مالى
هەقىر تەزە دسترى .
دقى، عەيشى ھا عەيشى،
قى گاڤا ھانى،
تېلى تەمۆ بايى برووسكى،
خوە ل كۆنى مە را گھاند،
گۆ، - قەزىكە گران ل مە قەومىيە،
دۆنزدە مېرى عەشيره تى يە سيارى،
دچنە پېشيا بينباشى رۆمى يە،
ئېلا وان گران شەف نىقى شەقى،
دان بەر گولاً، ئاگر پى دانە،
عەلىبەگى خارزىا بېستوويىنچ گرتياڤا
بوونە دىلى رۆما رەشە-خاين .
و تېلى ھەمزە، دەستەبرانگى من
سەد زىرى ژ من خوەستىيە ب دەينى،
لى من سۆند خار ب قى قورانى...
حال-ھەوالى من و تەمۆ ئەڤ بوو،
ئەو گەلەك ژ من نە پازى بوو...
لۇڤەلەزكى كولى ل من گرتنە،
من چەعقى ويدا رۇحستينى خوە دېتنە .
تېلى عەيشى، كەقانىا مالا گران،
زوو دكە و دلەزىنە،

دهستی خوہ ژ ھهڤیر دهر دځینه،
ته په کی دودا ناف چه عقی مستی دځینه،
دقی، - بمری میړکو، بمری،
مال هیڤیا من بمینه،
ته چهوا سوډی دهره و خارنه؟

تیلی عهیشی کولفته تا قدر، سیانه تا،
داو و دهلنگا هلتینه،
پارا پهی ته مو دکهڤه،
ئاگر بهری لوډا گیھی دده،
پیلی ئاگر دکهپژه عه زمینه،
و پهی تیلی ته مو دکه قیرینه:
- ته مو لاو، ته مو،

ئز بهختی ته مه، ته مو،
تویی دزگینیا مه عنه گیی بکشینی،
بوډا خاتری مه تا خوہ په،
تویی ب خهید ژ مالا مه نه چیی...

دهنگی عهیشی که ته نه والا،
که ته زنارا، چیا و وان بانیا،
گهپشته گوھی ته موئی سیاری.
ته مو دهمه کی تیلی عهیشی بیر تینه،
دزگینی ل دهقی مه عنه گیی دځینه،
بهر دهری مستی رهشکی دسه کنینه،
عهیشی خوہ ل ته مو را دکهپنه،
دهستی خوہ بهر پشتا خوہ دځینه.
سه د زیری بهر تیلی ته مو داتینه،
- ته مو لاو، ئوورت و چارا مبیی،

سہا خاتریٰ مہتا خوہ بباخشینہ،
بیبہختیا مستیٰ حہمزیٰ نہحہسینہ،
فان زیرا سہفا خاتریٰ مہتا خوہ ہلینہ،
بیژہ باقیٰ خوہ تیلیٰ حہمزہ،
تیلیٰ عہیشیٰ فان زیرا
چاوا خووشک تہرا دشینہ،
چ کو لازمی وی بہ، برا جافیٰ
سہر خووشکا خوہ دا بشینہ.
ومختا مالا مہ ژ ژوزانہکیٰ باردکہ،
و ژوزانہکہ دئی داتینہ،
ئہختہک ئانجاخ زیریٰ مہ دگہرینہ،
ہہر تہنیٰ برا لایٰ مہ کوردا
عہلیبہگیٰ خارزیا بیستوویپنج گرتیاقا
ژ دەستیٰ بینباشیٰ رۆما خایین فہگہرینہ.
تیلیٰ تہمۆ خوہ باقیٰ را دگہینہ،
دقیٰ، باقۆ، بہارہ خوہش بہارہ،
تو دەولہتیا مہجیربینہ،
قہدریٰ خوہدی بہا دەستانی،
بادیہہوا ئارزان نہجیربینہ.
حال و حہوالیٰ من و مستیٰ ئہفہ...
تیلیٰ حہمزہ دہرہکیٰ ہہر دہرہکیٰ،
بہر پییٰ خوہ نہیریٰ و کوور فکری،
پاشیٰ ہیدیکا سہر ملیٰ چہلیٰ زفیری،
گۆ، - ئہریٰ لاۆ، توییٰ راستی،
میژ ئہو میژہ، کو ب فی دەستی،
دەرمان دکہ برینی گہستی.

دە پابن خۆرتنۆ، پابن،
 ئەمە پیتوی نە.
 ئیقفار دا کۆما خۆرتا مەشیا،
 ئیقفار دا کۆما سیارا کشیا،
 ئیقفار دا دزگینا ھەسپا ماشیا.
 وئی پۆژی تەعفی ژى خوہ ئەگلە کر،
 ئەو ژى دەرەنگ قولبی،
 ب پەنجی خوہ پا قەرئیکر،
 قەرئیکر سیارا بەرب ئیکر.
 وئی شەفی کولیک ژى پانەزان،
 وانا ژى خوہ جفانده ھەفدو،
 وانا ژى ب نەرم سەری خوہ ھەژاند،
 و لاوک بەرب شەر قەرئیکر،
 وئی شەفی کانى ھەفرا خولخولین،
 ھەفرا خولخولین ژ پئی زفرین،
 وانا ژى ب قەیدى خوہیە خولینە،
 دگۆتن، "ئۆغر بە، قەگەرن زووترە"،
 وئی شەفی تەیر توو پانەزان،
 تۆپ بوون رەفی خوہ گریدان،
 وانا ژى ب قیرین و قووژین،
 دگۆتن، "خۆرتنۆ، ھەر بژین"،
 تەعفی پەنجی خوہ دھا بەرەز کر،
 ھنەکی ژى ئەوئی خوہ ئەگلە کر.
 بەر پری تیلی ھەمزە سەکنی،
 سى گۆلە ھەویدا ئاگر کر،
 گۆ، - خۆرتنۆ، فردا ھا فردا،

ئەمى وا ھەرن، پېش دا ھا پېش دا،
 تەمۇ لاق، تو خوەكى ب خوەدېكى،
 بەرى ھەسپا بۆز بەر ب ڧى چيايىكى،
 تو خوە گوندى كيارا بگھينى،
 ھەواريا مە بەر گوھى دەستەبرانگى من خينى،
 بېژە دەستەبرانگو، ھا دەستەبرانگو،
 حال و ھەوالى مە و رۆما رەش ئەڧو،
 بېژە، باڧى تىلى ھەمزە،
 دپرسە كيف-ھالى تە و مالى،
 برا رابە، زانم پر زەھمەتە،
 تىلا برووسكى سەر سى رپادا بکشينە،
 چكا كافرئى سيارئى بينباشئى رۆمى
 ھەلبەگى خارزىا بېستووېنچ گرتياڧا
 ب کوتان برىە كىزان رپدا؟
 رابە وان دايە دىياربەكرا شەوتى،
 يانى بازىدا وپرانە-وپرتاس،
 يانى ژى بەر ب دەڧەبۆينا وپران؟
 دە لاق بلەزىنە، بلەزىنە،
 ۋەدە بادېھەۋا ئۇندا نەكە،
 زووترە جاقھەكى باڧى خوەرا بېنە.
 تەمۇ خوە زىنى ھەسپىرا زەلقاند،
 تەمى باڧى تەڧ سىوراندا،
 و بەرى خوە دا بەر ب گوندى كيا،
 باۋەريا كۆمەكى دلدا .
 تەمۇ شەڧەكى تەمام رى چوو،
 بەربانگى ھەر بەربانگى

گهيشته گوندئ دهنه برانگئ بافئ .
 ئه و گوندئ بچووک، هوکئ خوهلى،
 ناف کهفر-کوچکا بووبوون نه تو حالئ .
 تئلى ته مو خوه دهرئ مالئ کئيرا دگهينه،
 ب کولما ل دهرئ وئ دخينه،
 دقئ فهکن، فهکن، ئه مه رئوى نه .
 خوهيئ مالئ ژئئ دقيرينه،
 دقئ، - خانئ، ها خانئ، بله زينه،
 تو خوه دئيرا بگهينه،
 سفکايئ چرا-پلتئ ل مه فئخينه،
 ئه فا نه چفئتا رئوينه،
 ته خمينا من ئه فا شفئتا کوردا نه،
 شفئتا تورئئ مالا شهرو نه
 قئ بهر بانگئ، بهر بانگا سبئ،
 وانا بهرئ خوه ل مه دانه،
 عهسه قه زياک ل وان قه وميه .
 خانئ دکه دله زينه،
 خوه دئري را دگهينه،
 چرا پلتئ فئدخينه،
 ئه جيبه که گران بهر چه عفه دبينه:-
 تئلى ته مو، کورئ تئلى هه مزه،
 فال پشت دئري سه کنيه،
 خوودانئ ئاقئتييه ل عه نيئ يه،
 پريسکئ ئئگر دپه کين ژ چه عفانه .
 دقئ، - لاؤ، ته خئره، خئر نينه،
 چ ل مالا برئ من قه ومييه،

تہمؤ دئی، -کیاؤ، ہا کیاؤ،
 قہزیکہ گران ل مہ قہومیہ،
 بینباشی رومی، شووری دہولہتی،
 ئیلا مہ ژیرین دایہ بہر میراتی
 عہلیباگی خارزیا بیستینج کرتیا فا
 ئہفا چہند رۆژہ دایہ بہر قامچیانہ،
 دہستی وانہ کہلمچی نہ،
 لنگی وانہ تہف قہیدی نہ،
 ستوی وانہ لہلی نہ،
 خیرا کرتیا ژ خوہیارا تونینہ،
 باقی من تہ را پر سلاف دشینہ.
 دئی، -برا سہفا خاتری براتی
 سی تیلی برووسکی عہزمین خینہ،
 چکا کافری بینباشی رومی
 بیستووینج کرتی عہشیرہتی
 کیژان ری دا دشینہ؟

کیا شہف نیفی شہفی بوو،
 خوہ ل ستوونی تیل برووسکی را دگھینہ،
 سی تیل سہر سی قہزا دا دشینہ،
 چکا بینباشی رومی، شووری دہولہتی
 کرتیہ کوردا کی پیدا دشینہ؟
 وہختا تیل سہر ئہرزروومی دکشینہ،
 دئین "برا ہی تو کہس تونینہ"
 چاخ تیل ریا بازیدی دکشینہ،
 دئین: "کورد زوفا ژ برا برینہ."
 وہختا تیل ریا دہفہبؤینی دکشینہ،

دڦيڻ: "وله بينباشي رومي،
 گرتيه عهشيري،
 عهليياگي خارزيا بيستووپينج گرتيا فا
 ل بهر كيلهك-كيلهك وهلدگه رينه،
 ده هه ره ميڙن برا زوو بكن،
 مينا برووسكا عهوري نيساني
 خوه گرتيارا بگهينن.
 دهست وانه تهف لهلي نه،
 لنگي وانه ل قهيدئ نه،
 خيرا گرتيا خويارا تونينه.
 سياري بينباشي رومي ل في ئيفاري،
 سمپل بادانه، گوڙتیه بهر جماعه تي:
 "ئه زئ هي سي روظا زي ل بهر بمينم،
 و ئه جه لا كوردا ل فر بيينم،
 ئه زئ فان گرتيان تهف بزيرينم،
 برا كوردئ فان عهردا هه رن-بين،
 عه جيفا گران چه عفي خوه فا بيينم،
 و برا دهستي خوه ژ خرابيا
 دهوله تا رومي دها بکشينن".
 ئاخ، چهوا خارزيي تيلي هه مزه،
 بيستووپينج گرتيا فا ميڙخاسي ميڙا،
 كه تنه دهستي دهوله تا روما خايين.
 هه ر ئه ف يه كا تيلي ته مو سه كر،
 لنگه كي خوه ل سه ر پشتا مه عنه گيڙا خار كر،
 و بهر بافي خوه ژ سه ر هه سپي پها كر.
 گو، -باقو، ها باقو، خوه ئه گله مه كه،

گرتیی ئیلا مه ژیرین
 دهستی بینباشی رۆمی زاره-زارن،
 دهستی وانه کهلهمچه نه،
 ستوی وانه تهف لهلی نه،
 لنگی وانه ل قهیدئ نه،
 سه ریا دهفه بۆینا شه وتی
 کپلهک-کپلهک وهلدگه رینن.
 ژ دهستی کوتانی خیرا وان تونینه.
 کافرئ سیاری بینباشی رۆمی
 هی وئ سی رۆژا ل ور بمینه.
 ب سالخیا گوندیا،
 پئویید وان ریا
 دهسمالا سه چافی خوه دشدینن،
 بونا عهلیبهگئ خارزیا و بیستووپینج گرتیا
 ل وئ رۆژا گران دا نه بینن.
 وئ ژ ویدا تین عه شیرئ کالن
 ژ دیتنا گرتیا کوور دنه لن،
 وهختا چه عف ل تیلی هه مزه دکه فن،
 هه سپا زهنگو دکن و بهر ب وی دله زن،
 دهنگه کی دودا هه مزه دقیرینن،
 دقین، تیلی هه مزه، ها تیلی هه مزه،
 تو هاژ قافی خوه تونه یی،
 رۆما ره شه-خایین ب دهستی زۆری،
 مه کوردا گشکا دزیرینه.
 ده بله زینن، میرخاسی کوردا،
 بهرئ خوه بدن بهرب دژمنا.

بهری ئیْفاری، هی شنگا-شنگا با بوو،
 ته عف ژی ب خه ملا خوه ل فیزا چیی بوو،
 سیاری تیلی همزه کشیان ل ری دا،
 ئوندا بوون ل ناف تۆز-دوومانی دا .
 بهربانگا سبی چیکینیا ته عفی بوو،
 سیاری تیلی همزه ل وی بهستی بوون،
 چاردهه کۆنی رهش عه ره بی،
 ل وی راستی بی خوف دانیبوون.
 دیلی کوردا ب تی و برچی،
 ژ بهربانگا سبی هتا ئیْفاری،
 کئلهک-کئلهک وهلدگه راندن ب کافری.
 تیلی همزه ژ دوور فا بهیست نه علی،
 وی نه علینی دلی وی ژور دا ئانی،
 قهی گری دل-هنافی وی شهوتی.
 گو، - سیارنۆ، ههی سیارنۆ،
 ئەزی ب قلخی دهوریشا ههرم،
 بهر کۆنی بینباشی رۆمی یه
 ههرگی کو بی شهر و بی دهو،
 بینباشی رۆمی نایی یۆلی یه،
 جارا ئیژارن خه لقی بقینه،
 میرانیا خالی عه لیبه گئی یه.

تیلی همزه خوه دکه قلخی دهوریشه،
 دچه دگه یژه بهر کۆنی بینباشی رۆمی یه،
 دفی، -بینباشۆ، ها بینباشۆ،
 توفان گرتیا بهرده ژ تهنگیی یه
 ههر یهک ژ وان چرا مالهکی یه،

ڦڙنه سینه چرا وان نوجاځانا،
کورډ بریندارن، برینن وان هی زوځا یه،
مه زن نه که وی برینا مله تی یه .
ده وهره، بینباشو، ها بینباشو،
تو ځان گرتیا به رده ژ ته نگیی یه،
ځان گرتیا نازاکه ژ زه لولیی یه،
بو نا خاتری خوه دی یه .

بینباشی رومی دهرتی ژ چادری،
دینا خوه ددی بهر دهری وی
دهوریشه ک ژار ل ور سه کنیه .
بینباش سی دهنگا خولاما دکه گازی،
دڦی، -خولامنو، وهرن ها وهرن،
وهرن راستکن دارا ڦی روهی یه،
باقیژن ستوی ڦی دهوریشی یه،
پاشی دهسپیکن نمیزا سبی یه .
گلی هی دهڦی بینباشی رومی دا،
تیلی همزه سی گاځا خوه ژ چادری
ها ژ چادری دوور دخینه،
عهبا دهوریشی سهر خوه هلتینه،
زووتره که هازریا خوه دڦینه .

دڦی، -ته مو لاق، بله زینه،
خاس عینه لویه باقی خوه را بینه،
نیرو یان روژا منه پاشنه،
یانی ژی نه زی وهلگه رینم ستوونا ڦی چادری یه .
نوسڦی جازی دهنگه کی دکه گازی،
دڦی، - که کو، ها که کو،

گولّا من فا بەزی،
تو نہ حەرمینە گولّا خوہ حەلالی،
ئووسقی جازئی کورئی کوردە چیاپی،
خوہ ھئیدیکا ددە پشت کەقزی،
گولەکی بەرددە بەرب چادری کافری.
بینباشی رۆمی دقەتینە بشکوکا چادری،
خوہ پاراڤا کەندالی ژیرین پا دگھینە.
ئووسقی جازئی پاراڤا گولەکی دافی،
گولە راست دگەرە ل قوتکی،
قوتک دفرە
ژ سەر فینۆئی سەری بینباشی رۆمی.

تیلی تەمۆ ناگر ل چەعفا،
خوہ کۆنی پیشرا دگھینە،
شووری شین بەر خوہ دکشینە،
مینا برووسکی ژۆر دا تینە،
قەید-زنجیری بیستووینج گرتیا
مینا مووکی سەریا دقەتینە،
عەلیبەگئی خارزیا بیستووینج گرتیی کوردا فا
ژ دەست-پیی دژمن دەر تینە.

شابوون کەتە دەشت و بانیا،
کلام و رەقسئی خوہ دانە ھەر ئالیا.
وی رۆژی تەمام، ل سەری چیی،
گۆڤەندەکە گران حەمدی خوہ گەریا.
ئیفاری جاڤا بینباشی رۆمی
دچە بگھیزە ل ستامبولی،
"تیلی حەمزە و کوردی چیاپی،

بیفہیدہ کرنہ تاخپورا رۆمی،
 ب شوور و قہما، ب دەستی زۆری،
 وان حجووم کریه سەر بینباشی رۆمی،
 ئازا کرنہ ژ قہید و زنجیرا،
 عەلیبەگی خارزیا بیستووینج گرتیا"
 شایبی هی تەزە دەها پر دبوو،
 چاخێ فەرمانەک تەزە پەیدا بوو:
 "کی کو بۆنا سلتانێ رۆمی،
 سەری عەلیبەگی و تیلی حەمزە
 بینە و دەینە دیوانا رۆمی،
 وئ ب گرانی سەری هەردوا،
 زێرا بستینە ژ دەولەتا رۆمی".
 سەر ناخی کوردا فەرمانێ ئوسا،
 ژ ستامبول پەیتەختا رۆمی،
 پر بەلا بووبوون ل ناڤا دنێ.

بەری ئیڤاری سیاری کوردا
 بەری خوہ دانە بەرب مالی خوہ.
 کشیا کۆما سیاری کوردا،
 کشیا، کشیا، کشیا ها پیش دا.
 عەلیبەگی خارزیا سیاری کورداڤا،
 تەڤ تیلی تەمۆ و تیلی حەمزە
 دەرباز دبوون ناڤ گوندکی خرابە را،
 ب ئەشوق و شا، ب کەن و حەنەک.

پشت خرابەکی ل بن سیا دیوێر،
 خوہ را پال دابوو یەکی کالەمێر،
 ژ دەنگی سترانی، فرینا هەسپا،

ئەو كاله مېرا پابوو ژ پيا .
دیت كو ئەو سیارن، خۆرتی به ژن بلندن،
پشتا مه عنه گيا خوه گرتنه ږند .
فكری خوه ږا، خوه ږا دا ستاند،
گۆ: "چرا ئەزى خوه بته لېنم،
ئەزى گولەكى څر بته قېنم،
بلا ئەف سیارا كو وا كویارن،
نه قیژن چ گوندهكى تهف خرابه یه ."

و فهكى كال، هه سپى هه سپا،
دهستى خوه ئاقیته تفنگا كهړ-لال،
تفنگا مه زن، كو زهنگ گرتبوو،
هئى زوو څا فیشهك خوه دا نه دیبوو،
څى جارى ته قیا سهر سه رى سیارا،
دوومانى پى گرت، دوومانا گران .

و چاخى سیارا ل سهر وى دهنگى،
ل ههف نه پیرین، پاش دا زڅرین،
ئەو عه لیبه گى خارزیا، كو ژ دهست دژمن،
هیشكا ئازا بوو و خوه ږا شا دبوو،
كه تېوو عه ردی خوونى دا مه وچى .
ئەوى كوور نه علیا و وا گۆ هه میا:
- خال، خالۆ، خالۆ شیرنۆ،
سه رى من قوربانانا ل سه رى ته به،
عه مرى من ل سهر عه مرى ته به،
ئاخ، چه وا كافرئ كورئ كافرا
نه هیشتن خالى من ب مران شابه،
ئاخ، چه وا مېرانیا خالى من عه ردی خست،

ئاخ، چهوا ئهوى فهكیی
 میرانیا خالی من ئوندا کر،
 دلئی دهوله تا رۆما خایین،
 ب کوشتنا من شا کر.
 هیسر، کو هی تو کهسی
 نه دیبوو ژ چه عقی تیلی چه مزه،
 وئی گافی هیسر ژ چه عقی هاتن خارئی.
 ئه و نیزیکی عهلی خارزیا بوو،
 کول ئه درئی فهله زیا بوو
 و گولآ خه دار ل سینگ دا بوو
 گو، - خارزیا، ئاخ خارزیا،
 دلئی من کینه-کینه،
 برا فهکیی خیری نه بینه،
 چهوا ب مخه نه تی تهل دا به خیری دا
 گولآ کی سینگی عهلی به گی خارزیا
 میری مه را دایه ب نه یاری.
 برا پوژا ئیرو ئین،
 ئاخ پوژا ئیرو ئین،
 کوکا میرا ل من بهاتا،
 تهئی برا ناغی کوشتنا
 عهلی به گی خارزیا دنئی نه که تا.
 - خالو، هافینه، خواهش هافینه،
 برا فهکیی بازیدی خیری نه بینه،
 چهوا ئهوی گولآ ک ل من خست؟
 گولآ خه داره، من زهحف دیشینه،
 ده هوون بکن بله زینن،

جنيازى من برهڤين،
رؤما خايينه،
وى بى ب دهستى زورى
جنيازى من ژ وه بستينه...

حكياتا به كسه مهت

زهمانهكى، تهخت-تاجهكى،
پادشاك هه بوو وه لاتتهكى،
خوهدى چل كور پيشكيش دابوو،
چل ژى ويرا نؤلا چيا بوون.
سال سالا چوو، مهه مهها چوو،
جماعهتى پرسا هه قى دابوو.
- پادشسى پادشا، تمى خوهش بى،
حه تا كهنگى بى نه بى بى؟
چل كورى ته شكر هه نه،
ناقا سالى ب دهف، زورنه،
ههما دودا بزه وجينه.
پادشا شهركر فان خئه بهرا،
رابوو جفاند ديوانا خوه،
گو، حال-ه وال ل من ئه فه،
دقن كورا بزه وجينه.
پادشا هلدا دا و ستهند،
بهرب سندوقى خوهدا له زاند،
رابوو روكى ژ مال دهر كهت،
چؤل و بهريستانا ئه و كهت،
دؤرا دنى تهمام گه ريا،
پؤر و پؤشمان ئه و فه گه ريا.

ئەو قەگەريا شەھەرى خوە،
بوو مېفانى گافانى خوە.

وي ئيفارى كو قەگەريا
گافانى كال ژ چۆل-بەستا،
ب كەن-حەنەك ب گالە-گال،
چل قيز پيرا هاتنە مال.
پادشا گافان سلاف دان هەف،
سلاف ل هەف قەگرتن ئەو،
ژ هەف پرسين حال-حەوال،
لتبى شيرن گەلەك دەلال،
پاشى مالخوي گۆتە مېقان،
گۆ، مېفانو، وا ب دەوريشى
ئەف چەند سالە تو دگەرى؟
گۆ، گافانو تويى خوەشې،
ئەز ناگەرم ب دەوريشى،
دەردى كورا ئانيمە فر.
ئەزم پادشى قى شەھەرى.
گافان كەنييا ب پيرقە-پيرق،
گۆ، مېفانى منى لائيق،
توقەرفى خوە ل من دكى؟
ب لاقردى من دكەنى؟
پادشى پادشا ئەگلە نەكر،
پابوو ژ پيا گارى خوە كر،
گۆ، گافانو، گافانى من،
ئان ژ تەرا كيسى زيرا،
چېكە خوەرا كۆشك و سەرا.

ٺان ڙ تارا چل گوستيلڪا،
 چل ڙي ٽيڪه تليي قيزا،
 وهڪي سياري مني متلق،
 سهري مهه ٻ پهقه-رق،
 وي پها بن بهر دهر ٽه،
 نه وي سيارڪن چل قيزي ته .
 سهري مهه ٻ سياري پادشي،
 سيار بوون هه سڀا، كه تنه ري،
 ب كهن هه نهڪ، ب لاقردي
 چوون گهيشتن بال خناميا .
 هر چل بووڪا ل دهغهڪي،
 ب دهف زورنه سيار دڪن ٽين .
 پادشي پادشا هه و دڦينه،
 سياري ويا هيور دانينه .
 سبه تري، چاخي روڻ بوو،
 چ ڪو ديتن نه جيٻهڪ بوو:
 زياڪي مهزن، رهشي دريڙ،
 مهرڦ تري پيدا قريڙ،
 دهواتقانا ڪريه بهندي
 و پال دايه سهر پوچڪي .
 جاهابا گران ددن پادشي،
 «نه هه حال-هه والي مه و زيي» .
 پادشا رابوو بوو دل رچاف،
 چوو بال وي زيي گو، بمبارهڪ،
 سهري رپا مه هه ڪه ههڪ،
 دهواتقانن نه مه نيرو،

تو مه نه که فرا گیرۆ،
 زیا ویدهری دکتلمه:
 - مرانئ من تشتهک نینه،
 هەر بهکسه مهت تو بشینه،
 جه م من برا ئەو بمینه .
 هەرگی هوون چوون، ته دهره و کر،
 ته بهکسه مهت فه رینه کر،
 سهر شه هری ته دا دگرم،
 ئەزئ گشکا حووفی خوه کم.
 پادشی پادشا ئاد قرار کر،
 و قئ جاری دهره و نه کر .
 چل بووک جیکی ب شین-گری،
 ب شین مهیل که زی برین،
 ب رهش مشۆت گهیشتن جی .
 بهکسه مهتئ کورئ پادشئ،
 چوو گهیشته ل وی زیایی،
 گو، بمبارهک، ئەز هاتمه،
 گوئنی ته چکا چنه؟
 گو، براؤ، بهکسه مهتو،
 ئەز نه زیامه، ئەز ئی خۆرتم،
 ژ دهردی خووشکئ ئەز بوومه زیا،
 تو گرهکئ خوه پاش نه گری،
 خوه پاش نه گری، کو مهکئ بدی،
 کو خووشکا من مالا باقی
 زوو بگهیزه بهخته واریئ .
 ئەو ئی رابوو تهف بهکسه مهت،

ۋابوول سەر ریا شەھەر كەت،
 گۆ، ئا، ئەو شەھەرى مە،
 كو خووشكا من نھا لئییە.
 پەرى شەھەر ل مالەكى،
 بەكسەمەتى كورى پادىشى،
 بوو مىقانى پىرەدىكى،
 گۆ، پىرى، دايى، رەمەل باقا،
 تو خوەى ناكىي قە مىقانا؟
 گۆ، لاۆ، وەرە، وەرە، وەرە،
 مىقان مىقانى خوەدىيە.
 ب چ دەولى تو هاتى قر،
 كو قەناكى گلى و سور.
 گۆ، ئى، پىرى، ئەز چ بىژم،
 چ ژ خوەدى تە قەشىرم؟
 ئەز هاتمە فى شەھەرى،
 بوومە مىقانى حەموو دەرى،
 بوى خازگىنىي قىزا پادىشى،
 بوى بەدەويا وى و بەژنى.
 پىرى جىدا بوو كەقرى،
 ژ خەبەرى وى مىقانى،
 گۆ، ھەى لۆ، لاۆ، بى ئاقلۆ،
 ژ دەست ئاقل تونەبوونى
 توئى بقیى تۆز و خوەلى،
 تشت نامىنە بەژن و بالى.
 سبەترى ل شەبەقى،
 بەكسەمەتى كورى پادىشى،

چوو هوندورئ وئ کۆشک-سهرئ،
کو پادشا ور پروونشتبوو.

پادشا گۆتئ، هاتیی، هاتیی،

کورئ دهلال، من بهلهدی؟

تو که لا ناف وئ دبینی؟

سهریک مایه لی تهمام به،

ته چ دله، چ جهگهره

ل قیزا من بوویی بهلا؟

شهرتئ منی ئهول ئهفه:

قئ ئیفارئ ل مهیدانی،

ئهزئ بهردم پهلهوانئ

خوهیه عزیز بؤی گولاشئ.

توژئ بینه قئ ئیفارئ،

پهلهوانئ خوه گولاشئ،

هرگئ ئهوی ئی من ئالتکر،

شوخلئ تهیی تهف دوروست به،

هرگئ ئی من ئی ته ئالتکر،

جهلادئ سهرئ ته لیخن.

پادشا رابوو ل ئیفارئ،

پهلهوانا دا مهیدانی،

بهکسهمهتئ کورئ پادشئ

چوو سهکنی بهر سوورهکئ،

پهلهوانا گازیکرئ،

گؤ، حال-هوالئ من ئهفه،

چارهک ل من بکن، برا.

پهلهوانئ کورئ پادشئ،

خوه هنهکی دانه پاشیئ،
څردا-ویدا خوه برن-ټانین،
دژمنی خوه گشکا دانین.

پادشا ئهف پهکا چاخئ کو دی،
گؤ،-بهسه خوونئ بکن لیئی.
بهکسه مهتئ کورئ پادشئ،
دقئ پادشا، ناین یؤئی،
تهمام نها دهقخوون بوونه،
تهمام نها چهعقخوون بوونه،
کی دکاره وان لهف بیینه؟
ههڅرا دڅین پهلهوانه.

پادشا رابوو، گؤ، بهکسه مهت،
شهرتهک ژئ هی ل سهر ته کهت،
ئهزئ سقئ، سبهترئ،
ل مهیدانا قئ کؤشک-سهرئ،
تهیرا بهردم بهرب ههویئ،
چکا تهیرئ مه کیژانی،
ویئ ئالت بکن تهیرئ دنی.
ههرگی تهیرئ منه سیمر
ل تهیرئ ته ټانینه قر،
جهلادی من نیقئ شهقئ،
ویئ سهرئ ته تیکنه بیرئ.
گؤ، پاک، پادشا، برا وا به،
رپکه خیرئ هلبهت ویئ هه به.
سبهترئ تهیرئ پادشئ،
تهف قلوز بوون ل ناف ههویئ،

بهكسه مهت ژى ل پشت دىرى،
تهير و تويا دا ئاليكى،
گۆ، ها تهيرنو، تهيرى سيمر،
قىرا تهيرى پادشى بين.

حهتا نيفرۆ تهيرى دژمن
خوونا ههڤدو پر دريژن،
يهكۆ-يهكۆ تهيرى پادشى
ژوردا تين خار سهر كيلهكى.
پادشا ژ جى قلوژ دبه،
دقى، - ئاوا نابه، نابه،
شهرتهكى من هه لا مايه.

پوژتيرا دن ل مهيدانى،
بوو رنگينا دهف و زورنى،
قىز و بووكا خوه خهملاند،
جماعهتى تهف ل ور لهزاند،
كو جريدا چليهك قيزا
بهه چه عقى خوه وان بديتا.
و نشكىفا بوو توژ دوومان،
چل و يهك سيار مهيدانى دا،
مينا باى و برووسكى،
ههسپ ئازۆتن بهرب دهشتى.
وانا ههسپا، ئازۆت، ئازۆت،
وان دنهپرين تهف قيز و خوژت،
چل و يهك سيار پر وهستيايى،
هاتن پيشيا پادشى دانين.
پادشا رادبه و ديژه:

ژشان قيزاكييه هيژا؟
 و بهكسه مهت ژمارت يهك-يهك،
 چهپي بيستهك، راستي بيستهك،
 گو، ئان پادشا، ئەفه هيژا،
 ئەفه گولا ناف ههڤالا.
 پادشا گوته ل بهكسه مهت:
 - گهله شهرتي من ته ههيه،
 لي شهرتي من ته فه نابن.
 سبه تري كوري پادشي
 هات سهكني بهر كوژشك-سهري.
 پادشا رابوو دلهكي ئيش،
 قيزا خوه دا كوري پادشي.
 و بهكسه مهت تهڤ وي قيزي،
 ريكهت و چوو بهرب پيري.
 وي گو، پيري، تو دا يكا من،
 رابه تهڤ مه بهرب مال هه رن.
 و بهكسه مهت، قيزا پادشي،
 ريكهتن چوون تهڤ وي پيري،
 چوون گهيشتن وي خورتتي زيا،
 كو مابوو ئەو ل سهري چيا.
 وي خووشكا خوه دوورقا كو دي،
 لقافي خوه دهركهت هيدى،
 بوو خورتهكي بيستپينج سالي،
 شابوون كهته ل هه نالي.
 و بهكسه مهت وا گوته: دهلال،
 ئەفه بري ته يي ههلال،

ئەز ژى تەرا دقەم براك،
تو ژى مرا خووشكا حەلال.
خووشك و برا تەف بەكسەمەت،
تەف پيرەدى ئەو چوون رەحەت،
شەھەرى باقى بەكسەمەت.
جاھار گەھىشت بووك و برا،
كو بەكسەمەت سلامت هات.
شايى تەزە كەت چارنكال.
بووك و قيزا كر گالە-گال،
تەزە ور بوو دەعوات، شايى،
بوو دەعواتا چل براىى.

رېداكتور ك. چاچانى
شككىش ژ. ئاراكتيليان
رېداكتورى بەدەواتىي ئان. گاسپاريان
رېداكتورى تېخنىكىي ف. گالستيان
كۆرىكتۆرا كۆنترۆل ئى. بەكۆيىفا

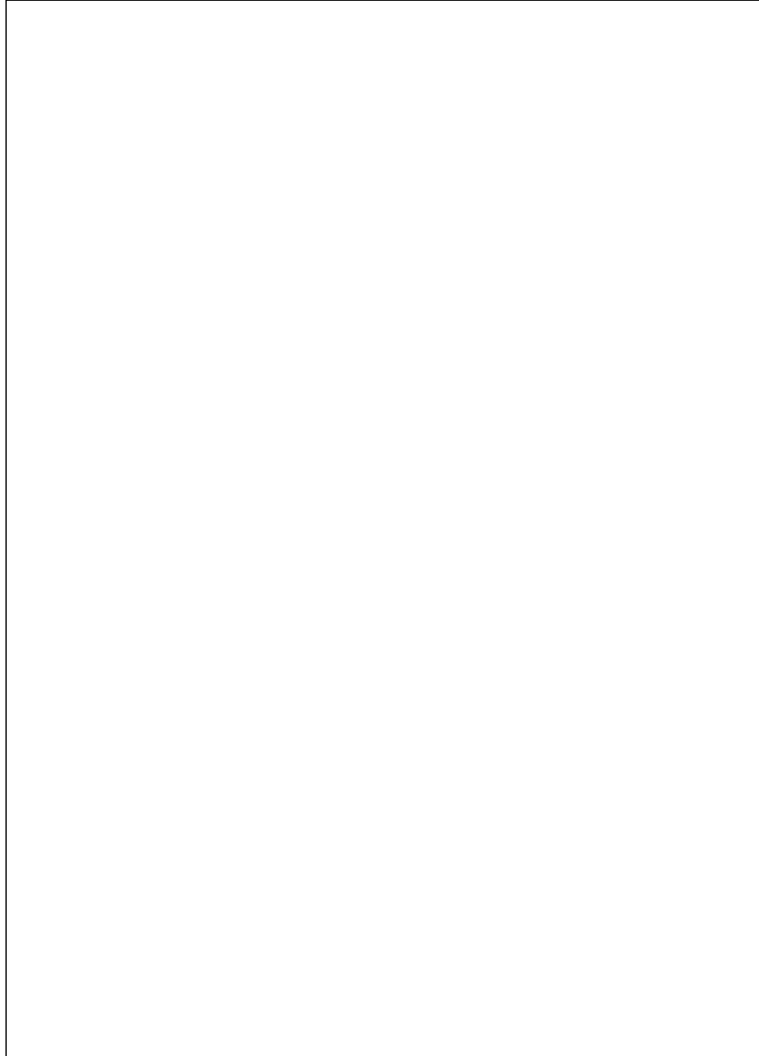
كلاميد جماعه تا كوردا

به ره فكر و هازر كر

خ.چ. مورادوف

نه شيره تا دهوله تا نهرمه نستانى

بيريفان ۱۹۶۳



دەوسا پېشخەبەرئ

جماعتەتا كوردايە قەدىمىي ناڧا تارىقا خويە پرقورنەدا فۆلكلۆرەكە دەولەمەندە پرژانر عەفراندىە. وەكە بەرەكە بى سەرۆبنە چىرۆك، بەيت، مژوولى، مەسەلە و مەتەلۆكىد جماعتەتا كوردا، ناڧا كىژانادا جىكى مەزنى لايىق دگرن كلامى وئ.

من وەختى خەباتا خويە رادىئويىيە پارا كوردىدا ب حزكرنا دل گەلەك كلام ژ دەنگبىژا نڧىسىنە و نھا ئەف كلامى كو تىنە نەشر كرنى، گەلەك ژ وانا پى رادىئويى تىن دايىنى و حەساب دبن چاوا فۆندا رادىئوكۆمىتتىيە رېسپوبولیکا سۆڧىتتىيە سۆسىالىستىيە ئەرمەنستانى.

بەرەڧۆك بەلايى سەر چار پارا دبه. پارا عەولن "كلامى تەزە" نە، كىدەرئ جماعتەتا عەفراندار كلام سەر لىننى مەزن، پارتيا كۆموونىست و حوكوماتا سۆڧىتتى عەفراندىە، ناڧا كىژانادا جماعتەتا كوردا بۆنا عەمرئ خويى شايى بەختەوار رازىبوونا خوه ددە لىننى مەزن، پارتيا كۆموونىست و حوكوماتا سۆڧىتتى.

كلامىد مىرانىي، كلامىد بەنگىتىي و چەند كلامىد گۆڧەندى پارىد باشقە-باشقەدا ھااتنە جىوهر كرنى.

خەلىل موورادۆڧ

کلامیډ تهزه

لینینی مهزن

مهرفیډ سوؤفتیتی تهمام برانه،
عهمری تهزهرا ئەشقن و شانە،
لینینی مهزن تم بیرا وانه،
تم بیرا وانه.

نها عهمری خوه ئەم ناکن گازن،
عهدلایا دنی ههموو دخازن،
چاوا قیز و خۆرت، ئوسا ژی مهزن،
ئوسا ژی مهزن.

ئەم ژ پارتیا خوه گهلهک پازینه،
قراری پارتایا بی، مهرا مزگینه،
خیر و خوهشییی تم مهرا تینه،
تم مهرا تینه.

مهرفیډ سوؤفتیتی تهمام برانه،
عهمری تهزهرا ئەشقن و شانە،
لینینی مهزن تم بیرا وانه،
تم بیرا وانه.

كۆلخۇزى مە كانىنە

مە ئانى، كۆلخۇز چىكرن،
لى، لى، لى، لى، لى، لى،
دەشت و زۆزان شىن كرن،
ھەى جانى، جانى، جانى.

دەشت و زۆزان شىن كرن،
لى، لى، لى، لى، لى، لى،
ھەى جانى، جانى، جانى.
دلكى مە ژى شاكرن.

كىلەرى مە تژىنە،
لى، لى، لى، لى، لى، لى،
خەباتچىيى مە جندىنە،
ھەى جانى، جانى، جانى.

ئەلەگەز تەمام كانىنە،
لى، لى، لى، لى، لى، لى،
فېرمى مە لى دانىنە،
ھەى جانى، جانى، جانى.

ئاشق كامل سان دىنە،
لى، لى، لى، لى، لى، لى،
گلى-گۆتتا بىر تىنە،
ھەى جانى، جانى، جانى.

كۆلخۇزقان

كاويى يار-يار، رندى يار-يار،

كاويى يار-يار، رندى يار-يار،

بسكا بادە مينا ھەرچار،

بسكا بادە مينا ھەرچار.

ئورتا گوندى مە ب گۈلە،

فېزا گوندى مە ب گۈلە،

كاوا من بوويە كۆمسەمۆلە،

رندا من بوويە كۆمسەمۆلە.

فېزا گوندى مە زۆزانە،

بنيا گوندى مە زۆزانە،

كاوا منە كۆلخۇزقانە،

رندا منە كۆلخۇزقانە.

ئورتا گوندى مە ب بېرە،

فېزا مالا مە ب بېرە،

كاوا من بوويە بىرگادېرە،

رندا من بوويە بىرگادېرە.

دە ھوون لىخن قەيدى گىزىمى،

دە ھوون لىخن قەيدى گىزىمى.

ئەم چىدكن كۆموونىزىمى،

ئەم چىدكن كۆموونىزىمى.

کلاما تہزہ

ہے جان، ہے جان، ہے جان، ہے جان،
لاوکی من چو رہوائی،
لاوکی من چو بخوونہ،
کتیب دوستی وی بوونہ.

ہے جان، ہے جان، ہے جان، ہے جان،
ژ شہہری رہوائی
لاوکی منی چہ عشینہ،
منرا نہما دشینہ.

ہے جان، ہے جان، ہے جان، ہے جان،
ل شہہری رہوائی،
ہزار جاہل دخوون،
ناقا واندا لاوکی من.

ہے جان، ہے جان، ہے جان، ہے جان،
ژ شہہری رہوائی
پوکی خوہندی و زانہ،
لاوکی من بی گوندی مہ.

ہے جان، ہے جان، ہے جان، ہے جان،
لاوکی من چو رہوائی،
لاوکی من چو بخوونہ،
کتیب دوستی وی بوونہ.

جان ييريقان

ههئ-ههئ، ههئ-ههئ، ههئ-ههئ، جان ييريقان،
تهعئ و شهمال ل ته بوو مرجان،
روح و كهمال و هرا قوربان،
ههئ-ههئ، ههئ-ههئ، ههئ-ههئ، جان ييريقان.

گول و سووسن، رهزئ تری،
چارنكالى ته نتری،
نؤلى بووكئ مه خهملئ،
بووبئ كان-مكان ييريقان.

شانه شينئ بلند و بهر
چيكرنه تهف ژ مه رمه،
ههواس و حوبا من ل سه،
دهلال و تهلييان، ييريقان.

ب ته عهمرئ من زهعف گهشه،
نؤلى گول، سووسن، بنهفشه،
سهپرا ل ته چقاس خواهشه،
تهرا ئهز ههيران، ييريقان.

ئهز زئ كورهكى كوچهرا،
بهنگئ مه ته و فان سهرا،
عهمرئ فره نؤلى بهرئ،
تو منرا گولان، ييريقان.

چ سبەكە ئەشقىە-خوەشە

چ سبەكە ئەشقىە، خوەشە،
چ رۆژەكە ناف-نیشانە،
گوند و باژار تەفى نەخشە،
رۆژا عەيدا ئۆكتيابرئە.

ئىرۆ رۆژا عەيدا مەيە،
عەيدا پالا و گوندیایە،
عەيدا شایى و ئەشقىتە،
هەرگاف خوەش بى تو عەيدا مە.

ئىرۆ عەيدە رۆژا شایى،
عەيدا وەتەن-جماعەتى،
عەيدا خوەشەيى و ئازايى،
يا چىكرنا كۆمونيەزمى.
هەى هەفالىنۆ بمبارەك بە،
بمبارەك بە و پىرۆز بە،
عەيدا رەنگىن ئۆكتيابرئە،
عەيدا شایى و ئازايى.

کلامید میرائی

به ندی دهوریشی عہدی

پیکا رحایی پیکہ پہ عنہ،
ژی دکشہ تہ لپہ کہ گرانہ،
من ترئ دووخانا کہ ری میانہ،
یان بازگانئ دہقانہ،
من نزانبوو جہردا میرئ عہربانہ.
دہرئ کونئ عہربی لہف جفیانہ،
برہ جاہلی مہ رابوونہ،
دندنہ خوہ گہفان-گورانہ،
ئہ زئ چہ عفی خوہ دگہ رینم،
چما دهوریشی عہدی نہ ناقدانہ.
گہلی ئہ سکہرئ میرئ عہربا، بیبہختی نہ پیشئ میرانہ،
ئانجاخ بابہ تہ دهوریشی عہدی میرا بکوژہ،
قہنترما بینہ ژ ئہ سکہرئ میرئ عہربئ فہرحانہ.
دہوریشو، قوربا، دلئ من دبیزہ،
گہلی میرئ عہربا، ئہ گہر ہوون پرسا دهوریشی عہدی ژ من دکن.
دہوریشی منی تہ کی تہ نی ناقا شہرہ.
قرار-قہسہ می خوہدی بہ،
حہتا ئہ زئ ساخم، ری ہہواتا دنئ مہ،
پاشی دهوریشی عہدی برا من توبہ بہ گوشتئ پہ زئ
نیرہ.
دہلالیو، وا دلکو،

زه عفاق، وا بچووکۆ، مال ته نکۆ،
 خودانی رما دۆنژده مؤفکۆ،
 خودانی شه سخانا کنکۆ،
 بال جینارا-نه تو یۆ، نه تشتکۆ،
 بال من عه قدا لا خودی مینا هه قکه حناره ک، حناری رحایی،
 لی بیرایی، ل به سراپی، ل هه مکی، ل هه مایی،
 قه تر باشی بیخ خوهره فی حناری بکرن،
 خوری کالان، پیران، بی دهنکۆ.

ده لال قوربا، هه یامی بهاری، وهختی دهرکه تنی،
 وهری مه کهم بوونه، کینچ که تنی،
 پیره دینگا منه بهر مرنی،
 کاله باقی منی بهر شووشتنی،
 هه ههفت بری منه بهر گرتنی،
 گاڤا چه عقی من چه عقی دهوریشی عه قدی دکه قه،
 من تری شینا مالا باقی من دهره وه،
 هه موو ساخن، روو هه واتا دنی.

ئەزه نه کیکی مه، نه ملی مه،
 قیزا زۆر تهمر پاشانگی ملی مه،
 برارزیا هه لی پاشایی زهنگوو زیری مه،
 خودانا کۆنی دۆنژده ستوونی مه،
 وهکی منی زۆر تهمر پاشایی ملی فهنی نه کرا،
 دهنگه کی منی کورمانجی بقیراندا،
 یه کی زی عه ره بی بلیلاندا،
 سه ف خاتری دهوریشی عه قدی ده لالی مالییه.

ئەزى چوومە مالى، مالهكه تيره-تزي،
 هاتمه ئۇدى مسينى قاوي سەر دارى هووجى دكهلجى،
 خوڭلامو، ئەز بهختى تەدا مە،
 وهكى تو قاوي دگهرينى،
 قاوهكى بده دهوريشى من زى.
 ئەزى خوہ خوہ راقوومە، منى قاوه گهرانديه،
 داوا دهلە منى خوہ هلگهرانديه،
 تلى-پتچيى منە مەر موورى،
 فينجانا قاويىه فەر موورى،
 فينجانا قاويى منى دايە دهوريشى خوہ زى.
 نزام، شابوونا بوو تلى-پتچيى من لەرزىن،
 قاوه سەر عەبا بەسراييدا درزى.
 ئەزى رابووم، منى بازرگانهك باركريبه،
 حەقت قالب سابوونا حەلەبى منى هلاديه،
 منى عەبا دهوريشى خوہ بريە سەر چەمى بيرايى،
 چەمى بيرايى من چكيا بوو،
 تلى-پتچيى من ماشيا بوون،
 حەقت قالب سابوونا حەلەبى دەستى مندا حەليا بوون،
 عەبا دهوريشى من قاوه لى نەچوو بوو، لى وهلگهريابوو.

دللى من ديبه، بافو، خودى مالا تە خرافكه سەر
 مالىيه،
 تو چما نزانى قەدرى مئرى چتیه،
 بشينه پەى دهوريشى عەقدى برا نەسەنە، بئيه،
 وهكى مئرا بكوژە، تەرا فرە بکه سينۆرى دەر و
 دنهيه.
 دهوريشۆ، وەرە منرا بئزه،

پوژى خالچىيا، پوژى باقچىيا،
 سەر پىشتا مەنەكىيا قىرچىنى،
 ماويزەرا، شىنگە-شىنگى
 كۆسە مسىريا، وەرە منىرا
 بېژە: مىر بەرانبەرى چەند
 مىرا دەرتتىيە؟
 دەوريش دىقى:
 - مىرى من، مىر ئانجاخ بەرانبەرى مىر دەرتتىيە.
 گاڤا دەوريشى من دىقىژە قى پرستىيە،
 مىر دەى دكە قەوازى بنيا ئۆدئىيە، دىقى:
 - قەوازى، دەستى دەوريش لىخىن كەلەمچىيە،
 لىنگى وى لىخىن قەيدىيە،
 ستىي وى لىخىن لەلىيە،
 بگىر، باقىنە سەرى كەلىيە،
 ئەو زى مەرقەك خوە حەساف دكە بەرانبەرى مىرى
 خۆرەسانىيە.
 گاڤا مىر دىقىژە قى پرستىيە،
 دەوريش ھىداڤدا رادقە پىيە،
 دەست داڤىژە بەلگىي پى ئۆدئىيە،
 مىلى راستى دكشىنە خەنجەرىيە.
 - مىر، ئەز ھەمە، دەوريشى دىنم،
 كەفەنى خوە، وەكى سەر پىشتا عەئورفاى بشدىنم،
 حەزار حەفسد مىرى عەرەبى عەئونس
 بەر پەرەكى ناھەسبىنم.
 گاڤا دەوريشى من دىقىژە وى پرستىيە،
 مىرى من دەنگ ددە يادىيە

- يادى، بکه، بله زینه،
گورزه دارى عهئووجى بينه،
قاوهكى دهوريشرا بقهدينه،
دهوريشى منى جاهله،
خه بهرا ميرى خوه نافه عمينه.

ههى دهلال، ههى دهلال، ههى دهلال،
سبهيه شه بهقا سى،
مير گۆ: - دو قهواس رابن ژ پيشييه،
ههرن پهى دهوريشى عهئقدى بى ميرى مه ته دبتيه،
بوئا راهك-رافا نيچيرتیه،
مه عنيا ويا يا دو سبتيه،
خوهدى خراب بکه مالا ميرى في دهورتيه.
دهوريش گۆ: - كورق، تيلي عهئوتمى بکشين دهري ل
ماليه،
ليكن زيني دهعوتيه،
رما نه زهريى دؤنزهده مؤقى بنكين ل زهنگووتيه.
دهوريش ميرفا زهنگوودانه زهنگوويانه،
دهرکتهن قرى دهفتيه،
بهريا مؤخانى، بهريا خه زاللا، نيژيكي كارى خه زالانه.
ژ مير، دهوريش، دهوريش زهنگوودا تيلي عهئوتميه،
ئاژوت سهر كاريه،
بوو نه علينا كاريه،
كهته دهست، پى تيلي عهئوتميه.
دهوريش گۆ: - ميرۆ، كه ره مکه، مه ههرن سهر كانيا
سولوخروحيه،
پهيا به ل عهردتیه، بهرهف كن قرش و قالى چۆلتيه،

ئەزى تەپرا ھازىر كىم كىفاغا گۆشتى كارا خەزالييه .

لى نەپىرى دوومانەك دايە سەرى چىيىيە ،

مژەكى خوە دايە رووبارى دەشتىيە ،

ژ دەوريش، مير، دەوريش زەنگوودا تىلى عەئوتىيە ،

ئاژۇتە ل پىشىيىيە .

گۆ: - كورۆ، ئەفا دەعوا، دەعوا كىيە؟

گۆتن: - دەعوا ئويىت عەرەبى ئونزە، ئونز خوە سيارى

پىشىيىيە .

دەوريش گۆ: - كورۆ، ئەز ناڧى وى خوەدى كىم،

ئەزى بىك ھەزار ھەفسد مېرى دەعوى يەك نەمىنە ھەوارىي

شەگەرىنە ناڧ ئىلىيە .

دەوريش بەردايى ھەزار ھەفسد مېرى دەعوىيە ،

خار كر ناڧ شەھەرى دىيرىيە ،

قىزەكى ھىدا گۆ: - سەرى من قوربا بە ، مەلكەمۆتى مېرى

كولىيە .

بەردايە ۱۷۰۰ مېرى دەعوىيە ،

خار كرىە ناڧا شەھەرى دىيرىيە .

وەرە ، دەلالۆ ، دلکۆ ،

خوھىي شەشخانا كىكۆ .

رما نەزەرى يە ۱۲ مۆڧكۆ ،

بەر دلى خەلقىدا نە توۆ ، نە تىشتكۆ ،

بەر دلى من مەرووما خوھىدا

شقىپتا حنارەك ، حنارا

دەشتا بشىرىي بى دەندكە ،

مەرى بدە سەر دەزمالى بگەرىنە ،

خورى كالان ، پىرانۆ ، بى دەندكۆ .

ھەي دەلال، ھەي لۆ، لۆ دەلال،
 ھەي لۆ، ئەزە نە كىكىمە، مليمە،
 ئەزە عەرەبەكە رەشە لئف دەقاندی بى خېلىمە،
 ئەزە دەلالیا زۆر تەمر پاشايى مليمە،
 ئەزە دۆستا دەوریشى عەقدى، لاوكى ئىزدیمە.
 ھەي دەلال، ھەي لۆ، لۆ دەلال،
 ھەيلۆ، ئەزە نە ب مالم، نە ب بەنم، نە ب كىرم،
 خووشكا حەقت برا مە، دۆنزدەھ پسمامى من ھەنە، تەمام
 فەنى شىرن،
 سحەتا رەبى عالەمى ژ منرا بەھاتا جافا دەلالى مالى،
 ئەزى حەقت برا، دۆنزدەھ پسماما مەزەلى بنيا مالى فەشىرم
 پىشتى دەلالى مالى.
 لاوكى مالا من سەگلاڧى ژ تەولەخاننى دكشىنە،
 نزام ژ نىلە، يان بزمارە،
 سەگلاڧى دەلالى مالا باڧى من خالس ناكە رەڧا كارى خەزالتىيە.
 دەلالى مالا من سەگلاوى خوە بەردايە خىڧى بەرىيى
 چىيىيە دەربەژىرە،
 ئەز پۆركورى سەكنيمە ل بن كۆنى باڧى خوە، كۆنى
 چاردەھ ستوونى ژ پىرا،
 من گۆ، دەلال، عەمرى من ب گۆرى، نزام توھاتى نە
 ب خەيدى، نە ژى خىرى،
 دە بى: بى باڧى ئەزى ھەرمە بەر ئافى ژى پرسكم چ بەعسە
 چ حەوالە.

حامی مووسی

سبا مه سبه که شیرنه،
ئیللا مه، ئیله که رهنگینه،
ماله مه زۆزانیډ ژۆرین دانینه،
حامی مووسی، گهلحویی برا، بهر دهری پروونشتینه،
وئی ور مسلهته که گران دانینه.
حامی مووسی بالا خوه ددی،
دنهیره وانه، دو په یا سه ری قوچا سلئ رحینه.
دبی: - شه عری، تو دایکا من کربی،
به دری، تو له لا من کربی،
تو که کی خوه را دووربینی مال ده رینه،
چکا بنهیرم، ئه و کی نه، کی نینه.
حامی مووسی دووربینی بهر چه عقی خوه دگه رینه
دنهیره به ک کوری شقینه، به ک کوری گاقینه،
کوری شقین دکه، دله زینه،
کوری گاقین با بهر فرنی بۆزی ناخینه.
کوری شقین خوه حامی مووسی را دگه پینه،
دبی وهله، تالان برنه،
دهرباز کرنه دهقی مووکایی ژیرینه.
حامی مووسی دبی:
- شه عری، تو دایکا من کربی،
مرا عه تمانه کی ناڤا عه تمانا مال بکشینه،
خوه دی برانگی ته زهنگووی زالم بسترینه،
که تننا عه تمین بقه سرینه،
ئیزنا خوه دی نه زی سبی فان چا خا
تالان سه خاینگا خوه دا بزفرینم.

شه‌عري دبی: - گه‌لحوئی برا،
 دبی رابه ده‌فا ه‌وارئ خینه،
 وه‌ختا سه‌رئ حامی موسی تونه‌به
 که‌سه‌ک گۆلکی ناده تو بچیرینی.
 شه‌عري دبی: - به‌درئ، ها به‌درئ،
 راقه‌ ئه‌ز تو‌فا ده‌ستی ه‌ف بگرن ه‌رنه سه‌رئ قووچا سلی
 ر‌هینه،
 به‌لکی خوه‌دئ نشکی فا په‌یاکی دی کۆتی، باف کۆتی راستی
 مه‌ بینه،
 ئه‌می ژئ بکن پرس د حه‌والانه.
 دنه‌پره په‌یاکی وایه وی تئیه، کراس-ده‌پی په‌یی
 عه‌ره‌بینه،
 با لی دخه، تاسا مه‌رتالی هلتنه.
 دبی په‌یایو، سه‌رئ من قوربانو، ته ه‌اژ سیاری من
 نینه؟
 شه‌عري دبی: - نیشانی سیاری من کۆلوسی سیری
 ده‌فه‌تووکیه،
 چوخی لی سووتی ناف ب چه‌یه،
 ساپۆکی لنا فرنگینه،
 حه‌یوانی بندا گوھ کئفرووشکی، ناف ته‌ه‌ژییه،
 وه‌ختا سه‌ر سیاری من دبه ر‌نگینه،
 حه‌یوانا بندا ده‌ف داقتیژه ته‌رکه‌باخیی نه‌یارا سه‌ر
 سیاری خوه‌را دزقرینه.
 په‌یا دبی: - شه‌عري، تو دایکا من کربی،
 به‌درئ، تو له‌لا من کربی،
 ئه‌و سیاری تو سالخا ددی، سی نه‌زگه وی سیارینه.

شہ عرئ دبی: - پہیاؤ، تہ مالکی ل خرابہ،
 تہیی چاوا منرا ئانیہ جابہکہ نہ خیریہہ.
 پہیا دبی: - شہ عرئ، تو دایکا من کربی،
 بہدرئ، لؤ لہ لا من کربی،
 قہت مہترسن، شکر قہت تشتہ تونہ،
 برینا رهنئی رکیفی زیان تونینہ،
 یا ئورتی کہتہ ئورتا وی و زینی عہتمینہ،
 ئیزنا خودئ سبئی فان چاخا
 وی تالان سہر خابینگا خودا بزقرینہ.

حہ کیمؤ

ہہری بی حہ کیمؤ، ہہرگی خودئ، میری خودئ دحہبینی،
 بہسہ سہر منرا بکی نازی، بکی نازی،
 دہ تو وەرہ مہلحہ مہکی چیکہ برینی برینداری مالا
 باقی منرا
 ژ دووئی حہلکا، ژ دؤئی زہیتی، کؤکا دارا فی
 مرجانی،
 ئاخ ئہز بہختی تہ مہ، ئہشقہرئ بدئ شیرئ تہیرئ بازی،
 ئہزئ پیشکیٹی حہ کیمئی خود کم مال-حالی دنیاکی،
 زیری سہرئ فان پیرہکا
 ہہرکہ بہگہم نہ کر، بہر دہستی خودئ ئاد قراربہ،
 ئہزئ پیشکیٹی حہ کیمئی خود کم جؤتہ زہرمہ مکی
 قہرقاشہ تہ عزی.
 عہقدالم، عہقدالم، عہقدالم، عہقدالم، نہمینم، نہمینم؛
 ئاخ، حہ کیمؤ، ئہزئ بہختی تہدا مہ، برینی برینداری مالا باقی
 من خہدہرن، نہئیشینہ.

وەرە بىي حەكىمۆ، ھەرگى دىنىي خوە دحەبىنى،
 تى قوتيا دوو-دەرمانا ژ وى ئالى ھلدى بىيى قى ئالى،
 دە وەرە مەلحەمەكى چىكە برىنى برىندارى مالا باقى
 منرا
 دووقى حالكا، دۆنى زەيتى، كۆكا دارا قى مرجانى،
 ئەشقەرى بدە شىرى تەيرى بازى.
 ئەزى بۇنا خاترى برىندارى مالا باقى خوە پىشكىشى
 حەكىمى خوە كم،
 مال-حالى دنياكى، زىرى سەرى قان پىرەكا
 ھەرگە بەگەم نە كر، بەر دەستى خوەدى ئاد، قراربە،
 ئەزى پىشكىشى حەكىم كم جۆتە زەرەمكى چارە سالى.
 حەكىمۆ، ئەزى بەختى تە مە، برىندارى مالا باقى من نەئىشىنە.

وہى لۆ میرۆ

وہى لۆ میرۆ، ئۆرمىنە، خوەش ئۆرمىنە،
 ديوانا ميرى مندا گول دبارە،
 كاخازەكى ھاتىە ديوانا ميرى من نزام چما،
 ملى ميرى من گرتنە، برنە ئەزما وىران ناف
 گرتيانە.
 وہى لۆ میرۆ، ژ مالا خوە چوويۆ، بىي تقيديرو.
 مير گۆتە خانمى، گۆ: - خانمى، يا من بۆشە،
 فەگەرە سەر تقيديرا مالى، نەھىلە تھار خان بگرى،
 دل-جەگەرى من پۆلانە، ئانىنە خارى.
 وہى لۆ میرۆ، ئەزى چوومە ئالىي مالى، مالەكە شىنە گرى،
 چوومە ئالىي ديوانى، ديوانەكە خكە-خالى،
 جۆتە خانمە تيدا روونشتىنە، رووي خانما گول دبارى.
 وہى لۆ میرۆ، وہى لۆ، ميرۆ، ژ مالا خوە چوويۆ بىي

تقدیرۆ.

وهی لۆ، میرۆ، ئەزى زىرى سەرى خوه هەلم هەرمە جەم

بىنباشى،

ژىرا داینم روشەت، بەرتیل، بەلكى مى مىرى من

دگرە، ژ بانى كەلى تىنە خارى بوى خاترى من خانمى،

وهی لۆ، میرۆ، ژ مالا خوه چوووى بى تقدیرۆ.

ئەزى بەندەكا مىرى خوه دنهیرم، بەدا چوخا، فان

چەرکەزىا

نا وهله گریدانا پاترۆنتاشا،

وهیلۆ میرۆ، ژ مالا خوه چوووى بى تقدیرۆ.

عەفدال و شىخ سلى

عەفدال دقى، شىخ سلى، قوربان، شام حەلەبى

بەرژىرتەرە گۆفەكا قى دنياىى،

ئەزى دقىرم، ناقىرم، دەنگى من دەرناىى،

ئەزى مەرڤەكى بشىنم مالا تھار خان

برا منرا دەرمانەكى بىنن، ئەزى بخوم

بقىرىنم، دەنگىم ھەرە قىز و بووكى قى بەغدایى،

لى يەمان، لى يەمان، لى يەمان، زەمانۆ توى ئاقای.

شىخ سلى دقى: - عەفدال، قوربان، خەبەرا تە يە،

شام حەلەب بەرژىرتەرە گۆفەكا دنى،

زۆزانى تھار خان ھىشىن بوونە، خال كەتنى،

عەفدالى زەينكى، ئەف كالى پەرتى

ژ وهلاتى عەينتايى ھاتىە وهلاتى عەجەمە،

پوزايى خوه ناخازە خەلقى عالەمى،

دخازە مالا شەرۆ دەستا قى تۆرنى.

لی یه مان، لی یه مان، لی یه مان، زه مانۆ، تویی ئافای.

عهقدالی دگۆ: - ئەزێ نه کنم، نه درێژم،
تارحانهک، تارحانا دهقی گهلیا شاخ داقێژم،
حهچی مهجلیسا عهقدالی زهینکی لی روونی،
برا شیخ سلێ نهقی ئەز دهنگیژم.
لی یه مان، لی یه مان، لی یه مان، زه مانۆ، تویی ئافای.
شیخ سلێ دبی: - عهقدال، قوربان، خه بهرا ته یه،
تونهکنی، نه درێژی،
تارحانهک، تارحانی دهقی گهلیا
هنداڤدا شاخ داقێژی،
منی ههو زانبوو عهقدالی زهینکی
دهنگیژمی میران و حاکمانه،
ههون نابێژن کالهکی بهر تهندووژی روونشتی
قهولکبێژه.
لی یه مان، لی یه مان، لی یه مان، زه مانۆ تو ئافای.

دهلالۆ

دهلال، قوربا، کهکی عه مه ر سیاری به شو،
ژ مال سیار بوو، ملی خوه ل با کر،
قاییشا تفنگی زهندا زهر چارتا کر،
گازی کۆمه که قهوما، باف و برانیا کر،
بهردا کۆمی نه یارا ژ قه لاجی چاوا را کر.
کولی، تو تیکه فی مالا ئوسقی عهقدال، عهقدالی تۆپال،
چاوا گولهکی بهری بهدنا کهکی عه مه ر، سیاری به شو، گولا
سیارا دایه،
ههستیوی گوزهکی بهوست، چار تلیکی ژ هه ف به لا کر.

حەيىفا منى نايى ل تو حەيىفا، عەدۇنكى تۇپال،
سەرپا سەكنى سى جارا سمىل بادا، جىغاره چىكر.
دەلالۇ، دەلالۇ، دەلالۇ، لۇ، ل من سيارۇ.
دەلال قوربان، شەرەكى چىدبوو قەيمەزانا خۇپان سەرى
سىزە،

شەرى تۇرنا مالا شەرۇ گران بوويه، داكەتنە سەر
قرانى پىزە.

گولۇ دگۇ، گولستانى، دە برا كوركى بە پۇرى سەرى من
تە تەنى،

وەرە ئەز تو فا دەستى ھەف بگرن، خوہ باقىئۇنە بەر بەختى
عەدۇگى تۇپال، ئوسقى عەقدال
جارا فى جارى دەفى تىنگى ژ كىلەكا كەكى من
رەبەنا خوهدى بگوھىزە.

دەلالۇ، لۇ دەلالۇ، لۇ، ل من سيارۇ.

دەلال، قوربان، شەرەكى چىدبوو قەيمەزانا خۇپان دەف
زنىرە،

شەرى تۇرنا مالا شەرۇ گران دبوو سەر قرانى پەزى
نىرە،

كولى تو تىكەفى مالا عەقدالى تۇپال،

چاوا گولەكى بەرى بەدەنا كەكى عەمەر،

سيارى بەشۇ، سيارى سۆرگولا سيارا دايە،

شكىناندىە قام-قودوومى چۆكا مەمەدى كاله مېرە.

دەلالۇ، لۇ، دەلالۇ، لۇ، ل من سيارۇ.

قاسمى مەيرۆ

۱

ھەيلۆ، ھەيلۆ...ھەيلۆ...

قاسمۆ، لاوۆ، بەھارا قى ۋەلاتى چقا زوو تى،
عەردى نەرمە، گىھا پوول تى،
ئەسكەرى مالا شىگۆ گرانە، گازيا وانا ل دوو تى،
گولەكى بەرى بەدەنا قاسمى مەيرۆ دانە،
بىنا قورقوشوومى، ھولما قى بارووتى لى تى.
مەنال، قاسمۆ لاوۆ، مەنال،
چەعقى بەلەك نەكە كەندال،
ئەزى شەقى پايىزا برىندارى خوەرا بوومە بەعلگى و بەرپال.

۲

ھەيلۆ، ھەيلۆ، قاسمۆ لاوۆ...

دلى دايكا تە كانيا قيرى و قەترانى دكەليا،
ئەسكەرى مالا شىگۆبى گرانە،
ناقسەرا چىپىرا دكشيا،
گولەكى قاسمى مەيرۆ دانە، ئوورت-ئۆجاخا مالا مە قەلاندن،
مەنال، مەنال، قاسمۆ لاوۆ، چەعقى بەلەك مەكە كەندال،
ئەزى شەقى پايىزا برىندارى خوەرا بوومە بەعلگى و بەرپال.

۳

ھەيلۆ، ھەيلۆ، قاسمۆ، لاوۆ...

دلى دايكا تە ھەوار گازىي قى گالگالى،
ئەسكەرى مالا شىگۆ گرانە،
زۆ-زۆ بوونە، خوە دانە بەرى قى بەرپالى،
گولەكى ئۆرتا مەيدانى بەرى قاسمى مەيرۆ دانە،

ئوورت-ئوچاخا مالا باقى من كور كرنه،
 دانه بهر ميراتى.
 مهنال، مهنال، چه عقى بهلهك مهكه كه ندال،
 ئەزى شەقى پايزا بريندارى
 خوهر ا بوومه بهلگى و بهريال.
 ههيلو، ههيلو، قامو لاوو..
 دلى داىكا ته ههوار فى گازى،
 ئەسكەرى مالا شىگۆ گرانه، زۆ-زۆ بوونه،
 خوه دانه سهري چى،
 گولەكى قاسمى مهيرو دانه، كوشتنه پهيايى بهري
 بهلهكيى،
 مهنال، مهنال، چه عقى بهلهك مهكه كه ندال،
 ئەزى شەقى پايزا بريندارى خوهر ا بوومه بهلگى و بهريال.

عه قداال

عه قداالى زهينى دبيتزه: "تهمو، لاوو،
 قولنگ تين، دقيرين، دهشت و زوزان تهف داتين،
 كهسهكى خودانى خيرا تونينه،
 چهپلى عه قداالى زهينى، باقى تهمو،
 سيارى جندى، ل وهلات و شارستانى بگهريه،
 بهلكى دهزمانى عه قداالى زهينى،
 باقى تهمو، سيارى جندى، لۆ ببينه".
 عه قداالى زهينى دى: "تهمو، لاوو،
 قولنگ تينو، قولنگى شهشه،
 پهر و باسكى فان قولنگا تهمام نهخشه،
 كهسهكى خودانى خيرا تونينه
 چهپلى عه قداالى زهينى، باقى تهمو، سيارى جندى

باقىزە سەر تكتۆرى حەبەشە..."
تكتۆرى حەبەش دىي: "تەمۆ، لاوۆ، باقى تە
نە كۆرىيە، ئاڧا رەشە."
عەڧدالى زەينى دىي: "قولنگ تىنە ژ زۆزانە،
بەرى خوە دانە بەرىا خالى، گەرمستانا، تەو دىنبايى،
تەو كۆرىيى،
تەمۆ، كۆرانى نە توچەكە،
برا خوەدى ل مى تو جامىرا، تو جانكا نەكە."

کلامی بہ نگیتی

بہدہوی

بہدہوی، ئیفارہ، زہریی گوندی مہ مہشیانہ ئافی،
عہمری من، ئیفارہ، زہریی گوندی مہ مہشیانہ ئافی،
گہلی برانق، رابن تہماشہکن چیلان و بہدہوا ،
بہژنبلندا، عہنی کہفہرا خوہ دانہ پیشی،
کنکا خوہ دان پاشی،
قہمرہ بہختی منرا شہرموکہ بوون، خوہ دانہ ئافی،
منی چہعف-بریئ بہلہک سؤندہکی خاریہ تو قہلفی زہریا
ناکم تو سلاقی .
کہوا منہ گۆزہلہ ئوسانہ،
شفیتا گۆگہرچینہکہ چیاپی ئہلہگہزئ بچیرہ،
قہرہبہربانگا سبی زوو رابہ،
پہر و باسکی خوہ داوشینہ ژ قراٹی، فی خونافی .
گوندی، مالینۆ، ئہزئ چووومہ حہلہبی وی ب رہزہ،
فہگہریامہ بہکووی ئافا قیز و بووکی سالی تہزہ،
گوندینۆ، بہختی و ہدا مہ،
ئیرۆسی پۆژہ کاخازا لاوکی من ہاتیہ، بہری خوہ ددہ
وہلاتی خہریبی؛
وہزی دکم ژ چہعف-بریئ بہلہک، عہنیا کہفہر، دیمی
گولی، رامووسانہکی لی کہرہم کم،
برا وہلاتی خہریبی دلی لاوکی مندا نہبہ تو کولہ

تو خه مه، تو كه سه ره، تو مه ره زه .
 به ده وي، چوومه حه له بي ديكي نيقي شه قي من خولخولاند،
 عه مري من، چوومه حه له بي ديكي نيقي شه قي من خولخولاند،
 شه ف من هات نيقه كا شه قي،
 وه لاتي دووري، ده راز نه عه فدالي خودي نه خواهش بووم،
 خوددانه كه خيري من پهيدا بوو، من بالا خوه دايي،
 جوته پيره كي مه لحووب سه ر منرا سه كنيه،
 په كي كه فنه ني من رادگرت، په كي مه قه س دايي،
 دغه سلاند،
 حه يفا مني نايي ژ تو حه يفا،
 حه يفا من تي چه عف و بريي به له ك، به ژنا زراف، ديمي
 گولي،
 ده نزام پاشي من كوفا زيرا دنه قشانده،
 كاوي، كوباري، توري، بوي خودي به، نه زي بوئا ته
 دبيژم.

سالحو

سالحو، كورو، تو نه ميري، نه جاميري،
 وهختي تو مير بي، تو جامير بي،
 خيره تا ميرا ته را هه به،
 وهره بشكيته كليتا زهر مه مكا، زرزا ديري،
 وهره مالي خوه بده، من نه هيله بهر په رديدا پروو ب خيلي.
 هاي دل، هاي دل، هاي نيتيمو، هاي دل.
 سالحو، كورو، به ژنا من زرافه، كوليلكا بهر ب رو يه،
 وهره كاڤلي گوندا دا ته ماشه كه،
 خودي ميري خودي فا عه يانه، -
 چه عف-بوريي من به له كن، به ژنا من زرافه،

ديمى منى گوليچيه،
 زمانى من قهيسيا سنجانييه،
 تو دبيژى گهزۆ يه.
 ئيتيمۆ، وهره، كافلئى گوندادا سهرى خوه بده،
 مالى خوه بده من برهفينه.
 وهى، ئيتيمۆ، گلى-گوتنى خهلقى سالانه، مههانه،
 گلى-گوتنى من و سالحي من هه رۆ، و ب هه رۆيه.
 سالحو، ويلى، ها ب ويلى،
 بهژنا من زرافه، شفيتا كوليلكا حافا گيلى.
 تو وهره قى سبى من برهفينه،
 بهر پهرديدا نههيله بووكا روو ب خيلى.
 ده هاى دل، هاى دل.
 ئيتيمۆ، ههركه من درهفينى، برهفينه،
 ههركه من نارهفينى، كافلئى گوندادا دورى من كهفه
 كوله، ها كول.

شهبابى

شهبابى، هى شهبابى، هى شهبابى، هى،
 زوزانا خودى نادۆ گوله، گولا دينه،
 من بالا خوه ددابينى، رۆمىي قوردۆ سى ئهسكهرا ژيلا
 تينه،
 ئەزى دكم تىلى شهبابا خوه برهفينم، بوى
 خوهدى به
 ده بهلكى دهستى زورى من نهستينه،
 بريندارم، بريندارم، بريندارم، بريندارم،
 بريندارى ته وي بهژنى مه، گهورى.
 شهبابى هى، شهبابى هى، ئەزى تهيرم، تهيرى فان بلندا،

كهتمه بهر هكا سينهكئ، گوندى-جينارنو، بهختئ وهدا مه
 ريژه گوندا،
 ده خيرا مالا خوهديرا تو بووكا مالا باقى من
 بيبايى، كاوي،
 حهيفا من تئ وي حهيفئ، ده چاوا بهژنا زراف،
 ئه نيا كهفه، ديمى گولى، كهتیه دهستئ شندوكئ ميرا،
 ده مهگرى، مهلوويينه، وان هيسرا سهر سوورهتئ سورد
 نهبارينه،
 كهچكئ، خودئ زانه، دوام، خانم ژور كهريمه.
 شهبابئ، شهبابئ، ده ئەزئ چوومه عهينتابئ، دكانهك
 دكانئ فان لاهوندا،
 ده ئەز و تئلى شهبابا دلئ خوهرا بازار بكم گوستيلا،
 قوتكا ل قولتازا،
 ده نا وهله، ژيرا بينم قالپاخئ زهندا،
 بريندارم، بريندارم، بريندارئ ته وي بهژنئ مه،
 گهورئ.

بيريفانئ

ئئلئ بيريفانئ، كولمال، كوبار-كوبار خوه با نهكه،
 جئري خوه هلده كانيا پشتا مالا قهست مه نهكه،
 ئاليكى جهگهرا من ساخ مايه، خراب نهكه.
 شهعرا سهرئ بيريفانا من گهفهزه،
 بيريفانا منئ كهتیه ميرا سهرئ خوه گري ددا
 تهرزب تهرزه.
 تاسا سهرئ بيريفانا من زيرينه،
 ئەزئ دنهپرم نوتلا جوت كانيه،
 ئەزئ دوخوم-ناخوم كهريا دلئ من ناشكينه.

سالخ و سولخی کهوا گۆزهل ل من دکن،
 قوسوور تونه، چار تلینگا بهژنی کیمه.
 ئیلی بیریفانی کولمال، بهژنا بیریفانا من دارا کهتی،
 فیزیدا زناره، بنییدا گول، سوؤسن،
 ئەز مه‌روومی خودی نزانم کورا بیمی،
 سینگ و بهری کهوا گۆزهل خراب کریه،
 حوکمی کاخهتی فی کتیبی.
 وهی، مالینۆ، بیریفانا من پروونشتیه ل سه‌ر ته‌فنی،
 بهژنا زراف، میزه‌ر کهفنی،
 ئەز مه‌روومی خودی نیفی شه‌فی تیمه‌ خه‌ونی.

قازی

قازی، قازی، قازی،
 قازی، کولمال، ته‌ل چه‌عفا بروو چه‌نده،
 وهی ئیتیمی، ته‌ل چه‌عفا بروو چه‌نده،
 سته‌یر ده‌رکه‌تنه، میزین تینه‌ به‌ری به‌نده،
 گه‌لی مالینۆ، گوندينۆ، سینگ و به‌ری قازیا من ئوسانه
 مینانی کاخزه‌کی مه‌رف بده‌ ده‌ستی دۆنزه‌ه پیرا،
 سیزده‌ه کالا، چارده‌ه قیزا، پانزه‌ه خورتا،
 شه‌فه‌کی، شه‌فی چلیا، رۆژه‌ک، رۆژه‌که به‌ه‌ارا
 دکن، ناکن نایی خاندن.

قازی، قازی، قازی،
 وه‌ره، وهی ئیتیمۆ گه‌ده، وه‌زی نه‌ قازه‌که قوبه‌ قازم،
 تی وی تو نفرا نه‌فسا جانی من جانکی نه‌کی،
 وه‌زی جانکه‌که ته‌ره، جانه، به‌ر مرارم،
 نه‌ مینا فان قیزا هۆقله-هۆقله بازم،
 وه‌له، رۆژی بیست و پینج هه‌بی نۆنانی ته‌ ده‌ری مالا

باقی من، من دخازن،
قازی، قازی، قازی.

تو دینی

وهی مالینۆ، بهلهکیا بهرفی مه، چیا مامه،
تو دینی، تو دینی، تو دینی.
وهی گوندینۆ، تهعفا سبئی تیرینجا رۆیی دایه من،
کولا دلئی خوهرا ئهزئی هیدی-هیدی ههلیامه،
تو دینی، تو دینی، تو دینی.
وهی مالینۆ، مه باریه بهرفا سهر بارانا،
ئیتیم گهده، تهیی ئیسال ئهز کرمه گوشتی ناغا درانا،
درانا.

تو دینی، تو دینی، تو دینی.
وهی مالینۆ، لاوکی من کهوه، کهوا چيله،
ئیرۆ سی رۆژ، سی شهفه، سهر سوورا مالا باقی من سهکنیه،
دزاره، ها دقیره،
تو دینی، تو دینی، تو دینی.

دیکی نیقی شهفی دوخولولاند

ئهز نهخوهش بووم، پر بهتحال بووم،
شهف ل من هاته ههيامی نیقی شهفی،
دیکی نیقی شهفی ل من دخولولاند،
من بالا خوه دایی، دو پیری زهبانیه بی ئاقووبهت،
بی ئیمان، ل کیلهکا من عهدالی خوهدی پرونشتبوون،
یهکی ب ههلهبئی کهههنی من دپیفا،
یا دنی ب مهقهسی سفک-سفک دفهسلاند.
ژ نیقی شهفی شووندا خودانا خیری ل من پهیدا بوو،

قيرينهك ل من تهسهله بوو،
 من بالا خوه دايي، كهوهكه گوزله، گۆگهرچين،
 نازكهكه نازهلين ل بهر سهري من عهدالي خودي
 پوونشتي بوو،
 مينا عهوري بهاري، مهها نيساني، باران ژي بباره.
 ئەهي تههسي سهر من عهدالي خوديدا
 هييسر ژ بهلهك چه عفا ها دباراند.
 من گو: - وهی لا ناگرئ كولي مالا باقي كهتي،
 وهكي وهلاتي خهريبا ئەز بمرم، تويي بميني،
 ئەز نزانم قولي زيبرا بهر عهنا كههر تي ژ كيبرا
 بنتريني.
 - كهلهش لاوكو، من بهيسته تويي دحهرى وهلاتي
 خهريبا، خهريستان،
 ئەز نزانم چه عفا و بروويد بهلهك، ديمي گولي،
 وي هقيا كي بمينه.

مهيري

باخچي سپي خوهش سهيرانه،
 بهژنا تيلي مهيره ما من زرافه، تارحانا ناف خاس
 باخچانه،
 ئەز و مهيره ما خوه چهند سالهكا، چهند مههكا،
 ب ههقالي، ب هوگري، ب جيناري، تيدا مانه.
 مهيري، خازلا وان سالا، وان زهمانا،
 وان وهختا، وان دهورانا،
 سوورهي مهيري سووره گولگولي بوون، مينا سيفي خهلاتي بوون،
 تهك-تهكا خال-خالي بوون،
 سمبلا منه رهشه نارنجي بوو،

سمبېلا پښه وئ سهر سوورهنئ مه پړېدا بوو ميټانه .
 ئيلئ مه پړئ، ژ دپړئ، حه يانئ دپړئ،
 به ده ويا مه پړه ما من دا به چييانگئ مه نده لخي، زوزانئ
 بهار خپړئ،
 سينگ و بهرئ مه پړه ما من ئوسانه، مينا گووزئ
 ئالجاقازئ،
 سيټئ ئارتاشاتئ، بيهوگئ رهايئ، خورمئ في به غدايي .
 مه پړا منئ كه تيه ده ستئ كوټيئ پيسيئ شندوگئ ميټرا،
 ئيټقارئ حه تا سبئ سهر سينگئ كه فهر،
 چاوا پاقر دكه تووگئ، في گيليزئ .
 مه پړه مئ، تو بهرئ خوه نده وي ده واري،
 بي مه عده، ب مرووز، پشتا خوه بده وي پيسي،
 وي حه رامئ شندوگئ ميټرا، وي ده واري .

وهی دل

دپړسمه، خوهش دپړسمه،
 ئافي به له كيا دهلن، ئافا چه مان و كانيا
 ژوردا تين خوله-خوله گرمه-گرمه .
 كه له شو، لاوگو، ته ميا من ل ته به؛
 تو وي دچي وه لاتئ ديار به كړئ، باژاره كي گرانه
 تو ژ منرا بازار بكي فينوئي تونيك، قوتكا شامي،
 نا وهله شه عره كه ديار به كړئ يه پشه پيشي دريژ
 دور ب گورمه .
 كوبارئ، به ژنا ته گوله، يان سوږگوله،
 زمانئ دهقي في تهره سي نزانم شارووره يان بلبله،
 باف و ديا كه وا گوژهل خپړئ و وايئ د دنيدا نه بينن،
 چاوا ده ستئ كه وا گوژهل ژ ده ستئ من دهر خستن،

چه عفت بهردانه مالّی دنی، گرتن دانه حهرامی میرا،
 سبه دبه هتانی ئیفتاری، دهستی وی ل بهر پروییانه،
 دوو ههفال-هۆگرا دکه وگره، چه عفت ب هیسر،
 دلی کوله.
 وهی دل، وهی دل، ژارۆ وهی دل،
 من سۆند خارییبه ئهز توجار ناچم باخی بی گول،
 د باخی بی گولدا کوندی کۆر روونشتیه فحه-فخا وی یه،
 دخونه دهوسا شالوول و بلبل،
 خهلقۆ، ره بییۆ، تو تو جارا هاسل نهکی
 مرازی بی دل...

فاتا مهله

کامباخا مالا مهله دکه ژ قر بارکه،
 تو راقه پۆستهکی عهقدالا، دهفهکه دیوانا،
 کهشکولهکه دهوریشا ژ منرا کارکه،
 کی مرازی من و فاتا مهله بقه دینه،
 برا دهستی من بگره ئاخ و بهری سارکه،
 ئیلی لی، لی فاتی.
 کامباخا مالا مهله دکه ژ قر هه ره،
 چهوا کهسهک تونه پهی بکهفه،
 بۆنا ئه فینیا دلی من و فاتی لهزهکی بهر بگره.
 حه یفا من تی ل وی حه یفی،
 کۆتی، پیسی حهرامی میرا، ژ ئیفتاری حه یانی شه بهقا
 سبی،
 ناقا سینگ و بهری فاتا مهله دا رادزی،
 دهفی خوه دده سهر سووره تی سۆره گورۆقه ره.
 فاتی، کولا گرانی، فاتی، مرازی گرانی، فاتی،

بیی تہ ناکم سہبری، خہوا قئی تہ باتی،
وہی لا ٹاگری کولی مالا باقی کہتی،
تو وہرہ تہ ماشہ کہ دہردی دلی من عہدالی خودی
ل کولا، ل دہردا، ل مہرہزا، وہی ل قہسہواتی.

ہہری لی لی

ہہری لی لی، شہقی دنی نیقی شہقی بوو،
دزہکی ہاتہ مالا باقی من، دزی شہقہ،
ئہوی سہ پیسیانی بریہ خورجا من رہہنی، قہدہرہک مالی
لاوکی من زی تہقہ.
ئہزی رابم زیرہکی ژ عہنیا خوہ بقہ تینم،
مہرقہکی کری بکم،
پسولہکی بنقیسم بشینم ژ خانی قہلہ نیپرا،
ئہزی بیژم حال و حہوالی من و گہدہ سووتال و تولازید
تہ زی تہقہ.
لی-لی دینی، چ من گوٹی تہ قہ نانا نہکر،
تہ زہندہکہ کاربارہ مؤری، مرجان، ل گاز و بیتلاند
بلند با کر،
ئہز عہدالی خودی پار فی چاخی بچووی، جاہلی، تونسز
بووم، چاخی تہرا،
ئیسال پیپرا تہ ٹاگرہکی کولی بہردایہ مالا باقی خوہ ب
تہنی
مہرہزہک ل جانی من پہیدا کر.
موورادی شہوتی تی وی فوورہ-فوورہ،
قہراخی تہنکہ، ئورتی کوورہ،
برا خودی خراف بکہ خایاتی رومی،

جيبيٰ خه رج و خه راجانه، ئيدارهنگا كه لهش كاوا من
تيدا نابه،

ئەزى دكم دستى كه لهش كاوا خوه بگرم،
بهريٰ خوه بدم وهلاتى ئورس،
خوهدى ئاڤا كرى، ئەو ژى ژ مه دووره.

رزگانۆ

لۆ، لۆ رزگانۆ، ئيرۆ سى رۆژه، سى شهفه،
كافلى گوندى هه يدهر كانى وى دهفى و ده عواته،
نزام بهختى منه، يانى ئى دهلالى دلى منه،
گۆڤه ند ئيرۆ پيدا قهت سار نابه،
ئەز و رزگان ناڤا گۆڤه ندى روونشتنه.
رزگان گۆ: - لى نوورى، كولمالى، تو رابه بهر دهري گۆمى
بنه پيره،

قهت چكا چ هه يه، چ تونه يه.
نوورى دنه پيره، دى رزگانۆ، ئەزى قوربانا دهلالى دلى
خوه يو،

شهف مه هاتيه نيڤى شهڤتتیه،
پيور و ميژينا خوه دايه ئورتا عه زمينه.
رزگان دى: - نوورى، كولمال، ئەزى ئيشه ف ته برهڤينم،
باڤيژمه گوندى خرابه، فى شكهڤتتیه،
كافلا شكهڤتتى بى وايه، كه سكي را نه مايه،
دترسم من و دهلالا دلى منرا ژى نه مينه.
رزگان قوربا، تو من برهڤينه باڤيژه كانيا قرچى
مالا مه تى،

بهريٰ، پاشيدا مالا مه تى.

پزگان نووری درهٔ قینه دبه گوندی خرابه کافلا
شکهٔ قتییه.

پزگان دبی - نووری، ئەفا سی رۆژه منی نه کریه خهوا
د شهٔ قتییه،

قاسهکی چۆکا خوه داینه بهر سهری منه،
ئەزی حهٔ قهکی بکهٔ قمه خهوتیه.

نووری چۆکا خوه دده عهردتییه، پزگان سهری خوه دده
سه چۆکتیه

دکهٔ قه خهوی و خهوتیه.

نشکیتفا پزگان ژ خهوی قه دجینقه،

دبی: - لی، لی، نووری، مالا باقی ته شهوتی،

منی ئیشهٔ ف خهونهک دیتییه د خهونیدا،

وهله دیسا چما خوه و ته را.

نووری دبی: - پزگانۆ، ئەزی قوربانا سهری ده لالی دلی
خوهیۆ،

قی سبی بیژه خهونا خوهیه، ئەز مهٔ عرووما خوهدی خهونا
ته شرو کم.

پزگان دبی: - نووری، کولالی، منی خهونهک دیتبوو د

خهونیدا

دارهکه سپنگداری شین ببوو حهوشا مالا باقی ته دا،

دو سیقی سوژه خهلاتی ل سینگی داری بوون،

سی کهٔ قوتک سهر سهری داری بوون،

تهیرهکی قه رهٔ قووشی هاتبوو سهری ههرسی کهٔ قوتکی گۆزهل

لی دابوو.

نووری دبی: - پزگانۆ، ئەزی قوربانا سهری ده لالی دلی

خوه بوومۆ،

ئەو دارا سپندارنى كۆھىشىن بوويە ھوشا مالا باقى
 تە دە، بەژنا من مەرووما خوەدى يە،
 سىڧىد سۆرە خەلاتى، مەمكى من،
 بەلگى دارى گولپى من،
 ھەرسى كەويد گۆزەل، يەك ئەزم، يەك توى،
 يا دنى بەرى قى ئىقارنى مرازى من و تە يە،
 لى ئەو تەيرى قەرەقوشى كۆھاتبوو سەرى كەوى گۆزەل
 لىدا بوو
 ئەو ئۆچۆپى كوراپى منە، وئى سبى بى من بكوژە، تە ژى
 پىرا.

پزگان دى - نوورنى، قوربا، رابە قى سبى بنھىرە،
 چكا بەر دەرى شكەقتا شەوتى قەت چ ھەيە
 چ تونەيە.
 نوورنى دچە بەر دەرى شكەقتى تىيە،
 دى: - پزگانۆ، قوربا، ل مە بارىە بەرفەكە نەرمە،
 روو ەردى گرتىە وەكە چەرمە،
 ئۆچۆپى كوراپى من نىچىرئانە، وئى سبى تايى كىفرووشكى
 بىنە سەر مە،
 وئى من بكوژە، تە ژى پىرا.
 خىلەكى شوندا نوورنى دىسا دەرتى بەر دەريە،
 تى دى: - پزگانۆ، قوربا، ل مە ھاتىە بەرفەكە سىيسە،
 مىراتا ئابىشىكى سەرى مى ئۆچۆپى كوراپ دچوورسە
 وئى من بكوژە، تە ژى پىرا.
 ھەلا خەبەر دەقى نوورنىدا بوو،
 كافرى ئۆچۆ بەر دەرى شكەقتى لنگى خوە ب ەجەمى
 ەردىدا.

نوورئ گۆ: -ئۆچۆ، ها ئۆچۆ،
 ئەزئ قورباننا سەرى كوراپئ خوهيۆ،
 تو وەرە قئ سبئ رزگان مەكوژە،
 رزگان تايئ تەنئيه، كورئ خەلقئيه،
 تو پۆز و گوگئ قيزاپا خوه ژيگە،
 بئە ناڤا هەڤالا، ئەو تەرا هەم ناڤە، هەم نامووسە.
 هەلا خەبەر دەقئ نورئيدا بوو،
 رنڭين كەتە ميرانا ئابئيشيگئ،
 رزگان سەر ملي نوورئيدا وەلگەريا بوو.
 نوورئ دبئ، وەي مالىنۆ، هەڤالئ دۆرا منە توننۆ،
 ئەزئ برينا دەلالئ دلئ خوه گرئدم قئ سبئ شەر و
 شەماقيانە،
 ئەزئ دكم-ناكم تۆز خويارا شەڤتا كافل چما خوه
 داڤئ دەڤ و پروويانە.

ئەمان - ئەمان

ئەمان، ئەزئ قازم، دقيريام، نا وەلە قولنگم، دقيريام،
 ئەزئ ل وەلاتئ خەريبا سەر جى و مسكەنئ لاوكئ خوه
 دگەريام.
 وای لئ دينئ، ئەزئ قولنگم، قولنگئ قئ ئەمەنئ،
 هەڤال و ھۆگرئ من فرينە، چوونە نيفەكا دنئ، ئەزئ
 مامە تەنئ.
 خوهزلا چەعقئ منئ چەعقئ كەوا گۆزەل بکەتا،
 برا سەرى من ژيكرانا باڤيتانا برجا كەلئ قئ
 بەدەنئ.
 وەي لئ دينئ، سڤەكە كويارا سڤئيدا،

بره زهريي مه مه شيانه نافي،
چلا و بهدهوا، كاوا و كوبارا خوه دابوونه پيشيي
قهمره شهرموکه بوون خوهدانه نافي.

ل من، ل من

وهی مالینۆ، ئەزۆ چاوا بکم خوه ژ فی دلی،
ل من، ل من، خوه ژ فی دلی،
گوندى، مالینۆ، كاوا کوبار نۆنا ستیرا کهقران قری،
ئەمان، پيشيا هیفی دململی، ل من، ل من
دململی.
وهی لی دینی، خوهزلا ته گهده لاوکى خوه بدیتا
چهندهکی پيشدا،
ئەمان، سهر بهنگا دعهولی، ل من، ل من، ل من دلۆ.
ئاخ مالینۆ، كاوا من یهکه سۆره، سپییه، خوون شیرنه،
ل من، ل من، خوون شیرنه،
ئای ده من گو، مۆری-مرجانى زهندا زهدا سۆر سپینه،
ل من، ل من سۆر، سپینه،
گوندى، مالینۆ، ده برا کهس پاشی كاوا گۆزهل نهبیئ
نهبیژن ئەم نازکن، ئەم جندینه.
ئاخ، مالینۆ، كاوا من یهکه نه کنه، نه درهژه،
ل من، ل من، نه دریژه،
گوندى، مالینۆ، مینا تارحانا سهر سوورا
دیاربه کرى شاخ باقیژه
ل من، ل من، شاخ باقیژه.
ئای لی، دینی، ده تو وهره رامووسانهکی من کهرهمکه،
برا شندۆ پوونی خوهرا بیژه، ل من، ل من، دینی.

وهی لی، دینی، وهزی ناڤی ته نزانم دبیژم ههوی، ل من

ل من، دبیژم ههوی

ده دبی قی سبی میراتی بلبل دخوونه سی و سی

زمانا،

وی تهف دکه زمانی کهوی، ل من، ل من، زمانی کهوی.

وهی گوندینۆ، وهله، بله، تو جارا ته رکا قی پندی،

چه عف و بوری به لهک، قی به دهوی، ناکم ههیا رۆژا

قی مرنی.

ل من، ل من، ل من.

خانمی

خانمی، ها خانمی...

خانمی، بهرا خۆپان وی ب مژه،

دۆستی، بهرا خۆپان وی ب مژه،

بیرا خوهدی کورئ نۆزمان پاشا بکوژه.

ده نۆزمان پاشا میرهکی بیبهخته،

چاوا تیل ل من و خانمی

به لا کریه ل ههچار قولبانه.

ئهزی دکم، خانما خوه بره قینم،

تو وهره گهمیچی تیل ژ نۆزمان پاشا هلدابه،

مه نیا بگر، ههقی خوه قایل نه به،

من و خانما من دهرباز نه که.

نۆزمان پاشا میرهکی بیبهختی، ته لاقره شه،

تو وهره بی خانمی ژ من بستینه،

حهیفا من جانئ من جاهل،

وی ئهسه من بکوژه.

خانمی، ها خانمی...
به‌ریا خوڤان ژ به‌ختی من و ته‌را
گرتیه دار و سترینه،
برا ئۆزمان پاشا به‌ختی من
و خانما منرا خیرئ، وایی قه نه‌بینه.

خانمی، لی سه‌بری لی...
ئەزئ دکم سالا ئیسالین
خانما خوه، تۆرنا خوه بره‌فینم،
ئۆزمان پاشا بیبه‌ختی، ته‌له‌قره‌شه،
تیل ل من، خانمی به‌لا کریه،
ل چار ئالی، هرچار قولبا،
تو وهره ئەز هر مه بهر ده‌قی به‌ری،
دترسم گه‌میچی تیل ژ
ئۆزمان پاشا هلدابه.
ژ ترسا روحی خوه
مه‌نیا بگره، هه‌قی خوه قایل نه‌به،
من و خانمی دهرباز نه‌که.

په‌یاؤ

په‌یاؤ، ها په‌یاؤ، ها په‌یاؤ،
ئەزئ میرگا مه‌ۆنگی سلۆ دنه‌یرم، وئ ب هه‌زه،
په‌یاکی وئ تیدا تی کاو-کاو، چ ب له‌زه.
ئەزئ بالا خوه ددمه فه‌سالا په‌یی،
چخوئ لی، چه‌وکه‌نی ملا گه‌فه‌زه،
ئۆلۆ په‌یاؤ، قوربا، ئەزئ ته دنه‌یرم ئەز زانم
تو ژ کۆنی مالا باقی منی،

دە ئەزى ئىرفى بىژم تو خەبەرا بىفەمىنە،
 دەستى راستى جىڭفا بىشمتىرت خىنە،
 كۆسرە-مىسرىي شىن ژ كالىن بىكشىنە،
 دەستى چەپى تەتكا مەرتالى بىشدىنە، ناف ل خوەده
 پىشسىيا دۆنزدەھ سىيارى ئىلى بگرە،
 فى سبى تەشتىپرا بووكى ژ سىيارا بستىنە.
 دە لۆ، لۆ، پەياۆ،
 سەرى قىزىپى دۆرا سەرى تە گەريايۆ،
 لۆ، لۆ پەياۆ، قوربا،
 ئەزى مىرگا محۆنگى سلۆ دنهپىرم،
 ژ كولا دلې مرا دار و ستىرى،
 پەياكى تىدا هات، دبھىرى،
 دە سەرى من قوربانانا سەرى پەيى بە،
 ئەزى پەيى دنهپىرم، پەياى مەعدەكرى،
 كورۆ، ئەز ب قوربانانا تەمۆ،
 ئەز زانم تو ژ كۆنى مالا باقى منى،
 دەستى راستى جىڭفا پانتۆ خىنە،
 كۆسرە-مىسرىي شىن ژ كالان بىكشىنە،
 دەستى چەپى تەتكا مەرتالى بىشدىنە،
 پىشسىيا دۆنزدەھ سالى وەلىيا بگرە
 بووكا تەزە ژ سىيارا بستىنە،
 فى سبى زوو ببە هەڤالى بووكا روو ب خىلى.

شىنى

ھەى لۆ، لۆ شىنى، ھەى لۆ شىنى،
 شىنى قوربا، دەرى مالا مە جەعدەيە،
 پىشتا مالا مە جەعدەيە،

هه‌ی لۆ ل من، هه‌ی لۆ،
لاوکی من جغاره پیتچایه وی د دیستدا یه،
گاڤا لاوکی من سه‌ر ملی خوه‌را زڤری ئەز دیتم،
شیرنایی من‌را گۆ: - دۆمام، تو من‌را ناگری جغاری
بینه.

ده منی کر و له‌زانده،
حزکنا دنی ژیرا ناگری جغاری ئانییه،
ئاگر، ناگری کۆمری بوو، قرچین که‌ته ره‌شیا،
تلی-پیتچی من شه‌وتین.
لاوکی منی ده‌لال ژ حزکنا دنی سۆنده‌ک خار،
ئاده‌ک دان ژ پیرا گۆ، - دۆمام، برا
سه‌ف خاتری تلی-پیتچی ته‌یه نازک،
برا قوتی و مشتک تو جار ژ جیڤا من نه‌به،
برا ئیماما جغاری ل من حه‌رام به
و ل سه‌ر لیڤتید من نه‌به،
حه‌تانی جابا خیری گوهی مندا خار نه‌به،
تلی-پیتچی دۆستا من قه‌نج نه‌به،
هه‌ی لۆ ل من، هه‌ی لۆ لۆ شینی.

چقاس ستیرکی روو عه‌زمنه

چقاس ستیرکی روو عه‌زمینه،
هاواس سیاری مالا باقی من هه‌نه، ئورتا زینه،
گاڤا چه‌عقی من چه‌عقی گه‌ده لاوکی من ناکه‌فه،
که‌سه‌ک مالا باقی مندا تونینه.
گه‌ده لاوکۆ، هیفا سه‌ر مه‌را حه‌زیرانه،
گه‌ده لاوکی من گرتیه سی رۆژی ره‌مه‌زانه،
سه‌فا چه‌عق-بوریی به‌له‌ک گه‌له‌ک می‌را ژنی خوه به‌ردانه.

گهده لاکو، جیناری دؤرا مهیه نه زانن،
سینگ و بهری کاوا-کوبار ئوسانن، نؤنا هیقه که چارده شهقی
گولؤفه ره.

کاوا کوبار نؤنا سته بیرکا کارفانقرانی پیرا شهره.
کانیا گوندی مه مه زنه، دهرد و کولی دنیاکی
حه موو پارا منه.

ته بی ئافرئ چه عفا قنیاتی دلی خواه ئه ز کوشتمه،
گهده لاکو، بهرفا گوندی مه شهپهیه،
خه زالا کارئ خواه هلدانه ته ماشهیه،
یا هاتیه سهرئ من عقدالی خواهی
برا نهیی سهرئ گورئ چیائه، گور گونهیه.

گینج خه لیل

سبه بوو، کوبارا سبی، ته عقی من چرپاند،
دنیرم سیاره کی ویدا تییه،
ئه زئ چوومه پیشییه، من گؤ: - سیارؤ، تو خواهی، خودیکی،
تویی قی سبی منرا بیژی پرسا راستییه،
چکا هاتنا ته کیده رییه.

گؤ: - دؤمام، چی ته رانه هاتنا من ژ کیده رییه،
ئه زئ تیم هه لکی هه مایی، بیله جووکی سه متا کافلا قی
به غدایی،

ناقا قیز و بووکی جه لالیا کیفی و سهیرانییه.

من گؤ: - سیارؤ، تو خواهی، خودیکی،

تی منرا بیژی پرسا راستییه،

ئه زئ بدمه ته مالی دنئییه،

تی منرا بیژی پرسا گینج خه لیله.

گۆ: - دۆمام، چى منرانە مالى دىنيە،
تو بدە من رامووسانەكە روو ب پروويە،
ئەزى بىژم سالخ و سولخى گىنج خەليلە.

گۆ: - دۆمام، ئەز تىم خەلكى خەمايى،
بىلەجووكا سەمتا كافلا قى بەغدايى،
سەرى سووكا دياربەكرى ناڤا قىز و بووكا كىڤى و
سەيرانىيە.

كاويى، سيارى تو دىژى ناڤى وى گىنج خەليلە،
منى دىتيە، ناڤا قىز و بووكى جەلاليا، ئادامانە،
پوونشتىە بەر كاپى خومارىيە،
چەك سيلخى خوە دانە دەرە،
سەر قوت و پىخاس، تەنا كراس و دەرپيانە،
دگەرە ناڤا كووچى سەتەمبۆلتىيە،
ستىي وى خارە، سەر كاپى خومارىيە.

عەيشانى

عەيشانى، بەر چەغقى من دوومانە،
قەرسى فردا قاقزمانە،
سىنگ و بەرى عەيشانا من ئوسانە،
نۆلانى مەدەنى تەڤ زىرانە.

عەيشانى گۆ: - عەزىزۆ، تو دىران بى،
باقى من قەول-قرارى خوە پۆشمانە،
سبى وى دەستى زورى من بدە پىنسد زىرى جەلاليانە.
مەدەت لى، لى، ناڤ عەيشانى.

عەيشانى، دلى من ديارى كۆمى، قى كۆمرى،

بەژن-بالا عەيشانا من زراقە، نۆنا ستوونا ناڤ
چادری،

قەواتا من تونە ئەز ھەرم مالا باقی تە،
ئەزى ھەرچار مالى خوە بدم نۆغرى، قى گەرەوى.
مەدەت لى، لى ناڤ عەيشانى.

عەيشانى كراس تەزە، مېزەر كۆبە،
عەيشانا منى خوەرا دگەرە ئۆبە، ئۆبە.
عەيشانى گۆ: - عەزیزۆ، تو دىران بى،
تو پاشى من ناڤى زەواجى خوە بكى تۆبە.
مەدەت لى، لى ناڤ عەيشانى.

ناڤى دۆستا من عەيشانە،
ئەزى قاسەكى سقدهرىدا كەتمە ژىرا كىف-حەنەك،
لاقرديانە،

مۆرى-مرجانى زەندا زەر قەتيانە،
مەدەت لى، لى ناڤ عەيشانى.

عەيشانى چيا بلندن،
گازى دكم دەنگى من ھەو تى،
جىي عەيشانا من لى دسەكنە، گەزۆ
دبارە، ھەواس خوە تى،
حەيفا من تى، چەعقى بەلەك، دىمى گولى، تەفى
كۆتى دەوارى مېرا،
ئىڤقارى خەوا وى چاوا تى.
مەدەت لى، لى ناڤ عەيشانى.

عەيشانى، چيا بلندە دەنگى من دوورە،
كوورانا ئەلەگەزى باران نە بارىە، گەنم ھوورە،

عەيشانا من پار فى چاخی يانگا دللى من بوو،
ئىسال پىرا رىا سى قۇناخا ژ من دووره،
مەدەت لى، لى ناف عەيشانى.

باقۇ دللى من وى ما

دللى من وى ما، بەلەكيا بەرفى، بارانى قوونتارى چيا ما،
خەم-خيالى من ولاتى سەرەدى ما
لۇ باقۇ، لۇ باقۇ، لۇ باقۇ.

نە ل فرم، نە ل وى مە،
ئەزى تەقى بارانا تەقى بى مە،
خەم-خيالى دللى من گەلەكن،
تەمام ولاتى سەرەدى مانە.

باقۇ، خازلا رۆژا دەست گرتنى،
نە خازلا رۆژا فى برنى،
سىنگ و بەرى كاوا من ئوسانە،
مينا ترىى حەيشتەرەكى، ئۇشاكانى، خال كەتنى.

ئەزى چوومە رەوانى بلند جيانە،
ئەزى فىزىدا دنهېرم جىي چەعقكانيانە،
بنيدا دنيرم جىي زەريانە،
بەلگا گول، سۆسنانە.
لۇ باقۇ، لۇ باقۇ، لۇ باقۇ.

شہ عریٰ

شہ عریٰ، تہ ل چہ عفا ئەز دین کرم، قہیدا ئانیمہ

زنجوور کرم،

ئەز کووڤیی سہریٰ چیا بووم،

کہوا گۆزەل بہریٰ فئی بہاریٰ ناڤا سینگ و بہریٰ خودا

کہدی کرم.

شہ عریٰ، مہ عروومی، تہ ل چہ عفا فان بژانگا،

بہلہ کینگی بہرفی چیا یی ئەلہ گەزیٰ حەلیانہ، ہاتنہ دەفیٰ

زانگا،

ئەزیٰ کووڤیی سہریٰ چیا بووم، کہوا گۆزەل من حەرماندیہ

خەویٰ بہریٰ بہربانگا.

من گۆ سیوی، سەد جار سیوی،

تو وەرہ مالا باقیٰ من قاسہکیٰ بڤہ ریوی،

ئەزیٰ تہ ئوسا خوی کم، مینا کاراخەزالا، بہرخیٰ ہەڤال

جیوی.

بہرفہکیٰ باریہ سینگیٰ ئەلہ گەزیٰ گرتیہ،

ئەزیٰ ناڤ نیشانیٰ دۆستا خوە تہرا بیژم،

بیست و چار درانیٰ دیتدا تہمام زیہ.

ئاحمہ دۆ پۆنی

کورۆ، گەدہ، تو نہ میری، نہ حاکمی، نہ جامیری،

تاقیک ژ تاقیا بہاریٰ مہا گولان، نیسان، ئاداریٰ

ل سہر سینگ و بہریٰ من عہدالا خودیتدا نہ دوخوجی، نہ دباری،

لۆی لۆ، لۆی لۆ، لۆی لۆ، لۆی لۆ،

بہسنایی پەبەنی، تو پەبەن بی.

ئاحمەدۆ رۆنى، ھەيران ناقتى من بەسنايە،
تلى-پېچىيى منە مارمووتى، ئال شىمايە،
سىنگ-بەرى من عەقدالا خوەدى كۆچك سەرا و چىمايە،
بەرى قرانى پەزى خوە سەردا گەرکە، منى ھەمدى خوە
تەپرا دەستورور دايە.

لۆى لۆ، لۆى لۆ، لۆى لۆ،
بەسنايى رەبەنى، تو رەبەن بى.

ئاحمەدۆ رۆنى، برا دى و باقتى من خىرى بكن وايى
قەت نەيىن،

ئەزى چەوا نەدامە ئاحمەدى كورى بارى مال ب گوند دا
ئەزى دامە گەدى كوراپى خوە، كوندۆ، شندۆ، چەپەلى مىرا،
خودانى ھەقت ژنا، ھەقتى سالى
ئەزى ژ پىپرا بالا خوە ددمىدا زۆ فەرە دران تونە
دېفدا،

لۆى لۆ، لۆى لۆ، لۆى لۆ،
بەسنايى رەبەنى، تو رەبەن بى.

ئاحمەدۆ رۆنى، قوربان، وەرە، ئەمى ھەرنە ئاقارى نەپار،
سەر زيارەتى،

پەزا قوربانى كاله-كاله پەى مە تى،
سىنگ و بەرى من عەقدالا خوەدى ئوسانە ژ تەپرا چەوا باخ
و بوستانى زۆر جنەتى.

لۆى لۆ، لۆى لۆ، لۆى لۆ،
بەسنايى رەبەنى، تو رەبەن بى.

های-های گه وری

های-های گه وری، هه لی دینی، من گو، سفکا مالی،
رابه سهه خوه،
هه لی کومالی، رابه سهه چه عقی خوه بشو، بسک-
ته مرووکا شهکه،
قوتیا کل-کلدانا داپنه بهه خوه،
هه تا نه زی ساخ بم روویاری دنیا لکی،
په لی به ژنا زراقرا ناقی زواجی نایم سهه خوه،
های، های گه وری، ته نه ز هه لاند، دینی.
های-های گه وری، هه لی دینی، شهقی هاقینا سارن، پوژده
گهرمن،
هه لی کومال، زوزان ساره، وهره شهف نیقی شهقی، گوشنی
نورخاننی هلهه باقی سهه من،
هه رگه دی و باقی من گو تن نهف کی بو، نه زی بیژم،-
نه ز نه خوه شم، به تحالم، هه کیمی لوقما بوو هاتبوو سهه من،
هه لی دینی، ته نه ز هه لاند.

های-های گه وری، هه لی دینی ستهیرا سبی مه دهه که تیه
نالیی دهه جهه مه،
هه یلی کومال، پیفر میژین چوونه ناقا، لهیل و مه جرووم،
خوه دانه جهه مه،
هه لی لوقوندو، ئیرو منی رووی گه ورا خوه نه دیتیه، دلی
مندا هن نه سهه بره، دیسا خه مه،
هه لی گه وری، ته نه ز هه لاند، گدی.

های های گه وری، هه لی دینی، من گو هاقینه، خوهش
هاقینه

هەي لى كولمال، دىي چلكا ئاڧى كائا گوندى مەدا تونينە،
دە تو بانزىدە تاسە ئاڧا سارە تەڧزى بىنە، ئەزى تىمە،
هاى لى گەورى، تە ئەز حەلاندم.

دايىكى

كەچك دىي: - دايىكى، حەيرانى، تو رابە، رۇڧا
شەمىي سەرى من بشوق، خەملا من منكە،
بسك و تەمبۇرىيا ل بەر عەنيا من چىكە،
هەڧال و ھۆگرى مە چوونە مەخۇبىا شىخان تەمام د
گەلىي كور دا .

كەچك دىي: - دايىكى، دە رابە بشىنە پەي لاوكى مەتىنى
و دەلايىي مالى،
تى من دخازە، بلا بى من بخازە،
تى من درەڧىنە، بلا بى من برەڧىنە،
ھەركى من نەرەڧىنە، سىي وى من رىكن.
فەلەكا مە خايىنە، مە دخاپىنە، مەرا نايى، دۆمى، ھەي
دۆمى.

لى-لى دايىكى، حەيرانى، كانىكى مە شىخان و پىران وى
ھەبەرى،

كەچك دىي: - دايىكى، حەيرانى، بشىنە پەي لاوكى مەتىنى،
دەلايىي مالى، بلا ژ نىڧى شەڧان و پىشتر بى ناڧا
خال و خەتى من گەردەنى
دەڧى خوە تىخە بۇخاز-قركى،
ناڧا حلى، مرجان، مۆرىكى من رەبەنى،
حەتا دەڧى وى بگھىژە بنى قولپى گۇھارى منى
ھەيدەرى،

دایبکی، حهیران، فهلهکا مه خایینه، مه دخاپینه، مه را
نایی، دۆمی، ههی دۆمی.

لی-لی دایبکی، حهیرانی، کانیکۆ مه شیخان و میران چهنده
ب پیزن،

فیزی گوندی مه دهرکهتن هه موو شهنگه زهرینه، بووکی
گوندی مه ب مهیتانی فریزن.

کهچک دبئ: - دایبکی، حهیرانی، بشینه پهی لاوکی مهتین،
دهلالیی مالی،

تی من دخازه، بلا بی من بخازه،

تی من درهقینه، بلا بی من برهقینه،

ههرکی نارهقینه سبی وی من بگوهریزن.

دایبکی، حهیرانی، فهلهکا مه خایینه، مه دخاپینه، مه را
نایی، دۆمی، ههی دۆمی.

حهسو

خهجی گو: - وهی لو، لو شقانۆ، شقانۆ، ها شقانۆ،

ته وی لنگا زۆله چهرمی گانۆ،

پشتی کوډ و ههفانۆ،

تویی شفانهکی چار پهرانۆ،

ههدی دهفی باقی ته نینه تو من دخوازی،

پینگا کهریانۆ، ها کهریانۆ.

حهسو گو: - کهچکی، ئاگری کولی بهیتا باقی ته کهتی،

ئەزئ نه شفانی چار پهرا مه،

ئەزئ ههسو مه، ههسوڠگی سلیفی مه،

خودانی شووری بهسرای مه،

سهرهکی دۆنزهه شفانا مه،

ده لالیی ئیلا هزاره قسد مالی کیکا و ملی مه .
 خه جی گۆ: - ههیلۆ، لۆ شقانۆ، وهره پهیا مه که،
 وهکی تویی دفتیزی ئەزی ههسو مه، ههسوئگی سلیقی مه،
 خودانی شووری شی، عهبا بهسرای مه،
 ئەزی خه جی مه، خهجا زهرینم، خووشکا مه مکۆیی عهوفای مه،
 سقی زوودا تهشی کولی مووشی فا سهر پرا باتمانی
 سهکنی مه
 ههسو گۆ: - هه ی لی، لی که چکی، ئاگری کولی بهیتا باقی
 ته کهتی،
 ئەزی ههسو مه، ههسوئگی سلیقی مه، خودانی شووری شه، ئەفا
 بهسرای مه،
 سهروکی دۆنزهه شقانا مه،
 سهکی سهری بهریانگی زوو شوور مه تالی خوه فا
 کاو و کوبار سهر پرا باتمانی سهکنی مه،
 ئیزنا خوهدی، پهبی عالهمی، وهکی هزاره قسد
 میری مالا باقی ته لیخستنی هه به،
 ئەزی ته زۆرا شووری خوه پامووسم.
 خه جی گۆ: - ههیلۆ، لۆ شقانۆ، ئاگری کولی بهیتا باقی
 ته کهتۆ، ئەفا گلیا ته نه چیکر،
 تهیی ئانی چیاپی وانی سهر مالا باقی من گولی برا
 خوهیتا گیر کر،
 چقاس پاخری مالا باقی ته هه بوو، تهیی ئانی، تهمام ئانی
 بهرانبهری زیر کر.
 ههسو گۆ: - هه ی لی، لی که چکی، ئاگری کولی بهیتا مالا
 باقی ته کهتی
 ده تو وهره پایا مه که،

ئەزى كلامى قەدىمكىم، چقاس زىرى مالا باقى تە ھەبە،
 بەرانبەرى كۆسە مسرىي من دەرناكەقە.
 خەجى گۆ: - ھەى لۆ، لۆ شقانۆ، ئەزى تە دنهپىرم تويى
 چقاس پيسى،
 دەف-لىقى تە دنهپىرم ميانى كووسى.
 ھەسۆ گۆ: - ھەى لۆ، لى، لى، كەچكى، ئەزى كلامى قەدىمكىم،
 ئەز نە پيسىم،
 ئەزى ئوسا مە، مينا شەمدانا زۆر تەمر پاشايى مىلى
 دتەيسىم.
 خەجى گۆ: - ھەى لۆ، لۆ شقانۆ، منى گازى رەبى عالەمى
 كرىە
 برا ئىشەف، شەف شلى بە،
 گوھىرا قرانى پەزى تە ھەرى بە،
 دە تو وەرە پش كۆنى رەشى عەرەبى پەزى خوە بدە
 گوھىرە
 ئەزى تەرا داينم ئۆرخان دۆشەكى قوشتووكى، تو قايل
 بووى
 خوە قايل بووى، ھەرگى قايل نە بووى،
 ئەزى پيشكىشى تە كم كليتا چقتى زەر مەمكا.

كلامى گۆڧه ندا

دېره سۆرى بچووكى

ھندى وەرە پايتەختە،
نايى خاتونا سەرتەختە،
فینجانا ئارقى ب دەستە،
ئىزنى بدە بېم پەخ تە،
تە نە سۆزە، نە بەختە.

دېره سۆرى بچووكە،
حنە ل دەست و نەینووكە،
پار قیز بوو، ئىسال بووكە.
دېره سۆرى، مەزە،
حنا ل دەست ب بازە،
پار قیز بوو، ئىسال ژە.

سارى

سارى رابە ئىقارە، مەروومى رابە ئىقارە،
سارى رابە ئىقارە، مەروومى رابە ئىقارە،
سىكا گرتى دیوارە، سى داكەتن زنارە،
سىكا گرتى دیوارە، سى داكەتن زنارە.

كەسەك گوندى مە تونە، خینا مە دۆست و یارە،
كەسەك گوندى مە تونە، خینا مە دۆست و یارە،
سارى ھانوژ بېرىيى، مەروومى ھانوژ بېرىيى

سارڻ ھاتوڙ ٻيڙيئي، مهٺروومي ھاتوڙ ٻيڙيئي.

ڪوڙي گريڊا ل ٺهنيئي، دھزمالا سوڙ ل پيشيئي،
ڪوڙي گريڊا ل ٺهنيئي، دھزمالا سوڙ ل پيشيئي،
سارڻ قيزا خهلقئي ٻو، موحبهٺا دلئي من ڪهٺيئي،
سارڻ قيزا خهلقئي ٻو، موحبهٺا دلئي من ڪهٺيئي.

سارڻ، تو سارا مني، مهٺروومي تو سارا مني،
سارڻ، تو سارا مني، مهٺروومي تو سارا مني،
من ب خولاما گهڙهني، شي-بسڪئي مهقهس ڪري،
من ب خولاما گهڙهني، شي-بسڪئي مهقهس ڪري.

شي-بسڪئي مهقهس ڪري، ڏور سميتلا ههڙيلي،
شي-بسڪئي مهقهس ڪري، ڏور سميتلا ههڙيلي،
گوشت و قهليا ميڙديني ل سهر ناني گهٺمي،
گوشت و قهليا ميڙديني ل سهر ناني گهٺمي.

چوومه جزيري

چوومه جزيري لي، لي، جزير وي نالي،
هاٽم جزيري لي، لي، جزير في نالي،
ڪهچڪي ههٺايا لي، لي، وهرنه في نالي،
خورتئي محلميا لي، لي، ههٺه وي نالي.
ڪهچڪي ٺهستريا لي، لي، وهرنه في نالي،
خورتئي مداديا لي، لي، ههٺه وي نالي،
ڙ دهردي ڪهچي، لي، لي، ڪهٺه في حالي.
وهله ڪهچڪه لي، لي، بله ڪهچڪه،
سوٺا ته سوڙه، لي، لي، پهٺهني دووچڪه،

ئەز دكم پامووسم، لى، لى، نزانم چ دكه.

وہسو

ئاخ لى، وەسو، لى، لى، لى،

وہسيلايى، واى، واى،

تەشى پىسى، لى، لى، لى،

چوو سەرايى، واى، واى.

ئەرزىخالەك لى، لى، لى،

ل مفتى دايبى، واى، واى،

سەرى مفتى، لى، لى،

خست بەلايى، واى، واى

مالا وەسو، لى، لى، لى،

تەرازنە واى، واى،

دەستى وەسو، لى، لى، لى،

ب بازنە واى، واى.

وہسە بووكە، لى، لى، لى،

من لازمە، واى، واى.

مالا وەسو، لى، لى، لى،

مەحەلا ژۆرىن، واى، واى.

ستووكى وەسو، لى، لى، لى،

مرجان و مؤرىيە، واى، واى،

ستووكى وەسو، لى، لى، لى،

خرخال و مؤرىيە، واى، واى.

نە ب ھۆلم، نە ھۆلقانم

نە ب ھۆلم، نە ھۆلقانم، لۆ، لۆ، لۆ،

نە گولم، نە پرحانم، لۆ، لۆ، لۆ.

نە دەشتم، نە زۆزانم، لۆ، لۆ، لۆ،

نە مېرگم، نە چيمانم، لۆ، لۆ، لۆ.

ھۆلكا منە بچووكە، لۆ، لۆ، لۆ،

حنە ل دەست نەپنووكە، لۆ، لۆ، لۆ.

ھۆلا منە مەزنە، لۆ، لۆ، لۆ،

حنە ل دەست و بازنە، لۆ، لۆ، لۆ.

ھۆلا منە بچووكە، لۆ، لۆ، لۆ،

پار قيز بوو، ئيسال بووكە، لۆ، لۆ، لۆ.

گول شينا من

گول شينا من، شينا من،

گول شينا من، چەعقى من،

گول شينا من، شينا من،

گول شينا من، روحي من.

گول شينا من، ئاواكى،

گول شينا من، شينا من،

گول شينا من ئاواكى،

گول شينا من، عەمرى من.

گول شينا من، شينا من،

گول شينا من، روحي من،

گول شینا من، شینا من،
گول شینا من، چه عقی من.

تہل کوئی باری گاکی،
گول شینا من، شینا من،
تہل کوئی باری گاکی،
گول شینا من، چه عقی من.

گول شینا من، سیپکی،
گول شینا من، شینا من،
گول شینا من، سیپکی،
گول شینا من، عہمری من.

گول شینا من، شینا من،
گول شینا من، روحی من،
گول شینا من، شینا من،
گول شینا من، روحی من.

تہل گوہاری گوپکی،
گول شینا من، شینا من،
تہل گوہاری گوپکی،
گول شینا من، عہمری من.

بییری تی

بییری تی، ها بییری تی،
گوندو، کنا من بییری تی،
بهژن زرافه، دیره لی تی،
مالینو کنا من بییری تی.

بيٿرى، بيٿريا بهارا،
گونڊو، ڪنا من بيٿري تى،
دهڻي من خالا گوهارا،
مالينو، زهريا من بيٿري تى.

بيٿرى بيٿريا پايزا،
گونڊو، دوستا من بيٿري تى،
خوش بوونه دمسي هيڙا،
مالينو، ڪنا من بيٿري تى.

بيٿرى بيٿريا هاڻينا،
خو خوش بوونه پايزا،
گونڊو، ڪنا من بيٿري تى،
مالينو، ڪنا من بيٿري تى.

لاپ دينه

– لاپ دينه، لاپ دينه، ڪاوا من لاپ دينه،
لاپ دينه، لاپ دينه، دوستا من لاپ دينه،
ڪه تيه سرگوهندي چي پلا دحه ڙينه،
ڪه تيه سرگوهندي چي پلا دحه ڙينه.

گونڊو مه دعواته، مالا مه بمينه،
گونڊو مه دعواته، مالا مه بمينه،
به عليگي مه قوتنيه ئي ل بهر سرئي ته به،
به عليگي مه قوتنيه ئي ل بهر سرئي ته به.

– لاوڪ، هتا تپي خوهر پهر بينه،
دوستي من، هتا تپي، خوهر پهر بينه،

– كاوي، ئەز كەسىم، پەرى من تونينە،
دۆستى، ئەز كەسىم، پەرى من تونينە.

كاوا من گۆڧەند بەردا،
كرە گازن و شينە،
دۆستا من گۆڧەند بەردا،
كرە گازن و شينە.

ھۆى، ھۆى، زەينى

حەڧكە پەنئىرى سىپىمە، ھۆى، ھۆى، ھۆى، زەينى، زەينى،
حەڧكە پەنئىرى سىپىمە، كولىكا عەڧدل عەنيى،
حەمايلا دۆر جندىمە، ھۆى، ھۆى، ھۆى، زەينى، زەينى،
حەمايلا دۆر جندىمە، كولىكا عەڧدل عەنيى،
خوہستيا لاوكى پرووسىپىمە، ھۆى، ھۆى، ھۆى، زەينى، زەينى،
خوہستيا لاوكى پرووسىپىمە، كولىكا عەڧدل عەنيى.

حەڧكە پەنئىرى سۆرم، ھۆى، ھۆى، ھۆى، زەينى، زەينى،
حەڧكە پەنئىرى سۆرم، كولىكا عەڧدل عەنيى،
حەمايلا دۆر ب مۆرم، ھۆى، ھۆى، ھۆى، زەينى، زەينى،
حەمايلا دۆر ب مۆرم، كولىكا عەڧدل عەنيى،
خوہستيا لاوكى پىسپۆرم، ھۆى، ھۆى، ھۆى، زەينى، زەينى،
خوہستيا لاوكى پىسپۆرم، كولىكا عەڧدل عەنيى.

وہى خانمى

نەمان-نەمان، وہى خانمى،
بووكا مالا باڧى منى.

نەمان-نەمان، وہى خانمى،

مالا باقى خانما من زهينه تە،
مالا باقى دوستا من زهينه تە.

نەمان-نەمان، وہى خانمى،
ئەز سى دەنگا بانگ دكمى،
كاو-كوباره ناكىلمى.

نەمان-نەمان، وہى خانمى،
چوو مقيدى گلى دكە،
قايمە-قايمە بەرتيل دكە.

نەمان-نەمان، وہى خانمى،
پال چاويش عەزر دكە،
دەعوا پروتۆ سافى دكە.

لو-لو پروتۆ، قەت نەماق،
خىنى كەتۆ، ديوار ماق،
ناقا ھەقالا شەرمى ماق.

نەمان-نەمان، وہى خانمى،
باقى تە خەزورى منۆ،
دايكا تە خاسيا منى.

نەمان-نەمان، وہى خانمى،
بووكا مالا باقى منى.

كەويد گۆزەل

ئەم يەكن، زەرى يەكن،
كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار،
باخ و بوستان چىچكن،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار.

ئەم جۆتن، زەرى جۆتن،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار،

باخ و بۆستان كەفۆتكىن،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار.

ئەم سى نە زەرى سى نە،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار،

باخ و بۆستان ھورمى نە،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار.

ئەم چارن، زەرى چارن

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار،

باخ و بۆستان حنارن،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار.

ئەم پىنجن، زەرى پىنجن،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار،

باخ و بۆستان برنجن،

كەويد گۆزەل، كەويد گۆزەل، نار، نار.

ئەز كەفۆتكىم

ئەز كەفۆتكىم، لى، لى، كەفۆتكە نىرم، واى واى،

سەركى بانا، لى، لى، تەف دچىرم، واى، واى،

دەشت و زۆزان، لى، لى، تەف دچىرم، واى، واى،

خەلق ئاشقى لى، لى، مالى دنى، واى، واى،

ئەز ئاشقى، ئەسمەر جانى، جانى، جان،

كەچكا ب مىرم، واى، واى.

ئەز كەفۆتكەم، لى، لى، كەفۆتكە شىنم، واى واى،
سەركى بانا، لى، لى، تەف داتىنم، واى، واى،
دەشت و زۆزان، لى، لى، تەف دچىرم، لى، لى،
خەلق ئاشقى لى، لى، مالى دنى، واى، واى،
ئەز ئاشقى، ئەسمەر جان، جانى، جان،
چەغقى شىنم واى، واى.

ئەز كەفۆتكەم، لى، لى، كەفۆتكە سىپىمە، واى واى،
سەركى بانا لى، لى، ئەز دانىمە، واى، واى،
دەشت و زۆزان لى، لى، تەف دچىرم، لى، لى،
خەلق ئاشقى مالى دنى واى، واى،
ئەز ئاشقى ئەسمەر جان، جانى جان،
كەچكا ب خاستىمە واى، واى.

ئەز كەفۆتكەم، لى، لى، كەفۆتكە رەشم، واى واى،
سەركا بانى لى، لى، ھوور دمەشم، واى، واى،
دەشت و زۆزان، لى، لى، تەف دمەشم، واى، واى،
خەلق ئاشقى لى، لى، مالى دنى واى، واى،
ئەز ئاشقى ئەسمەر جان، جانى، جان،
چەغقى رەشم، واى، واى.

ل سەر بىرى

ئۆي، من تە دىيوو ل سەر بىرى، ل سەر بىرى،
ئاف دكشاندى پى زنجىرى،
پادمووسم كەچكا پىرى،
وا واى لى، وا واى لى،
وا واى لى، مالک وپران.

دچوومه ئیچمه باخا،
 چه عفره شی، چه عفره شی،
 گهردهن خوهره شی.
 ئوی، من ته دیبوو ناف تتوونی، ناف تتوونی،
 ئاگر دانی سهر قه لوونی،
 رادموسم که چ خاتوونی،
 وا وای لی، وا وای لی،
 وا وای لی، مالک ویران.
 دچوومه ئیچمه باخا،
 چه عفره شی، چه عفره شی،
 گهردهن خوهره شی.
 ئوی، من ته دیبوو ناف گهنکا، ناف گهنکا،
 که چی نه که فان هه نه کا،
 رادموسم چه عقبه له کا
 وا وای لی، وا وای لی،
 وا وای لی، مالک ویران.
 دچوومه ئیچمه باخا،
 چه عفره شی، چه عفره شی،
 گهردهن خوهره شی.
 ئوی، من ته دیبوو ناف زه به شا، ناف زه به شا،
 چ هوورک، هوورک دمه شا،
 نه ز رادموسم که چکا ره شا،
 وا وای لی، وا وای لی،
 وا وای لی، مالک ویران.
 دچوومه ئیچمه باخا،
 چه عفره شی، چه عفره شی،

گەردەن خوەشتی .
ئۆی، من تە دیبوو ئاف پەمبویا ، ئاف پەمبویا ،
چ ھورک، ھورک دووریا ،
پادمووسم ھەردو پوویا ،
وا وای لی، وا وای لی،
وا وای لی، مالک ویران .
دچوومە ئیچمە باخا ،
چە عفرەشتی، چە عفرەشتی،
گەردەن خوەشتی .

نقىسارناسى

۱. كلاما "لېنىنى مەزن" نىقىسى شەبىبى ئەگىت، ۳۵ سالىيە، خەندىيە، دىمىنە رېسپوبلىكا سۆڭىتىيە سۆسىالىستىيە گورجىستانى، باۋارنى كاڭىتى دا.
۲. "كۆلخۇزنى مە كانىنە" ئاشق كاملى بەكۆ (ئاشق نازووك)، ژ گوندى قىختەپە ل سەر نەحيا تەلىنى، سالا ۱۹۵۹ وەفات بوويە.
۳. "كۆلخۇزنى" نىقىسى نىقىسكارنى كوردايى سۆڭىتىيە عەرەب شامىلوڭ، ۶۷ سالىيە، دىمىنە باۋارنى يېرىقانى دا.
۴. "كلاما تەزە" نىقىسى شايىرى كوردايى سۆڭىتىيە مىكايلى رەشىد، ۳۷ سالىيە، دىمىنە باۋارنى يېرىقانىدا.
۵. "جان يېرىقانى" نىقىسى شايىرى كوردايى سۆڭىتىيە قاچاخى مراد، ۵۵ سالىيە، دىمىنە باۋارنى يېرىقانى دا.
۶. "چ سەبەكە ئەشقى-خەشە" گۆتىە كاملى خەلىل. (ھاتىە نەشر كرنى "فۆلكلۇرا كورمانجى" دا. يېرىقانى، ۱۹۵۷ئ).
۷. "بەندى دەورنىشى عەقىدى" گۆتىە مىشايى چاچان، ۱۹۵۷ سالىيە، خەندىيە، دىمىنە گوندى كارفانسارنى ل نەحيا ئاپارنى.
۸. "ھامى مووسى" گۆتىە مەجىتى فارز، ۴۵ سالىيە، خەندىيە، دىمىنە گوندى پەرەكەرنى ل نەحيا ئىچمىازىنى.
۹. "ھەكىمۆ" گۆتىە شەرۆىى برۆ، ۵۲ سالىيە، نىخخەندىيە، دىمىنە رېسپوبلىكا سۆڭىتىيە سۆسىالىستىيە گورجىستانى، باۋارنى تىبلىسىيە دا.
۱۰. "وېلۆ مىرۆ" گۆتىە مەھمەدى مووسا، ۳۶ سالىيە، خەندىيە.
۱۱. "عەقدال و شىخ سلى" بنھىر نىقىسارناسىيا ن ۱۰.
۱۲. "دەلالۆ" بنھىر نىقىسارناسىيا ن ۱۰.
۱۳. "قاسمى مەيرۆ" گۆتىە خالتى بەدۆ، ۷۰ سالىيە، نەخەونىيە، دىمىنە گوندى "ھەژمارا چارا" ل نەحيا شاھوومىيانى.
۱۴. "عەقدال" گۆتىە كاراپىتى خاچۆ، ۴۷ سالى، سالا ۱۹۴۷ ئا ژ ئىراقى ھاتىە ئەرمەنستانا سۆڭىتىيە. نھا ل سۆڭىتىيە "ھەژمارا چارا" ل نەحيا ئىچمىازىنى دىمىنە.
۱۵. "بەدەوى" بنھىر نىقىسارناسىيا ن ۹.

۱۶. "سالحق" بنهیره نفیسارناسیا ن ۹.
۱۷. "شهبابی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۹.
۱۸. "بیریفانی" گۆتیه ئەفۆیی ئەسەد، ۳۹ سالی، خوهندییە، دمینه باژارێ ییریفانی دا.
۱۹. "قازی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۱۸.
۲۰. "تو دینی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۱۸.
۲۱. "دیکی نیفی شەفی دوخولخولاند" گۆتیه نفیسکارێ کوردایی سۆفیتیه ئاحمەدی میرازی، دما گوندی قامیشلووی، ل نهحیا هۆکتیمبیریانی دا، مریه سالا ۱۹۶۲ ئا.
۲۲. "مهیرێ" بنهیره نفیسارناسیا ن ۲۱.
۲۳. "وهی دل" بنهیره نفیسارناسیا ن ۲۱.
۲۴. "فاتا مهله" بنهیره نفیسارناسیا ن ۲۱.
۲۵. "هه ره لێ، لێ" بنهیره نفیسارناسیا ن ۲۱.
۲۶. "رزگانۆ" گۆتیه جاسمی شەمۆ، ۴۴ سالی، نیفخوهندییە، دمینه گوندی پامپی ل نهحیا ئاپارانی.
۲۷. "ئەمان-ئەمان" بنهیره نفیسارناسیا ن ۱.
۲۸. "ل من. ل من" بنهیره نفیسارناسیا ن ۱.
۲۹. "خانمی" گۆتیه خەلۆیی عەلی، ۲۸ سالی، خوهندییە، دمینه گوندی شامیرامی ل نهحیا ئاشتاراکێ.
۳۰. "پەیاۆ" بنهیره نفیسارناسیا ن ۲۹.
۳۱. "شینی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۲۹.
۳۲. "چقاس ستیرکی روو عەسمانه" بنهیره نفیسارناسیا ن ۸.
۳۳. "گینج خەلیل" گۆتیه مەمی قاسۆ، ۴۵ سالی، نیفخوهندییە، دمینه گوندی کارفاناساریدا ل نهحیا ئاپارانی.
۳۴. "عەیشانی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۳۳.
۳۵. "باڤۆ دلی من وی ما" بنهیره نفیسارناسیا ن ۳۳.
۳۶. "شەعری" بنهیره نفیسارناسیا ن ۳۳.
۳۷. "ئاحمەدی روونی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۱۰.
۳۸. "های-های گەوری" گۆتیه خەمۆیی حەسەن، ۳۱ سالی، خوهندییە، دمینه ریتسپووبلیکا سۆفیتیه سۆسیالیستیتیه گورجستانی، باژارێ تبیلیسی.
۳۹. "دایکی" بنهیره نفیسارناسیا ن ۱۴.
۴۰. "هەسو" گۆتیه مەجیتی خالت، ۳۱ سالی، خوهندییە، دمینه گوندی باشکەندی ل نهحیا

ئابۇڧيانى.

۴۱. "دېرە سۆرى بچووكى" بنهپتەرە نڧيسارناسيا ن ۱۴.
۴۲. "سارى" بنهپتەرە نڧيسارناسيا ن ۱۴.
۴۳. "چوومه جزيرى" بنهپتەرە نڧيسارناسيا ن ۱۴.
۴۴. "وهسو" بنهپتەرە نڧيسارناسيا ن ۱۴.
۴۵. "نه ب هولم، نه هولفانم" بنهپتەرە نڧيسارناسيا ن ۱۴.
۴۶. "گول شينا من" گۆتیه بهلگا قادۆ، ۲۹ سالييه، خوهندييه، دمینه باژارى ييرتقانى دا.
۴۷. "بيريى تى" بنهپتەرە نڧيسارناسيا ن ۱۸.
۴۸. "لاپ دینه" گۆتیه مهجيتى سلیمان، ۲۷ سالييه، خوهندييه، دمینه گوندى دهرچى ل نهحيا ئىچميا دزىنى.
۴۹. "هوى، هوى زهينى" بنهپتەرە نڧيسارناسيا ن ۴۸.
۵۰. "وهى خانمى" بنهپتەرە نڧيسارناسيا ن ۳۸.
۵۱. "كهويد گۆزل" گۆتیه كوبرا خودۆ، ۲۴ سالييه، خوهندييه، دمینه گوندى ئەلهگهزى ل نهحيا ئاپارانى.
۵۲. "ئەز كهفۆتكم" گۆتیه هۆفانيسى گاپۆ، ۳۴ سالى، نىفخوهندييه، دمینه سوڧخوزا ماسيسى ل نهحيا ئىچميا دزىنى.
۵۳. "ل سهر بيرى" گۆتیه ئابراهامى كاراپيت، ۳۹ سالييه، نىفخوهندييه، دمینه باژارى ئىچميا دزىنى.

پیداكتور و كۆرىكتۆرا كۆنترۆلى ئى. باكويففا
شكلى ھ. موورادىيان
پیداكتورى بەدەوھتیی ئا ئىن. گاسپارىيان
پیداكتورى تېخنىكىي ڧ. گالستىيان.

مېقانى رۆيى

ئوسىبى بەكۆ

نەشىرەتا: ھايستان"

يېرىغان ۱۹۶۶

Կսբե Բոկո

ՄԵՎՈՒՆԵ
ՐՕԵ

Մշակույթի «Կայստան»
Երևան 1966

ئەو رۆژىد سەرخور، ئەو رۆژىد شىن و گرین،
ئەو رۆژىد دلى من دا هشتبوون برين،
گشك پەى هەف دەرياز بوون، تەمام بهورين؛
هاتن رۆژىد عەدلى، بهارا رەنگين،
پاكتيت، گەمپىد هەوى كەو كرنە زەمىن،
عەردى كەسرى، عەزمانى ئىتيم مایى،
حسره تا كوور قا هەف رامووسان ب دلشايى؛
لەما دلى من ئازا و حوبتري
نەها قەى حەزار و يەك عەمرى قا دىرى.
بلا بكوته نەرحەت، قايم و لەز،
لۆ بىيى حوب، حركرن كىرى چمە ئەز؟
ئەز زانم رۆژەكى ئەف دلى منى هار
عەسە وى من تەقى خوە بڤە بن خوەلييا سار،
خەم ناکم، چمكى من ديت عەمر و بهار،
نە سايا قى عەمرى ئەز بوومە بەختەوار.

ئەز و رەوان

پەوان من را بوو ستار و دى،
مەزن بووم ناڤا حەمپزا وى،
چەكردارى وى حەزار، حەزار
تەقى وانا ئەز زى خزمەتكار.
خەملى وەك بووكەكە بەدەو،

خەملی وی چیبوون ل من بەر چە عەف،
 توئی بیژی ل بەر بە دەوییا وی
 تەیرئ سیمەر ژى هاتە خارئ.
 سەکنیمە سەر پرا "پۆبیدی"
 متالی کوور فا، دفاکرم ئەز،
 پەوانا کەفن مقیم بیر تینم
 و چەمی زەنگویی کو دکشییا لەز،
 پۆژید دەرباز قەى ئەز دبینم،
 ژ وانا هەر یەک کە سەرەکە،
 قەى هەر پۆژ دلی خوە فەدکە.
 وەعدەکی سەرخور بوو، قرا مەرییا،
 قەى حالەکی دا بوون ئەز، دیا من، پەوان،
 هەردو ژى بوئا ئیشا دل دنالییان.
 منا بوونە پۆژید سەرخور و پەش،
 ئەز و پەوان، ئەم مەزن بوونە،
 پەوان خوەکرییە حەزار جوورە پەوش،
 زانگوو ژى نەها لاپ یەکی دن ئە،
 "پۆبیدا" ژى را گستیلا بە دەو.
 ئۆ، پەوان، پەوان، روچی من دا نی،
 خەم و دەردی من و تە یەک بوونە،
 تەفا عەمرئ خویدی دەرباز بیر تینم...
 خانییید تەیی بنعەرد هەدمینە،
 ئەز ژى مینا تە ئی بەرئ تینم.
 پەوان من را بوو ستار و دئ،
 مەزن بوومە ناڤا حەمپزا وی.

خهون

پاستی ژى مؤسکفا حوب و ئاگره،
حوبا پى گرتى قهت ناتهمره،
مينا ته عقى بهرب خوه دکشینه،
سهوده سهر کرى پاش دا دشینه.
دیتنید خوه فا ئه زى بارگران،
که تبووم ماشینی، پاش دا فه دگه ریپام.
ته که ری ماشینی زوو دزفریان،
قهی شکلی پیچایی ئه و فه ددان.
چ من دیتبوول بهر چه عفا،
جارکه مایین نیشانی من ددان.
عه رشا دگه ریپام بیرانینا فا،
ناقا روحی من دا، - ههر مؤسکفا...
ماشینی دا من خه ونه که وا دی:
ناقا سو قاقا به ده وه شه مال،
په ی خه باتی رحه ت دچوومه مال،
و نشکی فا یه کی گازی من کر،
زفریم، به ری خوه دا وی:
ناسی خوه یی چه ندک- چه ند سال ا دی.
ئه و نیزیکی من بوو و سلا ف دا،
خوه ئاقیته هه میزا من، گرییا...
چه عفه کی هیسر دکر، ئی دن دکه نییا،
هه میزا من دا بینا خوه هلدا،
و دل لی تزی من را خه به ردا:
"ئاخ، تو نزانى، بری فلانکهس،
ئه ز هی شقانم وی تو پراخی دا،

زولما تیدانن نه دیتییه تو کهس،
 گهرمایا ته عقی ئەم مانه تما،
 بال مه مقیم ته عری-ته عریستانه،
 قهت ناکه قمه سیری، گهلۆ چما؟
 وا که وشه نی مهی ور قهت شین نابن،
 تو نزانى ئەم چ حالى دا نه،
 ور لنگی مه ناڤا قهیدییه،
 دهستی مه ناڤا له لیتییه،
 خوهیی مه تونه، لۆ قهت کی کیتییه...؟
 بهرخوه کهتم، ری، مه جال نه دی،
 قاسه کی فکریم، دل من تژی بوو،
 من گووت: "نه ته دلی من سووت، گدی،
 ئاخر دنییا کی چووم دنیاکه دن...
 تو رند بزانبه، نه خوهندیی برا،
 ئازایی خوه خوه نه هاتییه فرا،
 ئەو هاتییه بال مه ب خوونا مه رییا؛
 نائی بیرا ته، بری نه خوهمدی،
 ئەو زه لولوی، چ کو مه ههف را دی؟
 مه زارۆتی تهقی ههف ده ربازکر،
 لی من ژ وی عهری خوه چ فه مکر؟
 ههواریا مه بوو، ئەم دفته سین،
 بوونا پهری نان مه دوا دکر،
 گهلۆ حالى مه قهت کی دپرسی،
 تهقی ته به له نگاز بووم بیهه ساب،
 ئەز کو دنه لیام تو بووی سبهب...
 نائی بیرا ته ئەز دبعه جیم،

بۆنا من خون و قنیت بوو هەر جی،
 ئەز چ بووم، ئەز کی بووم؟ بیخوویی، سیفیل،
 بال وه ئەز ببووم یهکی لاپ هیسییر،
 وی حالی دا ئالیکی دکولییام،
 ئالیکی دلبرین ها دکالییام".
 نهخوهندییتیا من ب حسرهتهکه کوور
 وا بهژن و بالا من دنهپیری،
 حالّی خوه فا هم نپزیک... هم دوور،
 تو گلی نهگۆت، ما که لۆگری...
 لی هییدی-هییدی هییرسا وی رابوو،
 ئەز کهتمه سییری دهعوا وی چ بوو،
 ئاها چاوا کفش ببوو نشکی فا،
 ئوسا ژی ئوندا بوول بهر چه عفا.
 گاڤا ئەز هشییار بووم رابوومه پییا،
 دیت چییایی ئیگر داخی یه سه ربه لهک،
 دهشتا ئاراتی باخی خوه فا
 چییایی ئەلهگه زئی دکه نییا،
 ماشینا مه ژی چاوا کۆمباینهک
 کهتبوو ناڤا وی دهشت و دووزئی،
 ههوی دا دوو دکر خه لهق-خه لهق،
 کهوشه ن، باخ و باخچه، ری و زه فی،
 مه قهس دکر، داقیت کیلهک-کیلهک،
 دهنگ ددا تهڤا، دکره گازی،
 وا دلّی حه زار مه رییا بارکری
 ئەو چاوا به سبر پیتش دا دبه زی.
 راستی ژی مۆسکفا حوب و ئاگره،
 حویا پی گرتی قهت ناتمه ره.

ئەز حەيرانا چەعقید وە مە

(شەرکارید کوردی ئیراقتیرا)
هەمی هوون کوردی باف و برا،
دئی و خووشکی مە یە ورا،
ئەز حەيرانا چەعقی وە مە،
دەنگی وە تئی حەتا فرا،
پوچی خوە فا تەفی وە مە.
بەسا خوەستن، عەگیتیا وە
دنییا تەمام تەماشەیه،
شەرکارییا وە راستە، هەقی،
د نائف مالا، مالتد عەقدا
بئی شەر و دەعو، ب تاریقی
قولچەک دخاست ئیرا خوە دا.
دیوانا وە خایین دەرکەت،
هوون خاپاندن مینا هەرچار،
نەخوہست هوون بفن بئمنەت،
بۆ وە نین بە گول و بہار.
ئەوہ مەعنە، ئاوا ئیرۆ
بوونە یەک-یەک خانچینگزیرین،
تیلی حەمزە، قەرەتازدین.
بۆنا حەقیی کینلوو، حەیفدار،
سەکنینە پیشیا دژمن،
دحەژین چیا و زنار.
قەمی خووت هوون لاوی "دەمد"،
پابوونە بۆی رۆژا مەزن،
کەتنە پەمی رەفا دژمن،

ڪو ڀانهڻ ۽ جارڪه دن.
 قهي ٻوڻا شهريٰ وه يي مهزن،
 ٺاها بووڪا خانچه نگرڙين،
 ڪوڙ دمدم "حهمله رهقي
 ٺانبيه ڪورڙي توونجڪڙين،
 حهزار ڊوٽي خه زال، ڪووڻي،
 مه نڪرييه ب هه فداري،
 ڪريه يه ڪ-يه ڪ پلنگ و شيئر،
 بهري دايه مهيدانا شيئر.
 ههي هوون ڪوردڙي باڻ و برا،
 ٺهز ههيرانا چه عقي وه مه،
 وه ڀاڪرييه ڪه لا دلا.
 هوون شهر دڪن بهرڪ و باوار،
 دقته تين قهيد و چيدار.
 بلاڙ دهر بيٰ وه يه ههقي
 نهيار تهمام پيجهسن
 حسره تا وه يه تاريخي
 ڪو بوويه ٺاگر و ٺالاف،
 ڀوحيٰ وه دا ناتهمرن،
 ڙ تربا خواه بلا ڀابن
 ڪال و باقيٰ مه يه "دلسار"،
 لاويٰ خواه ڦا ٺه و پر شابن.
 ٺهز ههيرانا چه عقي وه مه،
 ڀوحيٰ خواه ڦا تهقي وه مه...

س ۱۹۶۳

من دخوهست بدیتا هژمه تکارییا ته بییه تی،
ژ کیژانی خهمل و به ده وه تی دهر تی.

گه له کی چه تن گه یستم بلندایا چیی،
من ور دیت گه له ک خهملی رند، هژمه تکار و چی.
ور کولیک بیحه ساب هه بوون، نازک و پونگ-رهنگ،
حه تا من چه ند کولیل چنی-وه عده بوو دهرهنگ.

نزانم چاوا لنگی من که فره کی که ت،
ژ وی ئیشی ئاخینه ک ژ دلّی من دهر که ت.

ل سه ر قه واتا خوه مینا هه رجار پر باوار
نیزیکی که فر بووم و خوهست ئه و هۆلکرا خار...

هیسیری جهالییی بووم، وی که فری را شه رکر،
ته نی بووم، چقاس قه واتا من هه بوو، خه رج کر...

قهومی، نشکی فا شمتمیم ل وی دهری
و دهوسا وی که فری ئه ز تۆل بوومه ژیری.

گافا سه ر حشی خوه دا هاتم، نهیری ژۆر،
ته خمین کر: که فره ک نینبوو ئوسا مابوو ته ک،

ئه و سه ری زنارا بوون ل وان دهر دۆر،
ناف خوه لییی دا قه شارتی، هیم فا گه له به رک.

گه له وه ده دهر باز بوون مینا بازرگانا
و قهومی ئه ز دیسا چومه جیی زنارا.
ستانسییا ئیلکتريکی من ل ور دیت ئیجار،

ور تونه بوو نه که فر، نه ژى زناړ...

هه ی کۆنئ رهش

هه ی هوون کۆنئ رهش، کۆنئ رهش،
وهدهک هه بوو بهختئ مه ژى
مینانی وه رهش بوو، رهش،
فرقى هندک بوو ئورتا مه،
هوون گریدایی بوون شریت و ستوونا
بهختئ مه ژى مینا وه
ئاقیتبونه که له مچا .
ئازایی ئه و حالئ مه دیت،
وئ راکر با و بۆبه لیسک،
لئ دا، قه تاند، هوور و خاشکر
ل سهر هه ف سنگ، ستوون و شریت،
ژ مه ره فاند قهید و چیدار .
تین دهر باز دبن پر بهار،
لئ ئه ز ئیدی وه ناقینم .
هه ی، کۆنئ رهش، کۆنئ رهش،
وهدهک هه بوو بهختئ مه ژى
مینانی وه رهش بوو، رهش،
چ قومسیتیا وئ هیئی بوو،
بۆبه لیسکئ منا کر، چوو .

کلامئ دلئ من

من ترئ هئ دهنگئ دلئ من تئ،
چمکی ئه وی رند زان بوو خه یسه تئ
مژ و دوومانی، سورا ته بیعه تئ .

کلامی دلّی من پر جوورہ بوون،
 سہودسہر بووی درہقیان، دچوون
 زؤمی جینارایہ نیژیک و دوور،
 ل سہر رینگا دلا دگہریان،
 پیش دا دانین حسرہت و خہمی کوور؛
 ئەگەر جیکی دا خوہ شاشکرانا،
 بن سییا کولیلکی نازک دتہلیان،
 نقو دبوون نافا ئافا کانیا،
 دبوو نازکایا دہنگی خورت، قیزا،
 تہفی دہنگی وانا چاوا گولاف
 ئەو دبرن بہرہ مرزا،
 ل وان ژور دا دانین دل و ہناف،
 لی نہا بوویہ یہکی مالویران،
 ناستری ئیدی کلامی بہری،
 وا تہمام بیر کریہ دہشت و زوزان،
 قہت تہفی کلاما ناچہ گہری.
 دلّی من خہییدیہ، نزام چما،
 ژ دہنگ، مقامی مامہ تما،
 تہمزایا تہبیعہتی روحی من دا
 ئەو من دسہوتینہ بی ئاگر،
 دل خوہ قہشارتیہ ب گہلہ پەردا،
 ور دکہ خوششین منا پیلّی گور.
 من تری ہی دہنگی دلّی من تی،
 چمکی زانبوو سورا تہبیعہتی...
 ژ من رہقیان ئەو دہنگی حژمہتکار،
 ل بال جاہلا، - ئەز یہکی ئەختیار.

به دهوییا ته بیه تی پوچی من دا
ژ دهنگ-مقامی خوه مامه تما...

ژ دیا خوه هاتمه دنی ل سهری چی،
پاشلا ته بیه تی دا، ناڤا خاسباخچی وی؛
کولیک، هیشناپی من را بوونه بهریال،
به رخ و کاری نه عس من را بوونه ههڤال؛
ویته-ویتا دهنگی تهیر و تهیرادا،
خوله-خولا دهنگی جهوا و کانیا.
تهف بوونه خوب، دلی من دا پهرقه دان،
چووکتیی دا وانا تهڤا دلی من سوټ،
شنگینیا با بیشینگا من هه ژاند
و مینانی دیا من "لووری-لووری" دگوت،
پوچی ژی ژور دا بهژن-بالا من پیڤا،
ب رحمداری شهوقا خوه ل من ره شاندد...
ژ دیا خوه هاتم دنی ل سهری چی،
پاشلا ته بیه تی دا، ناڤا خاسباخچی وی.

شفانتیا خوه دا
ناڤی یارا خوه
من ل بهرخی کر،
من هه مییز دکر
ئهو بهرخوا ساڤا
و من رادموسا
نورتا ههردو چه عفا.

وئى بەرخا خشىم
سەرىڭ خۇە ھلدا،
ل من دنھېرى
مىنانى مەرىيا،
زمانى خۇە وئى
سورتى من ددا،
من ترى يا منە
يار و تەڭ دنىيا.

جارەكى يەكى
مەرىيى كۆر پرسى:
ب تەخمىنا تە
چ تەڭايە رۆ،
كو شەوق-شەمالى
ئەو ددە دنى؟
ئى كۆر فكري،
ب زەلوولى گۆت:
- ئەز ئى چ بېژم
دەرھەقا رۆيى،
گاڭا نەدىتىيە
بەژن و بالا وئى...

شەقى پايىزى
و زىستانى
گەلەك دريژ بوون،

مينا دهردي مه
خلاس نه دبوون
نهو شهف و كوڅكي
مه بي بوورخانه
فكه و قالا
ل مه بيوون لاپ
خهتا و بهلا.

من زانبوو بهلهكيا
چيياي مه بي چارساله
چ چاخ تهمام دهلييا؛
گاڦا نهز خورت بووم ئيدي،
مهعنا هلي بهر چهغ دي،
بوئا قيزا گونديي مه
نهز زي هلييام جي ب جي،
مينا بهرفا چارساله.

چاوا ژ كولهكا مه
دويي زراف دكشيا دچوو
ههوي دا ئوندا دبوو،
رژهكي زي نهز ب خوه
ژ مالي دهركهتم، چووم،
تهقي خهلقى نهناس بووم...

گهلؤ خه زالا من كئى خاپاند،
پئى خاس و قوماشا كئى خه ملاند؟
مينا دهنكى من گازی وئى كر،
وژ چيياييد مه بهر ژيركر...

ئاخ چيا و بانى،
كوليك و كانى،
هر وه هميزكم،
ناخوهم ناسكم
تو جنه تا دن،
هوونن خه ونا من.

ناقا ستهيرئى روو عه زمين
دگهريپام ئهز ستهيرا خوه،
چه عقى خوه كر چاپ، مهزن،
لى من نه ديت ستهيرا خوه.

(ب مؤتيفئى جماعه تئى)
كه لهش لاوكئى من رازا يه، هشييار نابه،
مهسا پيكم، هئدى هر م كو رانه به،
هر م كئله كئى روونيم، لئى تيكم سئى،
كو ئه نيبيا كه قهر بهر ته عقى قه مهر نه به؛

وهختا کۆما خوهمی-خودانا ئەز دیتم،
هلبەت یەکی خێرخازێ ئاف دا هەبە،
وئ بیژە حوبا دله، لۆمه نابە.

پرسین: - شاییر، ئافا
ئاوقاس دەردی کوردا،
لی چاوا قەومیە
قایشا پشستا تە
تەزە مایە جی دا؟
گۆت: - باوەرکن، حەیران،
من ئەف قایشا هان
چەند رۆژە گرێدایە،
لە... گومان هی هەیه.

پرسین: - شاییر، ئەگەر
کورستانا تە هەبە
تی وی چاخی خوهمیکی،
چ خەباتی بکی؟
گۆت: - وهی، ئەو چ خەبەر،
سینگکی خوه بدمه بەر.

پرسین: - شاییر، نه تو دچی،
- گەلۆ تە پە ی خوه چ هشتیه؟

گوت:

پہی خوه هشتيه باقى گولا،
پيشكيس كرييه ب دلحال،
ئو يى مقيم شين بن هر سال،
بخه ملينن حوبا دلا،
وي درياز بن سال و زهمان
و وي بيژن: - تهميى ته مان.

ئو شكه وتيد مهيه
كوور و تارى،
كو خوفان گران
لى دكشانده ميري،
چاوا گوندى
بي بنه لى،
فك و فال،
قهى بووبون ميريى
نه پاك، ده فبه لا،
خه به ردانا من
دوه كلاندى،
دور و جينار
پى دهه ساندن.

كالى ناقليه ند

(يا جماعه تى)

پادشه كى زولكار هه بوو،
خه وا شه فى ژى ره فى بوو،

نۆتلا مەرىكى سەۋدەسەر-دەين
 بووبوو مۆتاجى خەۋا شىرىن.
 ئەۋ بووبوو يەكى لاپ بى عىلاج،
 بەر چەغف نەدھات پادشاتى و تاج.
 ۋەزىر، ۋەكىلا ھەر تىشت كرن،
 چقا ھەكىم بوون تۆپ كرن،
 پرونىشتن، فكىرن وئ نىتى،
 چاۋا بكن خەۋا پادشى بى.
 ۋ پاشى خەۋ لى فرى
 مەجالەكە ۋا فكىرى:
 - چىرۆك چەرەزن، كو مەرى ببھى
 دبە عاجزە، دبە كو رازى.
 ەمر كر گازى چىرۆكبيژا كن؛
 چىرۆك گەرە ئوسا بى گۆتنى
 ھەقت شەفا نەيى ختم كرنى،
 كى خۋە بەگمە پىش دا بى،
 دو قرارن وئ ئۆرتى:
 يان كيسە زىر وئ بستىنە،
 يان روھستىن وئ ببىنە.
 گازى گەلەك چىرۆكبيژا كرن،
 ژ ۋانا ھەر يەك كەمالەك لى بوو،
 لى چىرۆكى گۆت كوتا دبوون زو.
 تو چىرۆكبيژا ھەقت شەفا
 نكاربوو چىرۆك درىژكرا.
 پادشا ھىرس دبوو، بەرى ددائى،
 سەرى لى دەرئەدخست، دھات رايى.

شەف دەر باز دېن، بەرى ئىقارنى،
 گوندىكى دىندى، روودان درىژ،
 تى و خوہ را روودنى دەرئى
 كۆچكا پادشئى چاوا چىرۆكبيژ؛
 پئى دحەسن، وى دبنە ژورئى،
 كالى بەر تەختئى پادشئى روودنى
 و پاشە گوندىيئى ئاقل، كەمال،
 تەقلگلى، ب دەنگەكى زەلال،
 ئاھا ئەو پادشئى خوہ را دبىژە:
 "من چىرۆكا دا پر عەجىب بەھىستىيە،
 لئى خەملى كۆچكا تە، پادشە خوہش بە
 ھئى تو چىرۆكەكى دا نەبەھىستىيە.
 پادشا ساخ بە، ئەگەر ئىزنا تە ھەبە،
 كىماسىيا كۆچكا تە ژ من بپرسى،
 ئەزئى پادشئى را بىژم ئەو كىماسى..."
 پادشا كالى و مەرييا نەپرى،
 كەنيا، چ جاب بدە وى گوندىيئى؟
 كالى ب خوہ ژى جوورەكى شىرن
 كەنييا، پادشئى را گۆت: - "پادشا ساخ بە،
 ھەر تىشتەك تە را مايە كىماسى
 ژ كىژانى ھەلا تو نە ناسى،
 ئىزنى بدە بىژم، پئى بھەسى..."
 پادشا دىسا كەنييا، ئىزنا وى دا
 و ب فى جوورەيى كالى دىندى،
 دەست ب چىرۆكا خوہ دكە ھىدى.
 "سال و زەمانئى خوہدى درىژن،

پادشا خواهش به، پادشئى خواهه را بيژم،
 وا هه بوو، تونه بوو، پادشاك هه بوو،
 نهو جاميتر زي ناقي خواهه فا چوو.
 هي پهسنئى وي ددن ب جماعه تي
 چاوا پادشاكى زور و كيترهاتي.
 لي حه زارحيف سورا قهواتا وي
 حه تا نها مايه نه عهيانكري.
 چ فهيده، وهكى وي سوري زانم،
 گوئي پادشئى مينا ته بزانبن،
 تهنئى كيترى ته تي سورا ئوسا،
 عهيني چاوا ئاقه بوئا مهعسييا.
 مهريبي عه مر فا ژ من مهزنتر،
 خواهدي يه كو-يهك روحي وانا بر،
 وا ژ وان مهرييا نهز تهنئى مامه،
 سورا پادشه هه روحي من دا نه.
 نهو سور و چيروك تهنئى لاييقي
 پادشئى مينانى تهيه، ئى ههقي.
 چيروكهكه دريژه، لي دهلال،
 نهو تاسه ئاقه پر زهلال.
 نهگه سهرئى پادشئى نه ئيشينم،
 ئيزني بده نهز ته را بيژم..."
 ژ خه بهردان و كه مالا كالي
 پادشا رابوو، گهرييا ناقا مالي،
 دهستي خواهه داني پش خواهه چوو و هات،
 سهكنى گوئ: - گليبي ته خواهه شي من هات،
 نهگه چيروكا ته زي ئوسا به،

پيشکيشا بدمه ته حلاله..."
 کالی په يهاتيا چيروکي دکه:
 "ناهي وي پادشايي عهدله يه،
 نه فهدبيي خوه را بيژم روزهکي
 پادشاک زي را کاخزي دشينه.
 کاخزي دا دنفيسه-هرکي
 ژ فلان جيبي ييرا خوه نه دي
 نه زي ب شهر ژ ته بستينم وي جيبي.
 عهدله پادشا گهله هيرس دبه،
 زوو نه سکرې خوه تهمام توپ دکه،
 وهکي پيشيا وي پادشايي شهرکه.
 لي خوه را زي چهند سومر
 گهنمي کرک دبه چه عمل دکه،
 بيمه عنه، چهند قولکا دهيله،
 وهکي چه علي دا ههوا بليزه،
 کو گهنم تي دا نه رزه.
 پادشي را بيژم، بلا عهدله
 پادشا به رب دژمن بله زينه،
 وان نالتکن، شابين، بگرن گوځه ندي،
 لي نه م هه ف را هه رنه ناليبي چه علي،
 ل کو سورا عهدله يه بنيي...
 پادشي خوه را بيژم ناوا چفيک
 پي دحس، قولکي را دادکه فن،
 گهنمي چه علي خوه را تير دوخون،
 چهند حه با زي پي نوکولي خوه دهر دخن،
 دهرتين، دفرن دچن بال جووچوکي خوه.

ده، چڦيکن، زه عف تالاشا وانه،
 مقيم ناڤا ههوا ته مز دا نن.
 کو برچی دبن، دکه فنه چه علی،
 هه می یه کسه ر تیر دوخون وی دهری،
 چه ند چه با ژی جوو جووکی خوه را هلدن،
 ب دۆر، به کۆ-یه ک ژ چه علی دهرتین،
 دفرن دچنه بال جوو جووکی خوه...
 گوهدارا را بیژم، نه چڦیک ژی
 دنیایی دا ب عهری خوه دی دژین،
 کو نوسا بیخه م بن و بیمنه ت.
 ئه ری، پادشی خوه بی عزیز را بیژم،
 وا چڦیک دچن ناڤا خاسباخچا،
 ل زۆزانا، ناڤا میترگ-چیمانا،
 خوه را سهیرامیش دبن وان دهر،
 گاڤا پاش دا تین و برچی دبن،
 په ی هه فدو دادکه فنه ناڤا چه علی،
 چقاس کیتفا وانا تی تیر دوخون.
 و پاشی تیربوونی ژ وانا هه ر یه ک
 چه ند چه ب بۆنا جوو جکی خوه ئه و دیمه ک
 هلدن، په ی هه ف دهرتین یه ک ب یه ک..."
 بۆنا وه کلاندنا چیرۆکی
 پادشا ئیدی تاپ ناکه، ژئی دپرسه:
 - لی سورا عه فده پادشا ل کو ما؟
 چیرۆکیژ رحه ت جابا وی دده:
 - باقی مه، سه برکه، ئه ز ب قوربا،
 لازمه ئه ز چیرۆکی ته مامکم،

پاشی وئی سوری ته ږا عه یانکم...
 - باش، چقاس هی مایه، تو بیرنه که،
 سببی ئیفاری وهره ته مامکه...
 چیرۆبیژی کال ئیفارا دنی
 ب ئیزن تی، جییی خوه دا روودنی،
 ئارخاین دهست ب چیرۆکی دکه:
 - پادشا خوهش به، پادشایی خوه ږا بیژم
 گاڤا سبا خوهی سافی دبه
 و ل سهر دنیا یی شهوق شهده،
 ئیدی چفیک قهت وئی بیته زهفتی؟
 دفرن تین دکه فنه ناڤا چه علی،
 تیر دوخون، چقاس کیفا وان تی.
 پاشی ههر یهک وا چهند حه بی گهنم
 پی نوکولا هلدن و یه کو-یهک
 بیمه عنه وئی قولکی ږا دهرتین
 و دچنه بال جوو جووکی خوه دیمه ک...
 پادشا دبیژه: - ته ئهو دهر گوتییی،
 ههرچی مایه، په یهاتنی بیژه.
 کالی دبیژه:
 ئهز قوریا، ئهز زانم من گوتییی،
 لی چیرۆک چه تن و دریزه."
 پادشا دبئ: - لی گوتنا ته چییه؟
 - گوتنا من تو زانی، پادشا ساخ به،
 ئیزنی بده حهتا کوتا دبه.
 پادشا ساخ به، دلی خوه فره که،
 ئهزی بمرم، بونا من یه که.

- ده بيڙه، لي گلييا نه وه كلينه،
 ٺه و وهكلاندين هيرسا من تينه.
 كالي دهست ب چيروكي دكه:
 - پادشي خواهي عهزير را بيڙم
 چٽيڪ ديسا د چنه خاسباخچا،
 هلدكشن ل سهر چقلي دارا،
 گاڦا برجي دين، ديسا ٺه و تين
 يهڪو-يهڪ ٺه و دكهڦنه چه علي...
 پادشا هيرس دبه سهر وهكيل، وهزيڙا:
 - ٺه ز نرائم، هوون ڪيري من چنه؟
 ٺهڦ ٺهختياري هان وه كو ٺانويه؟
 ٺهڦا دو شهڦه، سهرڙ من برييه.
 گشڪ را دين، بهر وي دسهڪنن،
 تالاشا كالي نينه، دبيڙه:
 - ٺهڦ چيروڪا من هه لا تو بهندا
 بال پادشاهي مينا ته نه گوتيه،
 پونا وي يهڪي وهعهه لازمه،
 ده، وهعهڙي پادشي مه تونه...
 ٺهگهر دڪارن وي سورڙي دهرخن،
 عهمرکه بلا سهرڙي من ليخن.
 كالي مينا من ڪي دهرڙي دهستخي،
 سورا عهڦدله ڙ چهعلي دهرخي؟
 ههتا کوتاسييا چيروڪي ببهڙي،
 وي گهله-گهله لازمي ته بي.
 پادشا دكهڦه ناڦا متالا
 خهوا فري چيچڪهڪ تي بهر چه عفا.

شەفەك ژى دەرياز دبه و ئاھا
 كالى ديسا تى، كو دەست ب پەيھاتىيا
 چيروكا خوه بكه، پادشا دبيتزه:
 - تو چيروكا خوه عەسە کوتاكە.
 كەنەكى خوهش تى سەر ليڤا كالى،
 دىي:
 - پادشا، ئەن قوريا، ئوسا نابە،
 چەلە تزييه، گەرە فالابە،
 ھەما ويدا نە سورا عەقدلە.
 پادشا خوهش بە، سەرى ژى ئەوہ خووت،
 فرا لازمە گەلە زانەبوون،
 لى نە جەبرخانە، تۆپ و كركووت.
 - گوتنا تە چييه؟ پادشا دبيتزه.
 - پادشا ساخ بە، دە، شەفە دريژن،
 ئيزنى بدە چيروكا خوه بيتزم.
 پادشا ئيزنا وى ددە.
 كالى چيروكا خوه دەستپى دكە،
 دەرھەقا چفیکا دوەكلينە...
 پادشا عاجز دبه، خەوا وى تى،
 خيەك دبوھورە، جيدا رادزى،
 كالى دچە كو پادشا رازى.
 ور شوون دا پادشا ئيدى رادزا،
 ژ خوفا رازانى لاپى نازا،
 رۆژەكى ژى ھەما نشكى فا
 عەقدلە پادشا كەتە بيرا وى.
 قەى ئەورئى گران دگرن ديمى وى

و عمر دکه زو گازی کالی کن.
 پادشا جی دا دجه، تی دپرسه:
 - نه ته دگوت، سورا چه علی چ بوو؟
 - باقی مه، - کالی گوت، - سورا چه علی
 نه و خووت دهرمانی رازانا ته بوو،
 عهدله چیرۆکبیژی تهیی کال بوو...

که فۆتک و قولنگ

قولنگ، پسمام، نه بهاره،
 ل که وشه نا، میترگ، چیماننا،
 گول و سووسن ور دباره.
 جا بنهیر چ رۆژنه خوهشن،
 ههموو دهرا کولیلک رهوشن،
 ههفالی ته ل وان دهرا
 ب نه شق و شا نه و دمهشن،
 پهرواز ددن، دقیرین،
 نوکلی خوه فا زلک-زلک،
 قرش و قالا پهی ههف تین،
 هیلینا خوه دنترین.
 بهارا خوهش دنیا هنگاقت،
 مهری، روحبه، بوونه گیرۆ،
 ته بیعت بوویه دهف و دهوات،
 من تو دیتی، گونیم ته هات.
 بنهیره، مالخرابی،
 دنیا نازا یه، هه خهمل لی،
 چرا ئوسا مایی تهک و تهنی؟
 چ که سه ره دلی ته دا،

دشهوتی تو ناڤ خوه دا؟
 "ئیتماز دکم، که قوؤتکا قهنج،
 ژ من نه که پرس و پرسبیار...
 بو من نینه، نه رۆ، نه پهنج،
 هیلینا من ئانینه خار.
 بوومه به که لاپ بی عیلاج.
 ئەز ئەو نینم چاوا هەرسال...
 ب قهواتا خوه، فان باسکا
 هیلین چیکر نه قسا خوه را.
 بنی، کتلهک، نازک نه رم کر،
 بووم ماشوقی حوبا خوه گور.
 جووچووکی خوه من مهزن دکر،
 که تمه جیرگی قهلفی لاپ پر،
 ب ئیسافی دهرباز دکر.
 لی... رۆژه که نه بیرکری
 مه ریکی هات ئەو دار بری...
 گهلهکی کر گازی، ههوار،
 ئیدی نه بوو دهرمان و چار،
 هه ر بهارا هه قالا قا
 پهرواز ددن قهلفه-قهلفه،
 تینه فرا مینا سالا.
 خه ملی دنی ئەم دبیین:
 جیکی به رفه، جیکی شینه،
 جیکی چییا نه، گهلی، میشه،
 جیکی به ره، جیکی گۆله،
 چه م و کانی ور دکشه...

وئى بەدەۋىيى تو فەم ناكى،
 ئەگەر فەمكى، تى چ بكى؟"
 - باۋارياا تە ھەبە، خووشكى،
 پوژى ئازا پرقەنج وئى بىن،
 دنيا بىبە عەدلى، شىن،
 دارى تەزە ل ور شىنبن،
 ھىلىنى سەر وئى زەعف بەركبن،
 دنيا ئالەم تەمام يەك بن،
 بالته، برەك وئى تونەبن.

زور وەرە بہار

جان، خووشكا بہار،
 جان، خووشكا نازدار،
 دە تو زور وەرە،
 وەرە سفقكە
 خەما قى دلى،
 دلى بارگران،
 دەستى دلى خوە
 بوومە مالویران.
 ئەز قوولەكم بەر،
 قەت سەبەر ناکە،
 دگەرە يەكسەر
 و يا خوە دكە.
 جان، خووشكا بہار،
 جان، خووشكا كوپار،
 دە وەرە نەخشكە
 مپشە و زۆزان،

دهشت، میړگ و چیمان.
حهیران، زوو وهره،
نووبارا ههرسال...
نه ئاخر دله؟
دل تو ئاڤه ئاڤ،
بوویه زارهکی
نه رحهت، تفال،
ناخوهزه هه ره
بال تو که سه کی،
شهف و پوژ دگری،
دکه زاره-زار؛
که لا فی دلی
ئه ز بوومه نه چار.
نه دلی من ری
قهی بوویه بهار،
حسرهت فا تری،
پوچی من وی خوار؛
زوو وهره، شاکه
دلید ئه فیندار،
خه ملا خوه لیکه،
خه ما سفککه،
بو دلید ئه فین
پهردا خوه گولین
تو تیکه ته عله.
ئاخ، خووشکا بهار،
گهلۆ تو زانی
بهنگی مه ئیسال؟

چرا ئەو قەدرى تە نزانە؟

گاڤا بەدەوهكە مینا تە ل پرووبارى دنى دا ھەيە، مال و ھەبوونا دنيى دبه قريژا دەستا.
لى چرا ئەو قەدرى تە نزانە؟

تو دھەرمينى ھەوا خۆرت و ميړا، ئەوانا ژ مال و ھالى خوه كووفى دبن.
من سى و شەش گولى ژمارتن لسەر ناملى. گاڤا كتى گولييى تە دنھيړم، من ترى
پەنجى تەفا زيرين بن، شەوقا وان قەى داڤيژە قافى زنارا.
لى گاڤا من كۆتى-شندوكى ميړى تە دنھيړى، دكريم: گەلۇ چرا ئەو قەدرى تە نزانە؟
ژ حسرەتا تە عەگيت و ميړخاس ژى دبن قەى تاقەتکەتى، نكارن دلى خوه دا پھەتییى
بيین.

گاڤا بەدەوهكە مینا تە ل پرووبارى دنى دا ھەيە، مال و ھەبوونا دنيى دبه قريژا دەستا.
لى چرا ئەو قەدرى تە نزانە؟

كەوا خوه دگەرييا

بھارە باخچەنگى دلى خۆرت و قيزيد ئەڤين ژى ڤەبوون.
چيایى ئەلەداغى مينانى ھەرسال خوه ھەملاندبوو. مەرڤ ھەير-حژمەتكارى چيى بوو.
كۆچ دكشييان شبيتا ھەزار بازگانيد بارگران.
رۆژا سسييا زۆزانقانى ھەستيايى دانين سەر كانىي. زۆزانقانى ئىلەكە دن ژى د وان
نيزيكيا پھت دبوون. خۆرت و قيزى ھەردو ئيلا چوونە جيى بندارووكى. ب عەدەتى كال
و باقا بندارووك ھەملاندبوون. تليى ھەڤ گرتن، كەتنە گۆڤەندى...
دلى خۆرتەكى ڤى ئىلى كەتە كاوھكە وئى ئىلى. گۆڤەندى دا ب چەعفا قرارا دلى خوه
كرنە يەك.

چەند رۆژ دەرپاز بوون، خۆرتى بەنگى دەستى ھەيرا شەواتا دلى خوه كەتبوو ناڤا
سينۆرى وئى ئىلى. دزى ڤا كۆنى باڤى وئى كەوئى دپرسى، لى كەسەكى تو سالخ نەددا.
زۆمەكى دا لسەر كانىي ئەو راستى ژنكەكى ھات، ژ وئى پرسى. ژنكا نەناس گۆت: -
زۆزانى گوندى مە سسى نە، ھەر يەكى سى بەلەكى لى نە، برانگۆ، يانگا كۆنى وئى
دپرسى، نزانم دانينە كيژان بەلەكيا.

- خووشڪي، دنيايي دا مرڻ هه ڦه، ڪهه ڦه رزه، وهره تو برينا دلڻ من تهزه نه ڪه، سالهڪي بده من.

- برانگو، نهز نڪارم سالخيا وي ته را بدم. گهلهڪا ژ بونا چه عڻ و بوريي وي ڪهوا گوزهل ڙني خواه بهردانه...

خورت گهله بهر خواه ڪهت، هه گوت: - وهي خووشڪي، ده برا جيري سهر ملي بڪه ڦه بشڪي و تو بي ٿاف بدي سهر ري. سهر ري خواه ڪه بهر خواه، چوو ڪهوا خواه بگهره. بهار بوو، گول، سو سن، ڪاني و نه وال ته بيهه تي را ڊڪه نييان. خورت هڪي سميلقه يتان ڪوني مالا باقي ڪهوا خواه دپرسی.

خورت نه خواهش

خورت هڪي دهلال دهستي دهردي دل نه خواهش ڪهت، ناڻا جي-نڦينا دا ڪور دناليا. به ڙنا به دهوا وي نوسا بوو، ته بي بگوتا داري لهيلانه. چه عڻ-بوريي وي نوسا رهش بوون، قهي بيڙي شه ڦه رشا بهختي وانا بوو. گوليي وي نوسا دريڙ بوون، مهري تري زوزانفانا شريتي ڪوني خواه ڙي بريوون. خورت نه خواهش ڙي ڪه ربا دل بهر خواه دا خه بهردا. نه ڦه ري مالي بهر دل وي دا دهاتن، لي نه وي دگوت: - هوون نزانن، نه زانم... رهشايه چه عڻ وي نه ڙ ڪلداني به، پشتا وي زرافه، نه ڙ گريداني به. ديا وي فهقير بونا بهر خي خواه خواه دا دههوتي... خورت هيڻي ڪر، گوت: - دي و باقي وي را بيڙن، قه نا بلا بهيلن بهري مرنا من بي نهز بڦينم...

دي و باقي ڙينا وي نه دابوون. وهختا نه خواهش هه ڦه يهڪ ته خمين ڪر، گوت: - ناخ، خواهزلا روتا مرنا من، لي نه روتا ڦي برينا دلڻ من... نه خواهش ڦه جيئقي و ب دهنگهڪي نمز ته واقه ڪر: - قهت نا، بيڙني، بلا گوليڪه خواه ل سهر سينگي چياي نه له داغي بونا من ڦه گره، دهوسا ڪه ڦري سهليما من. بلا بونا من ڙ چه عڻ به دهو هيسرا نه بارينه، نهز قيمي شي چه عڻ وي نابم... خورت هڪي دهلال دهستي دهردي دل نه خواهش ڪهت، ناڻا جي-نڦينا دا ڪور دناليا.

ئەز و گەورا من

پۆژەككى، بەرى ئىقارنى، ئەز و گەورا خوه جارا ئەولن، مه تهههههكى خوه پرا مهجال ديت،
خهوله بوون و كهتنه ناڤا مژووليا شرن...

عهور هيدى-هيدى جفيا نه ههڤدو، سهه مه دا گرتن. لى ئەم ژ ههڤدو تير نه دبوون.
گهورى من پرسى: ئەو چ عهورنه گرانن؟ ئەورا كۆم-كۆم كرنه گورين، ئەوئ وهكلاند: -
ئەف چ عهورنه گرانن؟

من قهى دهنگى عهورا نه دبهيست، كه تيووم پهى حسرهتا خوه به چهندهك-چهنده سالا.
دهوسا جابا پرسى من پاموسانهك ژئ كههم كر.

باران بارى، مه خوه دا بهر ته علههكى و ديسا كهتنه ناڤا مژووليا شيرن. ئەوئ پرسى:
- ئەو چ عهورنه گران بوون؟

من گوتى: - دينى، ئەو عهورا شه عدى سورا من و ته به فى ئىقارينه... خيله وهده ئەم
خوه را كه تيوون ناڤا مژووليا شيرنه نه بىركرى.

برووسكى ليدا، قهى ژ شوورى وئ ناگر-ئالاف په كيا. چاردورى مه بوو پونكايى. ته يئ
بگوتتا گهورى حه ميژا من دا ژ خهوا شيرن قه جينقى:

ئەف چ سبهيه؟

- من گوت: - دينى، ئەفا بهربانگا مراژى من و ته به، بهارا دلئ مه به، سينگى ته ژئ
چيايئ مه به چارساله به و من پاموسانهك ژئ كههم كر...

پۆژەككى، بەرى ئىقارنى، ئەز و گەورا خوه جارا ئەولن، مه تهههههكى خوه پرا مهجال ديت،
خهوله بوون و كهتنه ناڤا مژووليا شيرن...

پیداكتور جەردۆيى عەسەد
شكلكيش ئان. ف. گاسپاريان
پیداكتورى بەدەوھەتیی پ. س. بیدرۆسیان
پیداكتورى تیخنیکیى ئۆن. پانیکیان
كۆریكتۆرا كۆنترۆل ئى. ئوو. باكۆیىفا

شەھرى

ئەسكەرى بۆيىك

نەشىرەتا "ھاياستان"

يېرىتقان ۱۹۶۶

ԹՏԿԹՐԵ ԲՕՅԻԿ

ՏԻՎԹՐԵ

ՈՒՏԻՐԹՏԱ «ՆԱՅԱՏԱՈՒ»
ԵՐԵՎԱՈ 1966

خودانى كىتەبى پىشى خۇە دا ئاگرۇنۇمە . گەلەك وەخت نىنە ، كو دەست ب ئەمرى ئەفراندارىيى كرىيە ، شىرىد وى رۇژناما " رىا تەزە" -دا ھاتنە نەشركرنى . ئەشا كىتەبا وى يە ئەولنە . تەمائىد پۇزىيا يە . بۇيىك ئە ھىملى وەتەنھىزى ، ئەدلايى ، شەركارا جمائەتا كوردا يە ملەتىيى -ئازادارىيى ، ھوب و تەبىيەتن .

تہز سہر قی پئی،
پئی ل دنی،
دنیا رہنگی
تہز سہر بہنگی...

تہد لایی
پاجم
پاجم ژ تہورا
و تہورا سیار بم...
باژوم،
باژوم وانا
پہر ب تہز مانا
و نیقی شہقی

بگيژمه هيقي...
ستيركا توف كم
ئەزمان وي شوڤ كم...
ول سەر ئەزمانى سايبى
ب ستيركا
بنقيسم
ئەدلايى...

ئاگرهكى گەش
ئاگرهكى گەش
تمى دشخوله
ئورتا دلى من،
من دكشينه
بەر ب پيكي
پيكة دريژ،
پيكة بيبن...
وي دەرى، جيى كو
ئەور هەف توف بوونه،
برووسك ليدخه،
تەيرۆك دبارە،
و دكه قرچين...
دەهژە دنيا...
جيى كو هەزارا
شەر دكن پيشيا
قەتلى و زولى
بوئا نازايى...

گور به تو ناگر
بشہوتہ دل،
نہ ترسہ توفہ،
ہرہ توڑی ور
و ناغ ناگر دا
توڑی بتہقہ .

دفی، بفقہ ...
ہرگی مہرقی،
ہاتی دنی،
دنی را تو نہکہ زنی ...

دہورانی را
تو بفقہ کور،
دکشی،
بکشہ چا ناغا گور ...

دفی، بفقہ
ہزکی کہفر،
ئی کو تین دکن دیوار،
نہ کول چیی کہتہ بی کار ...

دفی، بفقہ
ہزکی تو دار، یان سپندار،
ہما ب سیی تو بدہ کار
نہ کو بقی زہقیی را قار .

دفی، بفقہ

هزکی کانی
ژ ته وهکی ئافئ قه خون
زهقی و تی،
نه کو بکهقی گه لیکه کوور
و ژ مه ریا تو دوور بی، دوور...

دقی، بفه
تو چیکرچی، نه پینهچی،
چیکه تاما، راکه خاما...
نه کو زهقی تو بکی خام،
تام هلشیننی بکی ویران،
دهوسا شینکی
کۆرپووچکی وان.

هه رگی ته را دقین مه ری
گه ره مه ری
تشتی قهنج را بفه ده ری.

چ پنده،
ناف گونده،
مه زن ئوو
بلنده
قاپیی من.
دخولخوله،
دململه،
رهنگ-رهنگی،
دخهمله

دنيا من.

چ شينه

ئەقينه

خەملى،

و دينه

يارا من.

قاپىي من

دنيا من،

يارا من،

ئەز بەنگى،

ھوون رەنگى،

دۆرا من.

چ دخوازم ژ دنى؟..

ھوب-ھزكرنا جۆت يارا،

ك چيا مكيينا كارا،

تونەبوونا نەيارا...

چ دخوازم ژ دنى؟..

قەنجبوونا كەر و كۆرا،

قەلسبوونا نەھەق، زۆرا،

ھلانا سوور، سينۆرا...

چ دخوازم ژ دنى؟..

وھكەھەقيا وەلاتا،

گولفەدانا جمائەتا

و براتیا ملهتا ...

چ دخوازم ژ دنی؟ ..
سیله بښن جوت، کوټان،
گشکا را هه به وهتن،
من را ژی دئی کوردستان.

دلی دیا کورد

ئانین

و مهیتی کور،

به ر دئی دانین ...

هیقی بوو باناسیست ئه ل-ئاهمه د،

وهکی دئی خوه باقیژه سهر مهیت،

پیزکه دهنگی خوه ب دیرۆک و بهیت،

بکه وهره-وار

بکه قاره-قار ...

و وی کاپیتان

سمیل باددان،

بن سمیلا دا

دکه نیا ...

لی دئی

سه کنی بوو،

سه کنی بوو و ر ل بهر مهیتی کور،

دل دا شهوات، ئاگره کی گور،

سه کنی

خه بهر نه ددا، نه دکر ئاخین،
دلّی خوه دا وی خوهیی دکر برین...
سهکنی بوو...

بناتاری دهات قرچینا تویا،
دژمن وی دخواست،
هیسیری دیا کوردا
به چهقی خوه بدیتا...

دی قووز بوو سه مهیت،
باناسیست کهنیا،
ئهووی تری ئیدی

تزه بوو

دلّی دی...

لی دی

ئهنیا کور پاچ کر،

و سهری خوه

کویار ههفران کر...

دهوسا دی چیا گریان،

ژئورا هیسیر باریان.

لی دی سهکنی بوو،

سهکنی بوو پیا،

نه دگریا...

- ته شهرکر ئه گیت،

بونا مالا خوه

ته شهر کر، وهکی کورد و کوردستان

بهسه بمین ئه تیم، بی وهتن...

تہ شہر کر ئے گیت،
و سہر فنیازی
بہر دہری ما لا خوہ
تہ سہری خوہ دانی.

.....

ئہز ناگریم، وہکی شا نہ فن دژمن،
نہ کہ نن ئہ و ل سہر ہی سہری من...
زہندہ گرت
بائاسیست ئہل-ئامہد
"قہ بیہ، وہکی دی"
نہ گری سہر ئہ ولہد؟..."

- پیرا بی ئیمان،
نہ ئہ ف کوری تہ یہ،
لی ہی سہری دی کانی، ئی، کانی؟..
کاپیتان چا دارا بی
ہات

و بہر دی سہکنی...
- بائاسیست ئہل-ئامہد، گوری ہار،
دلی دیا کورد ناگری تو جار.
بوو شہلپین

و سوورہتی ئہل-ئامہد
بہر سیلی شہوتین...
بوو تہقین،
دلی دیا کورد
ب گولی پہرتی...

دئى كەت

سەر مەيتى كور بى ئاخىن...

ئۆ، بەرا بېين، ئۆ، بەرا مەزن،
مينا ئاقى لەز، مينا ئاقى فەرز
جمەتا من!..

دبىژن وە دا، بەرى پىل فەدا،
بن بوو چار تيشا، چار يالا دا
وہتەنى من!..

دقتن بەر يەك ئە و بنى يەكە
تیشبوونا وئ قە تو باوار مەكە
گوماننا من!..

و ديسا دقئ، شەبەقا سبئ
وئ بقة يەك، بەرا پىلەك
ئۆ، سەبرا من!..

ئۆ، بەرا مەزن، ئۆ، بەرا بېين
پىلدە توقالم، بگيھينە ھەف
جمائەتا من!..

سەر دئيمى كالكئى من گشك قەرچومەكن،

قەرچومەك كوورن

مىنانى گەلىئى فەزا گوندئى مە...

و وەدئ دقئم: كالكؤ، دئيمى تە

چ نەوال، سوورن،

مهزن و هوورن؟..
دقه: ئه، لاوق، رپا مه دريژ بوويه،
دنيا گهلى بوويه،
ئهمرى تى دا خار،
دهوران بيخير بوويه، بيسوز، بيتبار...

رپا ئهمره، لائو، خوه ديمى من دا،
رپا ئهمرى كور دا.

چيايى ديرسمى وي ب مژه،
بايى شهنگالى گوژه-گوژه،
چقاسى گهلو ئهز سهبر كم
ههتا ئه و من ژ وي بکشه.

هوب و هزكرن،
تهبيهتا شيرن
سهر قى رپا من،
... من پا ههفالن

ديا خوه را

ناقا باخچه دا بنير قى دارى،
چاوا رهن گرتيه ميل بيه وي كارى،
باخفانچى دايه بهر ملا خشمار،
وهكى نهتهوه ئه و بن هاقا بار.
ئو، ديا منه جان، ئهزى چاوا دار
بكهقمه بن وان مله ته يه چار...

وہکی سہریٰ تہ

مقیم بلند بہ ...

چہقیٰ من بہ عرا بیبن،
قہیکا تہ ناٹ چہقیٰ من،
شیلوو نہ کہہ تو بہ عریٰ،
وہکی چہف نہیٰ کرتن ...

ہیسریٰ بووکی

چہقیٰ تہ را گولؤل دثن
ئہو ہیسریٰ دور و لال،
دلیٰ تہ دا گولہک فہبیہ
سہر بلبل ئہ گالہ-گال.
بگری، بگری، گری نینہ،
ئہز ہز دکم گریٰ تہ،
ئہو بارانا بہاری یہ
کو چہل، کؤلہ ٹاف ددا.
باران دقہ گول و سؤسن،
ہیسر دثن ہوب و زار
دلیٰ تہ دا گولہک فہبیہ،
ٹاف دہ ب وان چلکید ٹال.

ہہرم

(میہانی پ. سیٹاک)

راجم،

راجم،

ههرم جهه وئ،
ههرم جهه وئ
ل قئ شه قئ،
هئدی،
هئدی،
بکوتم ئه ز
خه ونا گه قه ز
... په نجه را وئ
و وه دئ وئ
گئ: که ره مکه،
ئه زئ بیژم:
بباخشینه،
وه دئ که نیا
ئه زئ بیژم:
دلی دینه،
وه دئ سۆر بوو
ئه زئ بیژم:
سه ر ته ئه ف دل
... زۆر ئه قینه
وه دئ هیس بوو
ئه زئ بیژم:
من شاش کریه،
بباخشینه.

هيفى را

ئەز و تونە دەرتتەن هەقرا

هەر شەف، هەر گاف،

ئەز و تونە دچن هەقرا

ب هوب و ساو،

ئەز و تونە بەر دارا بىي

ويى دقنين...

ئەز و تونە،

لى تو دچى،

ئوندا دقى

وهدى ئەو تى...

ئەو ه ئىدى

شەوقى ددە

ريا من ئە سى...

و دقئىزە:

"هيفا رەنگى،

هەرە ئاڤا،

ئەزى دەرىم،

ئەزم بەنگى."

بنىر، ديسا باران تى،

ناڤا ئەورىد گران تى،

ئەرد و بەرنۆ، ژ وە چوويه،

ديسا بەر ب وەتەن تى.

وئ زڭستانه...

سببه شهبهقه، بهرف دبرقه،
ئزمانى ساره، رۆيه بهرواره،
وئ قرفه-قرفه، دار درجفه،
بنيرن هاره، پووس وئ دباره.
ئلهگهز كانه، بن بهرفى دانه،
ئاپنجيى قهرقاش ناڤا ملانه،
ئاپنجى پووسه، ب بهرف و بووزه،
كولكه چۆكانه، وئ زڭستانه...

مهري

ئهران سهرا يه، سهراكه مهن،
ستيركا گۆڤه ندرتیه دليرن.
ئهور خيلى يه، هيڤ ژى ئزمان بووك،
مهري ناڤ واندا نقتكهكه چووك.
زهمان ليدخه قهيدكه گران،
دنيا دكشينه سهركۆڤه نديا وان.
مهري چا مقام سهر ليڤا دنى
چا دخوازه وانا
ب هونورى خوه دده ليستنى.

ڤى شهڤى

هنه ههوا خاش بيا،
شهڤه ريش بيا ڤى شهڤى،
مقامهكى باش بيا،

رېئ قەرقاش بيا في شەفي...

چەفي تە دا كەن بيا،

ھويا دل بيا في شەفي،

ئورتا مە دا تيل بيا،

تيل بي كيل بيا في شەفي.

ھاتنە تە خېر بيا،

جارا پيشن في شەفي،

دیتنا مە بيتير بيا

ھەتا-ھەتي ژ في شەفي...

رېداكتور: ئەمەريكى سەردار

شکلکيش: ل. ھ. ماناساريان

رېداكتورى بەدەۋەتیی: ئان. ف. گاسپاريان

رېداكتورى تېخنيکيی: ئون. س. پانيکيان

کوریکتورا کۆنترۆل: ئى. ئوو. بەکۆئیفا

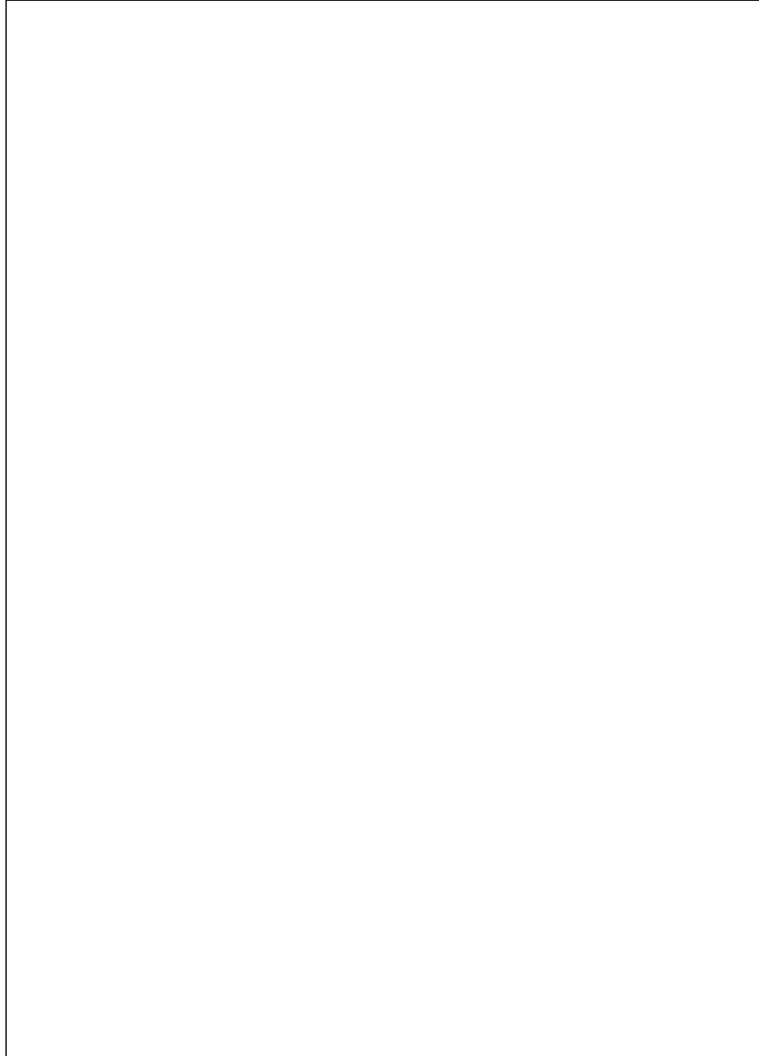
مەسەلە و مەتەلۆكى جمعەتا كوردا

ئۆردىخاننى جەليل

كتىبا ۲

نەشىرەتا "هاياستان"

ئىرىتقان ۱۹۷۱



ئەفا كتيبا پهياتنا "مەسەلە و مەتلۇكى جمعەتا كوردا، يا جلددا
پيشنه، كو سالا ۱۹۶۹ ئا ئيريفانى دا چاپ بوويه.
ئان دو _ سى سالى پاشوختىي خودانى كتيبي ئيپجه مەسەلە و
مەتلۇكى تەزە بەرەف كرنە. تيرا هات ديتنى، وەكى مەسەلە و
مەتلۇكى تەزە، يى كو ب هەرفا م-فا ديستپى دبن فى كتيبيدا زى
بين چاپكرنى.

ئيريفان ۱۹۷۱

م

۲۴۰۱. مالا بی ژن بی خویبیه.
۲۴۰۲. مالا کورا،
هەر کەس ژ خورا.
۲۴۰۳. مالا کى دەعواته، چه عقی وان رۆنک.
۲۴۰۴. مالا کەسیفا - هیلوونا شپیره.
۲۴۰۵. مالارا و تفاق، قوناخا میر و هاكمانه.
۲۴۰۶. مالا هیلهكا،
په زى كئلهكا.
۲۴۰۷. مالا شپیرا ژ ههستییا فالانا به.
۲۴۰۸. مالا شیخی من ئورتا باسیسكى،
خار دۆنزه نان، لهگه نه نیسكى،
راهیشته شهقهك یا گیسكى.
۲۴۰۹. مالا جینارا تیر فه، جینار ژى پپیرا تیره.
۲۴۱۰. مالا جینارا تفاق فه، جینار ژى پپیرا تفاق دقه.
۲۴۱۱. مال بی قرقر نابه.
۲۴۱۲. مالی دهولهتیا بهر کهسیفادا ناچه.
۲۴۱۳. مالی دنى - عهیبفه شپیره.
۲۴۱۴. مالی دنى نه ژ ئاقلا به، دایینا خودى به.
۲۴۱۵. مالی دنى، چه عقی کۆر ساخ دکه.
۲۴۱۶. مالی زهعف، عه دووی خودی به.
- نأ مالی زهعف خودی به دده كوشتن
۲۴۱۷. مالی مهريا ههفه، توجار خوده خوده تینه بهر دهرى مهريا.
۲۴۱۸. مالی من ئهفه،
نیفی ئافه،
ههزكى بفه،

- هه زکی نه فقه .
- ۲۴۱۹ . مالی مسری ژ مسری دهر نای .
- ۲۴۲۰ . مالی ته عه بیا وی هه فقه دوور بفرۆشه .
- ۲۴۲۱ . مالی فرۆتی پهری هووره .
- ۲۴۲۲ . مالی حه لال دبه موو، ناقه ته،
- مالی حه رام دبه وه ریس، دقه ته .
- (ئا) مالی حه لال دقه مووی سهریا ناقه ته .
- (ب) مالی حه رام بفه کیران، وی بشکی .
- ۲۴۲۳ . مالی حه رامیی وی حه رامیی ژی هه ره .
- (ئا) مالی قه لپ بفرۆشی، پهری وی قه لپیی فا دچن .
- ۲۴۲۴ . مالی وی هه یه، دنیا گشک ژیرا برانه،
- مالی وی تونه، دنیا گشک ژیرا ناگره .
- ۲۴۲۵ . مالهک بی مه زن به،
- مینا که ری بی شقان به .
- ۲۴۲۶ . مال زهینه تا دنی یه
- شهره ف (نامووس) زهینه تا قیزی یه
- ۲۴۲۷ . مال مپرا بهنگی دکه،
- جه ه که را مسری دکه
- ۲۴۲۸ . مامهک هه بوو، زینهک هه بوو، ئی دی حه موو زیده کرنه .
- ۲۴۲۹ . مار ببه سیف نه خه پاشلا خوه دا .
- ۲۴۳۰ . مار دقئ: "حازی من تیر خوونا گووزه کا ئنسان بخارا" ...
- ۲۴۳۱ . ماری رهش - زیاره ته .
- ۲۴۳۲ . مار - ماره،
- نه جی یه، نه واره
- ۲۴۳۳ . مار رهنگی خوه دخهیرینه، لی خه بیه تا خوه ناخهیرینه .
- ۲۴۳۴ . مار خازیا خوه به ژنا ئنسان تینه .
- ۲۴۳۵ . مار حه تا خوه راست نه که، نکاره هه ره قولا خوه .

۲۴۳۶. مار و نسان تمی نه یاری ههفن.
۲۴۳۷. ماسی باقیژه ئافی، ماسی نزانه لی خودی وی بزانه.
۲۴۳۸. ماچا جۆتی خوه بده دهستی دۆستا، مهده دهستی دژمنا.
۲۴۳۹. میړا - میړی پیتش و پاش،
هاجهت - هاجهتی سمته راش،
ئاشا - ئاشی چار فه راش.
۲۴۴۰. میړانی ئوندا نابه.
۲۴۴۱. میړ بی کپیر؟
۲۴۴۲. میړ گهله هه نه، ته فا نه ل عه رده کی نه.
۲۴۴۳. میړ - ژنی کراسه کی.
۲۴۴۴. میړی دیوانی ژی کۆتییوون هلدانه، که سیفی هلنه دانه.
۲۴۴۵. میړی عهراقی فه خوه، قهدهحا ناژمیړه.
۲۴۴۶. میړی کۆتی دکه فه سهر میړی چی رانا فه.
۲۴۴۷. میړی ماقوول (ئاغا، بهگ) بی دهستهک نابه.
۲۴۴۸. میړی ماقوول (ئاغا، بهگ) بفه پرا، سهررا دهرباز مه فه.
۲۴۴۹. میړی ماقوول (ئاغا، بهگ) گهره ئیلی وهکه هه ف بگره.
۲۴۵۰. میړی ماقوول (ئاغا، بهگ) ئوسا نه، په کی دگره، په کی به رده.
۲۴۵۱. میړی ته فی قهنجی - خرافیی نه فه، ئو نه تو میړه.
۲۴۵۲. میړی چی ئوه، خرافا دهربازکه، یا قهنج هه کهس کاره.
۲۴۵۳. میړی چی زؤرا خوه دهرتی.
۲۴۵۴. میړی چی، نه ژ دۆستا، نه ژ دژمنا.
۲۴۵۵. میړی چی سهرگیړه،
میړی کۆتی بنگیړه.
۲۴۵۶. میړی چی هه فاللی چپرا تی کفشی.
۲۴۵۷. میړی چی شووری خوه خلاس دکه.
میړی کۆتی شووری وی نیفی دا دمینه.

۲۴۵۸. میڙی چئی شووری وی کشیا، بی خون ناچه کالائی خوه.
۲۴۵۹. میڙی قهنجی پی بڙه، خرابی ژی پی دڙه.
۲۴۶۰. میڙهکی سهڙی سهه میڙانه.
۲۴۶۱. میڙهکی چئی کاره بهرامبهری سهه میڙی دهڙی.
۲۴۶۲. میڙی کو هه نه،
فهند و فیلا هه قدو زیده نه.
۲۴۶۳. میڙ میڙا ناس دکه،
قووش پالدا کهرا ناس دکه
۲۴۶۴. میڙ میڙا ناس دکه،
قووش پالائی کهرا راست دکه.
۲۴۶۵. میڙو، نه ژ من به، نه ژ ته به،
مال وی خرابه به.
۲۴۶۶. میڙ ته نا دمره،
گا سه ربارا دمره.
۲۴۶۷. میڙ هه نه خه ملا میڙانه،
گوند هه نه خه ملا گوندانه.
۲۴۶۸. میڙ هندکن، میڙکوک زه عفن.
۲۴۶۹. میڙ چقایی چیڙه، ته نی ڦه، وی بی کوتائی.
۲۴۷۰. میڙ شه رما خوه تیڙه کوشتنی.
۲۴۷۱. میڙ قه درئی میڙا زانه،
نه مه رد قه درئی میڙا چ زانه؟
۲۴۷۲. میڙ شه بی دار نابه.
۲۴۷۳. میڙو نه داره،
قیڙ نه وارہ،
پرپر نیل نه بهاره.
۲۴۷۴. مه گوهدر نیڙهک کری
قه بهر مالی نه زری.

۲۴۷۵. مه‌له نه تو جانه،
بی دینی، بی ئیماننه.
۲۴۷۶. مه‌له هه‌نه - مه‌له نه،
مه‌له هه‌نه - که‌له نه.
۲۴۷۷. مه‌راقا ئاشفان - ئاشه.
۲۴۷۸. مه‌ری ئاقی سار ئاگردا دکه، قرشا لی زیده ناکه.
۲۴۷۹. مه‌ری بی بهخت، چاوا پرا قول.
۲۴۸۰. مه‌ری بی که‌س، که‌س ناخی پیشدا وهره.
۲۴۸۱. مه‌ری بنیا ری که‌ت، که‌س مه‌ریا ناغه خایی، خینجی جینارا.
۲۴۸۲. مه‌ری گا ره‌خ گامیشا دا گریناده.
۲۴۸۳. مه‌ری دهره‌کی کاره گونده‌کی خرافکه،
لی نکاره دهره‌کی چیکه.
۲۴۸۴. مه‌ری دژمنا بترسه، نکاره مالی خویکه.
۲۴۸۵. مه‌ری ژهری بخوه، دغه نه‌مره،
مه‌ری مله‌ت بقه‌ته، وی بمره.
۲۴۸۶. مه‌ری ئاقل دو نانا دخوه،
مه‌ری بیئاقل نانه‌کی دخوه.
۲۴۸۷. مه‌ری ئاقل نانی خوه دخوه.
۲۴۸۸. مه‌ری بی بیر شوخولی خوه دو جارا دکه.
۲۴۸۹. مه‌ری بی دۆست - دژمن، نه ری‌زا مه‌ریا دا نه.
۲۴۹۰. مه‌ری بی ئه‌سل پایچییه.
۲۴۹۱. مه‌ری بی خایی، هه‌ر که‌س که‌فرا دا ئیژئی دا.
(ئا) مه‌ری به‌له‌نگاز، هه‌ر که‌س ئالیی خوه دا تی دندکا لی‌دخه.
۲۴۹۲. مه‌ری بوخدانا بکه، بوخدانی سه‌ر وی دا بین.
۲۴۹۳. مه‌ری گافانتی بکه، تیر ناخوه.
۲۴۹۴. مه‌ری دارا بیره، تیر ناخوه
مه‌ری که‌فرا بیره تیر ناخوه.

۲۴۹۵. مەریی دەولەتی کەفر ژى بەر پیی وان دا دقنه پەنیر.
۲۴۹۶. مەریی دەولەتی کۆدکا خوه کۆدکا کەسیفا ناخن.
۲۴۹۷. مەریی دەولەتی سیار دقنه، خوهدی بیر دکه.
پهیا دقنه، هەسپی بیر دکه.
۲۴۹۸. مەریی دین - دینک،
چ تالاشه مال و ملک.
۲۴۹۹. مەریی دکهفه تەنگاسی، گەله هەفالا خوهرا چیدکە.
۲۵۰۰. مەریی ئەسلی خوه بیر بکه، ئەوی حەرام زادەیه.
۲۵۰۱. مەریی ئەسلزادە، وی ئەسلزادە ژى هەرە.
۲۵۰۲. مەریی زەعف مقەدەرا خوه دا بکهفه، وی ئالچاخ بکهفه.
۲۵۰۳. مەریی کۆر را شەف ژى یەکه، پۆژ ژى یەکه.
۲۵۰۴. مەریی کەسیف بەر ژنا خوه ژى پوورەشە.
۲۵۰۵. مەریی کەسیف کراسی وی ژى لی دقنه ئاگر.
۲۵۰۶. مەریی کەسیف خونا خوه دا دەعاتی دقینه.
۲۵۰۷. مەریی ئەفسا برچی تیرکە، خوهدی ژى وی تیرکە.
۲۵۰۸. مەریی ئەویرەک پۆژى دەه جارا دمرە، دەه جارا ساخ دبه.
۲۵۰۹. مەریی تما سالی بارە نان زیدە دخوه.
۲۵۱۰. مەریی تەک، ئیل لی ناغه خایی.
۲۵۱۱. مەریی خالیا خوه بیر کر، وی شیرى دیبا خوه ژى بیرکە.
۲۵۱۲. مەریی خەریب وەکی پەقلەفی ژى بخوه لی دقنه ژەر.
۲۵۱۳. مەریی خزان بی مؤفەتە.
۲۵۱۴. مەریی خرافیی دکه، خرافیا وی نایی بیرى.
۲۵۱۵. مەریی هەرە بیبەخت، بی وەتانه،
جیکی تونه سەرى خوه داینه.
۲۵۱۶. مەریی ئیلی نەرازیفه، ئیل قە وی نە رازییه.
۲۵۱۷. مەری کال دقنه، دل کال ناغه.
۲۵۱۸. مەریک کارە بقه سەفەفی گوندەکی.

۲۵۱۹. مہری کارہ پئی پنجارا دؤرا جہوا ژی دہرکہفہ باہاری.
۲۵۲۰. مہریک کارہ شیورا حہزار مہری بکہ.
- حہزار مہری نکارن شیورا مہریکی بکن.
۲۵۲۱. مہریکی خراف نافی گوندہکی خراف دکہ.
۲۵۲۲. مہری کو دہفہچیرا بفہ دستہبرا، گہرہ داروازی وی مہزن فہ.
۲۵۲۳. مہری کوئی فہ ژی قہبیلا مہریا کوئییونا مہریا ئوندا دکہ.
۲۵۲۴. مہری ناکہفہ کہ لا دؤستا.
۲۵۲۵. مہری نکارہ نیگر بہری بہرا دہ.
۲۵۲۶. مہری پئی مہریا ہہفایہ.
۲۵۲۷. مہری پئی خہونا دہولہتی نافہ.
۲۵۲۸. مہری سیاری ژی بازو پستی خودرا ناگہینہ.
۲۵۲۹. مہری خہونا پئی خہونا ناشو،
- مہری خہونا پئی نافی دشو.
۲۵۳۰. مہری خہوخوہ سہفا خوہ نہگری، کہس سہفا مہریا ناگری.
۲۵۳۱. مہری ہہفالی باشرا کاری خوہ بافیژہ بہری ژی.
۲۵۳۲. مہری ہہیہ دہولہتی یہ
- مہری ژی ہہیہ دہولہت دییہ.
۲۵۳۳. مہری چقاسی دووری ہہف دچہ، ہہفدو خہولہ دفہ.
۲۵۳۴. مہری چقاسی ژی قولایی فہ، مالی دنئی میرا خورت دکہ.
۲۵۳۵. مہرفئی بی نائل _ کہرہکی بی دووٹہ.
۲۵۳۶. مہرفئی بی برا،
- چاوا خانیی بی چرا.
۲۵۳۷. مہرفئی بی ووتہن، چاوا کو زارہکہ تہزی.
۲۵۳۸. مہرفئی دہرہوچی، مہرفئی تماخکار دخاپینہ.
۲۵۳۹. مہرفئی دین بی خوددی یہ.
۲۵۴۰. مہرفئی تیر ہر و تم مہرفئی برچی نہ دبیرا وی دا نہ.
۲۵۴۱. مہرفئی راست خوددی ژی پیرا یہ.

۲۵۴۲. مہرئی سادق - بہرخی خودی یہ.
۲۵۴۳. مہرئی سیوی گولہکے، د بن ئور دا یہ نہ خویایہ.
۲۵۴۴. مہرئی سفک مہڑووی وی ہشکے.
۲۵۴۵. مہرئی ہفسوود چہعفی وی بار نادرہ.
۲۵۴۶. مہرئی ہفسوود د بہہرا گولا دا ئوندا ببہ.
۲۵۴۷. مہرئی چلہک تیر نان ناخوہ.
۲۵۴۸. مہرئی قہدری خودی گرت، قہدری مہزنی خوہ ژی دگرہ.
۲۵۴۹. مہرئی قہنج خراب نابہ.
۲۵۵۰. مہرفہک کو دببہنہ دہرد و کولا،
ئو دبسا ببیر ناکہ ئہشقا دلا.
۲۵۵۱. مہرفاتی چہمہکی ژ نووری یہ.
۲۵۵۲. مہرف ژ بہر دوژمن برہفہ، ئی ہتا مالا خوہ برہفہ.
۲۵۵۳. مہرف نہفتی نادرہ کیلہکا ناگر.
۲۵۵۴. مہرف نکارہ ہہفالتی ب دلی خوہرا بکہ، چاوا ب خہلقیرا دکہ.
۲۵۵۵. مہرف سہر نامووسی تی کوشتنی.
۲۵۵۶. مہرف سیفا بدزہ، کارہ فہشیرہ،
زہفہشا بدہ بچہنگا خوہ، نایی فہشارتنی.
۲۵۵۷. مہرف سورا خوہ ہہفالی خوہ دہہر دکہ، بری خوہ دہہر ناکہ.
۲۵۵۸. مہرف ہرفا قورانی دا ژی شاش دبہ.
۲۵۵۹. مہرف جارہک ژ دیا خوہرا چی دبہ.
۲۵۶۰. مہسہلا ژنا نہ
دودونہ - کاروانہ،
سسینہ - بازرگانہ،
چارن - ئاخر زہمانہ.
۲۵۶۱. مہسہلہ، پیلہکانا ریا نہ.
۲۵۶۲. مہخسہد و مراد نہگہیژی ہہف.
۲۵۶۳. مہ جزیر ئاٹا کر،

ههسو سهر دا زاقا كر

۲۵۶۴. مهر تى كوشتنى، راست دقه،

دژمن تى كوشتنى راست دقه.

۲۵۶۵. مهعر و ئينسان ههف ديتن، رۆ دسهكنه.

۲۵۶۶. مهعسى نه د بههرا دا بى، ناپى هووت.

۲۵۶۷. مهعسووفه - برابره.

۲۵۶۸. مير گۆتى مير فه،

جمعه تا وى نه هيسير فه.

۲۵۶۹. مير ل جى، قه دا ل جى.

۲۵۷۰. مير و فهقير؟

۲۵۷۱. موحبهت مه ره ما دلا يه.

۲۵۷۲. موويوك ژ باريز بكيشى، خيره.

۲۵۷۳. مووش خاش مووشه،

پشتا وى ئالقووشه.

۲۵۷۴. مزگهفتا بى ههسير، وهكه تاسا بى ههمام.

۲۵۷۵. منى، منى،

پووقى ناچه كوئى.

۲۵۷۶. مريى ك تو فه شيرى، چۆكى ويا ژ دهقرانن.

۲۵۷۷. مري نه ئانگورى شينى يه.

۲۵۷۸. مري نه مه لون به، گۆر لى تهنگ نابه.

۲۵۷۹. مريشكا دهوله تيا هيك دكه، ديكي وانا ژى دكه قرتهقرت.

۲۵۸۰. مريشكا زهر هيك سپى دكه.

۲۵۸۱. مريشكا سپى دهر دখে ئه لۆك.

۲۵۸۲. مريشكا هيك ناكه، قرتهقرتا وى دنى هلتينه.

۲۵۸۳. مريشكى دل كر، ميثقان پى كر.

۲۵۸۴. مرشيكه كه خير ژنه كه بيخير چيتره.

۲۴۸۵. مرن - عه زابه.

۲۵۸۶. مرن ناڤی مه‌ریا گشکا دکه یه‌ک.
۲۵۸۷. مرن نه ژ کالبوونی یه، نه ژ پیربوونی یه.
۲۵۸۸. مرن هه‌یه ژ ژینی چیتره.
- عهر هه‌یه مرن ژ وییا چیتره.
۲۵۸۹. م چ کر گا و جلا،
- چ بکم مال و ملکا.
۲۵۹۰. مشکه‌ک حه‌فت کوویا دهرمینه.

ن

۲۵۹۱. ناڤا ساله‌کی ده دو هافین نابن.
۲۵۹۲. ناڤا چه‌را دا زیرا به‌لا ناکن.
- ئا) شیر دا پلاوی پاراقه ناکن.
۲۵۹۳. نافدان ژ لیدانی چیتره.
۲۵۹۴. ناڤی گور دهرکه‌تییه، رووی دنی خرا کر.
- ئا) ناڤی گور دهرکه‌تییه، لی رووی مالی خه‌لقی خراف کرییه.
۲۵۹۵. ناڤی دنی ژ نه‌زافی گورا مه‌زتره.
۲۵۹۶. ناڤی ژنی دینانوک،
- مال دا تونه ئارقانوک.
- ئا) ناڤی یاری دیناروک،
- مال دا تونه ئارقانوک.
۲۵۹۷. ناڤی مالی یه‌ک بووکا مالی خراب دکه،
- یه‌ک سایی به‌ر دیری، یه‌ک ژی خولامی مالی،
- ههرسیک ژی نافنونه.
۲۵۹۸. ناڤی می‌را ببیزه، لی ره‌نگی می‌را نه‌فینه.
۲۵۹۹. ناڤی می‌را می‌را زیده یه (زیده‌تره).
۲۶۰۰. ناڤی من ناڤی ته،
- قوتکی من سه‌ری ته،

- تو په‌څی، م دا په‌ی ته .
- ۲۶۰۱ . ناڅی خوهدی هه‌یه، لی خوہ تونه‌یه .
- ۲۶۰۲ . ناڅی گرانه، شه‌ه‌ری ویرانه .
- (ئا) ناڅی گران، مه‌زه‌لی ویران .
- (ب) ناڅی گوره‌یی دی ویران .
- (ناڅی مه‌زنه، گوندی ویران) .
- ۲۶۰۳ . ناڅی هه‌یه و ناڅکی نییه .
- ۲۶۰۴ . ناڅی شات هی‌نا - قالی راخه .
- (ناڅی شاه‌دا - خالیچی راخه) .
- ۲۶۰۵ . ناڅ ملکان - ئاش،
- ناڅ سنه‌تان - سمتراش،
- ناڅ می‌ران - می‌ری پیل‌پاش .
- (ئا) ناڅ ملکان - ئاش،
- ژ سنه‌تکارا - سمته‌راش،
- می‌رئوه - نه‌فکره پیش یان پاش .
- ۲۶۰۶ . ناڅ نفیا،
- نامووس دیراده‌رنجیا .
- (ئا) هنه‌ک دکن، نامووس هنه‌کارا دمینه .
- ۲۶۰۷ . ناڅ خاچ و خردنبی ،
- وهی ل وی، کو مالا خوہ نه‌بی .
- ۲۶۰۸ . ناڅ شوور کشاندن و لیخستن گه‌له زه‌مان هه‌یه .
- ۲۶۰۹ . نا بای دیوه و نه باران .
- (نه با دیتییه و نه باران)
- ۲۶۱۰ . ناباری، ناباری - بارو بکه گورینی .
- ۲۶۱۱ . نامووس چه‌کرن (ثاقیتن به‌ر) کووچکا، کووچکا نه‌خار .
- ۲۶۱۲ . نامووس و خیره‌ت نه شاننا هه‌ر که‌سی یه .
- ۲۶۱۳ . نامووس خیره‌ت نه په‌ره‌تییه .

۲۶۱۴. نامرم تیرا پتیرا،
دمرن خەبەرا قتیرا.
۲۶۱۵. نان بۆ نانەو، گۆشت بۆ قەساب.
(نان بۆ نان ھەوجا یە، گۆشت بۆ قەسابا یە.)
۲۶۱۶. نان بۆی ھەموو نەفسی یە،
چەك نە یا ھەموو كەسی یە،
(ئا) چەك نە یا ھەموو بەژنانە،
نەفس یا ھەموو بەندانە.
۲۶۱۷. نان بوخە گورانى،
شوخول بکە ميرانى.
۲۶۱۸. نان بدە بە سەگ، مەیدە بە سەپلە.
(نان بدە سى، ئەدە تماكار).
۲۶۱۹. نان بدە نانپىژا، نانەكى ژى زىدە بدە.
(ئا) نان زىدە بدە نانپىژان، بلا نانەك زىدە بە.
(ب) ناننى خوھە بدە ناندايا، ئاقى خوھە بدە ئاقدايا.
۲۶۲۰. نان ب خۆى، خۆى ب مەعنە.
۲۶۲۱. نان، گاك جەم مەريى مەرد يەكە.
۲۶۲۲. نان دشكى دبه دو كەرى،
وارس دقەتە دقە چار سەرى.
۲۶۲۳. ناننى بى منەت ژ قاورمى خەلقى چىترە.
(ئا) ناننى خوھىي ھشك بخوھ، ژ قاورمى خەلكى چىترە.
۲۶۲۴. ناننى ب منەت نايى خارنى.
۲۶۲۵. ناننى گەنم ل سىتويا ھەرامە.
(ئا) ناننى گەنم ژ فەقىررا چىنابە.
۲۶۲۶. ناننى گەنم، ئاڧا سار ناگھيژە ھەڧ.
۲۶۲۷. ناننى گەنم زكى مەريا قول دكە.
۲۶۲۸. ناننى گەرم، زكى چەرم، مېڧاننى بى شەرم.

۲۶۲۹. نانئى كئيم ئاقلا تم زكى ئاقلا دا نه .
۲۶۳۰. نانئى كو سهر سئيلئى شكهست، ههف ناگره .
- (ئا) نان كهر ئيدى ناگهيژه ههفدو .
۲۶۳۱. نانئى ميړا ل سهر ميړا دهينه .
- (ئا) نانئى ميړدان له ميړدان قهرزه .
- (ب) نانئى ميړا سهر ميړا نه منهته، دهينه .
۲۶۳۲. نانئى ميړا ل قهلسه ميړا حهرامه .
۲۶۳۳. نانئى مهريئى بييهخت، سهر چوكتى وى يه .
۲۶۳۴. نانئى مهريا، روويئى مهريا تئى خوهرنى .
۲۶۳۵. نانئى من قهساسئى سهرئى منه .
۲۶۳۶. نانئى راستا، چه عقى خارا .
۲۶۳۷. نانئى تهنئى گهوريا مهريا دا ناچه .
۲۶۳۸. نانئى خوه بيهيئله سبئى،
- شوخولئى خوه مههيئله سبئى
- (ئا) نانئى ئيفارئى بهيئله سبئى .
- شوخولئى ئيفارئى نههيئله سبئى
۲۶۳۹. نانئى خوه ب خيا عه نيا خوه بخوه .
۲۶۴۰. نانئى خوه بخوه ب ئافئى،
- منه تئى خهلقئى مه فئى .
- (ئا) نانئى خوه دخوم ب ئافئى
- من منه تئى كهسى نايئى
۲۶۴۱. نانئى خوه ژ شكهفا خوه هلده،
- ههفالى خوه ژ گوندئى خوه هلده .
۲۶۴۲. نانئى حهقتئى و يهك مله تئى ته عم كرية .
۲۶۴۳. نانئى جه دهوسا نانئى گهنم ناگره،
- نانئى گهنم دهوسا نانئى جه ناگره .
۲۶۴۴. نانهك گهرم و تاسهك دهو نه تو تشته،

- لی نہ کاری ہر کہسی یہ .
- ۲۶۴۵ . نانہک ژی ل شکہ قیدا قہ، ہہ قالیٰ خوہرا نیفیکہ .
- ۲۶۴۶ . نانہکی ددی دەستی سیوییی، تلیا خوہ ژی نہکہ چہ عفا .
- ۲۶۴۷ . نانہکی ہازری پەتی ہیژہیی دەہ گرکہ ہہ قیرہ .
- ۲۶۴۸ . نانہکی ہہ قالیٰ خوہرا نیفی دکی، پارا گہلہ بدہ ہہ قالیٰ خوہ .
- ۲۶۴۹ . نان ئەو نانہ، ئەمرۆ لہ خوانہ .
- نان ئەو نانہ، کو ئیرو دیہارہ .
- ۲۶۵۰ . نان ژ قورانی نہ زنترہ .
- نان ژ قورانی پیدساترہ .
- ۲۶۵۱ . نانی خوئی لہ سہر سفرہی خەلق ئەخوات .
- نانی خوہ سہر سفرا خەلقى دخوہ .
- ۲۶۵۲ . نان کو تونہ بہ، مہری بی دین، بی ئیمانہ .
- ۲۶۵۳ . نان - نانی لیژا،
- گوشت - گوشتی گیشا .
- ۲۶۵۴ . نان نینہ، کہلہ پارچی دخوازہ .
- ۲۶۵۵ . نان و دەو،
- حەموو دەرہو .
- ۲۶۵۶ . نانی ب نینہ،
- منہت تی تونینہ .
- ۲۶۵۷ . نانخورۆ، جہو درۆ .
- ۲۶۵۸ . نان ئوسا بہا بوویہ، بہرامبەری سہریا بوویہ .
- ۲۶۵۹ . نان سہر سفری تی خارنی .
- نانی بی سفرہ، سینی، تہعما وی تونہ .
- ۲۶۶۰ . نان و دەو،
- قہوات - ہہو .
- ۲۶۶۱ . نان و ماست،
- خەفاتا راست .

۲۶۶۲. نان ئوندا ناڤه.
۲۶۶۳. ناخازم ئەو جنه تا ب منهت.
۲۶۶۴. نيزه له پيشا ئەبى جى بکههته وه ئينجا بيدزيت.
پيشى جى نزي بکه، پاشى وى بدزه.
۲۶۶۵. نيينووک تونه خوه پى بوخورينه.
۲۶۶۶. نير بى و مى بى بو دوى ئەوى.
نير به، مى به، دخوزه بدوشه
۲۶۶۷. نيرى بى پهز،
مرتقى بى ساز،
ژهژيا بى پيفاز،
هه رسک ژى يهکن.
۲۶۶۸. نيتا دو دلا ناڤه يهک.
۲۶۶۹. نيتا دلا، قهده ل سهريا.
ئا) نيتا دل - قهده سهري.
۲۶۷۰. نيتا من، نيتا ل ههوا،
سبى رادبم چه علف ل خهوا،
هه رکى خهلق گرت، ئەم ژى پيرا،
هه رکى نه گرت، چوو بادلههوا.
۲۶۷۱. نيچيرا مهسيا نهجهدينه،
سالى جارەكى گۆشتى وى بته عمينه.
۲۶۷۲. نيچيرقان ناڤ خهونا خوه نيچيرى دبينه.
۲۶۷۳. نه بى - نه بهى.
۲۶۷۴. نه به بهر خى تير شيرم خوارد، نه به کائورى تير گيا.
۲۶۷۵. نه بهر رابوونا خوه دکهڤه، نه بهر پروونشتاندنا خوه دکهڤه.
۲۶۷۶. نه بينم بهر فا سبه دا،
نه بينم جهردا ئيقار دا.
۲۶۷۷. نه بينم بهر ا بى گه مى،

- نەبىنم ئىسانا دەم _ دەمى .
 ۲۶۷۸ . نەبىنم پەيائى سيارپا ،
 نەبىنم دەنگىيىزى زورنىپا .
 نەبىنم پەختا رەخ گۆقىندى .
 ۲۶۷۹ . نەبىنم جانكا با و بەز ،
 نەبىنم خۆرتى ھەرگاف بى : "ئەز" ،
 نەبىنم پىرا ب خرخال ،
 نەبىنم كالى بى گۆپال .
 ۲۶۸۰ . نە بۇنا زكى منە ، بۇنا قەدرى منە .
 ۲۶۸۱ . نە ب لەزى ، نە ب بەزى ،
 كەس ناگھىزە تو مرارزى .
 ۲۶۸۲ . نە بنھىرە كەسى _ كەسا ،
 نە بنھىرە باقى پسا .
 ۲۶۸۳ . نە ب نمىزى نە ب تاعەتى تو ناچى جنەتى .
 ۲۶۸۴ . نەقىنم دلى خەم تىدا ،
 نەقىنم مالا شەر تى دا ،
 نەقىنم شەھەرى ئەو تىدا
 ۲۶۸۵ . نەقىنم پىرا بەلە ھەرە شىنا ،
 كالى ژ خۆرت بستىنە ھەسپ _ زىنا .
 ۲۶۸۷ . نەقىنم ھەسپا لوق _ لوقۇ ،
 نەقىنم قىزى لىق _ لىقۇ ،
 نەقىنم كولفەتا تىر _ تىرقۇ .
 ۲۶۸۸ . نەقىنم ئىلا بى سەرى ،
 نەقىنم چىيى بى كەرى .
 ۲۶۸۹ . نەفرۆزە _ ھەسپى بۆزە .
 كىدووكا دكە دەو و دۆزە .
 ۲۶۹۰ . نەفرۆز ، چ شەف ، چ رۆژ ،

- چ زنیئر، چ بهرؤژ.
۲۶۹۱. نه فسا پیرا و زارا یه که.
۲۶۹۲. نه گهره ل کاش
- نه فینه خهونی شاش
۲۶۹۳. نه گولکا بمژہ،
- نه خواهسیا بکوژہ.
۲۶۹۴. نه گوندی بی رہن،
- نه کونی بی پہن،
- نه میری بییژہ: "ئەز و ئەز".
۲۶۹۵. نه گورگورا عزمانا،
- نه هرہرا مہریانہ.
۲۶۹۶. نه دە سەر به عری بی بنی،
- نه چه پیشیا مہریی دەم - دەمی.
۲۶۹۷. نه دە سەر سہبری، سہبر مہ نایی.
۲۶۹۸. نه دە، وهختی ددی لی نہ به خایی.
۲۶۹۹. نه دیتی فا، گلیا نہ کہ.
۲۷۰۰. نه دوعا بوومہ، نه نفرا بمرم.
۲۷۰۱. نه دوخوم فریکا ته،
- نه داژۆم هوړیکا ته.
۲۷۰۲. نه دگری، کو مروؤف پیڑا بگری،
- نه دکہ نہ، کو مروؤف پیڑا بکہ نہ.
۲۷۰۳. نه دخوم گیلزا،
- نه ددم هہفرازا.
۲۷۰۴. نه دخوم ساقاری،
- نه دچم هہواری.
۲۷۰۵. نه دل ددی دبووری، نه د گورچکا.
۲۷۰۶. نه دخوہ، نه ددہ هہقالا،

- گهني دکه و داقی نه والالا .
- ۲۷۰۷ . نه ئه وهنده تال به فریت بدن،
 نه ئه وهنده شیرن به قوررت بدن .
 (نه ئه وقاس ته عل به، کو ته باقیژن،
 نه ئه وقاس شیرن به، کو ته داقورتین).
- ۲۷۰۸ . نه ئه وهنده ئووشک به بشکهیت،
 نه ئه واندش تهر به بگوشریت .
 (نه ئه وقاس هسک به ته بشکین،
 نه ئه وقاس تهر بهر ته بگوشیشن).
- ۲۷۰۹ . نه ژ میړی چی، ئیخباری چی .
- ۲۷۱۰ . نه ژنا به لاش،
 نه خولامی بی ماعاش،
 نه عردی کاش .
- ۲۷۱۱ . نه ژنی نریک باوان،
 نه گویرهکی نریک ئاقه دان .
- ۲۷۱۲ . نه ژ خونی شهقا، نه ژ نیتی دلا .
- ۲۷۱۳ . نه ژ فه سادا به رۆفی ئی هره سووکی .
- ۲۷۱۴ . نه زهری چه عفا دکهفه ناغا هستوووی مهرف، هستو دهه له .
- ۲۷۱۵ . نه یا دهفی، نه یا رهفی .
 (ئا نه بی دهفی، نه بی رفاقی
 ۲۷۱۶ . نه یاری باقان،
 نابن دوستی کوران .
- ۲۷۱۷ . نه یاری ب ئه شکه ره و دوستی خاین .
- ۲۷۱۸ . نه یاری خوه ب دوستی ئونداکه .
- ۲۷۱۹ . نه یار ل حافا نه یار، کیلهک خوه دوخوه .
 (ئا نه یار قاری نه یار خوه دکاره عه لبه خوه بوخوه .
- ۲۷۲۰ . نه یار حالی نه یارا نزانه .

۲۷۲۱. نہینیک وەلدگەرە، گەمی وەلدگەرە.
۲۷۲۲. نہینووی دوژمن ب سەر گوشت نہکەفن.
۲۷۲۳. نہینکا هەف دخی.
۲۷۲۴. نہینک عەبیا مەریا نیشان ددە.
۲۷۲۵. نہ کالا بە پۆست،
نە دوژمن بە دۆست.
۲۷۲۶. نہکە، نہبینه.
۲۷۲۷. نہکە سەری کەسی _ کەسا،
وی بی سەری پسی _ پسا.
۲۷۲۸. نہ کەسی ل کەسانە،
نە باقی پسانە.
۲۷۲۹. نہکەفا مالا بی مەرف.
۲۷۳۰. نہ کەدی دکه، هە - هەدی دکه، موفتە پروودی و دوخوہ.
۲۷۳۱. نہ کەر کەت، نہ هیز دری.
۲۷۳۲. نہ ل بەختی ئافی ئامل بە،
نە ل بەختی هەسپی ئامل بە،
نە ژی ل بەختی ژنی ئامل بە.
۲۷۳۳. نہ ل عەردە، نہ ل عەزمانە،
هەوسار دەستی ئنسانە.
۲۷۳۴. نہ ل پەنگی تتوونی بنهیره، نہ ل پەنگی میرا.
۲۷۳۵. نہ مالی پر، نہ گەردەنا ستوور،
مالی پر زوو زیا دبە،
گەردەنا ستوور زوو زراف دبە.
ئا) نہ مالی پر نہ گەردەن ستوور.
ب) نہ مالی پر بفرە، نہ ژی گەردەنا ستوور.
۲۷۳۶. نہ مال کوری قەنجرا (چیکە)،
نە ژی کوری خرابرا (چیکە).

۲۷۳۷. نه مار بهختی خۆل هینسان تینه،
 نه مهرث بهختی خۆل مار تینه.
۲۷۳۸. نه میړی چی، بهختی چی.
۲۷۳۹. نه میړی شهرومکه،
 نه ژنی کهنۆکه.
۲۷۴۰. نه مه چوول مالا سلیمانای نانخوار،
 نه مه شوخول کارهک کر.
۲۷۴۱. نه میر بم، نه حاکم بم،
 بیان پیر بم، بیان شیخ بم.
۲۷۴۲. نه من ژ ته ساره، نه ژ ته گهرمه.
۲۷۴۳. نه مری کهس تونه.
۲۷۴۴. نه نانهکی ناندار دبی،
 نه دهنگهکی دهنگیژ دبی.
 (ئا) نه نانهکی ناندار دبی،
 نه رمهکی رمدار دبی.
۲۷۴۵. نه نیعمهت بۆ تیر،
 نه لباس بۆ کویر.
 (نه نهعمهت بۆنا تیر،
 نه لباس بۆنا کۆر).
۲۷۴۶. نه پیلای تهنگ،
 نه خانهک به جهنگ.
 (نه سۆلی تهنگ،
 نه مالا ب جهنگ).
۲۷۴۷. نه پیری باشکر سهر گونی پروونشت.
 نه ژی گونی باشکر پیریرا چوو.
۲۷۴۸. نه سۆری بهر ئاگرا،
 نه رندی بهر چرا.

۲۷۴۹. نه ته دهنګ، نه ژى من حس.
۲۷۵۰. نه فەرى جينارا هەڤرا عەدلى قن، جينار ژى پيړا عەدلينه.
۲۷۵۱. نه فسسا برچى خوه داڤى سەر سيلا سۆر.
۲۷۵۲. نه خازى وى شەرى، كو دو پرووقى هەرنى.
۲۷۵۳. نه خازل پوژا پەسناندنى.
۲۷۵۴. نه خاشى ژ مرنى چيتره.
۲۷۵۵. نه خەڤاته، نه تەڤاته.
۲۷۵۶. نه خەما منە، نه دەما منە،
قرچە _ قرچا بەنوشتى منە.
۲۷۵۷. نه خەم هەيه دلدا،
نه مری هەيه گۆریدا.
۲۷۵۸. نه خوه شه _ پاری شه شه.
۲۷۵۹. نه خوه شو و نه ل مالو،
چ کرى خەريبيان بمرى، بريندارو.
۲۷۶۰. نه هيووش کر، نه چيووش کر،
هات هازر ل بەر چيووچ کر.
۲۷۶۱. نه شا بم، نه پادشا بم،
هەرۆ شېخ و پير بم.
۲۷۶۲. نه شهيتان دبينم، نه له پين ته تينم.
۲۷۶۳. نه شیرن به خەلق ته بخون، نه تەعل به خەلق ته باڤيژن.
۲۷۶۴. نه شيش بسووتى، نه كەڤاف.
۲۷۶۵. نه قەبا ميړانيى و قەلسە ميړانيى موويه كە.
۲۷۶۶. نه قەبا تەمووز و تەڤاخى،
ئاگر گرە ئاخى.
- نه قەبا هەبلەر و شاخى.
۲۷۶۷. نيڤى، لى ناکه هيڤى.

۲۷۶۸. نیف مه‌له _ دین ب دهردا،
 نیف چه‌کیم _ جان ب دهردا.
 ۲۷۶۹. نیر ئالییی گایّ قه‌لپدا خار دبه.
 ۲۷۷۰. نیسان،
 عهر د خه‌ملی دیسان،
 که و فرین ژ مه‌جلیسان.
 ۲۷۷۱. نیشانی باهاری - با نه، ئی مرنی تا نه.
 ۲۷۷۲. نوکیک به نه پاروو ئه‌خوات.
 (نوکه‌کی دکه نه‌ه پهری، هیژا دخوه).
 ۲۷۷۳. نوه هاتن، که‌فن خه‌لاتن (هه‌لاتن).
 ۲۷۷۴. نوورا مهرث _ چه‌عقی مهرقه.
 ۲۷۷۵. نقشت _ بی تشت؟
 ۲۷۷۶. نگی گهری، ناکه‌فه بن به‌ری.
 ۲۷۷۷. نگی چه‌پی په‌ی بی راستی دچه،
 بی راست په‌ی بی چه‌پی ناچه.
 ۲۷۷۸. زانه مالا ده‌عواتی ل کویه، راهشت که‌فچکی خوه و چوو.
 ۲۷۷۹. زانی، ره‌ه‌تیا جانی.
 (ئا) زانی، خوه‌شه جانی.
 ۲۷۸۰. زانی، له‌ما خزانی.
 ۲۷۸۱. نمیژا مه‌میژینه،
 ئه‌و هه‌وجی ئافی نینه.
 ۲۷۸۲. نفت زیری ره‌شه.
 ۲۷۸۳. نفری دی ژ کور ناگره.
 ۲۷۸۴. نختا خالس هرام نابه.

ئۆ

۲۷۸۵. ئۆدارا لازمه نان و روون،

- خانيارا لازمه ستوون،
 شوخولپا لازمه حجووم.
 ۲۷۸۶. نۆزەر له قهباحهت خرابتره.
 ۲۷۸۷. نۆمرى دريژ شهرمى له كهس نيبه.
 ۲۷۸۸. نۆلام ب نۆلام، مير ب خولام.
 ۲۷۸۹. نۆمرى خاينان كورته.
 ۲۷۹۰. نۆرتا دو برا ژى ل ههقدو دكهفه.
 ۲۷۹۱. نۆرتا ژن و ميړا دا بيرا چلههرينه.
 ۲۷۹۲. نۆرتا من و عهزمين بوهوستهك ما.
 ۲۷۹۳. نۆرتا سۆل و بزماري ههسپيدا به وي خوه مرا بگهينه.
 ۲۷۹۴. نۆرتا خيچ خردنهبي،
 ههرچا نه مالا خوه بي،
 عهجهلى سهري خوه بي.
 ۲۷۹۵. نۆرتا قهنجى و خرابى دا بوهوستهكه.
 ۲۷۹۶. نۆرتيدا روودنى ژ قهراخا دوخه.
 ۲۷۹۷. نۆرۆ، تو هيكا چهمل دكى؟
 ۲۷۹۸. نۆجاخ نابيه (نابنه) پووچاخ.

ئو

۲۷۹۹. نۆلاتى كوردا تهف خير و بيره،
 ئاليك مهदानه، بهك زيڤ و زيڤه.
 ۲۸۰۰. نۆندا بوون مال داريد فند و قولۆز،
 ل گوند تهشكيل بوون كۆلخۆز.
 ۲۸۰۱. نۆندا بوون تاريى شهفا،
 بوو پۆنكايى ل ههر دهرا.
 ۲۸۰۲. نۆندا دبه مالى مهريا،
 نۆندا دبه روحي مهريا.

۲۸۰۳. ئوسا بوويه، سه خاييٰ خوه ناس ناکه .
۲۸۰۴. ئوسا پرچوويٰ خوه کريه، وهکي مئيش سوورھتئ وي کھقه، ويٰ ھزار پھرچھيي
به .
۲۸۰۵. ئوسا رازايه، بوويه ئافرئ ھفت کھرا .
۲۸۰۶. ئوسا خھمليه، بوويه شؤربا نهخوھشا .

پ

۲۸۰۷. پايزا دھرننگي چيا گؤته چيا:
- برا رٲوي نهسهکنه سھريٰ رپا .
۲۸۰۸. پايزا دھرننگي،
دوھشينه ھموو رھنگي .
۲۸۰۹. پايزه، دھو عھزیزه .
۲۸۱۰. پاريا ھوور، گولما کوور .
۲۸۱۱. پاريا مھرا برا نھجي به، ليٰ نامووسا مھرا جييه .
۲۸۱۲. پارييٰ خوھش بده مھريٰ خوه،
خھبھرا خوھش بده دژمنئ خوه .
۲۸۱۳. پار کوشتي، ئيسال شووشتي .
۲۸۱۴. پاشيا دھروا زوو تي .
۲۸۱۵. پاشيا دھروا رووته .
۲۸۱۶. پاشي دلمائيني، دلکرين ژي ھھيه .
۲۸۱۷. پاشي کرنئ پؤشمانبوون نه لازمه .
۲۸۱۸. پاشي مريا کھسي چھعقيٰ خوه دھرناخه .
(ئا) پھي مريارا کھسي خوه نهکوشتييه، وهی ل جائئ چوويي .
۲۸۱۹. پاشي تھنگيا فرالقبييه .
- (ئا) پھي چھتنيارا فرھيي ھھنه .
۲۸۲۰. پئ دھستهکي دو زبهشا نهگره .
۲۸۲۱. پئز بهري جيئ بيٰ بناف نهده .

۲۸۲۲. پټکه نینى زور گریانی له پیاپه .
 (پاشى کهنى پر، گری ل دوو یه) .
۲۸۲۳. پټنج پهن گورا باقى خوه خستیه .
۲۸۲۴. پټشیا ئافى (ئیکر) تى گرتنى،
 پټشیا جمعەتى نایى گرتنى .
۲۸۲۵. پټشیا، گلى نه هشتنه پاشیارا .
۲۸۲۶. پټشیا بشپوره، پاشیى ب ئاقل بکه .
۲۸۲۷. پټشیا ههسپى بکره، پاشى ئافر چپکه .
۲۸۲۸. پټشیا قیزه _ بهخت دلپزه .
۲۸۲۹. پهزا بهر دهغى، ئاگرى بهر بايى، ههردو ژى یهکن .
۲۸۳۰. پهزا تهنى (تهک) گورا خارپه .
 (ئا) پهزا بى خوڤی گورا خارپه .
 (ب) پهزه تهکه خوه خوڤیه .
۲۸۳۱. پهزى بى شفان، شفانى بى سه، ئهو دبه مال وپرانى .
۲۸۳۲. پهزى ژ کهریى خوه بقهته، پارا گورانه .
۲۸۳۳. پهزى نیری، بو کیری .
۲۸۳۴. پهزى ستهور نه دوشه،
 جاواهرى خوه ئه رزان نه فرۆشه .
۲۸۳۵. پهز، ئهو ژى مینا رهن .
۲۸۳۶. پهز - مه رهن .
۲۸۳۷. پهز تونه، روون دفرۆشه .
۲۸۳۸. پهسنى میترا پش (ت) مه ریا دا ددن .
۲۸۳۹. پهریى زیده گوری قه لپشه .
۲۸۴۰. پهریى حه لال مه ریا روودنن،
 پهریى حه رام مه ریا دقه کول و ژهر .
۲۸۴۱. پهریى هپوشاندی نه بیى خواپا یه .
۲۸۴۲. بیقازا نه خوه، بین ژ (دهغى) ته نایى .

۲۸۴۳. پيفاز پيفازه، چ سوره، چ سپی يه؟
۲۸۴۴. پيرا زه مانا بهر تهن دوری چوو بهر کولفکی گۆ:
- خودی خراب که، ئەز چقا عهرد گهريام.
۲۸۴۵. پيرا تهف دنی، دار ل کونی.
۲۸۴۶. پيرا شام، تابایی نام.
۲۸۴۷. پیری باوار نهکر میتر بکه، گاڤا میتر کر، دهعوا میتر و ههشتکا کر.
- (ئا) پیری باوار نهکر میتر بکه، میتر کرییه دهوا مالحه شتهکا دکه.
۲۸۴۸. پیری برا نمێدار به، ئینی، چارشهم وی زهعف هه به.
۲۸۴۹. پیری گۆت: "که چا من نهچه ناف کورکان"، کهچی گۆت: "یادی ئەفا تو دبیری قه دیايه".
۲۸۵۰. پیری گۆت: "هنگی ئاقیتییک ناف مه هانه، زوزان ل پیری هه ره مه".
۲۸۵۱. پیری کوپ سه ره يه مانن.
۲۸۵۲. پیری، نه چوو گۆفه ندی، کو دچی، ئیدی دهر نه که فه.
- (ئا) پیری نه چوو دیلانی، کو چوو دیلانی، ئیدی دیلان به تال نه کر.
- (ب) پیری فه دی کر بهاتا گۆفه ندی، گاڤا که ته گۆفه ندی، ئیدی گۆفه ند به رنه دا.
۲۸۵۳. پیری سیتر، تمی سه ره ناڤی هه جیا دهر باز دفن، کرا دکن.
۲۸۵۴. پیری قه بحه ت کریه، پیری ئەو نه کریه.
۲۸۵۵. پیرهک باڤیژه خوه شیا،
- جانک باڤیژه ره شیا.
- (ئا) پیرهکی تیخه خاشیا،
- جاهله کی تیخه ره شیا.
۲۸۵۶. پیرهک بوو، سیرهک بوو،
- ئەو زی یهک وا بوو.
۲۸۵۷. پیر کر، ژ بیر نه کر.
۲۸۵۸. پیر هین بوویه، هه تا نانێ پارسی نه خوه، بینا وی دهر ناکه فه.
۲۸۵۹. پۆچا وی کولفکیدا شووشتییه.
۲۸۶۰. پندکا کووسیا عهردیتر،

- دگه ره خه زالا سه ری چیپرا .
- ۲۸۶۱ . پرسا بکه ژ خورتی گه ریایی و ژ کالی زهمانان .
- ۲۸۶۲ . پرسا پوچ یا خایانه .
- ۲۸۶۳ . پرسا راست بیژه، پرچ نهوله دی ته به .
- ۲۸۶۴ . پرسى نه پاک زوو دگیزن جی .
- ۲۸۶۵ . پرسى تو خواهش پرسى، لى پیرا خالا تو گوتى .
- ۲۸۶۶ . پرسى خراب پى سى پووت هنگف نایی خارنى .
- ۲۸۶۷ . پرس کو هه یه، شووری دو دهفه .
- ۲۸۶۸ . پرس پرسى ته یه .
- ۲۸۶۹ . پرس خواهستنا دلانه،
- نه زانتی شهرما میرانه .
- ۲۸۷۰ . پرس جابا دخازه .
- ۲۸۷۱ . پچک، پچک،
- چوو سه ری کوچک .
- ۲۸۷۲ . پشکول چوونه باژیر بوونه له بله بۆک .
- ۲۸۷۳ . پشتا خواه بده چیاى ناسى، میرى چى .
- ۲۸۷۴ . پشتا خواه مه یلمینه دو پشتا،
- زكى خواه مه یلمینه دو تشتا .
- ۲۸۷۵ . پشت پادشى باقى پادشى ژى دیژن .
- ۲۸۷۶ . پادار بگره، بى پى مالو ئیماننه .
- (ئى ب پى بگره، ئى بى پى مال مه یه) .
- ۲۸۷۷ . پاکی کو هه یه، پر دمینه،
- بهنده تمى ته بیر بینه .
- ۲۸۷۸ . پاکی هه یه، تشته کی باشه،
- ۲۸۷۹ . پاره بدیت مه لا، له مزگهوت دهر نه کهیت .
- (په را بدی، دکاری مه له ژ مزگهفتى دهرخى) .
- ۲۸۸۰ . پاره ی خهلق کیسه نه درینى .

- (پهري خهلقى كيسه دقهليشه).
۲۸۸۱. پاره - پاره نههينى.
- (پهه - پهه تينه).
۲۸۸۲. پارسهكه و ب دار قهتهكه.
۲۸۸۳. پارسيا ژنى كيمه، لوما نيتبارا وي تونه.
- (ئا) پارخانهكه ژنا كيمه، نيتبار بوى ژنا تونه.
۲۸۸۴. پارس ههيه، دهردان تونه يه.
۲۸۸۵. پارۆ له دهم بكهوه بۆ كۆش باشه.
- (پهري ژ دهف بكهفه، بؤنا پيشى باشه).
۲۸۸۶. پاروو ههتا نهجوورئ قووت نادرئ.
- (پهري ههتا نى نهپى جووتنى، ناچه خارئ).
۲۸۸۷. پاخاڤا ژ چه مى كوور.
۲۸۸۸. پاخر زهره، لى زير نينه.
۲۸۸۹. پاچوو كرن پهسوولى حركنى يه.
۲۸۹۰. پى به قهت بهرهى خوت راکيشه.
- (لنگى خوه وهكه بههرا خوه دريژكه).
۲۸۹۱. پى بى - گوڙى بى.
۲۸۹۲. پيلا نهز برم، پيلى شيلوو ژى م بفن؟
۲۸۹۳. پيلا چووى، چوويه، پهى نهكهفه.
- (ئا) پيلا كو چوو، ئيدى مهده دوو.
۲۸۹۴. پيلى ئاقى نايينه هژمارئ.
۲۸۹۵. پيخه مبههرا پيشيى دا خوه كرية، پاشى مهريى ماين.
- (ئا) پيخه مبههرا بؤنا جانى خوه دوعا دكه.
- (ب) پيخه مبههرا پيشيى دارا بهر خوه ئاف دايه.
۲۸۹۶. پهپى چايبيرا خوه نهده.
- پهپى گيهايى خوهپى لوڙكرى بده.
۲۸۹۷. پهلا مهينا بيرا دزا.

۲۸۹۸. په لا من مهخه،
 گلیا ژ من دهرنهخه.
 ۲۸۹۹. په لای حالی کهفردا گریا.
 ۲۹۰۰. په لکی پیخاسا دهر مالا سؤلبه ندانه.
 (ئا) پیی پیخاس هر وهخت بهر دهری سؤلدروو یه.
 ۲۹۰۱. په ری مهله برا دهرین، مری برا گور ب گور به.
 ۲۹۰۲. په ری سپی بؤ رؤژا رهشه.
 ۲۹۰۳. په ره بده، قهده بکره.
 ۲۹۰۴. په ره دچن جیی په ره.
 ۲۹۰۵. په ره ههیه، گووزا ژماره.
 ۲۹۰۶. په ره رؤنکایی ددنه جیی تهعری.
 ۲۹۰۷. په تیخه _ دهنک ریخه.
 ۲۹۰۸. پیاده ئه زانی سوواره تنگه ی بهر بووه.
 (پهیا زانه تنگ و بهری سیار فه بوونه).
 ۲۹۰۹. پیاو به گوره ی فیری پلاو خواردن بی، دهست بؤ لووتی ئه بات.
 (مهری وهکی مهنایا خودا هینی پیلو خارنی به، وی دهستی خوه بفه بهر پؤزی
 خوه).
 ۲۹۱۰. پیاو به تهمای دراوسی بی، بی شهوسهر ئه نیته وه.
 (مهری وهکی چه عفنهیتریا جینارا خوه به، وی ب شهف رازی).
 ۲۹۱۱. پیاو هتی به سهر ئاوی همامه وه ئه کات.
 (مهرقایا خوه سهر ئافا همامی نیشان دده).
 ۲۹۱۲. پیای نابووت خزمی دوور و قهرزی کون به یاد ئه کات.
 (مهری کهسیف خزمی خوه بی دوور و دهینی کهفن بیر تینه).
 ۲۹۱۳. پینه سهر پینا خستیه.
 ۲۹۱۴. پیس بوویه، بوویه کوچکی ب دهرزیی که تیه.
 ۲۹۱۵. پیسییا سالا، سالا دمیینه.
 ۲۹۱۶. پیس - پیسا دستینه، پارسه کچی ژئ دکهفه.

۲۹۱۷. پوڙي ڪهڇي - جهمالا ڪهڇي.
۲۹۱۸. پوڙي دهڻي باري ڪي يه.
۲۹۱۹. پوڙي دهڻي باري هيستري يه.
۲۹۱۹. پوڙي جاناگا سهر پشنا گا يه،
پوڙي گا جاناگا نڪاره بگهريه.
۲۹۲۰. پور دريڙه، ناڦلي ڪنه.
۲۹۲۱. پووشا سالي ب ساليڊا دجه.
۲۹۲۱. پووشي سالي ساليڊا دمينه.
۲۹۲۲. پووشمان بوونا پاشي ل بهر تووشتهڪي ناگره.
۲۹۲۳. پڦ دڪي چري، چرا فيدسه.
۲۹۲۴. پرا نه مەردارپا دهرباز نه به برا ئاف ته ببه.
۲۹۲۵. پرا سهرهتي وهڪه دهرزي،
خوهي خيرا سهررا بهزي،
هه رچي بيخير، چوڪ له رزي.
۲۹۲۶. پرا سهرهتي وهڪه موو يه،
خوايي خيرا سهررا چوويه،
هه رچي بيخير، ورا مايه.
۲۹۲۷. پراني ميرانيي بهتال دڪه.
۲۹۲۸. پر گه پڪرن - گومش ب،
هندڪ گه پڪرن - زهر دهب.
۲۹۲۹. پر گوٽن، جه گهر سوٽنه.
۲۹۳۰. پرن - بي سورن.
۲۹۳۱. پسي، پسي،
ميفاني خواهشه، شهقهڪ، دودو و سسي.
۲۹۳۲. پشيك ده زمالا پيخه مبهرا.
۲۹۳۳. پشيك نوسا دگرن كو مهريا په نجهروو (چهنگهروو) نه ڪه.
۲۹۳۴. پشيك چقا بافيڙي، سهر لنکا دڪه فه.

۲۹۳۵. پشیکۆ، چه عف خه زالۆ،
 سه ر نه خشۆ، پی بچووکۆ،
 خازل ل وی مالی، کو دبه بووکۆ.
 ۲۹۳۶. پشیک ههولا روحی خوه دا شییره.
 ۲۹۳۷. پشیله ده می نه ئەگه یشته دووگ ئەییوت: "سویره".
 دهفی پشیکۆ نه گه یشته دووگ، دگۆت: "شۆره".
 ۲۹۳۸. پشتم سه فین به، تف ل ئاسنیش ئەکه م.
 (پشتا من چیاپی سه فین به، دکارم تووی سه ر هه سن ژ ی بکم).
 ۲۹۳۹. پشرووکا مه رییا ژ په لاوا خه لقی چیتره.

ر

۲۹۴۰. رابن ئاگر که تییبه به حرئ.
 ۲۹۴۱. رازت لای په کیک دانئ و پرست لای هه زار.
 (سورا خوه جه م په کی بهیله، لی پرسا ژ هه زارا بکه).
 ۲۹۴۲. پا ل زیده زمانا ناغه.
 ۲۹۴۳. رانه زئ عه ردئ رهش، نابینی خه ونئ فهش.
 ۲۹۴۴. راستان زه وال تونه،
 خاران که مال تونه.
 ۲۹۴۵. راست بیژه پرچ ئەولادئ ته به.
 ۲۹۴۶. راست به و به لای شیرا برۆ.
 (راست به و کتله کا شیرا ده ربازبه).
 ۲۹۴۷. راسته به رفه سپی به، هاشا، کووچک ژ ی سه ر دا پیس دهن.
 ۲۹۴۸. راسته مه ده فه نه دیتیه، لی پشکولی ده فی دیتیه.
 ۲۹۴۹. راسته، راسته،
 دهو برایی ماسته.
 ۲۹۵۰. راسته شیرئ شیره، لی عه یارئ بزئیدا به.
 ۲۹۵۱. راسته جه م وی نانخه لای به، لی ئاقلی وی نه خه لای به.

۲۹۵۲. راستیا دهقّی دهعسیّ چقاسه، راستیا دژمنا مهريارا ئهوقاسه.
۲۹۵۳. راستی بڤه دهزی، ناڤهته.
۲۹۵۴. راستی - پهفتی، چافتی - كهفتی.
۲۹۵۵. راستی رحمهتی له ئهباری.
- (ژ راستی رحمهت دباره).
۲۹۵۶. راستی ههیه مالا خوهدی یه.
۲۹۵۷. راستۆ ب راستیّ فا،
خارۆ ب شكهستیّ فا.
۲۹۵۸. راست رابه، راست ژى روه بده.
۲۹۵۹. ریوووار ئهرووا و سهگ ئهوهری.
- (ریوی دهرباز دبه و سه دعهوته).
۲۹۶۰. ری برا، کور پرا.
۲۹۶۱. ریگهی درۆ نزیکه.
- (ریا دهرهوا کنه).
۲۹۶۲. ری د ناڤا دو دلاندا ههیه.
۲۹۶۳. ریژی، ههتا فیژی.
۲۹۶۴. ری یهک پی یه.
۲۹۶۵. ری ل بهر ته.
- خودی ل سهر ته.
۲۹۶۶. ری ل دلا تهنگه.
۲۹۶۷. ریسی کر ب خوری.
۲۹۶۸. ریوی به فیل ناویستی،
مهگهر تهله پی بهستی.
- (رووڤی ژ فیلا ناوهسته، ههتا نی تهله لنگی وی نهگره).
۲۹۶۹. ریوی دچه - ری دمینه،
شوور دچه - دهر ب دمینه.
۲۹۷۰. ریوی ریا خوه ههره.

۲۹۷۱. ریویارِا ری لازمه.
۲۹۷۲. رهف نیقی میرانیی یه.
- ئا) رهف هیه میرانیی چیتره.
- ب) رهف ژی هیه میرانی یه.
۲۹۷۳. رهقییا پسییی حیا بن قولینی یه.
۲۹۷۴. رهزی خوه جارهکی فا نهخهرتینه.
۲۹۷۵. رهمهزانه،
- خاریه شهشه نانه،
- خاریه دیزه دعهنه،
- هی خورینه، زهنگا درانانه.
۲۹۷۶. رهمه ل هوکا، ئەم خلاز کرنه گلؤکا.
۲۹۷۷. رهفی تهیرا تهف ههف نابن.
۲۹۷۸. رهفی تیتیا تونه یه.
۲۹۷۹. رهخ دۆستی خوه دکهفی، منهت ژ دژمن نهکشینه.
۲۹۸۰. رهها تهعل بهری تهعل لی شین دبه.
۲۹۸۱. رهحوت دبه دهوسا خهجهرا،
- ساخ نابه دهوسا خهبهرا.
۲۹۸۲. رهحم به بهجکهی مار ناکری.
- (رهحم چیتکی مهراپا ژی بی فهیده یه).
۲۹۸۳. رهشه _ تام خاشه.
۲۹۸۴. رهشه وهکه قیرا،
- راسته وهکه تیرا.
۲۹۸۵. رهشو ب لهپی خوه.
۲۹۸۶. رهش، خوژی رهنگهکه.
۲۹۸۷. رهش ههر رهشه.
۲۹۸۸. رهقی بهقی هلگرتی.
۲۹۸۹. رهفا ژنی _ عهدهتا دنی.

۲۹۹۰. رهوشا گا - ستوروو نه.
۲۹۹۱. رهوشا دارى - پهلى دارى نه.
۲۹۹۲. رهوشا مالا چى - ژنه.
۲۹۹۳. رهوشا مالا - قيز، خورتن.
۲۹۹۴. رهوشى باهارى - هيشناى يه.
۲۹۹۵. رهوشى بهرخا - بانزدانه.
۲۹۹۶. رهوشى بهرا - گهمى نه.
۲۹۹۷. رهوشا بوستان - قاون و زبهشه.
۲۹۹۸. رهوشى بوستان - قراى و زبهشه.
۲۹۹۹. رهوشى گاميشا قهله و بوونه.
۳۰۰۰. رهوشى گهليا - دارا بينه.
۳۰۰۱. رهوشى گوندا - ئيسانه.
۳۰۰۲. رهوشا گوران - نچيره.
۳۰۰۳. رهوشى قازان - ميشه.
۳۰۰۴. رهوشى داران - ئيميشه.
۳۰۰۵. رهوشى ديلا - رايى نه.
۳۰۰۶. رهوشى ديلا - زامخيره.
۳۰۰۷. رهوشى دهست و روو - شووشتنه.
۳۰۰۸. رهوشى دهولت - ئاقله.
۳۰۰۹. رهوشى ديكا - كاتاره.
۳۰۱۰. رهوشى ژنان - كوڤى نه.
۳۰۱۱. رهوشى زهقييان - گهنمه.
۳۰۱۲. رهوشى زفستانى - بهرفه.
۳۰۱۳. رهوشى ئيسانان - كنجه.
۳۰۱۴. رهوشى كالا - تزبى نه.

۳۰۱۵. رهوشی کال و پیران - مرنه.
۳۰۱۶. رهوشی کونا - چیت و پەردە نه.
۳۰۱۷. رهوشی کووچکان - کهریا پیژە.
۳۰۱۸. رهوشی کینوووشکان - رهفینه.
۳۰۱۹. رهوشی کهران - هەردو گوهه.
۳۰۲۰. رهوشی کووسیان - تونه.
۳۰۲۱. رهوشی مالی - کهفانی یه.
۳۰۲۲. رهوشی ماران - پۆچکه.
۳۰۲۳. رهوشی میران - شەل، کومه.
۳۰۲۴. رهوشی مهیموونی - له بیستنه.
۳۰۲۵. رهوشی مهلا - شهشکه.
۳۰۲۶. رهوشی مریشکان - هیکه.
۳۰۲۷. رهوشی مرتبان - روورهشی یه.
۳۰۲۸. رهوشی مهینان - جهنی نه.
۳۰۲۹. رهوشی مشکان - تونه.
۳۰۳۰. رهوشی پهزان - نیری یه.
۳۰۳۱. رهوشی پیرا - تەفن، تەشی نه.
۳۰۳۲. رهوشی پیرا - قوتی، برنۆتی نه.
۳۰۳۳. رهوشی پییان - گۆره و سۆله.
۳۰۳۴. رهوشی پشیکان - مشک گرتنه.
۳۰۳۵. رهوشی رهزی - رهزفانه.
۳۰۳۶. رهوشی رووقیان - پۆچه.
۳۰۳۷. رهوشی سهری - کومه.
۳۰۳۸. رهوشی تهیران - هەردو مله.
۳۰۳۹. رهوشی فهقیان - خوهندنه.
۳۰۴۰. رهوشی فهقیران - ئار و پیره.
۳۰۴۱. رهوشا خوژانا - کۆتانه.

۳۰۴۲. رەوشى خۆرتا - تونجك - تەمۆرى نە.
۳۰۴۳. رەوشى ھەسپان - زىنە.
۳۰۴۴. رەوشى ھىرچى - سەرى يە.
۳۰۴۵. رەوشى چيا - بەلەكى نە.
۳۰۴۶. رەوشى چيا - بلنداي يە.
۳۰۴۷. رەوشى شۆقى - تۆخمە.
۳۰۴۸. رەوشى جاھلان - سىمىل، پروو يە.
۳۰۴۹. رەوشى جانى تەغزى - گۆشتە.
۳۰۵۰. رەوشى قىزان - كەزى نە.
۳۰۵۱. رەوشى قىزا - رەش گولى نە.
۳۰۵۱. رەوشى قوتسى - مۆخسى يە.
۳۰۵۲. رىا عەزمانا بەروارە، نە كاشە، نە كەندالە، ھەما ھەر وى بىژە.
۳۰۵۳. رىا كۆ باف ناچە، كور دچە.
۳۰۵۳. رىا مالا، مالخويى مالا زانن.
۳۰۵۴. رىا راسترا چووين ناوہستە.
۳۰۵۶. رىا قەلپا راست نابە.
۳۰۵۷. رىشىشى ئەتاشى و ئەوینەشى ئەداتە دەست.
- (روو كور دكە، ھەلا سەر دا ژى نەينكى ددە دىست).
۳۰۵۸. رىش نەبى بە توشەوہ، كە بوو ئەبى شانەبى بو ھەلگريت.
- (روويى خوە بەرنەدە، گاڤا بەرددى، گۆتى شەبى تە ھەبە).
۳۰۵۹. رۆ داگەريا، فەيدا ناكە.
۳۰۶۰. رۆ دەرباز دبە، قەدا رۆژى دەرباز نابە.
- (ئا) رۆژ دچە، قەدا ناچە.
- (ب) رۆژ دەرن، قەزا نارن.
۳۰۶۱. رۆ دەرباز دبە، قەدە ژى پىپرا.
۳۰۶۲. رۆژا بوھورى، قەناگەرە.
۳۰۶۳. رۆژە دوومانە،

کیتفا گورانہ .

۳۰۶۴ . روژاکی خویشی خۆم، به روژی رهش نه گۆرمهوه .

۳۰۶۵ . روژان روژی له دووایه .

(روپه ی روژایه) .

۳۰۶۶ . روژا تارى د هنگۆرپر کفشه .

۳۰۶۷ . روژا تهنگیى مەری بهرئ خوه دده یان چیاکی بلند، یان ژى میرهکی چى .

۳۰۶۸ . روژا خویش د سبیرا بهلییه .

(ئا) روژا خویش، سبى دا خویشه .

۳۰۶۹ . روژا خویش، نهده یا رهش .

۳۰۷۰ . روژ بوونه سال،

زک بوونه چهعل،

کهفانى بوونه بهقال .

(ئا) روژ بوونه سال،

زک بوونه چهعل .

۳۰۷۱ . روژ ب دهستا نى گرتن .

۳۰۷۲ . روژ دیاره، پهنجەى ناوى .

(تهعف دیهاره، ههوجى نیشاندايينا تليى نينه) .

۳۰۷۳ . روژى دىرى يه، لى شهقى ل ميچيتى يه .

۳۰۷۴ . روژیک به کهلهشیری، هزار روژ به مریشکی مەژى .

(روژهکى مینا دیکا بژی، نه هزار روژی مینا مریشکا) .

۳۰۷۵ . روژى رهش ژ تهنگایپر نه .

۳۰۷۶ . روژى تهنگاسیى مەریى مەریا کیری مەریا تى .

۳۰۷۷ . روژهک به مل بهرزى، نهک سهه سال به مل هیزی .

(روژهکى ب سهه بلندی بژی، نه سهه سال ب سههژیری) .

۳۰۷۸ . روژا پاک بو تهمهل شهقهههنگه .

(روژا کهش بوئا تهمهبل شهقهههشه) .

۳۰۷۹ . روژ رهشبوو، توژ روژى رهشتر بیه .

۳۰۸۰. روژ و هیف پادشئی دئی نه.
۳۰۸۱. رو کو چوو ئاڤا، ورا (ویدهرئ) دهرنایی.
۳۰۸۲. رو ل کیدههرئ ل ته چوو ئاڤا، ویدهرئ ژئ بسهکنه.
۳۰۸۳. روئی پرژاو ئهکات به خیرئ باڤکی.
(روونی رژیایی دکه خیرا باڤئ خوه).
۳۰۸۴. روئی خوّم ئهڤا له سههرئ خوّم.
(روونی من سههرئ من دده).
۳۰۸۵. روئکایی دده دنایی، مالا خوهڤا ژئ تهعریه.
۳۰۸۶. روئی سهلهفخورا ئانیزاز دبه.
۳۰۸۷. روح راستئ دچه گورئ.
۳۰۸۸. روح شیرنه.
۳۰۸۹. روو به روو - دهم چهور،
پاشمله - دهم تهور.
- (روو ب روو - زار شیرنه، لی پشت وی - تهورکوله).
۳۰۹۰. روو - ب روو، گونه ئافوو.
۳۰۹۱. رووڤیئی زانه هرڤ لنگا تهلیدانه.
ئا) رووڤیئی ژیر هرڤ دهستا دکهڤه تهلی.
ب) رووڤیئی فیلباز هرڤو لنگا دکهڤه تهلی.
ڤ) رووڤیئی شهرهزه هرڤ لنگا دکهڤه تهلی.
گ) رووڤیئی خاسووک ب هرڤو لنگا دکهڤه دهڤکی.
۳۰۹۲. رووڤیئی ژ بارانی بترسییا، وی خوهرا کورکهک چیکرا.
۳۰۹۳. رووڤیئی ژ ری درهڤیا، ری ژ رووڤیئی درهڤیا.
۳۰۹۴. رووڤیئی گه ریای، شیرهکی نه گه ریای چیتره.
ئا) رووڤیئی گه ریای، شیرهکی که تی (روونشتئ) چیتره.
ب) رووڤیئی بهردای ژ شیرهکی گریڤای چیتره.
۳۰۹۵. رووڤیئی کو شل بوو، ژ بارانی ناترسه.
۳۰۹۶. رووڤیئی نه دچوو قولئ، ههژهک ژئ خوا فا دادانی.

- (ئا) رووفى نەدچوو تۇلانا خوه، گىزىك زى پۇچا خوه فا گرىدا .
- (ب) رووفىك نەچوو قولى، حەژەك ب دووفى خوه دا گرىدا .
- (ف) رووفى خوه نە دچوو رى فا، حەژەك زى دىلى فا .
۳۰۹۷. رووفى تىر بى، ترى ترشه .
۳۰۹۸. رووفى ھاتە ديوانخاننى وى پۇستى وى ستوودا بيننە خارى .
۳۰۹۹. رووفى ھەتا راستيا خوه ئىزبات بکہ، وى پۇستى وى ستوودا بيننە خارى .
۳۱۰۰. رووفى و سوخره؟
۳۱۰۱. رووفى و سووک؟
۳۱۰۲. رووفى چقاس بگەرە، داوى تى دکانا کورکچى .
۳۱۰۳. رووفى ھەستى، دووف گران دہ .
۳۱۰۴. روو دا - جى دا .
۳۱۰۵. روو دبن بوھوست، ھىار نابن دۇست .
- (ئا) روو دبنه بوھوست، دژمن نابە دۇست .
- (ب) روو بڧە بوھوست، دژمن نابە دۇست .
- مەعرى ب ژەرە، گۆر دکە پۇست .
۳۱۰۶. روودنى، روودنى نشكى فا دڧى: "دەڧە"
۳۱۰۷. رووى رەش نە ھەوجەيى تەئىيە .
- (ئا) روويىد رەشكى، ب تەئىيى چکن؟
۳۱۰۸. رووى تماخکارا، خوونى مڧليسان .
۳۱۰۹. روو ژ روو شەرم دکە،
- بەرتيل کەڧرا نەرم دکە .
- (ئا) رووشەت بەرى کەڧرا نەرم دکە .
۳۱۱۰. روويى کەسييا کەس نانھېرە .
۳۱۱۱. روومەتا مەريا ئەھليى گوند بلند دکە .
۳۱۱۲. روومەتا سا ھەيە، يا مەرڧى بىئار تونەيە .
۳۱۱۳. روورەشى عەيبا گرانە .
- درانى شىرا کيش دەرمانە .

۳۱۱۴. رووته شا نه، رۆژا شلی دهستیپ وانه زهانه.
۳۱۱۵. رووتۆ، چ ل فی ئالی ئافی، چ ل وی ئالی ئافی؟
۳۱۱۶. روونی سهرهکی داینه دهرهکی،
بفه باری کهرهکی.
۳۱۱۷. روونشت ل گهرما،
رابوول سهرما.
۳۱۱۸. رم کووار دا نایی فهشارتن.
۳۱۱۹. رم رمباز داڤیژه.
۳۱۲۰. رندی - رندی،
گهرۆکا ناڤا گوندی.
۳۱۲۱. رسقی گورا ل سهر پیانه.
۳۱۲۲. رسقی گوری کۆر خوهدی دگهینه.
۳۱۲۳. رسقی دینا ل دزایه.
۳۱۲۴. رسقی سان ل دنیا، بی ترکان ل کوردایه.
۳۱۲۵. رسقی ویران، باری خودان.
۳۱۲۶. رسق خاییب، بهخت خاییب،
پهجال خاییب، عهجهل خاییب.
۳۱۲۷. رهی مهرث وهکه دارکی نفتکییه.

س

۳۱۲۸. سا گۆشتی سا ناخوی.
۳۱۲۹. سایي رهش سپی نابي.
۳۱۳۰. سازیهندی باش سازرا کفشه.
۳۱۳۱. سان دچه ل ماک.
۳۱۳۲. ساله مزه، کۆدکه تزه.
۳۱۳۳. سالا سهکنیی، مهها ژی بسهکنه.
۳۱۳۴. سال ب سال، خوهزل (خازی) سالا پار.

- ئا) سال به سال، خۆزگه به پار.
۳۱۳۵. سالی دو جار جهژن دبه، د وئی گافئیدا ژی زکین سیوییان دیتشه.
۳۱۳۶. سالهکی تهمامکی، سهد سالی تهمامکی،
میرتیا شهرق و شامیکی،
ئاخر – ئۆخر تی کاسا مرنی تهعمکی.
۳۱۳۷. سالهکی دنئی فی، سهد سالی دنئی فی،
نافا زیر و زیف دا خنی فی،
ئاخر – ئۆخر تی رۆژهکی میفانی مرنی فی.
۳۱۳۸. سالکان پیر، بهژنا فهقیر.
۳۱۳۹. سال مینا باویشکا تین و دچن.
۳۱۴۰. سال – سال، مال – مالا.
۳۱۴۱. ساره، جلک ستاره،
گهرمه، جلک شهرمه.
۳۱۴۲. سارا چارخا نادررون.
۳۱۴۳. ساخۆ پئیدا،
قهلیۆ زهر پئیدا.
ئا) ساخۆ پئیدا،
قهلیۆ دهره پئیدا.
۳۱۴۴. ساخا زهوال (زیانا) تونه،
قهلیا مکان (گۆمان) تونه.
۳۱۴۵. ساخی ههرنه سهر ساخیا خوه،
قهلیی ههرنه سهر قهلیپیا خوه.
۳۱۴۶. ساق – ساقه، گۆره – لاقه.
۳۱۴۷. سیف دهفرا قا سۆره – بهدهوه، لی هوندور دا دقه کورم هه به.
۳۱۴۸. سیفقه که دارپیه،
ههر کهس دهستی خوه دا قپیه.
۳۱۴۹. سی دین هه به ل دنئی.

- یہک ئہوہ کو می دده بزنی،
یہک ئہوہ کو ریڈا دچہ تہنی،
یہک ژی ئہوہ کو دکہ خہبہرا ژنی.
۳۱۵۰. سیّ کہفرا بدی ھہف، سیل پیّ دسہکنہ.
۳۱۵۱. سیلا نہہقا نین ناپیژہ.
۳۱۵۲. سیّ مالیّ فہقیر میفانکی تیر ناکن.
۳۱۵۳. سیّ تشت ھہنہ ب دلّیش.
مترب، مریشک و میّش.
۳۱۵۴. سیّ تشت ھہنہ ئہمہق ل دنّی:
بیّ کو ئہرفازیا فہخوتوونّی،
ل ریا بچیّ ب تہنی،
وئیّ مالا خوہ دانّی ل رہخ مالبابا ژنی.
(ئا) سیّ ھمہق ھاتنہ روو دنّی:
بیّ بدہ ھہفرازا بکشینہ قہلنی،
بیّ شہف تہنیّ بدہ سہر ریّ،
بیّ ژ مالا باقیّ خوہ جہیّ بہ، بگھیژہ مالا باقیّ ژنی.
۳۱۵۵. سیّ تشت ھہنہ خاشن ب ساری.
ترشک، مہہیر و کاری.
۳۱۵۶. سیّویا نہ خایکہ، نہ ژی بوکوہ.
۳۱۵۷. سہ بن سیا عہرہبیڈا دکہت دگوت سیا منہ.
۳۱۵۸. سہ بن سیا زنیڈا رازایہ، ئہوی تریّ سیّ پوچکا وی یہ.
۳۱۵۹. سہبر بکہ، سہبریّ ئاشان بکہ،
یا خوہ بکہ، یا ھہفال نہکہ.
۳۱۶۰. سہبر نہکی، سہبریّ ئاشان نہکی،
تویّ خوہ رہزیلی دنّی ئالہمیکی.
۳۱۶۱. سہبر دفیّ: "سہبرکہ".
۳۱۶۲. سہبر ئوخرا میرانہ.

۳۱۶۳. سەبر سکانا مەریانە (میرانە).
۳۱۶۴. سەبر سکانا چىيە،
كى نەدە سەر سەبرىيە،
بفە ميرى مسرىيە.
ئا) سەبر ميرى مسرىيە.
ب) خوهيى سەبرى - مەلەكى مسرى.
۳۱۶۵. سەبر سکانا چىيە،
خۇف سلامەتيا رىيە.
ئا) سەبر سکانە،
خۇف سلامەتيا ريانە.
۳۱۶۶. سە ب سە بدنە خەنقاندنى.
۳۱۶۷. سەفا كەرا خوه دەفا خەلقى مرار نەكە.
۳۱۶۸. سەفا ميرا دنيالكندا مرن ژ كەسيفى چىترە.
۳۱۶۹. سەفا ميرى چى برا كوتىبوون ھەفيا، كەسيفى تونەفيا.
۳۱۷۰. سەفا ملەتیی نىفە، گەرە مەزەلى خرافا باشقە فە.
۳۱۷۱. سەفا نەفسى، خوه ئافىتە ھەفسى.
۳۱۷۲. سەفا خەرييا رۆژ گەلەكى دەرەنگ دەرياز دۋە.
۳۱۷۳. سەگ ئەقان بە زەبرى كلكى ئەشكىنى.
(سە ھەستو زەريا پوچا خوه دشكىنە).
۳۱۷۴. سەگى تير راو ناكات.
۳۱۷۵. سەگى ھار چل شەفى ئۆمرە.
۳۱۷۶. سەگى ھەلوەر دز ئەھىننیتە سەر خاشەنى.
(سەيى در دز تينە سەر خايى خوه).
۳۱۷۷. سەگ لە بەر مالى خاوەنيا ئەزايە.
(سە بەر مالا خوهيى خوه درە).
۳۱۷۸. سەگ لە نان راناکات.
(سە ژ نين نارەفە).

۳۱۷۹. سەگ لە قەسابخانە نەمرى ئۆمرى بەزايە ئەچى.
- (سە ل قەسابخانى نەمرە، عەمرى وى بادلەھوا دچە).
۳۱۸۰. سە گۆشتى سە (سى) ناخوھ.
۳۱۸۱. سەد بەرتىل قەرزىك نابژىرى.
۳۱۸۲. سەد پەز ل بەر سىھا (سىا) دارەكى مەخەل تىن.
۳۱۸۳. سەد پاستى كەسىيا، وەكە دەرەوھكە دەولەتيا ناڧە.
۳۱۸۴. سەد سال تو بېژى، ئاڧ ناگىھە (نادە) چۆكى من.
۳۱۸۵. سەد خەبەر ب خەبەرەكى دسەكنە.
۳۱۸۶. سەد خوونكارى متالەيى، پىنج پەرە خەسەر ژ عەردى ھلناينە.
۳۱۸۷. سەد حاكىم ب قەت دەرەدارەك نازانە.
۳۱۸۸. سەد ھەڧاليرا دچى چۆلى، دژمنى خوھ بىر مەكە.
۳۱۸۹. سەد - حالە، دوسود - مالە، سىس - دالە.
۳۱۹۰. سەد جەردە لاتىك رووت ناكات.
- (سەد جەردباشى نكارن پروتەكى بشىلین).
۳۱۹۱. سە درەيى، كارڧان دبوھورە.
- (ئا) سە درەت، كارڧان دبوھورە.
- (ب) سە درەيى، كەروان دبوورى.
۳۱۹۲. سەد قەل و بەردەك.
- (سەد قارقار ب كەڧرەكى).
۳۱۹۳. سەيى بى تىمار، قارا مالايە.
۳۱۹۴. سەيى گورىخ تولەتتيدا گورىخە.
۳۱۹۵. سەيى گورخەنق سەرى وى زكى گورا دا يە.
۳۱۹۶. سەيى دزىي، وى دزىي فا ھەرە.
۳۱۹۷. سەيى كەتى مەرى ھشيار ناكە.
۳۱۹۸. سەيى منە بەر دەرئ خەلقى دەوتە.
۳۱۹۹. سەيى رەش سىپى نابە،
- مەرفى پىس پاك نابە.

۳۲۰۰. سہی رۆ درہی ترسا شہقیہ .
۳۲۰۱. سہی سانۆ،
- چی تہ ناڤا چیانۆ؟
۳۲۰۲. سہ ژ کوتان نارہفہ .
۳۲۰۳. سہیدی سہیدا وی دستی تہ بڤہ ہردو عہیدا .
۳۲۰۴. سہلف باژۆ، سہلف باژۆ .
- گۆ: "ئہز و تونہ، کی ہہیہ؟"
۳۲۰۵. سہنہت - بازیی (بازنا) زیرینہ .
۳۲۰۶. سہنہت (سنہت) بؤنا ئینسین خہزینہیہ .
۳۲۰۷. سہربارا سہردا، توژی ل من خہ .
۳۲۰۸. سہر باری دہرد - کولارا .
۳۲۰۹. سہر بیژنگی کفش دکہ .
۳۲۱۰. سہر بۆ سہربرین، نہک بۆ سہر زہنشت .
- (سہری برا بی برینی، نہک بکہفہ بہر شیرہتا) .
۳۲۱۱. سہر بووزی ہیم داناین .
۳۲۱۲. سہر بچووک، پی مہزن،
- نہ خوہزل ل مالی، کو دبہ ژن .
- (ئا) سہری مہزن، لنگ پچووک،
- خوہزی وی مالی، کو دبہ بووک .
۳۲۱۳. سہر دارہکی دو ئیمیش نابہ .
۳۲۱۴. سہردہفی ہلا - ہلا،
- بندہفی نہئوز و بلا،
- من ژی تہ تۆفہ .
۳۲۱۵. سہری ئاشقا پہی ماشوقی چوویہ .
۳۲۱۶. سہری بیمال ژ چراپہ؟
۳۲۱۷. سہری بی ناموس ناچہ جنہتی .
۳۲۱۸. سہری بہلہنگازا ہرۆ دشکی .

۳۲۱۹. سہری بری-نایی کری.
- (ئا) سہری ہات (تی) برین نایی کریں.
- (ب) سہری کو ہات برینی، ب مالی دنیاوی نایی کریں.
- (ف) سہری کو ہات برین ئیدی نایی کریں.
- (گ) سہرہکی برین-نایی کریں.
۳۲۲۰. سہری دو بہرانا بہرؤشہکیدا (سیتلہکیدا) ناکہلن.
- (ئا) سہری دو بہرانان د بہرؤشی دا نایی کہلانن.
۳۲۲۱. سہری کو ژ دی دہرکہت ناچہ دہوسی.
۳۲۲۲. سہری کیری، زکی زہبہشہ.
۳۲۲۳. سہری کہتہ بہر شیرہتا، کنجا کہتہ بہر کیتلا، خیرا وانا خایارا تونہ.
- (ئا) سہری کہتہ بہر شیرہتا، ئو ژی نابہ تشت.
۳۲۲۴. سہری کہچہل بن کومدا خوہشہ.
۳۲۲۵. سہری لؤدی ب گورزہکی تی گرتنی.
- (ئا) سہری لؤدی گورزہ گیہا گرت.
۳۲۲۶. سہری میرا یہک دہریہ.
۳۲۲۷. سہری میری چی نافا مژ و دوومانہ.
۳۲۲۸. سہری من بزر مہکہ.
۳۲۲۹. سہری من سہری خیرنہدیا،
- قرشا ہاتم چووم گورنیا.
۳۲۳۰. سہری ناقچیتی، ہەر وہخت دشکی.
۳۲۳۱. سہری نہییشہ، نہ حہوجی گریڈانیتیہ (بہنکانہ).
- (ئا) سہری من نہییشہ، نہ ہہوجتیہ کہفی لئ گریڈم.
- (ب) سہری تہ ناییشہ، گریئہدہ.
۳۲۳۲. سہری پیران، عہجیبی گران.
۳۲۳۳. سہری ساخ بہعلگی ناخازہ.
۳۲۳۴. سہری سہد خہبہران - خہبہرہک،
- سہری سہد نہوالان - نہشالہک،

- سهرى - ههزار شاخى - شاخهك،
 (ئا) سهرى سهه خه بهرا - خه بهرهك،
 سهرى سهه نه والا - نه والهك.
۳۲۳۵. سهرى سههردا، بهرى بهردا.
 ۳۲۳۶. سهرى خوه ب دهستى خوه بخورينه.
 ۳۲۳۷. سهرى خوه فهكه، بهختى خوه ميژهكه.
 ۳۲۳۸. سهرى ههردو برا ناچه گورهكى.
 ۳۲۳۹. سهرى ههفت كه چه لا گردين، باران ئيدى ناباره.
 ۳۲۴۰. سهرى هرچى پرچى فا دخون.
 ۳۲۴۱. سهرى چى لاقى په سنانه.
 ۳۲۴۲. سهرى چيا بوويه سور و سهرما،
 خوه كريبيا لى ناغه دهرمان.
 ۳۲۴۳. سهرى چيا دوومان خالى نابه.
 ۳۲۴۴. سهرى چيايى بلند تمى دوومانه.
 ۳۲۴۵. سهرى چفكيى چييه، قهليا ويى چ به؟
 (ئا) سهرى چفكيى چاورمه چى ناغه
 (ب) سهرى قزكى قهلى چى نابه.
 ۳۲۴۶. سهرى جاميرا ههيه، كه لايه.
 ۳۲۴۷. سهرى وارس كن بوو، نه گهيشته ته.
 ۳۲۴۸. سهه ئهده - و سر نادات.
 (سهرى خوه دده، سورا خوه ديهار ناكه).
 ۳۲۴۹. سهه زارى وي ههيه،
 هونرى ويدا تشت تونهيه.
 ۳۲۵۰. سههرى بيى عهجهل ناچه گورى.
 ۳۲۵۱. سههرى بيى دهلهك ئه تاشى.
 (سههرى بيى دووزان كوردكه).
 ۳۲۵۲. سههرى بههلكيى پيشنه.

۳۲۵۳. سهريكى ههيه هزار سهودا.
۳۲۵۴. سهريك له ناف سهرا نا نهبي، بو برين باشه.
- (سهريكى كو ناف سهريا دا نييه، برا ئه سهري بي بريني).
۳۲۵۵. سهريك نهيشي - كوندورهك لي چيتره.
۳۲۵۶. سهريا لهق - لهقو،
زمانو چهق - چهقو.
۳۲۵۷. سهري ها بكه جهعه، ها بكه جهعه،
وهكي خودي نهده، ناده.
۳۲۵۸. سهري ههفن، سهريچ زهعفن.
(ئا سهري ههبن، كوم زهعفن.
۳۲۵۹. سهري - قيزه، بني - ديزه.
۳۲۶۰. سهري - قووجه، بني - پووجه.
۳۲۶۱. سهركاني شيخ - پيرادا خراب دبه.
۳۲۶۲. سهركهفرا قاخ چيدفه.
۳۲۶۳. سهرما تي، تهيروك پيرا.
۳۲۶۴. سهر پرا نهمردارا دهرباز نهبه، برا سيلاف ته ببه.
۳۲۶۵. سهر سهري گور قوران خوهندن، وهكي پهزي خهلقى نهخوه، گور گو: "زوو بكن
پاشيا پيز چوو".
۳۲۶۶. سهر و پي لي بوون سسي، باقين بهر سي.
۳۲۶۷. سهر ئووتي به زباني. "هتا توم جيراني چ راحه تيم نين له گياني".
۳۲۶۸. سهرچوي بدنيته دهست سهگ، بو لاي سهبه ته ناني رائه كيشي.
(وهكي سهرگو فنه ندي سه به، وي بهر ب شكه فا نين بكشينه).
۳۲۶۹. سهرقوتو بهر باراني، پيخاسو سهر گاراني.
۳۲۷۰. سه سهيي ناخوه.
۳۲۷۱. سه فا - بي جهفا؟
۳۲۷۲. سه فهر بهردى مههكه.
۳۲۷۳. سه فهرى ته چوو سه فهرى، فه گه ربا هات، پرسا ساخى - سلامه تيبيا وي بكه،

- عەمەل دیسا عەمەلی بەرئ.
- (ئا). سەفەرئ تە چوونە سەفەرئ،
 ڤهگەرئیا هات دیسا عەمەلی بەرئ.
۳۲۷۴. سە خوایی خوە ناس دکە.
۳۲۷۵. سە چییە، دەعواتا سە چییە؟
۳۲۷۶. سە چقاس تەرا ناس بە، دار ژ دەستی خوە نافیژە.
۴۲۷۷. سە چەغف خایی خوە دکەڤە، در دبە.
۳۲۷۸. سیا مەرڤ، خاریا مەرڤ ددە دیتن.
۳۲۷۹. سیاربوونا کەرئ عەبیەکە، پەیبابوون دودو یە.
- (ئا) سوواربون عەبییک، دابەزی دو عەیب.
۳۲۸۰. سیاری سیاربه خوەدئ برا پەیا نەکە،
 پەیا ژئ برا سیار نەکە.
۳۲۸۱. سیاری هوور، هەسپا مەزن، خوەدئ هەڤسا مەریا ژئ بکە.
۳۲۸۲. سیار ژ مە - قەدا ژ خوەدئ.
۳۲۸۳. سیاری ژ داری دکەت گۆ: "قەنتەرەک گۆشت ژ من چوو."
۳۲۸۴. سیار نەین هەسپئ ئاغا،
 خوەش نابن دەوسا داغا.
۳۲۸۵. سیارتی مرازی دنیا ییە.
۳۲۸۶. سیلها میرانئی خیرەتە.
۳۲۸۷. سیلھئ مەرؤڤ، دەستی مەرؤڤە.
۳۲۸۸. سیرا نەخوہ بین (ژ) تە نەیی.
۳۲۸۹. سیسکی نەسرینە،
 لاوئ سیرتی نەترسینە.
۳۲۹۰. سیتلی میرا تەرا بوو، دبئ شکەست یان نەشکەست، دبئ - دەنگ ژئ هات.
۳۲۹۱. سۆزئ مالدا، بازارئ دەرباز نابە.
۳۲۹۲. سۆزئ میرا درە.
۳۲۹۳. سۆز یەک، قرار یەک، خوەدئ یەک، هەق و هەقە.

۳۲۹۴. سۆزل جەم مەرثى ھوپرە.
۳۲۹۵. سۆلبەندى باش ھىكا ژى سۆل دكە.
۳۲۹۶. سۆلبەند ھەقە تونەقە، خەما خوايى دەقى نىنە.
۳۲۹۷. سۆلكەر پىخاسن، چوومكەر بى كراسن.
۳۲۹۸. سۆند نەخوھ سەرى مىرا، سەرى مىرا زيارەتە.
۳۲۹۹. سۆند - شوورى دو دەقە.
۳۳۰۰. سۆر دكى و كەسك دكى و دللى خوھىي خوھش دكى.
۳۳۰۱. سۆرە، گرە، بارنەبرە.
۳۳۰۲. سۆرە، گرە، بى ھونورە (ھنرە).
۳۳۰۳. سۆفىي رەمەزانى،
وھكە كەرى ناڧ گارانى.
۳۳۰۴. سۆفى مەردانە،
گا و گۆلك تەقى دەر دانە،
ئەو ماىە، ئەف خەبەردانە.
۳۳۰۵. سۆفىتى نە ب شاش و رھانە، لى ب قەلپانە.
۳۳۰۶. سوالكەر توورەكەي پر و پرووى رەشە.
(تووركى پارسەكچيا تژىيە، پرووى وان ژى رەشە).
۳۳۰۷. سوار ئاگاي لە پيادە نىيە.
(سيار ھاش پەيا نىنە).
۳۳۰۸. سوارى بە تەنھا تۆز ناكات.
(سيارى تەنى ناكە تۆز).
۳۳۰۹. سوارى ئەسپى خالقبيت ھەر پيادەيت.
(سيارى ھەسپى خەلقى بى، ھەرتەم پەيايى)
۳۳۱۰. سوار تا نەگلى، نابى بە سوار.
(سيار ھەتا نەلكومە، نابە سيار).
۳۳۱۱. سوندىق سلىمانى،
خىن ژ خودى كەس لى نزانى.

۳۳۱۲. سورەكى بكة ستار،
منه تا خوه بكة يهكى جه بار.
۳۳۱۳. ستوورى ژ گايى جوترا نامينه.
۳۳۱۴. سووژنهك بو كهرى ويستاو زوره.
۳۳۱۵. سووك تزه قوماشه، لى مهله بى شه شه.
۳۳۱۶. سووره ته، نه خه يبه ته.
۳۳۱۷. سبى - پارى،
نيقرو - هتا دكارى،
ئيفارى دخويى، ناخوى تو زانىى.
۳۳۱۸. سبى چه عقى برى خوه نابىنى، تو چه عقى جينارى خوه دبىنى.
۳۳۱۹. سدقى مەرييا ساخ به، لنگى مەرييا كه قرا ناكه شه.
۳۳۲۰. سلاقه ل ميايه، نه ل پروويايه.
(ئا) سه لام ل ميا، نه ل ثريانه.
(ب) سلاف ل مه هايه، نه ل روحايه.
۳۳۲۱. سلاف پارى هازره.
۳۳۲۲. سلامه تى ژ ملامه تى چيتره.
۳۳۲۳. سلوى دووقى سه يينه، راست نابن.
۳۳۲۴. سمىل - ره وشا ميرانه.
۳۳۲۵. سمىل سوورى، مال مرتبى.
۳۳۲۶. سمىل تونه، ئهوى ترى جه عنى توره.
۳۳۲۷. سمىل گه يشتى سه رى وى كيره.
۳۳۲۸. سم - سمى كه رينه،
فيل - فيلى په رينه.
۳۳۲۹. سنگ دكوته، هه بن ستو داتينه.
۳۳۳۰. سنگ عهردى دا ناچه هتا تونه به هما ميكوت.
۳۳۳۱. سنگ شيرى - ماكه ر پشت.
۳۳۳۲. سنه ت - چه كه،

- به‌ریا خوه‌که،
 هه‌وجه بووی - ده‌ری فه‌که.
 ۳۳۳۲. سپی ژ خریالان،
 خه‌به‌ر ژ چه‌په‌لان.
 ۳۳۳۴. سریا خه‌فاتی خارن نه لازمه،
 سریا خارنی خه‌بات نه لازمه.
 ۳۳۳۵. سرکا به‌لاش ژ هنگفی شیرنتره.
 ۳۳۳۶. سرا کو ژ بو یاری کو یاری، خو ژ بو دژمنان فه‌مه‌که.
 ۳۳۳۷. ستار هه‌یه بوئی (نائی) خوه‌دیییه.
 ۳۳۳۸. سفرا مه‌زن بچووک نابه.

ت

۳۳۳۹. تایی ته‌نی، دی ره‌به‌نی.
 ۳۳۴۰. تی عه‌جال، ناده مه‌جال.
 ۳۳۴۱. تیژکی مه‌عرا بی ژه‌عر ناغه.
 (ئا) ته‌ژکی مارا ژ بی ژه‌حرینه.
 (ب) ته‌ژکی مارا ژ مارا پیستن
 ۳۳۴۲. ته ب فندقی ل ده‌ری جیرانا خست،
 ئه‌وی ب گورمستی ل ئی ته‌ خینه.
 ۳۳۴۳. ته‌فشۆ ل به‌ری خوه دکۆله.
 ۳۳۴۴. - ته دنیا چاوا دیت؟
 - وه‌که دلی خوه.
 ۳۳۴۵. ته ژی خوه ل وی بزۆتی دا.
 ۳۳۴۶. ته‌یر دفره ب قاناتی خوه.
 ۳۳۴۷. ته‌یر دفره، نمووش هل‌دین.
 ۳۳۴۸. ته‌یر دفره، دخازه هه‌فسور.
 (ئا) ته‌یر دفره هه‌وسوری خوه.

- (ب) تہیر دفرہ دثی ہہفسور .
- (ف) تہیر دفرہ ہہفسورئی خوہ دگہرہ .
- (گ) تہیر چقا بلند دفرہ، دثی ہہفسور .
- ۳۳۴۹ . تہیرئی گوشتخور، نوکولئی وی کیرہ .
- (ئا) تہیرئی نیچیرئی بکہ، نوکولئی وی کیرہ .
- ۳۳۵۰ . تہیرئی نوکولکیر مہعسیگرہ .
- ۳۳۵۱ . تہیرکئی نیتوانی،
- تہ وہختی سالانہ زانی،
- تہ مالا خوہ خراف کر، ئی م ژی سہردا دانی .
- ۳۳۵۲ . تہیرۆک جیئی لیخستی دخہ .
- (ئا) تہیرۆکئی جیئی خک - خالی مہریبا دکوتہ .
- ۳۳۵۳ . تہیر تیرئی دخون، بہختی ئالک ب پہشہ .
- ۳۳۵۴ . تہیر خوہشہ پہفی خوہرا (خوہفا) .
- ۳۳۵۵ . تہیر ب پہفی خوہ،
- مہرف ب کوما خوہ .
- ۳۳۵۶ . تہیر ہہیہ، کو مہرف ژئی گوشت دوخوہ،
- تہیر ہہیہ، کو مہرف گوشت ددی .
- (ئا) تہیر ہہیہ مہری گوشت ددی،
- تہیر ژئی ہہیہ مہری گوشت ژئی دستینہ .
- ۳۳۵۷ . تہ کانیکئی ئاف فہخار، کہفر نافیژی .
- ۳۳۵۸ . تہ کو گول بین کر، بدہ ہہفالی خوہ .
- ۳۳۵۹ . تہ کو سیر نہخوہریہ، چرا ژ تہ بین تی؟
- ۳۳۶۰ . تہ کیف کر، ئہز کہتمہ بہلایئی،
- (ئا) تہ خار، تہ فہخار، جرمہ سہرئی مدا شکہست .
- ۳۳۶۱ . تہ لاقئی ژئی سئی کہفرن .
- ۳۳۶۲ . تہمای دکہ مال،
- پر تہمای مالی بہلا دکہ .

۳۳۶۳. ته می یه کی دکشینه گوشتی که ری، دئی: "گوهی وی نولا بی کیفیشکانه".
۳۳۶۴. تهنوورا بی کولفک، خانیی بی کولهک پیشیا دژمنا دا به.
۳۳۶۵. تهنوورا کهسیفا ههیه، ناگر تیدا ناشوخوله.
۳۳۶۶. ته ئوسا قازنج کریه، ئەز تیدا خه نقیمه.
۳۳۶۷. تهرا کووسیگره، خهلقیرا مه عسیگره.
۳۳۶۸. تهر و هشک تهف دشهوتن.
۳۳۶۹. ته فهدی نهکر، چ دکه، بکه.
۳۳۷۰. ته خیرهک کر، ب سهره (تهمام) بکه.
۳۳۷۱. ته هین کر - بیر نهکه،
- ته بیر کر - هین نهکه.
۳۳۷۲. ته هلدا لیفه،
- من زانبوو چ ل دیفه،
- (ئا) تا هلدا لیف،
- من زانبوو چ ههیه دیف.
۳۳۷۳. ته چیکر ژی خوهره و خراب کر ژی ژ خوهره.
۳۳۷۴. ته چ دانی بهروشی، تویی وی بخویی.
۳۳۷۵. ته عفا سبی من گهرم نهکه، یا ئیقه ری فه گهرم ناکه.
- (ئا) ته عفا سبی مه رییا گهرم نهکه، یا ئیقاری بوشه.
۳۳۷۶. ته عف - بافه، لی ئاف - دیا ئەکنه.
۳۳۷۷. ته عف عهردی دخهملینه، لی خهبات مهرفا.
۳۳۷۸. ته عژی ژی کووچکه، کووچک ژی کووچکه.
۳۳۷۹. ته عژی وهکی ب زور ههره نیچیرا، نیچیر نابه.
۳۳۸۰. ته علدی شیرا، ستارا رووقیا چیتره.
۳۳۸۱. ته عنا تلیا گ یهکه، لی کنای، دریژای پیرا ههیه.
۳۳۸۲. ته عرییدا چرا رویه.
۳۳۸۳. تی کهرا ل بال کهرا گریدی، ژ ههقدو چفتلیدان دهلن.
۳۳۸۴. تیرا ل هه ندیلی، برینا که ندیلی.

۳۳۸۵. تیتی گ سار دبی، دبیتزه: "ئەزى خانىكى خوه بگرم".
۳۳۸۶. تۆقى دژمن برەشىن، ستريى دەوسى شين بفن.
۳۳۸۷. توى سىتلى، پارا زارا دەلالیه.
۳۳۸۸. تو ئاش، ئەز قەراش.
۳۳۸۹. تو بدە من شفقەكى، ئەزى بەردم ئیلەكى.
۳۳۹۰. تو بخوه، برا من بگفره.
۳۳۹۱. تو دیریدا چ بووی، کو مزگەفتیدا چ بی؟
۳۳۹۲. تو دەریا نەکوته، وهكى دەرى ته نهیى کوتان.
۳۳۹۳. تو دودى خوه زانى، یهکه هەفالى خوه بزانبه.
۳۳۹۴. تو دقى بیه ئیلەنیکى قى خەلاتى.
۳۳۹۵. تو دقى من نانەک خواریه، ئەوی کەریک.
۳۳۹۶. تو دقى من چیکریه، خاچۆ چەمل کریه.
۳۳۹۷. تو دقى سووج سەردا هاتیه.
۳۳۹۸. تو دقى خوون ژ بەلانگووشكى بەردانه.
۳۳۹۹. تو دقى خوايى دۆنزدەه کەردى گارسه.
۳۴۰۰. تو دقى هەنەكى کاپ ژى دزینە.
۳۴۰۱. تو دقى هەفالى مەرڤهكى، برا ئەو مەرى سەر تەپا به.
۳۴۰۲. تو دبی نانکر، گەنم بکره،
پەرچە دستینی، چوخ بستینه.
۳۴۰۳. تو دکارى ب خورتى ژ من بستینی،
تو نکارى ب خورتى بدى من.
۳۴۰۴. تو دخازى گولەكى دو نیچیراخى.
۳۴۰۵. تویی وا تەشک-پەشکا هەرى ئاجارى مەشکا؟
۳۴۰۶. توزهووجیی، ژنا خوه زەعف مەشینە مالا باقى.
۳۴۰۷. تو ژى فریکى خوه بەر ئاگرى من نەقەلینە.
۳۴۰۸. تو کى ب شیخ بی سى، رۆژید ئینی پرن.
۳۴۰۹. تو کى تر بوخەى، لى بیگهیی بکوژیى؟

- (تو هاتی تری بخوی، یان باخفانچی بکوژی؟)
- (ئا) تول تری دگه ریی، یا ل کوشتنا نه هتور؟
۳۴۱۰. تو کو دچی دهره کیتفا، پرسا خوه مه زنی مالی بکه، هیژا هره.
۳۴۱۱. تول ئاقی مهیی بترسه.
۳۴۱۲. تول کو، مالا دهواتی ل کو؟
۳۴۱۳. تو میترخاسی باباخ نه به.
۳۴۱۴. تو من بوخورین، ئەز ته بالیسم.
۳۴۱۵. تو نه پنجارا هه گرارانی.
۳۴۱۶. تو ئوسا خوه بپه سن، زانی جن دترسه ژ هه سن.
۳۴۱۷. تو پایی خوه مه ده، برا ئیل پایی ته ده.
۳۴۱۸. تو راستی مرنا مه له ناسریدی هاتی.
۳۴۱۹. تو رهنگی نه نیره، بهختی وی بنیره.
۳۴۲۰. تو سه ر بینه، کولوز زه عف هه نه.
۳۴۲۱. تو سبی رادی، بیژه: "خوه دئ، پیشیی ده جیناری من، پاشی تو بدی من".
۳۴۲۲. تو خرابیی قهت شا نه به،
- دلی بهندا ته خواهش نابه.
۳۴۲۳. تو هار بوو، تی ب جانی خوه که فی.
۳۴۲۴. تو چ بافیژی، تویی وی ژی بچنی.
۳۴۲۵. تو چ بیژی، ب به ژنا ههیران تی.
۳۴۲۶. تو چ بچنی، تویی ئەوی کۆدا خوه دا بقینی.
۳۴۲۷. - تو چ دچینی؟
- وی شین به تویی بقینی.
۳۴۲۸. تو چ ژی بیژی هینسانی بیتاقل دوو بایی خوه دچه.
۳۴۲۹. تو چقاسی ژی دهرگی هه سنی بی، دیسا شوخولی ته ئی بکه فه دهرگی دارین.
۳۴۳۰. تو شیریی یان رووقی؟
۳۴۳۱. تو وهره دهوی من بکیی، ئەز ژی یی میرا بکییم.
- (ئا) تو وهره شوخولی من، ئەز هه رم شوخولی جینارا.

۳۴۳۲. تراکتور هاتن، جۆتید کهفن هه لاتن.
۳۴۳۳. تماخکارۆ - گونه کارۆ.
۳۴۳۴. تمای دقه کیمای.
۳۴۳۵. (ئا) تماتی - کیماییه.
۳۴۳۶. تمای جه گهرا دده پاش.
۳۴۳۷. تنگ و تنگ ده عواته، نان و گوشت لی هسره ته.
۳۴۳۸. تری خو شه د وهختی خودا.
۳۴۳۹. ترسا گورا زکی سا دهرناکه فه.
۳۴۴۰. ترسا سا زکی گورادانه.
۳۴۴۱. ترس کو هه یه، بری پروو قییه.
۳۴۴۲. ترس مهرگی پروو قییه.
۳۴۴۳. تشتا بینه ب جانی، گاڤا پیر بوو تو زانی.
۳۴۴۴. تشتی ب لهز، ناگیژه مران.
۳۴۴۵. تشتی دووره، ب نووره.
۳۴۴۶. تشتی ئەمه نهت، تاری قیامهت.
۳۴۴۷. تشتی خودی دکه، باتال نابه.
۳۴۴۸. تشتی چووی په ی ناکه فن.
۳۴۴۹. تشنه ک کۆ گرت ب شیری، بهرناده حه یا پیری.
۳۴۵۰. تشنه دیتیا تشت نه دیتن، گۆلکه ک دیتن کراس لی کری.
۳۴۵۱. تا ئەلییت "باهار"، هاقین دئ.

- (حه تا دڦيڙي: "باهار" هاقين تي).
۳۴۵۲. تا کيويک نه روخي، کهنده لانيک پر نابه ته وه.
- (حه تا چياک نه هه دمه، گه ليک تره نابه).
- (ئا) تا کوسپيک نه رمي کهنديک پر نابيته وه.
۳۴۵۳. تالانا ته فدا ده عواته، مرنا ته فدا خواهه.
۳۴۵۴. تالاني ئيفاردا، به رفا سقه دا، برا پيشيا دژمنادا به.
۳۴۵۵. تالاشا گوره قانتر بهايه.
۳۴۵۶. تاله هي خه لقي ره شه، تاله هي من رهش و به شه.
۳۴۵۷. تاريکي مانگ سه له ئه يوارئ ديياره.
- (تاريبونا شه هي ژ ئيفاري کفشه).
۳۴۵۸. تاسا قالا چنگين زي تي.
۳۴۵۹. تا ساهييمال دزي گرت، دز ساهييمالي گرت.
- (حه تا ني خايي مالي دز گرت، دز خايي مالي گرت).
۳۴۶۰. تاس بشکي، نهک بزرنگه.
۳۴۶۱. تاسهک ژ به حرئ، لي خوياناکي.
۳۴۶۲. تاس کهت، دهنگ زي دهر کهت، بشکي، نه شکي، يه که.
۳۴۶۳. تاس چنگيا، چ راست، چ دهره و؟
- (ئا) تاس کو زنگيا، راست و دهره و يه که.
۳۴۶۴. تاس نه يا هموو به ندانه.
۳۴۶۵. تاس هاتيه ده ستانه،
- ئهو سه فا دانه،
- نه سه فا زکانه.
۳۴۶۶. تا خان نه سازي، له شکر نه ترازي.
- (حه تاني خان خوه هازر دکه، نه سکر دچه).
۳۴۶۷. تا جيبي رم نه که يته وه، نه چه قه نيته.
- (حه تاني جيبي رمي کفش ناکه، نافيزه).
۳۴۶۸. تيله کي بکشيني، سه د پينه لي دکه فه.

۳۴۶۹. تیر ناگای له برسی نیه .
- (تیر هاش ژ برچی تونه).
۳۴۷۰. تیرخارنا ئیتیمما رۆژا عهیدایه .
۳۴۷۱. تیر کر چار جوهور .
۳۴۷۲. تهف بکن، تهف بخوون .
۳۴۷۳. تهفی دۆستا جۆت بکه، ئارشقیرشى مهکه .
۳۴۷۴. تهفی دژمنا رپویتیا مهکه .
۳۴۷۵. تهفن کو هاته دارا، نامینه ل وارا .
۳۴۷۶. تهفن ل دارا .
- مال مال وارا .
۳۴۷۷. تهزه بیه بهرخهکی بهرخگه لا .
۳۴۷۸. تهزه پیکه تیه، دهینا نهکه .
۳۴۷۹. تهزه هاتن، کهفن خالاتن .
- (ئا) تهزا دقینن، کهفنا بیر دکن .
۳۴۸۰. ته میا من ته فه، حه لالی خوه حه رامى خه لقی مه شو .
۳۴۸۱. ته ئیبوون ته نی خوه دپرا خوه شه .
- (ئا) ته که خوه دپى بی شریکی بی هه فاله .
- (ب) شریک خوه دپرا نایینه چیکرنی .
۳۴۸۲. ته نی گۆرا تهزه نه پاکه .
۳۴۸۳. ته نوور تا گهرمه، نان نه برژینى .
- (حه یا ته ندوور گهرمه، نانئى بیژه) .
۳۴۸۴. - ته رزیو، مالا بارکه .
- گۆ، - دهرزیا من سه ری مرانه .
۳۴۸۵. تهخت - بهخت؟
۳۴۸۶. تهو لۆ دلۆ،
- چ تی سه ری من، حه موو ژ ناقلی منۆ .
۳۴۸۷. تهوور کلکی خوئی نابریته وه .

- (تەور دەستوئى خوە نابره).
۳۴۸۸. تینوو ئاف ئەبینه له خەوا.
- (مەریی تى خەونیدا ئافى دىبینه).
۳۴۸۹. تیر ئەخا و کەوان ئەشاریتتەوه.
- (تیر داقىژە و کەفان فەدشپیره).
۳۴۹۰. تیر له کەوان دەر چوو ناگەرەتەوه.
- (گاڤا کۆ تیر ژ کەفانى پەکیا، پاشدا نایى).
۳۴۹۱. توبەیی گورگ-مەرگه
- (تۆبەیی گۆر-مەرنه).
۳۴۹۲. تۆزا هنى نەدە سەر نەینکى.
۳۴۹۳. تۆم کرد بە جۆلا مەکۆم بدزى؟
- (م تە هینی تەفن چیکرنى کر، کو تو مەکۆما من بدزى؟).
۳۴۹۴. تۆخمى خوە خام بەیارا نەرەشینە، تویى کۆرکى برەشینى.
۳۴۹۵. تو دار نینه بايى لى نەدايه.
- (ئا) تو دار تونه با لى نەکەڤه.
۳۴۹۶. تو کەسى هەتا ناها دەڤه ژ پیا بارکرنه، وهکی ئەز ژى ژى مامه؟
۳۴۹۷. تو کەس ناڤه دۆستى کەسیڤا.
۳۴۹۸. تو کەس نینه کولهک نە ل دلدا.
۳۴۹۹. تول دەرئ ئار، لى نوشتى (نشتى) سەکە.
۳۵۰۰. تونەبوون کەڤرئ شینە.
۳۵۰۱. تونەبوون کۆتیبوونە.
۳۵۰۲. تونەبوون روورەشیا مەریانە.
۳۵۰۳. تونەدى سیار دڤن،
- سەر سیا خوەدا خار دڤن،
- وهکی خوهیى ئەسل سڤرى نەخن،
- وى زووزکا هار بڤن.
۳۵۰۴. تونەکریا، تویى خراب نایى پڤشیی.

۳۵۰۵. تو جارا يا هه ق يا نه هه ق نه ده.
۳۵۰۶. توجار - توجاره، خاپاندن ژيړا كاره (چاره).
۳۵۰۷. تو وهختا گورا ناكنه شقان.
۳۵۰۸. تبهركه، نه زكبهركه.
۳۵۰۹. تفاقا مهريا ههفه، دهوله تى خوهخوه بى.
۳۵۱۰. تفداره كى زفستانى هاقينى ببينه.
۳۵۱۱. تفنگ هات، ميرانى هلات.
۳۵۱۲. (ئا) تفنگ دهركهت، ميرانى ئوندابوو.
۳۵۱۳. تزبى دكه رهقه - رهق،
دهريا سست دكه چهقه-چهق.
۳۵۱۴. تليا خوه مهكه هموو قولان، ل ورا هنگى مهعرتى هه نه.
۳۵۱۵. تليا شريات بېره، خوون ژى نايى.
۳۵۱۶. تليى دهستا نه وهكه ههفن.
۳۵۱۷. (ئا) تليى دهستا هموو نه يهكن.
۳۵۱۸. تلى - پيچيى بلوورقانا دوورقا كفشن.
۳۵۱۹. تلى - پيچيى وى زير دبرن.
۳۵۲۰. تلى هه نه تلينه،
تلى ژى هه نه زيرينه.
۳۵۲۱. تمى گيرس خه لايى فه گهرانديه.
۳۵۲۲. تم كايى هلده تشت ژى نايى.
۳۵۲۳. تم كوچكا بقوسين-نابن تاژى.
۳۵۲۴. تمى ته عفا ته يروكى جيكي دكوته.
۳۵۲۵. تربا مهريا ژى دوورى تربا جينارا خرافه فه.
۳۵۲۶. تفاقا گوندهكى، دهرتى بهر ئيلهكى.
۳۵۲۷. تفاقا مهريا كويهك به، چيا وى وهلگه ره.
۳۵۲۸. تفاقا مووريا چيا دخه شينين.
۳۵۲۹. تفاقا ئيلهكى دهرتى (دسه كنه) بهر پادشاكى.

۳۵۲۸. تف کرنه بهقی، ل وان کهنیا، گو: "رووی من ژ ئاڤا بهحرئ شل نه بوویه، ژ تفا وه شل نابہ"،

۳۵۲۹. تف هه لدهی رووی خۆت ئه گریته وه.

(تووی ژورکی، وی بکهڤه سهر رووی ته).

۳۵۳۰. تخووبا خۆرتا تونهیه.

ف

۳۵۳۱. فیدا گافانا سیاریبونا کهرایه.

۳۵۳۲. فهلهک کهسکیرا نادوومینه.

۳۵۳۳. فهلهک سه ری مه ریا دکه کهلهکا.

۳۵۳۴. فهلهک هنه کارا دکه نه، هنه کارا ژی دگری.

۳۵۳۵. فهلهک چه لڤه، چه پ و راست دزقره.

۳۵۳۶. فهنا ژی زانم، فهنکی-فهنا ژی زانم.

۳۵۳۷. فهن هات دهردا، فیلازا ترکی خه بهردا.

۳۵۳۸. فهرخین یهک سالی رادبن هیکی هه سنی دکن.

۳۵۳۹. فهرخه کی شیرا- شیره.

۳۵۴۰. فکر و متاله مه ریا زوو کال دکن.

۳۵۴۱. فلان گوند دهه مالن، دۆنزهه رووسی نه.

۳۵۴۲. فلان تشت دهفته را رووقی یه.

۳۵۴۳. فلانکه سا مه مه ریکه ئوسانه، مووریا دهرتی دکه.

۳۵۴۴. فلانکه سا مه تویی بیژی دهفا ژ پیا بار دکه.

۳۵۴۵. فلانکه سا مه هیکا چه مل دکه.

۳۵۴۶. فلانکه سا مه مینا مریشکا سهر کورکایه، ئیچن ناده سهر بیچن.

۳۵۴۷. فلانکه س گلیی دهقنانوس زانه.

۳۵۴۸. فلانکه س دزه کی ئوسانه، تویی بیژی کومی نقتوکی سیریدا نه.

۳۵۴۹. فلانکه س دل فراهه، هه سپ و قه سپ چه م وی یه که.

۳۵۵۰. فلانکه سی مه ئارقانئ خه لاییه.

- (ئا) فلانكەسى مە گارسى خەلايىيە .
۳۵۵۱. فلانكەسى مە با دەرى ئۆي قەدكە، با دەرى ئۆي داددە .
۳۵۵۲. فلانكەسى مە بوويە كۆنى كەڭن .
۳۵۵۳. فلانكەسى مە بتر بىيى، ئۆي زوو سەر كەلە بى .
۳۵۵۴. فلانكەسى مە قۇخۇرمى كەفەندز .
۳۵۵۵. فلانكەسى مە گەما جىنا دەقى ويدا نە، دەقى ئۆي مالى ئۆي قەناڧە .
۳۵۵۶. فلانكەسى مە گورە كەتتە پۇستى بەرخا .
۳۵۵۷. فلانكەسى مە دەرى توورى ئۆي قەكى، ھەر بېشەيى بېژى تى دا ھەيە .
۳۵۵۸. فلانكەسى مە دەروا دكە، جى ناپنە .
۳۵۵۹. فلانكەسى مە دىكى ئۆي بەرژىر بانگ داىە .
۳۵۶۰. فلانكەسى مەيى ئۆي ئوسا ئاخكە، بەنى پشنا ويى بقتە .
۳۵۶۱. فلانكەسى مە ئەز دكمە بەروپىرا گى،
ئەو دقە دووبەنا كەرى .
۳۵۶۲. فلانكەسى مە زار دۇستى، دل دژمنە .
۳۵۶۳. فلانكەسى مە - ئوسايى قورەيە، تو بى بېژى ئاغى سەد مال مرتقى بى نانى بى
ئارقانە .
۳۵۶۴. فلانكەسى مە كى ئالى تەققە، ئۆي ئالى عەفا (ئەبا) خوە رادخە .
۳۵۶۵. فلانكەسى مە مەرىكى با بەر پېشى كەتتە .
۳۵۶۶. فلانكەسى مە مەرىكى ئوسانە، سڧرا ئۆي ھەرۆ راخستىيە .
۳۵۶۷. فلانكەسى مە مەرىكى سولھەدارە .
۳۵۶۸. فلانكەسى مە مەرىكى سمىل سووباشى، مال مرتقە .
۳۵۶۹. فلانكەسى مە مېرەكى چىيە، فەلەكا ئۆي ژ خوە رانافە .
۳۵۷۰. فلانكەسى مە مەرىكى چل بېشەرە .
۳۵۷۱. فلانكەسى مە مەر بوو، نھا بوويە مەرگىسك .
۳۵۷۲. فلانكەسى مە مينا ئاگرى جەنمىيە .
۳۵۷۳. فلانكەسى مە مېرى خوە زىرىن ھەساب دكە، مېرى خەلقى دارىن ھەساف دكە .
۳۵۷۴. فلانكەسى مە ئاڧا جەمەتتېدا خوە كرىە چەرچى .

۳۵۷۵. فلانکەسێ مە نانێ وی بێ خوێیە.
۳۵۷۶. فلانکەسێ مە نین دقینە، دێو ناڤینە، دێو دقینە نین ناڤینە.
۳۵۷۷. فلانکەسێ مە نین ژ مرتفا دخووزە.
۳۵۷۸. فلانکەسێ مە نه کورێ باڤی خوویە ئی بەراندزە.
۳۵۷۹. فلانکەسێ مە پۆلکەک دێست کەتیی جی تونە تیدا ڤەشپیرە.
۳۵۸۰. فلانکەسێ مە پارسی مرتفا هینییە.
۳۵۸۱. فلانکەسێ مە رووتەکی ئوسانە ئی ئیمان چپلاخییە.
۳۵۸۲. فلانکەسێ مە سەرێ خوە دبرە، زمانێ خوە نابەرە.
۳۵۸۳. فلانکەسێ مە سەرێ خوە دشکینە، خەبەرە خوە ناشکینە.
۳۵۸۴. فلانکەسێ مە سەر مریی فلانکەسێ ئوسا گریا، هیسریی خوە پی ستیریا تەمز کرن.
۳۵۸۵. فلانکەسێ مە سیریا مە هات، مە دەڤی خوە کرە چچکی دیا وی مێت، سیریا وی هات ئەوی دەڤی خوە کرە چچکی دیا مە گەست.
۳۵۸۶. فلانکەسێ مە تویی بیژی مالا وی ژی مالا کەلۆیی هامۆیە.
۳۵۸۷. فلانکەسێ مە خارنا وی هازر بوو ژی، کەوچیی وی نەگهیشته دێڤ.
۳۵۸۸. فلانکەسێ مە خوون لی دگەرە، دخووزە خوە بدە کوتانی.
۳۵۸۹. فلانکەسێ مە هەیه، پی ناڤە بوخووە.
۳۵۹۰. فلانکەسێ مە هەمەڤی دەورا بەرێ یە.
۳۵۹۱. فلانکەسێ مە هەوا پی کەتیه، کەسی بەر تشتەکی هەساف ناکە.
۳۵۹۲. فلانکەسێ مە هەو زانە قوتیا تتوونا وی بوویە کیسکی رەسی بەکۆ.
۳۵۹۳. فلانکەسێ مە حەیف شیرێ شپیرە، عەیارێ بزنیڤا یە.
۳۵۹۴. فلانکەسێ مە ئوسا بوویە، مینا رووڤیی مەها حەزیرانی.
۳۵۹۵. فلانکەسێ مە ئوسای بوخدانبیژە، عەرد و عەزمان رابەری هەڤ دڤن.
۳۵۹۶. فلانکەسێ مە ئوسای رووتە، فەرەڤا وی مێش ناگرە.
۳۵۹۷. فلانکەسێ مە ئوسای خراڤە، بەلکی با کەڤەنی وی برهڤینە، سە ئاڤا وی بچەلپینە.
۳۵۹۸. فلانکەسێ مە ئوسای قورەیه، هەرتم سەر سیا خوودا تەماشە دکە.

۳۵۹۹. فلانکه‌سی مه‌یی ئوسانه، ستارا شه‌فی لی حسره‌ته.
۳۶۰۰. فلانکه‌سی مه شریکا خوه‌دی‌را ژی چیدکه.
۳۶۰۱. فلانکه‌سی مه ئیل وی دپه‌سنه.
۳۶۰۲. فلانکه‌سی مه قازنجا وی خورئ ته‌یر و تویایه.
۳۶۰۳. فلانکه‌سی مه قوره‌بوونا خوه سیا خوه پشدکه.
۳۶۰۴. فلانکه‌س، ئەز کۆدکا خوه تژی کۆدکا ته فالاناخم.
۳۶۰۵. فلانکه‌سی زانه‌یه، ل په‌ش - سپی دنه‌په‌ره.
۳۶۰۶. فلانکه‌سی ئوسای که‌سیقه، نه‌ینووک تونه خوه بخۆرینه.
۳۶۰۷. فلانکه‌سی ئوسای رووته و له‌لاشایه.
۳۶۰۸. فلانکه‌س مه‌ردی ژ کیس خه‌لکئییه.
۳۶۰۹. فلانکه‌س مه‌ریکی ئوسانه، دیلا خوه هه‌موو قولادا رووت کریه.
۳۶۱۰. فلانکه‌س مه‌ریکی ئوسای خرافه، خوه‌دی گر بدی، نه‌ینووکا ژئ بستینه.
۳۶۱۱. فلانکه‌س مه‌ریکی ئوسانه، هه‌یشتی هه‌زار ده‌ق-شه‌ق لی که‌تنه.
۳۶۱۲. فلانکه‌س مینا بووکه‌که روو ب خیلی.
۳۶۱۳. فلانکه‌س ئوسا بوویه، تویی بیژی چرا دی‌ری دزیه.
۳۶۱۴. فلانکه‌س رسقی سه‌ر پشتا خه‌زالی فه، بکه-نه‌که پیرا ناگه‌په‌زه.
۳۶۱۵. فلانکه‌س سه‌د چر ئاف پشتا گوھی وی شل ناکن.
۳۶۱۶. فلانکه‌س، تو مینا نانئ سیلی دو پروویی.
۳۶۱۷. فلانکه‌س، فلانکه‌سی مه‌جل و کولاف ژ هه‌ف بشکاقت.
۳۶۱۸. فلانکه‌س، خوه زه‌عف با مه‌که، ئەز زانم تو گو‌لکی کیزان چینه‌کئیی.
۳۶۱۹. فلانکه‌س خوه خوه قۆکه، مه‌شا وهرده‌کی ری دچه.
۳۶۲۰. فلانکه‌س خرافه‌کی ئوسانه، تو خرافا پی ل ریچا وی نه‌کریه.
۳۶۲۱. فلانکه‌س هه‌فالی رۆژا خوه‌شه، نه هه‌فالی رۆژا په‌شه.
۳۶۲۲. فلانکه‌س هه‌فاله ئوسانن، ته‌ف کراسه‌کیدا دگه‌رن.
۳۶۲۳. فلانکه‌س هه‌فاله ئوسانن، ته‌ک نفینا شه‌فی ژه‌ف باشقه‌نه.
۳۶۲۴. فلانکه‌س شه‌ری (بوخدان) عه‌جه‌میه.
۳۶۲۵. فلانکه‌س شیر به‌ر بی‌ریا مرتفا ژی درژه.

۳۶۲۶. فلانکەس وەک سەیی نەقەبا ھەردو دێرا .
۳۶۲۷. فلان ماقوولی (ئاغا، بەگ) مە خوەش میتفانە، نە تو قوناخە .
۳۶۲۸. فلان تشتی مالا فلانکەسی بوویە برنجی مالا خەیبۆ .
۳۶۲۹. فرۆشتن لە خواستن چاکترە .
(فرۆتن ژ خوەستنی چیتەرە) .
۳۶۳۰. فرا کەوۆکی ئەیینتر بە .
۳۶۳۱. فرینا مریشکی ھەتا کادینی .
۳۶۳۲. فرسەندی ژێ گرت، فووت نەکە .
۳۶۳۳. فتارا خوە بخوہ ب تەنی، تەعنشتیا خوہ ب ھەڤالارا، شیفا خوہ بدە نەیارا .

خ

۳۶۳۴. خازیا من مەھا بیستی ژفستانی، نە بیستی ھەزیرانی .
۳۶۳۵. خازی خاسی تونەبوونا،
بووک ب دلی خوہ بوونا .
۳۶۳۶. خازلا منە وی عەقیددا ھاتی، گلیی خوہیی پاشیی پێشییی ناڤیژە .
۳۶۳۷. خازلا سیویا، نە ھتویا .
۳۶۳۸. خازل ئەز وەلاتی خوہدا بیاما، کووت باڤیتانا بەر من .
۳۶۳۹. خازل ریا گوندا چاوا دچوو گوندا، ریا دلا ژێ ئوسا بچوویا دلا .
۳۶۴۰. خایا دنھێرن، ھەسپی نال دکن .
۳۶۴۱. خایا خیرا، رەبەنا دێرا .
۳۶۴۲. خایی بزەکی بزنا خوہ نەخار .
۳۶۴۳. خایی گاکی، جۆتی وی ناڤە .
(ئا) خایی گاکی مالا وی چۆلی دمینە .
۳۶۴۴. خایی گوشت ژێ زانە گوشت گەنییە .
۳۶۴۵. خایی زێرا زێرا ناخوہ .
۳۶۴۶. خایی کراسی خوہ نینە .
۳۶۴۷. خایی خەیبی یان سەر خێنییە، یان بەر دێرییە .

۳۶۴۸. خایى مالۆ - خایى خوچۆ، خایى خالق،
 بى مالۆ - بى خوچۆ، بى خالق.
 ۳۶۴۹. خالیا مەریا شیرى دیا مەریا زیدەترە.
 ۳۶۵۰. خالیا خەریفا مەریا ناڧە خالی.
 (ئا) خالیا خەریفا راکی،
 عەمرى خوە تیدا جوداکی،
 ئاخر - ئۆخر تى پۆژەكى ئونداکی.
 (ب) خالیا خەریبا، مەزەل ژى نادە مەریا.
 ۳۶۵۱. خالی سەرى وی مېرىبە، وەکی بکەڧە بن شیرەتا.
 ۳۶۵۲. خانى ب کەڧرەکی ناتى گرتن.
 ۳۶۵۳. خان و قووج، حەموو پووج،
 ۳۶۵۴. خانما من، من تول ژیر ژى دیتى، ل ژور ژى دیتى.
 ۳۶۵۵. خارەکی، دىڧەکی،
 بڧنە جەم گەدەکی،
 ھەردو قىمەتەکی (پەرەکی).
 ۳۶۵۶. خارزیا مەکنە کەڧر، مەکنە بن کوژى تیرا خوە.
 ۳۶۵۷. خارزى ژ خالا،
 کورى ژ ڧەلا.
 (ئا) خارزى دچن خالا،
 (ب) خارزى ل خالا دچن.
 ۳۶۵۸. خارزى کەت، خالانا راكر.
 ۳۶۵۹. خاريا مەرڧ ژ عەمەلى مەرڧە.
 ۳۶۶۰. خار روونى، راست دەنگکە.
 (ئا) خار روونە، راست بشتەخلە.
 ۳۶۶۱. خارنا زەعڧ زكى مەریا دیشینە.
 ۳۶۶۲. خارنا زکا رەنگ - رووى مەریا کڧشە.
 ۳۶۶۳. خارنا پارا من تى تونە ڧە، برا خورى کووچکا ڧە.

۳۶۶۴. خارنا تەف ھەڧالا شىرنە.
۳۶۶۵. خارنى ژى كۆمەك لازمە،
خەڧاتى ژى كۆمەك لازمە.
۳۶۶۶. خاستىيا رووكى رەشە، ئەدايا ھەردو روو
۳۶۶۷. - خاستنا كۆرى چىيە؟
- دو چەعڧ.
۳۶۶۸. خاسوو ھەنە باشن، بووك ژى ھەنە نەباشن.
۳۶۶۹. خاتىيا گوھارى،
خارى نەخارى تەڧ دەرکەتنە باھارى.
۳۶۷۰. خاچ ئاڧىدا خىر ناكە.
۳۶۷۱. خىنىي تاڧ بکەڧى، تختۆر ناکەڧى.
۳۶۷۲. خىرا بکە پۆدا بەردە، ئەو جىيى خوە دبىنە.
ئا) خىرا بکە و ب ئاڧىدا بەردە.
ب) خىرا بکە، داينە سەر کەڧرا، ھەرە.
ڧ) خىرا خوە بدە سەر کەڧرا، خىر خو خايا ناس دكە.
۳۶۷۳. خىرا ڧى دەستى وى دەستىرا تونە.
۳۶۷۴. خىر بىي، وەكە دوھ نا پىر بىي.
۳۶۷۵. خىر بن ھەڧت دەستارا دەر باز دى، دىسا قەبوولە.
ئا) خىر بن ھەڧت دەستارا دەر باز دى.
۳۶۷۶. خىرى بکە، مالا خوەدا نەمرە.
۳۶۷۷. خىرى بخوۋزە، خىر بى پىشيا تە.
۳۶۷۸. خىر كرۆ، مالا خوەدا نەمرۆ.
۳۶۷۹. خىر تى ب رىز،
شەر تى ھەمىز.
۳۶۸۰. خەبات كەرە، باژۆ ھەرە.
۳۶۸۱. خەبات جەواھرا دللى ئەيسىنە.
۳۶۸۲. خەبات شىرە، دەست باڧىژى، دىي رۆڧى.

۳۶۸۳. خهباتچییِ خوه به، شیرنیِ خهلقی به.
۳۶۸۴. خه بهرا بنی جقاتی مه به سه ری جقاتی.
۳۶۸۵. خه بهرا که ته نا فا سی و سی درانا،
وی بکه فه نا فا سی و سی شارستانا.
۳۶۸۶. خه بهرا خه لکی رانه به-روومه نی، ب خه بهرا خوه رابه-روونی.
۳۶۸۷. خه بهرا خوهش باهارا دلانه.
(ئا) خه به ری خوهش، باهارا دنئییه.
۳۶۸۸. خه به ری خوه با همی که سی نه بیژه.
۳۶۸۹. خه به ری خوهش، ژ قولی دهر دخیه ماری رهش.
۳۶۹۰. خه بهرا قهنج هر و دایم دمیینه ل رووی دنیا یی.
۳۶۹۱. خه به ری ئی قارا دکه فه قولی دیوارا.
۳۶۹۲. خه به ری میرا کو هه یه، دوره.
۳۶۹۳. خه به ری نه که سا-تیری قه جه ری نه.
۳۶۹۴. خه به ری تو خوهش خه به ری، لی نه زانا تو ناین.
۳۶۹۵. خه به ری خراب مینا تیرانا.
۳۶۹۶. خه بهر، خه بهرا فه دکن.
۳۶۹۷. خه بهر هه نه زین.
خه بهر ژی هه نه ئا فا جیرن.
۳۶۹۸. خه قاتچی نامینه برچی.
۳۶۹۹. خه زال وهکی نه به زه، نکاره رسقی خوه بخوه.
۳۷۰۰. خه یسه تی باقی سفه تی کور دا تی خانی.
۳۷۰۱. خه یسه تی پیس خه زه فا خوه دییه.
(ئا) خه یسه تی پیس خشما خوه دییه.
۳۷۰۲. خه یسه تی خوه دو گه پیزی، قوناخا خوه نه گو هی زه.
۳۷۰۳. خه یسه تی جاهلا تی ته رکدایینی،
خه یسه تی مه زنا نایی ته رک دایینی.
۳۷۰۴. خه لایی هات، مه رقایی هلات.

(ئا) خەلای ھات، خوە جامیڤی ھلنەھات؟

۳۷۰۵. خەل ژ خەبەرا خۆش نارەقە.

۳۷۰۶. خەلقی میڤر کر، فرۆ فرکر،

من میڤر کر، کەزی - گولی کورکر.

۳۷۰۷. خەلقیڤرا گولە، خوەرا کولە.

۳۷۰۸. خەلقیڤرا مەعسیگرن، خوەرا کووسیگرن.

۳۷۰۹. خەلق مال و دەولەت چیدکە، ئەز و ئاندرۆ کۆلۆژی خوە تووژ دکن.

۳۷۱۰. خەما بەرفی نینە، دەبرا کەسیقا تونە.

۳۷۱۱. خەما گورە، وەکی دەقە باھایە؟

۳۷۱۲. خەما کۆرە، مووم باھایە؟

۳۷۱۳. خەما کۆرە، چرا قیسیا؟

۳۷۱۴. خەما ھلنەینە، خەم خرابن.

۳۷۱۵. خەمی من زەعفن، دەردی تە گەلەکن.

۳۷۱۶. خەنجەر - برایە، تڤنگ-پسمام.

۳۷۱۷. خەنجەری دەبان خۆی لە کیلانا ناگری.

(خەنجەرا دەبان، کالانیدا نامینە).

۳۷۱۸. خەنجەر لە کا ئەدا.

(ب) خەنجەری ل کا دخە).

۳۷۱۹. خەرافیا نەکە، نەیی پیشیا تە.

۳۷۲۰. خەریبی نیزیك مەریارا دقە دۆست.

۳۷۲۱. خەرجی خوە ژى ددی و سەری خوە ژى دشکینە.

۳۷۲۲. خەسوو لە گەل تۆمە، بووکی تۆ گویت لی بی.

(خەسی ژ تەرا مە، بووکی تۆ گوھ-بدی).

۳۷۲۳. خەتا خار ژ بن گایی پیرە.

(ئا) خەتا قەلپ بن گایی مەزن دانە.

(ب) خەتی خراب ژ گایی پیرە.

۳۷۲۴. خەتەکی زیدە باقیژە بەیارا،

- نەچە بەر دەرئى نەيارا .
- ۳۷۲۵ . خەوا كوشتيا تى، لى خەوا برچيا نايى .
- ۳۷۲۶ . خەوا پر گران،
- مەرى زەغف نەزان .
- ۳۷۲۷ . خەوا پر - رسقبرە .
- ۳۷۲۸ . خەوا خوئشە ل چاپرى، بەر زنارا، وەكى مەعر تونەبە .
- (ئا) رازانا بەر سىيا قەيى خوئشە مەعر تونەبە .
- ۳۷۲۹ . خەو برايى مرنىيە .
- (ئا) خەو و مرن يەكە .
- ۳۷۳۰ . خەو ژ ھەسن گرانتەرە، شىكر شيرنتەرە .
- ۳۷۳۱ . خەو كافرە .
- ۳۷۳۲ . خەونى شقاتى،
- بايى بەر پيرەفاتى،
- ھەزارا يەك نايى جقاتى .
- ۳۷۳۳ . خەو نەما ل چووكا،
- قوماش نەما ل سووكا،
- شەرم نە ما ل بووكا،
- (ئا) خەو نەما ل بچووكا،
- فەدين نەما ل بووكا .
- ۳۷۳۴ . خەو و كەو ھەردو دەستى مەرث ناكەقە .
- ۳۷۳۵ . خييالاً برچييان نانە .
- ۳۷۳۶ . خيرەتى ئاقىتن بەر سى، تاخبوور نەكر .
- ۳۷۳۷ . خۆى لىرەيە و كلكى لە بەقدا تۆز ئەكات .
- (خوہ ل قرە، لى پۆچا وى ل بەخدايى تۆزى رادكە) .
- ۳۷۳۸ . خۆى مامرە و ھىلكەى قاز ئەكات .
- (خوہخوہ مريشكە، لى ھىكى قازا دكە) .
- ۳۷۳۹ . خۆى ريشى نيە و بە كوئشە پى ئەكەنى .

(رووی وی تونە، لی سەر کۆسە دکهەنە).

۳۷۴۰. خۆرتی بچووک ب سالا،

ئەو کوندر والا.

۳۷۴۱. خۆرتی گەریایی کالی زەمانا چیترن.

۳۷۴۲. خۆرتی سەرت هەتا بی سەر هەمدی خوە، حالی وی دبه حالی سه.

۳۷۴۳. خۆرتەکی زانە، بەرەنبەری سەد میړی نەزانە.

۳۷۴۴. خۆرتۆ، مەرحەبە،

جل چوو، ما ئاببە.

۳۷۴۵. خۆرت هەنە گولا گۆڤەندانە.

۳۷۴۶. خۆرت هەتا خوە نەحسە،

میئا قارکا دمەلسە.

۳۷۴۷. خۆشیا مەرف د سەحەتا مەرقدایە.

۳۷۴۸. خۆشیا مەرف، عەمری مەرفە.

۳۷۴۹. خۆف کیشۆ، قەدا پیتشۆ.

۳۷۵۰. خۆدانئ لەزئ هەر پۆشمانە.

۳۷۵۱. خۆدانئ جاناگا نامینە شوونا وارا.

۳۷۵۲. خۆلامئ بی تیمار نافئ ئاغا خراف دکه.

۳۷۵۳. خۆلامئ مالا خوە به، نەک ئاغئ سفرا خەلقئ.

۳۷۵۴. خۆلی ل سەری وی سواری، کو ناگهئ پەیاپیک.

۳۷۵۵. خۆرمە ئیبئ بۆ بەسرا؟

(خۆرمە دبی بەسری؟)

۳۷۵۶. خۆرتارا سینۆر تونە.

۳۷۵۷. خۆرتا خۆرتتر ژئ هەنە،

۳۷۵۸. خۆونا نەهەق عەردئ نامینە.

۳۷۵۹. خۆون بەر خۆونئ فا زەلال دڤه.

ئا) خۆون ب خۆونئ تئ شووشتن.

۳۷۶۰. خۆون ژ دل تئ.

۳۷۶۱. خوون ژ نهینۆک تی.
۳۷۶۲. خوونکا دیرا ژی کیم دقه.
۳۷۶۳. خوون خوونی نایی شووشتن،
خوون ب ئافی تی شووشتن.
۳۷۶۴. خوون نابە ئاف.
۳۷۶۵. خوون ئوندا نابە.
۳۷۶۶. خزان حالی خزانان زانه.
۳۷۶۷. خزم ئەگەر گوشتت بخوات ئەیسیقانت ناشکینتی.
(مەریی تە گوشتی تە ژی بخوه. هەستوی تە ناشکینه).
۳۷۶۸. خزمی ژنان بەرە - بەرە،
خزمی میزدان دەر بەدەرە.
(مەریی ژنی بەرە - بەرە،
مەریی میزی دەر بەدەرە).
۳۷۶۹. خنامی - گەرمە - گەرم،
نەپاری - نەرمە - نەرم.
۳۷۷۰. خرابیا ژن و میژ ژ نەزانینا وانە.
۳۷۷۱. خرابکرن پەحەتە، لی ئافاکرن زەعمەتە.
۳۷۷۲. خرافیا کەلی ئاف کەلیدا چیدقه.
۳۷۷۳. خرافیا مالەکی،
ئافایا گوندەکی.
۳۷۷۴. خرافیا مەریا مەریا فا نایی کفشی.
۳۷۷۵. خرافی هەر کەس دکاره بکه، قەنجی چەتنە.
۳۷۷۶. خوایی بی مال هەیه، مالی بی خووی تونە.
۳۷۷۷. خوا لە سولتان ماحموود گەرەترە.
(خوهدی ژ سولتان ماحموود ژی مەزنترە).
۳۷۷۸. خوا پی بە مار نەدات.
(خوهدی پی نەدە مەعر).

۳۷۷۹. خوا راسته و راستی لئ خوش دئ.
۳۷۸۰. خوارزا خال پاكره،
برازا مام ونداكره.
۳۷۸۱. خواستن پروره شيكه، نه دان دو پروره شييه.
۳۷۸۲. خوا قه زه ب گري له بز، ناني شوان نه خوات.
(خوه دئ خه زه با سه ري بز بگه ره، بز ناني شقان دخوه).
۳۷۸۳. خوا قه زه ب گري لئ ميرووله بالي لئ نه رويني.
(خوه دئ خه زه با مووريا به خوه زه، بالا دئ).
۳۷۸۴. خوه دئ بكه، مه له يي چ بكه؟
۳۷۸۵. خوه دئ برا كوري خراب نه ده مه ريا.
۳۷۸۶. خوه دئ گوتيي: "نه زي دنياكي چيكم،
هنه ك برچييا بله وزن،
هنه ك به ري ديوارا بده لزن،
هنه ك زي نا فا خار ه دي فهدا فه گه فزن".
۳۷۸۷. خوه دئ گوتيي: "نه ز هه ر تشتي دكارم، نه زه را چه عفا نكارم".
۳۷۸۸. خوه دئ گوتيي: "من به ره كه ت، ژ ته زي هه ره كه ت".
۳۷۸۹. خوه دئ گوشت دده مه رقي بي دران.
۳۷۹۰. خوه دئ دايه، مرجي زا يه.
۳۷۹۱. خوه دئ دهر دانه، دهرمان زي دانه.
ئا) خوه دئ دهر دده، سماقا زي بهر دده.
ب) خوا دهر ديش نه داو، دهرمانيش نه دات.
۳۷۹۲. خوه دئ دوور دكه، (لئ) دهره وين ناكه.
۳۷۹۳. خوه دئ دوور دكه، لئ بير ناكه.
۳۷۹۴. خوه دئ دقي: "من ده ست، پئ، چه عف دانه ته،
پيشيا ته ئاف، ئاگره، خوه ناقيژئ".
۳۷۹۵. خوه دئ دده ب عه لبا مه زن.
۳۷۹۶. خوه دئ دده، خوه دئ دبه.

۳۷۹۷. خودی د قهلیانہ، نہ ب زارانه.
۳۷۹۸. خودی عہربانی مہرا بن ریکی نہ خینی.
۳۷۹۹. خودی ژ مہریا بستینہ، درانی مہری پشرووکی دا دشکی.
۳۸۰۰. خودی زانہ شوون کیژانہ.
۳۸۰۱. خودی ب کینفا خویہ.
۳۸۰۲. خودی یار بہ، بلا شوور دار بہ.
۳۸۰۳. خودی یار بہ، برا دنیا تہف نہ یار بہ.
۳۸۰۴. خودی یا ہق نہدہ یا نہہق.
۳۸۰۵. خودی بہکے، دہرگہ حہزار.
۳۸۰۶. خودی کہلا چیکریہ سہفا میرا، نہ سہفا ژنا.
۳۸۰۷. خودی کو ددہ سہر ہہف ددہ.
۳۸۰۸. خودی کو دستینہ، سہر ہہف دستینہ.
۳۸۰۹. خودی کو نہز دؤر گہریامو، قہرتہل ژی قوولی تہ یہ.
۳۸۱۰. خودی کو ژ مہریا بری، سہی مہریا ہار دقہ ب کولینا مہریا دکہفہ.
۳۸۱۱. خودی ل تایی کہتیاہ.
۳۸۱۲. خودی مہریا ژ نعل مہرووم نہکی.
۳۸۱۳. خودی مہریا ژ مالا مہریا شہرمی نہکے.
۳۸۱۴. خودی مہری ژ نہزہرا چہعفا خلاسکہ.
۳۸۱۵. خودی مہریا ژ نہفہری مہریا پورہش نہکے.
۳۸۱۶. خودی مہریا فہعش نہکے،
فہعش کر، کاش نہکے.
۳۸۱۷. خودی پیا راستا راستکہ، مینا پیا ہاجہری، پیا خارا خارکہ، مینا پیا
نہمرووت.
۳۸۱۸. خودی رسقی گوری کور کولہ کیرا دگہینہ.
۳۸۱۹. خودی ساخی، دلی راستہ.
۳۸۲۰. خودی تا ئالا دوور دکہ، دہرہو نہکے.

۳۸۲۱. خودی تاماری عه نیی مه ریا نه ده تینی.
۳۸۲۲. خودی تو سیارا پهیا نه که، تو پهیا ژی سیار نه که.
۳۸۲۳. خودی تهختی دژمن ده فهوروخه.
۳۸۲۴. خودی فرسه ندی شیرا نه کی رووقیا.
۳۸۲۵. خودی فرسه نگی نه ده مه ریی بی فرسه نگ.
۳۸۲۶. خودی خیر بده خیرخازا.
۳۸۲۷. خودی خراف بکه بی ریا بزنا، جقاتا ژنا.
۳۸۲۸. خودی خراب بکه خنووک،
چا خاسوو، ئوسا ژی بووک.
۳۸۲۹. خودی ههیه، مه مالی فلانکه سی ئوسا خاریه، وه که شیریی دییا خوه.
۳۸۳۰. خودی ههقسا مهرث بکه ژ زالمما.
۳۸۳۱. خودی ههقسا مهرث بکه ژ نه بوویا ژنه بیا.
۳۸۳۲. خودی ههیه، خه م تونهیه.
۳۸۳۳. خودی ههقیی نه ههقیی نه ده.
۳۸۳۴. خودی ههولا وان ژ ده ولی ئاقیتبوو.
۳۸۳۵. خودی چیا بی رهشکون نه که،
رهشکونا ژی بی چیا نه که.
۳۸۳۶. خودی چیا دقینه، به رف لی داتینه.
(ئا) خودی چیا دینه، به رفی سهر داتینه.
(ب) خوا تا کیو نه بینیی به فری تی ناکه ت.
۳۸۳۷. خودی چیا ژی ته نی نه که.
۳۸۳۸. خودی شاشی کریه، میره تا جینار نه دایه جینار.
۳۸۳۹. خودی شهر دایه بوئا میرا.
۳۸۴۰. خودی وهکی بده مه ریا،
میشکا کوژ ژی کاری دده مه ریا.
۳۸۴۱. خوه ده ریی خه لقیدا مه جیرینه، خه لقی ده ریی ته بشکینینه.
۳۸۴۲. خوه گران بگره، سفک نه به،

- دەستى خەلقى شەك نەبە .
۳۸۴۳. خوە ئەز نە ئۆنجه مە، سالى پىنج جارا بدروون .
۳۸۴۴. خوەزى ب مالى مرتقان،
نە ب مالى زالمان .
۳۸۴۵. خوەبى ئەسلا ئەز ب گۆرى،
مەربى بى ئەسل مينا كەرى ستو مۆرى .
۳۸۴۶. خوەكرىا دەرمان نابە .
۳۸۴۷. خوە ل بووشىيى بەر بارانى شل دكە .
۳۸۴۸. خوە مەدە بەر ديوارى دەرزی (كەتى)
۳۸۴۹. خوەندكارە - نە بى كارە .
۳۸۵۰. خوەندن - رۆنایىيە، جاهلى - تارىبوونە .
۳۸۵۱. خوە تىكى چرا، بەر بشخولى، ديسا ئەوہ .
۳۸۵۲. خوە خوەيكە، پى خوە مەكە ئاگر .
۳۸۵۳. خوەخوەتى تەعلە .
۳۸۵۴. خوەخوەتى حال زەواج، تەعلايا تتوونىيە .
۳۸۵۵. خوەخوە خوە پەسنى .
۳۸۵۶. خوەش بە ئوعەزىر،
تونه گزىر؟
ئا) خوەش بە خان،
چما تونه گۆشتى بەرخان .
۳۸۵۷. خوەشى ئەوى و خۆرماشى ئەوى .
۳۸۵۸. خوەش خەبەرە، ھەما مەلۆ گۆتییە .
۳۸۵۹. خوەش وەلاتە، قازىي ھەقىي تى تونە .

ھ

۳۸۶۰. ھا ببيژ ببيژ،
زمانى تە دريژ .

۳۸۶۱. ھا بکھ جھعدھ، ھا بکھ جھعدھ،
وی چیایی سہر وی چیایی دادھ،
وہختا خوہدی نہدہ_نادھ.
۳۸۶۲. ھاڤینی بہرہڤنہکی، زڤستائی نکاری دہستخی.
۳۸۶۳. ھاڤین کو ھہیہ، دی و باقی فہقیرایہ.
۳۸۶۴. ھاڤین ھاٹ، باران نہھاٹ.
۳۸۶۵. ھاڤی ل من، ھاڤی،
ئہرموش ھاٹیہ ب لبایئ،
ناھا خوہیی ئہرموش بہر تی،
خوہیی لبایئ بہر نایئ.
ئا) ھاڤی، ھاڤی، ھاڤی،
ھہڤرمش ھاٹہ بہر لڤایئ،
خودائی لڤایئ بہر پایئ.
۳۸۶۶. ھاٹیہ مہحہلا جنا، پھلہوان دلیزہ.
۳۸۶۷. ھاٹہ چہنگی من،
تویئ بڤینی رہنگی من.
۳۸۶۸. ھاٹہ جیی من،
رَابوو رووی من.
ئا) ھاٹم دھوسا تہ،
رَابووم رووی تہ.
۳۸۶۹. ھاٹی دہردا، شوڤکی بہر دا.
۳۸۷۰. ھاٹی ژ چوویمانہ.
۳۸۷۱. ھاٹ کول، چوو بلبل.
۳۸۷۲. ھاٹ مہریئ مالی،
نہھاٹ قہدا سالی.
ئا) ھہکی ھاٹ، مالخوی مالی، ھہکی نہھاٹ، زیبانا سالی.
۳۸۷۳. ھاٹ - "ھو، ھو" - نہکھ،

- چوو - "هَي، هَي" - نه که .
۳۸۷۴. هَيڻيا يارِي ما، بيِ دووندا .
۳۸۷۵. هَييا کو پيس نه بيِ، پاک ژي نابِي .
۳۸۷۶. هَيکا بيِ دیک، حرامه .
۳۸۷۷. هَيکه کِي قه يخانه کی چيدکه .
۳۸۷۸. هَيک سهر سيري ناسه کنه .
۳۸۷۹. هَيک خواهه ب خوي .
۳۸۸۰. هَيل بکه، تريل بکه،
- يا خواه بکه، يا هه ڦيل نه که .
۳۸۸۱. هَيلهک ميراني ره فه .
۳۸۸۲. هَيلينا مشکا بنِي نمبارادا نه .
۳۸۸۳. هَيلکه به بن هنگل نه به رڙينه .
- (هَيکا بن بچه نگا خواهدا دپيڙينه) .
۳۸۸۴. هَيلکه ي نيمرو له جووچکه سبه يني باشته .
- (هَيکا نيمرو ژ جووچکي سبي باشته) .
۳۸۸۵. هَيلکه ي بي زهر دينه نه فروشي .
- (هَيکي بي زهرکاي دفروشه) .
۳۸۸۶. هَي نه بويي ڦارک، هَيکي هه سني دکي؟
۳۸۸۷. هَيسن ساري بادده .
۳۸۸۸. هَيسترا باش ناليکا خواه زيده دکه .
۳۸۸۹. هَيشتر (هَيستر) رادبن هه ڦ،
- هَيشتر و کهر بن لنگي وان دا دچن .
۳۸۹۰. هَيشتر چقاس گره ژي، ژ دووڦ کهر دچه .
۳۸۹۱. هه بووک، تونه بووک،
- هه يه بووک، تونه نه بووک .
۳۸۹۲. هه بوونا دنِي چه عڦي دڙمنا کوڙ دکه .
۳۸۹۳. هه بوونا کِي هه ڦه، هه ر ږو ژي جه م وي عه يده .

۳۸۹۴. ھېوونا مھريا پڻ څارنا زڪا خلاس ناڦه.
۳۸۹۵. ھېوونا نه زانا، زڪي زانا دانه.
۳۸۹۶. ھېوونا جينارا ھهڦه، مھرڦ پڻ دسه ڪنه.
۳۸۹۷. ھېوونا وانا ھهيه، سه ڇايي ڇوه ناس ناکه.
۳۸۹۸. ھېوونڀرا چ تهنگاسي؟
۳۸۹۹. ھېوون ڙ مھرديي ڀه.
۳۹۰۰. ھېوون مھريا دڪه ناس،
تونھېوون مھريا دڪه نه ناس.
۳۹۰۱. ھېوون – ستوري ميٿرانه،
تونھېوون – ڪوٽيھونھ.
۳۹۰۲. ھېوون ھهڦه، مرن ڇهڪا جنديانه.
۳۹۰۳. ھهڦال گھرھڪي ھهڦالي دل به،
نه ڪو ھهڦالي نين به.
۳۹۰۴. ھهڦالي باش رڙا تهنگايڀدا ڪڦش دڦه.
(ئا) ھهڦال، ھهڦالي تهنگيي ڀه.
۳۹۰۵. ھهڦالي باش سھرفنيازيا مھرياڀه.
۳۹۰۶. ھهڦالي عھزب ڙ براڪي څراب ڇيٿرھ.
۳۹۰۷. ھهڦالا مھرڦ پيشيا رڀا مھرڦه.
۳۹۰۸. ھهڦالي پيس مھريا ڙي ب ڇوھرا پيس دڪه.
۳۹۰۹. ھهڦالي رڀويا – نانه.
۳۹۱۰. ھهڦالي څاشيا زھعفن، يي تهنگايا ڪيٽمن.
۳۹۱۱. ھهڦالي څراب ڪولا ڪيله ڪيٽيه.
۳۹۱۲. ھهڦالي ڇوھرا ساڅ به، ھهڦالي ڇوه بسپيٿرھ ڇوھدي.
۳۹۱۳. ھهڦالي ھهڦالان زھعفن،
ميٿري ڪرنا ڪيٽمن.
۳۹۱۴. ھهڦالتيا مھريا گھرھ نه يا زڪا ڦه،
گھرھ يا دلا ڦه.

۳۹۱۵. هه‌فالتی دکی راست بکه، خار نه‌که.
۳۹۱۶. هه‌فالتی نیره، سهر ستوی مه‌ریایه، وه‌که هه‌ف بکشینن.
۳۹۱۷. هه‌فیری خوه ب دهستی خوه هه‌فیر بکه.
۳۹۱۸. هه‌فیر چقاس بستری، نانی وی ته‌عم دبه.
۳۹۱۹. هه‌فران تووکم سمپله، به‌رژیر تووکم روویه.
۳۹۲۰. هه‌فال هه‌فیل دهر نه‌ده، کهس نکاره دهرده.
۳۹۲۱. هه‌ف هه‌سکر نه بیسه‌بیره.
۳۹۲۲. هه‌گهر کهسه، شاره‌ک به‌سه.
۳۹۲۳. هه‌گهر نه فه‌نده، چ دار و به‌نده؟
۳۹۲۴. هه‌گهر تو چووی ناف مله‌ته‌ک تازی، دهری خوه ژ خوه بکه.
۳۹۲۵. هه‌گهر هه‌واسه، ئەو ژی به‌سه.
۳۹۲۶. هه‌یا دلۆپیک، که تکا، تکا.
(هه‌یا دلۆپه‌که، کو نقتی، نقتی).
۳۹۲۷. هه‌یا ئەز هین بووم، ئەز پیر بووم.
۳۹۲۸. هه‌ی دنیا، هه‌ی دنیا، هه‌ی دنیا،
عه‌مری بووری ئیدی نایی.
۳۹۲۹. هه‌یه ئاگری مؤه‌ته‌تی، هه‌یه ئاگری زیانی.
۳۹۳۰. هه‌یلۆ، هه‌یلۆ، به‌رفا که‌تیه لاکانا راناقه.
۳۹۳۱. هه‌ینی ژن، وه‌ینی ژن، دیسا ژن.
۳۹۳۲. هه‌یوا گولانی،
خودی نادی بارانی،
پازی کوو‌فی ل به‌ر زانی.
۳۹۳۳. هه‌ی شاخ، هه‌ی شاخ،
چیا ژی دفتین ئەم چیانه.
کۆلک ژی جه‌م گا دفتین ئەم گانه،
که‌ده – گوودی فان سالا رابوونه،
دهستی خوه دانا سهر قه‌وزی قه‌مانه،

- ئەوانا ژى دىڭن ئەم ئاغى ئىلانە.
۳۹۳۴. ھەكى با ھات بدىرە، ھەكى نە ھات گوھ بدىرە.
۳۹۳۵. ھەكى مەرف ژن بىنە، برا ژنا مېرەكى قەنجبە.
۳۹۳۶. ھەكەر دز خۆمالە، ھىلە باتالە.
- (ئەگەر دز ژ مالى بە ھەوار بەتالە).
۳۹۳۷. ھەكەر شەرە، بانكە مووسا و كەرا،
- ھەكەر ھىكروونە، بانكە مەما و ھاروونا.
۳۹۳۸. ھەكە خودى بدى يەكى عەقد نكارن ژى بستىن،
- ھەكە خودى نەدى، عەقد نكارن بدن.
۳۹۳۹. ھەلال خۆرى كەم دەسەلاتىيە.
۳۹۴۰. ھەتا تالى نەبىنىت خۆشى نابىنىت.
- (ھەتا نى تەعلايى نەبىنى، خوەشىى نابىنى).
۳۹۴۱. ھەلا تە ئاف نەدىتىيە، خوە پىخاس نەكە.
۳۹۴۲. ھەلان پەرى مېرخاسانە.
۳۹۴۳. ھەلھېل نەكە، ھەلھېل نەكە،
- يا دلى تە نايى، سەرى ھەفېل نەكە.
۳۹۴۴. ھەما تو بېژە چىلەكا مە دزا برىيە.
۳۹۴۵. ھەمىشە دژمنى خوە سەر خوەرا ھەسابكە.
۳۹۴۶. ھەم ژ دىرى ما و ھەم ژ مزگەفتى ما.
۳۹۴۷. ھەمىن ھەمىنە، تو ب كىف بىنە.
۳۹۴۸. ھەمن ھەمنە، جە برى گەنمە.
۳۹۴۹. ھەنگوين بە دەمى تالە.
- (ھەنگف ژى دىڭ دا تەعلە).
۳۹۵۰. ھەر بەندە دەردەكى وى ھەيە.
۳۹۵۱. ھەر بەندە ھەكە شىرى خوە رادبە، روودنى.
۳۹۵۲. ھەر بەرۆشكى دەقى خوە دىبىنە.
۳۹۵۳. ھەرگاف لى راناپە، كۆچا ناپىنە.

۳۹۵۴. ھەرگى مىر دى، مىرھكى خاس بى، ئا نا، بمره ژ دىيائى خلاس بى.
۳۹۵۵. ھەرگى مەزنى مالى نە ھازرە، پرسا خوە ستوونا مالى بکە.
۳۹۵۶. ھەرگى مەرث خار بە، خالىي مەريا راستکە.
۳۹۵۷. ھەرگى تو وەعدى خوە بەرەدايى دەر باز بکى، تى ب خوە خوە خى.
۳۹۵۸. ھەرگى خودى بدە، موو ژى دکشىنە تىنە،
ئەگەر خودى نەدە، ژنجيرى کوئانى دقەتینە دى.
۳۹۵۹. ھەرگە تو سەبر ناکى، سەبرى ئاشان ناکى،
توى خوە رەزىلى دنى - ئالەمى بکى.
۳۹۶۰. ھەر گولەكى بىنەك ژى تى.
۳۹۶۱. ھەر گلىكى - سەبرەگە.
۳۹۶۲. ھەر دارەك سەر پنى خوە شىن دى.
۳۹۶۳. ھەر دەقەكى پارىكى خوە ھەيە.
۳۹۶۴. ھەر دەوونە ئەبى بە دار.
- ل بنيا دائەنیشن فقير و ھەزار.
- (ھەر دارەك تەر پاشى دى دارا تام.
- بنى پروودن فقير - فقارە).
۳۹۶۵. ھەر دىكەكى ئاغايى سەرگوهى خوەيە.
۳۹۶۶. ھەرد دنيا بەرى ل ھەقە.
۳۹۶۷. ھەر دلەكى - رەنگەك، ھەر مەرىكى - بەنگەك.
۳۹۶۸. ھەردو رى ژى دچنە گوندەكى.
۳۹۶۹. ھەرى نەقسى، ھەرى نەقسى،
لا بى كەسى،
تە دل ھەيى من باقىژى ھەقسى؟
۳۹۷۰. ھەر ئىنیشەكى ھوقشەكى خوە ھەيە.
۳۹۷۱. ھەرزەچەنەيان خستە ناڤ ئاگر ئەيووت دارەكەي تەرە.
(زەقزەك كرنە ناڤ ئەگر، دگوت دارى تەرە).
۳۹۷۲. ھەر يەك ب عەسلى خوە.

۳۹۷۳. ھەر کاره بیژه، لی نکاره بکه .
۳۹۷۴. ھەرکی دهشته، ھەرکی زوزانه،
روحي پیز_شفانه .
۳۹۷۵. ھەر کس ئانگوری دلی خوه ری دچه .
۳۹۷۶. ھەر کس بهری تهفشو دده خوه .
۳۹۷۷. ھەر کس ب گاذا خوه جاو دپیغه .
۳۹۷۸. ھەر کس ب دهردی خوه دبله .
۳۹۷۹. ھەر کس دهردی وی پی زهمهته .
۳۹۸۰. ھەر کس دهوسا لنگی خوه دکه .
۳۹۸۱. ھەر کس دکی گوریا شیرری خوه .
۳۹۸۲. ھەر کس پهری تانوسی ئوئی، ئهپی زهمهتی سهفهری هندستان بکیشی .
(کی کو دخازه پهری وی تاشسی ههبن، گوتی زهمهتا سهفهرا چووینا
هندستانی بکشینه) .
۳۹۸۳. ھەر کس دچه همامی، گهرهکی مهشا وی زانبه .
۳۹۸۴. ھەر کسهک هوستی شوخولی خوه یه .
۳۹۸۵. ھەر کسهک چاله بو یه کیک هه لکه نی خوی تپی نه که وی .
(کی چه علی کیرا دکوله، ب خوه دکه فی) .
۳۹۸۶. ھەر کسه چاوهروانی تویشووی خهلق بی، له برسا نه مرری .
(چه عقی کی دهری خهلقی یه، وی ژ برچینا بمره) .
۳۹۸۷. ھەر کسهک شینی سهر مریی خوه دکه .
۳۹۸۸. ھەر کس کهرا خوه داژو .
۳۹۸۹. ھەر کس له کراسی خویا پیاوه .
(ھەر کس کراسی خوه دا میره) .
۳۹۹۰. ھەر کس له ھەر چی بترسی، لپی ناخه لسی .
(کی کو ژ چ بترسه، ژئی خلاس نابه) .
۳۹۹۱. ھەر کس میفانی عهمله لی خوه یه .
۳۹۹۲. ھەر کس نکاره دؤست-دژمنی خوه ژهف ناس بکه .

۳۹۹۳. ھەر کەس پەفییۆ خوەرا دگەرە.
- ئا) ھەر کەس ھەمبەری خوەرا دگەرە.
۳۹۹۴. ھەر کەس پۆیی تانگا خوەدا دبینه.
۳۹۹۵. ھەر کەس سەر مریی خوە دگری.
۳۹۹۶. ھەر کەس سینۆری خوەدا شپەرە.
- ئا) ھەر کەس ل سەر زبلی خوە خەدەرە.
- ب) ھەر سەپەک ل بەر دەریی خوەیی خوە درەیی.
۳۹۹۷. ھەر کەس وەکە شیرۆ خوە.
۳۹۹۸. ھەر کەس وەکیلی نەفسا خوە یە.
۳۹۹۹. ھەر کەس وەقی میزینا خوە.
۴۰۰۰. ھەر مەرھەکی لیکا وی سەر بیفلا وی شیرینە.
۴۰۰۱. ھەر مەریکی خەیسەتەکی وان ھەپە.
۴۰۰۲. ھەر نشووفیک ئاروازیکی ل بەرە.
- ئا) ھەر سەر قیامەک سەر بەر ژیرەک ل پیشییە.
۴۰۰۳. ھەر پاری تی جووتنی، ھەر پرس نایی گۆتنی.
۴۰۰۴. ھەر پەنجەپەک خوینی خۆی لی دئ.
۴۰۰۵. ھەر پەنگ – رەنگەکە،
بەدرەنگ ژی رەنگەکە.
۴۰۰۶. ھەر پۆزی گەلەک تەحییی ھندکییە.
۴۰۰۷. ھەر سەبرەک خیرەک پیرانە.
۴۰۰۸. ھەر تونەگەپشتی دەولەتیا، دەوسا وارۆ دەولەتیا داینە.
۴۰۰۹. ھەر تشتی ب زرافی،
مەرڤ ب ستووری.
۴۰۱۰. ھەر تشت ب متری چیدی، جۆت متری چینابی؟
۴۰۱۱. ھەر تشت دەستی ھۆستایی خوەدا مەلوولە.
۴۰۱۲. ھەر تشت دفرە رەفی خوەفا.
۴۰۱۳. ھەر تشت ل ھەپیم دنهپەرە، لی ھەپام تو تشتی نانھپەرە.

۴۰۱۴. ھەر تشت خوهشه وھعدئ خودا .
۴۰۱۵. ھەر تشت وھعدئ خوه زانه .
۴۰۱۶. ھەر خانەك دلئ خودا سلطانەكە .
۴۰۱۷. ھەر خرابيكي قهنجيك پھيه .
۴۰۱۸. ھەرچا بهرئ، گولا زهرئ .
۴۰۱۹. ھەرچا ل گئ گھنمہ .
۴۰۲۰. ھەرچا مالئ وئ پرہ،
نؤتلانی كہرھكي سھكورہ،
وھختا ديوانادا دزرہ،
خہبەردانا وئ خەلقئ لال و دورہ .
۴۰۲۱. ھەرچا مالئ وئ ھندكە،
مينا شيرھكي چار گورچكە،
خہبەردانا وئ خەلقئ كھفر و كوچكە .
۴۰۲۲. ھەرچا م كر - با و بارانئ برئ،
بەندا سەر من ھەسابكرئ .
ئا) ھەرچيا من دكر،
ب ئاقلئ من با دبر،
من نزانبوو خودئ تالا ل دھفتەر دكر .
- ب) ھەرچا تو كرى، توژئ تری بايئ برئ،
لئ نزانبي بەندئ ھەسابكرئ .
۴۰۲۳. ھەرچا ھتکە، خودئ چتکە .
۴۰۲۴. ھەرچئ بەرز بفرئ، پيا ئتري .
۴۰۲۵. ھەرچئ دھردئ خوه دبئژہ،
توژئ تری ئو دھنگبئژہ .
۴۰۲۶. ھەرچئ ژ پرووئ دوورہ، گول-نوورہ .
۴۰۲۷. ھەرچئ كھسئ ملهتئ خوه نہھبینه،
وئ خوه مينا زھنگلئ دئرا بچنگينه،

- وئى كاسا زههري سهر خوهدا وهلگهريه.
۴۰۲۸. ههرچى كهسى تهركى نهدهت بمهشينه،
وئى دهردي كوتيبوونى جانى خوه بفينه.
۴۰۲۹. ههرچى لچك سپينه - باجينه،
ههرچى كولوس سيرييه - ههجينه.
۴۰۳۰. ههرچى له ديزهدابا، به نوسكوئى دهردي.
۴۰۳۱. ههرچى له مشك بى، جهوال نهدي.
- (نهگه ر مشكه، وئى چاويل قولكه).
۴۰۳۲. ههر چيلهك تى دوتنى،
لى ههر گلى نايى گوتنى.
۴۰۳۳. ههرچى نه ل ماله،
نزانه ب ههواله.
۴۰۳۴. ههر شيرهك ب لهپى خوهيه.
۴۰۳۵. ههر شوخول سيريدها چهتنه.
۴۰۳۶. ههر جانهك د دلى خوهيى خوه دا سولتانهك.
۴۰۳۷. ههر جى نه ژ خوهديرا به، خوهديى ژى نه ژيرا يه.
۴۰۳۸. ههر جيهيك تو بچى، مالهكى ژ خوهرا چيكه.
۴۰۳۹. ههر قازى - ژ ئاقلى خوه رازى.
۴۰۴۰. ههر قهزيهك شيرهتهكه.
۴۰۴۱. ههر وهختهكى حوكومهكى وئى ههيه.
۴۰۴۲. ههر يكرن ههيه بهلايه.
۴۰۴۳. ههره دوور، وهره دروست.
۴۰۴۴. ههره ميئاننى گورا، لى بى سه مهچه.
۴۰۴۵. ههره ميشه،
هلده پيشه.
۴۰۴۶. ههره جيى نهناس،
پايى خوه بده خاس - خاس.

٤٠٤٧. ههره، وهره ماشی ته دو په‌ره‌یه .
٤٠٤٨. هه‌ره وهره، باهایی تا چار په‌ره .
٤٠٤٩. هه‌ره‌و جی‌ر دچه ئاخی، ساخ نایی .
٤٠٤٩. هه‌سان ئه‌دا له بنی پیی .
- (دووزان دده ل بن پیا) .
٤٠٥٠. هه‌سپا بۆز وختا بیست سالی بوو، برا دکاره بفرۆشه بری .
٤٠٥١. هه‌سپا بن خوه نه‌ده کورری خوه ژى سیار به .
٤٠٥٢. هه‌سپا خه‌فاتکار جه‌ی خوه زیده دکه .
- (ئا) هه‌سپى چى (باش) ئىمى خوه زیده دکه .
- (ب) هه‌سپى چى ئىمى خوه زیده دکه، هه‌سپى کۆتى کیم دکه .
٤٠٥٣. هه‌سپا خه‌لقى سیار نه‌به، تى زوو په‌یا بی .
٤٠٥٤. هه‌سپا هه‌ر که‌سى ئانگۆرى به‌ختى وی دبه‌زه .
٤٠٥٥. هه‌سپا چى قامچیا ل خوه ناخه .
٤٠٥٦. هه‌سپا قۆلاى، ته‌ژى تووله، هه‌ردو ژى یه‌کن .
٤٠٥٧. هه‌سپ ب هه‌قسارا، می‌ر ب قرارا .
٤٠٥٨. هه‌سپ دبه‌زه، سییار په‌سنا دده خوه .
٤٠٥٩. هه‌سپا باقى کور فه‌شارتن نابه .
٤٠٦٠. هه‌سپى مه‌رفى خایین هه‌تا سپرى نابه‌زه .
٤٠٦١. هه‌سپى مرنى هه‌سپه‌کی بۆزایه .
٤٠٦٢. هه‌سپى نیر ژ هونورا دشه‌هى .
٤٠٦٣. هه‌سپى تو ره‌فاندی؟
٤٠٦٤. هه‌سپى خوه نه‌علکه، پاشى ریا خوه هه‌سابکه .
٤٠٦٥. هه‌سپى چى زۆرا له‌خما دهر دکه‌فه .
٤٠٦٦. هه‌سپ کو هه‌یه، مه‌رازه .
٤٠٦٧. هه‌سپ نه‌کریه، ئافرئ چیدکه .
٤٠٦٨. هه‌سپ ئۆمدا می‌رکى فه‌قیره .
٤٠٦٩. هه‌سپ سیارا می‌رخاس دکه، هه‌بوون مه‌ریا زه‌نگین دکه .

۴۰۷۰. ھەسپ سيارىي خوه ناس دكە.
۴۰۷۱. ھەسپ تونە، زين دخەفتە.
۴۰۷۲. ھەسپ و رەقاس؟
۴۰۷۳. ھەسپ و قانتەر دكنە شەر، كەر د كەفە ئۆرتى.
۴۰۷۴. ھەچى ئەف دنيا ھەيە، ملكى كۆتەكايە.
۴۰۷۵. ھەچى ئاخا وى نينە،
نامووس و دىنى وى نينە.
۴۰۷۶. ھەچى دەريا خوه ھېفشانە،
ب برىنى خوه ھەسسانە.
۴۰۷۷. ھەچىي نە ل مالەكى، نزانە ھەوالەكى.
۴۰۷۸. ھەچى ژارە ل ھاقينى، ژ سارە.
۴۰۷۹. ھەچى نە ل گۆفەندىيە، خوهش رەقاسە.
۴۰۸۰. ھەچى نيسكە نە بەرە، نە پشتە.
۴۰۸۱. ھەچى چەغف زەرە، گشك نەزەرە.
۴۰۸۲. ھەچى شوخولەك ل بەرە، كو نەكى، كەرە.
۴۰۸۳. ھەق ئاف رادەوھستىنى.
(ھەق ئافى ددە سەكناندنى).
۴۰۸۴. ھەقدار لە ھەقى خوى وازدىنى، شاھيد واز ناھىنى.
(خايى ھەق دەست ژ ھەق دكشىنە، شەعدە دەست ژى ناكشىنە).
۴۰۸۵. ھەقى دينا مەريى كىفخوش تىن دەر.
۴۰۸۶. ھەقى عەلى دخازى وەلى.
۴۰۸۷. ھەقى من نەھقى منرا نامينە (نەمينە).
۴۰۸۸. ھەقى من ھازر بەدە، برا پىقازەك بە.
۴۰۸۹. ھەقىي بن نەھەقىيدا بارە-بارە.
(ئا ھەقىي دەست نەھەقىي دا بارە-بارە).
۴۰۹۰. ھەو دىتيە، خوهدى رىتيە.
۴۰۹۱. ھەويىنى نۆ قازان شيرە.

(هاڦينا تهزه، بهرۆش تزه شيره)

۴۰۹۲. ههوى هاته سفدهرى،

تهعنى دانه جهگهرى.

۴۰۹۳. ههوى - ههوى دهنكى قهوى.

۴۰۹۴. ههوى به گرمه - گرم بارانى لى نايى.

۴۰۹۵. ههوسا خوه مووريا كولهك بكه، موورى كو دلكه، وى چيا خهشه بكه.

۴۰۹۶. هيڤيا يارى مايه، بى ژن مايه.

۴۰۹۷. هيڤ هيڤه، عهيبا لتيه.

۴۰۹۸. هيڤ و رۆژن پادشى دنى.

۴۰۹۹. هينبوون نيشقا چه عفايه.

۴۱۰۰. هين دهڤى ته گهرمه، دهنك كه.

۴۱۰۱. هين كو خوهشه، خيتر زانبه،

مر، شووندا تم خوه خه، فيده نينه.

۴۱۰۲. هينكرييا - هين نهكه،

هين دكى - بير نهكه.

ئا) هين نهكريا - هين نهكه،

لى ته هينكر - بير نهكه.

ب) "هيوو - مهكه، ته" هيوو - كر، قهت دىنگ مهكه.

۴۱۰۳. هين مهين نهكريه، ئالف چيڤدكه.

۴۱۰۴. هيچاتا نميژكارا - پيخاسبوونه.

۴۱۰۵. هۆل كو هاته بهر كاشى، گهرهكى دهري لى نههيوشيني.

ئا) حهتا هۆل نهپى بهر كاشى، لنگ لى ناكهڤه.

۴۱۰۶. هوندور م دشهوتينه، دهورا خهلقى دشهوتينه.

۴۱۰۷. هورمى كهت، پۆچك ههقراز.

۴۱۰۸. هۆسته ناجار،

وهره رازى وهكه هه رجار،

خويى يهكه، دهركه - حهزار.

۴۱۰۹. هۆشه - هۆشه، ئاخريا شهرق بۆشه .
۴۱۱۰. هۆشتر و حەمام؟ مەيموون و عەبا؟
۴۱۱۱. هووكى دكنه مووكى .
۴۱۱۲. هوور باژوق، كيوور باژوق، دەوئەر مەييشينە .
۴۱۱۳. هوور بفاكر، دوور بفاكر،
كوور بفاكر، شوور بفاكر .
۴۱۱۴. هوور هووركا نەگهيشته گرگركا .
۴۱۱۵. هزكرن عەمرەكى زىدەبە .
۴۱۱۶. هلكتوق، داكلتوق، هى ب خوه كهتوق .
۴۱۱۷. هم دینه، هم شىر .
۴۱۱۸. هم ژنن، هم ژانن،
هم مەلهەمى دلانن،
هم دەردى بى دەرمانن .
۴۱۱۹. هم زيارهته، هم توجارهت .
ئا) هم زيارهت و هم تجارهت .
۴۱۲۰. هم ل مزگهفتى و هم ژى ل كليسى .
۴۱۲۱. هنگا من نهخه،
دەنگا من دەرنەخه .
۴۱۲۲. هنگى دنيا خراب دبه،
مالا ترچوق ئاڤا دبه .
۴۱۲۳. هنگى رووقى دەمەلسه، قەڤزك زىدە لى دكەڤه .
۴۱۲۴. هنگى سەرى مېرف مەزن دبه، خوونا مېرف عەجىبا دبينه .
۴۱۲۵. هنگه تليكى، تژى خانىكى،
۴۱۲۶. هنگى ھاڤينه، دەعواتا شىخ عەله دينه،
هنگى پاييزه، دەعواتا شىخ عەڤدەله زيزه .
۴۱۲۷. هنگف دوخوه، مېشا بەرى خەلقى دده .
ئا) هئا هنگف خوار، مېشا ب هئا دادا .

۴۱۲۸. هندی پتره - چپتره.
۴۱۲۹. هندکا - هندک، زهعفا - زهعف.
۴۱۳۰. هندکیرا نهڤیژی شکر، گهلهکیرا ناڤیژی شکر.
۴۱۳۱. هندک - رندک.
۴۱۳۲. هندک خه بهرده، زهعف ببهی.
۴۱۳۳. هن دکن. هن دخون.
۴۱۳۴. هنه زای ب جهلهبن،
کۆڤیید سیری ههلبن،
دڤی ئه می بوخون مه خهلبن.
۴۱۳۵. هنهکا ئاڤا موو دهست ناکهڤه،
هنهک ژی ههڤرمش قایل نابن.
۴۱۳۶. هنهکا - مرئی، هنهکا - کیتف کرنی.
۴۱۳۷. هنهک دکن، نامووس هنهکارا دمیینه.
۴۱۳۸. هنهک دخازن رازین، ههردی زیها دهست ناکهڤه،
هنهک ژی ناڤا خاره، دپقه دانه.
۴۱۳۹. هنهک دخنقن، هنهک دخهرقن.
۴۱۴۰. هنهک دخون - خوهدی نادى دا،
هنهک ناخون - خوهدی ددی دا.
۴۱۴۱. هنهک مهوژن - نهترن،
هنهک گووزن - خرخرن.
۴۱۴۲. هنهک جانن، ما هنهک بادلجانن.
۴۱۴۳. هنهکارا کوله، هنهکارا گوله.
۴۱۴۴. هن مار چووچکه سیره بچهلقینه.
۴۱۴۵. هن نهمرن، هن نازهوجن.

ح

۴۱۴۶. حاكمی خوه خوه ناڤ خوهدا خراف دبه.

٤١٤٧. ههفسا خوه ژ مووريا كولهك بكه.
٤١٤٨. ههفت ئازن كهري ههنه، ل بهر ئاقي گشا بير دكي.
٤١٤٩. ههفتاره، خاش فتاره.
٤١٥٠. ههفتي عهد عهزمين زاني، گوشتي بن برنجا نزاني؟
٤١٥١. ههفتي تيرا كايي جقيان.
٤١٥٢. ههفت كلامي هورچي ههنه ل سهر هوليينه.
- (ئا) ههفت خهبري هرچي ههنه، ل سهر سيفا تهلهكينه.
٤١٥٣. ههفت نهقلا مالا خوا سهكه، پاشي ههره مالا جيرانا.
٤١٥٤. ههفت سالا يهك دلكهته بشكولهكي ههفت سالا خايكر، ئاخريي دا هوورك نافا شير فهخوار.
٤١٥٦. ههفت سالان سالاكي سان.
٤١٥٧. ههفت تهعزيي ته تولهكي من ناگره.
- (ئا) ههفت تهعزيي ته روويكي من ناگره.
٤١٥٨. ههفت خوه گوريسهك نههونانن ژ برايي خورا.
٤١٥٩. هزار دوست_كيمن، دژمنهك_پره.
٤١٦٠. هزار نهوال ههيه، سهري وان هزار نهوالا تي دبره نهوالهكي دسهكنه.
٤١٦١. هزار پهزي دهويريش ل چوليبه،
هزار كيسسي موركري ل ههرديبه،
برا روكي نافي ميرف ل دنيبه.
٤١٦٢. هزار سالي دني بي،
مال زيرافا خني بي،
روژهكي تي ميتفاني قهبري بي.
(ئا) هزار سالي ژ دني كاركي،
پادشاتي مسري، ههتا شامكي،
تي روژهكي كاسا مرنى تهعمكي.
٤١٦٣. هزار فهني باشقهبه، يهكي وي ژ بافي به.
٤١٦٤. هزار شووري شوورهكي دبره.

۴۱۶۵. حهزيران - حزا تهيرانه،
 ئاداره - دهو ل داره،
 نيسان - دهو جهم هه موو كهسان.
۴۱۶۶. حهيا زار نه گري، دي چچك ناده.
۴۱۶۷. حهيا م ئاقلئ خوه ناس كر.
 م هه مرئ خوه خلاس كر.
۴۱۶۸. حهيا سه رئ ساخ دمينه،
 چه عف هه جئبا دبينه.
۴۱۶۸. حهيا وئ ده مي، مه كه وئ خه مي.
۴۱۶۹. حهيفا فئ ده ستي ده ستي دنئ نايئ.
۴۱۷۰. حهيفا ته وه لاتي، پادشايي بي باشه ره.
۴۱۷۱. حهيفا هيغه روئا، شهفا رهش ل پئيه:
۴۱۷۲. حهيفا جوانيئ (جاهليئ)، پيري ل رئيه،
 حهيفا هيغه روئي شهفي رهش ل پئيه.
۴۱۷۳. حهيف پئش حهيفئ فا.
۴۱۷۴. حهيف، رئ ژ دلا ناچه دلا.
۴۱۷۵. حهيواني پير بهر ده رئ نه زانايه.
۴۱۷۶. حهكيم نه وه، ئيد كو بريني ل خوه دبينه.
۴۱۷۷. هه موو دوستا دوست هه ساف نه كه،
 هه موو دژمن ژئ دژمن هه ساف نه كه.
۴۱۷۸. هه موو كه سيرا دان و ستاندني نه كه.
۴۱۷۹. حوكومهت دل بكه، وئ چيا راست و دوز بكه.
۴۱۸۰. حه لالي بهندا ميترانه.
۴۱۸۱. حه لاوي ژ شيريزئ چئنا به.
۴۱۸۲. "حه لاو، حه لاوه"، دهف شيرين نابه.
۴۱۸۳. حه ميژكه، لي بيرنه كه.
۴۱۸۴. حه مه دانه، گا و گولك دهردانه،

- ئەو مانە، ئەو خەبەردانە .
- ۴۱۸۵ . ھەموو زانن پۆلا ھەسنە، لى خوہ خوہ خوہ مەپەسنە .
- ۴۱۸۶ . ھەموو كەسپك گۆشتخورە، ھەر ناڤى گور بەدناڤە .
- ۴۱۸۷ . ھەموو كەس نانى خۆش ئەوئى، بەلام وەك شوان ناىگرئى ب سەر دليەوہ .
- (نان ھەموو كەسى خوەش تئى، لى تو كەس مينانى شڤين وى سەر دلى خوہ خوہى ناكە) .
- ۴۱۸۸ . ھەموو كەس رسقى خوہ دخوہ .
- ۴۱۸۹ . ھەموو مئىر مئىر نينە، ھەموو شپىر شپىر نينە .
- ۴۱۹۰ . ھەموو مەلىك ھەنجيرخۆر بوايە، ھەنجير بە دارەوہ نە ئەما .
- (وەكى ھەموو تەيرەدا ھيژير بخوہرانا، ھيژير سەر دارا نەدما) .
- ۴۱۹۱ . ھەموو رپپەك ئەچپتەوہ سەر بانە .
- (ھەر رپك دچە سەر شپىلكەكى) .
- ۴۱۹۲ . ھەموو رپا دزانى، رپا بازارئى نزانى؟
- ۴۱۹۳ . ھەموو سمپىلسۆرەك ھەمزە ئاغا نينە .
- ۴۱۹۴ . ھەموو تەير و تەوال دوژمنى سەرئى كەويپە، كەويژ بە خوہ دژمنى سەرئى خوہ يە .
- ۴۱۹۵ . ھەموو خورەيەك ئاڤ نيبە،
- ھەموو چنراويك جاڤ نيبە .
- ۴۱۹۶ . ھەموو چپلەك تپن دۆتن،
- ھەموو خەبەر نايبين گۆتن .
- ۴۱۹۷ . ھەموو شتپك بە خوئى، خوئيش بە مەعنا .
- ۴۱۹۸ . ھەسابى مال و سووكى ل ھەڤ دەرناكەڤن .
- (ئا) ھەسابى مالى ل چارسوويى كىم دەرکەت .
- ۴۱۹۹ . ھەسەن كەچەل - كەچەل ھەسەن .
- (ئا) ھا ھەسەن، ھا كەل ھەسەن .
- ۴۲۰۰ . ھەسن بچوو، خوا ھەوجيئى كەسى مەكە .
- ۴۲۰۱ . ھەسن دكوتن گەرمە - گەرمە،
- مپىرا دكوتن نەرمە - نەرم .

۴۲۰۲. ههسنی بی ئەساس،
چقاس دکوتی، نه دبه کێلهندی، نه دبه دهعس،
ئا) ههسنی نه ئەساس،
نا دبه تهفر، نه دبه دهعس.
ب) ههسنی نه م خاس،
نه دبه کێر، نه دبه دهعس.
۴۲۰۳. ههسنی نه خه بهته، زوو زهنگ دگره.
۴۲۰۴. ههسنۆ، ب خۆ بپهسنۆ،
۴۲۰۵. ههسن چقاسی دهبهته، هاقاسی دبرقه.
۴۲۰۶. ههتا ئادهم ئەم پێ زانن، ژ وی پێده تشتهک جهم ته ههیه، بێژه.
۴۲۰۷. ههتا بال خوهدی دهست سهه دهستانه.
۴۲۰۸. ههتا بهلهند تونه فه دز نکاره دزیی بکه.
۴۲۰۹. ههتا بووک خهملی،
دهعوات بهتلی.
ئا) ههتا خانم خهملی،
دهف و دهعوات کهملی.
۴۲۱۰. ههتا دهريا نه کوۆتی، بهر ته فه نابه.
۴۲۱۱. ههتا دۆن نه کهفه چرایی، چرا رۆنای ناده.
۴۲۱۲. ههتا گهنم فریکه، مه له شریکه.
۴۲۱۳. ههتا گۆلک نه که مزه-مز، چپلهک بهر وی ناچه.
۴۲۱۴. ههتا دهردی مهريا تونه فه، مهري نکاره کلما بێژه.
۴۲۱۵. ههتا زار نه گری، دی بستان نادێ.
- ئا) ههتا زارۆ نه گری، دی بستین ناڤیژه دێف.
۴۲۱۶. ههتا زهلال نه به، به لوو نابه.
۴۲۱۷. ههتا کو دل نه شهوته ژ چه عفا هیسر نایی.
۴۲۱۸. ههتا کوک بینه حالی ژارا،
ژاری هه رنه مه عزهرا.

٤٢١٩. هتا كراسي ته بشهوته،
جاني مني بشهوته.
٤٢٢٠. هتا مالي من خراف به، برا زكي من خراف به.
٤٢٢١. هتا مالخو دزي گرت، دز مالخوي گرت.
٤٢٢٢. هتا مهري كه سيفه، گزي خوهدي دكه،
مهري دهولتهتي بوو گزي خوهدي ناكه.
٤٢٢٣. هتا مهري نهچه ديهاري گوري، مرن ناكهفه بيروي.
٤٢٢٤. هتا مه ترش كر، خهلقى پيئا دا.
٤٢٢٥. هتا م ئاقلئ خوه ناسكر،
مالك ل خوه خلاس كر.
٤٢٢٦. هتا مريي مهريا نهكهفنه بيرا مهريا گريي مهريا نايي.
٤٢٢٧. هتا مرنئ، چه ع ل كرنئ.
٤٢٢٨. هتا م تي بيروي،
ل من هرام به ئاخ و ئافا جزيري.
٤٢٢٩. هتا نهفه قال، ناغه مال.
٤٢٣٠. هتا نهكهفي گوغهندي، خوه ناههژيني.
٤٢٣١. هتاني دل علامي دلا نهكن، - حركن ناكهفه ئورتا دلا.
٤٢٣٢. هتا سه ههستو نهكوژه (نهخوه)، دار ل سيروي ناكهفه.
٤٢٣٣. هتا تو هلاتي بكى، خهلقى شكهفاتي بكه.
٤٢٣٤. هتا تو جهعنه مي نهبييني، جنهت ته خواهش نابه.
٤٢٣٥. هتا فيلا پاشيي تي، فيلا پيشيي دچه.
٤٢٣٦. هتا تو وي داري ئاف نهدي، ئهو دار بهر ناگره.
٤٢٣٧. هتا خه بهر نهيي سهر مهره، گرهك مهره خه بهري خوه نهبيژه.
٤٢٣٨. هتا خورت ژاربن، ژار وي بمرن.
٤٢٣٩. هتا خون ژ دهستي ته نهيي، دلي ته ناييشه.
٤٢٤٠. هتا ههقران نهكهفه بهر ته، قه دري بهر ژيرا نراني.

۴۲۴۱. ھەتا چەغھەكى دەرمانىكى، ئى دىنى كۆر كىر.
۴۲۴۲. ھەتا شىلوو نە بە، زەلال نا بە.
۴۲۴۳. ھەتا شوور كىشاندىنى و شوور لىدانى ئى ھەيامەكە.
۴۲۴۴. ھەتا جىنارا ناس نەكى، مالا خوە جەم چىنەكە.
۴۲۴۵. ھەتا جىنار ناس بىكى، وئ مالا خوە خراف بىكى.
۴۲۴۶. ھەجىو مەچە ھەجىدا،
سۆلا خوە مەقەتىنە پىدا،
ھەجا تە ئەو، توى تىدا.
۴۲۴۷. ھەجى ھەرە ئىش، بارى وى باجك ئى بە، دۆرا وى وى بى.
۴۲۴۸. ھەولە ب سەبر چىدبە.
۴۲۴۹. ھويا دلا تەرتى پەسارى دى پاشلا.
۴۲۵۰. ھوب شىرى تۆ گرتىيە، تە خوەيىنەك وئ ترشە.
۴۲۵۱. ھوكومى زارا ژ ھوكومى پادشا مەزترە.
۴۲۵۲. ھورمەتا بەندا - چەك و رحالە.
۴۲۵۳. ھورمەتا مەريا دەستى مەريا دا نە.
۴۲۵۴. ھورمەت گۆشتى (جانى) ئىسىنە.
۴۲۵۵. ھورمەتپىرا منەت تونە.
۴۲۵۶. ھورمەت ھەيە بۆي خوەدئىيە.
۴۲۵۷. ھورمەت ھورمەتتى دخازە.
۴۲۵۸. ھوتۆ، تى نھا بىي بەر جۆتۆ.
۴۲۵۹. ھلى چاند، ھرنى كەت.
- ئا) زوو چاند، بىكىر دەركەت.
۴۲۶۰. ھرچا نۆ نايى پايى.
۴۲۶۱. - ھرچى، ژ كو تىيى؟
- كايى!
- كوتكى ژ كو تىيى؟
- ژ دەوسا دايى.

۴۲۶۲. حرچه كۆره، يان گارسى بى سەرييه؟
۴۲۶۳. هرچ ژی زانه گارسى بيسەرييه، گارس ژی زانه حرچه كۆره.
۴۲۶۴. حرچ كهته نهقه بئىكدا، رووڤى ژ پشت هاتى.
۴۲۶۵. حرچ كو ههيه، جانه فه رهكى بئئاده، هئىك كر، نه كر.
۴۲۶۶. حرچ لانا خوه بىر ناكه، چئىك ژی هئيلينا خوه.
۴۲۶۷. حرچ و گوڤه ند كى ديتيه؟
۴۲۶۸. حرچ و گوڤه ند، شقان و ديوان؟
۴۲۶۹. حرچ چوو بوو بن دارا سئفادا سهكنى بوو، دهڤى وي نه گه يشتى، دگو: "چاوا ترشه".

ئوو

۴۲۷۰. ئووسى چ كهفر هلدا، ئه و بن دا بوو.
- ئا) چ كهڤرى هلدى فلانكهسى بن دا نه.
۴۲۷۱. ئووجاقى مهرا ژ مهري خئرسزدا كووره.

چ

۴۲۷۲. چاڤ له دهست بيت، دهست بهستهيت.
- (وهكى چه عفل دهستى خهلقى به، دهستى خوھى تينه بهندى).
۴۲۷۳. چايى بهر قاويى دهركهت،
- بهايى قاويى كهت.
۴۲۷۴. چاكه بكه و بيده به دم ئاوهوه.
- (قهنجى بكه، باڤئزه ئاڤى).
۴۲۷۵. چاكه له چاكه ئه بيتهوه.
- (قهنجى ژ قهنجى چئدبه).
۴۲۷۶. چهلخا راست فه، رسقى مهريا تهڤى لئى ژی تى.
۴۲۷۷. چار كورمانج كوچه كن.
۴۲۷۸. چار پى، چار قه دا.

۴۲۷۹. چار پيا، چار رۆژ، دو پيا، دو رۆژ.
۴۲۸۰. چاخى بچووك بووم، مهزنا درتسيام، مهزن بوومه، بچووكا درتسم.
۴۲۸۱. چاخى چييه، رهنكى دئ دبه.
۴۲۸۲. چه لپاندنا سى بهر ناحه رمه.
۴۲۸۳. چه م بى چه قهل نابه.
۴۲۸۴. چه رخا فهله كى شووندا نازقره.
۴۲۸۵. چاوا گارانا گوند، ئوسا ژى كهرا پيرى.
۴۲۸۶. چهوا دله، خهتا ل ماله.
۴۲۸۷. چهوا كوره، قيز باباده.
۴۲۸۸. چهوا كويه ئوسا دفرؤشم.
۴۲۸۹. چهوا سووكه - گاز پچووكه؟
۴۲۹۰. چييه، كهفر كليسى كهت؟
۴۲۹۱. چى مالى خراف بوو، خولام كوتان، بووكا مالى رازا، قيز ئانى، ديسا خولام كوتان.
۴۲۹۲. چى تهى رند ههيه، موقات ئيدا، چى خيلقىنى پاك ههيه، ئهوى ژى لى زېدهكه.
۴۲۹۳. چۆپى سالى سالتېرا دجه.
۴۲۹۴. چۆ، چۆ قه دگه رينه.
۴۲۹۵. چوڤ بسهنگينه، پاشى ناڤى گور بينه.
۴۲۹۶. چوو بو ريش، سمىلى نائهبان، (بوئا روودانى چوو، سمىل ژى هيشت).
۴۲۹۷. چوو بوهورى، ميراتا جينار نهگهيشته جينير.
۴۲۹۸. چوو گه لگه لى، هات عه مە لى، وى ديسا عه مە لى دهورا بهرى.
۴۲۹۹. چووى مالهكى مىقان، جىي خوه بزانه تى ل كو پروونى.
۴۳۰۰. چوويا ژ چوويانه، وهى حالى ماپانه.

۴۳۰۱. چوويه تۇلانا كووچكا، ھەستويا دگەرە.
۴۳۰۲. چوويينا رپا رپبەريا رپارا كفشە.
۴۳۰۳. چووم دەرەككى، ھاتم مينا كەرەككى.
۴۳۰۴. چووم مالا دەوريشا،
دانی بەر من ماستى گاميشا.
۴۳۰۵. چ بېژى ل بەژنا سيارى من تى.
۴۳۰۶. چ بېژم، چ نەبېژم،
دەردى تە كەر و گېژم.
۴۳۰۷. چ بەر دى چوو، چ سەر زىن چوو.
ئا) چ سەر چوو، چ بەر چوو.
۴۳۰۸. چ بىردكى، بىر بكة، شىرى ديا خوه بىر مەكە.
۴۳۰۹. چ بكم مېرى كۆر،
چ بكم كراسى سۆر؟
۴۳۱۰. چ بكم جاھلى كوندرفالا،
بستينم كالا، بوخوم مالا.
۴۳۱۱. چ بكم، ۋەكى دنيا داۋە، كىرا منە كۆيە.
۴۳۱۲. چ بچنى، تى ۋى ھلىنى.
ئا) چى بچىنى، ئەۋە ئەدروپتەۋە.
۴۳۱۳. چ دەفا كارە، ئستى ۋى نە خارە.
۴۳۱۴. چ دەردى خوەدى ددە، دەرمان عەسە پەيدا دبە.
۴۳۱۵. چ دبېژى بېژە، قاشا كەمبەرا من ناشكى.
۴۳۱۶. چ دكىى، بكة، ژ ھەقالى باش نەمىنە.
۴۳۱۷. چ دخوازی بېژە، تشت سىرىدا رۋونانى. ئەو كافرئ گېژە.
۴۳۱۸. چ دچە، ژ بېخ دچە، ژ باخفانچى چ دچە؟
۴۳۱۹. چ دچە ژ عەمرى مەريا دچە.
۴۳۲۰. چ زانى، بېژى، ھندكە.
۴۳۲۱. چ كو ھافىنى شىن دبە، ئەو زفستانى لازم دبە.

۴۳۲۲. چ کو دچنی ل بن دا دبینی.
۴۳۲۳. چل بیشه ناڤا ژنا دا دیا زهغه، نهک ناڤا میڙا دا.
۴۳۲۴. چل بهر دیرئ ساله کی،
نا به دهوئ ماله کی.
۴۳۲۵. چل هرهقی نکارن پرووته کی بشیلین.
۴۳۲۶. چل چله، چل بچه، چل ژی هات، بهار هات.
۴۳۲۷. چ ل لیقه، چ ل لیقه.
۴۳۲۸. چلپی سهر کوتیکا تینه هوورکرنی.
۴۳۲۹. چ ل هه فانه، چ نان دووره.
۴۳۳۰. چما رازیم نه والی کاش،
چما ببین خه ونی شاش.
چما رازیم نه والی کوور،
چما ببین خه ونی دوور.
۴۳۳۱. چ میزه دکی ل مزو، هوخه چارسه د ترامه.
۴۳۳۲. چ مریکی بیواراری،
تی دهرجه بی ئیتباری.
۴۳۳۳. چ مقه دارا خوه دی دایه ته، لی پو شمان نه فه.
۴۳۳۴. چرایا که شم دا فنه سهر خانی.
۴۳۳۵. چرا شهوقی بو خوئی نییه.
۴۳۳۶. چ تی سهری مهرق، ژ ئاقلی مهرقه.
۴۳۳۷. چ ته دریز کریه، کریه ریا کادز؟
۴۳۳۸. چ تو دبیزئی، مه سله ته،
زانم به ختی من نه نهو به خته.
۴۳۳۹. چ خوه بهر بارانی شل دکی؟
۴۳۴۰. چ هیه شوخولی چیمه.
۴۳۴۱. چ هووردا، چ تووردا.
۴۳۴۲. چقا ل دنی بمینی،

- عہ جیبا توئی بھینی،
و دل بکیی ئیسکینی.
۴۳۴۳. چقا کہ فرا بافیژی سی، ویئ نئوقا بعہوتہ.
۴۳۴۴. چقا لی درہفی، ھوقا لی دوالی.
۴۳۴۵. چقا میڑی کەر ھہیہ، ژ دولا منہ۔ دگوت ھسوی پھریوت.
۴۳۴۶. چقا مہرف دمہلسہ، ھەر ویئ بقہوزہ.
۴۳۴۷. چقا پفکی ئاگر، ئاگر گور دبہ.
۴۳۴۸. چقاس بلند فری، ئقاس خوار دکہفی.
۴۳۴۹. چقاس ب خہلقی بشیوری، دیسا ب ئاقلی خوہ بکہ.
۴۳۵۰. چقاس دووری، ھاقاس گول و نووری.
۴۳۵۱. چقاس دبی میر،
خودہی خوہ نہکە بیر.
۴۳۵۲. چقاسی گران روونی، تی خہلبار دہری.
۴۳۵۳. چقاسی زیدہ فی، مہرقی پیش خوژ خو زیدہ بحہسقیہ.
۴۳۵۴. چقاسی ژی بخہفتہ، پارا وی دۆنزدہہ میتر جاون.
۴۳۵۵. چقاسی ژی دووری ھہققن، جینار خہیسہتی جینارا ھین دقہ.
۴۳۵۶. چقاسی ژی عہسلی چی ٲہ، رەخ قژکی کەٲہ، وی پیرا بقہ قژک.
۴۳۵۷. چقاسی ژی پینہکی،
دیسا ناٲہ تشتہکی.
۴۳۵۸. چقاسی شہقہرہشیدا ری ھہری، گا ئیریشا خوہ ئوندا ناکہ.
۴۳۵۹. چقاس نہمری، کالبی، تی بمری.
۴۳۶۰. چقاس رووٲی شہہرہزہ بی، ئہیارا وی باھا ناینی.
۴۳۶۱. چقاس سہری من بمینہ،
عہجیبا وی بھینہ.
۴۳۶۲. چقاس سہر عہردیہ، ئوقاس ژی بن عہردیہ.
۴۳۶۳. چقاس سنگا بکوٲہ، ئی ئاوقاس قولپا فی خینی.
۴۳۶۴. چقاس فہقیر بی، نہچہ بہر دہری ئاغا.

۴۳۶۵. چقاس خرابی بکن، ئاگر به عری ناکه فه.
۴۳۶۶. چقا تووکی وی بی: "باران تی".
۴۳۶۷. چقا هیرس رابی توئی زرار روونیی.
۴۳۶۸. چاقان ئانجاخ ئاخ تیر دکه.
۴۳۶۹. چاقی دوو ریا، خوهلی ل سهرا.
۴۳۷۰. چالکین دهر بیخی، چاله.
۴۳۷۱. چارا بیچارا خوهدی یه.
۴۳۷۲. چیژکی گورا مه ریا را نابنه باف و برا.
۴۳۷۳. چیله کی ددوشه خاتی،
تو ددنه فاتی.
۴۳۷۴. چیله که که ریخازی نافی گارانه کی خراب دکه.
(ئا) چیله که کی به ریخ نافی گارانه کی خراب دکه.
(ب) چیله که ک ریخوو گارانه ک هرماند.
۴۳۷۵. چیلی ما را ژی ب ژاخرن.
۴۳۷۶. چیره ل چیاپی ناسی دمینه.
۴۳۷۷. چه رمی دهقی باری کاریا.
۴۳۷۸. چه رمی جه ناگا سه ر پشتا گایی مه زنه،
۴۳۷۹. چه عف بوئا دیتنییه، لی ئاقل بوئا زانا بوونیه.
۴۳۸۰. چه عف ب بشکولی دهر تی.
۴۳۸۱. چه عف دقینه، دل دمینه.
۴۳۸۲. چه عف دقینه، دل دحه فینه،
ئاقل لی دخه، وهدلگه رینه.
۴۳۸۳. چه عفی به له ک تم به لانه.
۴۳۸۴. چه عفی بن خوهلی که سه ک ژی شهرم ناکه.
(ئا) چه عفی بن ئاخیدا، که س ژی شهرم ناکه.
(ب) چه عفی بن عردی ژیرا چ حورمه ت؟
۴۳۸۵. چه عفی ده ریا، خوهلی سه ریا.

- (ئا) چەعقى لە دەرى، خۇلى تى وەرى.
- (ب) چەعقى دو پىيا، خالى ل سەرا.
۴۳۸۶. چەعقى دوول - دوول بەلەكن،
شوخولى دوول - دوول گەلەكن.
۴۳۸۷. چەعقى كۆر دلۆپەك ژى ھاتىە، ھى نەرازىي؟
۴۳۸۸. چەعقى كۆر ژ بى شەيتان چىترە.
۴۳۸۹. چەعقى كۆر ساخ دبە، دللى كۆر ساخ نابە.
۴۳۹۰. چەعقى مەللا چارن.
۴۳۹۱. چەعقى رەش نە ھەوجى كلدانى.
۴۳۹۲. چەعقى ترسيياى زوو خولى دكەقى.
۴۳۹۳. چەعقى منى كۆر نەنيرە،
بەختى من بنيرە.
۴۳۹۴. چەعقى خوە كۆر دكە، نەفسا خوە كۆر ناكە.
۴۳۹۵. چەعقى ئىنسان ژ مال تير نابە.
۴۳۹۶. چەعقى ك پيش چەعقى دنيفا ئيشق نادە.
۴۳۹۷. چەعقى كول بوون، يا چەعقى كۆر بوون؟
۴۳۹۸. چەعقى رەوشا مەريانە.
۴۳۹۹. چەعقى چەعقا شەرم دكە،
بەرتيل كەفرا نەرم دكە.
- (ئا) چەعقى ل چەعقى شەرم دكە.
۴۴۰۰. چىيا باشە بەرف لى.
۴۴۰۱. چىيا بەرف كەت، زفستان چ ما؟
زەفى سىپى بوو، دروونا وى چ ما؟
مير وەختا سىپى بوو، مرنا وى چ ما؟
۴۴۰۲. چىيا گۆتە چىيى (چيا). "بەرفا سەرى من ھەليا،
پايىزە، زۆزانا من و تە ديسا گەرىي...
۴۴۰۳. چىيا گۆتە چيا: "كانى كۆچەرى قان ەردا؟".

- گۆ: "مالا خوه بار کرن، چوونه گوندا".
- (ئا) چيا گۆته چيا: "كانى خهلقى ل فان جيا؟"
 "پايژه، ئىل داگهريا".
۴۴۰۴. چيايى بى گول، مەرقى بى سور، هەردو ژى يەكن.
۴۴۰۵. چيايى بلند بى بەرف ناڤه،
 گەليى كوور بى ئاف ناڤه،
 مېشى بى هەچە ناڤه.
- (ئا) چيايى بلند بى دار نابه،
 قيزا ئاغى بى يار نابه.
۴۴۰۶. چيايى بلند دخازه بارانى.
۴۴۰۷. چيايى بلند تمى سەر دوومانه.
۴۴۰۸. چيايى بلند، ژ جينارا خراف چيتره.
۴۴۰۹. چيا راستى چيايى نايى، لى مەرف راست مەرف تى.
 (ئا) چيا ل چيا ناڤه سدى،
 مېر ل مېرا دڤه سدى.
۴۴۱۰. چيا چقاس بلند به (ديسا) پى دكەڤه.
 (ئا) چيا چقا بلند به، پىگه پى دكەڤه.
 (ب) چيا چقا بلند، پى ئاوقا بەررا دڤه.
۴۴۱۱. چيا كوتهكا عەردىيه.
۴۴۱۲. چيروكا پيرى نه خوه شه؟
۴۴۱۳. چووكى مالى، كووچكى مالى.
۴۴۱۴. چووك ل زوزانا رابوون هەف، سەر گارسى دېرشهوا سولها خوه کرن.
۴۴۱۵. چووكەك دەستى ته دا چيتره ژ دەه چووكى ل سەر دارى.
۴۴۱۶. چڤيكا قيتقيتانى ته مالا خوه خراب كر، مالا م ژى ل سەر داني.
۴۴۱۷. چڤيك سەر دارى كەت، گۆ: "هۆڤهكى بەز ژ ناڤا من هەليا". ئىزار حاكمى ميريى
 تەيرا گۆ: "يا هەيوانەت، تەڤى پوورتا خوه جۆخسەكى تونەيى، چاوا دو هۆڤه بەز
 ژ ناڤا ته هەليا؟" چڤيك گۆ: "يا حاكمى مە هەر يەك وەكو مېزينا خوه، وەزنا من

ئەفە .

- ۴۴۱۸ . چلکەک - ملکەک .
۴۴۱۹ . چلو بیتی خوهدی ژ داری نایی خوار .
۴۴۲۰ . چرا بی دۆن رۆنی (رۆنای) ناده .
۴۴۲۱ . چرا بەر کۆرانە .
۴۴۲۲ . چرا دەرەوینان تا نیقی شەقی فیدکەفە .
۴۴۲۳ . چرا ئیشقی ناده بن خوە .
۴۴۲۴ . چرا کەسی هەتا سببی ناشوخولە .
ئا) چرا نینە ، کو هەتا سببی (فیکەفە) پیکەفە .
ب) چرا هەموو کەسی هەتا سقی فیناکەفە .
۴۴۲۵ . چرکەک گارسۆ وی هەیه ، دەوا ئاشی هەفت چەعفی دکه .
۴۴۲۶ . چرتۆ - مرتۆ سیاری بوون ،
لۆما دنیا خراب بوو .

ش

- ۴۴۲۷ . شابوون ل مرتقا نایی .
۴۴۲۸ . شای - شینی بەتال دکه .
۴۴۲۹ . شام دوورە ، قەی مشار ژی دوورە .
۴۴۳۰ . شام شەکرە ، والات شیرنترە .
۴۴۳۱ . شام خوەشە شامیاپا .
۴۴۳۲ . شاران لە هەسرەت بەخدا ئەکرا ، بەخداش ویران بوو .
(شەهەرا حسرەتا خوە ل بەخدا دانی ، بەخدا ژی ویران بوو) .
۴۴۳۳ . شاه زانە شیرفانی سونییە .
۴۴۳۴ . شاهنە ل گوند ناهیلن ، دقئ : "چەکی من ببن مالا کیا" .
۴۴۳۵ . شەهدی پرووقی دووقی پرووقییە .
۴۴۳۶ . شیر بەم شکینە نەک رتوی بەم خوات .
(برا شیر من بشکینە ، نەک پرووقی من بخوە) .

۴۴۳۷. شیره به فرینه کهس لهی ناترسه.
- (کهس ژ شیرئ ژ بهرفئ چیکری ناترسه).
۴۴۳۸. شیر ب لهپئ خوه، شیخادی (شیخ هادی) نای هوارا ته.
۴۴۳۹. شیرهکی بریندار ژ بهر کیسؤفا دچوو. کیسؤ گؤ: – "ئف ریا مه تهااییه". شیر گؤ: "ئز نه مریم فئ دهر بی، ئه زئ بمرم فئ که ربی".
۴۴۴۰. شیر کال بوو، دبه که نی چه قه لا.
۴۴۴۱. شیر که پیر بوو، ئه بی به مه خسه ره ی که ران.
- (ئا شیر که پیر بوو، ریوی دهمی تی ئه ژانی.
- (گافا شیر پیر بوو، رووقی سهر دکهنن).
- (ب شیر که پیر بوو، چه قه ل گالتیه بی پی ئه کات.
- (گافا شیر پیر بوو، چه قه ل سهر دکهنن).
۴۴۴۲. شیر کو شیره، خوه ب شیره.
۴۴۴۳. شیر له بیسه دهرچه، چه نیر بی چه می بی؟
- (شیر کو ژ میسی هاته دهر، چ می به، چ نیر).
۴۴۴۴. شیر ب فهنا تی نالتکرنی.
۴۴۴۵. شیر رهخ شیرا لنگی خوه دریژ دکه.
۴۴۴۶. شیر و نیف شیر یه کن.
۴۴۴۷. شیر شیره، چ ژن، چ میره.
۴۴۴۸. شینه، بو شیتیت؟ ئه لی: "بوم ئه لویئ".
- (دینو، چما دینی؟ دئی: "وسا م خوهش تی").
۴۴۴۹. شیخ و پیر ل ههف که تن، که ره مهت ژ ئورتی دهر کهت.
۴۴۵۰. شیرا چووکا (چفیکا) ل سهر گارسئ مه مایه.
۴۴۵۱. شهفا رهشا، یان شوغه رهشا.
۴۴۵۲. شهفا رهش ژ ئیقاردا رهشه.
۴۴۵۳. شهفه که و دز هزارنه.
- (ئا شهف یه که، دز هزاره.
۴۴۵۴. شهف و ریوی زانی، ریا باژیر زانی؟

۴۴۵۵. شەوقە لایى مېردانە.
 (شەف كەلا مېرانە).
 ۴۴۵۶. شەققى پەش كەلى مېرانە،
 گالە - گالى خوەش بەھارا دلانە.
 ۴۴۵۷. شەلبكى تەزەبە، ئافە شىرنە،
 وەختا شەلبكى كەفن دې، ئاف تەعل دې.
 ۴۴۵۸. شەل نىبە، پاي شكاو.
 (شل نىبە، لنگى شكەستىە).
 ۴۴۵۹. شەراقا بى هەق هەر كەس فەدوخە.
 ۴۴۶۰. شەراقى، كفافى ھايى-ھايى،
 كتافى، ھەسافى واى-وايى.
 ۴۴۶۱. شەراف ئەسلى مەريا دەرەخە.
 ۴۴۶۲. شەرىكى دز و پەفئىقى قەفلە.
 (ھەفالى دز و مافتەبە).
 ۴۴۶۳. شەرمە، ئىرو ھۆقەبە، يا سبى پتە.
 ۴۴۶۴. شەرمە كىسەبەرە.
 (ئا) شەرم - نەفسىرە.
 ۴۴۶۵. شەرى مار- بە دار.
 (سوودا مەر- ب دار).
 ۴۴۶۶. شەر دەرباز دقە، پاشى مەرئ پۆشمان دقە.
 ۴۴۶۷. شەرى ئاخا سەر جەمەتتەبە.
 ۴۴۶۸. شەرى نو، رەققى گەرەكە.
 (ئا) شەرى نورا رەو گەرەكە.
 ۴۴۶۹. شەرى پىس دو چارا شەر دخوازە.
 ۴۴۷۰. شەرى سبە، خىرا ئىقارنى چىترە.
 ۴۴۷۱. شەرى سبى ژ خىرا دژمنا چىترە.
 ۴۴۷۲. شەرى ھەق نەھەقىبىرا.

۴۴۷۳. شەرەکی دکى، شەرەکی چى بکه، شەرى کۆتیا مەکه.
۴۴۷۴. شەرە، وهختا هات، خوه نکارى لى پيارىزى.
۴۴۷۵. شەر ژى شەرە، نیف شەر ژى شەرە.
۴۴۷۶. شەر له نیفهى بگهریتتهوه چاکترا.
(شەر نیفی دا بسهقره، باشته).
۴۴۷۷. شەر له شیف، ئاشتی له خەرمان.
۴۴۷۸. شەر ل شوڤى، نه ل بیدهرى.
۴۴۷۹. شەر خوڤ نییه، شەرنامهى خوڤشه.
(شەر نه باشه، شەرنامه باشه).
۴۴۸۰. شەر خوهشه مهیدانیدا.
۴۴۸۱. شەر ئه نووی به جلی گایه، رۆزیش ئه لى پاشایه.
۴۴۸۲. شەشتى ژى ئەزم، نه شهشتى ژى ئەزم.
۴۴۸۳. شەدى پرووڤى پوچا وييه.
۴۴۸۴. شىفا مه چيه؟
نیسک و عەدەس،
تۆڤى وى بېرن ب مەقەس،
هەر وه لاتەکی چهپکهکی.
۴۴۸۵. شینای سەر کۆکا خوه شیندبه.
۴۴۸۶. شینا تەف برا شاییه.
ئا) شینا تەف هەڤال، شاییه.
ب) شینا تەف دنى شاییه.
۴۴۸۷. شینا جینارا دا ناگرى، دەواتا جینارا دا نالیزی، ئیدی چ جیناری؟
۴۴۸۸. شینپرا ژى شورەت لازمه.
۴۴۸۹. شین - شای برى هەڤن.
۴۴۹۰. شین شینى تینه.
۴۴۹۱. شیر بهره - بهره دېته کەرە.
۴۴۹۲. شیر بوو میر، کهوانى بوو هیسیر.

۴۴۹۳. شیر ددۆشى، بشكۆلى ژى دكى ناف.
۴۴۹۴. شيرى دى - حەتا پيرى.
۴۴۹۵. شيرى ميا، رووسپيتيا كەفانيا.
۴۴۹۶. شيرى من برا چى بە، تۆيى من پاك بە.
۴۴۹۷. شيرى پايزا بدە عەزىزا،
شيرى باھارا بدە يارا.
۴۴۹۸. شيرى حەلال حەرام نابە.
۴۴۹۹. شيرى شېرە، عەيارى سېدا نە.
۴۵۰۰. شيرى شېرە عەيارى شېر دا نە،
شيرى بارۆ، شېر بېنە.
۴۵۰۰. شير دخوہ شقان، تۆ دخوہ بەرخقان، خوہ دكە گاغان، جەفى دكشىنە گۆلكقان،
خالى سەرى ديا گۆلكقان.
۴۵۰۱. شيرەتا مەزنا بکە، لنگى تە كەفر نەكەفە.
۴۵۰۲. شيرەتا نەدە من، نېن بدە من.
۴۵۰۳. شيرەتا خەسووى ل بووكى.
۴۵۰۴. شيرەتى مەزنا ب سەرى خوہيە.
۴۵۰۵. شير ژى يى مەيە، عەيارشېر ژى يى مەيە.
۴۵۰۶. شير كە دۆشرا، ناچېتەچە گوان.
- (شير كو ھاتە دۆتنى، ئىدى ناكەفە گوھانا).
۴۵۰۷. شوخولى نە شوخولى تەيە، خوہ نەكە نافی.
۴۵۰۸. شوخولى شەقى نېچيرا رۆژيە.
۴۵۰۹. شوريا من وى دبھورە.
۴۵۱۰. شوخولا دەرەو نايى راستكرنى.
۴۵۱۱. شوخولا ئوسول، ھم خوہدى خوہش تى، ھم رەسوول.
۴۵۱۲. شوخول بوو دۆر،
ئۆجاخ بوو كۆر.

۴۵۱۳. شوخول بکہ بئہساس،
کو دل نہکے وہسہوہس.
۴۵۱۴. شوخول ب کرنی، کەر ب ئازۆتنی.
۴۵۱۵. شوخول دہرباز بوو، نہ بی: "ئاخ"، نہ بی:
"واخ"
بہتہسلا نہکے چراخ،
دہقی گۆلا دامہچکینہ باخ.
۴۵۱۶. شوخولی، کو دەستی تہ نایی، لی ئۆرالی نہقہ.
۴۵۱۷. شوخولی مہزن وەلداندنا مہزن دخوزن.
۴۵۱۸. شوخولی تہیبیر مہفا نابہ.
۴۵۱۹. شوخولی ہاقیننی زفستاننی دکن.
۴۵۲۰. شوخولی قہلپا ناچہ پیش.
۴۵۲۱. شوخول کو دەست تہ دا ہہیہ، نیقجی نہہیلہ.
۴۵۲۲. شوخولکاری خویہی، شیرنی عہقدایی.
(ئا) شوخولکاری خوہ بہ،
شیرنی دلی عہقدا بہ.
۴۵۲۳. شوخول کەرہ، بازۆ، برا ہەرہ.
(ئا) شوخول کەرہ، چۆشکە وی ہەرہ.
۴۵۲۴. شوخول مری بکہ، لی خوہرا ہین بہ.
۴۵۲۵. شوخول (پیشہ) چہکە، بہریا خوہکە،
کی گاڤا لازمی تہ تی دہری قہکە.
(ئا) شوخول چہکە، پاشلا خوہکە،
تہ حہوجہتی، دہری قہکە.
۴۵۲۶. شووان میلیبہ لہ گۆنی بہرانا پەنیر درووست ئەکات.
۴۵۲۷. شووان تا دانیشہ گہلہبی دوور ئەکەویتہوہ.
(شقان چقاس پروونی، کەری ہاوقاس ژئی دوور دکہقہ).
۴۵۲۸. شووژن ب فہن ددیی قولکرنی.

۴۵۲۹. شووژنی سەر تووژئی، بنی کونی.
۴۵۳۰. شووژنی چه عقی خوه نابینه،
 دهرزیی چه عقی هه قاللی خوه دبینه.
۴۵۳۱. شوورا راست دوو گرام زهیر (ژهەر) تیدا نه.
۴۵۳۲. شوور دهرخستنئی شووندا، بی لیدان ناخنه کالان.
۴۵۳۳. شوورئی که سیفا دو دهف قه ژی، نابره.
۴۵۳۴. شوورئی نه هه قافل په یییه.
۴۵۳۵. شوورئی ته عزی خون دخوازه.
۴۵۳۶. شوورئی خیره تی سەر شوورئی روحدار دارداکریه.
۴۵۳۷. شوور کالانی خوه نابره.
۴۵۳۸. شوور کشاندنی هتا لیخستنئی ژی عهره که.
۴۵۳۹. شوور مه ریکی دوکوژه، لی زمان هه زاری.
۴۵۴۰. شوور تیرادا ناستره.
- ئا) شوور تیریدا نایی قه شارتن.
۴۵۴۱. شوور - شام، خه نجهر - مام، ژن - دو تمام.
۴۵۴۲. شوورئی مه ریی مه زن ل عهردی نامینن.
۴۵۴۳. شووره که خوهش باره که دلانه.
۴۵۴۴. شوور (خه بهر) ل شیکر شیرینتره.
۴۵۴۵. شووشا دهرزی هه ف ناگره.
- ئا) شووشا دل کو شکه ست، ناچه بره.
۴۵۴۶. شووشتی - مووشتی سەر تهخته روونشتی.
۴۵۴۷. شقان بی دهست و بی کوپال بوو، بی پی و بی پیپار.
۴۵۴۸. شقان ب کوذا تینه ناسکرنئی.
۴۵۴۹. شقان دارئی چامییه.
۴۵۵۰. شقانئ کور، بزنی کوله که دهرئی گومی راستی هه ف تین.
۴۵۵۱. شقانئ چی رسقی گور، دزا دبره.
۴۵۵۲. شقان کو دل بکه ژ نیری گولماستا چیدکه.

۴۵۵۳. شقان و گاڤانا هۆره - هۆره،
ئەوان تری دنیا کۆره.
۴۵۵۴. شقان و دیوان کی دیتییه؟
۴۵۵۵. شقا راستیی داوهشینه چه عقی بری ئاخره تی.
۴۵۵۶. شقکی چقا بهر توولا بهه ژینی، تووله هاڤا در دبه.
۴۵۵۷. شلی - شاییۆ.
۴۵۵۸. شلی شوره تا دنتیه.
۴۵۵۹. شمکا خوه بقه تینه، لی ژ هه ڤالا نه مینه.
۴۵۶۰. شریاعه تا راست دهست جبراهیله.
۴۵۶۱. شریکه هه تا نان فریکه.
۴۵۶۲. شرۆ هیه، شرۆچی تونه.
۴۵۶۳. شرکی ریخی سهر پشتا مه ریا دا کو نه چه، شرکی پروون ژی سهر سفرا وی دا ناچه.
۴۵۶۴. شوین کلاوی با بردوو که وتوووه.
- (پهی کۆمی خوهی با بری که تیه).

ج

۴۵۶۵. جار - جارا تی، گایی رهش بهر بارا تی.
۴۵۶۶. جاهل کو بفره، باوار بکه.
۴۵۶۷. جاهل و ئالم کو ببنه وه که هه ڤ، دنیا وی خراف به.
۴۵۶۸. جاو بوو کتان، دهو بوو دهرمان.
۴۵۶۹. جاوچیکری بی کراس - دهرپتییه.
۴۵۷۰. جاوچیکری بی که فنه دمره.
۴۵۷۱. جیری ئافی ل سهر رییا ئافی دشکی.
۴۵۷۲. جه گره ل جیه، دلی ل دوویه.
۴۵۷۳. جه له بی دیزا دهرخوون سهره.
۴۵۷۴. جه م بی چه قهل نابی.

۴۵۷۵. جهم ته برايہ تہرا،
پشت ته دژمنہ تہرا.
۴۵۷۶. جهم خہريبا سالہک دڦہ سہد سالی.
۴۵۷۷. جہرچيئ باش دکارہ جيئري چہمبيل چيکہ.
۴۵۷۸. جہہہ کہرا ہہبري دکہ.
سہقا شوورا مسري دکہ،
مالي دنئ مہريا بہنگي دکہ.
۴۵۷۹. جہعشک کو مہزن بہ، ديسا کہرہ.
۴۵۸۰. جہوا کہسيقا ئافي نايہ سہر زہڦيئ.
۴۵۸۱. جہعني ناچن فہلا.
خارزي دچن خالا.
۴۵۸۲. جہعنمي سيرا دکوتن، تو دہنگا دبهيئ؟
۴۵۸۳. جيئ ئاف لي ہہڦہ، بناڦ سہري کہڦرا ئي شين دڦہ.
۴۵۸۴. جيئ ئهي، من کر زہڦي.
۴۵۸۵. جيئ يہکي ل گوند نيپوو، دگوت: "جيئ من بڦن مالا مالخويئ".
۴۵۸۶. جيئ من خراب کريہ، توجار ئاڦا نابہ.
۴۵۸۷. جيئ نہڦہ جہنگ و قال، ناڦہ مال.
۴۵۸۸. جيئ پاکی (قہنجي) لي، خرابي چيہ؟
۴۵۸۹. جيئ ہہڦي ہہيہ، نہہڦي دہرياز نابہ.
۴۵۹۰. جيئ شين لي، شاي ئي لي.
۴۵۹۱. جي ئ دلا تہنگہ.
۴۵۹۲. جينا بہعرہ، جينا ئي تہرہ.
۴۵۹۳. جينا گولہ، جينا ئي کولہ.
۴۵۹۴. جينار ئاگري رەخ تہدا يہ، مقاتڦيدا، برا لنگي تہ نہکہڦيدا، نہشہخوتہ.
۴۵۹۵. جينار دکہڦہ تہنگاسيئ، ديسا جينار دہست داڦيئيدا.
۴۵۹۶. جيناري باش ژ بري مہرييا زيدهترہ.
۴۵۹۷. جيناري باش ژ قہومي خراف چيترہ.

۴۵۹۸. جینارڙ کال و باقا ژ ځه مووشکا زیده ترن.
۴۵۹۹. جینارڙ کولهاجهت، مینا دهر دڙ بی دهرمان.
۴۶۰۰. جینارڙ مہریا ژی قاسی قہلپی مہریا راستی مہریا تین.
۴۶۰۱. جینارڙ نیزیک دہا زو دگھیژہ مہرفا، نہ کو بری دوور.
۴۶۰۲. جینارڙ تہی نہی خاینبہ، قیزا کوری میتر بکہ.
۴۶۰۳. جینارڙ خراب بدہ برہفہ،
درانی تہ نیشیا بکشینہ باقیژہ،
نیشا ہردا ژی وکہ ہف خرابہ.
۴۶۰۴. جینارڙ خراب ستروئی بہر چہ عقی مہریانہ.
۴۶۰۵. جینارڙ خراف، کولهاجهت.
۴۶۰۶. جینارڙ خراف مہریا بیترسق دکن.
۴۶۰۷. جینارڙ خراف مینا کاسا ژہر تہیہ.
۴۶۰۸. جینارڙ خراف، ہرځو زمانی وی سہفا جینارا شوورہ.
۴۶۰۹. جینارڙ خوہرا بخوہزہ، کو خوہدی بدہ تہ.
۴۶۱۰. جینارڙ شین و شای جینارا کفشن.
۴۶۱۱. جینارڙ زانہ کی بہرخی بہر کی ماکیہ.
۴۶۱۲. جینار تیا باش دہست ہموو کہسی ناکہفہ.
۴۶۱۳. جینار تیا باش، کہرہما خوہدیہ.
۴۶۱۴. جینار خوہزلیا خوہ جینیردا تینہ.
۴۶۱۵. جینار خہیسہ تی جینارڙ خوہ زانہ، وکہ خہیسہ تی زارا خوہ.
۴۶۱۶. جینار چقاسی تما فہ، ہہبوونا جینیر ہہفہ، مہرف دیسا کاری تی دقینہ.
۴۶۱۷. جینار جینیر رانہکہ، کہس نکارہ راکہ.
۴۶۱۸. جینار قہنجی، خرافیی ہفدو ہین دقن.
۴۶۱۹. جینار وکی چوو مالا جینارا، وکی نوسانہ دہردہکی وی ہہیہ.
۴۶۲۰. جینکان مرتبی دبی: "زن (ئا تہ) ب حہفت توورا دگہرہ".
۴۶۲۱. جی تہنگہ، دلی فرہبہ.
۴۶۲۲. جی ہہیہ خہفہردی، خہفہرنہدی، خہفہردانی چیترہ.

۴۶۲۳. جی ھەنە جینە، جی ژى ھەنە_خەراقجینە.
۴۶۲۴. جیھى ئىشا ددانى زمان دھنگفە.
۴۶۲۵. جۆ بە دیوارا ھەل ئەگىرى.
۴۶۲۶. جۆگەل لە دەريا لىل ناکات.
(جەو بەحر شىلوو ناکە).
۴۶۲۷. جۆلەكە خۆت چیت و گوشتاوت چىيە؟
(چىكىۆ، تو ب خوه چىي، كو گوشتافا تە چبە؟)
۴۶۲۸. جۆتتى زەخم خەتا پىشنىرا كفشە.
۴۶۲۹. جۆتتى خوهىي رزىيى، رەخ كۆتانى من نەخە.
۴۶۳۰. "جۆتیارۆ، تو چ دچنى؟"
"ئەكە چنى ب بىتە تو دى بىنى".
۴۶۳۱. جۆت ل مرتبا نە ئانە.
۴۶۳۲. جوولهكەيى نابووت دەفتەرى كۆن ئەخوینتەوه.
(جھوويى كەسىب دەفتەرى كەفن دخوونە).
۴۶۳۳. جووچكى مريشكا خورى تەيرانە.
۴۶۳۴. جووانى وەكە دووقى ماسىيە، تە گرت بەرنەدە، تە بەر دا پەي نەكەفە.
۴۶۳۵. جغارا بەر بى، زەقيا بەر چايى، تو كار ژى نايى.
۴۶۳۶. جغارە بەرى فرە، پاشى گرە.
۴۶۳۷. جغارە سەبرا مېرايە.
۴۶۳۸. جزيرا بوئا مەركەزى خورتا.
۴۶۳۹. جلى خوه هلىدى، بەريا كو بگهى بۆرى.
۴۶۴۰. جلى خوه شل كر بەريا بارانى.
۴۶۴۱. جمعەت دكارە دەنگى مەرىكى بېرە،
لى مەرىك نكارە دەنگى جمعەتى بېرە.
۴۶۴۲. جمعەت كو بەلانگاز فە، ئەوقەلسيا ماقوولانە (ئاغا و بەگ).
۴۶۴۳. جمعەت نەينكا مەريانە.
۴۶۴۴. جمعەت، رەعمەت، لى نەقىنىي زەعمەت.

۴۶۴۵. جمععت شیڙی کولگه دایه، هشیار بوو کس پی نکاره.
۴۶۴۶. جنهتا دژمنا مهريارا ناڤه جنهت.
۴۶۴۷. جنهتا ئەز نه تیدا بم، برا کهر تیدا فهگه فزن.
۴۶۴۸. جنهتا جاهلارا جهرمهيه.
۴۶۴۹. جنهتي، بی منهتي.
۴۶۵۰. جنهت رووی عهردیيه.
۴۶۵۱. جنهت همی جارا دهستی کهسی ناکه فه.
۴۶۵۲. جهیبوون ژي وهکه مرنیيه.

ئى

۴۶۵۳. ئیڤار تی، خوهی سنيا ئار تی.
۴۶۵۴. ئی برچی چوو ناف جمعەتی، ئی تازی نهچوو.
۴۶۵۵. ئی دهر هات، ئی کول هوندر قهوتاند (دهر کر).
۴۶۵۶. ئی ژ خودی ناترسه، ژی بترسه.
۴۶۵۷. ئی کو قرا بکی، لازم بزانی پینه بکی.
۴۶۵۸. ئی کو دئی سهرخواش بی، شووشه ناژمیڙی.
۴۶۵۹. ئی کو ژ بۆ کرینا پرنجی چوو چارسیی، ل بلخوورا مال بوو.
۴۶۶۰. ئی کو مرنی بیینی، ب نهخاشینی قانه دبی.
۴۶۶۱. ئی کو نه ل گوڤه ندیيه، خوهش پهقاسه.
۴۶۶۲. ئی کو خهبتی - نهخهلتی.
۴۶۶۳. ئی کو خوئی چاندی، ئەو ژي مر.
۴۶۶۴. ئی کو چوو - چوو، تول ئی کو تی سهکه.
۴۶۶۵. ئیلا خراف ناڤی ئاخى ژي خراف دکه.
۴۶۶۶. ئیلى چ گوټ، ئەو راسته.
۴۶۶۷. ئیل ژ ئاغا ناترسه، ئیل خوه خوه ژ خوه شهرم دکه.
۴۶۶۸. ئیل کاره ماقوولا راکه، ماقوول ژي کاره ئیلى راکه.
۴۶۶۹. ئیلکانی دلا، ئەلکانی بهرا گورترن.

٤٦٧٠. ئېل يەمان، بەگ يەمان،
 ئېل رابوو، بەگ ئوندا بوو.
 ٤٦٧١. ئېل ماكا مەريايە.
 ٤٦٧٢. ئى ل چىيى ھات، ئى بىخچە قەوتاند.
 ٤٦٧٣. ئىمىشى ژ دارىدا ھلانى ئەو شاپوونا (ئەشقا) دلایە.
 ٤٦٧٤. ئىتیمی دەريا پەرى نەدىن ژ بەريا،
 دیتن، ئاقل نەمان ژ سەريا.
 ٤٦٧٥. ئیوا تلیی، دەردا ھیوی.

ق

٤٦٧٦. قازى و دزى چل پۆژى دا عەيان دېن.
 ٤٦٧٧. قازانى مېردان بە ھەفت سال دېتە جۆش.
 ٤٦٧٨. قازىي زارۆكا خوھەنقاندیە.
 ٤٦٧٩. قازنجا خەلقى مەريارا ناھە ملك.
 ٤٦٨٠. قانتر چقاس نىركىش بە، چقاس زەخم بە، تو پرسا عەسلى وى بكى، ژ كەرى
 بىتەر بوویە.
 ٤٦٨١. قارا خوھە ناقي بەرا.
 ٤٦٨٢. قار، يان كار؟
 ٤٦٨٣. قاسكى رەشكى ب تەنيي چكى؟
 ٤٦٨٤. قاترى قادی مەترسینە، تشت ژ تەرا تونە.
 ٤٦٨٥. قاوھ بەر چاپى دەركەت، بەھايى چاپى كەت.
 ٤٦٨٦. قەوون ژ قاوون مەزتر ھەيە.
 ٤٦٨٧. قەدا قۆتك، سەرى نازا لۆتك.
 ٤٦٨٨. قەدرى مەرقا دەست مەرقادا نە.
 ٤٦٨٩. قەدرى پۆرى سپى زانبە.
 ٤٦٩٠. قەدرى سى تونە، لى يى خوھى؟
 ٤٦٩١. قەدرى تەيى بەھا دەست كەتى ئارزان مەكە.

۴۶۹۲. قه درئ خوهلیی زانبی، ئهوی ئهکن بده.
۴۶۹۳. قه دری دان وا به لیوهوه.
(قه درئ درانا سهر لیفانه.)
۴۶۹۴. قه دری زهر لای زهرهنگه ره وهیه.
(قه درئ زیر زیرکهر زانه.)
- نأ) قیمهتی زیر و زیفا زیرگهر زانه.
۴۶۹۵. قه دری مانگ نییه تا نهگهته شهو.
(قه درئ هیفی تونه حهتا شهف نهیی.)
۴۶۹۶. قه زیاک کو مه ریا دقهومه ئه و کله روون دلئ خوه دخه.
۴۶۹۷. قه زیا کو هاته سهری، خوهدی چه عفا ژئ خوهیکه.
۴۶۹۸. قه ل به قه لیئ ئهوت؛ "روورهش".
(قار قار قار قار دگؤ: "روورهش").
۴۶۹۹. قه له م ژ شوور توورتره.
۴۷۰۰. قه له م نانئ رهحه تییه.
۴۷۰۱. قه لپی خاس باقیژئ نا فا ئه گر ژئ ناشه وته.
۴۷۰۲. قه ل چاوی قه ل دهرنه هیئئ.
۴۷۰۳. قه مه زکی یه کیرا کرن، گؤ: "وهی ل من پشت"
گؤتنئ: "مه زکی ته خستهیه تو چما دئی پشت؟"
گؤت: "وهکی پشتا من هه بیا وه ل زکی من نه دخست".
۴۷۰۴. قه نجیا مه ریا دهست مه ریادا نه.
۴۷۰۵. قه نجیا ته را تووشی سارا.
۴۷۰۶. قه نجیی بکه مالا خوهدا مه مر.
۴۷۰۷. قه نجیی خوه بکه باقیژه ئافی.
نأ) قه نجی بکه بده سهر کهفرا.
۴۷۰۸. قه نجی قه نجیی تینه، خراقی خراقی تینه.
۴۷۰۹. قه راش کونه ل بهر ئاش فه، ئاش ناگه ره.
۴۷۱۰. قه رز کؤن ئه بی نافه وتئ.

- (دەين كەون دبه، لى ئوندا نابە.)
۴۷۱۱. قەسەب كەتبوو دەردى بەزى بىزنى،
بىز كەتبوو دەردى روحي خوه.
۴۷۱۲. قەت، يەكە سەقەت،
قى گوھى كەت،
گوھى دنپىرا دەر كەت.
۴۷۱۳. قەتلا (خوونا) مىرا عەردى نامىنە.
۴۷۱۴. قە جلا خوه بن باشى خوهرا ژى ناكم.
۴۷۱۵. قەواتا كى ناگھىژە كەرى، پىلېن دكوتە.
۴۷۱۶. قەوات نە ژ گوڤدى ئىسانەتە.
۴۷۱۷. قەولى گران سەر مريا دقئىژن.
۴۷۱۸. قەولى مىرا سى جارە.
۴۷۱۹. قەوم ھىدى - ھىدى خەرىب دبن،
خەرىب ھىدى - ھىدى دبن قەوم.
۴۷۲۰. قەوم - قولبەيە.
۴۷۲۱. قىزا ئاغا دخازە، لى قەلنى مرتقا دە.
۴۷۲۲. قىزا بەنىشتجوو ئار، ئەبوور پروو چوو.
۴۷۲۳. قىزا گوندى، گوندى خەيسەتى وى زانن.
۴۷۲۴. قىزا دەلالى رەقەكە،
كورى دەلالى قرەكە.
۴۷۲۵. قىزا كو باش، پەي بقە كاش.
۴۷۲۶. قىزا سى مە، ژنا مىرى چى مە.
۴۷۲۷. قىزا جىنارا كىرھاتى نىنە.
۴۷۲۸. قىزا جىنار ددە مىر،
كورى جىنار دزەوجىنە.
۴۷۲۹. قىز داركا شكەستىيە.
۴۷۳۰. قىز دەلالا مالىيە.

۴۷۳۱. قیزهک ئانى، کۆفى دانى.
۴۷۳۲. قیزه - سۆرن،
خۆرتە - کۆرن.
۴۷۳۳. قیز نازاند، گوندەک بەزاند.
۴۷۳۴. قیز تەشیا دى ھلتینە، کور کەفانى باقى.
۴۷۳۵. قیز تم و دايم پشستا دتیه.
۴۷۳۶. قیز چقاس مەزن بە، ھاقا بەختى قیزی مەزن دبه.
۴۷۳۷. قیز چرا خەلقییه.
۴۷۳۸. قیز جەھە، زوو دگھیژە،
کور گەنمە، دارەنگ دگھیژە.
۴۷۳۹. قوبى سپى گشک نە زیارەتن.
۴۷۴۰. قولپا ب ھەلینا دخینە.
۴۷۴۱. قورووشى خوى سپى ھلینە ژ رۆژا پەشرا.
۴۷۴۲. قووچى ھاقینی، باقىژە کادینی.
۴۷۴۳. قژکارا مەفە ھەفال، پەخ کەوا گۆزەل کەفە، برا نیچیرقان تە بوکوژن.
۴۷۴۴. قژکى دخواست مەشا وەردەكى ھین بە، مەشا وەردەكى ھین نەبوو، جۆتکا خوە
ژى بیرکر.
۴۷۴۵. قنامەت - قیيامەت.
۴۷۴۶. قرا تەف ئیلی دەعواتە.
۴۷۴۷. قسە یا لە شیت، ببیە، یا لە منال.
- (خەبەرا راست، یان ژ مەریی دین، یان ژ زارو ببھی).
۴۷۴۸. قسەیی ھەسابی زۆر زوو سەوز ئەبى.
۴۷۴۹. قسەیی وەك قووری زستان (دووان باران) وایە.
۴۷۵۰. قسە کەوتە زارى، ئەکەویتە شارى.
- (قسە کەتە سەر زارا، وى بکەفە ئاف شەھەرا).
۴۷۵۱. قسە لە پاش ھەفت کپو ئەگاتەوہ بە خپو.

- (خه بهر حهفت چيا ژى دهرباز دبه، دگهيژه خايي).
۴۷۵۲. قسه هزاره دواني به کاره.
۴۷۵۳. قسه هتا نه کولې دهرنايهت.
۴۷۵۴. قسمهت ههيه بوي نافي خوه دييه.
۴۷۵۵. قفل بوي پياقي بي حهيايه.

و

۴۷۵۶. وان نه تو تشته،
- لي بهريزه ر ل پشته.
۴۷۵۷. واري بي نافي دانهينه.
- ئا) واري بيوا دانهينه.
۴۷۵۸. واري دهوله تيا نيه، سهر دانهينه.
۴۷۵۹. وار - واري هيشين،
- بهخت - بهختي پيشين.
۴۷۶۰. ويدا تي هوره - هوره،
- گاکي ره شه، يه کی سوره،
- ئوي تري دنيا کوره.
۴۷۶۱. ويلي ژنا دچنه کولينی،
- ويلي ميړا دچنه گاستيني.
۴۷۶۲. وي ل سهر جلا جهيز كفش به.
۴۷۶۳. وي قووشي ناچي (ناچه) مووشي.
۴۷۶۴. وهی دنيايي جورى ب جه فايي،
- جهفا بي سه فايي، دهوراننا چوو پاژدا نايي.
۴۷۶۵. وهی کاليي، وهی پيريي،
- مرن چيتره ژ فه قيريي.
۴۷۶۶. وهی ل گيرس کورم ليکته.
۴۷۶۷. وهی ل ناخري، وهی ل ناقووبهت،

۴۷۶۸. وهی ل وی لی قهومی.
۴۷۶۹. وهکه میوئییه، دهنگ وهکه شهوئییه.
۴۷۷۰. وهکه پرچاموو (بیپووکئی) خوه پی دا پوقچاند.
۴۷۷۱. وهکی بیژن کهسیفا مالی دهولهتیا خار، وی ژی باوار نهکن.
۴۷۷۲. وهکی بهر بووکئی تشته نهقی، پاشی بووکئی نایی.
۴۷۷۳. وهکی گۆلکهکه مهربیا هه به مهربی وارا دا نامینه.
۴۷۷۴. وهکی گوری پاک بیا، ستوی وی ژی وی بزقرا.
۴۷۷۵. وهکی گور هاش قهواتا خوه هه هه، وی دنئی خرا بکه.
۴۷۷۶. وهکی دهها هیژایه، پانزدا ژی هیژایه.
۴۷۷۷. وهکی دهم مهربیارا نهچوو، گهره مهرهف دهمپرا ههره.
۴۷۷۸. وهکی دهوی مهربیا هه هه میس ژ بهغدایی تین.
۴۷۷۹. وهکی دو دل بقنه تهقای،
- وی چیا هلدن بدنه سهر چیای.
۴۷۸۰. وهکی دز ههبن، شهقه رهش زهغن.
- نا) ههرگی یا دز بیی شهقه رهش گله هه نه.
۴۷۸۱. وهکی ئەم ههف ناس نهکن، ئەمی سهری باقی ههف سوئد بخون.
۴۷۸۲. وهکی کاوا من رنده به دهو چ بکم شوخول.
۴۷۸۳. وهکی کهسیفی بکه نه، خوه دی چما کهسیف کریه.
۴۷۸۴. وهکی کووسی ژ قالکی خوه دهر دکه هه قیلک به گهم ناکه.
۴۷۸۵. وهکی مالخوی من هولۆ به، خارنا من وی چلو به.
۴۷۸۶. وهکی مهربی هاش خرافیا خوه هه هه، خرافی ناکه.
۴۷۸۷. وهکی مهرهف گورا زکا بکه، وی مالا خراف بکه.
۴۷۸۸. وهکی مهرهف جینارتیا بوشا بکه، وی پیرا بفه بوشه.
۴۷۸۹. وهکی مه ههف ناس نهکرا، مهیی سهری باقی ههف سوئد بخارا.
۴۷۹۰. وهکی مهعر نهیی مووربیا لنگی وی نه دکته زکی وی.
۴۷۹۱. وهکی نه بیا، نه دهاته گۆتنی.
۴۷۹۲. وهکی نه دهفجیی دهفی مه خه.

۴۷۹۳. وهكى نهگهيشتى دهوله تيبيا دهوسا وارئ وان داينه.
۴۷۹۴. وهكى پيرئ نميژكاربه، هنگي بيژه، نيني و دوشه م زهعفن.
۴۷۹۵. وهكى رهن دكهلهن،
سماق ب شوونئ هيشين دبن.
۴۷۹۶. وهكى سهر مريا گريئ ته ناين، رينجه رئ خراف بينه بيرا خوه.
۴۷۹۷. وهكى ته ئاف ژ كانيكى خوار، بشيكرينه.
۴۷۹۸. وهكى توى ئاقلى دوور بفره.
۴۷۹۹. وهكى خهريپ بفه پادشا ژى، وئ ديسا بيژه ئاخ م خهرييئ.
۴۸۰۰. وهكى خوهديئ بدا مه بهخت،
ئهمئ ژى روونشتيبان سهر تهخت.
۴۸۰۱. وهكى خوهديئ روژ بدا نيتيما مهرا سهر پشتا دهقئ لي نه دخست.
۴۸۰۲. وهكى ههقالئ ئافئ كهفر نييه، دهنگ ژئ ناين.
۴۸۰۳. وهكى ههقال ههقيل نهفينه،
ئاشئ عهجه لي سهر سهرئ خوه دگه رينه.
۴۸۰۴. وهكى ههرد چه عه ههف بفين، وئ ههفسووديئ ههف بكن.
۴۸۰۵. وهكى ههسنئ نهبي ئه ساسه،
توزير بكي كراسه،
نه دبه كي رهندي، نه دبه ده عسه.
۴۸۰۶. وهكى شووشا دلي مهر ف شكهست، ساخرن چه تنه.
۴۸۰۷. وهكى جنهت و جهرمه هه بيانا، مه له ناها زودا جهرمئ دا بوون.
۴۸۰۸. وهكى قؤمسيا نييه، توجارا بئدلي ناكهفه ئورتا جينارا.
۴۸۰۹. وهك كهوا دوژمنئ جنسي خوهيه.
۴۸۱۰. وهك مارا، ب ئاخئ دده بريئ.
۴۸۱۱. وهك ماره، بي جي و بي واره.
۴۸۱۲. وهك نيسك، بهر و پشت بؤ نييه.
(وهك نيسكه، بهر و پشتا وي تونه).
۴۸۱۳. وهك پسيا ديوو ف ب ئار (ئاگر).

۴۸۱۴. وهک هورچى دیندۆق ديبه .
۴۸۱۵. وهک چرا شەوقى بۆ ژير خوى نيبه .
۴۸۱۶. وهک چرا شايه، سيبه رى بۆ خويە و تيشكى بۆ بيگانەيه .
- (وهک چرئيه، رۆنكايى دده خەلقى، لى خوهراسى دهيله).
۴۸۱۷. وهلاتى خەربىيى مەرف بڤه پادشا ژى ديسا حەسافى خولامايه .
۴۸۱۸. وهلات هەنه خەراوستانن،
وهلات هەنه گولستانن .
۴۸۱۹. وهلات ژ دى شيرنتره .
۴۸۲۰. وهره بهر بارى خوه بسەكنه .
۴۸۲۱. وهره بروويى ته شەكم، چەعفى ته دەرخم .
۴۸۲۲. وهرسى دەرەوا كنه .
۴۸۲۳. وهرسى دۆستا هەرە بيريى، شەربەتا دژمنا نەخوه .
۴۸۲۴. وهرسى وى رزبه، پى داناكەشمە بيريى .
۴۸۲۵. ار وارى هيشينه،
بهخت بهختى پيشينه .
۴۸۲۶. ومختا ئاگر عەردى دكەڤه، تەر، هشك تەڤ دشهوتە .
۴۸۲۷. ومختا با بى بدیره، ومختا نايى گوھ بدیره .
۴۸۲۸. ومختا دى دمره، دەستى وى ژيكن، پى ئيتيما بكوتن .
۴۸۲۹. ومختا دكەڤيى تەنگيى، لازمه يان قيزهكه ته چى هەبه، يان هەسپەكى ته بەزى .
۴۸۳۰. ومختا زاڤا نه ب دلى باقى بووكى به، قەلەن لى زیده دكى .
۴۸۳۱. ومختا كانى هەيه، گەرە ئاقى ژى هلچنى .
۴۸۳۲. ومختا مەرى دڤه قازى، گەرە قازيى هەڤيى ڤه .
۴۸۳۳. ومختا كەسيبى تونە به، قەدرى پەرە وى چبه؟
۴۸۳۴. ومختا مالخوى مالى سلۆ به، خارنا كۆلفەت سەر چلۆ به .
۴۸۳۵. ومختا مەرف تەنى دبه، گەرما هافينيى دا ژى دبهعجه .
۴۸۳۶. ومختا ئىچيرا من تى، خەوا تەڤيى من تى .
۴۸۳۷. ومختا تو باقى خوه حزدكى، باقى خەلقى نەبيژە .

۴۸۳۸. ومختا خوهدى بده لىي ژى دده.
۴۸۳۹. ومختا ههيه-ميثقانى،
ومختا تونه-گولكفانى.
۴۸۴۰. ومختا هؤل هاته دهرپي گهرهكي ليخي ههره.
۴۸۴۱. ومختا شهرا-خال و خارزي،
ومختا كهفجي-ئاپ و برازي.
۴۸۴۲. ومختي گري من بي ئەز دهستي خوه وا نهخورينم، عهفدا نكاره بوخورينه.
۴۸۴۳. ومختي ئەز بووك قم تو شووتك بووي.
۴۸۴۴. ومختي مهرق زييره.
۴۸۴۵. ومختي خييار تهرن، ديرشهوي كهرن، ومختي خييار هشك دبن، ديرشهوي
گولشك دبن.
۴۸۴۶. ومختي شهرا بانكن كييرا،
ومختي فراقينا بانكن خارنا.
۴۸۴۷. ومختي ترشكا عهملهلي ئەيشكا.
۴۸۴۸. وعده ههيه ژهعر ژى دهرمانه.
۴۸۴۹. وي نهرهزي گوشه-گوشه،
كي دقي دهوي مني ترشه.
۴۸۵۰. وي مهريرا ههفالتيي بكه، وهكي دهستي وي سهر دهستي تهره فاه.
۴۸۵۱. ووژدان ژ ووژدان چيتر ههيه.

ئ

۴۸۵۲. ئينسان ب بژانگي خو تي دالقاندن.
۴۸۵۳. ئينسان ب زمانتي خوه دكهفه.
- ئا) ئينسان ژ ئاقلتي خوه دكهفه.
۴۸۵۴. ئينسان گيايه، كو تو ئاف بهرديي سهرتي ئيشين بقه، بهرنهديي سهرتي ئي هشك
بقه.
۴۸۵۵. ئينسانتي ئاغا به خولام نابيه.

۴۸۵۶. ئىنسانى سالھ، بەرخى جنتتېيە.
۴۸۵۷. ئىنسانى تما، نۆبەدارى مالى خويى.
۴۸۵۸. ئىنسانى فەقىر كۆرە.
۴۸۵۹. ئىنسان ژ ئىنسان ئاقل دستينە.
۴۸۶۰. ئىنسان ئەختيارە، لى دلى وى جانە.
- (ئا) ئىنسان پير دبه، بهس دلى هينسان پير نابە.
۴۸۶۱. ئىنسان سالهكى تى دنيايى، سالهكى ژى ژ دنيايى دچە.
۴۸۶۲. ئىنسان سەبر ژيرا لازمە.
۴۸۶۳. ئىنسان سەر ووژدانى خوه دمەشە.
۴۸۶۴. ئىنسان تەف ژ متالا دكەفە.
۴۸۶۵. ئىنسان خوه قيمەت ددە خوه.
۴۸۶۶. ئىنسان هەيە بى بەخت،
ئىنسان هەيە ب بەخت.
۴۸۶۷. ئىنسان هەركەس رادھيلا ئاقلى خوه هلتينە.
۴۸۶۸. ئمبارا قالا، كۆدا بى بنى، چاپكە، ها چاپكە، تشتە ژى چى ناقە.
۴۸۶۹. ئمبارا تژى، زكى برچى كىرى تشتەكى نايى.

چرا ها ديژن؟

"ئەز ژ خوهر دبهزم، تو ژى ژ خهلقيرا دبهزى".

نيچيرفانهكى تهعزى بهردا كيپرووشكى، كيپرووشك نهگيهاييدا. رابوو ژى پرسى گۆ:
"چما ئەز ناگهم ته، ئەز هوقاس دبهزم،،، كيپرووشكى لى فهگهراند گۆ: "ئەز ژ خوهر دبهزم، تو ژى ژ خهلقيرا دبهزى".

"ته ب دهقى خوه پفدا، دهستى خوه گريدا".

يهكى مەشك پفدا، دهقى مەشكى ب دهستى خوه گريدا و كهته ئافى. ئورتا ئافى دا دهقى مەشكى دهست وى فلتى فهبوو. ميترك كر گازى، گۆ: "ههوار". يهك بهر ئافى بوو گۆ:
"قوربا، ته ب دهقى خوه پفدا، ب دهستى خوه گريدا،،،
"سم - سمى كهرينه، فيل - فيلى، پهرينه".

وهختهكى مالهكه گرانه مەزن دا بووكهكه دز ههبوويه. چقا كهفانيا مالى دهو دكلا پروون دكره كووپهكى، ئەو ههر جار دكهته شكى پروونى وى تى دزينى. كهفانى دوشورميش بوو، خاست بزانبه كى ددزه پروونى وى. ئەوى نيژيكايا كووپى پروون كوله دودو ئار سهر عهردى رهشاند، كو دهوسا لنگى دز ناس بكه.

ئافى بووكا دز پهري بوو. روكى ئەو تى، وهكى پروون بدزه، دبينه كو دؤرا كووپ ئار رهشانديه. دوشورميش دبه، دچه تهولى كهري دهردخه، لى سييار دبه داژۆ تى بهر كووپ دسهكنه. چقا لى پروون لازم دبه ئەو ژى هلدده.

كهفانى تى لى دنهپره، وهكى دؤرا كووپ تهنى دهوسا سمى كهري تينه خويانى. دچه كووپ دنهپره، دنهپره پروون ديسا دزينه. دسهكنه و ديژه: "راسته سم - سمى كهرينه. لى فيل-فيلى پهرينه".

وارس و گارس؟

يهكى، گۆ، چوو مالا يهكى وارس خاست، گۆ: "ئەمى ههرنه ئاش. گۆ: "مه وارسى خوه گارس سهر رابخستيه". "حهيران، گۆ، وارس و گارس؟". "ئى، گۆ،،، ههيران مهعنا نهدايىنى چيه؟"

"چقاس خرابی بکی ناکر به عری ناکهفه".

جارهکی پیرهک ته رته سهرگین نفت دکه، هلده دچه بهر به عری. یهک ژئ دپرسه، دقئ:
"پیری توئی کودا هه ری؟ پیری دقئ: "ئه زئ هه رم به عری بشه وتینم. یئ دن دقئ: "پیری لی
پی ته رتی سهرگین بهر تی شه وتان دن پیری دقئ: "ئی، تشتی ئه ز خرابیا خوه دکم، چ دقه
برا بفه".

"کی ژ مالئییه حالی مالا زانه".

پوکئ مهربک تی ماله کی میتقان. مالخوئ مالی مالدا نابه. مالدا تشتی خارنی نابه.
نیفرؤ میتقان رادبه دچه. ئیتقارئ مالخوئ مالی تی، ژن دقئ: "میتقانهک هاتبوو مالا مه.
میر دپرسه: "لی ته تشتهک حورمهت کر، ته شتی دا بهر؟" ژنک دقئ: "وهله میرک مالدا
تشت تونه بوو م بدا بهر". میر دقئ: "وهله وی هه ره ناقئ مه یئ دنیا یئ خه. رادبه هه سپئ
خوه سییار دبه، په ی میرک دکهفه کو بگره بکوژه. لی نیقی ری راستی میتقان تی، سلاقئ
ددئ دقئ: "چه وانی". ئه وی میتقانی فعمدار بوویه، دهست خوه دا نیتا مالخوئ مالی
فه عمدکه و دقئ: "کی ژ مالئییه حالی مالی زانه". میرک دقئ: "وهکی ئوسانه ده هه ره،
شیری ته ته حه لال به".

"میتقان هه یه ئه زراهیله"

جارهکی مهربک دچه ماله کی میتقان، ئه و کو بهر دیری ژ هه سپئ په یا دبه مالخوئ مالی
دهر تی پیشیئ. میتقان سه لامی ددئ. مالخوئ مالی دقئ: "ئه لیکم سه لام، ئه زراهیلی من".
دچن مال دا روودنئین، نان دادنئین، نان دوخون، خوه یئ مالی دقئ: "رابه رازی بهرخی
من".

میتقان دوشورمیش دبه: "وهختئ هاتم چرا ئه وی مرا گو، ئه زراهیلی من و هیژا زی گو
بهرخی من؟"

وی شهقی میتقان مالا مالخوئ رادزی. سبئ ئه و رادبن ته شتی دوخون، پاشئ میتقان
خاتری خوه ژ مالخوئ دخوازه، هه سپئ سییار دبه کو هه ره، مالخوئ مالی دقئ: "هه ره،
ته را ئوخر به زورنه چیی من".

ئفا میتقانا دچه زه عف دگره، مهربی زانه دبینه و ژ وان دپرسه جاها بی وان پرسا.
مهربی دنی دیتی ژیرا دبیزن: "ئه وی کو گو تیه" ئه زراهیلی من، دیمهک میتقان هه یه چاخئ
تهزه تی ئه زراهیله، لی وهختئ مالدا نان خوئ دخوه دبه مینا بهر خا، وهختئ رادبه کو

هه ره ئیدی بهختی وی دهستی وی، چ بخوازه ئه وی قاسی شیریی خوه وی گلی بکه، دهنگی وی مینا زورنه چیا وی دنی به لا به.

"ئهن نامرم تیرا پیرا،

ئهن دمرم خه بهرا فیرا".

خه زال بریندار ببوو. نیچیرقان لیدابوو تیر میله کا خه زالی دا بوو. خه زالی گۆ: "ئهنم چاوا بکن دهستی قان نیچیرقانا، قه ناهیلن ئهن شهقی ژی پارزین". بهقی سه ری خوه ده رخت گۆ: "خوشکا خه زال، حالی مه ژی دهست نیچیرقانا دا تونه". خه زالی گۆ: "ئهن نامرم تیرا پیرا، ئهن دمرم خه بهرا فیرا. ئهن خه زالم، مه عدی بهندا ناچه پیشبهری ته نان بخون، یا من، ئهن چیا بانیا دگهرم، هه زار گولی گوله کی دچرپینم، سبی هتا ئیقاری سه ر ئاقی کانیا مه، تو هاتی خوه دکی هه قالی من؟".

"چ مووشی، چ بهر دارا ده رگوشی"

مه له گۆته ژنا خوه، گۆ: "نانی من بپیژه ئه زنی سبی هه ر مه مووشی". ژنکی رابوو ته ندوور دادا، نانی وی په عت، وه کی سبی شه به قی می ری وی هه ره مووشی. مه له رابوو نانی خوه هلا هات، لاندکا نه قی وی ده ری بوو، بهر ته لدی لاندکی روونشت، نانی خوه دانی بهر خوه، نان خوار. ژنا مه له گۆتی: "مه له ته ئهن خاپاندم، هنه روونی من هه بوو من ئانی ته را کره پیخوون، کره ئاف نانی ته، توئی بچووی مووشی، ته چرا ئهن خاپاندم". "ئی. گۆ، ژنک ته را بهک نینه، تشتی ئهن تو هه ف نابین، یان مووشی، یان بهر دارا ده رگوشی".

"چوونه کفاقا، لی کهر داخدرن".

دو ریوی په خ گۆمه کی را ده رباز دبوون، نشکی فا بینا کفاقا که ته پوزی وان. ژ ریویان به کی گۆته هه قالی خوه: "ئۆلۆ، خوه دی زانه فرا په ز سه ر ژیکرنه و کفاقا چی دکن، وه ره ئهن هه رنه میقانی". هه ردو ریوی برچی چوونه گۆمی و دیتنیا کو دیتن، شقانا که ری خوه داخ دکن.

گۆ: "چوونه کفاقا، لی کهر داخدرن".

"که ری کریف چ ئانیه، وی وی ژی به قه".

یهک که را خوه سییار دبه دچه مالا کریفی خوه. چاخی ئهو نیزیکیا مالی دکه، ژ که ری په یا دبه و که را خوه دده بهر شقدارا..

مالخوئی ژ مال دهرتی دښینه کریښی وی کهرا خوه دایه بهر شقدارا دکوته، دښی: "کریښ چما کهرا خوه دکوتی". دښی: "لی چهوا بکم، من چ لی بارکر نه ئانی، نهز وا دهستفالا تیم مالا کریښی خوه". مالخوئی دښی: "قوربا، مهرف سهفا وی یهکی کهرا خوه دکوته؟ کهری کریښ چ ئانیه، وی وی ژی بښه".

"خاتوون، خاتوون م ته ل ژور دیت،

م ته ل ژیر دیت.

جارهکی خورتی کورمانچ چوو گوندهکی. ل سهر ری مالهک دیت. فا مالا یهکی پیر رادکهښه. ژیر گوت: "پیری، پیری ئاف ل با ته هیه؟"

ژیر گوت: "کورځ، ههکه نهز ل ژیر بووم م دا ته ئاف، بهلهم نهز ل ژورم".

جارهکی دن خورت هات ژیر گوت: "خاتوون نان با ته هیه". ژیر گوت: "کورځ، ئا ناکا نان با من فرکا تنهیه، نهو ل ژوره. نهگهر نهز ل ژور بامام دا ته. ئیژار ژیر گوت: "خاتوون، خاتوون م ته ل ژور دیت، م ته ل ژیر دیت.

"بوو قسا بزنی ههسهن چهرمو".

گو حهسهن چهرموک ههبوو، حهفت بزنی وی ههبوون.

رؤکی کهته پیشیا بزنی خوه، بر سهر کانیی ئافده. بزنهکی بناتارا بزنهکی دا ئاف نه خار، ههتا سهری کانیی رهښین. ئاخری هه حهفت ژی مانه تی.

"ههر کهزيسورهکی سمبيلسورهکی ل بهر هیه".

یهکی گوتی دیا خوه: "نهزی ههرمه شير کهزيسورهکی ژ خوهرا بینم". دیا وی گوتی: "لاوی من نهچه، ههر کهزيسورهکی سمبيلسورهکی وی هیه". لاوک چوون. نهسکهری وان شکهستن. نهسکهرهکی ژ نهپارا ل دوو کهت، هات کو وی بکوژه. لاوک قیر کر، گوت: "ئاخ یادی". نهسکهر گوتی: "نهز ته ناکوژم، کو تو بیژی من ژ بو چ ته گو: "ئاخ یادی". لاوک ژیرا گوت، کو من خهبهرا دیا خوه نهکر.

نهسکهر دهست لی کشاند. خورت فهگهريا مالی. دیا وی پرس کر: "کا کهزيسورا ته؟"

گو: "یادی، نهف راسته، کو ههر کهزيسورهکی سمبيلسورهکی ل بهر هیه".

"مال ههسپهکی و سی نالا".

دیژن ههسپی جوتکارهکی تونهبوو. روزهکی نهو رابوو چوو باژیر بو ههسپ بکره. ب ری دا نالهک دیت و راکر، ههفالی وی راستی وی هات پرسی: "گهلؤ کار و باری ته چهوا

یہ؟ گؤ: "من نالہک دیت، ما ل ھسپہکی و سئ نالا..."

"نانہک گہرم و ئافہک سار نہ تشتہ،

لی نہ کارا ھەر کہسییہ."

رؤژہکی میفانہکی مالہکی ھات. مالخوئ ل مال بوو، ئہو تشتہک نہدا، ژ بہر کو ل مالی

ژ نان پیٹا تشتہک تونہ بوو. میفان برچی رابوو چوو.

ئہو میفان جارہک دی مالہکی دی بوو میفان. پیرہک ل مالی بوو، ب دلہکی خوہش نان و

ئاف ژ میفانی خوہرا دانی و میفان زہعف ژ پیری رازی بوو. گؤ: "نانہک گہرم و ئافہک

سار نہ تشتہ، لی نہ کارا ھەر کہسییہ."

"کی دخہبتہ ئہو دخوہ."

خورتہک چوو خوہرا قیزہک زہعفہ بیخیرہت ئانی. سئ رؤژا وھکی بما تی، ئہوئ خوہرا

نہددیت بچووا ئاف فہخوارا، برچی بما خوارا نہددیت نان بخوارا. شوخول و عہمہل،

تشتہ پی نہدبوو. خورت دینا خوہ دایی تو چارہ ژنا وی نابہ، ئہوی تہمی دا دیبا خوہ گؤ:

"دایی، تو بیی من نان مہدہ بووکا خوہ، کہنگی ئہز ھاتمہ مال پاشی نان بدہ وی. خورت

چوو شوخولی خوہ، ئیفارئ ھاتہ مال و ژ دیبا خوہ پرسى: "دایی، ئیرؤ قہ کی و چ

شوخول کریہ". دی گؤ: "لائؤ، چ شوخولی مالی ھہیہ من ئیرؤ تہمام کریہ، بووکی تشتہک

نہکریہ". خورت گؤ: "دایی، وھکی ئوسانہ نان مہدہ وی، برا ئہو برچی بمینہ."

سقہترا دن خورت دیسا چوو خہباتا خوہ. ئہو ئیفارئ ھاتہ مال و ژ دی پرسى: "دایی،

ئیرؤ قہ کی و چ شوخول کریہ". دی گؤ: "لائؤ، شوخول تہمام من کریہ، بووکی تشتہک

نہکریہ". خورت گؤ: "دایی، دہ وھکی ئوسانہ دیسا نان مہدہ بووکی، برا برچی بمینہ."

چہند رؤژا بووک ئوسا برچی ھیشتن. بووکی دینا خوہ دا وی ژ برچییا بمرہ، ما سبہترا

دنی سبئ شہبہقی دا رابوو جینقین ھلدان، مال گیزیکر. ئیفارئ خورت ھاتہ مال ژ دیبا

خوہ پرسى: "دایی، قہ ئیرؤ کی و چ شوخول کریہ". دی گؤ: "لائؤ، وھلہ ئیرؤ بووکی

ئیبیچہ شوخول کر. خورت گؤ: "دایی، دہ قاسی کرنا وی نان و خارنی بدہ بووکا خوہ،

ژ وی شوون دا بووکی دەست ب خہباتی کر.

سہکنی وختہکی باقی بووکی سہر دا ھات، گؤ: "ئہزئ ھہرم حالی قیزا خوہیہ بیخیرہت

پرسکم. وختی باف ھات، قیز زوو-زوو پیشی دا چوو و گؤتی: "باقؤ، توچہند رؤژا فرا

بمینی گہرہکی بخہبتی، وھکی نہخہبتی ئہوانا نان ناندہ تہ. باقی دینا خوہ دایی قیزا وی

سەر ئاقلیٰ خوه دا هاتیه، گۆ: "ئەری لائۆ، کی دخه، ئەو دخوه.

تو رند زانی ئاخلیقه چیه،

هه ما ته ئاخلیقه نه دیتیه."

پۆژهکی دهقی بهاری دهولهتیک دقه میفانی دهولهتیکی. مالخوی مالی دهولهتیرا و سیبیری ویرا حورمهتی دکه، لی نه حورمهتهکه گران. ومختا میفان ری دکهفن مالخوی دقیزه: "فلانکس، توی بباخشینی، وهکی من تهرا حورمهتهکه ئوسا نهکر چهوا لازمه. ده تو زانی ئاخلیقهیه". دهولهتی میفان دزفره و دبیزه: "پسمام، من فم نهکر تو چ دقیزی، ئاخلیقه چیه؟" مالخوی دق: "قهی، تو زانی ئاخلیقه چیه؟" نا، وهلهه، نزانم، بیژه بزانبم". مالخوی دق: "پاک ئەزنی فان رۆژا بیمه مالا ته و ورا ئەزنی تهرا بیژم".

وهختهک دهرباز دبه، دهولهتی ب خولام، خزمهتکاری خوه فا دچه مالا دهولهتی دنی میفان. ئەو دهولهتی ته چهوا لازمه میفانی خوه قهبول دکه، چهند پهزا شهزئی دکه، کیف شای دکن و ومختا ریکهتنی مالخوی مالی دقیزه: "پسمام، ته وی چاخی گۆته من تویی بیژی ئاخلیقه چیه، ئەز هیفی دکم بیژی ئەو چیه".

میفان دفره و دقیزه: "پسمام، تو رند زانی ئاخلیقه چیه، هه ما ته ئاخلیقه نه دیتیه".

"بانیکه و دو ههوا.

ئهگیرنهوه که ژنهک، کورهک و کچهکی ئەبی. کورهکهی ژن ئەهینی و کچهکهی شوو ئەکات، وه ههردووکیان له مالی دایکهکه یانا ئەمیننهوه. شهو ل سهر بان کورهکهی و بووکهکهی له لایهکهوه، وه کچهکهش و زاواکهشی له لایهکهوه ئەنوون. نیفهشهو دایکهکه یان به سهریانهوه ئەگرئی، که ئەچیتته سهر جیگایی بووکهکهی پی ئەلی: "گهرمه، تۆزی له یهک دوور بکهشنهوه"، که ئەچیتته سهر جیگایی زاواکهی پی ئەلی: "سارده، نیزییک کهونهو. شهوهک کورهکهی پی ئەلی: "بۆ چی دایه ئەمه، بانیکه و دو ههوا.

"ئاقلیٰ خوه ژ دووقی رهپ هلینه".

شیرهک و گورهک و رووفیک گهانه ههف و ب ههفرا چوون راستی ههسپهکی هاتن. شیر لهپهک ل ههسپ دا کوشته. گۆته گور، گۆ: "برا تو گۆشتی مه پار بکه". گور رابوو، ههچی گۆشتی نهرم ژ خوهرا دانی و ههستی ژ ژیرا دانین و هوور و رووقی ژ رووفیرا دانین.

شیر ژ قی پارکرنی پر خهیبیدی، هه ما رابوو سهر خوه و لهپهک ل ناف چهعقی گور دا.

سهری گور کهته عهردی و دووقی وی ما رهپ.

شیر گوتہ رووھی، گۆ: "رابہ توفی گۆشتی ل مه پار بکه". رووھی رابوو هرچی گۆشتی نهرم و بهز ل بهر شیر دانین و هرچی هوور و رووھی ل بهر خوه دانین. شیر گۆ: "رووھی ته ئەف ئاقل ژ کو گرتیه". رووھی گۆ: "ژ فئی دووھی رپه".

"دوسه ری چی ناچنه سهر بهلگیکی".

رۆژهکی گوندیک رادبه دکه ههره جهم خوه دی. ریفا راستی کاله کی تی. کالی ژئی دپرسه، دفی: "عهفدی خوه دی توئی کودا ههری. گوندی دفی: "ئەز دخوازم ههرمه جهم خوه دی، بزانبم چکا راستیا وی چهوانه. کالی دفیژه: "عهفدی خوه دی، خوه دی ئەز شاندمه بال ته، کو ئەز جابا پرسید ته بدم، وهره ب مرا ئەم ههرن".

کالی و گوندی بهری خوه ددنه بهر ب گونده کی. ریفا راستی جۆتکاره کی تین، دنهیرن جۆتکار سبئی شه به قیدا رابوویه جۆتی خوه دکه. ئەو به گهمییا خوه ددنه جۆتکار و دهرباز دبن دچن. پر دچن، هندک دچن، دقین بووکه ک وی خوه را رازایه، رۆ هاتیه نیفرۆ، ئەو هی هاژ خوه تونه یه. کالی دفی: "ئەفا بووکا، ژنا وی خۆرتییه". ئەو دگهیژنه که وشه نی گوند، دقین وی خۆرته ک گایی خوه تهزه گرتیه کو قۆشکه. ئەو ل خۆرت دنهیرن و دچنه نافا گوند. دچنه نافا گوند دنهیرن وی بووکه که جاهل شوخولی خوه خلاس کریه و نانی میری خوهی جۆتکار گرتیایه کو بفه بده. کالی دزقره سهر ملی خوه دفی: "عهفدی خوه دی ئەفا بووکا ژئی ژنا وی خۆرتی ته مبهله، کو گایی خوه تهزه قۆش دکر".

گوندی دفی: "کالی، لی چما ئەو بووکا قۆچاخ ئەو خۆرتی قۆچاخ نهستاندیه، هاتیه فی خۆرتی ته مبهل سته ندیه". کالی دفیژه: "راستیا خوه دی ژئی ئەفه، گهره دو سه ری چی نه چنه سهر بهلگیکی".

"کی زانه زانه،

کی نزانه باقی نيسكانه".

مهرفه کی گوندیک کوشتبوو و درهفیا. گوندی دابوونه پهی مهرفکوژ، کو بگرن. ئەوی دی فا ری دا چهند گوندی دن بهرب وی تین. ترسیا، کو وی بگرن، خوه زوووکا ئاقیته زهفیا نيسکایه دهفی ری، باقه ک نيسک چنی و پهفی. مهرفی کو دابوونه پهی وی گازی کرن، کو ئەوی بگرن. ئەوید کو ژ پيشبهر دهاتن میرک گرتن، پرسین چما ئوسا پهی وی کهتنه. میرک گۆت: "ئەز ریدا دهاتم، من ژ زهفیا وان باقه ک نيسک چنی، ناکا دخازن من بگرن، بکوژن". ریوی ئەو بهردان و یید کو دابوون دوو گرتن، گۆتن: "شهرمه، شهرم، سهفا باقه نيسک هوونی میرک بکوژن چیه؟" گوندی ئەو یهکا کو بهیستن، عهجیقمایی گۆتن:

"کی زانہ زانہ، کی نزانہ باقی نیکانہ".

"تو م باوار ناکی زیرینیا کہری باوار دکی؟"

پوڑھکی جیناری مہلہ نہسرہددین تی جہم وی دھی: "مہلہ کہرا خوه نادى ئەز سقى گہنمی خوه بقمہ ئیش۔ مہلہ دھی: "برا جان، وہلہ منی کہرا خوه بدا وەکی کہر مال بیا. ہما وی دەمی کہر دکہ زیرین. جیناری مہلہ نہسرہددین دھی: "مہلہ، نہ خویہ کہر تہولی دا یہ و دکہ زیرین". مہلہ ہیئرس دبہ دھی: "وختا تو گوتنا من باوار ناکی زیرینا کہری باوار دکی، ہەرہ ئەز کہرا خوه نادمہ تہ.

"کۆرم، لی بیئافل نینم".

کۆرہکی ژنہک ستہند. ژنی گۆت: "میرۆ، حەیف چەعقید تہ تونہن تہ بدیتا ئەز چاوا بەدہوم". کۆر گۆت: "باش ژنک چەعقید من تونہن، لی ئاقلی. من زی تونہ؟ وەکی تو بەدہو بوویای تہ ئەز کۆرا نہدستانم".

"رسقى گورى کۆرہ"

پوڑھکی مہریکی زہعی کہسیف ہہبوو، گوندہکی دا بوو شقان. پوڑھکی میستہورہک ژ پیز قہتیا و رہفی. شقان دا پەى چوو. چوو لی نہیری می کہتہ گہلیکی ل بہر مزارہکی. گورہکی کۆر ژ لانا خوه دہرکەت و میستہور گرت بر لانا خوه دا خار. شقان زفیری چوو گہیشتہ پەزى خوه. ئیقاری پەز بر گوند و ئەلامەتی دا گوندیا، وەکی سبى ئەو ناچہ بہر پیز. ژنا وی پیدا کہت، چما ناچہ بہر پیز. شقان گۆ: "ژنک، ئەزم ئەز ناخہبتم، چما خوەدی رسقى گورى کۆر لانی دا دکہینہ، چما من ناڤینہ کو رسقى من نہگہینہ؟" ژنا شقین لی نہیری کو ئەبوورا زاری وی نابہ، رابوو چوو جہم ریسپی و دەوسا میری خوه چوو بہر پیز. شقانہک ژى ہەڤال بوو. پوڑھکی ہەردو شقان چوون چۆلی بہر قووچەکی روونشتن لی نہیری، وەکی دہری کووپہکی تی خویان. چوون دہری کووپ فہکرن لپنہیرین وی کووپى دا تژہ زیرین. ژنا شقین گۆ: "برا، ئەمی پیز بڤن گوند، پاشى تو و میری من وەرن زیر دہرخن، بڤن. شقان گۆ: "براہ".

ئەو پەز ئاژۆتن ہاتن گوند. بہری ئیقاری شقان ہات پەى میری ژنکی گۆ: "راہ، ئەم ہەرن، مہ کووپہ زیر دیتہیہ، ئەم خوەرا بینن بین. میری ژنکی گۆ: "نا برا، ئەز ناہیم. چما خوەدی دکارہ رسقى گورى کۆر لانیڈا بگہینہ، چما نکارہ رسقى من مالدا بگہینہ". شقان گۆ: "گۆر باقى تہ، ئەزى فا ہەرم کووپہ زیر خوەرا بینم". ژنکی ہەڤسا خوه کر شقینرا نہ چوو. شقان چوو گہیشتہ قووچى، دہری کووپ فہکر لی نہیری چ بڤینہ، کووپ تژہ مەرن،

سەر هەف، بن هەفرا دچن، گۆ: "وہلہ، وہکی ئوسانہ ئەزى فى كووپى مەعرا بقم كوله كا شقین دا باقىژم برا وى بىخیرهتى بكوژن". ئەو كووپ ھلدا ئانى گوند. چوو رابوو سەر خانىيى شقین، كوله كىرا كووپ فاللا كر مالا وى، پشتا خوه دايى و چوو. مېرك و ژنكى چرا فېخستن، لى نھيرين، وھكى كووپه زير ژ كوله كىرا رۆ كرنه. رابوو زير توپ كرن، مېرك گۆ: "ژنك، تە دى نە من تەرا دگۆ، چما خوهدى دكاره رسقى گورى كۆر لانيدا بگھينه، چما من نابينه كو رسقى من ژى بگھينه".

"داربرۆ دارا مەبر،

گوماننا خوه ژ خوهدى مەبر".

داربر چوو ميشه دارا بېره، گۆ: "ئەزى ئوسا بكم، وھكى زيانى بدم ميشه، ئەزى دارى جاھل ژى بېرم، بى پير ژى. داربر وھختا چوو ميشه دەسپى كر ب بالته دار برين، مەرھەك راستى وى ھات گۆ: "كورۆ، داربر، چما دارى جاھل دبرى وى ميشى بەدەو خراف دكى. داربر گۆ: "ئەز دخوازم خرابيا خوه ميشه راجىربينم". مېرك گۆ: "قوربا ئەز تەرا دقېم دارا مەبر گوماننا خوه ژ خوهدى مەبر". داربر گورا وى نەكر، دار برين. چوو دارەكە چنارتيە مەزن برى دار سەر دا كەت بريندار كر. مېرك چوو ساخى گھيشته داربر گۆ: "نە من تەرا گۆ زيانى مەدە ميشه، دارا مەبر، گوماننا خوه ژ خوهدى مەبر".

"ھوور-ھووركا نەگھيشتمە گر-گركا".

ژنەك ھەبوويه، مېرى وى گاڤان بوويه. رۆژەكى، چاخى مېرى ژنكى گاران ژ گوند دەردخە، ژنك رادبە كوچكى خوه داددە، سەر سىلى قەينۆكى خوه دقەلینە. ناف مالى ھنە جى تەمز دكە قەينۆكى خوه سەر تەختە رادخە و دەستپيدكە دخوہ. نە مالى تەمز دكە، نە نڤينا بەرھف دكە، نە تەولى گىزى دكە.

رۆ دچە ئاڤا، مېرى ژنكى تى ئەجىڤمايى دمينە. چەند رۆژا وا دەرباز دبە، مېرك دقېنە ژنا وى مينا بەرى نە مال تەمز كرىه، نە نڤين بەرھف كرنە، نە تەوله گىزى كرىه، رادبە دقې: "ژنك ئەف چ حال-ھەوالە. ژن دقې: "مېرك ھوور-ھووركا نەگھيشتمە گر-گركا.

"مەمى سەيدا دەستى خوه كرىه ھەردو عەيدا".

مەمى سەيدا رۆكى ليدا چوو گوندەكى. د وى گوندى دا عەيد بوو، لى گونديا عەيدا خوه ھى نەكربوون. گوندەكى دن دا ژى خىر دان. مەمى سەيدا فكري، گۆ: "ئەزى ھەرم گوندى كو خىرى دن، خىرا خوه بخوم، پاشى ئەزى بيم قرا عەيدا خوه دەربازكم. ئەو ھەتا چوو

گوندی کو خیر دادن، خیر کوتا بوو، هتا زفري هات عهيد خلاس بوو، گۆ: "مه مئ سهدا دهستئ خوه كره ههردو عهيدا".

"مريؤ، تو هاقاسي مريي نكاري گا زي باژؤي؟"

هسوؤ زؤزانئ دا مر. مهيتئ وي گريدان سهر گا برن ل گوند. ئەوانا گهرهك بچوونا چه م دهرياز بوونا. گا چوو ناف ئافئيدا كر كو پوونه.

رهسوؤ گا ئاؤؤت، قرا گئ دا سهكني بوو، گازی كر: "ده، ده گا، ده، گا. گا نه چوو. رهسوؤ گازی كر: "ئؤرؤ هسوؤ، هسوؤ تو هاقاس مريي نكاري گا باژؤي".
"پئلي بوهورى بوهوريه".

يهك ويذا هات ديت مهريك بهر ئافئ سهكنيه پئلي ئافئ دژمره. گۆ: "ههيران، تو چ دكي؟_ گۆ: "ئهز پئلي ئافئ دژمرم". ئەوى ژى سهكني گوھئ خوه دايئ دا. دئنا خوه دايئ ميترك ههر دژمره: "يهك، يهك، يهك..." قه ئافئ دودو، سسي، چار...

گۆ: "ههيران تو چما ئافئئى سسي، چار...، گۆ: "پئلي دهرياز بووى ئەز ئيدا ئاژمرم، ئەو چووويه، ئەز پهئ ئئ چوووي ناكهقم".

"وهك پهچهمووك خوه پئشدا روقوچاند".

ديئژن، گاڤا سليمان پئخه مبهه بهلكيس ژ خوه را ئانى بوو، بهلكيس ژئ خوهست كو ژ پوورتا تهيران ژئرا نفينهكئ چئكه. سليمان پئخه مبهه فهريمان دا ههمئ تهيران و گۆت: "دئئ هوون خوه برووچكين، دا كو ژ بو بهلكيسئ نفينهكئ چئكن". هنگئ پهچهمووكئ خوه راقهگرت، دووكا پوورتا خوه رووچكاند و چوو. لئ تهيرنه مايئ ئەو فهريمان ها نه ل رئ ديتن و گۆتن: "سليمان پئخه مبهه، ما نه گونهنه، كو ژ بؤنا ژنا خوا مه گشكان ها بدئ رووچكاندن. ئەمئ چاوان زفستانئ خوه بئ پوورت دهرياس كن. ئەم پوورتئ ها جاني مه ژى سهرما دپارئزه.

سليمان پئخه مبهه گۆتتا وان راست ديت و دهف ژ وان بهردا. لئ پهچهمووكئ خوه رووچكاندبوو. ژ وئ رۆژئيدا شهرم دكه كو ب رۆ دهركهڤه، ناڤا ههڤال و هوگران، ژ لهفرا ب شهف دهر تئ.

"مهرفئ بئ دهردي، بئ كراسه".

رۆژهكئ پادشاك نهخواس دكهڤه. ههكيما چ دهرمانئ دداني كار نه دكر. ههكيماكي گۆتئ، گۆ: "پادشاي خوهش به، دهرمانئ ته كراسئ مهرفئ بئ دهرده، كو تو كراسئ

مہرفہ کی بی دہرد خوہکی، توئی پیرا-پیرا قہنج بی.

پادشا مہرف شانندن، کو کراسہ کی ئوسا بینن. ئو مہرقانا گہلہ کی گہریان، لی مہرفی کو دہردی وی تونہ بہ نہ دیتن. ئیدا ئو دخاستن بزفریانا بچوونا بگوتانا پادشی، وہکی مہرفی ئوسا تونہ ل تو عہردا، نشکی فا پیندا راستی شفانہ کی تین وژی دپرسن: "شفان، قہت دہردی تہ ہنہ، یان نا". شقان دفی: "فلانکس، ئنز گوتنا تہ فہم ناکم، دہرد چیہ، ہہیوانہ، گیہایہ، چیہ؟" مہرفی پادشی شا دبن، دلی خوہ دا دفتین: "مہ دہرمانی پادشی دیت. ئو شقانرا شرؤفہ دکن دہرد چیہ. "نا، دہردی من تونہ نن، وہکی سہفا ہر تشتہ کی بفکرم ئنز پڑوہ کیدا بمرم".

مہرفی پادشی دفتین: "دہ وہکی ئوسانہ؛ کراسی خوہ بفرؤشہ مہ، ئو لازمی پادشیہ. شقان دفی: "کراسی من تونہ یہ، ہہیبا سہر چہ عفا، سہر سہرا. ئاغا چ ددہ من ئنز وی زی خوہ دکم. ئنز وہکی سہفا کراس بفکریاما، وی منرا ببویا دہرد، لی ئنز دخوازم بی دہرد بم.

مہرفی پادشی زفرینہ جہم پادشی و گوتن: "پادشای خوہش بہ، دہرمانی تہ تونہ، مہرفی بی دہردی، بی کراسہ".
"شہری مار بہ دار".

ئہ گہرنہ وہ کہ مارہک ئہ چیتہ ناف دہوانیکہ وہ، وہ یہ کہک ئاگر بہ دہوانہ کہ وہ ئہ نی. شیخ ئومہر ناٹیک لی وی ئہ بی، دار دہستہ کہی بؤ مارہ کہ پرت ئہ کہت کی گویا مارہ کہ بی پی رزگار بکات. کی چ مارہ کہ ئہ پیریتہ ملی شیخ ئومہر وہ لہ ملی ئالی وہ ہر چہند ئہ کات نایہ تہ خوارہ وہ.

لہ پاشا ئہ چن بؤ لای چہند کہ سہک کہ شہریان بکات، وہ حہموو شہرہ کہ وا ئہ کہن، کہ ئہ بی مارہ کہ ل ملی شیخ ئومہر ببیتہ وہ. بہ لہم مارہ کہ ب قسہی کہ سیان ناکات وا لی ناییتہ وہ.

لہ پاشا ئہ چنہ لای ریوی بؤ شہر کردن. ریوی کہ بؤ مارہ کہ ئہ لی: "تا ناییتہ خوارہ وہ شہرتان ناکم: "کہ لہ گہل دیتہ خوارہ وہ خیرا بہ دار سہری پان ئہ کاتہ وہ. ئینجا "شہری مار ب دار".

"کی قہنجی دکہ_خوہرا دکہ،

کی خرابیی دکہ_خوہرا دکہ".

دهوريشهك هه بوو مالا دگه ریا نان به رهف دكر و دگو: "كى قهنجيى دكه_ خوهرا دكه، كى خرابيى دكه_ خوهرا دكه".

پوكى كولفه تا ماله كى ژ وى كه سيبى زه عف عه جز دبه، دقئ: "بو ئهف دهوريشى زه يلى مه بريه، هه رۆ-هه رۆ تى نان دخوازه، ئه و دوشورميش دبه كاته كى دپه عتینه، ب ژه عرى په رواده دكه، وهكى دهوريش بئ، كاته بده دهوريش، ئه و بخوه ژه عردا دايى به دها نه يى نان نه خوهزه.

سبه سافى دبه، كه سيب ديسا تى دكه گازی "كى قهنجيى دكه خوهرا دكه". ژنك گازی دهوريش دكه كاتى په عتى ددى دا. دوشورميش دبه، دقئ: "ئه قى كولفه تى هه ر پۆ سه فا نانكه كى خه بهر ددا، گهلۆ چ قه ومى، وهكى ئه وى ئيرو كاته دا من". دهوريش دخوازه فهكشه، لئ جار هكه دن كاته ژ دهستى ژنكى دگره و دقئ: "كى قهنجيى دكه_ خوهرا دكه، كى خرابيى دكه_ خوهرا دكه".

دهوريش كاته هلده دكه تۆرپى خوه لئنده دچه.

پر دچه، هندك دچه ئه و بهر كانىكى پوودنى كو په حهت به، هنه نان دهر دখে نانئى خوه بخوه. و وئى ده مئى دهوريش دينا خوه ددى خۆرته كى جاهلى به ده و وئى ل سه ر كانىيه. ئه و سلاقئ دده دهوريش، دهوريش ژى سلاقا وى فه دگه رينه. خۆرت دقئ: "دهوريش بابا، ئه زى زه عف برچيمه، قه نان جه م ته هه يه. دهوريش دبئ: "خۆرتى جاهل، جه م من تشتى لايقى خارنا ته ئه فا كاته يه ته نئ". دهوريش كاته دهر دখে ب دلى قه نچ دده خۆرت و رادبه دچه.

هه ما خۆرت كاته دخوه جيبجى دكه فه. شقان، گافانى نيزيك تين سه ر كانىيى دبين فا خۆرته ك كه تيه. پئى دحه سن، وهكى خۆرت ژ گوندى وانه، حه فت سالا خه ريبى بوو. خۆرت ژى كورئ وئى كولفه تى بوو، كيژانى كاته دابوو دهوريش. هه واريى ددنه دئى باقى خۆرت، ئه وانا تين سه ر كورئى خوه، دپرسن چرا ها بوويه. خۆرت دبئ: "حال هه وال قئى فۆرمئى بوويه، ئه ز برچى بووم، من نان ژ دهوريش خاست، ئه وى ژى كاته دا من، من كاته خوار، په ي كاته ئه ز ها بووم". ديا گه ده فه عم كر، وهكى ئه و كاتى وئى بوويه. دوشورميش بوو، كو گۆتنئى دهوريش راستن: "كى قهنجيى دكه_ خوهرا دكه، كى خرابيى دكه_ خوهرا دكه".

"بئى كو هيكى بدزئ، كه نكى هه بئى وئى بزئ".

ژنه ك هه بوو و كوره كى وئى هه بوو.

پۆژهك كور هات مالى هيكهك ئانى. ديا وى ژيرا كه لاند. پۆژا دى هات مريشهك ئانى.

دایکي ژيړا قه لاند. پوڅا سسيا هات پازهک ئانی. دایکي ژيړا پڅاند.

پشتی چهند پوڅا هاتن گوتن ژنکي: "کورئ ته کوشتن". ژنک گری و ل سهرئ خوه خست. جینار گوتنئ: "نه گری، نه گری، ئی کو هیکی بدزی، کهنگی هبئ وی بزئ".

"هر تشت متربی چی دبئ،
جوت ژی متربی چی نابئ؟"

متربهک هه بوو دچوو ژ مه ریا کراسهک دخاست، کراس دانئ، دچوو گهنم دخاست، گهنم دانئ. جار هکی چوو با یه کی جوتیار، گوتئ: "گوب خودیکی، جوتئ خوه بده من". جوتیار گوتئ: "ئی، لائو، هر تشت متربی چی دبئ، جوت ژی متربی چی نابئ؟"

"که ششایئ تتوانئ مر و ملهت ب خوهرا کوشت.
گوب، که ششایئک هه بوو ل تتوانئ. تشتهک قهنج تو جارا نه کر مله ترا. مرنا وی هات وهسیاتا خوه نفیسی: "کوئز مرم م ل سهر دارئ دالقین پانزده پوڅ".

که ششه مر، ملهت وی دالقاند. پشتی چهند پوڅا ئه سکه رئ پومی هاتن گوند و که ششه دیتن دالقاندی. ئه سکه ر گوتن: "کی که ششه کوشت؟" ملهت گوت: "ئو وهسیاتا وی یه".

ئه سکه رئ پومی باوار نه کرن ملهت گرتن و تهفا کوشتن. ژ هنگیدا دفیژن فلانکه سی وهکه که ششایئ تتوانئ کر: "که ششایئ تتوانئ مر و ملهت ب خوهرا کوشت".

"دهره دهره وه، چ جه، چ گهنم".

جاره کئ دهوله تیکی خوهست شهر بافیژه جینارئ خوهی که سیف. چوو جهم قازی گوب: جینارئ من ژ چه علی دو بار گهنم دزیه. قازی لی پرسئ: "شه عدئ ته کییه؟" گوب: شه عدئ من خولامئ منه. قازی خولام کرن، قازی گوب: "ته چ دیتییه؟" گوب: "فلانکه سی دو بار جهه ژ چه علا ئاغایئ من دزی، م ب خوه دیت. گوب: "کورؤ، ئاغایئ ته دبئ گهنم، تو دبئی جه؟" "ئی، گوب، قازی، دهره دهره وه، چ جه، چ گهنم".

"قانتري قادی مهترسینه، تشت ژ تهرا تونه"

پوڅه کئ کاروانهک ئه وی د بهر مه زهله کیرا بچوویا. مروقهک گوت، وهکی ئو مرییه، برا وی د مه زه لدا فه شیرن تا کو قانتري کاروان بترسینه و تالان بکه. ئو فه شارتن. گاڤا کاروان هات، ئو قانتري ترساندن، خایئ کاروان ره فیان، گهلهک تشت شکهست. پشترا خادیی کاروان پی حسیا، وهکی ئو مه رفا د تربئ دا خوه فه شارتیوو و ئهف شوخولا چیکریوو. خادیی کاروان ئو مروقی پیس کهلهک لیدان و ئیشاندن.

گاڤا ٺه و ٺه گهريا و هات ناڤا گوند ڙي پرسين: "گه لو تو مريبووي، تو چاوا هاتي؟" گو:
"راسته ٺهز نوها ڙ دنيا ناخرهتي تيم". پرسين: "چ ههيه، چ تونهيه ل وي دنئي؟" گو:
"هر تشت باشه، تهني قانترئ قادي مه ترسيينه، تشت ڙ ته را تونه".
"ئي کو خوي چاندي، ٺه ڙي مر.

پوڙهڪي دو برايڻين دين ڙ بهر گرانبهها بووني خوي ڙ ههف دشپورن و دخوهزن ڙ بو
فلتينا کرينا خوي ببين. ل پاش مشپورهڪ دوور و دريڙ بريار دن، کو گشت ههينين خوه
بفروشن و پر خوي بکرن، دا ل جيئي گينم بچين و ب في ناڤايي ڙ بهرين وي گهلهڪ خوي
ب دهست خوه خن.

هردو برا هموو جل و جاريڻ کو تين فروتن ڙ ههف جفاندين و برن باڙير و فروتن. ب
دراڻي کو دهست کهت خوي کرين و شووڦين خوي چاندين.

گاڤا کو ڊيما هيشينبوونا گينم و جهه هات و هموو چانديا سهري خوه بلندکرن،
هر دو برا ڙي چوون کو سهريڪي ل چانديا خوه بکن، کا خوي رند هيشين بوويه ٺان نا.
لي ڙ بهختي رهش، ٺا کو وان دپا و هيشي دکرن نه بووبوو، شووڦين وان ئي کو خوي تيدا
هاتبوو چاندين هيد وهکه خوه بهري رهش دکر.

هردو برا ههف شيورين، دا بزانبين ٺوستا في چيه. ب وان کو هن کهس دژمنتيا وان
دکن و ناهيلن خوي هيشين بيه. بريار دان، کو روڙ و شهف ل بهر بيڻين و دژمني خوه
بگرن، ٺان ڙي بناسن. لي ٺهف پايئا هان گهلهڪ روڙ دو مکر، بي کو تشتهڪ خويا بکه.
شيني جيرانين زورا وان هموويان پالهيا خوه کرن، شخري خوه کشاندين و بيئدريڻ
خوه راڪرن، لي هردو برا هيڙ دژمنين خوه نه ديئن.

پوڙهڪي يهڪ ڙ وان دبينه کو ميش ل سهر شوفا وان دفرن. ب دهسترا رادلي تفنگا خوه
و ٺاگر بهري ميشا دده. گاڤا برايي وي دهنگي تهقيني دبهيژه، خوه دگهينه برايي خوه دا
پشتگريا وي بکه ل همبهر نهيار و دژمنين خوه. گاڤا دگهي برايي خوه ٺه ڙي وهڪ وي
دهست داڦيژه چهکا خوه و هردو برا ب ههفرا پي ل پي ڙ دڙي دژمنين خوه شهر دکن...

د داما ميش گرتني دا، ل سهر فراڦيني ميشهڪ تي ڙ سهر عهنييا يهڪي ڙ وان دادنشي.
ٺهوي ڙي هيا ڙي تونهيه و خوهرنا خوه دخوه. برايي دن ب دزي دکوته برايي خوه، وي
ٺاگاداري دژمني کول سهر ٺهچييا خوه دکه، دا کو خوه نهلفينه و بيدهنگ بسهکنه. تفنگا
خوه رادکه دده بهر چاڦين خوه و نيشان ل ميشا سهر عهنييا برايي خوه دگره و پيچکا

تفنگی دکشینه. تهقین و کهتنا بری تهف دین. برایی زندگی ب دلشایی سمیلین خواه باده
و ب پروگهشی دچه سهر برایی خواه، دا ژ بو رابوونی ئالیکاریا وی بکه و نیشاندارییا
خواه پیرا بپهسینه. لی برایی وی وهک مریی هفت سالی جهمدیا بوو.
"خهرجی خواه ژی دده و سهری خواه ژی دشکینه".

گو، ئاغایهک ههبوو ل سنجاقا ژ سنجاقی جزیرا بوئا. سالی جارهی جهندرمی ترکا
دهاتن ژ ئاغایید کورمانجا بیس دستاندن. وهختی دهاتن جهم ئاغای و بیس دخوستن،
بیس نه ددا. جهندرمی ترکا چ دکرن، نه دکرن ئهوی بیس نه ددا. پاشیا پاشی جهندرمی
ترکا لیدخستن و سهری وی دشکیناند، وهختی کو سهری وی دشکیناندن، ئهوی د جی دا
خهرجی خواه ددا. ئهف ئاغا مر، کوری وی جیی وی گرت.

سالهک قولبی، جهندرمی ترکا دیسا هاتن، وهختی کو بیس ژ کورک خاستن، ئهفی
پیرا-پیرا بیسا خواه دا. خهلقى گوند گوئنی: "لاوو، تو چ بی زراقی، ترسوئنهکی؟" گو:
"چما، خیره؟" خهلقى گوئنی: "وهله، جهندرمی ژ باقی ته ب دلهکی وه خهرجی خواه
نه دستاندن". گوئنی: "وهله، لیدخستن نه ددا، ئه و دترساندن نه ددا، هتا سهری وی
نه شکیندانا ئهوی مهجیدییهک ژی نه ددا وان". کورک گوته وان: "ما پاشیا پاشی ددا، یان
نه ددا؟". گوندی گوئنی: "بهلی، وهله ددا". "ئی، -گو، کارا وی چ بوو، نه خهرجی خواه ژ
ددا، سهری خواه ژی دشکیناند".

ژ سهرهاتییا بهره‌فکرن، نه‌شرکرنا مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆکی کوردا

مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆک، چاوا جووره‌کی (ژانره‌کی) زارگۆتئا جمعه‌تی، جمعه‌تیپرا ته‌قایی ژ کورایا قورئا تین. واندا خوبارا سال و زه‌مانا تی خانئ. چاوا عه‌یانه رابوون-روونش‌تاندا جمعه‌تی، فیلسۆفیا وی، خه‌یسه‌ت و هه‌له‌قه‌تییا مه‌ریا و سنفا، مینا نه‌ینکی مه‌سه‌لا و مه‌ته‌لۆکادا تینه کفشی. بادیه‌ه‌وا نینه، وه‌کی گوهدارییا گه‌له ئولدارا، مه‌ریی زانه و دنییدی تی سهر پرسا بهره‌فکرن و نه‌شرکرنا مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆکا بوویه.

ب پرسا بهره‌فکرنا مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆکا فا به‌ری عه‌ولن شاییر و ئاقلبه‌ندی کوردی قورئا به‌ری و ئۆرته مژوول بوونه. شه‌عه‌تییا فان گلیا ئه‌و عه‌فراندنید کلاسیکی ئه‌ده‌بیاتا کوردا عه‌لی ته‌رمۆکی، بابا تاهر هامادانی، عه‌لی هه‌ریی، فه‌قیی ته‌یران، مه‌له باتی، ئاحمه‌دی خانئ و ئید مایین، کیده‌ری کو حوکمی زارگۆتئا جمعه‌تی خوه پیدحه‌سینه. زارگۆتئا جمعه‌تی بۆئا شاییر و ئاقلبه‌ندی کوردا بوویه جه‌برخانا خه‌بهر و فکرا، بوویه جه‌عفکانیا گه‌له-گه‌له عه‌فراندنید نه‌مری. مه‌سه‌له، عه‌فراندنید فه‌قیی ته‌یران، یی کو نا‌فا جمعه‌تا مه‌دا ئوسا به‌لا بووی و حزکرینه، ب زمانه‌کی ئوسا فه‌ره و له‌تیف هاتنه نفیسار، وه‌کی چاخئ هه‌ عه‌فراندنید فه‌قیی ته‌یرانه زه‌مانئ باشقه-بانشقه‌دا، ژ مه‌ریید هه‌ف لاپه نه‌ناس نفیسی ئه‌م همبه‌ری هه‌ف دکن، دقینن، وه‌کی فرقییا وان شیرا جارنا قه‌ تونه، جارنا ژئ ئوسا هندکه، کو ئه‌و قه‌ نایئ خانئ. ئه‌فا یه‌کا هم ده‌ره‌قا مه‌زنایا شاییردا، هم ژئ ده‌ره‌قا په‌فگریدانا شاییر و جمعه‌تییدا خه‌به‌ر ده‌ه. ئه‌و به‌نده‌یی مله‌تحز، یی کو عه‌فراندنئ شاییرئ خوه‌یه ملی ناسن، ئه‌و پاک زانن، کو شاییرئ کوردا عه‌فراندنید خوه‌دا چقاس زه‌عف مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆکی جمعه‌تی دانه خه‌باتئ. و بادیه‌ه‌وا نینه، وه‌کی تاریقا بهره‌فکرنا زارگۆتئا کوردا و ئیلاهی یا مه‌سه‌لا و مه‌ته‌لۆکا ژ شاییرئ کوردا یی قورنید به‌ری و ئۆرته فا ده‌سپیدقه.

مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆکی کوردا، گۆتنئ وانه قه‌دیمی هیئا خوه‌دا بهره‌فکرنه و عه‌فراندنید خوه‌دا دانه خه‌باتئ ئوسا ژئ گه‌له شاییر و وه‌کیلی ئه‌ده‌بیاتا جمعه‌تی رۆهلاتا نا‌فوو راست.

موستافا کئیفانی مقالا خودا چند مهسه لا تینه و دده کفشی، کو چاوا شاییری
فارسانه دنیعهیان مهسه له و مۆته لۆکی کوردا ناڤا عفراندنید خودا ب هۆستاتی دانه
خهباتی. ئاوا مهسه له، گۆتتا جمعه تیه قه دیمی: "ب قسه یی خوش مار له کون دیته دهر،
فیردۆووسی وا دایه خۆباتی:

"دۆرۆشتی ئۆ توندی نه یایهت بیکار،

بی نه رمی قه رایهت زی و سووراخ میر."

یانی "ب دهستی زۆری و زختی ناگهیژی مه ره ما،

ب نه رمی مه عر وی ژ قولاً خوه بیته دهر،،

شاییره کی فارسایی دنی: سائادی ناڤا عفراندنا خودا مهسه لا جمعه تا کوردا
"دهستیک نه تووانم بیبرم، ماچی دکم" ئاوا دانه خهباتی:

"با ئانکی خۆسوومهت نه تقانی کهرد بیسان"

دهستا کی بیدهندان نه تقان بۆرد بیبووس .

یانی: "کیرا نکاری بیی دژمن-وه ره رای،

دهستی کی ب درانا نکاری گه زکی، پاچکی."

ماتینادارانا سه ر ماقی میسرۆپ ماشتۆس دا، ل ئیریقانی کیده ری کو دهستنفیساری
ئهرمه نیایه قه دیمی تین خوه یکرنی، هنه دهستخه تی ئهرمه نی دا نفیسارا کوردی زی تی
هه یه. دهستنفیسارا ۷۳۷۱-ئادا، یا کو سالا ۱۷۱۱ هاتییه نفیساری، ئهم ره خ تیکستا
ئهرمه نی ئوسا زی چند مهسه له و مه ته لۆکی کوردی دخوونن، یید کو چاوا تی کفشی،
ئالیی مه ریکی، کو کوردی زانبیه ب هه رفی ئهرمه نی هاتنه نفیساری. تیماتیکا وان
مهسه له و مه ته لۆکا هیملی یی ته ربیه تکرنی و ته مینینه. ئاوا مهسه له:

ئاقل تاجی زیرینه،

سه ری هه موو که سی نینه،

"دنی خان-مانه،

هنه چوونه، هنه مانه،

بی کو مانه ئه و زی میقانه."

دهستنفیساری دا هه نه مهسه له و مه ته لۆکی ئوسا، یی کو داره قا نه وه که هه قتییا
سۆسیالیی دانن. مهسه له:

"دچمه ئاش-خراب دبی،
 دچم کاهنی-زها دبی،
 بیدهوله تی وها دبی."
 "چۆم کاهانی ئاف تونه بوو،
 چۆم بیدهری با تونه بوو،
 فهلهک ل سه ری من واهابوو."

۲۰ سالی زیده تره، کو ئەف مه سه له و مه ته لوک هاتنه نفیساری، لی حه تا رۆژا ئیروین
 ژی جمعه تا مه دیپژه:
 "ناقل تاجی زیرینه،
 سه ری حه موو که سی نینه."
 "ههور ب فکر، دوور ب فکر،
 کوور ب فکر، شوور ب فکر."

دهستنفیساری مه سه له و مه ته لوکی کوردی هه نه ئوسا ژی دهستنفیسارخانا
 ئینستیتووتا ئاکادیمیا تسسس رۆهلاتزانیی یا پارا لئینگرادی . ئەو دهستنفیسارا، ب
 فکرا ئولدارا، دهستنفیسارا ئولداری کوردا مه له مه هموود بایازیدییه، یا کو کفشی هه یه
 سالا ۱۸۵۶-ئا ئه رزومی دا به ره فکرییه . هه هه فال هه ساڤ دکن، کو ئەو مه سه له و
 مه ته لوکانا م. بایازیدی ژ پینیشا (گراماتیکا) زمانی ترکی ته رجمه کرییه و ئەو مه سه له،
 مه ته لوکی ترکیه . لی ئەز گه ره کی بیژم، وه کی ئەو مه سه له و مه ته لوک، کو
 دهستنفیسارخانا ئینستیتووتا رۆهلاتزانیی دا تیخه خوهیکرنی، ئەسلی گۆتنی مله تی
 کوردانه . ئیزباتی ئەوه، وه کی مه سه له و گۆتنۆکی ئوسا چاوا "یار حه زار ببه هندکه، دژمن
 یه ک ببه زه عفه"، "دهستی کو نایی برین، ئەوی پامووسه". "ئەو کو گولی دخوازه ئستریان
 ژی لازمه بخازه" و ئید مایین حه تا رۆژی ئیروین ژی ژ ئالیی کوردی ئیرانی، ئیراقی،
 توورکیایی و سووریایی تیخه گۆتنی.

نه شرکنا مه سه له و مه ته لوکی کوردی هیملی ب نه شرکنا قنیاتیید فۆلکلۆرا کوردا فا
 گریداییه، یا کو ژ چاریکا قورنا خ-ئایه ئەولن دهستی دبه . نه نهیری وی یه کی، وه کی
 میسیۆنیری هورۆما مائوورسیۆ گارسۆنی سالا ۱۷۸۷-ئا هرۆمی دا پینیشا زمانی
 کوردی نه شرکریوو، قنیاتی فۆلکلۆرا کوردا ژی دابوو خه باتی، لی مه سه له و مه ته لوک تی

تونه بوون.

نمونى مەسەلە و مەتۇلۇكى كوردا جارا ئەولن ب كوردى و تەرجمانى ئورسى پ.
لېرخ نەشركىيە.

ھلبەت، چاوا نمونىد فۇلكلۇرا كوردا، ئوسا ژى مەسەلە و مەتەلۇك جارا ئەولن گەرەكى
كوردستانى دا نەشر بوونا، لى ئەو حالى سۆسيالېكۆنۆمىكىي و سەياسەتتى، كو حەتا
رۇژا ئىروئىن ژى مينا زياكى خوه دايە دۇرا كوردستانى، مەجال نەدايە، وەكى ژ خزننا
زارگۇتتا ملەتتى كورد، ژ نمونىد وئىيە بەدەو دھا زەعف چاپ بن و ئەيانى دنى بن. و رۇژا
ئىروئىن ملەتتى كورد ب شىكردارن ناقتى وان ئولدارا، پىوييا و مەرىي خىرخان بىر تىنە،
بىند كۆ ھىنا خوه دا ب چەتتاين دەولەمەندىتيا ملەتتى مە بەراف كرنى، چاپ كرن و ژ ئوندا
بوونى خلاز كرنە.

سالا ۱۸۷۸-ئا. س. ئا. ئىخيارزۇف خاباتا خويە ب سەرنقىسا "ئۆچپىركا
ئىتتۇگرافىيە كورد دەرھەقا كوردى قەزا ئىرىفانى" تەسلىمى پارا قاققازى يا
ھەقالبەندىيا ئورسايە گىئۇگرافىيە ئىمپىراتورىي كى. ئەو كىتبا سالا ۱۷۸۷-ئى باژارى
تيفلىسى دا نەشر بوو. كوتاسىيا كىتبا خوه دا س. ئا. ئىخيارزۇف "تىكستى
كورمانجىي" نەشر دكە. نىتا خوداننقىس ئەو بوو، كو ئەو خوەندەفانا نمونىد زارگۇتتا
جمەتا كوردارپا بكە ناس. نافا قنىاتىد نەشر بووى دا نىزىكى سى مەسەلە و مەتەلۇكى
كوردى ھەبوون، بى كو قانونى عەمرى بەرى نىشان ددان. مەسەلە: "دەولەتا تە ھەيە، ئىل
بۆ تەرا برايە، دەولەتا تە تونە، دۆستى تە تونە". "ژ خوليان قەلى، ژ قەليان خۇلى". مەسەلە
و مەتەلۇكى ئوسا چاوا "زفرزفر ديسا ل فر، "شىرى پايىزا بدە عەزىزا، شىرى بەھارا بدە
يارا"، "ھور بفر، كور بفر" و ئىد مايىن حەتا رۇژا ئىروئىن ژى ئەم ژ جمەتتى دېھىن.

كۆتاسىيا قورنا خخ دەستپىبوونا قورنا خخ گوھدارىيا شوخولكرى ئەرمەنىايە
پىشفاچوى بەرب كوردا زىدە بوو. ئەفا ب وئ يەكى فا تى شروقه كرنى، وەكى قورنا خخ-
ئادا سالى ۷۰-۸۰-ئى خىنژ پىشداھاتن و مەھكەم بوونا كاپىتالىزمى ل قاققازى، جمەتا
ئەرمەنىيا پى كرىبوو ئىتاپەكە تەرىقا خويە نوھ، ئىتاپا شەركارىيا ملەتتى-ئازادارىي. وئ
ھىنى دەرجا بەرھەكرن و نەشركرنا فۇلكلۇرا كوردا ژ ئالىي وەكىلى ئەرمەنىيا ئىدېجە
خەبات ھاتە كرنى. قى شوخولى دا پر بوو كرنى فۇلكلۇرىست و ئىتتۇگرافى ئەرمەنىاي
ئەيان ساركىس ھايكوونى (۱۸۳۸-۱۹۰۸). ئەوى تەمامىيا عەمرى خوه پىشكىشى
بەرھەكرن و نەشركرنا قنىاتىد فۇلكلۇرا ئەرمەنىيا كى. سالا ۱۹۰۳-ئا باژارى مۆسكفايى

فاخارشاپاتى جىدا «ئىمىنيان ئازگاگراكان ژۆخۆفاتسو»- ئىيە پىنجا نەشر بوو، يا كو ب تەمامى پىشكىشى قىياتىد زارگۆتتا جمەتا كوردايە ئەپىكىي كرىبوو. خىنژ وى، س. هايكوونى ب دل و جان، ب ەزكرن ژ كوردى ئالاشكىرتى (ئەلاشگرى)، ژ قەبىلا ەبىدەرا، رەشكۆتا و ئىد مابىن مەسەلە و مەتەلۆك، زوگۆتتۆك، تىدەرخستۆك، نفر، دوا بەرەف دكر. ئەوى ئەو جىدا «ئىمىنيان ئازگاگراكان ژۆخۆفاتسو»- ئىيە شەشا دا نەشر كر. پىشخەبەرا وى بەرەفۆكى دا س. هايكوونى نفىسىيە، وەكى مەسەلە، مەتەلۆك و كلامى كوردا زەعفن و ەكى كورد دەستخو ە مەسەلەكى، مەتەلۆكەكى يانى ژى كلامەكى بىژە بۇنا وى زەمەت نىنە. س. هايكوونى ددا كفشى، وەكى مەسەلە مەتەلۆكى، كو ئەوى بەرەفكرنە، فكركوورن و قىمەتلىنە.

ب سايا خەباتا س. هايكوونى يە پر قىمەت ۴۴۰ مەسەلە و مەتەلۆكى كوردى گەپشتنە مە. قىمەتتى قىياتى بەرەفكرى ئەو، وەكى نەنەپىرى س. هايكوونى ب ەرفى ئەرمەنى دنقىسى، يى كو بۇنا نفىسارا كوردى نە تامبوو، ئەوى ئوسا ژى تەرجمى وان قىياتا ب زمانى ئەرمەنى ددا. دەرەقا ەرفا دا س. هايكوونى خو ە ژى ەلدا سەر خو، وەكى ەرفى ئەرمەنى بۇنا راستنقىسارا خەبەرى كوردى نە تامن، لەما ژى وەختى نفىسارى كىماسى ەبوونە. نەنەپىرى قى يەكى، ژ ئالىي س. هايكوونى چاوا دەرەجا بەرەفكرنا فۆلكلۇرا كوردا، ئوسا ژى دەرەجا بەرەفكرنا مەسەلا و مەتەلۆكا دا شوخولەكى پر قىمەت ەاتىە كرنى.

پەى تەرباندا شەركارىيا كوردايە ملەتتى- ئازادارىي سالىد ۱۹۲۰- ئى، ۱۹۲۵- ئا، ۱۹۳۰- ئى، ۱۹۳۷- ئا ل تووركىيائى، ئىرانى و ئىراقى، ملەتتى وەلاتى ئىفروپاىيە رۇئاقا دھا زەعف دخواستن دەرەقا تەرىقا كوولتورا جمەتا كوردا دا بخواندانا، بزانبىانا.

شوخلكارى كوردايى ئەيان كامووران ئەلى بادرخان، وەكى جمەتا فرانسىيائى ب كوولتورا، ئاقلەندى، دوشورمىشبوونا كوردا فا بدە ناسكرنى، سالا ۱۹۳۷- ئا تەفى نفىسكارا فرانسىيائى ئەيان لووسى پۇل مارگاريتى پارىژى دا ب تەرجما زمانى فرانسى بەرەفۆكەكە مەسەلە و مەتەلۆكىد كوردىيە بژارە نەشر كر.

كامووران ئەلى بەدرخان ئەوى بەرەفۆكا خو ە ژۆرگۆتى دا ەەر تەنى مەسەلە و مەتەلۆكى كوردىد سوورىيائى و تووركىيائى نەشركنە، زارگۆتتى وى ەملى دو كورد بوونە. ناقتى يەكى ئامەد بوويە ژ مىردىنى، ناقتى يى دنى نەسىب بوويە ژ گوندى لىسا، قەزا مووافەرقىنى (كوردستانا تووركىيائى). قىياتى نەشربووى خو ەندەفانا رابوون-

روونشتاندن، خهيسهتې جمعته كوردايه نازايهزرا دكنه ناس.

هه ما ل وئ سالى ژى كؤقارا ب سهر نفيسا «رهقوه دس ئعتودهس ئسلامگوهس»-دا خودائى گهله خهباتى دهرهقا كوردا دا هواسكار نفيسى.

رؤژئ لئسكؤ، مقالا خوهيه دهرهقا مهسهله و مهتهلؤكيد كوردا دا نهشر دكه . وئ مقالا خوه دا ر. لئسكؤ مهسهله و مهتهلؤكيد خوهيه ژ كوردئ تورركيايى بهرهفكرى و مهسهله، مهتهلؤكيد كو كامووران ئهلى بهدرخان بهرهف كربوون و دابوونه وئ، نهشر دكه. ر. لئسكؤ نيژيكى ۲۸۰ مهسهله و مهتهلؤكيد كوردى ب زمانى دئ و ب ترجمان زمانى فرانسى چاپ دكه. ئه هه موو مهسهله و مهتهلؤكا سهر شئست و نهه پارا پاراهه دكه. قئ كلاسيفيكاسيا خوه دا ر. لئسكؤ هيملى فكارا مهسهلا و مهتهلؤكا دايه بهرچه عفا. ئه و پار ئهفن: "خهبات"، "هزكرن"، "پسمامتى"، "گومان"، "دلرهمى"، "بهخته وارى"، "بوخدان" "ئاخرى" و يئد مابين. ر. لئسكؤ مقالا خوه دا دنفيسه، وهكى مهسهله و مهتهلؤكيد، كو ئه وئ نهشر كرنه، هيملى مهسهله و مهتهلؤكيد كوردايه ئهينينه، يئ مله تيئنه، نه نهئيرى وئ يهكى، وهكى ناها وان مهسهلا و مهتهلؤكا دا دكاره بقه و مه يئ ئوسا ههبن، كو ژ مله تيئ مابين دهرىازى ناها زارگوتنا كوردا بوونه. ناها قنياتى رؤژئ لئسكؤ نهشر كرى دا ئه م دكارن گهله مهسهله و مهتهلؤكيد كوردايه ئوسا بقين، ئيد كو مينا چلكا ئافئ زهلال عه مرئ كوردئ سهرئ چيا و كوردئ ئارانا، عه مرئ كوردئ سنه تكار و خوهيئ پئشهك نيشان ددن.

نه نهئيرن، وهكى كوردستانا ئيراقئ و سووريايى ئئپئجه وهخت بن هوكومئ ئانگليايى و فرانسىايييه كؤلؤنياليئ دا بوونه، گهله شوخولكارئ جمعته كوردايه مهخلووقه تيئ و سهياسه تيئ بؤنا بهرهفكرن و نه شر كرنه قينا تيئد زارگوتنا جمعته تيئ، بؤنا چاپكرن و بهلاكرنا ئه فراندنيئ شاييرئ كوردايه مى شوخوله كى پر مهن كرنه. وانا ب وئ يهكى فا هئنا خوه دا نيشان ددا، وهكى جمعته كوردا مله تهكى كهئنه، خوهيئ كوولتورا قه ديمييه و ئهختياريا وئ ههيه دهوا خوه خوه تيا، نازايا خوه بكه.

ئاوا مهسهله، جاهليد سوورياييه وهته نهز، لاوئ كورده پئشقه چووى كؤمه له كى - ئه ده بى تهشكيل دكن نيئا، كيژائى ئه و بوو، وهكى ب زمانى دئ ئه ده بييا تا كوردايه كؤن و قنياتيد كو كوولتورا جمعته كوردارا گرئداينه، نه شر كن، بهلاى ناها جمعته تيئ بكن. سهركاريد وئ كؤمه لئ ژ سلسله تا بهدرخان بوون. ناها چهند سالا دا وانا ئئپئجه كتيب چاپكرن. خيئژ وئ، ئه و كؤمه له ژ ساليئد __ئى ده سئپكرى ههفتيكي جار هكى كؤقارا ب ناها "هه وار__

نەشر دکر. ئەو کۆڭۋارا ب تىپى لاتىنى چاپ دبوو. لايقە بى گۆتتى، ۋەكى كۆڭۋارا "ھەوار"۔
ئى بۇنا نەشرىكرن و بەلاكرنا نمونىد ئەفراندنىد چاوا شايير، ئوسا زى بى زارگۆتتا
جمعتى خەباتەكا پر مەزن كر.

ساللا ۱۹۳۳-ئا چاپخانا "ئىتتام-ئى" ل باژارى بەخدائى كتيبا شوخولكارى كوردايى
بەربچەغ ئىسمائىل ھەقى شاويس ب سەرنقىسا "قسەبى پيشينان" چاپكر . قى كتيبى
دا جارا ئەولن ب زمانى كوردى ب ھەرفى لاتىنى ۶۱۳ مەسەلە و مەتلۇكىد كوردا نەشر
بوون. خىن ژ وئى، ناڤا تەرىقا بەرھەكرن و نەشرىكرنا نمونىد زارگۆتتا كوردا دا ئەڤا
جىرباندنا ئەولن بوو، كو نمونەكە (ژانرەكە) زارگۆتتى ب كتيبەكە باشقە ڤا رابەرى
خوندەڤانا كر.

بۇنا ھازىركنا ئەڤى كتيبى ئىسمائىل ھەقى شاويس بەرى ئەولن نىت دانىبوو پيشيا
خو، ۋەكى مەسەلە و مەتلۇكىد ئوسا نەشرىكە، بى كو نەك تەنى دژمنى جمعتا كوردايە
دەر، لى ئوسا زى دژمنى ويى ھوندور گونەكار دكن، كرنىد وانە نەپاك رەزىل دكن. خىنژ
وئى، كتيبى دا ھەنە مەسەلە، مەتلۇكىد، كو نەۋەكە ھەڤبوونا و دەرھەقا ھالى جمعتىبى
سۆسيالىي دا شەدەتتى ددن.

پەى نەشرىبوونا ئەڤى كتيبى، ساللا ۱۹۳۸-ئا ديسا باژارى بەخدائى دا ژ ئالىي چاپخانا
"نيجا" بەرھەڤكا شوخولكارى كوردايى مەخلووقەتتى مارووف جيائووك ب سەرنقىسارا
"ھەزار بىژ و بەند" نەشر دبە . ھەما ب خو ھە ناڤى كتيبى دەرھەقا چاپا مەسەلە و
مەتلۇكى نەشرىبووى دا دىژە. خودانى كتيبى ب ھەرفى ئەرەبى، لى ب زمانى كوردى
كتيب رابەرى خوندەڤانا كرىيە.

ئولدارى كوردايى ئەيان، خودانى گەلا خەباتى پرقىمات شىخ مەھمودى خال، ساللا
۱۹۵۷-ئا باژارى بەخدائى دا باراڤۇكەكە مەسەلا و مەتلۇكا نەشر كر . ئەڤا بەرھەڤكا ب
جوورى خوا ڤا ژ بەرھەڤكىد ھەتا نھا چاپبووى نەك تانى ب وئى ياكى جودا دڤا، ۋەكى
خودانى بەرھەڤكى ۱۳۱۹ مەسەلە و مەتلۇكى كوردى ئىراقى ب زاراڤى كوردى كوردستانا
ژىرىن چاپ كرىيە، لى ئەو جودە دبە ئوسا زى ب وئى يەكى ڤا، ۋەكى شىخ مەھمودى خال
ھەر مەسەلەك، ھەر مەتلۇكەك شىرۆڤەكرىيە و جى-جيا زى دەرھەقا وان مەسەلە و
مەتلۇكا دا كو چەتن تىنە فەمكرنى ناسى دايە. خودانى كتيبى نىتا وان گۆتن جمعتى
زەلال كرىيە. ناڤا وان مەسەلا و مەتلۇكا دا ئەم راستى مەسەلە و مەتلۇكىد ئوسا تىن،
بى كو ھەنە ئوسا زى بال كوردى ئىرانى، سوورىيى، تووركىيى و كوردى كو تڤاڤا

سۆڧىتىيى دا دژين.

قنىياتى بەرهڧكرى شىخ مەھموود خال ب ھەرفى ئەربى نەشركرىيە. ئەوى ئەو قنىياتانا نە كۆب تىماتىكى لى ب قەيدى ئالفافىتى دايە. شىخ مەھموود خال مەسەلە و مەتەلۆكىد كوردا قىمەت دكە چاوا گۆتنى پىشىي مەيە قىمەتلى، گۆتن، كو ناڧا سال و زەمانا دا ناڧا زارگۆتتا جمەتتى دا بەرە-بەرە شمشات بوونە، چى بوونە، بوونە دور و جاواھر. خىنژ وئ، شىخ مەھموود خال تى سەر وئ فكرى، وەكى مەسەلە و مەتەلۆكىد كوردى نىشان ددن بىر و باوارىيا جمەتتى، فىلۇسوفىيا وئ.

بەرەڧكرنا مەسەلا و مەتەلۆكا، چاوا جوورەكى زارگۆتتا جمەتتىيە كەڧن، يا كو كۆلتوورا جمەتتى را، بىر و باوارىيا وئرا گرېداييە، بەر گوھدارىيا كوردزانى سۆڧىتىيى و وەكىلى ئىنتىيلىگىنسىيا وئىيە. ڧى دەرەجى دا خەباتەكە قىمەتلى دكن كوردزانى ئەرمەنىستانا سۆڧىتىيى.

فۆلكلورىست ھەجىي جندى، كو خەباتەكە مەزن كرىيە بۇنا بەرەڧكرن و نەشركرنا فۆلكلۇرا كوردا، سالا ۱۹۵۷ ئا بازارى ئىرتىڧانىدا بەرەڧۆكا ب سەرنڧىسارا "فۆلكلۇرا كورمانجىي" نەشر كر . خىنژ قنىياتىد مايىن، ئەوى نىزىكى ۳۶۰ مەسەلە و مەتەلۆكىد كوردى ژى چاپكر. ئەو مەسەلە و مەتەلۆكانا ھەتا رۆژا ئىرۆئىن كوردى ئەرمەنىستانى ناڧا خەبەردانا خويە ھەرۆژى دا ددە خەباتى. ئەوانا ھىملى وەختى شەرى ھەمدىنايىيى ئەولن ژ قەرسى، ەردەھانى، وانى، بىتلىسى و سارىقامىشى ھاتنە قاققازى. ئەو مەسەلە و مەتەلۆكىد نەشربووى مەجالى ددە ئولدارا، كو ئەو ھەمبەرى مەسەلە و مەتەلۆكىد بەرى نڧىسى و چاپكرى بكن و جاھابا گەلە پرسى ھەواسكار ژى بستىن. مەسەلە و مەتەلۆكىد بەرەڧۆكا "فۆلكلۇرا كورمانجىي" دا نەشر بووى ب جوورى ئالفافىتى، ھاتنە نەشركرنى.

خىنژ وئ، مەسەلە و مەتەلۆكىد كوردى جارنا پۆژنەما "رىا تەزە-دا ژى چاپ بوونە. ئەڧا يەكا نەك تەنى دەرقا قىمەتتى زارگۆتتا جمەتتى دا شەدەتتى ددە، لى ئەو ئوسا ژى قەواتەكە تەزە ددە بۇنا شوخولى بەرەڧكرنا فۆلكلۇرا كوردى ئەرمەنىستانى.

ھنە مەسەلە و مەتەلۆكىد كوردى، كو دىنناسبوونى و تەربىيەتكرنا زارا ڧا گرېداينە، گەلە جارا كىتېبى دەرسى زمانى كوردى دا ژى نەشربوونە.

سالا ۱۹۶۱-ئى بازارى مۆسكڧايى، چاپخانا "ڧۆستۆچنایا لىتېراتورا -ئى ب تەرجما ئوورسى مەسەلە و مەتەلۆكىد جمەتتىد وەلاتى رۆھلاتى ب بەرەڧۆكەكە ب سەرنڧىسارا "پۆسلۆڧىق ئى پۆڧۆڧۆركى نارۆدۆڧ ڧۆستۆكا" نەشركر. نىتا ھازركرى ڧى بەرەڧۆكى

هیملی ئەو بوو، وهکی خوهندهفانا ب جوورئ مهسهله و مهتهلۆکئید جمعهتئ رۆهلالتئ، ب خهیسەت، رابوون- روونشتاندنا وان بده ناسکرنئ. بۆنا بهرههفۆکا قیমেتهلی کوردزانئ لئیننگرادئ قاناتئ کوردۆ و م. ب. روودینکو، نیزیکی ۳۵۰-ئئ مهسهله و مهتهلۆکئ کوردا تهرحمه کربوون و دابوونه چاپئ. بۆنا وئ یهکئ، وانا خینژ قنیاتئ خوهیه بهرههفۆکا، ئوسا ژئ مهسهله و مهتهلۆکئید کو خهباتئ ر. لیسکو، ر. جاردين، ئیدووارد نوئیل، بهرههفۆکا فۆلکلۆرا کورمانجایه ساللا ۱۹۵۷-ئا، باژارئ ئیریفانئ چاپبووی و پۆئیما ئاهمهدهئ خانیهه "مهم و زین" باژارئ ههلهبئ دا نهشربووی دابوونه خهباتئ.

خهباتچئ ئینستیتووتا زمانزانئ یا ئاکادیمیا ترسس ئولما، چهرکهزئ بهکو، وهختئ کۆماندیرۆککا خوهیه ئولم ل ریسپوبلیکا ئادریتجانئ، نههیا لچینئ ژ زارئ کوردا ۲۵ مهسهله و مهتهلۆکئید کوردئ نفیسینه. قنیاتئ ژ ئالیئ چهرکهزئ بهکو بهرههفۆکا و کتیبایه ب سهرنیفسارا "زمانئ کوردید ئادریتجانئ" نهشربووی دا نیشان ددن، وهکی ئەو مهسهله و مهتهلۆک خووت یئ ملهتینه، یئ تهربیهت کرنئ و هین کرنینه. ئاوا نموونهک ژ وان مهسهلا:

"کی کو قهدهرئ نانئ جهه نزانه،

ئهو قهدهرئ نانئ گهنم نزانه.

کی کو قهدهرئ زمانئ داککا خوه نزانه،

ئهو قهدهرئ زمانئ دین نزانه."

قنیاتئ کو چهرکهزئ بهکو بهرههفۆکا و تهرحمهیهی زمانئ ئوورسی کریه، چقا م فا ئهپانه، ههتا رۆژا ئیرۆئین جارا ئهولنه، کو چاپ دقه و کهتیهه ناڤا خزنا جمعهتا مهیه بهرههفۆکا.

هوکومهتا ئیرانئ، ئیراقئ، توورکیایئ و سووریایئ، بۆنا چاپکرنا کتیبید کوردی ب زمانئ دئ مهجال، رئ نه دانه. ههرحئ نهشربووی ب چهتنای نهشر بوونه، چاوا ساللا ۱۹۵۲-ئا ئالادین سووجادین دنیقیسی: "پهندي پیشینانی کوردی وهکوو شتهکیانی تریان-ل ژیر پهدهیهی گویان نه دانا مائوونهتهوهو دهستی چاپ نهیيانگهشتوتی... ئهولهدهئ جمعهتیهه پیشقاچووی دجهاندن، وهکی ئهدهبیاتا کوردایه دهولهمهند و قهدهیمی هه تههههری بدنه خهباتئ. ئاوا، مهسهله و مهتهلۆکئید کوردی تمئ کۆڤارا "گیلاقیژ...،" دهنگئ گیتئ تهزه"، "دیاری کورد"، "رۆژی نوو"، "ههوار"، "رۆناهی" و کۆڤار، رۆژنه مید ماییندا چاپ دبوون. شاییرئ کوردایئ کلاسیک پیرهمێرد (۱۸۶۷-۱۹۵۰) سهه هیمئ مهسهله و

مهتهلۆكی كوردی نیزیکی ٤٤٦_ چاریك نفیسین و ئەو روویلتید پۆژنه‌ما، كو ئەوی هیم دانیبوو و چاپدكر، بەرە-بەرە نەشر كر.

پیره‌مێرد ناڤا چاریكی خوه دا نیت و فكر ا هەر گۆتته‌كه جمعه‌تی شروڤه‌دكر و ئەو ب فیلسۆفی زه‌لال دكر.

هه‌لبه‌ت ئەو مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكانا، ئەو چاریكی چاپكری تو جارا قیমে‌تی خوه بۆنا كولتورا مله‌تی كوردا ئوندا ناكن.

ب پرسا به‌ره‌فكرنا مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكید كوردا فا پۆژید مه‌ دا ئوسا ژى ئولدار و وه‌كیلى ئینتیلگینسیا جمعه‌تید جینار مژوول دبن. ئاوا مه‌سه‌له فۆلكلورزانى ئیرانى، ریداك‌تۆر و چاپكری پۆژنه‌ما "ئیسفاهان" ئەمیر كوولى ئەمینى، كو ژ سالیڤ ٢٠-ئى ده‌ستپێكری هیژده‌ سالا به‌ره‌فكرنا مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكی جمعه‌تا خوه فا مژوول بوویه، سه‌ر له‌په‌ره‌یی ده‌فته‌ری خوه، ره‌خ مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكید فارزا نفیسییه ئوسا ژى گه‌له مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكی كوردی، كو كوردستانا ئیرانى دا دژین. لى حه‌یف، ئەو قنیاتى قیমে‌تلى حه‌تا پۆژا ئیروئین چاپ نه‌بوونه.

مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكید كوردی ئەم ده‌ستنفیسارى لازۆ دا (هاكوڤ خازاریان ١٨٥٦-١٩٢٦)، كو فوندا مووزییا ئەده‌بیات و ئیسكووستفایى یا ئاكادیمیا ئەرمه‌نیستانیه ئولما دا تیغه خوه‌یكرنى، دقین. لازۆ ئەو مه‌سه‌له، مه‌ته‌لۆكانا و هه‌نه قنیاتید ژ زارگۆتتا كوردا هیملى ژ كوردی بازارى تلبیسى نفیسییه.

هه‌رگى دهره‌جا به‌ره‌فكرن و چاپكرا مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكید كوردی دا پر هندكى شوخول هاتیه كرنى، د دهره‌جا ب ئولى لینه‌پیراندنا مه‌سه‌له و مه‌ته‌لۆكا دا كیم خه‌قات هاتیه كرنى. ئەم هه‌ر ناڤى دو خه‌باتى ئیدووارد نوئیل و تۆما بووا دكارن بیننه‌ بیر، یى كو هیملى ب چه‌غى ئەتنۆگرافی هاتنا نفیسار.

كۆتاسییا قورنا خخ، ده‌ستپێبوونا قورنا خخ گوهدارییا جمعه‌تید ئیڤرۆپایى به‌رب كوردا و كوولتورا وى زیده‌ دبوو. مه‌نا وى یه‌كى ئوسیانى كوردا بوون بۆنا ئازایا و سه‌ربه‌ستییا وان. ئەو ئوسیان ئالىی هوكومه‌تى تووركیایى، ئیرانى و ئیراقى ب ده‌ستى زۆرى، ب كۆمه‌كدارییا ده‌وله‌تى ئیمپیریا لیستیى خوونى دا ده‌اتنه خه‌نق-ئاندن. جمعه‌تید ده‌وله‌تى ئیڤرۆپایى دخواستن دهره‌قا عه‌مرژییينا كوردا، رابوون-روونشاندا وان، ئەرف و ئەده‌تى وان دا بزانه‌ن، ویرا بینه‌ ناس. و وان چاخا، وه‌لاتى ئیڤرۆپایى دا په‌ی هه‌ف كتیپ دهره‌قا كوردا دا و كوردستانى دا چاپ دبوون.

ئى. نۆئىل ساللا ۱۹۲۰-ئى مقالهكە ب سەرنقىسارا "خەيسەتتى كوردا ناڧا مەسەلە و مەتەلۇكى وان دا" كۇڧارا «بولتن ئۇڧ تەھ سىجھۇئۇل ئۇڧ ئۆرەنت ئاند ئافرج ستودەس» نەشر دكە. مقاله هيملى سەر هيمى قنىياتى، كوئى. نۆئىل ژ كوردى ھەكارىيان بەرەڧ كرىوو، ھاتبوو نقىسارى. سەر هيمى ئەنەنەكرنا مەسەلە و مەتەلۇكى بەرەڧكرى ئى. نۆئىل نىشان ددا ئازايپھىزى، كۇبارىيا كوردا، نىشان ددا وەكى چاوا كورد بوى خىرەتتى، بوى ناڧنامووسا خوھ، بوى ھەقىيى ھازرن ەمرى خوھ ژى بدن. قنىياتى نەشركرى دا ھەنە ئوسا ژى مەسەلە و مەتەلۇكىد ئوسا، يى كو نەوھكەھەڧبوونا ەمرى جمەتتى كڧش دكن. ئى. نۆئىل ۱۰۱ مەسەلە و مەتەلۇكىد كوردى ھەكارىيان پارەڧەدكە سەر چەند پارا. مەسەلە: "زەواج، كولفەت"، "ھەبوون و تونەبوون، مىڧانھىزى" و ئىد ماين. ئەوى نىشان داىە ئوسا ژى پەڧگرىدانا كوردا جمەتتى جىنارپا. ئەوى مقالى دا خىنژ تەرجما زمانى ئىنگلىسى، ئى. نۆئىل ددە نموونى مەسەلە و مەتەلۇكا ب زاراڧى كوردى ھەكارىيان، يا كو قىمەتتى قنىياتىد نەشركرى زىدە دكە.

سەر هيمى قنىياتى زارگۇتتا جمەتتى، كوردزان تۇما بووا خەبەتەكە قىمەت ب سەر نقىسا "روھى كوردا سەر هيمى قنىياتى فۇلكلۇرى" دنقىسە. تۇما بووا ب مەسەلا نىشان ددە وئ پەڧگرىدانى، يا كو ھەيە ناڧا ەمر و زارگۇتتا جمەتتى دا و ئىزىيات دكە، وەكى گەلە قەوماندنى، كو ەمرى كوردا دا دقەومن بى بەرەتە ئوندا نابن، ئەو ب تەھەرەكى، ب جوورەكى ناڧا زارگۇتتا جمەتتى دا تىنە كڧشى. سەر هيمى گەلە مەسەلا تۇما بووا نىشان ددە فىلۇسۇڧيا جمەتتا كوردا، پەڧگرىدانا مەريا و فەمدارىيا وان.

ئۆردىخاننى جەلىل.

ناف نيشا چەغفكانىيا

ئاسم: ئالادىن سوودژادى، ميژووى ئەدەبى كوردى، بەخدا، ۱۹۵۲.
با: چ.خ. باكايتف، قزك ئازىربايدژانسكيخ كووردوڧ، مۆسكفا، ۱۹۵۶. (ب زمانى
رووسى).

بىم: ھ. باگراتوونى (ھ. كارىنيان)، بناشخارهن ئنقن ئر مەج، ب ماس، ئەرهقان، ۱۹۲۰.
(ب زمانى ئەرمەنى).

ئەگ: مەسەلە و مەتەلۆكى، كو خودانى ڧى كتيبى و جەليلى جەليل ژ زارى كوردى
رېسپووبليكا ئەرمەنستانا و گورجستانا سۆڧيتى نڧيسينه.

زكۆ: س. ئا. يەگيازاروڧ، كراتكى ئيتنۆگرافىچىسكى ئوچىرك كووردوڧ ئەرىڧانسكوى
گووبىرنى _ زاپىسكى كافكانسكۆگۆ ئۆتدەلا ئىمپىراتۆرسكۆگۆ رووسسكۆگۆ
گىئۆگرافىچىسكۆگۆ ئۆبشچىستفا، كن. خ، تىڧليس، ۱۸۹۱ ستر. ۱۵۵-۱۵۸. (ب زمانى
رووسى).

كى: مەسەلە و مەتەلۆكى، كو خودانى ڧى كتيبى و جەليلى جەليل ژ زارى كوردى ئىراقى
نڧيسين.

كس: مەسەلە و مەتەلۆكى، كو خودانى ڧى كتيبى و جەليلى جەليل ژ زارى كوردى
سوورىيائى نڧيسين.

پب: پ. بەدار، گراممارە كوردە، پارس، ۱۹۲۶.

پلپ: پ. لەرخ، ئسسلىدۆڧانينى ئۆب ئىرانسكيخ كوورداخ ئى ئىخ پرىدكاخ سىڧىرنىخ
خالدىياخ، كن. ۲، سىپ، ۱۸۵۷. (ب زمانى رووسى).

رلپ: ر. لەسجۆت، پروفەرەس ئەت ئەنگمەس كوردەس؛ بنهپىر كوڧارا "رەشوه دەس
ئەتودەس ئسلامقووس" ۱۹۳۷، جە. ئڧ، پ. ۳۰۵-۳۰۰.

رت-۱۹ رۆژناما "ريا تەزە، سالا ۱۹۶۵ ن ۱۹ (۷.۶)

رت-۲۷ رۆژناما "ريا تەزە، سالا ۱۹۵۸ ن ۲۷ (۹۴۳)

رت-۶۹ رۆژناما "ريا تەزە، سالا ۱۹۵۸ ن ۶۹ (۹۸۵)

پت-۵۵ پوژناما "ريا تهزه، سالا ۱۹۶۲ ن ۵۵ (۱۳۸۷)
پت-۵۳ پوژناما "ريا تهزه، سالا ۱۹۶۴ ن ۵۳ (۱۵۹۳).
تک: ر. لهسجوت، تهختهس کوئوردەس، پت. ۱، پارس-بەيرۆئوتە، ۱۹۴۰.
تپ: تۆماس بۆس. لعامە دەس کوردەسا لا لومەرە دە لەئورە فۆلکلۆرە، بەيرۆئوتە، ۱۹۴۶
تووف: مەهمەد تۆفيق ووردی، فۆلکلۆرا کوردی، بەخدا، ۱۹۶۱، (ب هەرفی ئەرەبی).

مەسەلە و مەتەلۇكى جمعەتا كوردا .

كتىبا ئى.

رېداكتور سەھىدى ئىبۇ

شكچى ف. ك. مانداكوونى

رېداكتورى بەدەوتىي ئا. ف. گاسپاريا

رېداكتورى تېخنىكىي ئۆ. س. پانىكيان

كۆرىكتۆرى كۆنترۇل ج. جەليل

كۆڭار "ياخام"، (ب زمانى فارزى)، تېھراى، ۱۹۶۶، ژ ۹، روپالا ۴۶۷.

ئەو دەر .

دەستىقىسار بن شىفرا د ۴۴۷، ژا (كوردا سا) تى خويكرنى .

پ. لەسجۆت پروفەرەس ئەت ئەنگمەس كوردس، بنهپىر كۆڭارا «رەقوھ

ئەعتودەس ئسلامقوھس» پارس، ۱۹۳۷ جاھەر ئف، پ. ۳۰۷-۳۵۲

ئىسمایل ھەقى شاوئىس، قسەيى پىشىنان، بەخدا، ۱۹۳۷

مارووف جيائووك، ھەزار بىژ و بەند (ب ھەرفى ئەرەبى)، بەخدا ۱۹۳۸

شىخ مەھموود خال، پەندى پىشىنان (ب ھەرفى ئەرەبى)، بەخدا ۱۹۵۷.

فۆلكلۇرا كورمانجىي، ئىرىقان، ۱۹۵۷.

نۆنەلە،، تەھ جەھاراكەتەر ئۆف تەھ كوردس ئاس ھوستراتەد بى تەھ

پروفەرەس ئاند پۆپولار ساينگس، «بنهپىر» بولتن ئۆف تەھ سىجھۆئۇل

ئۆف ئۆرەنت ئاند ئافرج ستودنەس". ۱۹۲۰، فۆل. ئى، ئف پ ۹۰-۷۹.

تەھماس بۆس، ئۆ. پ. لامە دەس كوردس ئا لا لومەرە دە لەئور فۆلكلۇرە،

بەيرۆئوتە، ۱۹۴۶، ۵۷ پ.

سەرەجەم

7	پېشگۆتن
11	عەفراندنى نەيسكارى كورمانجا سۆفيتىي
15	حەجىي جندى
15	دەستەبراك
24	مۆسكفا
25	د نانا ستىركى ئەلەگەزى (ژ ئا ئىساهاكيان)
25	ئەلەگەزى
26	بھارا ھېشىن
27	لەتيفە (تەرجمە ژ سارمىن)
35	ئەمىنى ئەفدال
35	زەشيا كۆلخۆزى دا
36	بھارا خوەش
37	فرندەچىي عەگىتا
38	لورى
39	ئەم
39	بھار
40	پيۆنيران
41	لورى
41	ھەجھەجك
42	پيۆنير
43	لاوكى دەلال
43	ناف ئاگر دا
44	گەمىي مە
45	بۆ نامووسى، بۆ قەتەنى
45	بەكۆ
76	قسا جمەئاتا ئەرمانيا (ژ ئا ئىساهاكيان)
77	نادۆئى دلکەتى
82	وھزىرى نارى

82 ديسا ھات بەر چەعقى من

83 خازل

83 كلاما من

87 جاسمى جەليل

87 ئېرىقان

88 كورى من

89 گولانا سۆر

90 زىنى

92 روژى من

94 مارۆ (تەرجمە ژ ھتوومانيان)

102 جەردۆيى گىنجۆ

102 بەر ب گوندى كۆلخۆزقانىي

106 قاچاخ مراد

106 سەمەندى سىياپەندرا

106 ۋەزىرى نادىرا

107 مەيانى

108 ۋەلاتى شىفىرىرا

109 گوندى مەرا

110 ژنى ۋەلاتى شىفىرىرا

112 ئەيدا يەكى گولانى

113 عەيدا ئۆكتىابىرا

114 تەيار

119 عەتارى شەرۆ

119 عەتار و ئاف

119 ۋەتەنى مە

120 عەمرى كۆلخۆزا

121 قىزا بەدەف ب خوە خەفاتچى

123 بۆنا ناموسى ئەف خۆرت بوو

124 كەوى

127 بەسە قەلەن

132 ئوسىكى بەكۆ

132	.....	زەڧيا كۆلخۆزا مە
133	.....	۸۰۰ ساليا مۆسكۋا
139	.....	ميكاييلې رەشىد
139	.....	پايزا ئېرىفانې
139	.....	زەڧيا كۆلخۆزى
141	.....	خەزال - سىما سەمەند
145	.....	خەزال
175	.....	رەڧا رحانى
200	.....	مىزگىن
205	.....	نور - سىمۆيى شەمۇ
210	.....	سىنۆر
210	.....	جەمەتتا مىن پى
211	.....	زەرا دۆنزا
212	.....	دو تاھار
213	.....	ھوبىا دىيا مىن، ۋەتەنى مىن
214	.....	كەن، گىرىي ئەرەز
215	.....	جەمەتتا مىن
216	.....	ئەرمەنىستان
217	.....	پۇژا ئازادار
218	.....	ئەو پۇ ھەرن، قەنەگەرن
221	.....	ئەم كۆچەر بوون
221	.....	گولان
222	.....	چىرىيا نەخىش
223	.....	بىرانىن
224	.....	دو سىئوى
227	.....	ئەرەز
228	.....	"قىز و خوەندىن"
229	.....	مەڧە سەھەت
230	.....	سىنۆر
231	.....	ھوب و ھىزكەرن
231	.....	ھىزكەن كلامى

232	..... يهك ئەز، يهك كانى، يهك ژى دلى من
233	..... دلى من چىايه
234	..... يار
235	..... زهرىي
235	..... چەعقىد رەش
236	..... بهار تى
237	..... خەزال
238	..... سۆسنرا
238	..... گول و مەعر
240	..... زەقى و زەرى
241	..... ئوسا مەنھىر
234	..... (تېلى حمزە) - ئۆردىخاننى جەليل
248	..... ئەزى كويارم پر
249	..... ئىرۆ شەبەقى ئەز زوو رابوومە
250	..... ئۆكتيابرا مە
253	..... تېلى حمزە
283	..... حكياتا بەكسەمەت
293	..... كلامىد جماعتا كوردا
297	..... دەوسا پىشخەبەرى
298	..... كلامىد تەزە
298	..... لىنىنى مەزن
299	..... كۆلخۆزى مە كانىنە
300	..... كۆلخۆزقان
301	..... كلاما تەزە
302	..... جان يىرىقان
303	..... چ سبەكە ئەشقه خوەشه
304	..... كلامىد مىرانيي
304	..... بەندى دەوريشى عەقدى
311	..... حامى مووسى
313	..... حەكىمۆ
314	..... وەيلۆ مىرۆ

315	.....	عہدال و شیخ سلی
316	.....	دہلالو
318	.....	قاسمی مہیرو
319	.....	عہدال
321	.....	کلامید بہنگیتیہ
321	.....	بہدہوی
322	.....	سالحو
323	.....	شہبابی
324	.....	بیریشانی
325	.....	قازی
326	.....	تو دینی
326	.....	دیکی نیفی شہفی دوخولخولاند
327	.....	مہیری
328	.....	وہی دل
329	.....	فاتا مہلہ
330	.....	ہہری لی، لی
331	.....	پزگانو
334	.....	ئہمان-ئہمان
335	.....	ل من، ل من
336	.....	خانمی
337	.....	پہیاو
338	.....	شینی
339	.....	چقاس ستیرکی رووی ئہسمینہ
340	.....	کینج خلیل
341	.....	عہیشانی
343	.....	باقو دلی من وی ما
344	.....	شہری
344	.....	ئاحمہدی روئی
346	.....	ہای-ہای گہوری
347	.....	داییکی
348	.....	حہسو
351	.....	کلامید گوٹہندی

351	..... دېره سۆرى بچووكى
351	..... سارى
352	..... چوومه جزيرى
353	..... وهسو
354	..... نه ب هولم، نه هولفانم
354	..... گول شينا من
355	..... بيريى تى
356	..... لاپ دينه
357	..... هو، هو، زهينى
357	..... وهى خانمى
358	..... كهويد گوزهل
359	..... ئەز كهفوتكم
360	..... ل سەر بيرى
363	..... نقيسارناسى
367	..... (مىقانى رۆيى) - نوسبى بهكز
371	..... ئەو رۆژيد سهرخور
371	..... ئەز و رهوان
373	..... خهون
376	..... ئەز حهيرانا چه عقيد وه مه
378	..... من دخوهست بديتا هژمه تكاريا تهبه تى
379	..... ههى كۆنى رەش
379	..... كلاما دلى من
381 ***
381	..... شفانتيا خواه دا
382	..... شهفا پاييزى
383 ***
384	..... گهلۇ خهزالا من كى خاپاند
384	..... ناخ، چيا و بانى
384 ***
384	..... كهلهش لاوكى من
385 ***
385 ***
385 ***

386	.....	ئەو شىكەقتىد مەيە كوور و تەرى
386	.....	كالى ئاقلېەند
395	.....	كەفۆتك و قولنگ
397	.....	زوو وەرە بەار
399	.....	چرا ئەو قەدرى تە نزانە
399	.....	كەوا خوە دگەرىيا
400	.....	خۆرتى نەخوەش
401	.....	ئەز و گەورا من
403	.....	ئەسكەرى بۆيىك - شىقىرى
408	.....	ئەز سەر قى رى
408	.....	ئەدلایى
409	.....	ئاگرەكى گەش
410	.....	دقى، بىقە
411	.....	چ رندە
412	.....	چ دخوەزم ژ دنى؟
413	.....	دلى ديا كورد
416	.....	ئۆ، بەرا بىبن
416	.....	سەر دىمى كالكى من
417	.....	ھوب و ھزكرن
417	.....	ديا خوە را
417	.....	چەقى من بەرا بى بن
418	.....	ھىسىرى بووكى
418	.....	ھەرم
420	.....	ھىقى را
420	.....	بنھىر، ديسا باران تى
421	.....	وى زىستانى
421	.....	مەرى
421	.....	قى شەقى
423	.....	مەسەلە و مەتلۇكى جمعەتا كوردا - ئۆردىخاننى جەلىلى
428	.....	م
437	.....	ن
449	.....	ئۆ

450	.....	ئو
451	.....	پ
458	.....	ر
467	.....	س
479	.....	ت
489	.....	ف
493	.....	خ
504	.....	ھ
519	.....	ح
526	.....	ئوو
526	.....	چ
534	.....	ش
541	.....	ج
545	.....	ئى
546	.....	ق
550	.....	و
554	.....	ئى
556	.....	چرا ھا دېيژن؟
571	.....	ژ سەرھاتىيا بەرھەڤكرن، نەشركرنا مەسەلە ئوو
582	.....	نافنىشى چەغفكانىيا
585	.....	سەرھجەم